

جامعة حلب

جمعية العاديات بحلب

و

معهد التراث العلمي العربي

عاديات حلب

ادبيات

حَوْلِيَّةٌ بَحْثٌ فِي تَرَاثِ الْعَرَبِ الْعِلْمِيِّ وَالْحَضَارِيِّ
تُصَدَّرُ عَنْ جَامِعَةِ حَلَبَ بِالتَّعَاوُنِ مَعَ جَمْعِيَّةِ الْعَادِيَّاتِ



الكتابان الثامن والتاسع

١٩٩٨

عادیٰ طیب

عاديّات حلب

حولية تصدر ربيع كل عام

تقبل البحوث بالعربية أو الإنكليزية أو الفرنسية أو الألمانية



المراسلات باسم : رئيس جامعة حلب — سورية

جامعة حلب
معهد التراث العلمي العربي
و
جمعية العاديات بحلب

عاديات حلب ادبي

حَوْلِيَّةٌ تَحْتِ فِي تَرَاثِ الْعَرَبِ الْعِلْمِيِّ وَالْحَضَارِيِّ
تَصْدُرُ عَنْ جَامِعَةِ حَلَبَ بِالتَّعَاوُنِ مَعَ جَمْعِيَّةِ الْعَادِيَّاتِ



الكتابان الثامن والتاسع

١٩٩٨

هيئة التحرير

السيد الدكتور : محمد علي حورية	رئيس جامعة حلب
السيد الأستاذ : محمد قعجه	رئيس جمعية العاديات بحلب
السيد الدكتور : خالد ماخوط	مدير معهد التراث العلمي العربي بجامعة حلب
السيد الدكتور : إحسان الشيط	نائب رئيس جمعية العاديات بحلب
السيد الدكتور : زكي حنوش	وكيل كلية الاقتصاد ، عضو مجلس إدارة جمعية العاديات
السيد الدكتور : سامي شلهوب	معهد التراث العلمي العربي بجامعة حلب
السيد الدكتور : عصام قصحي	وكيل كلية الآداب ، جامعة حلب
السيد الأستاذ : وحيد خباط	مدير آثار ومتاحف حلب ، عضو مجلس إدارة جمعية العاديات
السيدة الأستاذة : ليلى صايا	عضو مجلس إدارة جمعية العاديات
السيد المهندس : عبد الله حجار	عضو مجلس إدارة جمعية العاديات

رئاسة التحرير

محمد قعجه — د. زكي حنوش — د. عبد الرحمن دركراني

المشاركون في التحرير

د. شوقي شعش — محمود فاخوري — إبراهيم الحمد

المحتوى

الموضوع	الكاتب	الصفحة
هذا الكتاب	هيئة التحرير	٧
الممالك الآرامية في سورية	د. فاروق إسماعيل	١١
الحقبة النطوفية والمزارعون الأوائل	د. إحسان الشيط	٣١
مملكة اوغاريت والقوى العظمى	ميهائيل أستور	٣٩
	ترجمة : شوقي شعث	
مملكة الآلاخ	د. عيّد مرعي	٧٧
إيبلا — تأسيس حضارة مدنية	الفونسو آركي	٩١
	ترجمة : شوقي شعث ،	
	صابر يوسف	
الرقّة على الفرات	ميهائيل ماينكه	١٠٣
	ترجمة : وحيد نحيطة	
حلب في عيون الشعراء	محمد قحج	١١٩
سياسة سيف الدولة الحمداني الإدارية	د. نجدة خمّاش	١٥٩
والمالية		
كيف قرئت الكتابات واللغات القديمة	د. عماد حاتم	١٧٥
الايديولوجية الصليبية .. نظرة جديدة	د. شاكر مصطفى	٢٢١
الظاهر بيبرس	هاني المبارك	٢٣١
الطبيب الرحالة ابن بطّالان	د. فيصل ديسي	٢٤٥

٢٥٧	د. محمد علي الزركان	من أدب الرحلات عند العرب
٢٧٩	د. شوقي شعث	الحياة العسكرية في مملكة حلب (عصر الظاهر غازي)
٢٩٣	عمر عبد العزيز الحلاج	بيمارستانات الفترة المملوكية
٣٠٥	محمود فانخوري	حالة الأدب في عصر السلطان قايتباي
٣١٥	جبرائيل غزال	القساطل والسبلان في حلب
٣٢٥	د. عبد الرحمن دركزلي	لهجة حلب
٣٤١	صميم الشريف	من التراث الموسيقي في حلب المكتبات في حلب (ندوة)
٣٥٥	د. صلاح كزاره	خزائن الكتب حتى العصر العثماني
٣٦٥	محمود فانخوري	المكتبات في حلب من العصر العثماني حتى اليوم
٣٧٥	د. سهيل ملاذي	المكتبات في حلب
٣٨٣	د. أحمد أديب الشعار	قراءة في كتاب " الشرق الأوسط عشية الحدثة "
٣٩١	عبد الله حجار	ميخائيل مانيكه
٣٩٩	د. ميشيل المقدسي	سهل عكار

هذا الكتاب

تعود حولية " عاديّات حلب " بجزأيا الثامن والتاسع لتأخذ مكانها في الإصدارات العربية في مجال التراث والتاريخ والآثار. وتمثل هذه الحولية أرقى أشكال التعاون العلمي بين جهتين تعملان في المجال الأكاديمي والتراثي . هما جامعة حلب وجمعية العاديّات . ومن المعلوم أن جامعة حلب تنفرد بين سائر الجامعات العربية بوجود " معهد التراث العلمي العربي " فيها. هذا المعهد الذي أنشئ قبل أكثر من عقدين من الزمن لمتابعة توثيق التراث العلمي العربي ودراسته وتحليله وتحقيقه . وهي مهمة جليلة نحن في أمس الحاجة إليها لمعرفة ما لدى أمتنا من تراث غني في مجال العلوم المختلفة .

وقد قام المعهد بإعداد جملة من المؤتمرات والندوات المتصلة بتاريخ العلوم عند العرب ، سواء أكان ذلك في القطر العربي السوري أم خارجه . كما ساهم المعهد في عدد من المؤتمرات الدولية في هذا الشأن .

أما " جمعية العاديّات " فهي بدورها رائدة الجمعيات الأثرية والتراثية في الوطن العربي. فهي أول جمعية من نوعها في الأقطار العربية .

تأسست الجمعية يوم ٢ / ٨ / ١٩٢٤ بهدف المساهمة في حماية التراث بشق أشكاله ومعانيه : معمارياً وفكرياً وفنياً . وقد أصدرت خلال الثلاثينات مجلة حملت اسم " مجلة العاديّات السورية " . وتوقفت هذه المجلة مع الحرب العالمية الثانية .

ولهذا فليس بغريب أن يكون اللقاء بين جامعة حلب وجمعية العاديّات لإصدار هذا الكتاب السنوي تحقيقاً منهما لخدمة التراث العربي وتقديمه في صورة جيّدة .

إن جمعية العاديّات وهي تقترب من عامها الخامس والسبعين تمضي في سبيلها فتيّة عامرة بالحياة ، وقد غدت تضم بين ذراعيها الصفوة المثقفة في مدينة حلب في شتى مجالات العلم والمعرفة والحياة . ففي الجمعية اليوم أكثر من مائتي أستاذ جامعي، ومئات الآثاريين والمؤرخين والمهندسين والأطباء والقضاة والمحامين والأدباء والاقتصاديين والفنانين . وهم يعملون من خلال لجان

متخصصة ، وبصورة طوعية ، رغبة منهم في أداء واجب وطني تجاه مدينتهم وتاريخهم وأمتهم .

هذه الجمعية التي أسسها مؤرخ حلب الشيخ كامل الغزي ، وعرفت رجالاً وأعلاماً كباراً في تاريخها مثل الشيخ المؤرخ راغب الطباخ والعلامة خير الدين الأسدي والأب الباحث جبرائيل رباط والدكتور الباحث عبد الرحمن الكيالي ، وسواهم من الأعلام . ولكل منهم إسهاماته الفكرية والتراثية والاجتماعية .

ويكتسب لقاء الجامعة والجمعية أهمية خاصة لأن مسرحه مدينة حلب التي تضرب عميقاً في جذور التاريخ كأقدم مدينة ما تزال مأهولة حتى اليوم، وكأهم مدينة أثرية في العالم الإسلامي بمساحتها القديمة وتنوع أوابدها زمنياً ومعماريًا ووظائف، بين قلعة فريدة ، وأسواق لا مثيل لها في العالم ، وجوامع وكنائس وحمامات وحنانات ومدارس ودور باذخة . إلى جانب الدور الاقتصادي الكبير الذي لعبته المدينة كواحدة من أهم المراكز التجارية في طريق القوافل العالمية بين الشرق والغرب . إضافة إلى دورها الفكري والفني والثقافي على امتداد العصور، هذا الدور الذي بلغ ذروته في بلاط سيف الدولة الحمداني الذي بدأ الخلفاء والسلاطين بمن اجتمع لديه من أدباء ومفكرين وشعراء وعلماء.

إننا ونحن نتشبه بتراثنا وتاريخنا لا ننسى أننا على أبواب قرن جديد وألفية ثالثة ، وأن العالم من حولنا يتطور ويتغير بخطوات لاهثة متسارعة في مجال المعرفة والمعلومات والاتصالات . ونحن إذ يجب علينا أن نلج العصر الحديث من أوسع أبوابه ، فإن علينا أن نحافظ على شخصيتنا الوطنية والقومية ، وعلى هويتنا الثقافية والحضارية، لكي لا ندوب في تيارات العولمة الطاغية التي تريد أن تجعل من الكرة الأرضية مجموعة قرى تدور في فلك واحد مهيمن متسلط .

ومن هنا تأتي حيوية الدور الذي يقوم به كل من معهد التراث العلمي العربي في جامعة حلب وجمعية العاديات ، في حفظ تراث الأمة ، وجلاء شخصيتها وهويتها ، والإفادة من معطيات العصر الحديث في توثيق هذا التراث وصيانه واستشراف آفاق المستقبل من خلاله .

ولقد حرصنا في هذا الكتاب على الإطار الأكاديمي للمادة العلمية التي نقدمها، وهي في الأساس جزء من المحاضرات والندوات التي أقيمت في جمعية

العاديات ، أو أقيمت بالتعاون بين الجمعية ومعهد التراث العلمي العربي ، أو بين الجمعية وبعض الجهات الأكاديمية الأخرى .

وهذا الإطار الأكاديمي ينتظم التاريخ القديم ، والتنقيبات الأثرية التي تحرص جمعية العاديات على مواكبتها ومتابعة نتائجها . كما ينتظم جوانب التاريخ الإسلامي عمارة وسياسة وفكراً وأدباً وفناً ، مع التركيز على مدينة حلب كمحور لهذه الاهتمامات والدراسات .

ولهذا فإن كتابنا يضم دراسات حول الحقبة النطوفية ، ومملكة إيلا ، ومملكة أوغاريت ، والممالك الآرامية ، ومملكة الآلاخ ، وسهل عكار في الحقبة البرونزية الوسيطة ، إلى جانب دراسات حول الظاهر بيبرس ، وسيف الدولة وقساطل حلب ، ومكتبات حلب ، وبيمارستاناتها ، وعصر الظاهر غازي الأيوبي ، ولهجة حلب ، وحلب في عيون الشعراء، يضاف إلى ذلك دراسات عامة حول الحروب الصليبية ، واللغات القديمة ، والرحلات ، وعصر قايتباي المملوكي ، والرقعة . وهذا كله يجعل من الكتاب حصيلة متنوعة تدور في إطار التاريخ والتراث والآثار .

إننا ، ونحن نضع هذا الكتاب بين يدي القارئ ، لا يسعنا إلا أن نتوجه بالشكر الجزيل لكل من ساهم فيه تأليفاً وترجمة وإعداداً وإشرافاً وطباعة وإخراجاً .

ونخصّ بشكرنا الأستاذ الدكتور رئيس جامعة حلب ، والأستاذ الدكتور مدير معهد التراث العلمي العربي .

كما نشكر القائمين على مطبعة جامعة حلب لما بذلوا من جهد ودأب في سبيل إخراج هذا الكتاب .

ونود أن نشير إلى أننا سوف نخصص الكتاب العاشر من هذه الحولية "عاديات حلب" للذكرى الماسية "الخامسة والسبعين" لإنشاء جمعية العاديات.

التحرير

الممالك الآرامية في سورية

الدكتور فاروق إسماعيل

يعود اهتمامي بالآراميين وممالكهم إلى مطلع الثمانينات عندما شجعتني أستاذي الفاضل الدكتور أحمد هبو على إعداد رسالة ماجستير عن لغة نقوشهم الأولى ، وقد أنجزتها عام ١٩٨٤ ثم انصرفت إلى الكتابات المسمارية. ولكن مرور السنين وتواليها لم يمح في نفسي ميلاً خاصاً إلى الموضوع ، ولذلك عدت إليه مرة أخرى وأعمل منذ حوالي سنة في إعداد كتاب جامعي عن لغتهم وتاريخهم .

أعتقد أن المصادر الأساسية لكتابة بواكير تاريخ الآراميين وممالكهم في سورية هي نوعان:

- ١- الكتابات المسمارية؛ ولا سيما حوليات الملوك الآشوريين من الألف الأول ق.م. والنقوش الآرامية وهي أبجدية قليلة العدد نسبياً ، ولكنها ذات أهمية خاصة بسبب آراميتها.
- ٢- الآثار الفنية الآشورية والآرامية ، لأنها تفيد في كتابة التاريخ الحضاري، وهي غير وافية بعد ، ولا شك في أن اتساع نطاق التنقيب الأثري سيكشف عن شواهد أخرى منها .

وللتنبية أشير إلى أنني لا أود عدّ كتاب (العهد القديم) وماورد فيه من أخبار مصدراً للبحث العلمي، ولا سيما أن المصادر التي ذكرتها تفني بالغرض كما سنرى . أما المراجع فالأجنبية منها كثيرة جداً، وفيها تيارات ومنطلقات عدة متباينة ، وهي متتالية بشكل لافت للنظر منذ أواخر القرن الماضي . أما العربية فمعدودة وجزئية .

لاخلاف في أن الآراميين في الأصل قبائل بدوية موطنها الأم أطراف البادية السورية العربية ولاسيما المناطق الفراتية القريبة من جبل بشري . وقد كانت هذه المناطق وما يتصل بها جغرافياً مسرحاً لقبائل بدوية أخرى منذ أواخر الألف الثالث ق.م ، وقد اتضح لنا فصائلها وأنماط حياتها بشكل جلي في نصوص مدينة ماري (القرن الثامن عشر ق . م) عرفتنا تلك النصوص على عدد منها ، وأشهرها أمورو وسوتو وخاني وماريمينا وبنو شمال ، كما ذكرت النصوص البابلية عدداً آخر منها مثل أمنانوم ويخرورم وغيرها .

إذاً كانت تلك المنطقة بشكل متواصل مسرحاً لقبائل بدوية سامية متعددة الأسماء متشابهة في نمط حياتها ومعيشتها منذ النصف الثاني من الألف الثالث حتى أواسط الألف

الأول ق . م ، أي على مدى زمني يبلغ حوالي ألفي سنة . ولذلك لا أستبعد وجود صلة
توحد وتواصل بين الآراميين وتلك القبائل التي تميز من بينها الأموريون الذين تعود بواكير
تاريخهم إلى عهد مملكة إبلا في القرن الرابع والعشرين ق . م .

كان البدو الأموريون يشكلون القسم الأساس من سكان مملكة إبلا ، وتبدو
كتابات إبلامدونة بلهجات مختلفة جزئياً . ولعل ذلك هو السبب الرئيس في كثرة
استخدام كتابها الرموز السومرية ، (لأن تلك الرموز كانت تستعمل للاختلافات
اللهجية ، وتعين القارئ الإبلائي على أن يقرأ ويلفظ حسب لهجته ، ويبقى المعنى مفهوماً
موحداً بين متكلمي كل اللهجات) .^(١)

ونجد ضمن أسماء الأعلام الأمورية الشائعة في ممالكهم الرئيسة (ماري، يمتد/حلب،
قطنا / تل المشرفة ، أبوم / تل ليلان، الألاخ / تل العطشانة ، ترقا / العشارة ...) في مطلع
الألف الثاني ق . م أسماء مصوغة من جذور لغوية لها تواصلها في الآرامية القديمة ؛ إضافة
إلى عدد من الكلمات . وقد تنبه اللغويون إلى ذلك منذ أن نشر مارتن نوت كتابه (أسماء
الأعلام الإسرائيلية في إطار الأسماء السامية المشتركة) عام ١٩٨٠ ، وقد لقى ذلك
صدى واسعاً لدى المهتمين بـ (العهد القديم) ، وصدرت لهم دراسات عدة سعت
إلى تسخير ذلك في خدمة أغراض أخرى .

إنهم يؤمنون اعتماداً على بعض ما جاء في العهد القديم بالصلة الوثيقة بين الآراميين
الإسرائيليين وبالتالي فإن تأكيد صلة الآراميين بالأموريين هو حسب زعمهم دليل على
الوجود الإسرائيلي في تلك الممالك السورية القديمة منذ مطلع الألف الثاني ق . م . إنها
نتيجة خاطئة مبنية على أساس خاطئ مضلل ذي غرض سياسي لاتاريخي علمي . ولسو
سلمنا بالأهمية التاريخية لـ (العهد القديم) — وهو أمر نفىته منذ البداية — فإن ما جاء
فيه من إشارات معدودة إلى صلة الآراميين بالإسرائيليين غير مقنع ولا يمكن أن يكون
دليلاً علمياً .

لقد ورد في (العهد القديم) أن اسم حفيد ناحور أخشي إبراهيم هو آرام
(التكوين ٢٢ : ٢١) ، وزوجة اسحق هي رفقة بنت بتوئيل الآرامي وأخت لبان
الآرامي (التكوين ٢٥ : ٢٠ ، ٣١ : ٢٠) ، وجاء على لسان يعقوب : أرامياً تائهاً كلن أبي

(١) راجع : فون زودن : في تصنيف لغة إبلا . تر : فاروق إسماعيل . دراسات تاريخية ٥٣ / ٥٤ (١٩٩٥) ، ص ٧

(التثنية ٢٦ : ٥) وقال يهوه : ألم أضع إسرائيل من أرض مصر والفلسطينيين من كفتور والآراميين من قير (عاموس ٩ : ٧).

إن هذه الإشارات لا تدل على ما استخلص منها ، فالاسم آرام هو من الأسماء المشتركة في معظم اللغات السامية، ويعتمد على جذر لغوي مشترك يفيد السمو والعلو ، وليس مقصوراً على اسم القوم (الآراميين) .

وأنبه هنا إلى أن اللفظ الشائع لاسم القوم (الآراميين ، آرام) ليس دقيقاً ، وهو يعتمد على تلك الصيغة التوراتية التي شاع استخدامها. فإذا ما عدنا إلى الكتابات المسمارية المقطعية الأقدم، وهي — على خلاف الكتابات الأبجدية — تقدم لنا الصوامت (الحروف) مع صوائتها (حركاتها) ، وبالتالي تساعد على اللفظ الدقيق، لوجدنا أن الاسم يرد فيها حتى أواخر القرن الثامن ق . م (حتى عهد سرجون الثاني ٧٢١ — ٧٠٥ ق . م) بضم الراء أو كسرهما (أرومو، أريمي) أو عدم تحريكها (أرمايا) ، بعد ذلك نجد الراء في عدد قليل من الشواهد محركة بالفتح.

أما الوصف بـ (الآرامي) فهو في دلالة يعني البدوي المتنقل في البوادي ، وليست له في تلك الشواهد التوراتية أية دلالة إثنية . لاحظ في هذا السياق المرادف الذي جاء صفة له (تائها).

أما مدينة أو بلاد قير التي عُدّت موطناً رئيساً ومنطلقاً للآراميين فلا نعرفها في أية مصادر أخرى ، لذلك كله فإن ذلك الرأي يبقى في حيز المزعوم . أما اقتراح إمكانية الصلة بين الأموريين والآراميين فيعتمد على عادة معطيات من أهمها :

- ١ — الإطار الجغرافي الموحد الذي أوضحناه سابقاً .
- ٢ — التماثل في الحروف الجذرية للاسمين (آرام ، أم ر) مع مراعاة القاب المكانية، وهي ظاهرة صهوتية شائعة في لغاتنا القديمة .
- ٣ — غلبة البداوة على نمط الحياة ، وهو أمر ميز كليهما (الأموريين والآراميين) عن سكان المناطق الحضارية المجاورة .
- ٤ — التشابهات الأخرى المعجمية وانضمام أغلبها في إطار مجموعة واحدة من " اللغات السامية " .

إنها معطيات عامة لها جذباتها وتفصيلاتها ، وهي شاملة لمسائل عامسة في الاسم ، الأرض ، اللغة ، نمط الحياة المعيشة) ، وهي أساسية في عملية تحديد الأصول المشتركة .

الشواهد المبكرة عن الآراميين:

تبدأ المصادر الكتابية بذكر الآراميين حكماً في مناطق متفرقة من وادي الفرات الوسط بدءاً من القرن الثاني عشر ق . م . ولكن ثمة شواهد مبكرة تذكر أسماءً ومناطق تبدو ذات صلة بهم ، ولكنها مضللة وهي لا تتجاوز التشابه اللفظي، ومنها نذكر ما ورد في نقش للملك الأكدي نرام سين (٢٢٥٤ — ٢٢١٨ ق . م) من أنه حارب bel Aram Harsamatki . وما جاء في نص ديني يعود إلى أواخر عهد شولجي ثاني ملوك سلالة أور الثالثة (٢٠٩٤ — ٢٠٤٧ ق . م) وبالتحديد السنة السادسة والأربعين من عهده (٢٠٤٩ ق . م) حيث يذكر فيه أن سيد Erin Arami قدم الأضاحي مع سيد اشنونا (تل أسمر في منطقة وادي ديال) ، أو النص الذي يعود إلى السنة التاسعة من عهد شوسين رابع ملوك السلالة (٢٠٣٧ — ٢٠٢٩ ق . م) حيث يرد فيه اسم شخص ذي صلة بمدينة شيمورم بصيغة Aramuiku ، وتبدو الشواهد الثلاثة هذه دالة على أسماء أماكن في مناطق شرقي دجلة .

وهناك شواهد أخرى على أسماء أشخاص تبدو مشابهة لاسم آرام وردت في نصوص من ماري والألاخ ونوزي (بورغان تبه قرب كركوك) تعود إلى القرون ١٨، ١٧، ١٥، مثل: (Aramma / Arammara , Arammassuni , Aram – pate , Aramm – uxni)

وفي نصوص أوغاريت نجد اسم مكان بصيغة (آرامي) في منطقة نهر العاصي . وهناك اسم آخر مختلف لفظاً هو (أخلامو) ولكنه يؤكد الصلة بالآراميين لأن الكتابات المسمارية الآشورية بدءاً من نقوش تجلت فليزر الأول (١١١٤ — ١٠٧٦ ق . م) تورده مرادفاً موازياً لاسم (أرومو) وبصيغة توحى بأنهم كانوا جزءاً أساسياً من القبائل الآرامية ، وذلك بصيغة (الأخلامو الآراميون) ويعني الاسم : الرفاق المتحالفون .

ويذكر هؤلاء الأخلامو في نصوص أقدم تعود إلى النصف الثاني من القرن السابع عشر ق . م فقد كشفت البعثة البلجيكية المنقبة في موقع تل الدير (سيار أمنا نوم) غربي بغداد عن أرشيف كتابي ضخيم نشر المجلد الأول منه عام ١٩٩١ ، وجاء في إحدى رسائله (رسالة من بلشونو إلى أبيه يعلمه فيها أنه لا يستطيع تحقيق رغبته في شراء شعير له لأن الأخلامو لم يأتوا بعد)^(١) .

^(١) - K Van Lerberghe ; G . Voet : Sippar – Amnanum . The Ur – Utu Archive Vol . 1 Uni of Ghent 1991 . (89 : 16 , 19) .

^(٢) - Weidner : Die El – Amarna Tafeln . Leipzig 1912 (200 , 8 , 10) .

كما يذكر الأخلامو في رسالة قصيرة من تل العمارنة (القرن الرابع عشر ق.م)^(٣) القرن الرابع عشر ق. م يذكر فيها أن الملك الآشوري أريك دن ايلي (١٣١٧- ١٣٠٦ ق.م) حارب الأخلامو والسوتو ، وثمة رسالة موجهة من الملك الحثي ختوشيلي الثالث إلى الكاشي كدشمان انليل الثاني ملك بابل (١٢٦٣ - ١٢٥٥ ق. م) أي أواسط القرن الثالث عشر ق. م يذكر فيها أن الأخلامو صاروا يشكلون خطراً على الطريق بين المملكتين .

ثم تكثر المدونات الاشورية والبابلية من ذكر الحروب مع الأخلامو خلال القرنين الثالث عشر والثاني عشر ق. م ويبدو أنهم كانوا يستقرون آنذاك بشكل رئيس في جهات الخابور والفرات . ثم يبدأ اسمهم بالاتصاف بصفة الآراميين التي تغطي عليهم وتُخفي الاسم أخلامو .

الآراميون في النقوش الملكية الآشورية:

تقدم النقوش أو الحوليات التي أمر الملوك الآشوريون بتدوينها لتسجيل مآثرهم وأعمالهم مادة وفيرة عن بواكير تاريخ الآراميين ، وهي تشير - بشكل عام - إلى بدء تكون كيانات آرامية كانت تشكل خطراً أساسياً عليهم ، وتحدد حدودهم الغربية ، وتمنعهم من تحقيق أطماعهم في السيطرة على مناطق الجزيرة والفرات . ولذلك فإن حملاتهم ضد الآراميين كانت متواصلة وشبه سنوية . وعلى الرغم من التفاوت الكبير في المستوى الحضاري والعسكري بين الآشوريين والآراميين فإن الآشوريين لم يكونوا قلدرين على إخضاعهم بسهولة مما يدل على بأسهم واستفادتهم من خبرتهم بأحوال البادية في الهجوم المفاجئ والإغارة على الجيوش الآشورية المنظمة وقدرتهم على التغيير المفاجئ والسريع لمراكز إقامتهم واستئناف حياتهم المألوفة التي كانت تعتمد على النهب والسلب واعتراض طرق القوافل التجارية .

تذكر نقوش الملك الآشوري تجلت فليزر الأول (١١١٤ - ١٠٧٦) أنه قام في السنة الرابعة من حكمه بحملة ضد الأخلامو الآراميين الموجودين في المنطقة الواقعة بين سونخي (المنطقة الواقعة بين عانا وماري) وكركميش (جرابلس) وهزمهم . ويبدو أن الآراميين انسحبوا ، ونهب الملك ست مستوطنات لهم هناك ، وعاد إلى عاصمته آشور ومعه أسلاب وغنائم كثيرة . ونقرأ في نقوشه أنه قام خلال حكمه الذي دام تسعاً وثلاثين سنة بثمان وعشرين حملة ضدهم في المنطقة الواقعة بين الرمادي وتدمر وجبل بشسري ،

وهو أمر يدل على مدى خطورتهم على المملكة الآشورية وعلى سعيهم لبسط نفوذهم على مناطق أخرى مجاورة .

انتهى عهده في فترة شهدت فيها بلاد آشور وبابل والمنطقة عامة الجفاف والقحط والجاعة، فتغلغل الآراميون بشكل مكثف في بلاد آشور ، واحتلوا نينوى ، وفرّ تجلست فليزر الأول وجيشه أمامهم . كما هاجموا بلاد بابل ، ولم يجد التحالف الآشوري البابلي في مجاهتهم وانتشروا في مناطق واسعة من البلاد . كما استطاعوا السيطرة على مناطق مثلث الخابور وطور عابدين (كشيارى) . وقد وصف النقش المدون على المسلة المسماة بـ " المسلة المخطمة " العائدة إلى عهد آشور بل كالا (١٠٧٣ - ١٠٥٦ ق . م استمرار المشاكل بين الآشوريين والآراميين هناك .

وأنبه إلى أن هذه الأحداث تذكرنا بتغلغل الأموريين المفاجئ في أواخر الألف الثالث ق . م (أي قبل ألف سنة تقريباً) في أواسط بلاد الرافدين في عهدي المملكة الأكديّة وسلالة أور الثالثة وبناء سور مارتو (الأموريين) لمواجهةهم وصدّهم ، وكذلك بما طرحه الأثري الأمريكي هارفي وايس - اعتماداً على نتائج تنقيباته في تل ليلان - من أن كارثة طبيعية حصلت في منطقة الجزيرة أدت إلى جعاعة دفعت بجموع الأموريين إلى بلاد الرافدين مما خلق فيها أزمات واضطرابات قادت إلى السقوط المفاجئ لمملكة أكد العظمى . وهناك فجوة تاريخية تمتد حوالي قرن من الزمن تلي عهد آشور بل كالا لا نعرف عنها شيئاً يذكر لغياب الوثائق ، وربما يكون ذلك من تأثيرات الظرف الطبيعي المفاجئ ، ولا شك في أن الآراميين استفادوا منها في مد نفوذهم وتنظيم أمورهم .

ثم نقرأ في نقوش آشور دان الثاني (٩٣٤ - ٩١٢ ق . م) أنه قام بحملة ضدهم في مناطق آشورية في الأصل صارت آرامية في عهد أسلافه (في عهد آشور رابي الثاني ٩٧٢ - ٩١٢ ق . م) .

يبدو أنه في هذه الفترة (القرن العاشر ق . م) ظهرت كيانات سياسية آرامية في مناطق الجزيرة السورية ثم في جميع المناطق السورية . وصارت النقوش الآشورية تذكر أخبار صراعاتها معها ذكراً يدل على أنها كانت دويلات أو إمارات أو مشيخات مستقلة متميزة ، وهو أمر يتم على نقلة حضارية متميزة للآراميين وعلى بدء مرحلة جديدة متطورة من تاريخهم ، ولكنهم - كما سنرى - لم يتمكنوا من تجاوزها ومتابعة تطويرها بالتوحد في كيان واحد يجعل منهم قوة عظمى في المنطقة ، ويعود ذلك إلى سببين

رئيسين؛ داخلي يتمثل في عدم تطور البنية الاجتماعية القبلية لديهم ، وخارجي هو عدم توقف محاربة الآشوريين لهم .

الممالك الآرامية في سورية:

لقد كانت ممالكهم ترتبط بمدينة مركزية تتبع لها عدد من القرى ، وتقوم بالحكم فيها أسرة متميزة ذات شأن يتولى وجهاتها أو شيوخها الإدارة والحكم وراثياً ، ولذلك لصقت صفة (بيت) بمعظمها ، وحملت أسماء منسوبة غالباً إلى مؤسسها عشائر أو أفراد.

وسنبداً باستعراضها حسب الترتيب الجغرافي لها بدءاً من أقصى الشمال الشرقي .

١ _ دويلات تيمانا :

ظهرت في أواسط القرن العاشر ق.م (في عهد تجلت فليزر الثاني ٩٦٦-٩٣٥ ق.م) ثلاث دويلات صغيرة متجاورة كونتها قبيلة تيمانا الآرامية في السفوح الجنوبية لـ " طور عابدين " في مناطق نصيبين وماردين ، هي : دويلة نصيبين وكان رئيسها نورهدد من أقوى خصوم الآشوريين هناك . دويلة خوزيرينا (سلطان تبه في الجنوب الشرقي من ملردين) ورئيسها ماملي . دويلة جيدارا (وقد سماها الآراميون رقماتو) في الجنوب الغربي من ماردين ، وكان حاكمها يدعى موقورو .

تميزت هذه الدويلات بموقعها الجغرافي الهام الذي كان الآشوريون يسيرون عبره في حملاتهم إلى بلاد الأناضول الجنوبية ، ولذلك ركز أدد نيراري الثاني (٩١١-٨٩١ ق.م) اهتمامه على القضاء عليها فحاربهما بضراوة ست سنوات متتالية (٩٠٠-٨٩٥ ق.م) وأخضعها لنفوذه واحدة تلو الأخرى ؛ خوزيرينا في ٨٩٨ ، جيدارا في ٨٩٧ ، وأخيراً نصيبين في ٨٩٥ ق.م حيث أسر حاكمها نورهدد ، ونقله مع أفراد قبيلته إلى مناطق قريبة من نينوى .

٢ _ بيت بخياني :

قامت هذه المملكة في منطقة الجزيرة العليا أو " مثلث الخابور " وامتدت بين مناطق دويلات تيمانا شمالاً وشرقاً ومملكة بيت عديني غرباً حيث كان يفصل بينهما نهر البليخ . وعاصمتها هي جوزانا في موقع تل حلف الشهير قرب مدينة رأس العين .

لقد كشفت تنقيبات الألمان فيون أو بنهائم (١٩١١ - ١٩١٣ ، ١٩٢٧ - ١٩٢٩) عن جوزانا وآثار كثيرة منها يمكن مشاهدتها في قاعة حلف في المتحف الوطني

بجلب ، ومنها واجهة المتحف المنسوخة عن واجهة القصر - المعبد المكتشف في حلف (وأصلها نقل إلى برلين). كما كشف في الموقع عن مجموعة من الكتابات المسمارية الآشورية المفيدة في كتابة تاريخ المملكة . وجرت في موقع الفخيرية المجاور لمدينة رأس العين تنقيبات أمريكية في مطلع الستينات بإدارة مك ايوان وكشفت عن شواهد معمارية هامة ، إضافة إلى عدد من النقوش الكتابية . وعثر في الموقع نفسه مصادفة في شباط ١٩٧٩ على تمثال كامل ارتفاعه حوالي مترين يمثل شخصاً هو حاكم المملكة واسمه هديسعي . دُون على الجزء الأمامي من ثوبه نقش آشوري وعلى الخلفي نقش آرامي وهما متماثلان في المضمون ، ويعود إلى أواسط القرن التاسع ق . م ويمكن مشاهدته في المتحف الوطني بدمشق . وهذا النقش الآرامي المؤلف من ثلاثة وعشرين سطراً ذو أهمية خاصة من الناحيتين التاريخية واللغوية ، وهو أقدم النقوش الآرامية المتكاملة المكتشفة حتى الآن .

واعتماداً على هذه الشواهد المادية والكتابية يمكن رسم المشهد العام السياسي والحضاري في هذه المملكة ، وهي شواهد وفيرة مقارنة بشواهد الممالك الآرامية الأخرى. ويبدو منها - بشكل عام - أن المملكة وجدت في زمن مبكر يعود إلى القرن الحادي عشر ق.م وأنها منسوبة على الأرجح إلى مؤسسها المدعو (بخياني ، بجياني) ، ونعرف من حكامها بعده :

نخديانو ، كابارا (ابنه) في القرن العاشر ق. م ، وقد ورد ذكرهما في نقش من الموقع نفسه . وينسب إلى الابن (كابارا) أنه رمم أو أعاد بناء القصر - المعبد . وفي نقش للملك الآشوري أدد نيراري الثاني (٩١١ - ٨٩١ ق.م) يؤرخ بـ ٨٩٤ ق.م نقراً أنه هاجم بلاد خاني جلبت (الجزيرة العليا) ودخل جوزانا عاصمة بخيلاني دون مقاومة ، وأرغم حاكمها أبي سلمو على دفع الجزية ، مما يشير إلى أنه كان يحكم في أواخر القرن العاشر أو مطلع التاسع ق . م .

من حكام القرن التاسع نعرف - اعتماداً على النقش الثنائي اللغة (الآرامي - الآشوري) اثنين هما شمش نوري وابنه هديسعي الذي حكم في أواسط القرن . في الربع الأخير من القرن التاسع اضطربت أحوال المملكة الآشورية بسبب الصراعات الداخلية في القصر الملكي ، فاستغلها آراميو بيت بخياني وثاروا ضد الاحتلال الآشوري المتكرر لبلادهم ، وذلك في ٨٢٧ ق . م . ولكن أدد نيراري الثالث (٨١٠ - ٧٨٣ ق . م) الذي سيطر على الوضع وأنهى أزمة المملكة انصرف في مطلع عهده إلى

اخضاع بيت بخياني وقضى على الثورة فيها (٨٠٨ ق.م) ونصب حاكماً آشورياً عليها هو (متوكي آشور) ، وغدت مقاطعة تابعة لحكام آشور ، وثمة رسائل كثيرة مكتشفة في آشور أرسلها حكام جوزانا إلى القصر الملكي أو بالعكس تفيد في رصد أحوالها تحسنت السيادة الآشورية .

٣ _ بيت زماني :

قامت هذه المملكة في منطقة طور عابدين جنوبي منابع نهري الفرات ودجلة . كانت أميدي (آمد ، ديار بكر) عاصمة لها . تشير المدونات الآشورية إلى نشاط آرامي عسكري متميز في تلك المنطقة منسلة أواخر القرن الحادي عشر ق.م حسب ما ورد في نقوش آشور ناصر بال الثاني اللاحقة (٨٨٣ - ٨٥٩ ق.م) .

ذكرت مملكة بيت زماني أول مرة في نقوش توكولتي نينورتا الثاني (٨٨٤ - ٨٩٠) ق.م حيث تحدث عن حملة قام بها ضد حاكمها الآرامي أمي بعلا وذلك في أواخر عهده (٨٨٥ ق.م) ونعلم أن أمي بعلا صار بعد ذلك حليفاً وتابعاً مخلصاً للآشوريين ، فتمرد عليه السكان ، وخلعوه عن عرش الحكم ، ونصبوا بورامانو أمير مدينة سيناو مكانه . وقد أثار ذلك الآشوريين فجرد آشور ناصر بال الثاني حملة ضخمة إليها ، وحاصر العاصمة ثم دخلها وصلب بورامانو ، وقضى على التمرد ، وعين حاكماً جديداً مالياً هو أرتيانا (ايلانو ؟) ، ونشر حاميات عسكرية آشورية في أبرز مدن المملكة . ولكن التمردات لم تنته فهاجم المملكة من جديد ، وفرض السيادة الآشورية عليها ، وصارت مقاطعة آشورية تعرف باسم (أميدي) .

٤ _ بيت عديني :

تقع مناطق هذه المملكة بين وادي البليخ وغربي الفرات (حتى حوالي منبج ، الباب) . وقد كشف عن عاصمتها تل برسيب في موقع تل أحمر (٢٠ كم جنوبي جرابلس) . وصل الآراميون إلى تلك المناطق منذ أواخر القرن الحادي عشر ق.م ، وخلفوا الحثيين في السيادة عليها ، وهي منطقة هامة جغرافياً لأنها تضم أفضل الممرات بين ضفتي الفرات . ويبدو من النقوش الآشورية أنهم كانوا يسيطرون آنذاك على مدن هامة مثل بيترو (عند مصب نهر ساجورا (الساجور) في الفرات وموتكينو على الضفة اليسرى للفرات .

أما أول ذكر للمملكة فيرد بصيغة " بلاد ابن عديني " " mat mar Adini " في نقش من السنة الثالثة عشرة من عهد اددنيراري الثاني ٩١١ - ٨٩١ ق. م (أي ٨٩٩ ق. م) ؛ ويتحدث فيه عن حملة له نحو الغرب ووصوله إلى الخابور ، ثم عن تلقيه سمكتين فراتيتين نادرتين من حاكم بيت عديني ، وهو تعبير عن الولاة وطلب للإخاء . ونلاحظ فعلاً أن المملكة بقيت بعيدة عن حملات الآشوريين المدمرة أكثر من ثلاثين سنة (خلال عهدي تو كولتي نينورتا الثاني وأشور ناصر بال الثاني ٨٩٠ - ٨٥٩ ق. م) ، وكانت بيت عديني خلال ذلك تدفع الجزية لهم أحياناً ، ونعلم أن آشورنا صربال الثاني نقل قسماً من سكانها إلى بلاده للاستفادة منهم في بناء قصره الجديد في كلخو (نمرود) .

أما في عهد أخوني بن عديني فقد اشتدت مقاومة المملكة للآشوريين ، وكان أخوني يحاول توحيد القوى الآرامية، فشهد عهده حروباً متلاحقة مع الآشوري شلمنصر الثالث (٨٥٨ - ٨٢٤ ق. م) . لقد قام بحملات عدة على المملكة ودمر كثيراً من مدنها وحاصر العاصمة ونهبها مرة (٨٥٦ ق. م) ثم هاجمها مرة أخرى واضطر أخوني إلى الهرب والانتقال إلى الضفة الثانية للفرات ، واعتصم مع حاشيته في قمة جبل .

وفي ٨٥٥ ق. م قام شلمنصر بحملة ضده في معقله وقبض عليه واقتاده مع حاشيته إلى آشور ، وحول المملكة إلى مقاطعة آشورية ، وبذل اسم العاصمة إلى كار شلمنصر (حصن شلمنصر) ، وصارت بعده تابعة لمقاطعة حران الآشورية .

لقد كشفت تنقيبات تورو دنجن (١٩٢١ - ١٩٣١) في تل أحمر عن عاصمة المملكة وعن قصر ضخم تضمن رسوماً جدارية ملونة رائعة ومنحوتات كثيرة ، وتعود معظم آثارها إلى القرن التاسع ق. م . وقد استأنفت منذ عدة سنوات بعثة جامعة ملبورن الاسترالية التنقيب في الموقع ، وكشفت حتى الآن عن شواهد معمارية جديدة وعثرت على بعض النقوش الكتابية .

٥ - إمارات الفرات الأوسط :

ظهرت في منطقة الفرات الأوسط (ونعني بها المنطقة الواقعة على ضفتي الفرات وجزء من الخابور بين دير الزور وعانا وصور والبوادي المتصلة بها) إمارات صغيرة أو مشيخات يتردد ذكرها في المدونات الآشورية. وأهمها ثلاث هي :

آ - بيت خالوبي :

في المثلث الذي يشكل رأسه مصبّ الخابور في الفرات وعاصمتها سورو (صور شرقي دير الزور على طريق الحسكة) . التزم أمراء القبائل الآرامية فيها بدفع الجزية

بسلام واحترام للآشوريين ، وقبلت بسيادتهم الشكلية غير المباشرة فترة طويلة نخلت من الحروب حتى أواسط القرن التاسع ق . م . وتحديثا تقارير الملوك الآشوريين عن مرورهم بعاصمتها سورو واستلام الجزية من حكامها (برعتاره بن خالو ، حرائي) بدءاً من أواخر القرن العاشر ق . م .

ولكن بعد اعتلاء آشور ناصر بال الثاني العرش (٨٨٣ - ٨٥٩ ق . م) تغيرت العلاقات ، وظلت هذه المنطقة آرامية صرفة ، وتشكل جزءاً أساسياً من موطنهم الأم الذي أشرنا إليه سابقاً ، وشهدت توترات عسكرية . فقد ظهر تمرد في سورو (سنة ٨٨٢ ق . م) ضد أميرها الآرامي المعين من قبل الآشوريين وهو نحاماني وقتل ، واختار السكان حاكماً جديداً من آرامي بيت عديني اسمه آخي عبابا . فدفع ذلك الملك الآشوري إلى الانتقام من المتمردين على قراره ، وأعدمهم ، ونصب حاكماً جديداً هو عزي ايلو . وصارت سورو مركزاً انطلق الآشوريون منه لقمع التمردات في المناطق المجاورة . ولكن بعد زمن نجد أن عزي ايلو راح ينظم صفوفه للتمرد أيضاً ، فلحق به الآشوريون وفر إلى مدينة كينا ، ثم التجأ منها إلى جبل بشري ؛ وتم فرض السيادة الآشورية التامة على الإمارة :

ب - لافي :

امتدت هذه الإمارة بين جنوب شرقي ديز الزور وعلى ضفتي الفرات بمسافات مختلفة حتى مناطق الحدود السورية العراقية . وكانت عاصمتها هي مدينة سيرقو / ترقا القديمة (حالياً تل العشارة) .

يتردد ذكرها في المدونات الآشورية بدءاً من عهد أدد نيراري الثاني (٩١١ - ٨٩١ ق . م) وتستمر الإشارة إليها ككيان آرامي حتى أواخر القرن التاسع ق . م حيث صارت مقاطعة آشورية في عهد أدد نيراري الثالث (٨١٠ - ٧٨٣ ق . م) . لم تسلم كجاراتها من حملات الآشوريين وإرهاقهم الاقتصادي بطلب الضرائب والإتاوات وعانت من ويلاتهم وانتقامهم من حركات التمرد بين قبائلها وقيامهم بعمليات التهجير القسرية .

إن التنقيبات الأثرية في الموقع جارية منذ زمن طويل ولكن معظم المكتشفات المادية والكتابية تعود إلى الألف الثاني ق . م عندما كانت المدينة (ترقا) مركزاً لمملكة خانسا الأمورية . أما آثار الفترة الآرامية الآشورية فلا تتجاوز منحوتة من حجر البازلت تعود إلى عهد توكولتي نينورتا الثاني ٨٩٠ - ٨٨٤ ق . م عليها كتابة مسمارية تصف انتصاره

على دويلة لاقى الآرامية. وقد صورت عليها دويلة لاقى بشكل رمزي في هيئة أفعى كبيرة ملتوية دمرها الإله أدد الذي يلوّح بفأس في ذراعه الأيمن .

ويرد في الكتابات الآشورية ذكر لعدد من المدن اللاقية مثل كيينا ، صفرو ، أقرباني ومواقعها غير محددة بعد . وتتفرد عن غيرها من الإمارات بأن الكتابات الآشورية تذكر عدداً من شيوخها (nasiku) ، مما يوحي بأنها لم تكن تنضوي في إطار حاكم واحد رئيس ، بل تخضع لشيوخ قبائل أو بطون كثر .

ج — من الإمارات الأخرى في هذه المنطقة نذكر خيندانو في الجنوب الشرقي من لاقى (مناطق غربي راوا) وعلى مساحة صغيرة . وسوخي في مناطق عانا التي كانت عاصمة لها تسمى (خانات) ، وبشكل مواز للفرات . وقد كانت عامرة وفيها مدن كثيرة نعرف أسماءها من الكتابات الآشورية ومن بعض النصوص التي اكتشفت هناك خلال حملة إنقاذ مواقع سد القادسية الذي غمر تلك المواقع ومنها مدينة عانا الشهيرة في معظم مراحل تاريخ المنطقة بدءاً من القرن الثامن عشر ق م (نصوص ماري) .

٦ — مملكة يادي — شمال :

سيطر الآراميون في أواسط القرن العاشر ق م على معظم مناطق المدن الحثية اللوفية السابقة في شمالي سورية ومنها مدينة شمال (حالياً زنجيرلي) على السفوح الشرقية لجبل الأمانوس (كاورداغ) بالقرب من الحدود السورية التركية ضمن تركيا . كانت شمال عاصمة لمملكة يادي المحاطة من الجهات الأربعة بعدد من الدويلات الصغيرة الحثية الآرامية مثل جرحم ، أنقي ، ملز ، قو (عاصمتها أضنة) ، خيلكو ، ببل ... وفي الجنوب منها بيت آجوشي وحزرك الآراميتين . فهي تقع في أقصى الشمال الغربي من الممالك السورية الآرامية .

لقد تميزت هذه المملكة بعدة ميزات أهمها :

أ — الجو السياسي المحموم فيها وكثرة عدد الملوك الذين حكموها ، وقد بلغ عددهم عشرة ملوك .

ب — تعاونها وتبعيتها غير المباشرة وشبه الدائمة للمملكة الآشورية .

ج — أوجد الموقع الجغرافي المتطرف لها تميزاً حضارياً معتمداً على التمايز العرقي فيها ، كما حافظ على لهجتها الآرامية بسبب عزلتها .

د — وفرة المكتشفات الأثرية المادية والكتابية التي كشفت فيها ، وهي بذلك أحسن حالاً من جميع الممالك الأخرى ، رغم أن التنقيب الألماني فيها لم يدم سوى خمسة مواسم

بين (١٨٨٨ - ١٩٠٢) ، وقد شملت المكتشفات أجزاء هامة المدينة (السنور المسردوج ذو البوابات الثلاث، قصور متعددة، منحوتات وأعمال فنية مختلفة، وأربعة عشر نقشا كتابياً مَدُونَة بثلاث لغات (الآرامية القديمة، لهجة شمال الآرامية ، الفينيقية) .

إن أول حاكم آرامي معروف للمدينة هو جبار ثم بمة ثم حيا أو حيان — حسب النقوش الآشورية — حوالي (٩٢٠ ق.م) (حكم حوالي ٨٧٠ — ٨٥٠ ق.م)، وتذكر النقوش أن الآخرين هما اللذان بنيا المدينة وجعلها حصناً منيعاً. ولم تكن هناك صلة قسرية بين أولئك الملوك الثلاثة .

في عهد حيان استقرت شؤون المملكة وصار لها شأنها المميز، ولم يعد هناك تأثير كبير للتقاليد الحثية اللوفية التي كانت شائعة هناك. وبدأ يسترد في النقوش الآشورية كخصم في الحروب عدة مرات وملتزم بدفع الجزية مرات أخرى .

خلفه ابنه شئيل وقد استمر في دفع الجزية للآشوريين، ثم خلفه أخوه كيلموا (٨٤٠/٨٣٥ - ٨١٥/٨١٠ ق.م) وتشير كتابة له باللغة الفينيقية إلى تحول حقيقي في المملكة إذ يشير فيها إلى أنه قام بما لم يقم به الملوك السابقون، وإلى أن الحياة الاقتصادية ازدهرت، والعدالة سادت بين طبقات الشعب .

ومن الملوك الآخرين المتميزين فنموا الأول بن قزل (؟ - ٧٤٥ ق.م) ويذكر أيضاً أن (عصا السلطة صارت في يده، وازدهرت الزراعة، وتأسست مدن وقري جديدة، وكثرت النذور والأضاحي للآلهة، وأن في أيامه "أكلت يادي وشربت" .

شاعت الفوضى بعد ذلك في عهد برصور ابنه. فاغتصب العرش شخص من خارج السلالة ولكن فنموا الثاني نجح من الحزرة، واتصل بالملك الآشوري نجحت فليزر الثالث الذي تدخل لنجدته، وقتل مغتصب العرش، وعين فنموا ملكاً في حوالي ٧٤٣ ق.م.

تفيد النقوش بأن فنموا حاول إصلاح الأوضاع الاقتصادية في المملكة، وتحالف بإخلاص مع الآشوريين وشاركهم في حملاتهم، وتابع ذلك ابنه براكسب (٧٣٣/٧٣٢ - ٧٢٠ ق.م). ثم صارت بأدي مقاطعة آشورية ومركزاً لنفوذهم في بلاد الأناضول .

٧ — بيت أجوشي :

عندما اتجه الآراميون نحو الغرب أو الشمال الغربي لاقوا مجاهدة من بقايا المراكس الحثية المتأخرة هناك، ولكنها كانت مقاومة ضعيفة لم تمنع الآراميين من الاستقرار ثم إنشاء ممالك لهم ومنها مملكة بيت أجوشي التي يرجح أنها ظهرت في مطلع القرن التاسع ق.م في منطقة حلب ولا سيما شماليها بين منبج وعفرين تقريباً، وكانت هذه المنطقة تسمى قبل

ذلك ياخان، وصارت مدينة رفاد (تل رفعت) عاصمة سياسية للمملكة وحلب مدينة دينية رئيسية فيها .

لقد نقب لوقت قصير في موقع تل رفعت، وكشف فيه عن طبقات استيطان تمتد من بواكير الألف الأول حتى القرن السابع ق.م، وعثر فيه على بقايا بيوت سكنية وبوابة وغيرها، كما كشف عن كسرة نقش كتابي بالخط الفينيقي الآرامي لم ينشر بعد حتى (١٩٨٩).

ويمكن تحديد الإطار العام لتاريخ المملكة السياسي اعتماداً على المصادر المسمارية الآشورية بالدرجة الأولى، وهي توضح أسماء عدد من ملوكها الذين حكموا بين حوالي ٨٧٠ — ٧٤٠ ق.م أي حوالي ١٣٠ سنة وعددهم خمسة ملوك هم : آجوشي، أرامو/أدramو، عتر سمكي، برجش، متيع ايل، ولعل آخرهم متيع ايل هو أشهرهم فهو صاحب معاهدين من أهم المعاهدات السياسية في الشرق القديم، معاهدته مع ملك آشور آشورنيراري الخامس (٧٥٤ — ٧٤٥ ق.م) و المعاهدة الآرامية التي عثر على نصها في السفارة، وقد عقدها مع برجاية ملك كتك التي يختلف الباحثون في تحديد موقعها . والمعاهدة الأخيرة (الآرامية) — وهي من معاهدات التبعية أي يفرض طرف شروطه وعلى الطرف الثاني الالتزام بها — ذات أهمية خاصة في الجانب اللغوي لأنها بنصها الطويل (٢١٤ سطراً) تشكل القسم الأكبر من مفردات اللغة الآرامية القديمة وتراكيبها النحوية وغير ذلك. وهي تؤرخ بأواسط القرن الثامن ق.م .

ويبدو من المدونات الآشورية أن مملكة آجوشي لم تكن منعزلة عن العالم الآرامي، بل كانت تشارك في تحالفات الممالك الآرامية الأخرى ضد آشور أو ضد بعضها ، مثل التحالف الذي سعت مملكة بيت عديني إلى تشكيله ضد شلمنصر الثالث والذي نظمته ملك دمشق ضد زكور ملك حماة اعتماداً على ما جاء في النقش الآرامي المكتشف في أفس .

كانت نهاية المملكة على يد تجلت فليزر الثالث (في ٧٤٠ ق.م) بعد أن حاصرها ثلاث سنوات ، وصارت مقاطعة آشورية .

٨ — مملكة حماة ولعش :

امتدت مملكة حماة القديمة التي نشأت في أواخر القرن التاسع ق.م في مناطق مدينة حماة الحالية ولاسيما مناطق العاصي. وقد أكدت نتائج التنقيبات الدفترية في قلعة مدينة حماة (١٩٣٢ — ١٩٣٨) وجود الطبقة الآرامية فوق طبقة حثية، وكشفت البعثة عن

حوالي أربعين نقشاً آرامياً صغيراً لا يتجاوز النقش الواحد يضع كلمات معظمها أسماء أشخاص، إضافة إلى عشرين نصاً مسمارياً، وجميعها محفوظة في جامعة كوبنهاغن . كانت مملكة حماة الآرامية متميزة بموقعها الجغرافي بين البادية والجبال الساحلية، وكانت تحارب آشور وكذلك الممالك الآرامية الأخرى، وتسعى دائماً إلى عقد تحالفات ولا سيما ضد آرام دمشق. وتفيدنا النصوص في معرفة أسماء عدد من ملوكها وأهم أحداث عهودهم، وأبرزهم:

توعي ثم ابنه يورام، أرخوليبي الذي شارك في تحالف ضم ممالك أخرى بقيادة برهدد ملك دمشق ضد الآشوري شلمنصر الثالث (٨٥٩ — ٨٢٤ ق.م) وذلك في معركة قرقر (خربة قرقر قرب جسر الشغور) الأولى ٨٥٣ ق.م، واللافت للنظر أن اسم أرخوليبي تصدر قائمة أسماء المتحالفين .

بعده يأتي ابنه أوراتامي الذي خلف بضعة نقوش بالكتابة التصويرية اللوفية عشر عليها في حماة، ويفتخر فيها بأعماله العمرانية والعسكرية كبناء سور لمدينة حماة، واعتراف عدد من الدويلات بقوته .

من أشهر ملوكها زكور (سابقاً زكير) الذي كان يحكمها في عهد أدد نيراري الثالث (٨١٠ — ٧٨٣ ق.م) وأبرز آثاره نقش كتابي عشر عليه في آفس سنة ١٩٠٣ (محفوظ في متحف اللوفر بباريس) يتضمن سبعة وأربعين سطراً، مؤلف من ثلاثة أجزاء. يصف فيه ارتقاءه عرش مملكة حماة وضمه لعش إليها ومجابهته الحلف الآرامي الذي شكله برهدد ملك دمشق ضده، وذلك بفضل التحصينات القوية التي أنشأها في مركزه الجديد في مدينة حزر (لعش)، وبفضل مساعدة الآلهة. وهو نقش ذو أهمية تاريخية لغوية دينية . وربما يكون هذا التحالف وهذا التوحد الآرامي ضد مملكة حماة يعود إلى موقفها الحيادي من صراع دمشق مع الآشوريين، ومهادنتها حكام آشور، إضافة إلى الخطر الذي صارت تشكله بعد أن وسعت مناطق نفوذها في لعش (شمال شرقي حماة).

أما ملكها الأخير إيلو يوبيدي فقد صار يشترك في التحالفات والثورات ضد آشور، وقد كان من المشاركين الرئيسيين في معركة قرقر الثانية ضد سرجون الثاني (٧٢٢ — ٧٠٥ ق.م) عام ٧٢٠ ق.م. وهزيمة التحالف المصري الآرامي في المعركة أنضغ سرجون الثاني حماة وحولها إلى ولاية آشورية بعد أن رحل قسماً كبيراً ممن سكناها إلى بلاده، وأسكن في مناطق حماة آشوريين أتى بهم من البلاد .

٩ - مملكة دمشق :

لم تصلنا من دمشق أية وثائق آرامية قديمة، ولكن ثمة وثائق يعتقد أنها حررت فيها أو من قبل ملوكها وهي :

نقشان مدونان على قطعتي عاج ينسبان إلى الملك حزائيل، كانتا ضمن أسلاب الآشوريين من دمشق، تركوا واحدة في حدائق (أرسلان طاش) ووصلت الثانية إلى كلخو (نمرود).

- نقش كتابي مدون على نصب يصور الإله ملقورت (من أواخر القرن التاسع ق.م) عثر عليه في البريج شمالي حلب سنة ١٩٣٠. ولكن الدراسات الحديثة تشكك في أن يكون الملك برهدد المذكور في النقش هو برهدد ملك دمشق . Pitard, BASOR 272 (1988) 3-21.

- نقش من القرن التاسع ق.م عثر عليه في تل القاضي (دان القديمة) في فلسطين في صيف ١٩٩٣. ويعتقد أنه يصف نصراً حققه برهدد ملك دمشق هناك، وأقام المسلة في تلك المنطقة التي خضعت له. وما زالت الآراء تتضارب في حقيقة هذا النقش وما ورد فيه.

- عثر في جزيرة ساموس اليونانية على حلية برونزية كانت تستخدم لجاماً للخيل تعود إلى أواخر القرن التاسع أو بواكير الثامن ق.م، وعليها نقش آرامي جاء فيه حرفياً :
(الذي أعطى الإله هدد لسيدنا حزائيل من الوادي (العمق)، في سنة عبور سيدنا النهر).

وتذهب بعض الأبحاث إلى أن المقصود هنا هو حزائيل ملك دمشق، ومنطقة العمق هي المقصودة في النص ؟

تردد أخبار مملكة دمشق في المصادر الأخرى بشكل رئيس في المدونات الآشورية (وبالطبع مراراً في العهد القديم). كانت دمشق في البدء مدينة صغيرة ثانوية الأهمية، تبدأ المدونات الآشورية بتسليط الضوء عليها بدءاً من القرن التاسع ق.م، ونعلم أنها كانت الطرف الأساسي في التحالف الذي دخل معركة قرقر الأولى ٨٥٣ ق.م ضد شلمنصر الثالث وقد تكررت حملات شلمنصر الثالث عليها خلال عهد برهدد الثاني وكذلك حزائيل (٨٤١، ٨٣٨ ق.م). لقد رفع حزائيل شأن مملكته ووسع حدودها في شرقي الأردن، وتوجهت أنظاره إلى المدن الفلسطينية. أما ابنه برهدد الثالث فقد قاد التحالف ضد زكور ملك حماة وواجه الآشوري أدد نيراري الثالث الذي حاصره في دمشق .

يبدو أن المملكة ضعفت بعد ذلك وفقدت أجزاء من مناطقها في عهد رصينو ، واستمر تردي الأوضاع فاجتاحها تجلت فليزر الثالث وهدم المدن التابعة لها وحاصر دمشق حوالي ستين حتى خضعت له في ٧٣٢ ق.م، ونكل بأهلها ونفاهم، ثم قسم المملكة إلى أربع مقاطعات آشورية .

لقد لا حظنا سمة عامة في المشهد التاريخي للممالك الآرامية تتلخص في أنها ابتليت بعدو قوي قاسٍ ذي إمكانات ضخمة، لم يتراجع عن اضرامه على إخضاع المناطق السورية لحكمه نظراً لأهميتها الجغرافية والاقتصادية، فنخضعت له واحدة تلو الأخرى. كما لا حظنا أن تلك الممالك توزعت في جميع أرجاء سورية، وبذلك يمكن أن نقول إن تاريخ سورية في النصف الأول من الألف الأول ق.م هو تاريخ الممالك الآرامية .

أعلم أنني أغفلت أموراً لا يسمح زمن المحاضرة بها أو تخرج عن الإطار الزمني أو المكاني لها، فلم أتحدث عن الحضارة والمظاهر الحضارية في تلك الممالك، وركزت على التاريخ السياسي، ولم أتحدث عن الإسهامات الآرامية الحضارية المتميزة بعد ذلك رغم افتقارهم الكيانات السياسية الخاصة ولا سيما في مجال الكتابة واللغة التي بقيت حية حتى أيامنا متمثلة بالسريانية .

وأخيراً أنبه إلى أن قلة الوثائق الآرامية أو شواهد الممالك الآرامية لا يعني أنها غير موجودة، ولكنها تنتظر الكشف عنها، إذ بينت المسوحات الأثرية في عدد من مناطق سورية الشمالية وجود تلال كثيرة فيها سويات من العصر الآرامي. فقد جرى مسح أثري في وادي قويق (منطقة تل رفعت) أظهرت وجود ستة وثلاثين تلاً من ذاك العصر (ماترس ١٩٨١) وآخر في وادي الجراح ومنطقة تل ليلان أظهرت وجود سبعة وعشرين (ماير ١٩٨٦)، ومثل هذه الأعداد في المسح الذي أجراه كونه في وسط الخابور وأسفله ١٩٧٧/١٩٧٤، ومسح كول ماير في منطقة وادي الفرات بين الطبقة والعشيرة ١٩٨٤، ومسوحات مونشاميرت (أوسط الخابور ١٩٨٤)، واكرمانس في وادي البليخ ١٩٨٤. ولا شك أن الكشف الأثري المتزايد هو وحده الكفيل بزيادة معلوماتنا عن تلك الممالك الآرامية أو عن تاريخ سورية في النصف الأول من الألف الأول ق.م .

ألقيت المحاضرة في جمعية العاديات بحلب

في صيف

بتاريخ / / ١٩

المراجع

آ _ العربية

الكتاب المقدس .

أبو عساف ، علي (١٩٨١) : مملكة بيت بنحاني . مجلة دراسات تاريخية ، العدد السادس .

(١٩٨٢) : دمية الملك هديسني ملك جوزن . الحوليات

الأثرية العربية السورية ، مج ٣٢ ، ص ٣٥ - ٥٨ .

(١٩٨٨) : الآراميون تاريخاً ولغة وفناً . دار أماني ،

طرطوس .

إسماعيل ، فاروق (١٩٨٤) : لغة نقوش الممالك الآرامية " دراسة مقارنة في ضوء اللغات السامية " رسالة ماجستير ، جامعة حلب .

فرزات ، محمد حرب (١٩٩٦) : مملكة أرفاد الآرامية وآشور حتى أواسط القرن الثامن ق.م : بعض المعطيات الجديدة . ضمن الكتاب : إسماعيل ، فاروق : بحوث الندوة العالمية حول تاريخ سورية والشرق الأدنى القديم (٣٠٠٠ - ٣٠٠٠ ق . م) . منشورات جامعة حلب .

مرعي ، عيد (١٩٩١) : تاريخ بلاد الرافدين منذ أقدم العصور حتى عام ٥٣٩ ق . م . دار الأبيدية للنشر ، دمشق .

ب _ الأجنبية :

Abou Assaf , A . - Bordreuil , P . - Millard (1982) :

La Statue de Tell Fekherye et son inscription bilingue assyro-araméene . Paris .

Abu Taleb , M . M . (1973) : Investigations in the History of North Syria 1115 - 717 B . C . Diss . Uni of Pennsylvania .

Donner , H . Roellig , W . (1971 - 1976) :

Kanaanäische und Aramäische Inschriften . 3 Baende , 3 . Aufl , Wiesbaden

- Malamat, A. (1973) : The Aramaeans.
 In : Wiseman, D.J. (ed.) Peoples of Old Testament Times. Oxford, pp. 134 – 155.
- Millard, A.R. (1983) : Assyrians and Arameans. Iraq 45, 101 – 108.
- Pitard, W.T. (1988) : The Identity of The Bir-Hadad of the Melqart Steta. BASOR 272, 3- 21.
- (1994) : Arameans. In : Hoerth , A.J. et al. : Peoples of the Old Testament World. Baker Books. 207 – 230 .
- Reinhold, G.G. (1989) : Die Beziehungen Altisraels zu den aramaeischen Staaten in der israelitisch – Judaeischen Koenigezeit. Peter Lang – Verlag, Frankfurt a.M.
- Schwartz, Glenn M. (1989) : The Origins of the Arameans in Syria and northern Mesopotamia : Research problems and potential strategies. In : Festschr. Van Loon, Rotherdam. 275 – 291 .
- Tropper, J. (1993) : Die Inschriften von Zincirli, ALASP, Band 16, Ugarit – Verlag, Muenster.

الحقبة النطوفية والمزارعون الأوائل

د. إحسان شبط*

إن حلب المحروسة ، يمتد تاريخها إلى أبعد بكثير من ذاكرة الإنسان التاريخية، وتمتد حدودها من وادي الفرات الأوسط إلى وادي العاصي، قد لعبت دوراً هاماً في تقرير التحولات الكبرى في تاريخ البشر.

ولعل سبب اختياري لهذا الموضوع هو صداقة قديمة تعود إلى أكثر من ثلاثين سنة، تربطني بالفرات، أزوره أسبوعياً للترهة والاستجمام والصيد، وخاصة في منطقة مسكنة التي تقع على بعد ٩٠ كم شرقي حلب . وهي تجاور المريط وأبو هريرة وحبوبة وهي من أهم المواقع في تاريخ التحضر البشري.

ولا شك أن التلال المحيطة بمنطقة حلب ، وضاف الفرات مازالت تخفي الشيء الكثير من المعلومات عن بدايات التحضر الإنساني .

والكشف المهم الذي تم في مغارة الديدرية في منطقة جبل سمعان ، يعطينا فكرة عن تنوع آثار بلادنا وكثرتها ، إذ تم العثور على هيكل عظمي لطفل نياندرتالي يعود إلى ما قبل ٧٠ ألف سنة مدفون بطريقة تشير إلى طقوس جنائزية . وهو أقدم هيكل عظمي يعثر عليه في سورية، وأكمل هيكل عظمي من نوعه في العالم . وقد ترك لنا الإنسان النياندرتالي في هذا الكهف ، المطل على وادي نهر عفرين ، الكثير من أدواته الحجرية . ويعتقد أن بلادنا كانت مأهولة خلال المليون سنة السابقة . وأن أقدم آثار الإنسان على ضفاف الفرات تعود إلى ٦٠٠٠٠٠ سنة .

ولكن الاكتشافات الهامة حدثت عندما نظمت الحكومة السورية ، بالتعاون مع منظمة اليونيسكو، حملة تنقييات أثرية ، لإنقاذ ما يمكن إنقاذه من المواقع الأثرية في منطقة الغمر . وكان عددها ٥٦ موقعاً ، تم الكشف عن ٢٣ موقعاً ، وابتلعت مياه البحيرة الباقي إلى الأبد. وتعتبر هذه الاكتشافات مهمة ، لأنها كشفت النقاب عن أكبر التحولات التي حدثت في تاريخ الإنسان. وأكدت على أهمية منطقة حلب ووادي الفرات الأوسط الذي لعب دوراً في أكبر ثورة عرفت البشرية ، خلالها تحول الإنسان من كائن يعيش ضيقاً على الطبيعة ، يعيش على الصيد والتقاط ثمار الأرض، ويسكن العراء والكهوف، إلى كائن مستقر منتج لقوته، وذلك عندما اكتشف الزراعة وطرق تدجين الحيوان ، وسكن البيوت في القرى والمدن . ترافق هذا التغيير المادي بتغير فكري،

*باحث - نائب رئيس جمعية العاديات.

سمح برؤية هذا العالم رؤية أخرى ، تتميز بثورة في الرموز والقيم الأفكار والمعتقدات ،
مازال أثرها سارياً حتى اليوم .

تم اكتشاف الزراعة في فترة جيولوجية تدعى بالهولوسين ، فلنتعرف على الفرات
تلك الفترة .

البيئة الطبيعية الفراتية في فترة الهولوسين

يجري نهر الفرات على قعر بحر انسحب منذ ٥٠ مليون سنة ، تاركاً طبقة رسوبية
يتراوح سمكها بين ٣ إلى ١٠ كم . حفر النهر في الطبقة بحراه بعرض ٤ إلى ٢٠ كم
وبعمق ٣٠ إلى ٤٠ م . حمل النهر أيضاً رسوبيات التي شكلت بدورها مصاطب نهرية ممتدة
على سرير النهر . تشكلت هذه المصاطب في فترة الهولوسين التي بدأت منذ ١٠ آلاف سنة ،
وهي أرض الزور الحالية وتقع المصاطب القديمة على أكتاف النهر وتصل إلى فترة
بليستوسين التي تعود إلى عدة ملايين من السنين .

كانت الأحراش النهرية تكسو سرير النهر ، وتتألف من كل أنواع القصب
والنجليات ، وتنبت فيها أشجار الطرفة ، والصفصاف ، والدردار ، والزيتون ، واللوز ،
والفستق ، والبلوط ، والخوخ ، والكرمة . وتعيش فيها قطعان الخنازير ، والوعول ، والبقر ،
حتى إن الفيلة كانت تسرح فيها حتى القرن الثامن قبل الميلاد .

أما الأكتاف النهرية والوديان التي تتخللها فقد كانت مكسوة بالشجيرات
والنباتات العشبية ، وكان من بينها القمح ، والشعير ، وبعض البقول كالعدس ، والبازيلاء .
وتعيش فيها الغزلان ، والخيليات ، والنعام ، والأرانب أما الطيور المستوطنة والمهاجرة
فكانت تتألف من الدرج ، والحمام ، ودجاج الماء ، والإوز ، والبط ، والترغل ، والقطا ... أما
الأسماك التي كانت تسبح في مياه النهر فقد أحصى السومريون منها ٥٠ نوعاً ، ونعد منها
اليوم أكثر من عشرين نوعاً منها سمك البني ، والجري ، والكروسين ، والشلع ، والشبوط ،
والبراق ، والبوري ، والبرميد ، وسمك الحيات

كان اكتشاف الزراعة أهم حدث في تاريخ البشر . وقد شغلت الأسئلة حول هذا
الاكتشاف العملاق أذهان المفكرين من مؤرخين وآثارين وعلماء إناسة وعلماء
طبيعة . وكانت الأسئلة متنوعة ومتعددة ، منها تدور حول علاقة الإنسان بالبيئة وتناول
الدوافع . ومنها تتعلق بالزمان والمكان . وللإجابة على سؤال تحديد المكان والزمان لا بد لنا

من الرجوع إلى منطقة أبو هريرة على الفرات الأوسط والتعرف على حقبة تاريخية تدعى بالحقبة النطوفية نسبة إلى وادي نطوف بالقرب من القدس .

الحضارة النطوفية

تم استقرار الإنسان ولأول مرة في تاريخه (ما قبل الألف العاشر) في فترة تدعى فترة الحضارة النطوفية . كشفت عنها أعمال التنقيب في أبو هريرة والمريبط . استقر الإنسان في بيوت مستديرة نصف مدفونة في الأرض ، تقع على الأكتاف النهرية ، وتشكل مجتمعات سكنية مكونة من عشرات البيوت ، يسكنها من ٢٠٠ إلى ٣٠٠ شخص . اعتمد الإنسان في تأمين قوته على التنوع الواسع في الموارد الطبيعية ، في البيئة النهرية الغنية التي كان يعيش فيها مثل السمك والقواقع من النهر، والخنازير والوعول والأبقار في الأحراش التي تغطي سرير النهر، والغزلان والخيول على أكتاف النهر.

وكان لصيد الغزال في حاوي أبو هريرة شأنًا خاصاً : فحاوي أبو هريرة أو وادي السلماني انخفاض في الأرض يشطر البادية السورية من الشمال إلى الجنوب ، وتسيل فيه مياه أمطار البادية ، لتصب عند موقع أبو هريرة على نهر الفرات . وهو واد دائم الخضرة ، نظراً لتجمع مياه الأمطار فيه ، كانت ترتفع فيه ملايين الغزلان . تسد الأعشاب الخضراء عادة حاجة الغزلان من الماء في الأيام العادية ، إلا أنها تضطر إلى التروح إلى شاطئ النهر ، في فصل التكاثر في نهاية الربيع ، وذلك لحاجة الأمهات إلى المزيد من الماء ، لإفراز الحليب . وكانت غزلان البادية الشامية ، من الأردن حتى الفرات ، تتجمع حوالي موقع أبو هريرة ، اكتشفت إنسان أبو هريرة النطوفي تكرر هذه الرحلة السنوية ، فنصب لهذه الغزلان الكمائن والأشراك ، وصادها صيداً كثيفاً . وتمكن من تأمين ٨٠٪ من حاجته السنوية من البروتينات عن طريق لحومها المحفوظة.

كما اعتمد الإنسان أيضاً ، لتأمين قوته ، على جمع الحبوب البرية التي تنبت في الوديان المجاورة . استطاع هارلان جمع ما يعادل ٢,٤ كغ قمحاً بواسطة منجل حجري خلال ساعة واحدة ، واستنتج أن الإنسان كان يستطيع حصاد حاجته السنوية من القمح إذا عمل ثلاثة أسابيع . واستطاع هذا الإنسان أن يخزن الحبوب البرية التي تنضج في أواخر الربيع . كما ظهرت في هذه الفترة الأدوات الحجرية الكبيرة والصغيرة التي تتركب على مقابض عظيمة أو خشبية، ومن أعظمها آلة مهمة جداً هي قدوم المريبط، وتتألف من نصل من

الصوان، يثبت، على ساعد مزوى من الخشب، فيأخذ شكل الفأس الحالي، وتستهمل في أغراض شتى . ولد هذا الاستقرار جماعة لها عادات اجتماعية ودين وفن . وعلى الرغم من عدم وجود دلائل على عبادة منظمة فإنه دفن موتاه حسب تقاليد محددة . ونحت الإنسان النطوفي أشكالاً حيوانية وإنسانية على العظام والأحجار ، وفي نهاية الفترة النطوفية أي في ١٠٠٠٠ ق.م ظهرت بعض المستحاثات منها، تقني (كظهور أول رؤوس للسهام) ، وبعضها الآخر أيديولوجي ، كظهور أول آثار عبادة الإلهة الأم وعبادة الثور، هذه العبادات سيكون لها مستقبل كبير. وحتى ذلك الحين لم يحدث أي تطور في المجال الاقتصادي . حيث كان الصيادون وصيادو الأسماك وملتقطي الثمار يعيشون على ما تقدمه لهم الطبيعة يوماً بيوم، ولكن هذا الاستقرار أدى حدوث أكبر انقلاب في تاريخ البشر، وهو اكتشاف الزراعة في بداية العصر الحجري الحديث.

اكتشاف الزراعة في بداية العصر الحجري الحديث **قبل الفخار A و B الألفين الثامن والسابع** **وبعد الفخار الألفين السادس والخامس**

(الألف التاسع ٨٣٠٠ ق م) : قدمت حفريات المريط وبقراس وحالولة وتل مشنقة والجرف الأحمر الدليل على ظهور الزراعة في وسط مستقر . وكان الدليل انتشار نوع معين من القمح وذلك لأن القمح له نوعان : النوع الأول ينتشر باكراً عن سنابله عند نضوجه، وهذا لا يصلح للزراعة، لأنه لا يمكن جمعه. والثاني لا يتناثر وهو النوع المفضل لأنه يمكن حصاده وجمعه. وبفحص غبار الطلع المتحجر تم اكتشاف النوع الثاني منتشراً في مناطق عديدة ، مما يدل على تدخل الإنسان في حصول هذا الانتشار. ويشهد على هذا النشاط الزراعي وجود حبوب القمح المتفحمة أو المتحجرة، ووجود أدوات جرش الحبوب في العديد من المواقع الأثرية . استمر تطور الزراعة في المريط خلال فترة استقرار دامت ألف سنة. وكانت الزراعة البدائية جزءاً من خطة غذائية هادفة لإنتاج القوت والاعتماد على أنواع معينة منه . سببها الأول اجتماعي أكثر من بيئي . وتميزت بالاعتماد على الزراعة بشكل رئيسي (حضارة الخبز) والتركيز على صيد أكالات الأعشاب الكبيرة، والعزوف النسبي عن أشكال الصيد الأخرى كصيد الأسماك والحيوانات الصغيرة. وأدى اكتشاف الزراعة إلى اكتشاف تدجين الحيوان.

استمر السكن في البيوت المستديرة كالسابق. ولكن ظهرت إلى جانبها البيوت المستطيلة . كما توسعت القرى لتتسع إلى ٢٠٠٠-٣٠٠٠ نسمة . ويلاحظ استعمال أدوات حجرية مصقولة ، وقطع فخارية مخصصة للأغراض التزيينية والطقسية. واستمر تقديس الإلهة الأم والإله الثور، مع استمرار عادة دفن القرون في جدران المنازل .

تابعت المجتمعات النيوليتية تحولاتها الاقتصادية والاجتماعية على امتداد الألفين الثامن والسابع . وفي الألف السابع ق م ظهرت ثقافة العصر الحجري الحديث قبل الفخار ب PPNB : وظهرت البيوت المستطيلة المتعددة الغرف ذات الأرضية المستوية . وظهر الطرقات بين البيوت. وتوسعت القرى وكان بعضها محصناً . عاش الفلاحون على الزراعة، وتربية المواشي (تدجين الماعز والأبقار) ، ومارسوا الصيد (أكلات الأعشاب الكبيرة التي يتطلب صيدها عملاً جماعياً منظماً) . واستعملوا الأدوات الحجرية المصقولة. وانتشر استعمال ما يسمى بالآنية البيضاء، وهي أوان من الحجر المصقول تستعمل عادة في الشؤون المنزلية . ولم يكن الفخار قد انتشر بعد. ويوجد ما يشير إلى ظهور عبادة منظمة، تدور حول الإلهة الأم والثور. وتظهر طقوس جنازية منها عادة احتفاظ السكان بجماجم أسلافهم في بيوتهم . وتميزت هذه الفترة بانتقال بعض المزروعات من مناطقها ، حيث كانت تنمو أصلاً بشكل بري، إلى مناطق بعيدة مثل رأس شمرا والقوم.

بقراض على الشاطئ الأيمن للفرات قرية نيوليتية من الألف السابع، معاصرة لتل الرماد في جبل الشيخ . فيها بيوت متعددة الغرف، مبنية من اللبن غير المشوي ، يفصل بينها طرقات . ويوجد رسوم نعومات على بعض الجدران . وعثر على دمي من الطين المشوي تمثل أشكالاً بشرية وحيوانية . وكان اقتصاد بقراض يقوم على تربية الماعز ، والزراعة البعلية والزراعة المروية.

اكتشاف الفخار

ثقافة تل حلف وثقافة العبيد- (امتدت خلال الألفين السادس والخامس ق م.) ومن مواقعها في بلادنا تل حلف، وتل العبر، وتل كشكشوك ، وتل مشنقة . واستمرت خلال الألفين السادس والخامس ق م. انتشرت حياة القرية . في كل مكان ، وانتشرت الزراعة البعلية والمروية ، وتم تدجين الماعز والأغنام والبقر والخيول . كما انتشر استعمال الفخار في الحياة اليومية والاقتصادية . أنتجت حضارة تل حلف فخاراً ملوناً جميلاً مزيناً

بنقوش هندسية، وتطورت صناعة النسيج والحصر . تحمل الدمى نفس المواضيع الرمزية للإلهة الأم الثور. لقد تطورت الصلات التجارية بين كثير من المواقع . وتعرف حضارة الفخار بالحضارة الكالكوليتية أي الحضارة الحجرية النحاسية لاستعمال النحاس التدريجي فيها.

حضارة العبيد: تظهر في الألف الرابع تتميز بظهور المركز الإداري الديني وهو بناء صرحي مختلف عن البيوت السكنية . مما يشير إلى وجود عبادة منظمة . ووجدت مراسم وطقوس جنائزية تشير إلى الاعتقاد بوجود حياة ثانية بعد الموت. وانتشر استعمال المحراث في الزراعة وتوسعت المساحات المروية. وظهر تنظيم جديد للاقتصاد تميز بالمبادلات تجارية الواسعة. وتطورت صناعة الفخار بظهور دولا ب الخزاف البطيء ، واستمرت هذه الصناعة تؤمن الأدوات الضرورية للحياة اليومية والاقتصادية ، وتشكل هذه التطورات مجملها خطوة مهمة نحو التمدن.

وفي موقع تل المشنقة في الجزيرة السورية اهتمت البعثة الدانمركية بشكل خاص بدراسة البقايا الإنسانية للتوصل إلى معلومات عن الحالة الصحية السائدة في تلك الفترة ، ومن دراسة الأسنان تبين وجود تسحجات كثيرة في الميناء ربما تكون قد نشأت عن تأثير الرمل الموجود في الأطعمة المؤلفة من حبوب مجروشة ، ومن دراسة ١٣ هيكلًا عظيمًا، تبين أن ٧ منها تعود إلى أفراد تتراوح أعمارهم بين ٢٠ و ٣٠ سنة ، و ٣ هيكل لأطفال دون ٥ سنة، واثنان لأفراد بين ٤٠ و ٦٠ سنة.

وتدل هذه الإحصائيات على تدني العمر الوسطي للسكان. وهذا أمر يمكن فهمه إذا ربطناه بظروف المعيشة القاسية السائدة في تلك الأيام .

حضارة المدن

تظهر في نهاية الألف الرابع ٣٢٠٠ ق م ، وقد كشفت عنها حفريات حبوبه كبيرة، جبل عارودة، تل قناص ، تل براك ، تل فري ، تل منباقة ، تل حلاوة ، تل حديدي ، تل السلنكية.

حبوبة كبيرة.

تمثل فترة ظهور المدن التي تعيش على اقتصاد متنوع. وتتمركز فيها السلطة السياسية ، وينفصل فيها القصر عن المعبد.

وهي مدينة على الضفة اليمنى للفرات في الموقع الذي يتزوي فيه إلى الشرق. طولها ٧٠٠ م وعرضها ١٥٠ م وتغطي ١٨ هكتاراً . بنيت المدينة على أرض عذراء حوالي ٣٤٠٠ ق م . لها سور من اللبن غير المشوي له أبراج وتخرقه بوابتان . تنتظم البيوت في حبوبة حول طريقين يخرقانها من الشمال إلى الجنوب محاذين لمجرى النهر. معظم البيوت يتألف من قاعة طولانية ، ولكن بعض البيوت له بهو متوسط يحيط به بهوان جانبيان ، وبعض البيوت الأخرى تنفتح على فناء تحيط به غرف أخرى . وفي الطرف الجنوبي للمدينة - تل قناص - يوجد أكروبول مؤلف من بناءين إداريين - دينيين وبعض الأبنية الملحقة بهما.

وفي كثير من البيوت وجد مع الأثاث وثائق تشير إلى نشاط اقتصادي كبير. منها أختام اسطوانية وقطع صغيرة من الفخار تمثل رموزاً لبضائع معينة ، توضع في كرات من الطين وتختتم لتوثيق هذه البضائع . كما وجدت أوعية فخارية مختلفة منها الأوعية الناقوسية، وهي نوع من الفخار التجاري الرديء ، ربما كان يستعمل في الأغراض الاقتصادية . وكانت هذه المدينة مركزاً تجارياً مهماً يصل الساحل السوري بجنوب بلاد الرافدين عن طريق النهر. وهي معاصرة لحضارة أوروك حيث بدأت الكتابة والتاريخ. وبعد حبوبة كبيرة دخلت الإنسانية في مرحلة جديدة تتمثل في حضارة المدن ، التي ما نزال نعيش فيها. وبالنسبة إلى الحضارة فإننا لا نغالي إذا قلنا في البدء كان الفرات...

المراجع

المزارعون الأوائل	سلطان محيسن
الصيادون الأوائل	سلطان محيسن
الفرات الأوسط وأولى المجتمعات الزراعية الرعوية	جاك كوفان
نتائج التنقيبات في تل حالولة	ميكل موليست

مملكة أوغاريت والقوى العظمى

* بقلم الدكتور سيخائل استور

* تعريب: الدكتور شوقي شعث

مقدمة

يعود استيطان موقع أوغاريت إلى العصر الحجري الحديث، وأصبح في العصر البرونزي الباكر يضم مدينة كبيرة، نمت لتصبح مركزاً تجارياً رئيساً في شمال سورية وذلك في العصر البرونزي الحديث ويعود ذلك إلى موقعها الجغرافي الهام الواقع عند عقد المواصلات الرئيسة بالمنطقة والذي يربط سورية الوسطى والشمالية بالبحر المتوسط غسر عمر بداما في سلسلة جبال اللاذقية . لأوغاريت ميناء يبعد عنها أقل من ميل واحد (مينسة البيضاء) (١) كما كانت تبسط سيطرتها على عدد من المراسي في الشمال والجنوب مما جعلها موقعاً متوسطاً يربط بين جزر وسواحل المتوسط ، هذا وتقع أوغاريت على الطريق الساحلي الهام الذي يربط مصر ببلاد الأناضول عبر ممرات جبال الأمانوس وطوروس. والجدير بالذكر أيضاً أن أوغاريت محاطة بسهل خصب كان ومازال ينتج القمح والشعير أما سفوح ومنحدرات جبال اللاذقية فقد كانت مغطاة بأشجار الكرم والزيتون بينما كانت المناطق المرتفعة توفر الأخشاب اللازمة للبناء وصناعة السفن ووجد السكان في البحر مصدراً للأصداف للاستفادة منها في صناعة الأصباغ الأرجوانية الهامة. وبالرغم من أن أوغاريت لم تصبح قوة رئيسة ، إلا أنها لم تكن مجرد دولة - مدينة فينيقية كنعانية الطابع - فمنطقتها كانت واسعة بالمقدار الذي يمكن اعتبارها دولة متوسطة الحجم وذلك حتى قبل أن يتوسع شوبيلوليوما ، فعلاوة عن العاصمة كانت هناك قرى واسعة تتبعها ، وقد تعرفنا إلى ذلك من خلال اكتشاف عدد من التلال الكبيرة ، ومن خلال النصوص الإدارية الأوغاريتية التي تذكر مدناً مزدهرة ذات تجارة وصناعة متطورة .

* عنوان المقال الأصلي باللغة الانجليزية :

Ugarit and the great powers , by Michael C. Astour , published in Retrospect 50 years of Ugarit and Ugaritic , edited by : Gordon youna

جامعة البنيوي الجنوبية / الولايات المتحدة

* المتحف الوطني استاذ محاضر في جامعة حلب / حلب / سورية

لقد كانت المنطقة الأساسية لأوغاريت محصورة بين البحر غرباً، وجبال بلوغيلوس (المعروفة بجبال اللاذقية اليوم) شرقاً، ورأس البسيط شمالاً ورأس باير جنوباً. كانت تضم سهل جبلة في الجنوب وبلغت مساحتها نحو ٢٢٠ كم^٢. وبناء على ذلك كان التاريخ السياسي لأوغاريت غنياً بما جعلها مؤهلة لأن تلعب دور الدولة القوية من المرتبة الأولى على المسرح السوري، فالتصوص الأوغاريتية التي تم الكشف عنها الآن تعود إلى عهد أقدم من القرن الرابع عشر ق.م (٢)، ولكن بإمكاننا أن نتصور الخطوط العامة للحوادث والظروف الأبعد من هذا التاريخ عبر المصادر الأخرى التي وردت عن أوغاريت ومن بعض الإشارات غير المباشرة في بعض الوثائق الأثرية والكتابية المحلية.

أوغاريت في عصر محفوظات القصر الملكي في إبلا (الألف الثالث)

إن أقدم الإشارات عن أوغاريت وجدت في محفوظات إبلا التي اكتشفت مؤخراً في تل مردوخ وقد اتفقت وجهتها نظر الأستاذ باولو ماتيه الأثري والأستاذ باتيناتو المختص بالكتابات على أن تاريخ رقم هذه المحفوظات يعود إلى نهاية الألف الثالثة ق.م على الرغم من أن هذا التاريخ كان موضع جدل بينهما في البداية. ومبدئياً لا بد أن نتظر نشر مزيد من التقارير والدراسات والنصوص التي تظهر تباعاً حتى نستطيع أن نكون صورة ثابتة عن دور إبلا السياسي في العصر البرونزي القديم ويبقى الانطباع السائد الآن ناتجاً عما تحدث عنه مكتشفو إبلا بأنها كانت أقدم قوة سياسية تعاصر سرجون الأكادي في آسيا الغربية فقد وصفها سرجون بأنها تمتد بحدودها حتى غابات الأرز وجبال الفضة (٣)، ولكنه أصبح واضحاً الآن فقط بأن ما قصده بجبال الفضة هي جبال طوروس وليست غابات الأرز في جبال لبنان (٤) ومن هنا نستطيع أن نستنتج السبب الحقيقي الكامن وراء غزو جوديا لمدينة أورشو في أقصى شمال سوريا في جبال إيبلا (٥). ومن هنا يطرح السؤال نفسه وهو هل كانت إبلا الألف الثالثة ق.م عاصمة امبراطورية موحدة (٦) أم أنها كانت مجرد مركز لمنطقة تقع تحت سيطرتها (٧)، يبدو أن المشكلة هي مشكلة مصطلحات فقط - ، فليس من المعقول لمملكة سورية، تعقد المعاهدات مع البلدان البعيدة مثل آشور وحمازي وتطالب بالسيطرة على كانيش (٨) (ولها الحق في ذلك) وتخوض حرباً مع مملكة ماري من أجل السيطرة على وادي الفرات (٩)، أن تكون مجرد تابع فلا بد أن تكون لها أهمية سياسية ذاتية.

وقد ورد ذكر لأوغاريت في كتاب صدر حديثاً تحت عنوان (الأطلس الجغرافي للشرق الأدنى) (١٠) ثبت الآن خطأ قراءة النص للأستاذ فالقراءة الجديدة تفيد أن المعاهدة عقدت مع ابرسال وليس مع آشور، وحتى الآن لا يعرف مكان ابرسال هذا على الرغم من أهميته في معرفة أصول الأسماء التاريخية ودراسة مظاهرها (١١) إلا أنه لا يقدم لنا معلومات عن العلاقات السياسية والاقتصادية بين أوغاريت وإبلا، وبغض النظر عما ورد في هذا الكتاب يمكننا أن نقبس بعض ما قاله الأستاذ باتيناتو (١٢) بأن سورية كانت في عصر محفوظات إيلا مكونة - إضافة إلى إبلا نفسها - من عدد من الدويلات المتوسطة الحجم من بينها أورشو وحماة وأوغاريت ودويلات أخرى صغيرة كنا قد تعرفنا على نموذج منها في السابق وهذا النموذج سيصبح مألوفاً في تعاقب التاريخ الأوغاريتي. وفي الوقت نفسه يمكننا أن نستنتج بأن النحاس الذي كانت تستورده إبلا من قبرص والذي ورد ذكره في بعض رقم تل مردوخ (١٣) ، كان يصل عن طريق أوغاريت لأن ميناءها هو أقرب الموانئ السورية إلى كل من قبرص وتل مردوخ .

أوغاريت ومصر:

لقد ظلت إيلا والمدن السورية الأخرى محافظة على علاقاتها مع الامبراطورية السومرية زمن سلالة أور الثالثة ولكنها كما يبدو فقدت دورها السياسي في سوريا فيما بعد، حيث نجد شو - سن وهو أحد ملوك سلالة أور الثالثة - وربما آخرهم يدعي سيادته على : إبلا وماري وتوتول (على البليخ) وعلى مكان يبدأ بأسمه بالمقطع (ma) يأتي بعده موقع أورغش (في شمال بلاد ما بين النهرين) ، وموغوش (في منطقة الألاخ في وادي العاصي الأدنى) (١٤) وازن و جبيل (بيلوس) و ابارنوم (في أقصى شمال بلاد ما بين النهرين) وهي الجبال التي تقطع منها أخشاب الارز والتي تعرف الآن بجبال الأمانوس (١٥) ، ولم يرد ذكر أورشو التي كانت ترسل سفراءها بانتظام إلى أور وبالتالي لم تذكر أوغاريت أيضاً في مدونات أور الثالثة مما يدعو إلى الاستغراب خاصة إن جبيل ذكرت مع أنها الأبعد مسافة.

وبالرغم من أننا لم نجد ذكراً لأسماء المدن المحلية لسوريا الشمالية في نصوص اللعنات المصرية إلا أنه من المعروف أن مصر حافظت على نوع من العلاقات الدبلوماسية معها، ففي الفترة التي تلت سقوط امبراطورية أور الثالثة اهتم ملوك الأسرة الثامنة عشرة المصرية بشمال سورية (١٦).

فالعشور على تمثال لأبي الهول مقدم من الأميرة "ايتا" ابنة امنحلت (١٩٢٩-١٨٩٥ ق.م) إلى معبد نينغال في قطنة (المشرقة اليوم (١٧))، وعلى تمثال عليه كتابة للفرعون امنمحات الثالث (١٨٤٢-١٧٩٧ ق.م) والذي عثر عليه في بلدة النيرب بالقرب من حلب (١٨) واستقبال معبد الرب داغان في أوغاريت عدداً من النذور المصرية مثل تمثال لأبي الهول نحاص بأمنمحات الثالث ودمية الوزير سنوسرت عَنخ مع والدته وأخته، وأيضاً تمثال نصفي للملكة غير معروفة من السلالة الثانية عشرة (١٩) ، كل هذه الاكتشافات المذكورة آنفاً تؤكد على وجود تلك العلاقات المصرية بشمال سورية ، ويرى الأستاذ وليسام وورد بأن هذه الآثار كانت رموزاً للصدقة المصرية للأرباب المحليين مع الأخذ بعين الاعتبار أنها لا تشير بالضرورة إلى احتلال عسكري ولا إلى سيادة سياسية على الشؤون المحلية بالرغم من أن هذه المدن التي عثر فيها على هذه الهدايا الجميلة لم تكن قليلة الأهمية: فأوغاريت مثلاً كانت مركزاً تجارياً كبيراً مثلما كانت قطنة وحلب وهذا ما جعل لهذه المدن أهمية عند المصريين (٢٠) . لذلك فإن وجود الهدايا الملكية المصرية وهدايا كبار الضباط والرسميين في أوغاريت تدل على أنها كانت على علاقة هامة مع مصر في زمن المملكة المتوسطة.

أوغاريت في عصر سيادة يحاض:

تلقي محفوظات ماري ، بعد ذلك مباشرة (٢١) ، الضوء على صورة الوضع السياسي الجديد في سورية الشمالية . ثم تأتي محفوظات الااخ (تل عطشانة اليوم الطبقة السابعة) ، والتي هي أكثر تواضعاً من أرشيف ماري، وبعد فجوة زمنية تقدر بحيل تقريباً لتحدث عن اتحاد عدد من الممالك الإقطاعية تحت زعامة حاكم قوي إلى أن العاصمة ابتعدت هذه المرة مسافة ٦٠ كم تقريباً شمال شرق إبلا إلى حلب التي لم تذكرها نصوص إبلا (٢٢) إلا أنها كانت مركزاً لإقامة الملوك الكبار لمملكة يحاض (غالباً ما يكون الاسم اسماً قبلياً عمورياً) ولا بد لنا أن نذكر شيئاً عن تركيب هذه المملكة لأنها كانت القوة الأعظم في سورية الشمالية في ذلك العصر رغم أن تاريخها وجغرافيتها لا تدخل في هذا الباب .

يذكر رقيم من محفوظات ماري (٢٣) أنه كانت هناك علاقة قوية بين خمس دول رئيسة في منطقة الهلال الخصيب وهي : ماري ، بابل ، لارسا ، اشنونا ، ويحاض وأن كل ملك من ملوك هذه المدن الأربع الأولى كانت يتبعه خمسة عشر ملكاً أما ملك يحاض باريم ليم فكان متبوعاً من قبل عشرين ملكاً وتمدنا رسالة أخرى من ماري

بمعلومات تاريخية مفادها أن مملكة حلب كانت قد وطدت نفسها على أن تكون القوة السياسية الأولى في الهلال الخصيب بتلك الفترة (٢٤) .

أما المقاطعات أو المدن التي كانت تابعة ليمحاض فنستطيع تقسيمها إلى ثلاثة مجموعات :

المجموعة الأولى: تضم المدن الواقعة حول العاصمة والتي كانت يحض تفرض عليها سيطرة مباشرة ومنها : الاياخ ، نينحي ، ايبلا ، بيتين ، توبا ، ناشتاري ، وإمار .

والمجموعة الثانية : وهي تلك التي تلي المجموعة الأولى من ناحية البعد عن العاصمة مثل: خاشوم ، زروار ، أورشوم ، كركميش ، أوغاريت دولة الرابين القبلية ، تكون مجموع ما سيطرته عليه يحض من مساحة يبلغ زهاء ٤٣ ألف كم^٢ .

أما الشاهد الذي يقول بأن أوغاريت كانت دولة تابعة ليمحاض فهو ذو طبيعة ظرفية ، ونستطيع أن نستدل على ذلك من رسالة حمورابي ملك يحض إلى زمرى ليم ملك ماري والتي تلقي الضوء على الحالة الدولية لأوغاريت تقول الرسالة : (رجل أوغاريت كتب إلي ما يلي ، أرنى بيت زمرى ليم ، أرغب في مشاهدته ، الآن أرسل لك خادمة) (٢٥) ويبدو أن أولبرايت اعتمد على هذه الرسالة عندما قال "إن أوغاريت كانت تتبع حلب في عصر ملكها حمورابي (٢٦) ، وعلى الرغم من أن العلاقات المباشرة مع القوى الأجنبية كانت حقاً من حقوق السيادة الكاملة للمالك في الشرق الأدنى القديم إلا أن ذلك الحق لا يشمل الممالك التابعة أو المتعاونة (٢٧) .

وهناك أيضاً شاهد آخر وهو عبارة عن رسالة إلى ملك ماري ، الذي هو على الأغلب زمرى ليم ، تتحدث هذه الرسالة عن رحلته إلى أوغاريت ، (٢٨) فقد كانت ماري و يحض في ذلك الوقت حليفين قريين جداً ، وزيارة دبلوماسية من قبل حاكم ماري تبدو بأنها تدخل في إطار التحالف السياسي آنذاك. أما الرقيم المعروف باسم رقيم القصدير Tin tablet فإنه يصف أوغاريت مرتين كمكان إقامة المتعاملين بالقصدير الآتين من ماري وكمكان يتم فيه تسليم القصدير القادم من ماري (٢٩) للكفتوريين (الكريتيين) أو للمترجمين الذين كانوا بدون شك على دراية بلغة كريت في ذلك الوقت. من هنا نستطيع أن نقول بأن الأشياء التي ذكرتها نصوص ماري بأنها أشياء كفتورية لا بد أن تكون قد وصلت ماري عن طريق أوغاريت (٣٠) وبما أن طريقين من الطرق البرية الثلاث الموصلة إلى أوغاريت تمر عبر يحض فإنها في أفضل الأحوال ليست سوى ميناء لمدينة تجارية هامة تبحث عن علاقات طيبة مع الدول القوية لتأمين مصالحها . إذاً واستناداً إلى

مفهوم المعاهدات السياسية في ذلك العصر فإن يحاض يمكن أن تكون راعية لمصالح أوغاريت .

إن رقم الآلاخ في الطبقة السابعة كانت قد ذكرت ولمرة واحدة فقط أوغاريت كوطن بوروقا^(٣١)، والذي رقي من قبل كتشن K.A.Kitchen إلى مرتبة ملك أوغاريت^(٣٢) ، ولكنه لم يكن سوى مشتر للصوف في الآلاخ^(٣٣) .
سورية الشمالية بين حقي وميتاني ومصر :

في الربع الثاني من القرن السادس عشر بدأ تحول سياسي عميق في سورية الشمالية برزت نتيجة له دولتان جديدتان وقويتان على حدودها هما: المملكة الحثية شمالاً ، ومملكة ميتاني / حوري شرقاً . فقد بدأ حاتوشيلي الأول سلسلة حملاته ضد يحاض والدول التابعة لها ، كما أن الحوريين القاطنين شمال بلاد ما بين النهرين دخلوا الحرب مباشرة وعلى عدة جبهات ضد الحثيين وذلك دفاعاً عن أنفسهم أولاً ولكونهم حلفاء وحماة ليمحاض ونسبب مواجهتها للقوى الخارجية الكبيرة لم تستطع يحاض أن تصد لمدة طويلة كمملكة قوية دافعت عن الممالك التابعة لها ثم عن وجودها بشجاعة كبيرة فأضعفتها تلك الحروب الطويلة المدمرة لدرجة كبيرة فلم يكن أمامها في النهاية سوى الخضوع إما لأعدائها الحثيين أو لحلفائها الحوريين ، ووقع ذلك بالفعل رغم محاولة استعادة استقلالها من قبل فرع صغير من سلالتها وذلك بعد موت مورشيلي الأول . وفي نفس الوقت ظهرت على مسرح سورية الشمالية قوة ثالثة ، فقد قام الملك المصري تحتموس الأول نحو ١٥٢٠ ق.م بحملة ضد البلاد التي سميت ميتاني فوصل إلى الفرات ثم عاد بطريق نيادي (، المنطقة الجنوبية الغربية من يحاض ، ولكن في النهاية كان على أدريمي المطالب بعرش حلب أن يتحول إلى تابع لميتاني حيث نصب كملك مسلوب السيادة ذلك حيث سمح له أن يأخذ العاصمة التاريخية حلب ولكن كان عليه أن ينتقل إلى الآلاخ الأقل أهمية ، ومنذ ذلك الوقت لم يعد الاسم الثاني اليمحاض مستعملاً ، وكان عليه أن يقتنع هو وحلفاؤه أن يلقبوا أنفسهم بلقب " ملك الآلاخ " أو " ملك موكش " .

فحل الآن ما يسمى ، كونفدرالية موكش - نونخاشي ، محل مملكة حلب الكبيرة ولم تعد منطقتها تشمل الدول التابعة المحيطة ما عدا " خاشو " كما أن التأثير الحوري الذي كنا نلاحظه بشكل واضح في ظل ملوك يحاض قوياً جداً الآن بسبب السيادة السياسية لميتاني لأن إخضاع الآلاخ والدول المرتبطة بها في اتحاد كونفدرالي نحو ١٥٠٠ ق.م كان قد مهد الطريق لميتاني للوصول إلى وسط وجنوب سورية حيث

أصبحت تونيب وقطنة وقدشي ومناطق عمقي ودمشق وباشان والجليل ومعظم أنحاء فلسطين إما ممالك تابعة لميتاني أو مناطق تدار من قبل حكام أو حاميات ميتانية. وعند عودة المصريين في عهد تحوتمس الثالث إلى فلسطين بعد عشرين عاماً سمو المنطقة "حورو" أي البلاد التي يحكمها الحوريون، بل وحتى في ظل السيادة المصرية بعد مئة عام تلت ظلت الأسماء السائدة بين حكام فلسطين وسورية الوسطى والجنوبية هي الأسماء الحورية والنهندو- آرية ، لأن الحكم المفضل ، بالنسبة لأغلبية الأمراء المحليين (٣٤) وذلك في فترة الصراع الثلاثي على سورية بين نخاي وميتاني ومصر، كان الحكم الميتاني .

أوغاريت وتحالفها الأول مع حتي :

نجد في رسالة وجهها الملك الحثي شوبيلولوما إلى نقمادو ملك أوغاريت نحو عام ١٣٦٦ ق.م/ في بداية الفترة التي تعرف بفترة الحرب السورية الأولى (٣٥) ، وفيها يخاطبه مذكراً بالماضي : " إن أجدادك كانوا أصدقاء وليسوا أعداء لحثي فكن أنت الآن يا نقمادو في نفس الطريق عدو أعدائي وصديق أصدقائي". (٣٦)

ويتساءل الأستاذ نوغيول الذي نشر الوثائق الأوغاريتية الدبلوماسية قائلاً : في أي وقت حدث هذا ، هل يعود إلى فترة نشاطات الأمير بتحانا (أو بتحانا) في سورية ؟ (٣٧) لا بد أن نفكر في الوقت (نعرف الوقت) الذي تراجع فيه تحتموس الرابع من شمال سورية حين أظهر حاتوشيلي قوته هناك ، وبإمكاننا أن نعتبر انتفاضة أوغاريت ضد الحامية المصرية فيها ، والتي سحقها أمينوفس الثاني مباشرة ، يمكننا اعتبارها داخلة في هذا السياق. (٣٨)

ولكن الأحداث التي ذكرها نوغيول لم تحدث حقيقة، فالأمير بتحانا الذي كان نشيطاً في سورية لم يكن الملك (٣٩) بل قائداً من قادة شوبيلولوما الذي أخذ على عاتقه إخضاع المدن الواقعة بين ألالاخ وتونب (٤٠) أثناء الغزوة السورية الثانية (نحو ١٣٦٨ ق.م)* ، وتحوتمس الرابع لم يتراجع عن سورية الشمالية بل كسب أرضاً جديدة هناك ، أما الملك المفترض حاتوشيلي الثاني فهو غير موجود تاريخياً (٤١)، وأيضاً لم تكن هناك حامية مصرية في أوغاريت في زمن أمنحوتب الثاني بالإضافة إلى أن حكمه لا يتطابق مع تقدم الحثيين في سورية (٤٢) .

* هكذا وردت في النص (المغرب) .

إن الوجود العسكري الحثي في سورية ، وهو على فترتين تاريخيتين يمكن أن يقيّم من خلال الفقرة التالية : إن حاتوشلي الأول ومورشلي الأول بحروهما السورية حوالي عام ١٥٧٠ وعام ١٥٣٠ ق.م ، وحملة توضحاليا (تود خاليا) مؤسس الدولة الحثية الجديدة ، الذي ارتقى العرش حوالي عام ١٤١٥ ق.م واستمد شرعيته من مقدمة معاهدة تلمي شاروما، وهزيمة الميتانيين وتدمير حلب (٤٣). إذ كان كل واحد من الملوك الثلاثة مسؤولاً مسؤولية أما كلية أو جزئية عن تدمير الآلاخ ، فقد وضع حاتوشلي نهاية لمدينة الطبقة السابعة، (٤٤) ووضع مورشلي نهاية لمدينة الطبقة السادسة وقد عزا توضحاليا لنفسه تدمير القصر الملكي في الطبقة الرابعة . (٤٥) وبما كانت الآلاخ قرية من حدود أوغاريت الشمالية فإن ظهور جيش حثي فيها يكون تهديداً للمدينة البحرية الغنية مما يجعلها تبحث عن حام قوي . ويبدو أن أوغاريت كانت خاضعة للنفوذ المصري زمن حملة توضحاليا وعليه فإن الحروب السورية في القرن السادس عشر جعلت منها حليفة للحثيين.

أوغاريت في المنطقة المحايدة من سورية:

بعد انسحاب الحثيين من سورية زمن ملكهم حانتيلي وتركهم ساحة الصراع، بدأ قرن من الصراع المصري - الميتاني للسيطرة على المنطقة: فنحو ١٥٢٠ ق.م وصل جيش مصري الفرات، ثم أصبحت معظم سورية تحت السيادة الميتانية وذلك نحو ١٥٠٠ ق.م . ودشن تحتموس الثالث عهده نحو ١٤٨٢ ق.م حتى أصبح يسيطر على فلسطين والساحل البحري وحتى أولازا وصومور شمالاً ، وأنطلاقاً من قواعده هناك هاجم سورية الداخلية عبر وادي العاصي ولكن أكبر انتصار له كان عام ١٤٧٢ ق.م وفيه هزم قدشي، قطنة، سترار ، منطقة حلب، وهذه هي المرة الثانية في التاريخ التي يصل فيها المصريون إلى الفرات ، وفي عام ١٤٧١ احتل تحتمس مدنا في منطقة نوخاشي ولكن المصريين فقدوا شمال سورية في العام التالي وفشلت محاولات تحتمس لاستعادتها حيث وصلت الجيوش الميتانية جنوباً حتى مدينة عزيغانا التي يبدو أنها كانت تقع في موضع العشارنة على نهر العاصي جنوب أفياميا (٤٦) ، ونجد الكتب في حوليات عام ١٤٦٧ ق.م (حوليات عام ١٤٦٩ و١٤٦٨ ق.م مفقودتان) يدونون أحداث المعارك الجديدة في نوخاشي وأخبار أخذ الجزية من الآلاخ . ويغلب الظن أن فترة السيادة المصرية في شمال سورية كانت قصيرة كما حدث في المرة الأولى. وقد سجلت حوليات تحتمس الثالث حملة في عام ١٤٦٣ ق.م واضطر المصريون ثانية إلى محاربة الميتانيين حول تونب وقدهشي وبعبد

ذلك بفترة قصيرة استعداد الميثانيون تونب (٤٧) . ومن الغرابة بمكان عدم ذكر أوغاريت في حوليات تحوتمس الثالث ولا بين الدول الأجنبية التي أرسلت هدايا دبلوماسية ، لذلك لم تذكر في نقوش الفرعون الأخرى أو حتى في نصوص معاونه ، وأيضاً لم تظهر في قائمة نهارينا العائدة لتحوتمس الثالث نفسه ، والتي لم تعدد الأماكن الشمالية التي وصلتها جحافل المصريين فحسب بل ذكر علاوة على ذلك مواضع في أجزاء أخرى من الإمبراطورية الميثانية .

وقد لا يعني شيئاً غياب ذكر مدينة أوغاريت في قائمة نهارينا لأن الكثير من الوثائق مخربة حتى في النسخ الباقية منها (٤٨) ، فقد غابت أسماء كثيرة من القوائم العائدة لتحوتمس الثالث إلى جانب ما هو غائب ، لدرجة أن ثلاث عواصم من السدول الهامة الواقعة شمال الساحل السوري قد غابت مثل أرواد ، أو شناتو ، وسيانو ، وعلاوة على ذلك فإننا نعرف أسماء مالا يقل عن مئة وست بلدان وقرى واقعة ضمن الحدود القديمة لأوغاريت أو في حدود مملكة سيانو - أو شناتو (٤٩) هذا ولم تذكر أي من حوليات تحوتمس الثالث أو قائمة نهارينا (٥٠) .

وعندما يعبر المرء حدود أوغاريت الشمالية إلى ممتلكات الألاخ ، وجبال بلوغيلوس (اللاذقية) في بلاد كوندراية موكش - نوناشي - نيا ، فإنه يجد أسماء مدن محلية وقرى بأعداد كبيرة لدرجة أنه لا يمكن ذكرها هنا (٥١) .

ونخلص إلى أن المنطقة الواقعة إلى الشمال من صومور وإلى الجنوب من الألاخ وإلى الغرب من جبال بارغيلوس (اللاذقية) كانت تكون منطقة حيادية بين مصر وميتاني أثناء معظم القرن الخامس عشر ، إذا تذكرنا أنه لا وجود لتأثير حوري يمكن مشاهدته في أوغاريت يمكن مقارنته مع التأثير الحوري القوي في الألاخ في السوية الرابعة ، وتلك الحالة عرفتها الأنسة درور (٥٢) . نخلص إلى القول بأن كل المنطقة الواقعة إلى شمال صومور وإلى الجنوب من الألاخ كانت تكون منطقة حيادية بين مصر وميتاني ولا نعلم كيف حدث هذا ، ولكننا نعلم أن حياد هذه المنطقة كان محترماً من قبل القوتين الكبيرتين في ذلك العصر ، ميتاني ومصر (٥٣) ومن هنا نستطيع أن نفهم لماذا لم تذكر قائمة نهارينا أسماء المدن الواقعة في المنطقة الحيادية ، إذ كانت التقاليد المصرية تتجاهل المدن التي لا تدرج في شريحة المدن الخاضعة أو العدو ؟

هل ذكر أمنحوتب الثاني أوغاريت ؟

هناك زعم بأن أوغاريت كانت محتلة من قبل حامية مصرية ، هذا ما ذكر في نصب الكرنك الذي يعود إلى أمنحوتب الثاني (١٤٥٢ - ١٤٢٦ م) خليفة تحتموس الثالث . ذلك لأن افتراضاً يقول بأن آ - كو - تا - تا A- Ku- ta- ta (٥٤) ، الواردة في النص هي تحريف عن آ - كو - ري - تو A- Ku - ri - tu التي يعبر المصريون بها عادة عن أوغاريت (٥٥) ، وقد عارض هذا التفسير عالمان فقط هما ييفين (٥٦) ودروور (٥٧).

ونحن بدورنا لا نتردد في تأييد الأقلية في رفضها الحاسم لفكرة عدم وجود أي ذكر لأوغاريت في السطر الثاني عشر من نصب الكرنك (٥٨).

وفي السادس والعشرين من أول شهر في الصيف (٥٩) في السنة السابعة من حكمه (١٤٤٧ ق.م) ، وأثناء قيامه بحملته الأولى على سورية ، عبر أمنحوتب نهر العاصي ليس بعيداً عن مقاطعة قطنة.

ثم يسكت النصب عن الأيام الأربعة عشر التالية وتذكر التقارير التي تليها أن الملك وجنوده جاؤوا في العاشر من شهر الصيف الثاني إلى مدينة - نيا - وذلك في طريق عودة جلالته إلى الجنوب نحو مصر، ونيا (وتعرف أيضاً نياخي وني) كانت تقوم مكان قلعة المضيق (أفاميا) (٦٠) ولقد بني التحول الثاني الذي قام به أمنحوتب الثاني أثناء الأيام الأربعة عشر المنوه عنه أعلاه على افتراض يستند على القائمة الجغرافية القصيرة العائدة له (٦١) . وهنا لا بد من الإشارة إلى أن أمنحوتب الثاني لابد أن يدور حول جبل الزواية وعند ما يصل إلى نيا وهي الجزء الأساسي من الرحلة ، يسمع جلالته أن بعض الآسيويين الذين كانوا في مدينة آ - كو - تا - قد حاكوا مؤامرة لطرد حامية من المدينة وطرد أميرها الذي كان مخلصاً لسيدته، أي موالياً للمصريين ، فجاء أمنحوتب الثاني إلى المدينة وهزم العصاة ووطد الأمن وعاد منتصراً من هناك وبذلك أصبحت جميع تلك البلاد خاضعة له .

وبعد ذلك وفي العشرين من شهر الصيف الثاني وجد نفسه في مكان يدعى طاراخا Ta- ra - ha الواقع على الطريق المؤدية من نيا إلى قادش وذلك في طريق عودته إلى مصر عن طريق البقاع وفلسطين .

يزودنا النصب بتواريخ محددة خلال الأيام العشرة ، من اليوم العاشر وحتى اليوم العشرين من شهر الصيف الثاني ، وهي المدة التي استمر فيها أمنحوتب وجيشه من نيا سر إلى أكو تات حيث استغرقت منه يوماً على أقل تقدير محاربة العصاة ثم العودة إلى نيا ، ومن هناك ساريو ما إضافياً وهكذا فالمشكلة ليست في كون أكو تات تحريفاً لأكوريتا

(أوغاريت ؟) وإنما في امكانية القيام بهذه الرحلة وهي الذهاب من قلعة المضيق إلى رأس شمرا أوغاريت ثم العودة إلى قلعة المضيق ثانية وذلك في تسعة أيام .
ومن بين الباحثين الذين تقبلوا الأمر الباحث أديل E.Edel . الذي علل سبب تقبله الفكرة هو أنه قدر المسافة بين نيا ورأس شمرا بثمانين كم بدلاً من ستين (كخط مباشر) أي بزيادة تقدر بالثلث تقريباً وبهذه الحالة فقط وصل (أمنحوتب الثاني بالوقت المحدد. (٦٢) فليست هناك بطبيعة الحال، طريق مباشرة يمكن اجتيازها بين نيا وأوغاريت وذلك لوجود مستنقعات الغاب التي يصعب عبورها ووجود المنحدرات الشديدة لجبال اللاذقية مما يحتم على المرء أن يقوم بدورة طويلة ماراً بجسر الشغور ومن ثم ممر بداما، يبلغ طول هذا الطريق في الوقت الحاضر ١٣٠ كم ، وربما كان أطول في العصر القديم أو أكثر التواء ، (٦٣) ، فإذا افترضنا أن معدل سير الجيش عبر طريق برّي وعمر هو عشرون كم يومياً فإنه ليس ممكناً أن يقطع مسافة ٢٦٠ كم معظمها تمر عبر الجبال في ثمانية أيام، من هنا نستنتج أن أوغاريت خارج نطاق المسافة التي سارها أمنحوتب الثاني من نيا وبذلك يكون المكان الحقيقي لمدينة آ- كو - تا- تي غير مؤكد بسبب الغموض الذي اكتنف النسخة المصرية .

أوغاريت تحت الحكم المصري

لقد حدث تبدل مفاجئ في العلاقات بين مصر وميتاني وذلك إبان حكم تحوتمس الرابع _ ١٤٢٦-١٤١٧ ق م) ومعاصره أرتاتاما ملك ميتاني ، فلقد تبدل العداء إلى صداقة ، هذا ما تذكره رسائل تل العمارنه وقد تكون أسباب ذلك التحول عائدة إلى نمو وتطور قوة الطرفين بحيث لم يعد بإمكان أحدهما حسم الصراع لصالحه، هذا من جهة ، أما من الجهة الأخرى فقد خاف الميتانيون من القوة الحثية المتناهيه لذلك حرصوا أن تكون علاقتهم جيدة مع المصريين ، على أي حال فقد أتى توضحاً ليا إلى الحكم بعد موت تحوتمس الرابع ، وحسبما ذكره أرتاما حفيد توشراتا فإن تحوتمس الرابع هو الذي طلب يد ابنة أرتاتاما سبع مرات (٦٤) ، ولكن ما نعرفه حول ترتيب الأوضاع السياسية في سورية ، هو أن ميتاني هي التي قدمت تنازلات لمصر ليس في قادش وقطنة فقط ولكن في تونيب أيضاً وفي المقاطعة الواقعة إلى الشمال والتي كانت قبل ذلك بقليل تابعة لميتاني ثم أصبحت تحت السيادة المصرية، ومقاطعة تونيب كانت في الواقع مقسمة ، فالقسم الشمالي كان من ممتلكات اليم - اليما Elim - ilimma ملك ألاخ (٦٥) مع ما تبقى من ممتلكات من

كونفدرالية موكش - نوحاشي - ني في منطقة الحماية الميثانية ، وقد يتصور المسء أن أوغاريت فقدت حيادها نتيجة للعلاقات الودية التي حصلت بين المصريين والميتانيين ، فيبدو أن ميتاني أطلقت يد مصر في الساحل السوري شمال عمورو حيث تظهر ولأول إشارة لتبعية أوغاريت إلى مصر أثناء حكم أمنحوتب الرابع ، خليفة تحتمس الرابع (١٤١٧-١٣٧٩ ق.م) فقد ذكرت أوغاريت لأول مرة في المدونات المصرية (٦٦) العائدة لفترة حكم هذا الفرعون ، وكذلك " مينة البيضاء " ميناؤها . وتظهر على أحد الأبنية التي تعود لعهد أو لعهد سلفه ربة أسوية من شو كسي suksi المدنية التي تقع إلى الجنوب من أو غاريب (٦٧) ، وقد يدل هذا على اهتمام المصريين بذلك الجزء من سورية ، وهناك رسائل تعتبر في مجموعها واضحة، منها رسالة من أوغاريت غير محفوظة تماماً تتضمن كمل يبدو تقريراً إلى ملكها من محافظ الميناء معنخادو Mahadu حول بعثته إلى مصر ، وفيها يتحدث عن الملك السرمدي أمنحوتب الثالث الذي كتب اسم عرشه بنفس الطريقة الواردة في مراسلات العمارنة (٦٨) . وهناك أيضاً مجموعة من رسائل تل العمارنة (EA 45 - 49) والتي كانت رسالة من أوغاريت أصلاً ، وقد أرسلت إحداها من الملك اميشتمرو (٦٩) وأخرى من خليفة نفمادو (٧٠) ، أما الرسالة الثالثة فأرسلت من سيدة ، المقطع الأخير من اسمها (خيبا Hepa) وهي بالتأكيد ملكة أوغاريت (٧١) . وتتضمن تلك الرسائل إعلان مرسلها بأنهم خدم للملك المصري ، هذا وتعود أقدم هذه الرسائل (EA 45) إلى عهد أمنحوتب الثالث . أما الرسالتان EA 46.47 فتشيران إلى أن أبناء المرسلين كانوا أيضاً تابعين إلى مصر ، وهذا ما يؤكد بأن تبعية أوغاريت إليها تعود على الأقل إلى جيل أو جيلين قبل اميشتمرو والذي يعود حكمه إلى الفترة ما بين ١٣٩٠-١٣٧٠ (٧٢) وبكلمات أخرى فإن خضوع أوغاريت إلى مصر كان في عهد تحتمس الرابع .

إن الظروف التي أصبحت فيها أوغاريت تحت سيطرة مصر غير معروفة ولكنها كما يبدو كانت سلمية ، فأوغاريت تربح الكثير في علاقاتها مع مصر من الناحية التجارية ، ومن ناحية أخرى فإن السياسة الخارجية المصرية تعتبر الوصول إلى أوغاريت نجاحاً كبيراً لها ، ففي ذلك الوقت سيطرت أوغاريت على جارتها الجنوبية المملكة المتحدة سيانو واوشناتو (٧٣) وقد اعترف الملوك المصريون بتلك العلاقة .

إن موقع أوغاريت غير معروف بشكل واضح في إطار النظام الإداري المصري في سورية إذ يظهر أن الولايات الآسيوية التي كانت تابعة لمصر كانت مقسمة إلى ثلاث مقاطعات يحكم كل منها مفوض مصري (رايسو) وهي : كنعان وعاصمتها غزة ، أوبي

وعاصمتها كوميدى، وعمورو وعاصمتها صومور (٧٤) . فهل كانت أوغاريت واتباعها تابعة للمفوض عموري أم أنها كانت منطقة منفصلة عن الأمباطورية وليس فيها حاكم مصري مقيم .

يبدو أن ملوك أوغاريت كانت لهم حظوة لدى الفراعنة فنجد أن نقمادو لا يرسل الهدايا فحسب بل يطلب من الفرعون أن يرسل إليه شابين نوبيين ليخدما في قصره كما يسأله ارسال طبيب (EA 49) ، وفي إناء من الالباتر مصري الصنع وجد في القصر الملكي بأوغاريت ، عثر على هدايا قدمت إلى ملك أوغاريت نقمادو وذلك بمناسبة زفافه إلى سيدة مصرية من سيدات المجتمع الراقي والتي لم تكن أميرة لأنه، حتى ذلك الوقت ، لم تكسر القاعدة التي كانت تقضي بأن لا تتزوج الأميرات المصريات الأجانب ، ويمكن الحكم بأنها وصيفة (٧٥) من سيدات المجتمع الراقي المصري وليست أميرة من خلال غطاء الرأس الذي تلبسه.

اميشتمرو والغارة الحثية الأولى

إن رسالة اميشتمرو إلى الفرعون (EA 45) هامة لسبب آخر فهي إلى جانب كونها تشير إلى اعتماد أوغاريت على مصر ، وعلى الرغم من أنها تالفة إلى درجة كبيرة، إلا أنه من الممكن أن نستخلص منها أن ملك بلاد كذا (ناقصة) أرسل سفراء ه إلى اميشتمرو مرتين يلومه فيها على وقوفه إلى جانب مصر ويهدده بالانتقام إذا لم يخضع له. ونستنتج من ذلك أن ملك أوغاريت كان مخلصاً لفرعون مصر لذلك كان يخشى أن يقوم الملك صاحب التهديد بالعدوان على أوغاريت ومن ثم احتلالها.

لقد أكمل كتودتزون Knudtson منذ فترة طويلة عبارة لوغال كور (أورو - أورخا - أت - تي) في السطر رقم ٢٢ ، كما رُمم عبارة (لوغال كور/ أوروخا - أت - تي) في السطر رقم ٣٠ (٧٦) ، ولا بد من القبول بأن ماذهب إليه صحيح رغم أن الاستاذ ليفراني يرى أن هذا بأنه إشارة إلى الأعمال العدائية التي قام بها عبدي عشيروتا ملك عمورو هذه الأعمال التي ذكرت في المعاهدة بين نقمادو وعزيرو (٧٧) ، وحيث أن عشيروتا لم يصبح ملكاً (٧٨) ، فلا بد أن يكون المكان الذي وصف فيه بالملك هو هذه الرسالة المرسلة إلى سيده المصري. وعلى عكس ذلك فإننا نجد أن التفسيرات الحثية تمكننا من الربط بين رسالة اميشتمرو وبين الغارة الحثية على ممتلكات توشراتا ملك ميتاني ،

حيث هزم الحثيون فأرسل الميتانيون خبر انتصارهم إلى حليفهم المنحوتب الثالث محملة بالهدايا من الغنائم التي أخذوها من الحثيين (٧٩) .

وقد أشار كتشن Kitchen أن رسالة توشراتا التي أشرنا إليها (EA17) لا يمكن أن تكون قد كتبت بعد العام الرابع والثلاثين بل يمكن أن تعود إلى العام الثلاثين من حكمه (٨٠) ، إن هذه الحوادث تشير إلى أن الغزوة السورية الأولى وقعت أحداثها في الأعوام الواقعة بين ١٣٨٨ و ١٣٨٥ . والسؤال الآن من هو الملك الحثي الذي قاد هذه الحملة غير الناجحة ؟ هل كان شوبيلوليوما ؟ إن تاريخ ارتقاء شوبيلوليوما العرش يظهر في وثيقة أعماله كما رواها ولده (٨١٧) حيث يقول إنه أمضى عشرين عاماً من حكمه في استعادة الممتلكات الحثية في الأناضول وبعد ذلك قام بمهاجمة البلاد الحورية (ميتاني) واحتل سورية . ولما كانت الأحداث الأخيرة (الحرب السورية الأولى) قد حدثت ، كما سنرى ، عام ١٣٦٦ ق.م ، فإن شوبيلوليوما يكون قد ارتقى العرش عام ١٣٨٦ ق.م (٨٢) . وعليه فمن المحتمل أن يكون الملك الحثي زمن الغارة هو شوبيلوليوما ، وعلى أي حال ، فإن جزءاً من الأعمال التي تعود إلى شوبيلوليوما في حياته الباكرة (٨٣) تخبرنا بمشاركته في حملة تحت قيادة والده (٨٤) وذلك عندما كان أميراً ، وكذلك أرسله والده ليطرّد جيوش السوتو من جبال ناني .

إن وجود السوتين (وهم مجندون من رجال القبائل السورية) كأخصام للحثيين يشير إلى سورية كمسرح للحملة ، وإن ذكر جبال ناني يساعد على تحديد كونها جبالاً محلية ، فناني أو نامني من تظهر في النصوص الحثية بأنها من أصول حورية أو كنعانية وهي تأتي عادة متلازمة مع خازي كجبل مزدوج التسمية لرب العاصفة (٨٥) ، وفي قائمة الجبال التي وردت في وصف احتفالات حيشورا وخازي وناني تبدو وكأنها شيء واحد (٨٦) .

نجد في مرسوم شوبيلوليوما المتعلق بحدود مملكة أوغاريت حسبما ورد في القائمة رقم ٤٧ (أورو - خال - بي) وذلك في النسخة الأولى و (أورو خال - بي - خور - ساج - نانا - آ) في النسخة الأخرى . في حين تظهر بالوثائق الاوغاريتية (أورو خال - بيح خور ساج خازي) وبذلك يبدو واضحاً بأن اسم ناني هو اسم آخر لـ خلزي (٨٨) الذي أصبح يحمل اسم كاسيوس في العصور الكلاسيكية ويسمى الآن جبل الأقصر في لواء الاسكندرونة (٨٩) .

يمر الطريق القادم من الأناضول إلى أوغاريت وبعدها إلى فينيقية ، عابراً العاصي عند انطاكية عند الطرف الشرقي لجبل الأقرع وهي ذات الطريق حتى اليوم . وكانت حدود أوغاريت الشمالية في عهد اميشترو لا تبعد إلا أميالاً قليلة إلى الجنوب منه وعليه فالوجود العسكري الحثي عند أبواب هذه المملكة في الشمال يفسر قلق اميشترو ، فالظروف التاريخية والطبوغرافية المذكورة في أعمال شوبيلوليوما تتوافق مع الحالة التي وصفها خطاب اميشترو ، فكلاً من الوثيقتين تشير إلى الأخرى وتشير أيضاً إلى نفس الأحداث ، أي أنها تشير إلى الغزوة الحثية التي صدّها توشراتا ، وهكذا فإن اميشترو أنقذ من تطفل الحثيين ليس بواسطة السيادة المصرية ولكن عن طريق التحالف المصري الميتاني ، إذ يجب أن لا يسمى هذا العمل العسكري ، إذا صح تفسيرنا ، " بغزوة شوبيلوليوما السورية الأولى " (٩٠) ، لأن شوبيلوليوما لم يشارك في موقع قيادي بل في موقع مساعد.

نقما دو وشوبيلوليوما

لقد توفي اميشترو في حوالي منتصف حكم أخناتون فرعون مصر ، لذلك فإن سنوات حكمه الأخيرة تتوافق مع بداية الاضطرابات التي أثارها عبدي عشيرتا في عمورو (٩١) ، فتابع نقما دو ابنه وخليفته ، سياسة والده المحابية للمصريين كما نرى ، ولكن بعد ذلك بقليل بدأت الأوضاع السياسية في سوريا تتغير بسرعة فتحوّلت أوغاريت إلى النفوذ الحثي ؟ وسنعرض هنا أهم الأحداث بصورة مقتضبة جداً (٩٢).

ففي عام ١٣٦٨ ق.م قام شوبيلوليوما بحملته السورية الثانية حيث سار نحو الجنوب منطلقاً من ميلتين Meliten ، ليس بعيداً عن شاطئ الفرات ، ونصّب هناك حاكماً مالياً للحثيين في نوخاشي ، ووقع معاهدة مع تونب وأعاد إليها مدنها الشمالية التي فقدتها ، كما وثّق علاقاته مع عبدي عشيرتا . وفي السنة الثالثة عبر توشراتا نهر الفرات وأبقى ناخوشي على الحالة التي كانت سائدة فيها ، ثم تقدّم نحو عمورو ، حيث كانت قوة بحرية مصرية قد نزلت فيها واحتلت صومور ، وقتل عبدي عستيرتا من قبل أتباعه أو (أعوانه).

لقد سجّل هذا النجاح ، الذي حققته السياسة الخارجية المصرية بعد غياب امتد سنوات طويلة ، على الأنصاب ودون في النصوص مصوراً تقدّم الجزى من سوريا وبلاد النوبة (٩٣) ، ذلك كان في العام الثاني عشر من حكم أخناتون وهو عام ١٣٦٧ لذلك فإن الغزوة السورية الثانية تكون قد وقعت في عام ١٣٦٨ ، أما غارة شوبيلوليوما ،

المعروفة (بالحرب السورية الأولى) والتي انتزع فيها كل الممالك الموالية لمصر فقد بدأت عام ١٣٦٦ (٩٤).

لقد بدأت الحرب السورية الأولى عندما بدأ شوبيلوليوما حملته على ميثاني من الشمال ، فقام ملوك موكش ، نونخاشي ، وني بالتحالف لمقاومة الملك الحثي وذلك عندما كان معسكراً إلى الشرق من نهر الفرات ودعوا نقمادو لينضم إلى تحالفهم، وبما أن مصر وميثاني كانتا متحالفتين ، ولكن لم يبق من تحالفهم هذا إلا ما كان متصلاً بالدول المتحالفة مع المصريين، وبما أن نقمادو كان قد طلب المساعدة من المصريين (٩٥) ، بسبب كل هذه العوامل فقد كان الملوك المعادون للحثيين في المنطقة الميثانية لديهم كل الأسباب كي يتوقعوا من أوغاريت التابع المصري أن تساعدهم .

إلا أن شوبيلوليوما أرسل، في نفس الوقت ، إلى نقمادو مذكراً إياه بالصدقة القديمة التي كانت بين أوغاريت والحثيين وواعداً بالمساعدة ضد الملوك المعادين للحثيين وضامناً له أن كل أسير يقع في يده وكل مدينة حدودية يحتلها سوف تبقى في يده (٩٦)، أي في يد ملك أوغاريت لذلك كان قرار نقمادو بالوقوف إلى جانب الحثيين .

احتلت القوات المتحالفة ، أي قوات ممالك موكش - نونخاشي - في منطقة أوغاريت وخربتها ونهبتها ولكنها سرعان ما حرمت من قطف ثمار نصرها على نقمادو لأن شوبيلوليوما كان قد وصل مع جيشه فعبر الفرات واحتل حلب أولاً وبعد ذلك الألاخ عاصمة موكش ، ولكن في بعض مدن نونخاشي ، سترار، قطنة وقادش تابعت المقاومة لفترة قصيرة ، وحالما دخل الملك الحثي الألاخ حضر نقمادو وقدم له خضوعاً رسمياً (٩٧) وهكذا بدأ العصر الحثي في تاريخ أوغاريت.

مغاور ومغارم أوغاريت في ظل السيادة الحثية

فرض شوبيلوليوما جزية على ملك أوغاريت ، نقمادو (٩٨) ، مقدارها عشرون مناً حثياً وعشرون شيكلاً من الذهب إضافة إلى مجموعة من الأواني الذهبية والفضية وقطع من القماش وكمية من الصوف الأرجواني الأحمر والأزرق تقدّم إلى الملك والملكة وولي العهد وإلى كبار الضباط الحثيين وبما أننا لا نعلم مقدار الجزية التي كانت تدفعها أوغاريت إلى مصر في السابق لذلك فإنه لا يمكننا الحكم فيما إذا كانت الجزية أثقل أو أخف وطأة من الأولى، لقد فرض الحثيون على عمورو جزية مقدارها ٣٠٠ شيكل (٩٩) من الذهب

وذلك لأن أوغاريت اعتبرت أكثر غنى من عمورو، عموماً لا يبدو أن تلك الجزية كانت ثقيلة على اقتصاد أوغاريت (١٠٠).

وإذا كانت هناك أية زيادة في الجزية فإنها ولاشك بسبب التوسع والشراء على حساب موكش المهزومة وحلفائها. فهناك مرسوم يسمى "مرسوم شوبيلوليوما" اعترف به فيما بعد مورشيل الثاني ، يأتي على ذكر تفاصيل الحدود الجديدة لأوغاريت (١٠١) وعليه يمكن تلخيص المكاسب الإقليمية لمملكة أوغاريت على النحو التالي : في الشمال توسعت حدودها من بداما إلى جبل الأقرع وبذلك أضيفت منطقة تقدر مساحتها بحوالي ألف ٢ كم معظمها من الغابات الهامة ، وفي الشرق توسعت أوغاريت لتضم منطقة واسعة على طول وادي العاصي وسهل الراج ومنطقة جبل الزاوية وقسماً من سهل قنسرين مع جزء يمتد في مستنقع المتخ، وتبلغ مساحة الأجزاء الشرقية هذه حوالي ٢٢٢٥ كم ٢ أغلبها مناطق زراعية مزروعة بالعنب والزيتون ، وبذلك بلغت مساحة ماكسبته أوغاريت من الأراضي حوالي ٣٢٢٥ كم ٢ أي بمقدار مملكتها السابقة وفي هذه المساحة لا تدخل سيانو-أوشناتو التابعة لها (١٠٢).

هذه هي المغنم ، أما فيما يتعلق بالمغرم التي قدمتها أوغاريت فأولها فقدان السيطرة على مملكة سيانو التي أصبحت تابعة مباشرة للمملكة الحثية في كركميش وذلك في عهد مورشيل الثاني، ومن أجل هذا كتب ملك أوغاريت إلى الملك الحثي طالباً تخفيض الجزية المفروضة عليه بمقدار الثلث نظراً لنقص الموارد (١٠٣) بسبب فقدانها لمملكة سيانو التي كانت تابعة لها ويبدو أن مرد ذلك حسب رأي نوغيرون هو أن العلاقات بين أوغاريت وسيانو وصلت إلى حد من السوء أصبح معها من الصعب السيطرة عليها في القرنين الرابع عشر والثالث عشر (١٠٤) ، أما الخسارة الأخرى التي خسرتها أوغاريت فهي تقلص تجارتها مع مصر ومع الممتلكات المصرية في آسيا بسبب المنازعات المصرية - الحثية ، وهذا ما جعل أوغاريت تتجه نحو الأناضول لتنمية تجارتها وبذلك أصبحت الأسواق الأناضولية مفتوحة لها ، وقد ساعد ذلك على تأسيس بنك حقيقي "بيت مركزي للمقايضة" برأس مال معقول في حاتوشي ، من قبل القوافل الأوغاريتية و الشركات التجارية لتسهيل تعاملها التجاري (١٠٥) ، ومما يؤكد ازدهار العلاقات التجارية بين أوغاريت والحثيين ما نجده في رسالة موجهة إلى أحد كبار التجار في أوغاريت من نظيره الحثي يخبره عن إمكانية التجارة الراجعة في المملكة الحثية (١٠٦) ، وفي عدد التجار الزائرين إلى أوغاريت من الحثيين خاصة من مدينة أور Ura الميناء الذي يقع غرب كيليكيا والذي يتمتع بحماية

خاصة من الملك الحثي الذي كانت مصالحة تدار من قبل رجال : عمال محليين : أو إداريين لهم مصالح مشتركة بين أوغاريت والحثيين^(١٠٧).

وتحدثنا النصوص الأوغاريتية (عقود ووثائق) عن وجود رجال في أوغاريت (يشلو إليهم في بعض الأحيان باسم تمكارو) قادمين من المدن والمناطق الأناضولية التالية: كور-حات- تي^(١٠٨) (وكو - تار- نحو - دا - أش - شي) في جنوب الأناضول الأوسط^(١٠٩) و كو - با - ا - لي / با - لي التي من المحتمل أن تكون بلاد بالا pala^(١١٠) وأورو - حا - با- أل - لا وهي البلاد الواقعة في الغرب الأوسط من بلاد الأناضول^(١١١) وأورو- أودا وهي مدينة هيد Hyde في العصور الكلاسيكية ليقونيا^(١١٢) وأورو - تا - جا - رى - ما وهي مثل تغاراما Tagarama في ملتين^(١١٣). هذا وهناك عبء إضافي تحملته أوغاريت أيضاً بسبب تحالفها أو خضوعها للحثيين وهو أنه فرض عليها أن تشلوك بجنودها وعرباتها في الحروب الحثية ، ولكن هناك استثناء واحد هو الحرب الأخيرة الميؤوس منها ضد غزو شعوب البحر. لقد دعت القوات المسلحة الأوغاريتية فقط للخدمة في سوريا لإخماد ثورة تات tette ملك نوحاشي ضد مورشيل الثاني^(١١٤). ولتجارب تحت زعامة قادش في صف الجيش الامبراطورية الحثي ضد الجيش المصري بقيادة رمسيس الثاني^(١١٥) ، وفي المرحلة الأخيرة من الحرب الحثية المصرية كان عليها أن تدافع عن ممتلكات عمور الساحلية التي استردتها حديثا وحافظت عليها من احتلال مصري متوقع^(١١٦) ، كما كان عليها أن تدفع مبالغ طائلة في الحروب التي وقعت في الجبهات الأخرى^(١١٧).

لقد بقيت أوغاريت مخلصه لحي حتى نهايتها الحزنة ولكن من المؤسف له أننا لم نجد رقيماً حثياً واحداً في رأس شمرا فمعظم الوثائق الأوغاريتية كتبت باللغات السومرية والآكادية والعمورية ، ويؤكد هذا عدم اهتمام الحثيين بنقل ثقافتهم وآدابهم وديانتهم إلى الآخرين ، أما فيما يتعلق بالأختام تحمل نقوشاً الفيروغليفية حثية والتي ظهرت مع المواطنين السوريين في القرن الثالث عشر قبل الميلاد^(١١٨) ، فلم تصل إلى أوغاريت.

ظلت أوغاريت وعمورو أكبر الممالك السورية في ظل الحكم الحثي وعلى الرغم من الحساسية التي كانت بين المملكتين في سنوات الاضطراب في عهد " عبدي عشرينا " والحرب السورية الأولى ، إلا أنه بعد عودة عزيزو من مصر وخضوعه رسمياً للدولة الحثية هو ونقماذ ملك أوغاريت عقد هذان الأخيران معاهد صداقة وتعاون فيما بينهما^(١١٩) ، ومن بنود تلك المعاهدة الرئيسة تعهد عزيزو بأن يدافع عن أوغاريت في حال تعرضها

لعدوان من طرف ثالث ، وبالمقابل يدفع نقمادو خمسة آلاف شيكل من الفضة إلى عزيزو ملك عمورو ، بعد ذلك تزوج اميشترو ملك أوغاريت أميرة عمورية وهي ابنة الملك بتشينا ولكن النهاية المفجعة لهذا الزواج سببت شرخاً عميقاً في العلاقات بين أوغاريت وعمورو مما تطلب بذل جهد كبير وتدخلات ووساطات من قبل إيني تيشوب - Ini Tešub ملك كركميش وتوضاليا ملك حتي الكبير (١٢٤) وذلك حتى تعود العلاقات إلى طبيعتها.

ومن خلال تدخل الملوك الحثيين في المنازعات التي كانت تحدث بين الدويلات التابعة لها (مثل منازعات أوغاريت - سيانو / أو شناتو ، برغا نونخاشي (١٢٥) ، فإننا نجد أن الحكومة الحثية حرصت على أن تحافظ على السلم الداخلي في منطقتها بسوريا وقد كان هذا مفيداً بالنسبة لمملكة أوغاريت حيث انتعشت تجارتها مع هذا الجزء من البلاد وخاصة مع كترا (قادش) حيث كانت تصدر كمية كبيرة من البرونز والقصدير (١٢٦).

عودة العلاقات التجارية بين أوغاريت والامبراطورية المصرية

انقطعت العلاقات التجارية التقليدية بين أوغاريت ومصر بسبب الحروب المصرية الحثية وقد حاول ملك أوغاريت أرخابا (١٣٤ - ١٣٣٥ قزم) ترميم هذه العلاقة خلال فترة حكمه القصيرة، إلا أنه فقد عرشه بسبب هذه المحاولة (١٢٧)، ولكن كان من نتيجة معاهدة السلام التي عقدت بين رعمسيس الثاني وحاتوشيل الثالث عام ١٢٨٤ ق. م والتي استمرت حوالي تسعين عاماً، تمكنت أوغاريت من إعادة روابطها التجارية مع مصر وإعادة ممتلكاتها في فينيقيا وفلسطين ، في الواقع كانت أوغاريت تتمتع بميزة هامة ألا وهي وقوعها على الطريق الهام المتجه من الشمال إلى الجنوب أي من الأناضول إلى مصر وأن السيطرة على هذا الطريق تيسر لها الامتياز الذي منحه الملك الحثي توضاليا إلى أميشترو ملك أوغاريت من أجل السيطرة على حركة قوافل الخيول (الأحصنة) من حتي إلى مصر وبالعكس (١٢٨) ، وقد ساهم في تنشيط العلاقات التجارية بين أوغاريت ومصر أيضاً أولئك التجار الأوغاريتيين الذين قاموا بعمليات تجارية واسعة في حتي حيث شاركوا في قوافل التجارة إلى مصر (١٢٩) ، وهناك ذكر لحادثة إعادة تاجر أوغاريتي من قبل أربعة ضامين له كان على وشك السفر إلى مصر قصد التجارة (١٣٠) ، أن هناك ذكراً السفينة أوغاريتية أبحرت إلى مصر ولكنها تعرضت لعاصفة بالطريق واضطرت للوقوف في عكا (١٣١) ، كما تحدثنا النصوص عن رحلة تجارية مشتركة إلى مصر قام بها مواطنون من

أوغاريت وأوشناتو (١٣٢) ، ومن ناحية أخرى فهناك مصريون، بعضهم يحمل أسماء
مصرية صرفة وبعضهم يحمل أسماء سامية، زاروا أوغاريت ودخلوا في معاملات مالية (١٣٣)
وآلت إليهم أرض بطريق الإرث منحها إليهم الملك (١٣٤)، واشتروا كميات كبيرة من
الزيت (١٣٥)، وشاركوا في شراء محاصيل من البيت الملكي (١٣٦) كما كانوا اتحاداً متميزاً
أو مجموعة فيما بينهم (١٣٧). هؤلاء الأشخاص الذين أشير إليهم بأنهم مصريون كسانوا
غير كنعانيين (١٣٨).

وكان سكان كنعان أيضاً الخاضعين للسيادة المصرية (فينيقا وفلسطين) معترفاً بهم
في أوغاريت على أنهم أصحاب اعتبار حقوقي ومسؤولية جماعية وكانت مصالحهم محمية
من قبل سيدهم فرعون مصر (١٣٩)، كما أنهم ظهروا في بعض الأحيان في الوثائق
الأوغاريتية كمجموعة حرفية ينتسبون إلى مدن معينة وأهم مجموعة من هؤلاء كانت
الجالية الاسدودية (نسبة إلى اسدود المدينة الفلسطينية) (١٤٠)، فكان هؤلاء نشاط كبير
في عالم أوغاريت التجاري ويبدو أن الأوغاريتيين كانت لهم نفس الامتيازات في اسدود،
فيحدثنا رقيم (رسالة أوغاريتية عثر عليها في تل رأس العين بفلسطين مؤخراً) عن أهمية
النشاطات التجارية الأوغاريتية في جنوب كنعان (١٤١)، هذا وقد كان لأوغاريت نشاط
تجاري مع جبيل، وبيروت وصيدا وصور وعكا وعسقلان (١٤٢).

ومما يؤكد رغبة أوغاريت في إقامة علاقات طيبة مع مصر، السيف السرونزي
الجميل الذي يحمل شعار الفرعون مرنباج (١٤٣) ويبدو أن هذا السيف كان قد أعد في
أوغاريت ليكون هدية دبلوماسية للفرعون ولكنه لم يسلم إليه ربما بسبب موته.

أوغاريت، آشور وبابل

إذا أردنا مقارنة النشاطات التجارية الناجمة لمملكة أوغاريت في سواحل البحر
المتوسط الشرقية، من الشمال إلى الجنوب، بنشاطاتها مع الشرق نجد الأخيرة قليلة الأهمية،
على الرغم من وجود جالية آشورية في أوغاريت (١٤٤)، يشير إليها رقيم عثر عليه في
أرض رأس شمرا / أوغاريت وهو عبارة عن رسالة أرسلت من آشور من قبل شخصية
رسمية اسمه ييلوبور إلى ممثلة في أوغاريت تتعلق بأمر يدخل في اهتمامات ملكها (١٤٥)،
على أي حال نجد آشور في إحدى الوثائق تظهر في وضع يختلف عن باقي البلاد، كونها
في حرب مع الحثيين المسيطرين سياسياً على أوغاريت (١٤٦)، وحيث أن الكثير كان قد كتب
عن هذه الحرب في شمال سورية، فإنه من المناسب أن نسوق توضيحاً قصيراً هنا.

في رسالة بعث بها توضحالها الملك الحثي إلى أمشتمرو نقلها أني تيشوب ملك كركميش حول حالة الحرب بين حثي وأشور يذكر أن هذه الحرب سببت توقف التجارة بينهما وكان وقف التجارة مع آشور أحد شروط توضحالها إلى ملك عمور شوشغا مورا Šaušgamuwa (١٤٧)، وحيث أنه ذكر في وقت متأخر في حوليات توكولتي نينورتا الأول (١٤٨) إنه في السنة الأولى من حكمه (١٢٤٤ ق.م) عبر الفرات وقتل ٨٠٠ حثي، لقد فهم هذا من بعض المؤلفين بأنه اجتياح كبير لسوريا الحثية من قبل الآشوريين ولكن بعضهم مثل هلك Helck يشك في أن يكون التقدم الآشوري قد تسبب في سقوط الأسرة الحاكمة في عمورو (١٤٩)، أما كلينغل فيقول إن الآشوريين اجتاحتوا شمال سوريا من أجل الجزية وليس من أجل الضيم (١٥٠)، أما أولبرايت فإنه لا يقيم وزناً للوضع التاريخي والجغرافي الواضح للوثائق التي تعود إلى أواخر أيام أوغاريت حول مقاومة الحثيين والأوغاريتيين المشتركة لشعوب البحر حوالي ١٢٠٠ - ١١٩٤ ق.م، معيلاً تفسيرها بإشارة الاجتياح توكولتي - نينورتا كوما جين في عام ١٢٣٤ (١٥١).

وعلى أي حال فإن كل إدعاءات توكولتي نينورتا المتكررة والتي نجدها في نقوشه حول انجازاته في السنة الأولى من اعتلائه العرش ومنها أنه احتل عدداً من المقاطعات الصغيرة على طول مجرى نهر دجلة الأعلى ووصل حتى أعالي الفرات عند نقطة سانياس التقائه برافدة أرسانياس، من هذه المقاطعات تيورزي Tepurzi التي ذكرت في مقدمة معاهدة شاتيوازا ŠattiwaZa (١٥٢) وهي مقاطعة حدودية حثية في الأناضول الشرقي، وعليه فإنها تقع إلى الغرب من الفرات الأعلى واحتلالها من قبل الآشوريين مجرد عملية لزراعة السيادة الحثية في تلك المناطق.

إن هذا الحادث الحدودي لا يمكن أن يؤدي في الواقع إلى حرب حقيقية، كما أنه لا يؤثر على أمن سوريا الشمالية في النهاية (١٥٣)، وتشير رسالة أني - تيشوب الموجهة إلى أمشتمرو التي المحنا إليها بوضوح إلى هذا الواقع، فلقد كان أمشتمرو خائفاً من أن واجبة كتابه يفرض عليه أن يقدم الجنود والعربات لسيدته ضد الآشوريين ولقد استبدل ذلك بدفع مساهمة إضافية قدرها خمسون من الذهب (١٥٤)، ومن الملفت للنظر أن توضحالها، دون انتظار لوصول الذهب من أوغاريت، أخذه بكل سهولة من المصرف الأوغاريت في حاتوشي.

أما فيما يتعلق بالعلاقة مع بابل الكشية فإن أوغاريت كانت معروفة جيداً هناك فلقد ذكرت في رسالة وجهها كدشمان - انليل الأول Kadašman-enlil إلى أمنحوتب

الثالث تتعلق بأخت ملك بابل الموجودة في حريم الفرعون (١٥٥)، وبعد ذلك بنحو مئة عام يشير خاتوشيلي الثالث في رسالة إلى كدشمان أنليل متعرضاً إلى شكوى الأخير حول مقتل تجار بابليين في بلاد عمورو وأوغاريت (١٥٦)، وفي سياق رسالة خاتوشيلي الثالث، فإنه لا يرد ذكر لأوغاريت وكل الإشارات تنصب على "بنيشينا" ملك عمورو الذي كانت له مطالب على رجال أكاد المدينين له على حد قوله بثلاثة تاليتات من الفضة. ولكننا لم نعثر على أية إشارة إلى البابليين في نصوص رأس شمرا كما أنها لم ترد تحت أي اسم من أسمائها التي هي: بابلي، أكاد، كاردونياس، كاشو، أوشنارا (شهارا) (١٥٧)، كانت قليلة جداً نظراً لبعدها المسافة بينهما في حين أنها كانت نسبياً معقولة إلى عمورو في الجنوب، ولقد رد كلنغل ذلك إلى أن عمورو تقع على الطريق التجاري الهام الذي يصل لبلاد ما بين النهرين عبر تدمير بالبحر الأبيض المتوسط (١٥٨)، وربما يكون هذا معقولاً خاصة في ضوء ظهور تدمير، في لوحات القرن الثالث عشر من أيمار (١٥٩)، فالطريق من بابل إلى حتي يصعد على طول الفرات عن طريق توتول، أيمار، كركميش (١٦٠)، وربما يصل إلى أوغاريت.

علاقة أوغاريت بقبرص والعالم الأيحي

لا يمكن اعتبار ألاشيا Alašiya، والتي أمكن مطابقتها مع قبرص الحالية، قوة كبيرة يمكن مقارنتها مع مصر، أوحتي، أو آشور وبابل، ولكنها خلال القرن الرابع عشر ومعظم القرن الثالث عشر قبل الميلاد كانت مملكة مستقلة (١٦١)، لها سياستها الدولية المستقلة (١٦٢).

إن ألاشيا جارة قريبة من أوغاريت فهي لا تبعد عن ميناء البيضا (ميناء أوغاريت) سوى ١٠٥ كم كما أنها كانت أحد شركائها التجاريين النشيطين، فهناك إشارات كثيرة إلى ألاشيا والألاشيين في نصوص رأس شمرا والتي لا يمكن تعدادها هنا، وكذلك هناك إشارات إلى سفنهم وإلى تعامل الأوغاريتين معهم، فقد كانت ألاشيا قبل تدمير أوغاريت (١٣٦)، بقليل تؤكد عمق الصلات الحميمة بين المملكتين.

وإلى الغرب من ألاشيا (قبرص) تقع جزيرة كبيرة أخرى اسمها كريت عرفت في بلاد ما بين النهرين باسم كبتارا Kaptara وفي أوغاريت باسم كبتوري Kapturi (كفتور الكتابية) (١٦٤)، ولقد رأينا أن حوالي ١٧٠٠ تاجر من الكفتوريين والماريين أتوا إلى أوغاريت (ربما من أجل تبادل السلع).

وفي القرن الثالث عشر كانت كريت جزءاً من اليونان المسيانية . وربما كانت هي نفسها أرض أحيوا التي وردت في المدونات الحثية والتي ذكرها توفاليا الملك الحثي إلى جانب القوى العظمى وعلى قدم المساواة مع حتي (١٦٥) ، فكريت لا يمكن أن تكون إلا المملكة أو الممالك الآخية التي تجمعت حول ميسينيا ، وتقول معاهدة شوشغامورا أن تجاراً من أحيوا زارت موانئ عمورو وأقاموا صلات مع آشور، ولكن بما أن أوغاريت هي الأقرب من عمورو إلى آشور وإيجية فإنه من المنطقي أن يتوقع المرء أن يجدهم أكثر في أوغاريت، لكن من الغرابة بمكان عدم وجود أي ذكر لهم في نصوص رأس شمرا أو أي شيء يمثلها كما أنه لم يعثر أيضاً على أي إسم من الأسماء الشخصية أو العرقية التي تشير إلى اليونان المسيانية كبلادها الأصلية ، فالإشارة الوحيدة لجزيرة كريت (كفتور) في رأس شمرا، وهي خارج الأشعار الميثولوجية، تشير إلى سفينة يملكها أحد الأغنياء في أوغاريت وهي تعود من رحلتها إلى كبتوري في زمن أميشتيرو (١٦٦) . وهكذا نجد طريقاً بحرياً مباشراً بين أوغاريت وكريت ، ولكن القليل من تلك المغامرات وجدت طريقها إلى التدوين.

لقد جاء من تلك النواحي من دمروا أوغاريت ، ونعني بهم شعوب البحر الذين سحقوا الحضارة المسيانية حوالي عام ١٢٠٠ ق. م وبعد ذلك أكملت طريقها إلى الشرق حيث وضعت باجتياح عاصف نهاية فورية لحياة حاتوشي (حاتوشا) وأوغاريت ، أي وضعت حداً لحياة السيد والتابع على حد سواء وظلت الأولى غافية في سبات عميق حتى اكتشفت عام ١٩٠٦ ، أما الثانية فقيض لها أن تظهر عام ١٩٢٩ أي قبل حوالي تسع وسبعين عاماً من الآن.

الحواشي

- ١ - كان اسمها الأوغاريتي معخادو Mahadu أنظر إلى أستور (١٩٧٠) ، لا توجد بقايا تعود إلى عصر أقدم من القرن الخامس عشر في التنقيبات الأثرية في مستوطنة الميناء ، انظر أيضاً أستور (١٩٧٣) ١٨ .
- ٢ - إن أول كتاب حول شارع أوغاريت هو كتاب ماريو ليفراني :
Liverani's storia di Ugarit nell'eta deli archivi politici (1962)
إن أقدم قصر (القرن السادس عشر - الخامس عشر) عثر عليه في رأس شمرا
اكتشف من قبل شيفر انظر : (1972) , (1970) Schaeffer قد لا يضم أية مواد
كتابية .
- ٣ - Hirsch (1963) 38
- ٤ - جرت مطابقة غابة الأرز بلبنان من قبل بوبل Poebel (١٩١٤) ٢٢٣ - ٢٢٤
وحدثاً من قبل بوتيرو اودورور . 38 (1968) Drower and Bottero
- ٥ - إن نص تمثال جودبسا (ب) ٧:53-57 في تورودانجان Thureau Dangin
(١٩٠٧) ٧٠-٧١ ترجم من قبل ليو أوبنهايم Oppenheim انظر 268 ANET ,
69 - . وهذا الشاهد هو الذي جعل العلماء يعتمدون قبل اكتشاف محفوظات تل
مردوخ ، أن إبلا تقع في منطقة أورشو (غازي عنتاب)
٦ - انظر كتاب ماتيه ، إبلا : اكتشاف امبراطورية (١٩٧٧)
- ٧ - كما ورد عند بيتيناتو في تقريره في الاجتماع المشترك الخاص به:
AAR - SBL Midwestbranch of AOS at St . Louis , October 30
1976 and in (1977 b) 235
- ٨ - دوّن تحت رقم ١٢ في TM 75 . G.2136 (قائمة تضم سبعة عشر قطراً يبدأ
ملك ايلا) ، في بيتيناتو Pettinato (٨٧٩١) ٥١ - ٢ ، انظر كذلك لنفس
المؤلف (٦٧٩١) ٨٤ . حول كانيس Kani} في النصوص الاقتصادية لتل مردوخ
[يرفض أركي وغاريللي أن الموقع موضوع المناقشة يتوافق مع كانيش في كبادوكيا
نفس الاسم يمكن قراءته بشكل مختلف (حزيران ١٩٨٠)
- ٩ - اقتبس أو لخص النص TM. 75. G. 2367 من قبل بيتيناتو (١٩٧٧ - م) .

- ١٠ - 75. G. 2231 طبع من قبل بيتناتو (١٩٧٨) مع المقابلات في نصوص أبو صلابيخ.
- ١١ - انظر أولبرايت (Albright (1961) 352n.g) حول أصول Toponym بأوغاريت.
- ١٢ - انظر الهامش رقم ٧ وبيتانو (١٩٧٧ ب) ٢٣٥.
- ١٣ - Pettinato (1976) 46 والتقرير المذكور في الهامش رقم (٧) .
- ١٤ - الكتابة الرمزية في الاحتفال العائد لرب الصاعقة . غير معروفة
- ١٥ - طبع من قبل 37-88 (1967) Civil .
- ١٦ - يعود الأثرز من امنمحت الاول وسنوسرت الأول ، إذا اعتمد على قصة سنوحي.
- ١٧ - 17 (1935) Du Mesnil du Buisson
- ١٨ - 33 (1961) Ward W.
- ١٩ - 21 (1939) ; pl. xv (1933) Schaeffer
- ٢٠ - 131, 134, 136 (1961) Ward
- ٢١ - يتبع هذا المؤلف التاريخ القصير (التاريخ المتخفص)
- ٢٢ - أدين بهذه المعلومات إلى الاستاذ بيتناتو ، فاقترحه القائم على 17 : I - 2231 rev
- Gazetteer I- Li - bi ki رقم ٢٧٠ في (T.M. 75. G.) في نصوص أبي الصلابيخ قد يشير إلى أنه من غير المحتمل أن تكون حلب لأنه من وجهة النظر الاشتقاقية : (h) في ذلك الاسم (أوغاريتي : حلب hlp وتعني " تله " وفي الأكادية خالبو . halbu وتعني " غابة " لم يلب قد حذف في النصوص [هناك ايب Ilib بالقرب من سيار]
- ٢٣ - 117 (1938) Dossin
- ٢٤ - 67.69 (1956) Dossin
- ٢٥ - 16 (1939) Dossin ap. Schaeffes (25) -
- ٢٦ - 26 (1940) II, 26 Albright (26)
- ٢٧ - انظر 134 (1964) Finet (حول علاقة تالحيوم Talhayum - ماري) وانظر EA 9,131-35 (احتجاج البابليون لسدي الفرعون لإستلامه رسائل دبلوماسية من آشور التي كانت تعتبرها بابل تابعة لها) .
- ٢٨ - 112 (1939 a) Jean (67; (1396) quoted in CAD .B, 211, S.v. beru B.
- ٢٩ - 1270 A. ، طبقت من قبل دوسان (١٩٧٠) السطران ٨ و ٣١

- ٣٠ - انظر أستور ١٩٧٣ ، ١٨-٢١ 18-21 Astcui (1973)
- ٣١ - AT 358: 6.
- ٣٢ - Kitchen (1977) pass
- ٣٣ - Kitchen (1977) 131 n.6 يشير مثلاً إلى كلنغل (GS II 334) ولكن كل ما قيل حول الـ بوروقا كان "ein Lieterant von wolle" يظهر من المحيط أنه مشتر أكثر منه مقدم (مسلم) للصوف . ولكن هذه التغيرات لا تعني شيئاً في مركزه الاجتماعي.
- ٣٤ - هذه اللوحة التاريخية مكثفة جداً وعليه لا يمكن أن تزودنا بإشارات منهجية موثقة حول هذه النقطة بالذات . انظر وقائع المؤتمر الرابع والعشرين للآشوريات (باريس تموز ١٩٧٧) الذي كرس إلى الحوريين وتضم بحثاً لنا حول الحوريين في شمال سوريا.
- ٣٥ - وهكذا وطبقاً لمصطلحات كتشن (١٩٦٢) ، التي تتوافق مع الحرب السورية الثانية التي يذكرها جوتزه (١٩٦٥) Goetze والحملة السورية الثانية التي يذكرها كتشن (١٩٦٦) .
- ٣٦ - PRU IV 1:7 - 13 تتبع التسلسل الرقمي للنصوص في PRU IV و PRU III التي نشرها Dietrich و Loretz (١٩٧٢) .
- ٣٧ - الذي ربط معه نيغيول Nougayrol أصل الحاراناتي شا بينانا harranati ša^m pithana على حدود المنطقة التي منحت إلى نقمادو من قبل شوبيليوما
- ٣٨ - Nougayrel , PRU IV , 27 , no.2
- ٣٩ - والد أنيتاش من كوشارا Anittaš of Kuššara الذي كان معاصراً للمستعمرات الآشورية القديمة في كبادوكيا .
- ٤٠ - (= weidner , PDK. 136, no. 10) KUB III 16 obv 24 (40) انظر أستور (١٩٦٩) ٣٩٢ ، ٤٠٢
- ٤١ - Otten (1968) cf . Astour (1972 a)
- ٤٢ - انظر المقاطع ذات الصلة فيما يلي.
- ٤٣ - =Weidner PDK No.6 (و كسر أحزي من النسخ) KBO I 6 (43)

٤٤ - أفاد هو نفسه في KBO x 2 obv . I 15 K Res Gestae (النص الحتي)
KBO I obv . 6

٤٥ - هذا هو استنتاجنا من المطابقة التاريخية بين زمن نشاطات توضحاليا في سوريا ونهايه عصر محفوظات القصر من السوية الرابعه التي تمثل حكم نقميا وإليم - إليما II جيلان بدأ تقريباً حوالي عام ١٤٦٠ (بعد سيطرة تحوتمس الثالث القصيره على سوريا الشماليه) انظر استور (١٩٧٢ - أ) ١٠٨ ورقم ٥٨

٤٦ - انظر آستور (١٩٧٧) ، ٦٢ ، ٦٤

٤٧ - طبقاً للمعاهدة التي وقعت بين نقميا ملك الألاخ (في الفترة الواقعة بين ١٤٦٠ - ١٤٣٠ ق.م تقريباً) وإرتيشوب Ir - Tešub ملك تونيب AT2 (ترجمه E. Reiner في 32 - 531 ANET) حول موضع تونيب انظر استور ١٩٧٧ .

٤٨ - في الأصل كان تضم ٢٧٠ ، حفظ منها ١٧٠ أو ٦٣%

٤٩ - أنظر رقم ٧٣ فيما يلي

٥٠ - هناك استثناءان رقم ١٤٠ حا / حو - را - كا - في Ha/ H u - ra - Ka hi الذي يشبه الكلمة حوريكا HuriKa الأوغاريتية (مقطع هجائي من حرسب Hrsb الآن حراسبو Hrasbō ، ورقم ١٩٠ تاريو Ta-ro-b التي تشبه تاريو Taribu الأوغاريتية (تربة الآن) وعلى أي حال فإن من الممكن أن يتطابق السالفه أيضاً مع حراكي HaraKi الحديثة الواقعة إلى الشرق من جبل الزاوية ، والأخيرة تتطابق مع انتاراوي (AT) Intarawe = إيتاربي Ellitarbi (NASS) الآن الأتارب .

٥١ - للمطابقة بين قائمة نهارينا ونصوص الألاخ انظر أولبرايت ولامبدن (١٩٥٧) ، هلك Helck (١٩٦٢) ١٤٢ - ٤٨ ، / أستور (١٩٦٣) بطل استعمال في كثير من التفاصيل ولا يمكن الاعتماد عليها مرجعياً .

٥٢ - من الواضح أن أرواد وأوغاريت لم تذكر في انتصارات تحوتمس الثالث وأمينوفس الثاني ، ويظهر أنهما لم تلعبا أي دور في التاريخ المصري حتى حكم امينوفس الثالث ، ويظهر أن كلا المدينتين تمتعنا بمعاهدة خاصة للعلامات مع مصر أثناء الجزء المبكر من القرن الرابع عشر قبل الميلاد لصالح تجارهم البحرية المتبادلة

Drower (1968 a) 475

٥٣ - يفترض أنه عشر على إناء يحمل شارة تحوتس الثالث في أوغاريت
Liverani (1962) b2 , Nougayrol , PRU IV , 28 ولكن هذا ليس بالضرورة
أن يشير إلى سيادة المصريين على أوغاريت في ذلك الوقت ، حيث فضّلت أن تبقى
على الحياد من أجل تجارهما.

٥٤ - الإشارة الأخيرة (Gardiner V13) يمكن قراءتها بطريقتين : الأولى تشبه
الحرف السامي تاو Taw والثانية كالحرف الشامي sarnek سامخ أو ، أقل شيوعاً ،
زايين أو شادي Zayin or ade ، وعلاوة على ذلك فإن K المصرية تحمل
إشارات يمكن كتابتها على شلكين gimmel أو كاف Kaph وحتى في بعض
الأحيان قوف Qoph .

٥٥ - يظهر أن هذه المعادلة بدأت مع بروغش Brugsch ، أي قبل أعوام من ذكر
أوغاريت لأول مرة في رسالة من تل العمارنة ، وحديثاً جداً وافق ليف من العلماء
هذا الرأي مثل :

Schaeffer (1939) 27 ; Gardiner (1947) I , 165 ; (1961) 201;
S . Smith (1949) 53 ; Edel (1953) 150 - 53 ; Nougayrol ,
Pru IV , 27 n . 2, 28 ; Helck (1962) 157 ; Drioton and Vandier
(1962) 407 ; Garelli (1969) 153; Klengel , Gs II 336 - 37.

٥٦ - 122 (1967) ; 25 (1966) Yeivin

٥٧ - 133 (1968b) ; 61 - 460 (1968 a) Drower

٥٨ - إن نصب ممفيس العائد إلى أمينحوتب الثاني هو نسخة من نصب الكرنك وهناك
دراسة مقارنة لكلا النصين قدمها Edel في عام ١٩٥٣

٥٩ - إن المخاضة المعنية هنا لا شك أنها في الرستن إلى الجنوب الغربي من قطنة على بعد
١٥ كم

٦٠ - 166 0 68 (1947) I , Gardiner

٦١ - قاعة رقم VI (1937) , Simons

٦٢ - 150 - 53 (1953) Edel

٦٣ - هناك طريق يمتد من غبالا abala إلى حماه عن طريق اكسرعيل Ikisrail وتل
سلحب (١٨ كم إلى الجنوب من قلعة المضيق) استخدم أثناء فترة الحروب
الصليبية (دوسان ، طبوغرافية ، ١٤١ - ١٤٢) ، وحسب ريس Riis فإن

ذلك الطريق ظل مستعملاً حتى بداية هذا القرن (125) (Riis 1960) . وقد وصف هذا الطريق بصعوبته من قبل المؤرخين العرب والافرنج الصليبيين . فرحلة من قلعة المضيق - تل سلحب - غبالاً - رأس شمرا والعودة إلى تل سلحب سوف لن تكون أقصر من تلك الطريق السهلة عبر ممر بداما.

٦٤ - EA 24 : 16 - 20

٦٥ - كما يأتي من المعاهدة التي عقدت بين الملك الحثي (الذي هو دون شك شوبيلوليوما) مع لبعو Lab'u ملك تونب ومع شعبها .

KUB III 16 (+ 21) = weidner , PDK 136 - 47 , No. 10. Ilim - ilimma , خلف نقميا الذي حكم في الثلث الأخير من القرن الخامس عشر قبل الميلاد .

٦٦ - قائمة المواقع الآشورية في معبد سوليبي Soleb في النوبة Cel . B: 4 حسب الترقيم الذي اتبعه جيفون (1964) Giveon = سيمونز (1937) Simions قائمة رقم IX:F:5 في سيمونز (1937) ، Soleb ف بالنوبة Col . B: 4 حسب الترقيم الذي اتبعه (1964) Giveon = سيمونز (1937) Simons قائمة رقم IX في سيمونز (1937) ، قائمة رقم X 11 : 12 (التي وضعت من قبل سيمونز بأنها موجهة إلى حارحب Haremheb ولكنها بالواقع موجهة إلى أمنحوتب الثالث

٧٦ - Helck (1971) 458 , Weippert (1975) 14

٦٨ - PRU II 18 ,

إن ترجمة أوغاريتية لرسالة موجهة إلى ملك مصري تذكر الرب "أمون وكل الأرباب المصرية" وعليه لا بد أن يعود تاريخها إلى الفترة السابقة لإصلاح أخناتون الديني.

٦٩ - EA 45

فسر الاسم من قبل نيغوريل أم - مي - اس - تام - دو - mi - is - tam [m]

[ru] - انظر XXXVII . PRU III

٧٠ - EA 49

حقق وقرأ اسم المرسل بشكل صحيح من قبل أولبرايت (1944) .

٧١ - EA 48

انظر أولبرايت (1944) وليفراني (1962) ٥١ .

٧٢ - سوف نرى بعد قليل أن أميشتامرو كان يجلس على العرش حوالي عام ١٣٨٧ ، وكان لا يزال على قيد الحياة في بداية نشاطات عيدي - عشيرتنا حوالي عام ١٣٧١ ق.م

٧٣ - حول هذه المملكة انظر مقالاتنا في UF 11(1979) 13-28 Schaeffer-Fastehrift

٧٤ - 82 - 80 (1969) Kitchen ; 67 - 256 (1962) = (1960) Helck

٧٥ - (1956) Desroches - Noblecourt . 68 - 164 (1956) Schaeffer

179 - 220

٧٦ - Kriudtzoh , EAT , ad loc ; weber , ibid , 1098 .

٧٧ - Liverani (1962) 24 , concering PRU IV, 122

٧٨ - رب - عدي ملك بيلوس (جيبيل) لم يجد نعتاً في رسائله إلى الفرعون ينعت به عيدي - عشيرتنا سوى " العبد ، الكلب " ardu-Klbu وكان عزيزو أول حكام العائلة الذي تلقب بالملك

٧٩ - EA 17 : 30 - 38

٨٠ - Kitchen (19 62) 24

٨١ - كل الأجزاء المتبقية من هذا العمل طبقت من قبل جوتربوك Guterbock (١٩٥٦) والفقرة المعنية هنا . 6 - 23 KUB x 1 x 9 : I اقتبست من ترجمة كتشن Kitchen (١٩٦٢) ٣ .

٨٢ - معظم الدراسات حول الحثيين والتاريخ العام للشرق الأدنى القديم تؤرخ بداية حكم شوبيلوليوما حوالي عام ١٣٨٠ ق.م ، لكن هذا لا يمكن أن يتطابق مع لغة الأعمال السواضحة. تؤرخ جوتزه Goetzes (1957) 85 حكم شوبيلوليوما ١٣٨٥ - ١٣٤٥ ق.م وهذا قريب مما افترض هنا ١٣٨٦ - ١٣٤٦

٨٣ - Frg.8, Güterbock (1956)62. Cf. Gurney (1966) 683; Klengel, Gs III, 35 ; cornelius (1973) 137.

٨٤ - إن اسم والد شوبيلوليوما غير معروف غالباً هناك توضاحيا آخر يفترض أن يملأ هذا الدور ويعتقد جوتربوك Guterbock (1970) 7577 أن حاتوشيل الثاني (الذي يشك في وجوده) هو المقصود ويميل Otten (1968) 113 لقبول أرتوواندش الأول Arnuwanda š I بدرجة كبيرة .

٨٥ - من أجل المراجع انظر:

Ertem (1973) 179 , 184-85 , S.VV.(add KuB XXXIII 108 19 , 20) ; Gonnet (1968).5. v v ; additions Dinçol (1974) 32 .

— ٨٦ otten (1969) 250 , No . 19.

— ٨٧ PRU IV 9 : 23

— ٨٨ PRU IV 5 reu . 6 .

٨٩ - كانت تقع ناني Nanni غير بعيد عن خازي azzi التي ذكرها أوتن من قبل (Otten (1969) 252) الذي أخذ عن الدكتور شروت هوف Schrotthoff ما

يتعلق بتحقيق جبل نا - نا - أوجبل ناني Mt . Nanna and Mt . Na / na - a خالي خازي أنظر أيضاً كلينغل (GS III , 134) ، ولكن مطابقة خالي - نانا // خالي خازي Jalbi - Nana // Halbi - Hazi تتحدث عن تحقيق ناني وخازي وليس فقط يتعلق الأمر بالمجاورة أو القرب .

٩٠ - حسب المصطلحات التي يستعملها كشن(Kitchen(1962 في صفحة ٢٥ و صفحة ٤

٩١ - انظر رقم ٧ See n . 72 (91)

٩٢ - هذه الحوادث وثقت نسبياً توثيقاً جيداً واستخدمت بشكل مناسب عدة مرات في دراسات تاريخ الشرق الأدنى القديم بشكل عام ، أو في الشارع الحثي بوجه خاص ٩٣ - 324 . (1969) Helck , with refernces ; Aldred (1971) 60 (39)

٩٤ - هناك تطابق مع نفس التواريخ التي أحصيت من قبل كشن من عدة فرضيات مختلفة . وفي إطار التاريخ الذي يضع بداية حكم أخناتون الأول عام ١٣٧٧ ق.م وليس عام ١٣٧٩ طبقاً لتاريخ هيس W.C.Hayes الذي جرى الأخذ به في "تاريخ كمبردج القديم" CAH 2 واتبع هنا . وفي كشن (١٩٦٦) كل التواريخ خصصت بفترة عامين :

٩٥ - هذا يتبع خاصة من EA 51, 53 , 54 , 55 , 57 , 59

٩٦ - 96) PRU IV 1

الرقم محفوظ حفظاً جيداً ولكن نقص الجتم محير ، فهل يكون نسخة متأخرة .

٩٧ - هذه الحوادث معروفة من مقدمة المعاهدة التي فرضت على نقمادو Niqmaddu من قبل شوبيلوليوما ، PRU IV 2 ، والمرسوم الذي أصدره الأخير حول التوسع الإقليمي لأوغاريت .

٩٨ - حفظت قائمة الجزية في نصين أكاديين ونص أوغاريتي ، PRU IV 2,3 , 4 ,

وقد درستنا من قبل نوغيروول PRU IV , 37 - 40 و (تيريش ولورتيز (١٩٦٦)
٩٩ - معاهدة مورشيل الثاني مع دوبي - تيشوب ملك عمرو Duppi-Tešub (النص الاكادي)
(= Weidner , PDK , 76 - 79 ,no 5) KUB III 14 , obv . 9 ; English
transl . Goetze, ANET , 203 - 25

١٠٠ - نشر رقيم أوغاريت الاكادي من قبل تورودانجان (١٩٤٣) وهو يسجل ارسال
كميات الصوف الأرجواني من قبل ٢٩ منتجاً . كل منهم يساهم بكمية يتراوح
وزنها ما بين ١٠٠ و ٤٠٠ شيكل وكان المجموع عشرون تالينت و ٦٠٠ شيكل
والوزن الاجمالي للصوف الأرجواني المسلم كحزبة إلى خاتي (لايشمل البسة جاهزة)
تساوي تالينت واحد.

١٠١ - انظر أستور (١٩٦٩) ٣٩٨ - ٤٠٥ والخريطة . يجب أن تصحح الحدود التي
وردت هنا ، أي حدود أوغاريت الجديدة ، كالآتي : (أ) خنزوريوا لا بد أن
تتطابق مع جازارين (Henzuriwa مع Hazzarini) في الجزء الجنوبي الغربي من
جبل الزاوية وليس في تل خنزير ، (ب) وتحقيق تل مردوخ مع إيبلا التي كانت لا
تزال مأهولة في القرن الثالث عشر قبل الميلاد (كما ورد ذكرها في رقيم من أمار
msk 74 . 39 1) ولكنها لا تعود إلى المنطقة الآوغاريتية ، يستدعي بالضرورة نقل
الحدود الشرقية لأوغاريت إلى الجنوب من أبنسونا بضعة كيلومترات إلى الغرب ،
(ج) لا بد أن تربض ما جدالا Magdala في مجدليا Ma daliya إلى الشمال
الشرقي من اريحا وليست مجدلة Mgeydleh على العاصي . انظر خريطتنا حول
سوريا الحديثة المرافقة لهذه المقالة .

١٠٢ - هذا أقل من تقديراتنا الأولية بأقل من ٤٠٠٠ كيلومتر مربع .

١٠٣ - انظر رقم ٧٣ الوارد أعلاه .

١٠٤ - 104) Nougayrol , PRU IV , 290

١٠٥ - إن وجودها معروف من 17-19 : 53 PRU IV (حوالي ١٢٤٤)، انظر
نمغيروول PRU IV, 22

١٠٦ - أورخايو بالنسبة إلى بابنيو

106) Urha' e to Yabninu , PRU VI 14 ; cf n. 132 below

١٠٧ - 107) PRU III 26 : rev 6; PRU IV 29 , 74, 78, 88; U5N100;

in addition ibid , 33 and 171 one transportation of grain from Mukis to Ura ships. on ugaritian

108) PRU IV 70:5 ; U5 N41 : 38 ; PRU II90:45(ajar of wine for – ١٠٨ Hittite at Ma'hadu).

109) PRU IV 63 and 64

110) U 5 N 41 : 16 ,21

111) U 5 N 45

112) PRU III 26 : obv . 3

113) Ibid . rev . 3 . Nougayrol transliterated the last Sign la (?) ; actually it is a "middle horizontal wedge . ma " with an elongated

نقل نغيرول الإشارة الأخيرة ؟ La بالقول إنما ma مع إطالة الطرف الأوسط الأفقي نفس الشكل تغاراما / تغاراما Tagararma / tegarama الحثية التي وجدت في نقش شملنصر الثالث ([ma] - Uru Tagri - f: 5 . as Uru Tagri - [ma] Laesscqe[19591] Fragn .

114) PRU IV 7.

115) A - Ku - ri - ta

وردت بين فرق القوات الحثية في التقارير المصرية حول معركة قدشي Qidši (قادش) ، انظر 206 (19591) Helck

١١٦ - الخطاب الحيوي والملون المعروف " خطاب الجنرال " U5N20 . انظر ريني Rainey (١٩٧١) من أجل التفسير التاريخي والجغرافي .

١١٧ - انظر فيما يلي " أوغاريت ، آشور وبابل .

١١٨ - اختام شوشغامودا Šaušgamuwa ملك عمور على الرقم ، 48 PRU IV

49.51 ، ختم كيليا Kiliya قسيس سنزارو PRU IV 87

١١٩ - اتبعنا المصطلحات الأصلية التي وضعها كتشن (Kitchen (1966) فقد تبني في

دراسته التي أصدرها (١٩٦٦) التسمية بدل الحرب الحورية . التي استعملها

جوتزه Goetze (١٩٦٥) ١٦ . وكما أشار غاريلي Garelli (١٩٦٩) ٣١٤ ،

إن تلك الحرب كانت بالواقع ، لا أكثر ولا أقل صورية وليس كتلك الحروب السابقة " .

١٢٠ - أستور (١٩٦٩) ٤٠٥ - ٨ ، هناك معلومات كثيرة جديدة أعطتها الرقم المكتشفة في مسكنه القديمة - إمار . انظر أرنو Arnaud (١٩٧٥) أضاف فورير Forrer (١٩٢٩) ٧٤ ، مقاطعة كوماجين إلى مملكة كركيمش ولكن لأسباب خاطئة . فقد عرف من المصادر الحثية أن المدن المعروفة في كوماجين تتبع مباشرة إلى مملكة نخاتي منذ عهد معاهدة شوبليوليوما مع شوناشورا Šunaššura ملك كزووادنا .

١٢١ - نستدل على هذا من وجود رقيم حثي ، ونصب الملك توضحاليا (النصف الثاني من القرن الثالث عشر) وفي ختم هيروغليفي لحاكم حثي في السوية الثانية والسوية الاولى في الاياخ انظر وولي (١٩٥٣) ١٦٠ - ١ Woolley وخاض من الرسالة U5N26 الموجه إلى اميشتمرو ومن أمير حثي كان يقيم في الاياخ ولكن كان يملك أيضاً بلدة بليط - ريمي Beletremi (بلليرامون اليوم) بالقرب من حلب تحت ولايته .

١٢٢ - انظر U5N26 ورسائل اميشتمرو . نفس المصدر ٢٧ و ٢٨ التي كانت في رأينا ، موجه إلى أمير حثي يقوم على أمر الاياخ - حلب .

١٢٣ - 122 PRU IV 123

إن تاريخ المعاهدة موضع نقاش . ولكننا نتفق مع كتشن (١٩٦٢) ٣٢ ، ٤٦ انظر أستور (١٩٦٩) ٣٩٧ - ٩٨ .

١٢٤ - إن قصة زواج اميشتمرو المحزنة معقدة جداً ومتناقضة ولا علاقة مباشرة لها مع هذه المقالة .

١٢٥ - انظرا أيضاً كلينفل (١٩٦٣) ١٢٤ ; K B O III 3I3 - II 38

١٢٦ - وهناك رسائل أخرى من كينزا Kinza من نفس المصدر ٣٨ و ٤٠

١٢٧ - الشاهد ظرفي ، انظر نوغيرول Nougagrol 58 - 57 PRU IV

وليفراني (١٩٦٢) ٣١ ، ٥٧ - ٦٦

١٢٨ - PRU VI 179

١٢٩ - PRU VI 14 : 19 - 29

وانظر أعلاه رقم ١٠٩ ، PRU II 179 ، منحه ملكين للتجارة مع خطاطي ومصر . حول التجار الاوغاريتيين وشركائهم انظر أستور (١٩٧٢) ب .

- 130) PRU V 116 - ١٣٠
- 131) PRU V 59 - ١٣١
- 132) U 5 N 42 - ١٣٢
- 133) PRU III 21 - ١٣٣
- 134) PRU III 149 - ١٣٤
- 135) PRU V 95-4 - ١٣٥
- 136) 91 (UT 311) : 6 - ١٣٦
- ١٣٧ - مشريم Msrym وبن مشريم bn msrym ، من بين المجموعات الاوغاريتية والأجنبية التي استلمت النيذ انظر 10 , 7 : PRU II 89
- 138) CTA 91 CUT 311) : 7 Y / L Kn / ny - ١٣٨
- وتأتي معها مباشرة U5N 36: 6, 8 ؛ N / ma msry
- ١٣٩ - إن (U5N36) رسالة من ملك أو شخصية كبيرة رسمية من أوغاريت إلى ملك مصر حول حل النزاع . المثار بشأن كمية التالنت الواحد و ٥٠٠ شيكل من الفضة ، بين الاوغاريتين والكنعانيين .
- ١٤٠ - انظر أستور (١٩٧٠) ١٢٣ - ٢٦ .
- ١٤١ - انظر مقال أون D. I. Owen حول " أوغاريت كنعان ومصر المقدم لهذه الندوة .
- 142) PRU II 110 : 4 , PRU III 12: PRU IV 58 , PRU V 106, - ١٤٢
- PRU VI19: 81 126,U5N41.
- 143) Schaeffer (1956) 169-77 - ١٤٣
- 144) PRU II 8913 - ١٤٤ انظر الحاشية رقم ١٤٠ الواردة أعلاه
- 145) RS. 6 . 198 - ١٤٥
- نشرت من قبل Tureau-Dangun عام ١٩٣٥ انظر لفراني (١٩٦٢)
- ١٠١ كلينغل GSII 376 ، كان المملكات الأوغاريتية ممتلكاتها وتجارتها .
- 146) PRU IV 53 . - ١٤٦
- ١٤٧ - معاهدة توضحاليا مع شوشغامودا (IUB XX III 1 + la, KUB 43) آخر طبعة ودراسة كونه وأوتن Kuhne and Otten (١٩٧١) . وتظهر الفقرة المعنية في المجموعة الرابعة IV14ss الموجودة في كلينغل . 22-320 , Klengel GS II . 22223 .

١٤٨ - يمكن العثور على كل النقوش المطلوبة في (Weidner 1959) ، والفقرة المعنية ترجمت في ARI, § 773 Graysn , كما يلي: " في عام ارتقائي العرش ، في بداية حكمي اقتلعت ٢٨ و ٨٠٠ حثياً من سوريا خلف الفرات وقد تمهم إلى بلادي " إن دخول سوريا في الترجمة هو رخصة غير مضمونة فالقرات نهر طويل ويجري لمئات الأميال قبل أن يشكل الحدود التاريخية لسوريا

١٤٩ - 149) Helck (1962) 239 n3

١٥٠ - 150) Klengel , GS II , 322

١٥١ - يحدد أولبرايت Albright (1968) 235-36 أن عام ١٢٣٤ ق.م هو العام الأول من حكم توكولتي نينورتي الأول ، كما يحدد نفس العام لتدمير أوغاريت ويعيد ذلك إلى الهجمات الأولى ، غير المعروفة ، لشعوب البحر على سوريا . انظر أيضاً ملاحظاته على تلك المشكلة في دراسته المنشورة عام ١٩٦٦ . ٥١٤ - ٥١٥ .

١٥٢ - 152) K B O I 1 obv : I 13,22 (= Weidner , PDK , 4-7)

١٥٣ - تحدث عن هذه الحادثة بملاء السيد مان رانكن Munn - Rankin (1967) 290-92

١٥٤ - كانت الجزية السنوية تدفع أربع مرات بالذهب كما فرضت على نقمادو ، كما أشار نوغيروول انظر PRU III, 149 دفعت الجزية من قبل نقمادو ستة مرات بعد أن خفضت إلى الثلث.

١٥٥ - 155) EA 1:34 - 40

ربما تكون ابنة موشكينو Muskenu أو ابنة عاجالي Gagrau أو ابنة أحد رجال هانيجالبات. أو ربما بعض بلاد أوغاريت تلك التي رآها سفيري "

١٥٦ - 156) KBO 110 + KUB III 72 ; Summarized Zed Klengel,

١٥٧ - فيما عدا تلك التي ذكرت من البلدان الأجنبية في معاهدة مورشيل الثاني Murshiles II مع نقمادو .

158) Klengel , GS II , 316; Similarly Kuhne (1973) 80n.406

١٦٠ - حول الروابط الاقتصادية بين بلاد بابل وإعمار (مملكة تابعة لكر كمش) وانظر : أرنو (١٩٧٥) ٨٨ .

١٦١ - حول احتلال الحثيين لقبرص انظر غوتربوك Gulerbaik الذي يعزو هو وغيره من الباحثين ذلك الحدث إلى توشاليا الرابع (خليفه حاتوشيل الثالث) .

- ١٦٢ - كما يظهر من الرسائل (EA 33 - 40) خاصة تلك التي وردت معها نصيحة ملك الاشيا إلى الفرعون المصري : " مع ملك خاطي وملك شانحار أو شانهار (بلاد بابل) لا تعقد معاهدة". انظر EA 334:49 - 50 .
- ١٦٣ - انظر U 5 N 21 - 24 من الممكن أن تكون PRU V 61 ترجمة أوغاريتية لرسالة من ملك الاشيا . كما اقترح في أستور (١٩٦٥) ٢٥٥ .
- ١٦٤ - لخصت الشواهد المتوفرة حول علاقات أوغاريت مع العالم الايجي في مقالي التي نشرتها عام ١٩٧٣
- ١٦٥ - معاهدة مع شوشغامووا (انظر ررقم ١٥٠) ، KUB XXIII IV , 1-3
- ١٦٦ - 166) PRU III !12-9-15
- ١٦٧ - حول الشاهد الأوغاريتي عن الأيام الأخيرة لأوغاريت يمكن الرجوع إلى أستور من مقالته التي نشرها عام ١٩٦٥ .

مملكة الآلاخ

الدكتور عيد مرعي *

تتميز سورية بغناها الأثري والتاريخي الممتد في أعماق الزمن . فمن عصور ما قبل الكتابة استوطن الإنسان مناطق مختلفة منها، وأقام مدنه الأولى مستفيداً من غناها بالموارد الطبيعية المتعددة ، ومن موقعها كجسر واصل ما بين مناطق الشرق القلتم المختلفة .

من هذه المدن الآلاخ Alalach التي يُعرف موقعها الحالي باسم تل عطشانة الواقع عند المجرى السفلي لنهر العاصي بالقرب من انطاكية في لواء اسكندرون السليبي . جرى التنقيب في هذا الموقع وفي موقع الميناء القلتم الواقع على بعد ٣ كم غربي تل عطشانة ، عند مصب العاصي في المتوسط، والمعروف باسم تل أو قرية الشيخ يوسف، على سبعة مواسم ما بين أعوام ١٩٣٦ - ١٩٣٩ و ١٩٤٦ - ١٩٤٩، وذلك من قبل بعثة بريطانية برئاسة السير ليونارد وولي L. Woolley الذي كان قد حقق الشهرة والمجد من خلال تنقيباته في جنوبي العراق وكشفه عن مقبرة أور الملكية عام ١٩٢٢ .

وقد أظهرت تلك التنقيبات . التي نشر وولي نتائجها في علمي ١٩٥٣ و ١٩٥٥^(١)، أن الإنسان استوطن موقع الميناء منذ العصر الحجري الحديث (ما بين الألف الثامن والخامس قبل الميلاد)، إذ تم العثور على تمثال للإلهة الأم من الحجر المصقول يمثل امرأة جالسة، ارتفاعه ٧٧ مم وأقصى طول له ٦٨ مم ، وعرضه ٥٣ مم^(٢) .

وعُثر أيضاً على فخار محلي أسود اللون ، وعلى فخار حلف المطلبي الندي يرقى تاريخه إلى العصر الحجري النحاسي، وعلى أختام مسطحة منحوتة من الحجر أو العظم^(٣) .

* أستاذ في كلية الآداب بقسم التاريخ بجامعة دمشق .

(1) Alalakh , an account of the excavations at Tell Atchana in the Hatay , 1937 - 1949 , oxford 1955; A forgotten kingdom , Landon 1953.

ترجم العمل الثاني إلى العربية فهمي الدالاتي بعنوان : الآلاخ مملكة منسية ، منشورات وزارة الثقافة ، دمشق

١٩٩٢ .

(٢) وولي ، الآلاخ مملكة منسية ، ص ١٨ وما بعدها .

(٣) المصدر السابق ، ص ٢٥ - ٢٦ .

إن اكتشاف فخار حلف في هذا الموقع يدل على أن هذه المنطقة لم تكن معزولة، بل كانت لها علاقات مع مناطق بعيدة كمنطقة الجزيرة المركز الأول لفخار حلف المشهور .

أما موقع تل عطشانة فقد كشفت الحفريات فيه عن سبع عشرة سوية أثرية تمتد تاريخها من بداية العصور البرونزية (بداية الألف الثالث) . حتى بداية القرن الثاني عشر قبل الميلاد^(٤) ، زمن غزوات شعوب البحر التي دمرت ألالاخ وغيرها من المدن الساحلية السورية وصولاً إلى دلتا النيل في مصر.

عُثر في السوية السابعة عشرة على فخار مصنوع بوساطة الدولاب ، وبني السكان معبداً لعبادة إلهة المدينة ، وقد تم تجديده خمس عشرة مرة وبأشكال مختلفة، وتم تكريسه لأكثر من إلهة. وله شكل مكعب من الآجر مساحته خمسة أمتار مربعة ، وارتفاعه أربعة أمتار^(٥).

وبُني فوقه معبد آخر في السوية السادسة عشرة فيه ساحة رئيسة طولها ثمانية عشر متراً ، وعرضها ستة أمتار ، وأرضها مرصوفة بمربعات من الفخار، وتحيط بها جدران مبنية بالآجر المطلي بطينة ملساء وكلس أبيض .

كانت السوية السادسة عشرة معاصرة للنصف الثاني من عصر أوروك (نحو ٣٢٠٠ ق.م)، والسوية الخامسة عشرة معاصرة لبدايات عصر جمدة نصر (نحو ٣١٠٠ ق.م) والسوية الرابعة عشرة معاصرة لعصر جمدة نصر (نحو ٣١٠٠ - ٢٩٠٠ ق.م) في جنوبي بلاد الرافدين . والدليل على ذلك الصحون الفخارية المتماثلة .

وعُثر في إحدى الحجرات من السوية الثالثة عشرة على خاتم أسطواني نُقش فيه مشهد وليمة مقدسة يشبه ما كان سائداً في بلاد الرافدين خلال النصف الأول من عصر السلالات الباكورة (٢٩٠٠ - ٢٧٠٠ ق.م)^(٦).

وكشفت الحفريات في السوية الثانية عشرة عن أعمدة من اللبن تشبه تلك التي عُثر عليها في أوروك في عصري أوروك وجمدة نصر . وتم العثور أيضاً على خاتمين أسطوانيين

(٤) المصدر نفسه ، ص ٣٧ وما بعدها .

(٥) المصدر نفسه ، ص ٣٧ .

(٦) المصدر نفسه ، ص ٤٤ .

من نموذج أختام عصر السلالات الباكرة في بلاد الرافدين ويبدو أن بدايات نشوء القصور الملكي، وقيام سلطة حاكمة غير دينية تعود إلى هذه الفترة .

إن هذه التشابه الكبير بين مكتشفات ألالاخ وآثار جنوبي بلاد الرافدين يدل على وجود اتصالات وثيقة ما بين المنطقتين منذ بدايات الألف الثالث قبل الميلاد على الأقل . ويبدو أن ألالاخ استفادت من موقعها القريب من جبال طوروس الغنية بالفضة، وجبال الأمانوس الغنية بالأخشاب التي كانت مطلوبة بكثرة في بلاد الرافدين، وجعل اتصالاتها مع ممالك جنوبي بلاد الرافدين قويا ومستقرا .

وبما أن الملك شاروكين ، مؤسس الإمبراطورية الأكادية في جنوبي بلاد الرافدين، يذكر في كتاباته أنه وصل إلى " غابة الأرز وجبال الفضة " ، أي الأمانوس وطوروس، فمن المحتمل جداً أنه هو المسؤول عن تدمير أبنية السوية الثانية في ألالاخ^(٧).

تتصف السويات السابعة والرابعة بغنى أكبر بالمعلومات التي تمدها عن المنطقة. فقد تم العثور في هاتين السويتين ، بالإضافة إلى الأبنية واللقى الأثرية، على مجموعة من الألواح الطينية المكتوبة بالخط المسماري واللغة الأكادية (اللهجة البابلية) يزيد عددها عن خمسمائة لوح، وتعود إلى فترتين زمنييتين من الألف الثاني قبل الميلاد.

تلقي المجموعة الأقدم، المكتشفة في السوية السابعة، أضواء على العلاقات في ألالاخ وبمحاض في نهاية القرن الثامن عشر وخلال القرن السابع عشر قبل الميلاد ، عند ما كانت ألالاخ تشكل جزءاً من مملكة بمحاض القوية التي كانت تشمل بسلطتها شمالي سورية كله آنذاك.

أما المجموعة الثانية ، وهي الأحدث، وكشف عنها في السوية الرابعة، فيرقى تاريخها إلى القرن الخامس عشر قبل الميلاد ، أي إلى الفترة التي كانت ألالاخ خلالها مملكة تابعة لإمبراطورية حوري - ميتاني .

وقد تمت قراءة هذه الألواح وترجمتها ونشرها من قبل الإنكليزي وايزمان D.J., Wiseman عام ١٩٥٣ في مجلد بعنوان :

The Alalakh Tablets , London 1953

من الجدير بالذكر أن محفوظات إبلا الملكية العائدة إلى القرن الرابع والعشرين قبل الميلاد تذكر ألالاخ بصيغتين :

(٧) المصدر نفسه ، ص ٥١

أ - لا - لا نحو و إ - لا - لا - نحو ^(٨).

دون أن تقدم لنا أية معلومات عن وضعها ومكانتها السياسية ، أو أي شيء آخر .
ولكن يمكن القول أنها كانت تدخل ضمن نفوذ مملكة إبلا آنذاك . نعرف من خلال
نصوص الألاخ أسماء بعض ملوك يحاض ، وأسماء حكام الألاخ ، حيث يذكر أبا إلى
Abbail بن حمو رابي الأول وخليفته على عرش يحاض ، الذي بدأ حكمه في منتصف
القرن الثامن عشر قبل الميلاد ، وكان يسيطر على مناطق تقع شرقي الفرات ، وتخضع له
إيمار وكركميش .

ويتحدث نصان من نصوص الألاخ (١ و ٤٥٦ من السوية السابعة) عن قيامه
بالقضاء على تمرد نشب ضده في مدينة إريتي Irrite الواقعة شرقي الفرات ، التي كان
يحكمها أخوه ياريم ليم . وكتعويض لياريم ليم عن تلك المدينة التي دمرت عند القضاء
على التمرد ، أعطاه أبا إلى الألاخ ومورار وبعض القوى الأخرى في منطقة العمق
ليحكمها باسمه .

نستنتج من ذلك أن منطقة العمق بكاملها ، ومن ضمنها الألاخ بالطبع ، كانت
تتبع مملكة يحاض خلال القرنين الثامن عشر والسابع عشر قبل الميلاد .
وتبين ألواح السوية السابعة أن الألاخ كانت لها علاقات تجارية مع مدن ومناطق
سورية مختلفة ، إذ تظهر في قوائم الجرايات أسماء أشخاص من تونيب وأمورو وإيمار
وكركميش وقبرص كمتسلمين للجرايات .

وتذكر إلى جانب ذلك مدن إبلا وأوجاريت ومورار وأرازيت .
وهناك ذكر لأشخاص وخيول وتاجر من أمورو ^(٩) . ويبدو أن علاقات الألاخ بابلا
كانت قوية . فأحد النصوص مؤرخ بالسنة التي زوج فيها الملك عمي تاقوم ملك
الألاخ ابنه من ابنة حاكم إبلا ^(١٠) .

ويشير نصان آخران إلى رحلات ملك الألاخ أو سعاته إلى إبلا ^(١١) .

^(٨) مرعي عيد ، إبلا ، تاريخ وحضارة أقدم مملكة في سورية ، دمشق ١٩٩٦ ، ص ٢٤ .

(9) Mari, Aid Der Handel zwischen Syrien und Babylonien in 18. Jahnndert vor christus , Würzburg 1985, S. 57.

(10) Wiseman . The Alalakh Tablets , 35,10

(11) idid. 377. 3- 4; 269, 3 .

بالإضافة إلى ذلك هناك إشارة إلى علاقات مع أوجاريت وإمار
وكركميش. فالنص رقم ٣٤٩ يذكر أن حاكم كركميش أرسل ثمانية وعشرين ألفاً
وثمانمائة رأس من الأغنام إلى الألاخ، ولكن دون أية إشارة إلى الغرض من وراء ذلك.
هناك احتمال أن المرء احتاج صوف هذه الأغنام في الألاخ لإنتاج الأنسجة، لذلك
أُرسلت الأغنام كصفقة تجارية من كركميش إلى الألاخ .

وتذكر نصوص السوية السابعة العاملين بصناعة النسيج مرات متعددة ربما يكون
هذا إشارة إلى المركز البارز لصناعة الأنسجة وأهميتها في اقتصاد الألاخ . ومن المعتقد أن
الأنسجة التي تذكرها نصوص ماري كأنسجة يمخاضية ، كان مصدرها الألاخ. إذ أن
الألاخ كانت تؤلف في ذلك الوقت جزءاً من مملكة يمخاض، ومن الطبيعي أن تكون
التجارة الخارجية باسم المملكة، وليس باسم جزء منها، لذلك عرفت الأنسجة المصدرة
نسبة إليها وليس إلى الألاخ .

بالنسبة للوضع الاجتماعي في الألاخ في القرن السابع عشر قبل الميلاد فيمكن
معرفة بعض جوانبه من خلال بعض المعلومات الواردة في النصوص التي تعود إلى عهد
ياريم ليم وابنه عمي تاقوم.

كان السكان يتألفون من طبقتين رئيسيتين هما الأحرار والعبيد . ويتمتع الأحرار
بالمميزات المختلفة، ونميز بينهم الموظف والتاجر والفلاح والحرفي وغيرهم. أما العبيد
فكانوا نوعين : عبيد الدين وهم مواطنون عليهم العمل في بيت مدينتهم حتى يسددوا
دينهم مع الفائدة التي تتراوح ما بين ٢٠ - ٢٥ % . وإذا لم يستطيعوا السداد كانت
تهددهم العبودية الدائمة . بهذه الطريقة حصل الملك، الذي كان الدائن في معظم الأحيان،
على أيدي عاملة رخيصة تعمل في قصره أو أرضه . والنوع الثاني من العبيد هم المدينون
الذي تحولوا إلى عبيد دائمين بسبب عجزهم عن سداد ديونهم ، وأسرى الحروب. من
الجدير بالذكر أن عدد هؤلاء لم يكن كبيراً ، وكان معظمهم يعمل في خدمة الملك، ويمكن
بيعهم وشراؤهم، ويصل سعر العبد منهم إلى نحو خمسة وعشرين شيقلاً من الفضة
(نحو ٢٠٠ غرام) ^(١٢) .

من الأهم المكتشفات الأثرية التي تعود إلى هذه الفترة قصر ياريم ليم الذي بناه فوق
قصر أقدم منه، وكان يغطي مساحة قدرها ٣٠X١٠٠م. وقد شكل اثنان من جدرانه

(١٢) مرعي عيد ، التاريخ ، منشورات جامعة دمشق ١٩٩٠ - ١٩٩١ ن ص ١٢٩ .

المبنية من اللبن وبسماكة بلغت نحو ٤, ٢ م جزءاً من سور المدينة الذي كان يبلغ ارتفاعه نحو ثمانية أمتار. اتجاهه شمالي جنوبي، وله مدخل وحيد على طوله الغربي يقود إلى قاعة كبيرة تفصل بين جناحي القصر المؤلفين من عدد كبير من الحجرات. ويبدو أنه كان مؤلفاً من طابقين، بدليل وجود درج كبير في زاويته الشمالية^(١٣). وقد جُهِز القصر بمغاسل من أحجار متشابكة، ومجار للمياه المالحة لنقلها إلى خارج المدينة^(١٤).

وعُثر في قاعة الاستقبال الرسمية على بقايا رسوم جدارية مزخرفة بأشكال هندسية تشبه تلك الأشكال التي كانت تزين جدران القصر الملكي في كنوسوس بجزيرة كريت. كما أن تصميم القصر وأسلوب بنائه وتزيينه وغير ذلك من تفاصيل معمارية يشبه ما هو موجود في قصر كنوسوس وأبنية أخرى في كريت^(١٥).

والسؤال الذي يطرح نفسه هنا هو: أيهما أقدم؟ قصر ياريم ليم في ألالاخ أم قصر كنوسوس في كريت؟

يجيب السير ليونارد وولي على ذلك بقوله: إن قصر ألالاخ أقدم بنحو قرن من الزمن من قصر كنوسوس أو غيره من القصور الكريتية. وتدين جزيرة كريت بهندسة أبنيتها وزخرفتها وزينتها إلى سورية^(١٦).

توقف التطور الحضاري في ألالاخ، الذي تمثله السوية السابعة نتيجة حملات الحثيين على شمالي سورية اعتباراً من منتصف القرن السابع عشر قبل الميلاد. فاعتباراً من ذلك التاريخ شعرت دولة نحاي التي قامت في آسية الصغرى واتخذت من خاتوشا (حالياً بوغاز كوي شرقي أنقرة) عاصمة لها، أنها قوية بشكل كاف لترنو بأنظارها إلى ما وراء جبال طوروس. وكان الوضع الدولي مناسباً لتحقيق مثل هذه الأهداف.

فمصر كانت ضعيفة، وتُحكم من قبل الهكسوس، بينما كان حلفاء حمورابي البابلي منشغلين بالقضاء على أعداء يهددون حكمهم يفتخر الملك الحثي خاتوشيلي الأول (نحو ١٦٥٠ ق.م) بحملاته على شمال سورية فيقول: " في العام التالي^(١٧) سرت ضد ألالاخ ودمرتها. بعد ذلك سرت ضد أورشو، ومن أورشو سرت إلى إغاكاليش،

(١٣) وولي، ألالاخ مملكة منسية، ص ٦١.

(١٤) المصدر السابق، ص ٥٦.

(١٥) المصدر نفسه، ص ٦٣.

(١٦) المصدر نفسه، ص ٦٤.

وسرت من مدينة إغاكاليش إلى تيشخينيا . في طريق عودتي دمرت بلاد أورشو وملاّت بيتي بكنوز ... في العام التالي ^(١٧) سرت ضد مدينة زارونتي، ودمرت زارونتي. سرت ضد خاشو . أمامه (أمام الملك) اتخذ العدو مواقعه، وكانت قوات مدينة حلب معه. في جبال أداور (جزء من جبال الأمانوس) ألحق به الهزيمة ^(١٨) .

مع ذلك لم تكن كل المحلات الموجهة إلى سورية مكلفة بالنصر، كما يحاول هذا النص أن يبين. فخاتو شيلي لم يستطع السيطرة على حلب، وترك مهمة إخضاعها لخليفته مورشيلي الأول.

بالنسبة لآلاخ كشفت الحفريات عن آثار حريق كبير شمل القصر الملكي بكامله، فالجدران الحجرية السميكة تهدمت بالكامل، وتحول الملاط المؤلف من الرمل والكلس إلى ذرات من الزجاج ^(١٩) .

بعد هذه الفترة تتميز المعلومات المتوافرة عن آلاخ بقلتها ، إذا لا تمدنا مكتشفات السويات السادسة والخامسة بأية آثار هامة . ونعرف من المصادر الحثية أن شمالي سورية ، ومن ضخمة آلاخ بالطبع ، بقي خاضعاً بشكل اسمي للمملكة الحثية القديمة. واستمر هذا الخضوع حتى ظهور إمبراطورية حوري - ميتاني في منطقة الجزيرة وتوسعها باتجاه الغرب ، باتجاه سواحل المتوسط الشرقية في أواخر القرن السادس عشر وبدايات القرن الخامس عشر قبل الميلاد.

وتمثل هذه الفترة في آلاخ السوية الرابعة التي عُثر فيها على مجموعة من الألواح المسمارية التي تمدنا بمعلومات هامة عن التطورات التي حدثت في آلاخ آنذاك . ويمثل نقش إدريمي العائد إلى هذه الفترة أهمية خاصة بين النصوص المكتشفة . وهو عبارة عن سيرة ذاتية نقشت على تمثال إدريمي ملك آلاخ المنحوت من حجر كلسي (يتكون من خليط من الدولوميت والمغنيزيت) ، وموجود حالياً في المتحف البريطاني في لندن . وقد عُثر على هذا التمثال البالغ ارتفاعه متراً واحداً وخمسة سنتيمترات في ربيع عام ١٩٣٩ مخطماً في حفرة في أرضية بناء ملحق بمعبد المدينة، رأسه مفصول عن جسده. وعُثر في البناء على عرش من البازلت ارتفاعه خمسة وستين سنتيمتراً، ووجد أمام العرش مذبح مربع الشكل من البازلت أيضاً، ارتفاعه تسعة وثمانين سنتيمتراً.

^(١٧) مرعي ، عيد ، التاريخ القديم ، ص ١٣٠ .

^(١٨) وولي ، آلاخ مملكة منسية ، ص ٧١ .

من المعتقد أن التمثال كان مقاماً في معبد مدينة ألالاخ عندما هاجمتها شعوب البحر في بداية القرن الثاني عشر قبل الميلاد، ودمرتها وبالطبع تم تدمير المعبد وتكسير التمثال الموجود فيه.

يعد التمثال من ناحية فنية عملاً متواضعاً، له وجه قبيح ومضحك، لكنه يظهر سمات محلية لا علاقة لها بمصر أو ببلاد الرافدين، سواء من حيث تعابير الوجه أو اللباس. يظهر إدرمي جالساً على عرش واضعاً يده اليمنى على صدره واليسرى على حجره، عينه جاحظتان ووجهه نحال من أية حيوية، تلف جسمه عباءة معروفة من تمثيل سورية أخرى، ويعتمر قلنسوة مخروطية كان يلبسها الملوك والآلهة السوريون لكن أهمية التمثال وقيمته تكمن في النقش الذي يحمله على واجهته الأمامية والمؤلف من مائة وأربعة سطور منقوشة بالخط المسماري واللغة الأكادية، يمثل سيرة ذاتية يروي فيها إدرمي قصة حياته والأعمال التي قام بها.

في بداية النقش يقدم إدرمي نقشه ويذكر اسم والده (السطران ١ - ٢)، وفي السطور ٣-٦ يذكر أن تمرداً حدث في حلب مقر حكم أبيه، أرغمه هو وإخوته على الهرب إلى مدينة إمار حيث يقيم أقرباء أمه.

أنا إدرمي بن إليم - إليمًا

خادم أدد ونحييات وعشتار سيدة ألالاخ، سيدتي.

في حلب بيت أبي

حدثت اضطرابات وهربنا إلى

سادة إمار إخوة

أمي، وسكنا في إمار^(١٩).

مما لاشك فيه أن التمرد الذي حدث في حلب كان بتأييد من مملكة حوري - ميتاني التي تحاول في أواخر القرن الخامس عشر قبل الميلاد مد سيطرتها باتجاه الغرب نحو سواحل المتوسط.

كانت حلب قبل ذلك قد فقدت دورها الهام في شمالي سورية نتيجة احتلال الحثي مورشيلي الأول في بداية القرن السادس عشر قبل الميلاد.

(١٩) المقاطع المترجمة من السيرة الذاتية الواردة في هذا المقال مأخوذة من مقالنا : إدرمي ملك ألالاخ ، المنشور في مجلة

دراسات تاريخية ، من العددان ٢٩ ت ٣٠ عام ١٩٨٨ ، ص ١٠٨ وما بعدها .

ولكن بعد موت مورشيلي الأول دخلت الإمبراطورية الحثية في مرحلة من الضعف والفوضى نتيجة الصراعات الداخلية التي حلت بها . ثم استطاعت حلب خلال هذه المرحلة استعادة استقلالها وقوتها ودورها الهام في المنطقة ، وقام على حكمها الملوك شاربا إل وأبأ-إل وإليم-إليما والد إدريمي .

أدى سقوط حلب وهرب أسرة إدريمي نتيجة التمرد الذي حدث فيها إلى أن يمد باراتارنا ملك مملكة حوري -ميتاني نفوذه حتى سواحل البحر المتوسط الشرقية . لا ترد في النص تفاصيل ما حدث في حلب ، ولكن بما أن النص لا يذكر شيئاً عن هرب إليم-إليما والد إدريمي مع الهاريين إلى إيمار ، فيمكن القول أنه قُتل خلال التمرد الذي حدث ، أو أن موته الطبيعي كان دافعاً للقيام بالتمرد.

كانت إيمار واقعة خارج منطقة نفوذ إليم-إليما . أما في القرنين الثامن عشر والسابع قبل الميلاد فكانت تحت سيطرة ملوك يمحاب ، وكانت تقوم بينها وبين الألاخ علاقات قوية .

بعد إقامة غير محددة من إيمار غادرها إدريمي متوجهاً إلى أرض كنعان في جنوب غربي سورية، وذلك عبر بادية الشام . أما الأسباب التي دعت إلى التوجه إلى أرض كنعان دون سواها فكانت على ما يبدو، قرب هذه المنطقة من البحر ومن مناطق النفوذ المصري في سورية، مما يسهل الاتصال مع المصريين، وطلب العون منهم ، إذا دعت الحاجة ، من أجل العودة إلى مملكة أبيه . يضاف إلى ذلك أن أرض كنعان كانت ملجأ للعديد من سكان مملكة إليم-إليما ، كما يرد في النقش صراحة :

حصاني وعربتي وخادمي
أخذتها ، وفي أرض الصحراء
عبرت . ولدى جماعات السوتيين
دخلت . معه (مع الخادم)
بتُّ أمام عرش زاكار . وفي اليوم الثاني
رحلت وإلى أرض كنعان
وصلت . في أرض كنعان
تقع مدينة أميا .
في مدينة أميا سكن
أناس من حلب ، وأناس من أرض موكيش،

وأناس من أرض نينحي ، وأناس من أرض أمائي .
 فيما بعد توصل إدريمي ، كما يبدو ، إلى اتفاق مع باراتارنا ملك حوري - ميتاني ،
 وعاد إلى الألاخ ليحكم فيها كملك تابع له (السطور ٢٧ - ٥٨):
 ولدى جماعات الخابيرو أقمت سبع سنوات .
 تركت عصفير تطير ، وتفحصت (أحشاء) الحملات .
 وفي السنة السابعة رجع أدر إلى رأسي ، ومن ثم ضعت سفناً .
 عسكري نولاً جعلتهم يصعدون إلى السفن .
 وبحراً من أرض موكيش اقتربت ، وأمام جبل خازي (الأقرع)
 وصلت إلى اليابسة . بعد ذلك صعدت .
 وعندما سمعت بلدي بي الابقار والأغنام جلبها المرء لي .
 وفي يوم واحد وكل إنسان واحد ، أرض نينحي وأرض أمائي
 وأرض موكيش والألاخ مدينتي عادوا إلى .
 إخوتي سمعوا (بذلك) وأتوا إلى . إخوتي استراحوا عندي . حميت إخوتي . عدا
 ذلك سبع سنين باراتارنا الملك القوي ملك الحوريين عاداني .
 في السنة السابعة إلى باراتارنا الملك ، ملك الحوريين أرسلت أنواندا ، وتحدثت عن
 جهود أبائي بأن أبائي كانوا قد خلدوا إلى الهدوء ، وأجدادنا (كانوا) طيبين مع ملوك
 الحوريين ،
 وأنهم أقسموا فيما بينهم قسماً عظيماً .
 الملك القوي سمع عن جهود أبائنا ، وعن القسم فيما بينهم ، وخاف من علامة
 القسم . لأجل فحوى القسم ولأجل جهودنا قبل هديتي الترحيبية ، وفي شهر كينونو
 التالي قدمت أضاح كثيرة وأعدت إليه البيت الهارب . في إنسانيتين ، في إخلاصي ، بشكل
 ودي أقسمت له ، لذلك أصبحت ملكاً على الألاخ .
 ثم يذكر إدريمي أنه قادم بتحسين مدنه وقيمتين أسوارها (السطور ٦٠ - ٦٣) لزيادة
 فاعليتها الدفاعية ورد الهجمات المعادية . كذلك يذكر أنه قام بحملة عسكرية على بعض
 القلاع والمدن الحثية (السطور ٦٤ - ٨٠) .
 ولكن يبدو أن تلك الحملة كانت بهدف السلب والنهب ، وحدثت في وقت كانت
 فيه الإمبراطورية الحثية تمر بموجة من الفوضى والاضطرابات الداخلية ، لم تمكنها من الرد

على العمل العسكري الذي به إدرمي. ولربما قام إدرمي بذلك بتشجيع من سيده ملسك حوري - ميتاني . نقرأ في النقش مايلي :

أسوارها (أسوار المدن)
التي أقامها الأجداد من تراب
جعلتها ترتفع بالتراب
ومن أجل القتال زدتها علواً
أخذت العساكر وإلى أرض نخاتي
صعدت ، واستوليت على سبع قلاع (مدن) :
باشاخي ، داماروتلا ،
خولانخان ، زيلا ، إي
أولزيلا وزارونا .

هذه القلاع (المدن) استوليت عليها ودمرتها . بلاد نخاتي
لم تتجمع ولم تأت ضدي .

صنعت ما يشتهي قلبي : غنائمهم ،
لمبتها ، أملاكهم وأمتهم وممتلكاتهم
أخذت ووزعتها على عساكري .

ويفتخر إدرمي بتحسين أوضاع السكان المتقدمين، وبتحويل البدو غير المستقرين
إلى حياة الحضر من خلال تأمين مساكن لهم (الطول ٨٤-٨٦) يقول :

السكان الذي في بلدي
مساكنهم جعلتهم يسكنون بشكل أفضل .
الذين لم يسكنوا في مسكن (قط) .
جعلتهم يسكنون . ووطدت بلدي .

إن هذه أقدم إشارة إلى محاولات توطين البدو . وربما قام بها إدرمي من باب
مكافأة بعض البدو الذين ساعدوه في العودة إلى الحكم ، أو أنه نوع من الحنكة السياسية
والنظرة بعيدة المدى لجعل هؤلاء العناصر موالية لحكمه .

في نهاية النص يصب إدرمي شتائم ولعنات الآلهة وغضبها على كل من يغير نفسه
أو يزيل تمثاله، ويذكر أنه حكم ثلاثين عاماً كملك في الألاخ. ويتمنى النصر والحياة
الطويلة لكاتب النص المدعو شارووا (السطور ٩٢-١٠٤) .

يتبين لنا خلال النقش أن إدرمي حكم مملكة موكيش وعاصمتها ألاخ ، التي كان يحدها البحر المتوسط من الغرب وكيزو واتنا (منطقة في كيليكية) من الشمال، ولها حدود مشتركة مع أوجاريت في الجنوب مدة ثلاثة عقود من السنين في بدايات القرن الخامس عشر قبل الميلاد . أما حلب فبقيت خارج نفوذه تحت السيطرة الميتانية المباشرة. وعده خلفاؤه مؤسس سلالة جديدة، واستخدموا خاتمه في ختم وثائقهم. وبقي تمثاله مقاماً ومقدساً في ألاخ قرابة ثلاثمائة عام ، أي حتى العصر الذي حدث فيه التغيير الكبير في شمالي سورية بدخول شعوب البحر من جهة ، وانتشار الآراميين والهيبار الإمبراطورية الحثية من جهة ثانية.

يبدو أن حملات الفراعنة المصريين الكبار من الأسرة الثامنة عشرة (نحو تموس الثالث ١٤٦٨ - ١٤٣٩ ق.م وأمنحوتب الثاني ١٤٣٨-١٤١٢) على شمالي سورية لم تطل ألاخ، ولم تؤد إلى حدوث أية تغيرات فيها. والدليل أن (أمنحوتب الثاني) في نقش إدرمي وفي النصوص الأخرى، واستمرار التطور السياسي والحضاري في ألاخ دون حدوث أي تغيير أو انقطاع .

حسب النصوص اعتلى عرش ألاخ بعد إدرمي ابنه نيقميا ، وذلك على عكس ما يذكر إدرمي في سيرته الذاتية إذا يقول (السطور ٩٠-٩١):
هذا ما عملته

وعهدت به إلى يد ولدي أدو نيراري.

ربما يكون سبب هذا التناقض الظاهري وجود ولدين لإدرمي ، الأول أدو نيراري الذي لم يحكم لفترة طويلة، والثاني نيقميا الذي حكم فترة أطول، لذلك تعود الرقم المكتشفة في السوية الرابعة لكنها إلى عهده. أو أن الاسمين لشخص واحد .

من أعمال نيقميا قيامه بتوسيع القصر الملكي الذي بناه أبوه إلى الضعف تقريباً، وتزويده بحمامات ودورات مياه وأقنية لتصريف المياه، وجعله ثلاثة طوابق، بينما كانت بيوت الأغنياء مؤلفة من طابقين^(٢٠).

كان نيقميا معاصراً للملك الميتاني ساوشتار تابعاً له بدليل ظهور طבעه خاتمه الخاص به على عدد من الوثائق لتأكيد سلطته .

(٢٠) وولي ، ألاخ مملكة منسية ، ص ١٠١ .

ويتحدث أحد النصوص (رقم ٢) عن معاهدة عقدها نيقميا ملك موكيش وألاخ مع إر - أدو ملك تنيب ، المملكة المعتقد أنها كانت تجاور حلب من الجنوب ، ولها حدود مشتركة مع الألاخ.

المعاهدة تنظم العلاقة ما بين المملكتين ، والملفت للانتباه فيها أن أحد بنودها ينص على قطع أيدي الأشخاص الذين يخفون العبيد الهاريين من مملكة الألاخ في تونييب (السطور ٣٠-٣٢):

"إذا لم يحلفوا (أشخاص) وجاء (رجل) وأخرج عبيده من عندهم، فهم لصوص (شراقة)، أيديهم يجب أن تُقطع up-ta-qa ri-it-ta-an وعليهم أن يدفعوا للقصر ستة آلاف (شكيل) نحاس."

وتشير معاهدة عقدها أحد الملوك الحثيين مع المدعو لابتو ملك تونييب إلى اتفاق ما بين الألاخ وتونييب ، وتذكر الألاخ وملكها إليم - إلبا الثاني، الذي من المؤكد أنه كلن ابن نيميا^(٢١) . وقد حدثت في عهده كارثة في الألاخ سببها تعرض شمالي سورية للهجمات الحثية من جديد بقيادة توتخاليا الثاني، الذي يعد مؤسس الامبراطورية الحثية الحديثة (نحو ١٤٦٠ ق.م) وسقطت حلب بيده ، وكذلك الألاخ وتعرضت للتدمير.

غير أن النفوذ الحثي لم يدم طويلاً بعدتوتخاليا الثاني، بسبب تداعي الامبراطورية التي أنشأها، فعاد النفوذ الحوري - ميتاني إلى شمالي سورية، وعادت الحياة من جديد إلى الألاخ، التي يُتقد أن أحد أمرائها كان معاصراً لأواخر عهد الفرعون المصري اخناتون (١٣٦٤-١٣٤٧ ق.م)، واسمه إتور أدر، الذي تعاون مع ملوك نيبا ونوخاشي ضد أوجاريت ، تم عزله من قبل الملك الحثي الكبير شوبيلوليوما الأول (١٣٨٠-١٣٤٦ ق.م)، الذي أخضع شمالي سورية كله للسيطرة الحثية، ووصل إلى لبنان، منهاً بذلك عهد السيطرة الميتانية على هذه المنطقة.

أصبحت الألاخ بذلك مقاطعة حثية، وأقام فيها موظفون حثيون عُثر على أختامهم التي استخدموها، وهي على شكل كرات مسطحة تمثل كتابات هيروغليفية^(٢٢) . ويمثل هذه الفترة في الألاخ السويتان الثالثة والثانية، الغنيتان بفخار نوزي الذي كان شائعاً آنذاك.

(21) Helck . W., Die Beziehungen Äzu Vorderasien in 3. Und 2. Jahrtausend v.chr. , 2. Verbesseste Auelage , Wisbaden 1971, S.293 .

(٢٢) وولي ، الألاخ مملكة منسية ، ص ١٢٧ .

بقيت الألاخ وغيرها من مدن شمالي سورية خاضعة للحثيين حتى بداية القرن الثاني عشر قبل الميلاد ، عندما قامت شعوب البحر ، معتمدة على أسلحتها الحديدية، باكتساح المنطقة والقضاء على بقايا الامبراطورية الحثية أولاً، ثم الاتجاه جنوباً حتى الوصول إلى دلتا النيل حيث هزمهم الفرعون المصري رمسيس الثالث.

ولاقت الألاخ التدمير والموت ، ولم تعد تُسكن فترة من الزمن. غير أن مرفأها أعيد بناؤه فيما بعد ليخدم التجارة الإغريقية، وسمي بوزيديوم Posidium على اسم إله البحر عند الإغريق. وعُثر على مكتشفات تدل على ازدهار هذه التجارة في القرنين السادس والخامس قبل الميلاد.

وفي عام ٣٠١ قبل الميلاد قام سلوقس الأول نيكاتور مؤسس السلالة السلوقية بتأسيس مدينة سلوقية إلى الشمال من بوزيديوم.

وشهد هذا المرفأ بعض الازدهار في العصور اللاحقة، وسمي مرفأ القديس سمعان اعتباراً من القرن السادس الميلادي^(٢٣).

أما الألاخ فقد بقيت نائمة تحت ركام السنين حتى أيقظتها معاول المنقبين في القرن الحالي.

(٢٣) المصدر السابق ، ص ١٥٩ .

إيبلا: تأسيس حضارة مدنيّة

بقلم أركي. جامعة روما. المعرفة

نقلها إلى العربية: الدكتور شوقي شعث - جاز يوسف

تمثل إيبلا أحد أقدم المراكز التاريخية التي تمكّنا الوثائق المكتوبة من العودة إليها. تعود السلالة الحاكمة فيها إلى ما قبل ٢٦٠٠ ق.م وبهذا فإنها ترجع إلى العصر الأسطوري عصر جلجامش والفرعون خوفو. ونعرف هذا من خلال قائمتين. ففي الأولى وفي ترتيب زمني متأخر، تعرف بعشر شخصيات بارزة راحلة "بالمملك المؤهين". والقائمة الثانية، وهي ثمرين على الكتابة حيث تفتتح باسم الملك الأخير: إشار - دامو Ishar - Damu، تذكر الأسماء العشرة الموجودة في القائمة الأولى يضاف إليهم خمسة عشر آخرين، أربعة منهم هي أسماء أناس كانت تقدم لهم التقدّمات في نص نسخ الطقوس الخاص بالزواج الملكي (ب. فرونزارولي، أرشيف ملك إيبلا، الجزء ١١ روما ١٩٩٣، رقم ٢٠١). لقد ظهروا وكأنهم الأجداد الأكثر شهرة، فوضع الملك والملكة في هذه المناسبة عينها، تحت حمايتها ليضمنا استمرار السلالة الحاكمة.

إنه لمن الممكن ألا تكون الأسماء الخمسة عشر جميعها تدل على سلسلة عائلية واحدة، وكذلك انتقال المراكز العليا من الآباء إلى الأبناء. ربما كان بعضهم رؤساء مجموعات قبلية وإن اتحدوا هم أقام المجتمع المدني في إيبلا. على أية حال، إذا جعلنا عشرة إلى خمسة عشرة سنة لكل واحد من هؤلاء القادة والأمراء، وحتى إذا افترضنا أن بعضهم كان يعيش في فترة واحدة، فسوف نصل على وجه التقريب إلى منتصف القرن السابع والعشرين ق.م.

على أية حال، لا يهمنا هنا تشكيل سجلات. وإنما المهم هو أن وثائق تشير إلى قيام مركز حضاري قديم، ويعتبر مع مركز لغش Lagash في جنوب بلاد الرافدين الأقدم الذي كان أيضاً معاصراً له (المنتصف الأول من القرن الرابع والعشرين). في الواقع إن السجلات الأقدم موجودة لكن هذه ليست موجودة حيث أنها متفرقة وذات نوعية مختصرة للوثائق، تمكّنا من إعادة بناء النظام الاقتصادي الإداري والتي كانت الوثائق تعتبر كتابته وموضوعه (الإنتاج).

إننا ندين لهذه السلالة بإنشاء إيبلا كمركز حضاري خلال الفترة المعروفة بـ "التحضر الثاني" والتي تعتبر بشكل عام كبداية للقرن السادس والعشرين. لقد ساهمت التأثيرات القادمة من المنطقة السومرية أثناء القرون الأخيرة من الألف الرابع في نشر شكل من التنظيم الإقليمي المؤسس على المراكز المدنية ولكن، فقط فيما بعد، ومع تبني الكتابة المسمارية مع بداية القرن الرابع والعشرين والمبتكرة في سومر كأداة إدارية، أصبحت الدولة متماسكة في سوريا. ومهما يكن فإن مركزاً حضارياً قديماً ومحصناً في منطقة إيبلا والكائن في تل آفس Tell Afes حوالي ١٢ / كم شمال إيبلا) يعود إلى العصر الحجري النحاسي المتأخر (النصف الثاني من الألف الرابعة).

يتضمن احتفال الزواج لدى الأزواج الملكيين رحلة ذات طقس ديني، تستمر أياماً عديدة إلى المدافن وأماكن عبادة بعض الأجداد المتتارة فوق السهل الابلائي، وكان ذلك على الأغلب كوسيلة للتعريف بالمنطقة وإضفاء للشرعية على زواجهم ذلك، كان الملك الخامس، هامانا Hamana يعبد في مكان يدعى أدوهودو Uduhudu شاغيشو وإيبني - لم واشرود - دامو Shagishu , Ibbini - Lim and Ishrud - Damu (هم الملوك الثامن والعشر والحادي عشر على التوالي) لديهم ضريح في بيناش Binash (بنش) وقد فرضت قائمة الملوك العشرة تقدم العطايا في دارب Darib وهي أتاب حالياً، تقريباً ٣٠ / كم شمال إيبلا.

إذاً، فمن المؤكد أن الشعب الذي أسس إيبلا والذي كان يتكلم بلغة سامية، كما يتبين من أسماء العلم (وهي لغة تتصل بالأكادية والآرامية والعربية وبعض اللغات من المنطقة نفسها)، كان قد عاش في المنطقة لعدة قرون. ولكن من المحتمل أنهم كانوا قد بسطوا نفوذهم فوق شعوب ذات أصول لغوية مختلفة. فأسماء العلم والأمكنة المنتهية بلواحق مثل [i/ u G (u/a)] وهي غاليغو / غوليغو Galigy / Guligu وأداينغو (u) Ada Neg ، وأسماء علم مكتوبة برمزتين من المقاطع الصوتية، مثل Zu - ba , Zi - Za, Zi - ti, Zi - ma, Mu - za, Mu - wa, Mu - na ، لا يمكن تفسيرها بسهولة على أنها سامية .

وبين أسماء الأرباب أيضاً والتي تبدأ باسم الرب الرئيسي كورا Kura، هناك بعض الأسماء تبقى متميزة تماماً ولا تظهر في المذاهب الحلولية السامية الأخرى. إن مجمع الأرباب في إيبلا يظهر وكأنه مزيج من عناصر سامية وعناصر من طبقات سفلية. والأرباب الثلاثة المستحضرة في مرسوم أصله الملك هي رب المدينة كورا، ورب الشمس Shamash

(والذي يكتب اسمه دائماً بالرمز السومري أوتو Utu)، وهو كفيل بتحقيق العهود، وهو مؤنث في إيبلا كما هو في اللغة الأوغاريتية والعربية. وأخيراً Hadda، رب العاصفة عند الشعوب السامية الشمال الغربية والذين كان مركز عبادتهم في حلب أثناء الألف الثالثة. وبين الأرباب المحليين الأكثر احتراماً لدينا هذا بعل Hidabal فإن اسمه على الرغم من أشكاله المختلفة يبدو لأسباب الكتابة من الصعب تفسيره على أنه سامي.

وتغطي الوثائق (٤٥ + ٥٠) سنة، متزامنة مع ثلاثة أجيال من الملوك : إغريش — خالاب Igrish — Khalab وإركاب — دامو Irkab-Damu وإشار — دامو Ishar — Damu نحن نعلم أن إغريش — خالاب كان معاصراً لإبلول ايل Iblul — Il وملك ماري (الذي توفي ربما عند بداية حكم إركاب — دامو)، ولكنه لا يمكننا أن نجد تزامناً بين إبلول ايل وملوك الدويلات الرافدية الواقعة في وسط جنوب بلاد الرافدين.

وهناك تزامن آخر يزودنا به غطاء من الالباستر لمزهرية وجدت في المنطقة الإدارية من القصر (حيث كان هناك أرشيف صغير محفوظ أيضاً)، والذي وجد شعار لبني الأول Pepi I عليه وهو الفرعون الثالث من السلالة السادسة. والألقاب التي تظهر في الشعار هي التي كانت مستعملة في النصف الأول من حكم بي الأول الطويل الذي فاق الأربعين عاماً. وهذا الاكتشاف يعطينا نقطة ما بعد البداية في قصة خراب القصر terminus Post quem تقليدياً، فإن النصف الأول من فترة حكم سرجون الأكادي والذي يُعتقد أنه حكم لمدة ست وخمسين سنة وكان قد جلى على العرش في حدود ٢٣٤٠ ق.م، وقد اتفق على أنه يتزامن مع النصف الثاني من حكم بي الأول. ولكن في الواقع لا يوجد تزامن بين السلالة الحاكمة المصرية وبين مثيلاتها في بلاد الرافدين. إن سرجون الأكادي لا يظهر في نصوص إيبلا، بينما نجد إشكونونو Ishkunnunu مذكوراً (في وثيقة ربما يعود تاريخها إلى آخر ملوك إيبلا) الذي سيظهر ليكون ملكاً لكيش Kish، إحدى المراكز الرئيسية في بابل، التي ضمها إليه مؤخراً سركون لتشكيل مملكة أكاد. ومن هنا، فإن الخمسين سنة لوثائق إيبلا يمكن أن يعود تاريخها إلى ما قبل ظهور سركون، أي من ٢٤٠٠ إلى ٢٣٥٠ ق.م. وإما أكثر أو أقل من ذلك ومهما يكن فإنه يمكننا أن نتخيل تطابق السنوات الأخيرة لإشار — دامو مع السنوات الأولى لحكم سركون الآن، ولتبسيط الأمور، نحن نتعامل مع أعداد كاملة (بلاكسور) ولكن يجب أن نأخذ في الحساب أن المختصين في التأريخ يميلون إلى خفض بضعة عقود من التواريخ التقليدية المصرية والرافدية.

وهكذا فإن المحفوظات المركزية ترتبط بآخر ثلاثة ملوك من القطاعات المؤتقة إدارياً بشكل أفضل (تلك التي لها علاقة بتوريد المعادن الثمينة وبتوزيع الأقمشة والمعادن الثمينة لأعضاء إدارة القصر وإلى مدن أخرى) يمكننا القول إن الأرشيف يغطي أربعين سنة ونيفاً بشكل متصل ، بينما نجد وثائق منفردة فقط للسنوات السابقة لا يمكن استبعاد احتمال أن الكتابة كانت قد أُدخِلَتْ إلى إيبلا قبل ذلك ، ولكنه من المؤكد أن إيبلا كانت تحت حكم الملك الثالث من الأخير إغريش _ خالاب وخليفته إركاب _ دامو ، وذلك أن المدرسة الكتابية في إيبلا وصلت إلى نفس المستوى الذي وصلت إليه مدارس حكومات القصور في بلاد الرافدين . ويعود تاريخ اكتساب المادة اللغوية السومرية إلى هذه الفترة . ويتطلب النظام المعقد للكتابة المسمارية على الأقل معرفة جزئية بتلك اللغة ؛ ذلك النظام الذي استخدم ليس فقط رموزاً لمقاطع صوتية بل وأيضاً كتابات تصويرية سومرية التي بها يمكننا أن ندل على المصطلحات برمز وحيد. وهكذا نسخ إيبلا قائمة من الكلمات بحسب رمزها الأول. أحد هذه الرقم تم اختياره فيما بعد ليكون الأساس لقوائم ثنائية اللغة، إنها قاموس حقيقي (الأكثر قدماً في التاريخ البشري) حيث نجد المصطلح السومري يقابله المصطلح الابلي هناك ثلاث مجموعات متقاطعة بالنسبة للتاريخ الداخلي للوثائق الإدارية :

١ _ حسابات شهرية تتعلق بتوريد قماش : (وهي حوالي) (٦٠٠) رقيم فخاري كبير، أبعادها ما بين (١٨ و ٢٢) سم، تغطي فترة تولي الوزراء أو الولاة الثلاثة : أركوم Arrukum وإبريوم Ibrium وإبي زكر Ibbi _ Zikir ومجموعها أربعون سنة ونيفاً .

٢ _ الحسابات السنوية للمواد الذهبية والفضية التي يدفعها القصر ويبلغ اثنين وثلاثين رقيماً فخارياً كبيراً، يبلغ قياس الأكثر حداثة ٣٦ سم لكل جانب تحتوي على أكثر من ثلاثين عمود كتابة في كل وجه. وقد أوجد هذا النموذج البالي إبريوم، ويمكن أن ننسب ثمانية عشر فيها إليه، بينما هناك أربعة عشر أخرى تعود بتاريخها إلى نجلة وخليفته إبي _ زكر. ومهما يكن فإنه قبل ذلك في عهد أركوم كانت فكرة تدوين الحسابات السنوية لهذا القطاع من الإدارة موجودة، وهناك رقم يمكن أن نأخذها كبرهان على ذلك بالرغم من اختلافها في الشكل وفي تقسيم سجلات أساسية خاصة .

٣ _ الحسابات السنوية التي تحتوي على سجلات لعمليات توريد الفضة والذهب بالإضافة إلى القماش من قبل الولاة و "الاسياد" (وهم الموظفون الأعلى رتبة في الدولة) وولايات المدن التي تتمتع بعلاقات طيبة مع إيبلا. سبعة عشر من هذه الحسابات تعود

بتاريخها إلى فترة إبريوم و أربعة عشر تعود إلى فترة إبي — زكر. وهناك مرحلة بدائية أيضاً لهذا النوع من الوثائق تعود إلى عهد أركوم. والوثائق الأكثر قدماً، ثلاثين أو ما يقارب، هي من الوثائق الشهرية الرئيسة أو أنها ذات نوعية عرضية .

إن وثائق إيبلا تعتبر بالتأكيد من ضمن الوثائق الضخمة والأكثر في العالم القديم (إن العصر الكلاسيكي (اليوناني والروماني) لم يترك لنا شيئاً يمكن مقارنته، وكذلك وثائق البردي في مصر، وإذا أردنا أن نقارن علينا أن ننظر إلى العصر الوسيط)، ولكنها ليست حالة منفردة في الشرق الأدنى القديم. وأهميتها تعود إلى مدى قدمها .

إذا، ليست مهمة سهلة على العلماء الذين يشتغلون على مثل هذه الوثائق. فنحن لا نتعامل فقط مع تحديد أهمية المصطلحات الإدارية منذ أكثر ٤٠٠٠ سنة مضت في لغات لا نعرف منها إلا الجزء اليسير فقط (وهما اللغتان الإبلية والسومرية). وتكمن الحقيقة في أن النصوص هي في غاية البساطة لذلك فهي في غاية الصعوبة لأن تُقَيَّم وذلك لأن أي فهم للسياق التاريخي والإداري سيكون متعباً .

يبدو وكأن دوامة كانت قد عصفت بأوراق الأرشيف الحديث، خالطاً وممزقاً إياهم إلى قطع صغيرة. والسبب الرئيس لهذا الدمار هو الحريق الهائل الذي حدث بالقصر الملكي الذي نتج عن الغزو والذي أدى بدوره إلى إنهاء الحياة السياسية في إيبلا في الألف الثالثة قبل الميلاد. إذا تأملنا فقط الأرشيف المركزي، سوف نجد أن (١٧٢٧) لوح كامل أو معظمه كامل، ولكن هناك (٩٤٧٣) قطعة كبيرة نسبياً، وآلاف من القطع الأصغر، ولكي نحصل على فهم أشمل لخواص عديدة للوثائق، فإن هذه القطع الصغيرة لا تمننا بشيء، أما الأشياء الأخرى (كالرسائل والقوائم اللغوية) فهي هامة. أولاً يجب وضع الألواح بالترتيب مرة ثانية، ثم تصنيفها من خلال المحتوى والنوع، بينما الألواح الأصغر حجماً ربما تتعلق بحسابات خاصة أو تتضمن نتائج سنوية لقطاع إداري بأكمله، إن الشكل نفسه للألواح الكبيرة (نماذج ثخينة أو رقيقة، أكثر أو أقل حدة في الزوايا، إلى أي مدى الجوانب المعاكسة مدورة، الخ) يحدد النموذج الذي تنتمي إليه. والنجاح في إعادة تشكيل الألواح المتناثرة يقرره محتواها. إنه لمن الصعب إعادة ترتيب الألواح ذات الحسابات الشهرية للقماش حيث أنها كثيرة العدد وتحتوي على أجزاء متشابهة متنوعة. وعوضاً عن ذلك فإن العدد المحدود للحسابات السنوية يمكننا من إعادة ترتيب جميع الأجزاء تقريباً . لقد أعيد وبالإجمال تشكيل لوائح التقديمات والألواح المتعلقة بإدارة المزارع التي حفظ منها ما هو منقّى، وكذلك القوائم اللغوية، تعود المشكلة الرئيسة في

استخدام هذه الوثائق في إنشاء بنية تاريخية إلى حقيقة كون النصوص غير مؤرخة بالسنوات. فقد كانت معادلات التاريخ السنوي قاعدة سائدة فقط بعد السلالة الأكادية. إنه لشيء متناقض، ولكن هذه الكمية من المادة المكتوبة تجاوزت بعدم كونها مفسرة بشكل جيد في المفهوم الاقتصادي — التاريخي بشكل دقيق لأنه لا يوجد ترتيب زمني يمكن أن يُطبق عليها بشكل ناجح. لذلك فمن الضروري أن نقوم بدراسات دقيقة تعني بوصف المظهر الشخصي للإنسان وذلك لوضع الأحداث بترتيب مما يخص الشخصي نفسها، وهكذا لكي نقارن المعلومات المستخرجة من أشكال النصوص المختلفة. وكما قال عالم الإمبراطورية الرومانية العظيم رونالد سايم Ronald Syme مدافعاً عن بوحته في علم وصف مظاهر الشخصية يستخدم المرء ما يملك، وهناك عمل يجب اتمامه".

والفضل يعود إلى هذا الأسلوب في قدرتنا على تعريف، نوعاً ما، الخطط التي استخدمها الإدارة في إيبلا في خلق نظام تحكم بالدولة وفعاليتها الاقتصادية. بالنسبة لإغريش — خالاب، الملك الثالث من الأخير، لدينا وثائق غالباً تتعلق ببضائع واردة إلى القصر من قبل "الأستاذ" الذين كانوا مسؤولين عن المراكز الإدارية والقطاعات الاقتصادية، ومثل ذلك وثيقة تربية الماشية. وقلماً نجد مثل هذه الوثائق في الحسابات السنوية. بينما نجد أساسات الإدارة أكثر فعالية خلال الفترة التي كانت بقيادة الحاكم التالي، إركاب — دامو. وكانت الحسابات الشهرية مرتبة بشكل نظامي من أجل توزيع القماش، زد على ذلك، فإن الحاجة إلى حسابات تتعلق بفترات إدارية أطول بدأت تظهر، لذلك فإن ثلاثة حسابات سنوية تكون مرتبة لوحدها وتعلق بالتوريدات إلى القصر، واثنين، أيضاً سنوية، يسجلان الكميات الصادرة من ذهب ومن فضة. من المؤكد أن أركوم بقي في منصبه حوالي ست أو سبع سنوات. ومع إبريوم الذي خلفه حتى انتهاء فترة حكم إركاب — دامو والذي جاء أيضاً من طبقات "الأسبياد"، فإن النماذج الرئيسية للوثائق انجزت شكلاً لم يغيره الإداريون في إيبلا جوهرياً فيما بعد حتى خراب المدنية بعد أكثر من ثلاثين سنة. وفي إيجاد وإكمال نماذج هذه الوثائق، حيث إصلاح إداري وضع سيطرة الإدارة بأكملها تقريباً في يد الوالي. بينما وجد "الأسبياد" أن مسؤولياتهم تتضاءل. في الواقع إن التوريدات التي كانت قد تمت من قبل السولا ازدادت بينما نقصت إمدادات "الأسبياد". وقد تماشى ذلك مع تطور ملحوظ في إيبلا التي تطورت من دولة — مدينة إلى دولة إقليمية. نصل إلى هذه النتيجة من خلال التوفيق بين المعلومات الاقتصادية، مثلاً الازدياد غير الطبيعي في البضائع المتداولة والمواقف السياسية

التي برزت من الوثائق الخاصة بالمراسلات مثل تلك التي تخصّ بالعلاقات بين ملري ودول إقليمية أخرى .

إن المحفوظات الملكية تفتقر إليها إيبلا بشكل كامل، وهي المصدر الأول لإعادة تشكيل التاريخ السياسي في الشرق الأدنى القديم. ولكن هذا لا يمكن أن ينسب إلى المصادفة، مع أن هذا أثر في الاكتشافات الأثرية إلى حد ما. لقد كانت الحاجة الإدارية هي التي تحرك عمليات التطور الثقافي الذي أدى إلى تبني الكتابة، بالتدريج هيأت المدرسة الكتابية الإيبلاوية نفسها متجاهلة النماذج الكتابية الأخرى مثل الكتابات التذكارية أو الوثائق التأسيسية . إنتصارات أجداد إنا — دغن والذي نجد من ضمنهم الجليل إبلول — إل الذي هاجم وادي الفرات الأوسط بأكمله، مخضعا جزءاً منه، ومرغماً إيبلا ومعها دول أخرى أن تدفع جزية كبيرة وذلك لدرء المواجهة العسكرية المباشرة. ومهما يكن فقد كان تماماً أثناء حكم إنا — دغن حينما تقلصت جزية إيبلا بشكل ملحوظ، وأخيراً أُبْطِلَتْ تماماً. لقد نجح إركاب — دامو في استدراج إيمار، التي كان إبلول — إل قد دمرها مراراً ، إلى مركز تأثير وحوّلها إلى ميناء على الفرات تابع لإيبلا. ولتوقيع هذه العلاقة السياسية الجديدة، تم زواج أميرة من إيبلا من ملك إيمار. ومع قيام علاقات بين الملك إشار — دامو وماري أصبح هؤلاء متساوين وأولئك تساوا مع نغر Nagar التي تسيطر على دولة إقليمية تغطي حوض الخابور، فتعززت العلاقات . أخيراً كان هناك اتصال بكيش، المركز الرئيسي في بلاد بابل .

إن ما ذكر أعلاه في تأسيس الدولة الإيبلاوية ينعكس لنا في الوثائق الإدارية. تنقسم الحسابات السنوية للتوريدات إلى أربعة أقسام. الجزء الأول يتضمن التوريدات التي أجراها الوالي نفسه، والتي بلغت في زمن إبريوم أكثر من (١٠٠) كغ فضة وبين (١٠٥) و (٥) كغ ذهب، وأشكال مصنوعة من معادن ثمينة وأكثر من ألف قطعة من القماش. ويليه بعد ذلك الجزء الذي يخص التوريدات التي تمت من قبل "الأسياء" والتي كانت قد أصبحت أكثر نزاهة في هذه الفترة حيث بلغت من ١/٦ إلى ١/١٠ كمية التوريدات التي أجراها الولاية. الجزء الثالث فيه قوائم بالهدايا ومها الهدايا التزيهة (التي لا تعتبر رشوة) التي أهدها ملوك دول صديقة. وأخيراً الجزء الرابع الذي سجل توريدات عرضية. وقد أعطتنا الخلاصة الإجمالية لوثائق إبريوم السنوية السبع عشرة (٣٧٣١) كغ فضة، (٨٦) كغ ذهب وأكثر من (٣٠٠٠٠) قطعة من القماش .

وفي الفترة إي — زكر الذي خلف والده إبريوم كانت هناك زيادة ملحوظة في جميع الوثائق الأربع عشرة المنسوبة له (مع أننا نعرف من خلال أحد الرقم أن فترة إدارية امتدت سبعة عشر عاماً)، لذلك فإن الحصة المنسوبة إلى إبريوم كانت أكثر من مضاعفة. سوف نصل إلى تقييم صحيح للمعلومات إذا أخذنا في الحسبان حقيقة أن نسبة الذهب إلى الفضة في إيبلا كانت ١:٥ (فقط نصف المعيار المستعمل في بلاد الرافدين في فترة ما بين الألفين الثالثة والثانية)، وهكذا فإن تسليم كمية صغيرة من الفضة يمكن أن تعوّض بزيادة في الذهب. لدينا سنوياً من (٤٢٣) إلى (٧٣٣) كغ من الفضة و (١٧٩) كغ من الذهب و (٥١٦٠٠) قطعة من القماش. كانت إيبلا في هذه الفترة في رفاهية واسعة.

إن تنامي كميات الفضة المذكورة في الوثائق السنوية المتعلقة بالبضائع الصادرة لهو شيء مطرد وفي توازن تام مع البضائع المستوردة. كان هنالك في الوثائق الأولى لإبريوم حوالي (٥٠) كغ من الفضة بقيت في الخزينة. ومع إي — زكر فإن هنالك (٢٢٠) إلى (٢٧٠) كغ من الفضة الصادرة و (٦٠٠) كغ باقية " في الخزينة".

لقد تم اختيار أركوم والياً من بين "الأسياء" وكذلك كان إبريوم في حين أن إيسي — زكر خلف والده، يمكن هنا القول إنه ورثه مباشرة، وكذلك منصبه سوف نجد لاحقاً أن ابنه توبُخو — هَدا Tubukhu - Hadda قد استلمه، وهو الذي استؤمن على مسؤوليات هامة، ولم تكن إيبلا قد دُمِرت بعد. إلى جانب الأسرة الملكية نرى منذ مدة معينة وما بعدها أن أسرة أخرى تظهر حيث انتقل المنصب الثاني الأكثر أهمية في الدولة من الأب إلى الابن.

لا يتوفر لدينا وثائق خاصة من إيبلا، إلا تلك التي تخص القصر، حيث يوجد فيه إضافة إلى ذلك ثغرات إدارية حقيقية. إن غالبية الوثائق المتعلقة بنقل ملكية الحقول إلى أعضاء الأسرة الملكية والموظفين الملكيين تُعود إلى الوالي الأول أركوم. أما بالنسبة للعقود القادمة فيوجد لدينا فعلياً قوائم توريدات للإنتاج الزراعي فقط من القرى. ولكن لا يمكن لهذا الوضع أن يسبب شكوط تتعلق بالصورة بأكملها التي تظهر من جميع الوثائق المكتوبة وذلك حسب فرضيتنا. كان المجتمع الإيبلاوي مجتمعاً مركزياً للغاية. وتشير حقيقة أن هذا الاتجاه يوجد ما يشابهه أيضاً في بلاد الرافدين، في لغش التي كانت معاصرة لإيبلا (وعلى ما يرجح أيضاً، كانت أكثر المراكز القديمة مثل أوروك وشُروباك)، إلى كيفية تمثيل ما يمكن أن يدعوه المرء تقريباً بنقطة التطور الإلزامية في تكوين مركز حضاري في الشرق الأدنى مثلما حصل في كريت .

لقد تحددت هوية البنية الإدارية في القصر وبما يسمى بالأعداد الضخمة" التي تُذكر في النصوص (لكي نعطيها حقها علينا أن نتذكر أنها تنتمي إلى دولة قديمة) لترينا إلى أي مدى كان اقتصاد إيبلا مركزياً. هناك نص واحد يسجل حوالي (٢٠٠٠) كغ فضة و(١٤٠٠٠٠) رأس من الغنم و (٩٠٠٠) رأس من الأبقار و (١٤٠٠٠٠٠) مكيال من الحبوب (وهي تعادل حوالي (٣١٠٠٠٠٠٠) لتر تكفي لمؤونة (٤٢٠٠٠) نسمة ذلك لترين لكل يوم) ، و(٥٦٠٠) جرة زيت (ربما تحتوي من (١٥٠٠٠٠) إلى (١٧٠٠٠٠٠) لتر).

لقد ذكر قبل قليل عن كميات الفضة غير الطبيعية تماماً والمقارنة بتلك الموجودة في منطقة بلاد الرافدين ليس فقط في الألف الثالث بل في الثاني أيضاً. أحد النصوص يتلخص حول الفضة المتراكمة أثناء حكم إغريش — خالاب، (١٣٤٨) كغ إلى جانب حوالي (١٨) كغ من الذهب. يصل وزن كمية الفضة المجموعة أثناء فترة تولي الوالي إبريوم (وهي النصف الأول من حكم الملك الأخير: إشار — دامو) قرابة (٢٠٠٠) كغ.

إذاً فإن المجتمع الذي كان يسير بواسطة ما يسمى نخبة كان يرأسها القصر. ومن هنا فإن توظيف الحبكة وطحن الحبوب. فكان عمال آخرون منتشرين في المراكز الفرعية، بينما كان هناك عدد من السكان الريفيين لا يستهان به. وقد ضمت إيبلا ضمن حدود أراضيها مراكز حضرية أخرى مثل كركميش على نهر الفرات، تقع الآن على الحدود السورية التركية .

كانت الطريقة المتبعة في التكوين الحضري في المنطقة السورية للربا بعض الخصائص المعنية إذا ما قورنت بخصائص معينة في المدن الرافدية. ففي بلاد الرافدين واثناء الفترة المدعوة التحضر الأول، كان مركز التجمع التنظيمي الكبير بينما استمرت تشكيلات المعبد، التي أصبحت الآن تحت سيطرة السلالة الملكية، في لعب دور المهيمن على الإقتصاد. وتعتبر لغش النموذج الموثق الأفضل في هذا المنحى .

بالنسبة للمناطق المنعزلة، وذلك في النصف الثاني من الألف الرابع، يوجد لدينا حالة فلاتية التي تأثرت بالصدى الغريب لتجربة الجنوب المتحضر. هنا كان المعبد تابعاً لمركز إداري حكومي حيث ظهر أنه هو المهيمن .

بعد بضعة قرون في سوريا ومع فترة التحضر الثانية — وكانت إيبلا وماري تمثلان هذا الوضع أيضاً أصبح القصر يشغل مركز المدينة بكل معنى الكلمة، بينما كانت المعابد (على الأقل في إيبلا) لديها درجة محدودة نوعاً ما من السلطة الاقتصادية الذاتية. كان عدد

الموظفين في المعبد قليلاً على عكس ماهو في القصر الذي يتطلب أعماله الكبيرة عدداً من الموظفين وكان الملك والملكة وبعض الأمراء يقدمون بأنفسهم الأضاحي اليومية وعليه يبدو من الواضح في سورية الشمالية أن المعبد لم يكن نواة الدولة مطلقاً .

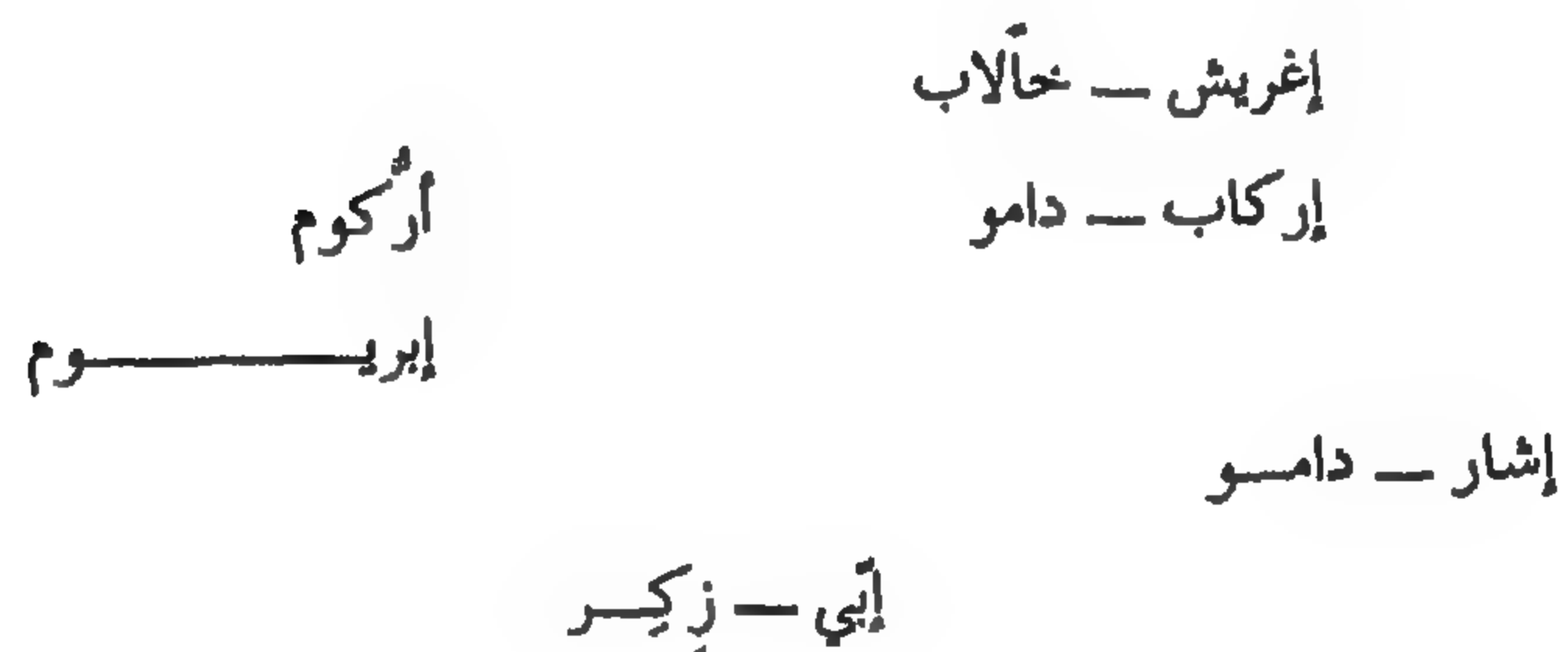
ووفق النظريات المتطورة منذ العشرين سنة الماضية تقريباً، التي تتكرر بشكل مستمر والتي يقال إنها ثانية بشكل محكم من خلال المعلومات عن إيبلا والمقدمة بأسلوب مشوه، فإن عملية التطور في المناطق البعيدة عن الجنوب الرافدي كانت تحرك طريق التجارة الدولية، والتي نُظر إليها على أنها المحرك الحقيقي الأول للتغيير الاجتماعي. وبدون شك كان السعي لاكتساب بضائع خاصة غالية سبباً وراء التلاقح بين الثقافات البعيدة ومعرضاً تجاه تغييرات معينة. بينما كانت الدورة التجارية المتمحورة حول إيبلا موسومة بمقايضات احتفالية بين بلاطات الملوك، ومحدودة بعدد ضئيل من البضائع وفي بعض الحالات تتزوج بتحالفات عائلية من خلال الزواج (كانت الأميرات تُرسل من إيبلا كزوجات للملوك الدول مثل حران وإيمار ونغركيش).

وقد قيل مؤخراً أن مجتمعات القصور في سوريا الشمالية تبنت إدارة معقدة وذلك لتوافق النماذج التنظيمية التي قدمها خلفاء سرجون الأكادي. في حين أن إيبلا تبين كيف كان قد بدأ تشكيل دولة إقليمية في سورية الشمالية قبل بداية القرن الرابع والعشرين (كما كان مختلفاً في القرن السابق مقارنة مع جنوب بلاد الرافدين)، باسطة سلطتها على التنظيم الواسع الانتشار في دول — المدن .

إن المساهمة في دراسة تأسيس الدول أثناء الألف الثالث قبل الميلاد من خلال وثائق هو أمر جدير بالاهتمام .

التاريخ	إيبلا	ماري	كغش	أوروك	أكاد
	كون — دامو	إيشتوب — إشتار	إنانتوم الأول		
	أدوب — دامو				
	إغريش — خالاب	إبلول — إل	إنتمينا		
٢٤٠٠		نيزي			
	إركاب — دامو	إنا — دغن	إنانتوم الثاني		
		إكون — إشار	إننتارزي	لوغالتارزي	
٢٣٥٠	إشار — دامو	خيدآر	لوغالآندا		
			أوروانمجيئا	لوغالزاغيزي	
					سركون

شكل (١) السلالات الموجودة في الشرق الأدنى القديم



شكل (٢) الملوك والولاة في إيبلا

الرقعة على الفرات، العفريات الراهنة في عاصمة هارون الرشيد

ميخائيل ماينكه

ترجمة: محمد وحيد خياطة

نرى أنه من الصعوبة بمكان أن نتحدث عن موضوع في هذا المكان السذي يشمل مدينة الرقة الحالية، وهي مدينة مزدهرة في شمالي سورية، ولكن عندما عقد مؤتمر بلاد الشام في عمان، وكان محور ندواته يتعلق بالعصر العباسي، وجدت أنه من المناسب أن أقدم تقريراً عن أعمال التنقيب الأثري القائمة على قدم وساق في هذه المدينة التي عرفت الإسلام منذ عصر باكر، " وأنا مدين لمعهد غوته بالشكر والامتنان لما قدمه لي من تسهيلات في هذا العرض .

وتكمن أهمية مدينة الرقة من ناحية آثارها الإسلامية الباكرة بأنها مركزاً تاريخياً فريداً من نوعه ولا نذيع سرا إذا قلنا أن أثرين اثنين فقط قاوما عوادي الزمن وثبتا حتى يومنا هذه منذ تأسيس الخلافة العباسية عام ١٣٢هـ / ٧٤٩م وبناء عاصمة الخلافة التليدة سامراء عام ٢٢١هـ / ٨٣٦م، وأولاهما مدينة الرقة على الفرات التي أسسها الخليفة المنصور عام ٧٧٢م، وثانيهما قلعة الصحراء الأخضر قرب مدينة الكوفة التي توريخ عادة ١٦١هـ / ٧٧٨م وبإمكاننا أن نسد الفجوة التاريخية التي حدثت في عقود السنوات الأولى من حكم الخلافة العباسية باستدراكنا النظري للأثر الذي غاب عن أنظارها وهو المدينة المستديرة بغداد التي أسسها المنصور نفسه عام ١٤٥هـ / ٧٦٢م - ٧٦٣م، هذا من ناحية ومن ناحية أخرى بدراسة ما استجد من معلومات عن هندسة العمارة في النصف الثاني من القرن الثامن إلى النصف الأول من القرن التاسع .

لأمرأ في أن تجاوز الثغرات الموجودة في تاريخ العمارة العباسية الباكرة أمر ممكن وذلك من خلال البحث الأثري، وهذا ما حدث فعلاً، وذلك عندما قامت بعثة أثرية بأعمال التنقيب في الرقة على الفرات بتكليف من فرع معهد الآثار الألماني في دمشق . لم تكشف الدراسات الأثرية النقاب عن نماذج هندسة العمارة العباسية الأصيلة في مركز الخلافة والسلطة في بغداد فقط بل أفادت في معرفة أساليب العمران طيلة الفترة التي حكم فيها الخليفة هارون الرشيد (١٧٠هـ / ٧٨٦م - ١٩٣هـ / ٨٠٩م)، وهو أشهر خليفة عباسي على الإطلاق .

١. الرقة / نيقفور :

تحتل مدينة الرقة موقعاً استراتيجياً هاماً، وذلك عند ملتقى رافد البليخ على أواسط نهر الفرات، وكانت الرقة تتصل بأواسط بلاد الرافدين عن طريق وادي الفرات، والملاحة النهرية ممكنة بشكل جيد عبر قنوات ري كثيرة التي تصل بنهر آخر لا يقل أهمية عن الفرات وهو الشريان الثاني لبلاد الرافدين ونعني بذلك نهر دجلة. فمن هنا وعلى امتداد نهر البليخ يتفرع طريق باتجاه الشمال حيث تخوم البلاد الإسلامية، التي تنطلق منها غلوات المسلمين على إمبراطورية بيزنطة المسيحية .

فهذا الطريق العسكري التجاري كان يصل طرق القوافل عبر الصحراء السورية باتجاه الجنوب، قاطعاً مدينة الرصافة، التي كانت حاضرة الخليفة الأموي هشام (١٠٥ هـ / ٧٢٤ م — ١٢٥ هـ / ٧٤٣ م)، إلى تدمر حتى يصل دمشق العاصمة السورية إلى ما وراء البحر الأبيض المتوسط. أما باتجاه الغرب فهناك طريق آخر يصل الرقة بعاصمة سورية الشمالية حلب ماراً بمدينة باليس / مسكنة، وهذا الطريق هو من الطرق التجارية المركزية الهامة. ونظراً للاعتبارات المنوه عنها أعلاه كان الموقع على جانب كبير من الأهمية، تتنازع عليه كل من سورية وبلاد الرافدين عبر كل العصور، ولم تكن الرقة خاضعة لنفوذ حضارة المنطقتين فقط بل لعبت دوراً بارزاً في مجال الفن فأصبحت حلقة وصل بين الجهتين .

إن وجود المخطط الطبوغرافي المتعدد الطبقات خير مؤشر على التعاقب الحضاري، الذي شهدته المدينة عبر العصور التاريخية، ونحب أن نشير هنا بادئ ذي بدء إلى التعاقب التاريخي في تل البيعة، الواقع شرقي المدينة الحديثة وهو عبارة عن تل قطره حوالي ٧٠٠ م، وقد شهد هذا التل استيطاناً بشرياً منذ الألف الثالث ق.م حتى العصر الهلنستي .

وتقوم جمعية الاستشراق الألمانية بأعمال التنقيب فيه منذ عام ١٩٨٠ على افتراض المدينة البابلية (توتول) في أحشاء هذا التل .

أما الاستيطان الثاني فقد حدث في العصر الهلنستي جنوبي تل البيعة على امتداد نهر الفرات، وكان مؤسس المدينة السلوقي نيكاتور وتبعاً لذلك سمي الموقع نيقفور، وقد تم فتح المدينة على يد المسلمين عام ١٨ هـ / ٦٣٩ م ودعيت من قبلهم باسم الرقة الذي يعني أرض سبخه، واصفين بذلك الحال الذي عليه المدينة الواقعة عند نقطة اتصال النهرين حيث يتشكل مايشبه مستنقع وحلي .

وقد تم هنا في وسط المدينة تشييد أول مسجد، ورغم زحف العمران الحديث كلياً على الموقع، كانت أطلاله مازالت بادية للعيان عام ١٩٠٧ عندما زاره العالمان الآثاريان (فريدريش سار وارنست هرتسلفد)، اللذان عملا على كشف مدينة سامراء بعد عدة سنوات من زيارتهما للرقعة، وكانا قد جمعا تفاصيلاً دقيقة أولية عن العمران الأثري في الرقة. وكان المسجد قد شيد (رقم ٣) بواسطة عناصر معمارية كانت مستخدمة في العصر الروماني، وهو بقياس حوالي ٧٣ م × ١٠٨ م.

وكانت قد جرت سلسلة من الأسبار في جنوب الموقع عام ١٩٨٣، وظهرت خلال هذه الأسبار أبراج صلبة نصف مستديرة، مبنية من اللبن المشوي داخل طبقات ثخينة من الملاط المخلوط بنسبة عالية جداً بالحصى، مما يشير إلى طبيعة البناء العسكري خلال حكم الامبراطور البيزنطي جوستنيان، وهكذا يعود تأريخ تحصين المدينة (رقم ٢) إلى أواسط القرن السادس الميلادي.

٢. الرافقة:

لقد حدث تطور هام في أوائل العصر العباسي، وذلك عندما أمر الخليفة المنصور عام ١٥٥هـ/ ٧٧٢م بتخطيط وبناء مدينة جديدة كل الجدة غرب مدينة الرقة / نيقفور مباشرة، وقد سميت هذه المدينة الناشئة بالرافقة لأنها ترافق مدينة الرقة، وطبقاً لما ذكره الطبري ٣١٠هـ/ ٩٢٣م كان يجب على المدينة الجديدة أن تكون مشابهة لمدينة بغداد التي شيدت قبل عشر سنوات. وطبقاً لما ذكره الجغرافي اليعقوبي (٢٨٤هـ/ ٨٩٧م) فقد عمل في بناء مدينة بغداد آلاف المهندسين والمعماريين والمساحين وعمال بناء مهرة ممن ذوي الاختصاص، والذين حشدوا من بلاد فارس والرافدين وسوزيا ليعملوا على تنفيذ مخطط المدينة الذي وضعه المهندس الرباح.

وبناء عليه نعتقد أن قسماً من هذه القوى العاملة استخدمت في بناء المدينة الجديدة قرب الرقة، وربما تحت قيادة وامرة المهندس الرباح، ولذا فإن مدينة الرافقة تعطينا فكرة واضحة عما كانت عليه مدينة بغداد العاصمة في السابق.

وعلى الرغم من أن كلا المدينتين استوفيتا حقهما من الدراسة في السابق، إلا معلومات جديدة أصبحت الآن تحت تصرفنا تفيد دراسات الوقت الراهن كما تفيد الدراسات المستقبلية، وهذا الأمر أفادنا في تكوين صورة كاملة عن ملامح عصر التأسيس والإحاطة بتفاصيل أكثر دقة.

١. أسوار المدينة:

يلفت نظرنا شيثان متباينان جديران بالملاحظة بالمقارنة مع بغداد، شسكل مدينة الرافقة ، فهو يشبه حدوة الحصان المشوهة قليلاً، كما أن الاستدارة غير متقنة وأصغر مما هي عليه في بغداد، فبالمقارنة مع قطر مدينة بغداد الذي يبلغ (٢٦٣٨م) نسرى أن قطر المدينة في شمالي سورية لا يتجاوز ١٣٠٠م، ويبلغ طول الأسوار (رقم ٥) ٤٥٨٠م لم يسزل منها ٢٦٦٠م قائماً في مكانه. ورغم أن هذا الحجم لا يتجاوز نصف حجم المدينة السلف يبقى لافتاً للنظر، فهو يفوق على سبيل المثال مدينة دمشق .

شأن مدينة الرافقة شأن مدينة بغداد حيث كانت محصنة بثلاثة خطوط دفاعية، وللور جبهة داخلية كانت تحوي في الأصل ١٣٢ برجاً دائرياً، وسورا خارجياً وخندقاً. وبما أن النظام الدفاعي لكلا المدينتين متشابه فاللافت للنظر هو أن تحصينات الرافقة تبدو أقوى من تحصينات الكائنة في بغداد. بدليل أن الارتفاع الأعظمي لأسوار الرافقة يصل في الأصل إلى حوالي ١٨م وسمكها ٦,٢٠م ، فأسوار الرافقة ليست أكثر سمكاً بمتر واحد من سمك الأسوار المفترضة لبغداد فحسب بل هي مصمتة أكثر من الناحية الإنشائية.

وعلى النقيض من بغداد ذات الأسوار المشيدة باللبن غير المشوي كما تذكر المصادر فإن أسوار الرافقة مدعمة بواجهة تتألف من طبقات من اللبن المشوي .

٢. باب بغداد والبوابة الشمالية:

لم يبق من الآثار ذات الأبنية المصمتة سوى السور الخارجي، وذلك بسبب زحف البلد وزر بالأطلال الواقعة خارج المدينة بعيداً منذ عقد من زمن مضى . والشاهد الوحيد لهذا السور هو البوابة الواقعة في الزاوية الجنوبية الشرقية والمعروفة باسم باب بغداد (رقم ٨) وهذه البوابة كانت في الأصل متصلة بالسور الخارجي، ورغم أن بناء السور مشيد بأكمله من اللبن غير المشوي إلا أن البوابة مبنية من اللبن المشوي المصمت، ويعزى بناؤها إلى عصر تشييد المدينة، وتشير الزخارف المتقنة الصنع إلى عصر التشييد تم في القرن السادس الهجري والثاني عشر الميلادي أي في العصر الذي فتح فيه السلطان نور الدين محمود الزنكي المدينة في عام ٥٤٤هـ/١١٥٩م.

ومما يدعم هذا الافتراض في إعادة تأريخ السور وجود دليل آخر، ويتجلى هذا الدليل في بوابة أخرى للمدينة (رقم ٦) التي كشفت عنها في القوس الشمالي للسور الرئيس

بهدف القيام بأعمال الترميم والصيانة من قبل دائرة آثار الرقة، وتبين أن القسم المكشوف هو عبارة عن برج للبوابة مشيد فوق أساس حجري، له مدخل ثخين، الجدران على شكل محراب وطريق البوابة واسع بعرض ٤م والبابان القائمان هناك مصنوعان من الحديد المصمت وهما الأثران الباقيان من الحديد كما تذكر المصادر التاريخية وكانا لبعض الوقت موجودان في قصر سامراء الرئيس.

إن ترتيب طريق البوابة على شكل غرفة مستطيلة لتكون مدخلاً يشبه إلى حد بعيد مدخل الأحيضر الأربعة المحورية بالقرب من الكوفة .

وينحني المنحدر حوالي ١٠° عند واجهة السور الداخلي تماماً غرب البوابة، ولم يكشف عن المنحدر بعد. ويشكل هذا المنحدر مدخلاً إلى المصطبة القائمة فوق غرفة مدخل البوابة ومتراس السور.

٣. الجامع الكبير:

يقود شارع مستقيم من البوابة الشمالية إلى الجامع الكبير (رقم ٧) في مدينة الرافقة بقياس حوالي ١٠٨ X ٩٣ م، ويشبه بناء هذا الجامع بناء كان قد بناه المنصور في بغداد قبل عقد من الزمن، رغم أنه يبدو هنا محرفاً فعوضاً عن الأعمدة الخشبية في بغداد نجد جامع الرقة مقسماً بواسطة أعمدة من اللبن المشوي، التي تغطي ساحة واسعة في المصلى على شكل عقود لمرات مقنطرة .

وكان هناك صفان من أعمدة عقود المرات المقنطرة يحملان في الأصل سقوفاً خشبية تشبه المساجد الأموية في سورية ، وقد تبين ذلك من خلال كتابة موجودة على واجهة عقود المرات المقنطرة في المصلى، وتذكر هذه الكتابة إعادة بناء قسم من هذا المسجد مع الأسقف الخشبية من قبل السلطان نور الدين محمود الزنكي في عام ٥٦١هـ/١١٦٥م، ولقد ثبت من خلال أسبار عديدة أن هذا هو الشكل الأصلي للمسجد، ونخلص مما تقدم إلى نتيجة مفادها بأن مسجد المنصور في الرافقة هو أول مسجد معروف من نوعه له صحن مكشوف لم يستخدم في بنائه الخشب ولم يعتمد على استخدام أعمدة قديمة بل اكتفى بأعمدة مبنية من اللبن .

عثر على بعض الكسر من زخارف خلال أعمال الترميم والصيانة التي قامت بها دائرة آثار الرقة قبل عقد مضى، وتبين من هذه الكسر أنها تشكل القسم الأخير من إطار كان يحيط بمحراب المصلى، وهي على شكل منحوتات جصية تشبه إلى حد بعيد زخارف

المنحوتات الحصية المصنوعة بأسلوب الشطب المعروف في مدينة سامراء، ويبدو أن تطور المدينة التاريخي قد أعاق اضافات مستجدة أعقت تأسيس عاصمة الخلافة الجديدة في سامراء عام ٢٢١هـ - ٨٣٦م، وتشكل هذه الكسرة التي سبقت الإشارة إليها برهاناً إضافياً على أن المنحوتات الحصية بأسلوب الشطب كان متقدماً تقدماً رائعاً في الرقة/الرافقة. عرفت سلسلة من تيجان الاعمدة المرمرية في الرقة قبل أن تظهر كسرة المنحوتة الحصية عام ١٩٨٦، وتميزت هذه التيجان بأسلوبها التجريدي المتطرف وزخارفها بأشكال نباتية نادرة، كانت تؤرخ مراراً وتكراراً في عصر هارون الرشيد الذي نقل عاصمة الخلافة من بغداد إلى الرقة عام ١٨٠هـ/ ٧٩٦م، وبقيت كذلك اثنتا عشر سنة حتى عام ١٩٢هـ/ ٨٠٨م.

وعندما تأسست المدينة قبل ربع قرن من عصر هارون الرشيد في عهد جده المنصور، أصبحت تكتسب أهمية واسعة مع توسع الدولة العباسية، وكان هذا التوسع العمراني المفاجيء متوقعا، وكان القصد من التيجان الحجرية أن تمثل جزءاً يسيراً من مشروع عمراني ضخم كان قد وضعه هارون الرشيد نصب عينيه.

٣. قصر البنات وهرقلة:

تبقى أحيانا بعض الأبنية في مقر خلافة هارون الرشيد محيرة، فآثار بناء القصر على الطرف الشرقي من مدينة الرافقة سمي محلياً باسم قصر البنات (رقم ٩)، وقد قامت مديرية الآثار منذ وقت بأعمال التنقيب الأثري فيه، وربط تأسيسه خطأ باسم هارون الرشيد، وكان أرنست هرتسفلد قد درس الموقع عام ١٩٠٧ واقترح تأريخاً له يعود إلى القرون الوسطى بناء على وجود زخارف معمارية غنية ترقى إلى العصر، وجاءت لقي المكتشفات الحديثة لتدعم هذا التأريخ، وتؤرخ هذه اللقى حوالي منتصف أو النصف الثاني من القرن السادس الهجري الثاني عشر الميلادي.

فهذه البناء المتجانس ذو النوعية المعمارية العالية لا يمكن أن يكون مقر الخليفة العباسي بل هو بناء جدد في عهد نور الدين محمود الزنكي كما يبدو ذلك واضحاً في باب بغداد والجامع الكبير.

وجلي أن هناك بناء واحد فقط في المنطقة يرقى بعهد هارون الرشيد وهذا البناء عبارة عن أطلال ضخمة تبعد حوالي ٩ كم غرباً من المدينة، وكان أرنست هرتسفلد مصيباً في رأيه عندما عرّف المكان هرقة بالحدث الذي تكلل بالنجاح عندما

حاصرها هارون الرشيد Heraclea في آسيا الصغرى عام ١٩٠ / ٨٠٦ م أي أن هذا الموقع هو نفسه هرقله، ويتألف هذا البناء في الوسط من ساحة مربعة الشكل طول ضلعها حوالي (١٠٠م) ولها أبراج عند الزوايا مربعة الشكل ذات أواوين محورية موجهة نحو الخارج، ولا يوجد إلى جانب هذه الأواوين التي كانت تستخدم بكل جلاء للأغراض الاستقبال والتشريفات أي غرف أخرى التي لا بد منها للمعيشة، وبناء عليه فقد اقترح الأستاذ قاسم طوير منقب الموقع من قبل المديرية العامة للآثار والمتاحف أن يكون المبنى في الأصل بناء تذكاريًا عوضاً عن كونه قصر. وللمبنى المذكور سياج على شكل دائرة كاملة بقطر ٥٠٠م وطرق عبر بوابات البناء تقع على المحور الرئيس مما يوحي أن للبناء وظيفة معتبرة أي على جانب كبير من الأهمية، واللافت للنظر هو التشابه مع مدينة بغداد ذات الشكل الدائري .

ومما لا ريب فيه أن هذا البناء القريب كان يعني رمزاً للقوة المتعظمة، وعندما يكون الخليفة موجوداً فيه كان يستخدم الأواوين للاستقبال والتشريفات، وقد أصبح هذا المكلن قطب العالم، هذه المكانة المرموقة التي كانت تحتلها سابقاً مدينة بغداد التي أسسها الخليفة المنصور، وبناء عليه فإن الهدف من إقامة هذا المبنى هو أن يكون مقر إقامة للخليفة الذي كان يقيم فيه شخصياً مدة كافية من الزمن.

وهارون الرشيد هو الخليفة العباسي الوحيد الذي أقام في الرقة / الرافقة مدة اثنتي عشر سنة، ولم يفكر بالعودة إلى بغداد بعد الانتهاء من العمل المذكور حتى توفاه الله عام ١٩٣هـ / ٨٠٩م أثناء حملته على خراسان في شرقي إيران .

٤. منطقة القصر: الحفريات السابقة ١٩٤٤-١٩٧٠

لم يزل مقر الخليفة هارون الرشيد لغزاً محيراً ومبهماً لبعض الوقت، فقد أسفر البحث والتقصي عن وجود عدد كبير من القصور إلى الشمال من الرافقة، حيث تغطي التلال الأثرية بشكل مكثف حوالي ١٠ كم^٢ من الأرض دون أي عائق يحول دون امتدادها، ولم يتضح امتداد محيط القصر إلا بواسطة سلسلة من الصور الفوتوغرافية التي التقطتها القوى الجوية الفرنسية في العشرينات من هذا القرن .

وخضعت المنطقة الأثرية لحماية السلطات الأثرية منذ عام ١٩٣٦، وقامت المديرية العامة للآثار والمتاحف بأعمال التنقيب فيها منذ عام ١٩٤٤ واستمرت مع بعض التوقف حتى عام ١٩٧٠، وأسفرت التنقيبات خلال تلك المدة عن كشف خمسة أبنية .

١. القصر المركزي :

كان العمل يتضمن في بدايته إجراء أسبار في القصر المركزي (رقم ١١)، وعرف كذلك نظراً لضخامة أبعاده ووجود سياج مزدوج ، ولكن سرعان ما صرف النظر عن متابعة التنقيب بسبب الحالة الراهنة للقصر التي يرثي لها، وكذلك بسبب هيب اللبن المشوى من قبل سكان المنطقة لاستخدامه في إشادة أبنية حديثة بهم إلا أن معهد الآثار الألماني قام بأسبار محدودة عام ١٩٨٧ بالقرب من حدود مجمع الأبنية، وقد عثر على كسر من منحوتات حصية على السطح، استطاعت البعثة المذكورة أن تنقذ منها بعض الزخارف ذات المستوى الفني العالي الجودة والمعروف جيداً في الرقة، وهذا ما يدعم افتراضنا بأن البناء يرقى إلى عصر هارون الرشيد وأنه كان مقر له .

٢. القصر A :

بدأت أعمال التنقيب الأثري المنهجية عام ١٩٤٤/١٩٤٥ في القصر (A) رقم (١٠)، وهو عبارة عن بناء مربع الشكل مسيج بسور مزدوج، وكان قد كشف عنه جزئياً ثم خضع للدراسة في الأعوام ١٩٦٦/١٩٦٧ و ١٩٦٩/١٩٧٠، كما عثر على وعاء فخاري محطم عليه كتابة نادرة تذكر أنه من صنع مهني مسيحي يدعى إبراهيم في بلاد الرافدين للأمير سليمان بن الخليفة، وربما المقصود ابن الخليفة المنصور مؤسس مدينة الرافقة.

٣. القصر B :

جرت أعمال التنقيب التالية من عام ١٩٥٠ إلى العام ١٩٥٢ في المجمع المعروف باسم قصر رقم (١٢)، وهو بقياس ١٦٨X٧٤م ومبني كلياً باللبن وتذكر كتابات محفورة على (رنكات Medaillon) اسم الخليفة المعتصم الذي اعتلى العرش عام ٢٢١هـ / ٨٣٦م وأسس عاصمة جديدة "سامراء" على دجلة حوالي ١٠٠ كم شمالي بغداد.

وتبعاً لذلك يكون البناء المذكور أعلاه قد خضع للاستخدام في السنوات التي تلت عام ٢١٨هـ / ٨٣٣م غير أن نسيب صليبي منقب القصر لديه من الأسباب والحجج ما يكفي لتأريخ البناء في عصر هارون الرشيد، وأن البناء خضع لعمليات صيانة وترميم خلال حكم المعتصم .

تتألف تجهيزات القصر الداخلية من وحدات هندسية تنفرد كل منها بوظيفة مميزة، ويتعادل الجناح الرسمي مع الجناح الخاص من حيث الحجم، إلا أن كل منهما مستقل بنفسه بشكل كامل. وهذان الجناحان مقسمان بدورهما إلى مربعات، وفي أحدهما هذه

المربعات أربعة بيوت مناسبة ذات صحن، لكل واحد منها مخطط مربع الشكل. والقسم الرسمي مجهز بغرفة مؤلفة من ثلاث حجرات كانت مهيأة للتشريفات وقد رصفت أرضيتها بزجاج رائع وزخرف مدخلها بإطارات من المنحوتات الجصية تحمل لفائف أشجار الكرمة .

إن غنى الزخارف الهندسية تشير دون أدنى ريب إلى المركز المرموق الذي يحتله مؤسس البناء، رغم أن اسمه لم يزل لغزاً مبهماً .

٤. القصر C :

عثرنا على ملامح مشابهة في البناء الواقع إلى الشرق، والمعروف باسم القصر ((C) رقم (١٣)، جرت أعمال التنقيب فيه عام ١٩٥٣ حيث كشف عن بناء مستطيل مقسم إلى ثلاثة أجزاء ضيقة. وجرت أعمال التنقيب في الجزء المركزي فقط، ويتألف هذا الجزء المركزي من ستة بيوت ذات صحنون متصلة ببعضها بعضاً، ونفتقد فيها وجود غرف التشريفات ذات الثلاث حجرات ولذلك نعتقد أنها كانت تستخدم للمعيشة فقط .

أما الخدمات الرسمية فكانت تتم على ما يبدو على تخوم الجناح الغربي، ويتميز النصف الشمالي من الجدار الداخلي الغربي بوجود سلسلة من المحاريب الأثني عشرية مقسمة بشريط من المنحوتات الجصية ذات لفائف أشجار الكرمة المختلفة. كما يقع مسجد صغير في الزاوية الشمالية الغربية ليخدم سكان المجمع وعابري السبيل .

٥. القصر D :

كشف جزئياً عن الأطلال المجاورة باتجاه الشرق والتي تحوي القصر D رقم (١٤) في عامي ١٩٥٤ و ١٩٥٨ ، وبدا التقسيم إلى ثلاثة أجزاء متطاوله واضحاً هنا أيضاً ، ولكن على النقيض من القصر (c) فإن القسم الأوسط أعد للاستخدام الرسمي في حين أن الأجنحة تتضمن بيوتاً مربعة الشكل في داخلها صحن ، ويقع في الشمال مسجد صغير مجاور كما عثر ثانية على نماذج مكررة في البناء المجاور .

معظم القصور المشيدة خارج الرقة مبنية كلياً من الطين باستثناء بعض الأجزاء المدعمة باللبن المشوي ، ونرجح أن تفضيل هذا النوع المتواضع من مواد البناء يعود إلى الرغبة في تشييد مباني ضخمة بأسرع وقت ممكن ، ومهما يكن الأمر فإن هذه المواد لا يمكن مشاهدتها من الخارج لأنها مطلية بطبقة تحينة من الملاط الجصبي الأبيض ، وهذه

الطبقة من الطلاء المذكور تستخدم فقط في الأقسام الرسمية أو العامة وتصلح للزخارف المعمارية ، وتشكل المنحوتات الحصية النافرة القسم الأعظم منها . وكانت التحريات في القصور السابقة قد أسفرت عن نماذج عديدة من المنحوتات بالأسلوب التجريدي وطنف عليها زخارف كثيرة من لفائف أشجار الكروم ، وهذه المنحوتات الحصية تمثل عصر البناء في عاصمة هارون الرشيد في الرقة بين ١٨٠هـ / ٧٩٦م و ١٩٢هـ / ٨٠٨م .

محيط القصر : حملات التنقيب الانتقاذية ١٩٨٢-١٩٨٨ :

تكمن أهمية القصور الواقعة خارج الرقة بأنها تفيدنا بمعرفة تطور العمارة العباسية كما أشرنا باختصار آنفاً وألحنا إلى ذلك بفكرة شاملة، ولزيد من سوء الحظ أن محيط القصر الذي نقب عنه جزئياً فقط خرب في الآونة الأخيرة، ويعود السبب في ذلك إلى أن مدينة الرقة تتطور باستمرار فخلال أعوام قليلة تحولت الرقة من مدينة محلية صغيرة إلى مدينة كبيرة يقطنها ما يزيد عن ١٠٠ ألف نسمة، هذا الزحف السكاني الذي لم يسبق له مثيل كان بسبب النشاط الصناعي والزراعي في كل المنطقة ، وأسفر عنه كثافة البناء في المنطقة كلها. عندما كشفت أعمال التنقيب الأخيرة عن أبنية القصر D، أزيلت هذه الأبنية بواسطة البلدوزر ليحل محلها سوق لبيع المواشي ذلك في عام ١٩٨١، عندئذ طلبت المديرية العامة للآثار والمتاحف من معهد الآثار الألماني الذي تأسس حديثاً في دمشق أن يقوم بأعمال إنقاذ أثرية لما تبقى من محيط القصر خارج الرقة .

ومنذ عام ١٩٨٢ استطاع المعهد المذكور أن ينجز ثمانية مواسم تنقيبية .
الموسم الأول عام ١٩٨٢ :

وضعت أعمال الإنقاذ في موسمها الأول هدفاً منهجياً نصب أعينها، يتناسب مع التهديد الفعلي الذي يسببه انتشار السكن في الطرف الشرقي من المدينة الآخذ في التوسع العمراني، وذلك في المنطقة الواقعة مباشرة غرب تل البيعة. وقد تراوحت منطقة الدراسة التي يقع فيها المبنى التاريخي حوالي ٦٠٠x٤٠٠م، حيث اتضح لنا أن الكشف عن الموقع بأكمله ضرب من ضروب المستحيل، ولذلك عمدنا إلى فتح خمسة أسبار تمتد من الشمال إلى الجنوب بطول أعظمي لكل منها ٧٠م بهدف الوصول إلى الأرضية. على أن تتوسع أعمال الحفر فيما لو دعى إلى ذلك وجود بقايا عمرانية، ولعل من أهم النتائج التي وصلنا إليها من هذا العمل هو أننا استطعنا أن نوقف الزحف السكني مؤقتاً على الموقع . بذلك

اتاحت لنا فرصة البحث والتقصي الاثريين لعدد من الابنية وورشات صناعة الفخار على مدى سبعة مواسم ناجحة من عام ١٩٨٣ إلى عام ١٩٨٩ .

وقد دعمت هذه الأبحاث مؤخراً من قبل مؤسسة الأبحاث الألمانية، وذلك في مركز المنطقة الواقعة في الطرف الجنوب الشرقي من نطاق القصر، وتم إنجاز ذلك ١٩٨٢ . وكانت الصور الجوية للموقع قد أبانت في الأسبار السطحية وجود ساحة عامة، تحيط بها أبنية من ثلاث جهات .

وكنا قد أطلقنا على هذه الأبنية اسم مجمع الأبنية الشرقي (رقم ١٧) و (القصر الغربي) رقم (١٦) والمجمع الشمالي رقم (١٥)، وقد درست هذه المواقع بالتتابع .

٣. القصر الشرقي :

كنا قد عثرنا على بناء بقياس ٧٠x٤٠ م اصطلاحنا على تسميته بالقصر الشرقي (رقم ١٧)، وهو يقع في القسم الجنوبي من المجمع الشرقي، وقد ثبت بعد الكشف عنه في الموسم الأول أنه على جانب كبير من الأهمية، وهو عبارة عن بناء مربع صغير ذي صحن يطل من ناحية الجنوب على وادي الفرات الخصيب .

يتألف الطرف الجنوبي منه من ثلاث غرف واسعة للاستقبال تتصل ببعضها بواسطة فتحة باب واسعة، وكانت إطارات الباب من القسم الرسمي مزخرفة بالأصل سوى بضع كسر، ويعود السبب في ذلك إلى أن أعمال هب اللبن المشوي لأغراض البناء الحديث قد أساء كثيراً، وللحفاظ على أسوار اللبن المشوي التي جرى الكشف عنها عمدنا إلى إظهار قسم منها ، بإعادة بنائه ، وعلى الرغم من ظهور آثار بناء ديني قديم كان في طور التشييد استطعنا تدريجياً إنجاز مخطط للموقع كما كان في الأصل. كما أن اللقى الصغيرة التي عثرنا عليها استطاعت أن تزودنا بفكرة عن تاريخ البناء، ويأتي على رأس هذه اللقى قطع المسكوكات النقدية، وكما توقعنا فإنها تشير في معظمها إلى عصر هارون الرشيد والمشير للاستغراب أن بعضها يعود إلى عهد الاستيطان الأيوبي المتأخر، وإذا أردنا أن نكون أكثر دقة فهي تؤرخ في النصف الأول من القرن السابع الهجري، الثالث عشر الميلادي، وقد دعم وجود الاستيطان في عصرين مختلفين بواسطة لقى أخرى التقطت من فوق السطح خلال أعمال التنقيب، ومن هذه اللقى على سبيل المثال الفخار. فقد تم العثور على أواني فخارية غير مزججه ترقى بعهداها إلى عصر التأسيس وصحون مزججة بلون التركواز واللون الأسود من العصور الوسطى، التي عاشتها مدينة الرقة، وعرفت بها .

٤. القصر الغربي :

كما استطعنا أن نتأكد من تاريخ بعض الأبنية التي جرى الكشف عنها في المنطقة، والتي تعود إلى عصر التأسيس بواسطة نقود عليها كتابة مقروءة ضربت في عصر هارون الرشيد في دار السك في مدينة الرافقة، وهي مؤرخة في الثمانيات من النصف الثاني للسنوات الأولى من القرن التاسع .

هكذا كان الحال في القصر الغربي (رقم ١٦)، فالقصر عبارة عن بناء بقياس حوالي ١٢٠ x ٩٠ م مجاور للساحة العامة من جهة الغرب، وهنا نجد أيضاً أن التقسيمات الهندسية هي التي تحدد شكل معظم أبنية القصر وتسمها بطابعها الغالب .

وهناك قسمان متطاولان في البناء، القسم الغربي ويتألف من ثلاثة بيوت ذات صحن، بينما ثلثا القسم الشرقي مجهز للاستخدام الرسمي كما يتضح ذلك من خلال ترتيب الغرفة ذات حجرات، ويبرز القصر باتجاه الشمال ليطل على ساحة عامة مشكلاً بذلك مستطيلاً متطاولاً .

وقد استخدمت إحدى الغرف لتكون مسجداً للقصر وللعمامة كما تبين لنا ذلك من وجود محراب مركزي باتجاه الجنوب .

لقد حفظت غرف التشريفات مجموعة كاملة من زخارف النحت الجصية بشكل ممتاز، وقد استطعنا أيضاً أن نعر على ٢٩ طناً ولوحاً في مكان تواجدهم الأصلي، ويصل طول الواحد حوالي المتر وكانت معظم الطنف تزين فتحات الأبواب ، وهي مرتبة زوجاً زوجاً وكائنة في الزوايا الجنوبية الغربية لتشير على ما يبدو إلى اتجاه القبلة وبذلك يكون المكان معداً للمصلين، ويبدو أن الحال هكذا بالنسبة لمعظم الألواح اللافتة للنظر في الزاوية الجنوبية الغربية من المصطبة الجنوبية، وقد مثل عليها شجرة الحياة محاطة حواشيها بلفائف أشجار الكرمة، وتشبه هذه الألواح تلك الألواح المعروفة في القصور الأخرى التي تم الكشف عنها .

٤. المجمع الشمالي :

وكان قد تم الكشف عن بناء يقع إلى الشمال من الساحة العامة خلال الموسم السادس في ربيع عام ١٩٨٧ م، وقد تحول القصر إلى مجمع على شكل ساحة مربعة (الرقم ١٥) طول ضلعها يزيد عن ١٥٠ م. وأصبح بالإمكان وضع مخطط عام بواسطة سعة أسبار، والساحة مقسومة إلى نصفين كل منهما على شكل مستطيل، وتبعاً لذلك

فقد قسم كل مستطيل إلى أجزاء متعددة، وقد احتلت ساحة صغيرة وسط الطرف الشرقي، وهي مقسمة بسلسلة من قنوات المياه صغيرة الحجم تحدها من الشمال ومن الجنوب باحات مستطيلة الشكل .

وعلى النقيض من ذلك نرى أن المعمار قد وضع نقطة الثقل في وسط الطرف الغربي بواسطة وحدة سكنية مؤلفة من ثلاث صحنون بيوت مرتبطة بمحاور طولانية بواسطة صحنين مربعي الشكل، وجعل المدخل على شكل بوابة وسط الواجهة الشمالية .

وعلى الرغم من أن نماذج التقسيمات الهندسية تشبه كلياً الأبنية الأخرى في نطاق القصر، فإن سلسلة من الغرف الصغيرة نسبياً التي يزيد عددها على المئة تطوق صحنون البيوت الداخلية بشكل مختلف لافت للنظر. مما تقدم من وصف يستبعد أن يكون البناء المذكور قصراً، والاحتمال الأكثر قبولاً، نظراً لعدد غرف المعيشة الكثيرة والمتشابهة، هو أن هذا المجموع كان ثكنة أو خاناً، ومما يرجح هذا الافتراض كون البناء مربع الشكل .

ومهما يكن من أمر فإن وحدة السكن المركزي في وسط الجناح الغربي تحوي أكثر من ٣٠ غرفة إضافية، ومن الواضح أنها كانت مقر أمر الموقع، وهذا الجزء من البناء بعكس ترتيب القصور من ذوي الغرفة المؤلفة من ثلاث حجرات بقياس مصغر .

وكنا قد استطعنا ان نحصل على مجموعة من كسر زجاجية من حفر تحيط بغرفة الثلاث حجرات الشمالية بين أنقاض بلغت ثخانتها مايزيد على ستة أمتار، وتعطينا هذه الكسر الزجاجية فكرة عن نمط الحياة المقبولة بشكل مرض وإن لا ترقى إلى المستوى الذي بلغه بلاط قصر هارون الرشيد.

وكان من بين المجموعة الزجاجية الأنفة الذكر ما يزيد على ١٣٥ وعاء متميزاً وأكثر من ٣٠ كاملاً من الناحية الأثرية أن هذه الآنية يمكن ترميمها من القاعدة إلى الحافة. وبعض هذه الآنية ينتمي إلى الصنف الممتاز وهي عبارة عن أكواب مزخرفة بزخارف مصقولة ذات بريق ولمعان .

والأكثر إثارة في هذه اللقى هو وجود وعاء وحيد متميز Rhyton ووعاء آخر على شكل قرن بطول ٣٠ سم مغشى بخيوط ذهبية على شكل شبكة من المعينات .

٥. المجموع الشمالي الشرقي :

بالإضافة إلى الأبنية الثلاثة الواقعة على الحافة الشرقية لنطاق القصر يوجد تل آخر على الحدود الشمالية للمنطقة التاريخية، وقد خضع التل المذكور لأعمال التنقيب، حيث

أسفرت التنقيبات على مجمع قصر ضخيم (رقم ١٨) بقياس حوالي ٣٠٠x٤٠٠ م في أقصى الشمال الشرقي، ولم يبق سوى بضعة أجزاء من الزاوية الشمالية الغربية التي يمكن مشاهدتها، وكان البناء قد تعرض للهدم القسري عند شق طريق بري يصل إلى تل أبيض على الحدود السورية التركية، وبعدها تقاسم الأرض كل من معمل السكر وشركة الألبان. وكانت الأسوار العديدة قد أظهرت أسواراً من اللبن المشوي المصمت على ارتفاع مترين تقريباً، ومن الواضح أنها تخص البناء السفلي من سرادق مثير للاهتمام. ولهذا السرادق صحن مزدوج وسلسلة الدعامات المستديرة المحيطة به.

٦. تل أسود:

بالإضافة إلى تلك الأبنية يوجد تل اصطناعي إلى الجنوب من تل البيعة في الزاوية الشمالية الشرقية من المستوطنة الهلنستية الأموية المسماة نيقفور/الرقعة، وكنا قد أدخلنا هذا التل في منهاج البحث والدراسة، وذلك لأنه سوف يذهب إلى غير رجعة بشق طريق جديد فيه وقد أطلق على هذا التل اسم تل أسود (رقم ١٩) نظراً لكونه يتألف من طبقات كثيفة من الرماد، وذلك بسبب وجود مصانع للفخار تغطي الموقع بأكمله. ويتألف التل من أكداس مكدسة من النفايات ومخلفات أفران الفخار، وعلى سبيل المثال لا الحصر يبلغ قياس أحد هذه الأفران ٢x٢ م بعد الكشف عنه. وقد امتد هذا التل المؤلف من سقط المتاع والنفايات من الجنوب إلى الشمال مليزيد على ٥٠ م حتى بلغ ارتفاعه (٧م).

وكنا قد حصلنا على مجموعات كبيرة من الكسر الفخارية من الموقع مشاهدة لتلك التي عثر عليها في القصور المنقبة. وان دل هذا على شيء فإنما يدل على الإنتاج المحلي، الذي كانت تزود به قصور هارون الرشيد.

خلاصة:

لقد سمحت لنا مواسم التنقيب الثمانية أن نكون فكرة هامة عن مدينة الرقة منذ عصر التأسيس مروراً بالعصر الذهبي لمدينة إسلامية في بواكير عهدها منذ أواخر النصف الثاني من القرن الثامن إلى بداية القرن التاسع، والفترة الثانية هي التي استهلها الخليفة هارون الرشيد، وذلك عندما قرر فجأة بعد ربع قرن من عهد التأسيس الذي تم على يد جده المنصور أن ينقل مقر خلافته من بغداد إلى الرقة قرب حدود الدولة البزنطية.

وهذا ما دعاه عملياً إلى وضع برنامج عمل للبناء في المنطقة خارج حدود المدينة في عام ١٨٠هـ/٧٩٦م ومعظم الأبنية المشيدة كانت غالباً عبارة عن قصور للعائلة المالكة وكبار موظفي الدولة من حاشية البلاط .

وبعد عودة الخلافة إلى بغداد بعد ١٢ عاماً أي ١٩٢هـ/٨٠٨م، استخدمت تلك القصور على ما يبدو منتجعاً صيفياً مؤقتاً. نستدل على ذلك من بعض النقود القليلة التي تنتمي إلى عهد خلفاء هارون الرشيد المباشرين، ومهما يكن من أمر واعتماداً على ما تقدمه تلك النقود من معلومات فإن القصور المذكورة لا يمكن أن يتعدى عمرها أربعة عقود من الزمن كحد أقصى، وبعد تأسيس عاصمة الخلافة الجديدة سامراء على نهر دجلة في عام ٢٢١هـ/٨٣٦م انشغل الخليفة وحاشيته كلياً بمهمات البناء والتشييد في العاصمة الجديدة مما سبب إهمالاً وعدم عناية بصيانة قصور الرقة، التي لم تعد تلقى من الاهتمام ما يكفي، وبذلك فقدت مدينة الرقة أهميتها الدولية التي عرفتها لوقت قصير من حياتها المزدهرة.

إن الأبحاث التي جرت في الرقة زودتنا بمعلومات عن المنجزات الحضارية التي تمت في عهد الخليفة هارون الرشيد، وهذا جهد يسير بذل خلال ثمانية أعوام من أعمال التنقيب الأثري، وسوف تضيف المواسم المقبلة معلومات جديدة، وتعمل أيضاً على توسيع مداركنا حول هذا الفصل الهام من تاريخ تطور الفن والعمارة الإسلاميين .

دقق من قبل

محمد وحيد خياطة

مدير آثار ومناحف حلب

حلب في عيون الشعراء

محمد قجة *

مقدمة تاريخية:

حلب المحروسة ، حلب المنصورة ، حلب الشهباء ، حلب التاريخ القديم المتصل المتجدد ، حلب الحجارة البيضاء والقلوب البيضاء ، حلب النسائم الرقيقة ، والأرض الطيبة ، حلب التسامح والأدب والفن والعراقة والأصالة ، حلب الضاربة في أعماق التاريخ والمستمرة في الحياة مدينة متميزة على مرّ العصور .

ورد ذكرها باسمها الحالي قبل أكثر من خمسة وأربعين قرناً ، أما اسم " حلب " الذي لزم المدينة حتى اليوم ، فقد ورد بأشكال مختلفة مثل : (حالبو-حلبا-حلباس-حلبو-حلب-حلابا... الخ) .^(١)

وفي هذه التسمية مذهب يبدو أن أقواها ما ذهب إليه الأسدي في أن أصلها مركب من حل- لب بمعنى : محل التجمع ، وذلك قبل أكثر من خمسة وأربعين قرناً .^(٢) عايشت حلب التقلبات السياسية المختلفة في ظل الحكم الإسلامي ، فكانت ترتفع تلرة ، ويخبو ذكرها طوراً ، ولقد اتخذها بعض الأمويين مقراً دائماً أو مصطفاً ، وذكر ابن الشحنة عن ابن شداد وابن الخطيب : " وقد تقدم لنا أحاديث كثيرة في فضل الشام بأسره ، وإذا اعتبرنا الحال في حلب وجدناها منه الواسطة من العقد ، والقلب من الصدر ، والإنسان من العين ، وقد كان جماعة من أمية اختاروا المقام بناحية حلب وآثروها على دمشق مع طيب دمشق وحسنها وكونها وطنهم ، ولا يرغب الإنسان عن وطنه إلا إلى ما هو أفضل منه ، فمنهم هشام بن عبد الملك ، وعمر بن عبد العزيز ، ومسلمة بن عبد الملك وسليمان بن عبد الملك . " ^(٣)

وقد بنى مسلمة بن عبد الملك فيها قصر الناعورة عام ٩٠ هـ - ٧٠٨ م ، وقد هُدم هذا القصر وأخذت حجارته لبناء قنشرين . وبنى سليمان قصر الحاضر السلیماني في

* رئيس جمعية العاديات

(١) الأسدي - حلب ١٩٧٢ - مطبعة الضاد - حلب

(٢) الأسدي - حلب ١٩٧٢ - مطبعة الضاد - حلب

(٣) ابن الشحنة - الدر المنعجب في تاريخ مملكة حلب - ص ١٥ دار الكتاب العربي - دمشق ١٩٨٤

أواخر القرن الأول للهجرة وهدمة العباسيون، أما عمر بن عبد العزيز فقد بنى قصره في "خناصرة" قرب حلب.^(٤)

وحينما ولي العباسيون الخلافة أهملوا الشام بما فيه حلب، إلا أن بعض ولاة حلب كانوا من وجوه العباسيين الكبار مثل صالح بن علي بن عبد الله بن العباس وأولاده والعباس بن المأمون، وقد بنى صالح قصراً في "بطياس" شرق حلب عام ١٣٧ هـ - ٧٥٤ م كما بنى أولاده قصر الدارين خارج باب انطاكية وفي وسطه قنطرة على نهر قويق. وقد شرع ابنه عبد الملك ببناء القصر وأتمه "سيما الطويل"، والي حلب أيام المعتمد العباسي.^(٥) عادت حلب إلى واجهة الأحداث مع قدوم الحمدانيين عام ٩٤٤. وبلغت أوج بريقها السياسي والأدبي أيام سيف الدولة الذي جعل منها عاصمة هامة قارعت النفوذ البيزنطي سياسياً وعسكرياً. وعلى الرغم من قصر عمر الدولة الحمدانية فإنها قد جعلت من حلب مركزاً لامعاً للثقافة والأدب. وأصبح بلاط سيف الدولة يضم نخبة من رجال الفكر والعلم والأدب لم يجتمع مثلهم لدى أي خليفة عباسي، ومن أبرزهم: الفارابي، أبو بكر الخوارزمي، أبو عبد الله بن خالويه، ابن جني، المتيني، أبو فراس الحمداني، المعوج الرقي، أبو بكر الصنوبري، أبو الفتح كشاجم، المريعي، العباسي المصيصي، أبو المعتصم الانطاكي، أبو الحسن الشمشاطي، النامي، السري الرفاء، الخليل الشامي، الواواء الدمشقي، أبو نصر بن نباته، أبو الفرج البيغاء، أبو الفتح البكتمري، سلامة بن بجر، أبو الفرج العجلي، عبد الله بن عمرو، أبو بكر وأبو عثمان الخالديان، أبو محمد وأبو أحمد أبناورقاء الشيباني... وغيرهم.^(٦)

وقد جمع الشمشاطي أكثر من عشرة آلاف بيت في مديح سيف الدولة لعدد كبير من الشعراء في بلاطه.^(٧)

وقد دفعت حلب ثمناً باهظاً حينما هاجمها نقفور فوكاس الامبراطور البيزنطي عام ٩٦٢ واستمرت جيوشه تدمرها وتنهبها وتقتل رجالها وتسي نساءها لمدة ثمانية أيام متواصلة، وكان هذا التدمير أقسى من كل تدمير سبقه.

(٤) ابن الشحنة - الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب - ص ٥٨ دار الكتاب العربي - دمشق ١٩٨٤

(٥) ابن الشحنة - الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب ص ٥٩ - دار الكتاب العربي - دمشق ١٩٨٤

(٦) لثعالي - ينمة الدهر - ج ١ ص ١٢ - دار الفكر بيروت ١٩٧٣

(٧) لثعالي - ينمة الدهر - ج ١ ص ١٦ - دار الفكر بيروت ١٩٧٣

ومرّ بنو مرداس والسلاجقة حكماً حلب دون أثر يذكر . حتى إذا جاء عماد الدين الزنكي جعل منها مركزاً للجهاد ضد الصليبيين ، وأكمل المهمة ابنه نور الدين محمود الذي ترك فيها آثاراً عمرانية بارزة ، وفي العصر الأيوبي تتألق حلب من جديد أيام الظاهر غازي بن صلاح الدين وأبنائه من بعده . وتشهد أكبر نشاط عمراني في تاريخها . ومن جديد تتعرض حلب للدمار على يد هولاكو المغولي عام ١٢٦٠ ، وتدخل بعدها في العصر المملوكي الذي تشهد خلاله دماراً أفظع على يد تيمورلنك المغولي الآخر عام ١٤٠٠ ، حتى إذا جاء عام ١٥١٦ ، دخلت في العهد العثماني .

سنعرض لبعض الموضوعات التي تناول الشعراء من خلالها مدينة حلب ، معتمدين على أبرز النصوص التي يحتاجها كل موضوع . لأن استقصاء ما قيل في حلب يحتاج إلى كتاب بل إلى أكثر من كتاب واحد .

لقد وصف الشعراء مدينة حلب : طبيعتها وقلعتها ونهرها وأسواقها وأهلها ومبانيها ... الخ . كما عبر الشعراء عن شوقهم وحنينهم إلى هذه المدينة الجميلة ، سواء أكانت مسقط رأسهم أم مكان زيارتهم ، كما أفاض الشعراء في الحديث عن حلب كمركز للجهاد والعمل العسكري ضد الغزاة على مر العصور وامتدحوا البطولات التي عرفتها تلك المدينة في قادتها وفي جندها وعامة أهلها . لقد أفصح كثير من الشعراء عن إعجابهم بحلب وسكانها فعبروا عن ذلك بقصائدهم . ولم ينسوا أن يتدبروا المدينة وينكوهـا إذا ألم بها طارئ من زلزال أو طاعون أو مظالم حاكم . وسوف نتوقف عند كل واحد من هذه العناصر قليلاً ، وقبل ذلك تجدر الإشارة إلى قصيدة امرئ القيس الرائية التي تحدث فيها عن رحلته إلى قيصر الروم ومروره بأماكن ذكرها باسمها كحوران وحمّاه وشيزر وتادف في منطقة حلب: ^(٨)

فلما بدت حوران و الآل دونها	نظرت فلم تنظر بعينيك منظرا
تقطع أسباب اللبانة والهوى	عشية جاوزنا حماة وشيزرا
ألا ربّ يوم صالح قد شهدته	بتادف ذات التل من فوق طرطرا

^(٨) امرؤ القيس - الديوان ص ٦١ - دار المعارف - القاهرة ١٩٥٨

^(٩) الطباخ - إعلام النبلاء ١/ ١٢٢ - حلب - دار القلم العربي .

^(١٠) الطباخ - إعلام النبلاء ١/ ١٢٢ - حلب - دار القلم العربي .

بكي صاحبي لما رأى الدرب دونه وأيقن أنا لاحقان بقيصرا
فقلت له : لا تبك عينك إنما نحاول ملكاً أو نموت فنعدرا
كما ذكر شعراء آخرون بلدة خناصره ، ودير سمعان قرب حلب وهي التي تسوفي
فيها الخليفة الأموي عمر بن عبد العزيز ودفن . وقد ورد ذكر " خناصره " في شعر عدي
بن الرقاع:

وإذا الريس تسابعت أنساؤه فسقى خناصره الأحص وزادها
وقال كثير يرثي عمر بن عبد العزيز ويشير إلى مكان ضريحه: ^(١)
سقى ربنا من دير سمعان حفرة بها عمر الخيرات رهناً دفينها
صوابيح من مزن ثقال غوادياً دوالج دهماً ما خضات دجولها
حتى الشريف الرضي الشاعر المعروف في القرن الرابع الهجري ، رثي عمر بن عبد
العزيز رغم موقفه من الأمويين ^(٢)

يا بن عبد العزيز لو بكت العين فتي من أمية لبكيتك
دير سمعان فيك مأوى أبي حفص فودي لو أنني قد أوثقتك

حلب وشعر الوصف:

يتردد اسم حلب في دوواين عمالقة الشعر العربي منذ العصر العباسي الأول حتى
يومنا هذا ، ويكفي أن شعراء كالبحتري والمني والمعري والصنوبري وعشرات سواهم
تغنوا بحلب طبيعة وجمالاً ونهراً وقلعة ... حتى نكاد نشك هل ما كتب من شعر عن قويق
قليل فيه أم في نهر آخر .

قال البحتري : ^(١)

أمر على حلب ذات البساتين والمنظر السهل والعيش الأفانين

^(١) البحتري - الديوان ٢٣١٩ / ٤ - حلب دار المعارف بمصر ٩٦٣ .

^(٢) البحتري - الديوان ١١٣٥ / ٢ - حلب دار المعارف بمصر ٩٦٣ .

^(٣) البحتري - الديوان ١١٤٧ / ٢ - حلب دار المعارف بمصر ٩٦٣ .

* بطولس : ضاحية شرق حلب

ويصف قويق والطبيعة من حوله : ^(١٢)

يا برق أسفر عن قويق فطسرتي
عن منبت الورد المعصفر صبغته
أرض إذا استوحشت ثم أتيتها
ويستعرض البحري أماكن ذكرياته في حلب داعياً أن يسقيها الغيث وأن تجود
محبوبته " علوة " الحلبية بالوصال : ^(١٣)

أقام كل ملث الودق رجّاس
فيها لعلوة مصطاف ومرتبّع
منازل أنكرتنا بعد معرفة
يا علو لو شئت أبدلت الصدود
هل من سبيل إلى الظهران من حلب
أمدّ كفي لأخذ الكأس من رشاً
برد أنفاسه يشفي العليل إذا

ولا يخفي البحري تعلقه بحلب ورياضها وطبيعتها فيقول : ^(١٤)

عصبي للشام تضرّم لوعتي
أن تكسب حلب فقد غلبت على
وعلى أنيق الروض يزهر بينه
غيث تحمل عنهم متوجهاً
إن عاج في أهل الفرات فإنه
وتزيد في كلفي وفي أشجاني
حلب الغمام وصوبه التهتان
أفواف نور معجب الألوان
من غرهم لمشارق البلدان
سيقال: جاءهم فرات ثان

أما المتنبي فيتحدث عن فيضان قويق وخوضه مياهه للوصول إلى قصر سيف الدولة،
فهو في فيضانه كالبحر : ^(١٥)

^(١٢) البحري - الديوان ٢٢٣٨ / ٤ دار المعارف مصر ١٩٦٣

^(١٣) المتنبي - الديوان / المكبري ٤ / ١٧١ الباب الجلي / القاهرة

^(١٤) الولي - سقط الزند ١ / ٢٣٥

حجَّبَ ذا البحرَ بحارَ دونه يذمها الناسُ ويحمدونسه
يا ماء هل حسدتنا معينه أم اشتهيت أن تترى قرينه
أم جئته مخدقاً حصونه إن الجياد والقنا يكفينه
ياربُّ لُجْ جُعلت سفينه وعازب الروض توفت عُونه
وأبو العلاء المعري له جولات مع قويق وحلب ، وقد كانت أمه حلبية من بني سبيكة ، يقول في إحدى قصائده :^(١٦)

يرومك والجوزاء دون مرامه عدو يعيبُ البدرَ عند تمامه
كأنك حوض المسك طأطأ نفسه إلى ورده حتى ارتوى من سحامه
يكاد نسيم الريح من نحو أرضه يخبرنا عن وجده وغرامه
ونكَّب إلا عن قويق كأنه يظن سواه زائداً في أوامه
تذكرن من ماء العواصم شربة وزرق العوالي دون زرق حمامه
وهو يرى أن قويق بحر وحلب جنة عدن ؛^(١٧)

حلبٌ للولي جنة عدنٍ وهي للغادرين نارٌ سعيـرٍ
والعظيم العظيم يكبر في عيـرٍ نيه منها قدر الصغير الصغير
فقويق في أعين القوم بحر وحصاة منه نظيرٌ ثبير
بل إن المعري يذكر نهر قويق في نطاق ذكره النيل والفرات ودجلة ، فيقول :^(١٨)
فكنت مصر ذات النيل عصراً تنافس فيك دجلة والسوادا
وان من الصبرة إلى بحر الفرات إلى قويق مُسترادا
مياه لو طرحست بها لجينا ومشبهها لميزت انتقادا

على أن شاعر حلب المحب وابنها البار هو أبو بكر الصنوبري الذي تشكل حلب وطبيعتها ونهرها وذكراياها القسم الأكبر من ديوانه ، وهو من وجوه بلاط سيف الدولة ،

^(١٨) الولي - سقط الزند ٧٧١ / ٢

^(١٩) الصنوبري - الديوان ٤٥٤

^(٢٠) الصنوبري الديوان ٤٢٤

^(٢١) الصنوبري الديوان ٤٣٣

كما أنه شاعر الطبيعة الأول في الشعر العربي ، وقراءة قصائده تنقلنا إلى جو الرياض الغناء والحدائق الجميلة ويمزج فيها الصنوبري بين سحر الطبيعة وسحر المرأة : (١١)

والسرو تحسبه العيون غوانياً قد شمرت عن سوقها أثوابها
وكان إحداهن من نفخ الصبأ خود تلاعب موهناً أترابها
أما قويق فهو الشغل الشاغل لأبي بكر الصنوبري : (١٢)

قويق من الصفراء ركب جسمه رباه بهذا شهّد وحدائقه
إذا جدّ جدّ الصيف غادر جسمه ضئيلاً ، ولكن الشتاء يوافقه

وللشاعر في النهر مداعبات وطرائف شتى : (١٣)

قويق له عهد لدينا وميثاق وتلك العهود والمواثيق أذواق
ففي الخوف أنا لا غريق نرى له فنحن على أمنٍ وذا الأمن أرزاق
يُهاب قويق أن يملّ فإنما يقيم زماناً ثم يمضي فنشتاق
وقالوا أليس الصيف يلبس لباسه فقلت: الفتى في الصيف يقنعه الطاق
فلو دام في الحب الوصال ولم يكن فراقٌ ولا هجرٌ لما اشتاق مشتاق
قويق رسيل الغيث يأتي وينقضي ويأتي انسياقاً تارة ثم ينساق

وحينما تتدفق مياه قويق فإن لها شأنًا آخر عند الصنوبري : (١٤)

عَيِدَ في عيدنا قويق وحلّقت وجهه السحابُ
تذهب أمواجه كخيّل شقر لها وسطه ذهب
فبادر الشرب قبل فوت قد برد الماء والشراب

ويُفتن الصنوبري بالطبيعة الجميلة على جانبي قويق فيصفها بقوله : (١٥)

رياض قويق لا تزال مروضة يجاور فيها أحمر اللون أبيضه
إذا ماطفا النيلوفر الغض فوقه مفتحة أجفانه أو مغمضه
حسبت نجومًا مذهبات تتابعت فرادى ومثنى في سماء مفضضة

(١٢) الصنوبري الديوان ٤٥٥

(١٣) الصنوبري الديوان ٢٥٦

(١٤) الصنوبري الديوان ٤٥١

ولعل أطرف ما قاله الصنوبري في قويق هذه الأبيات :^(٢٤)
 قويق إذا شمم رينح الشتاء أظهر تيهها وكبراً عجيباً
 وناسب دجلة والنيل والفرات بهاء وحسناً وطيباً
 وإن أقبل الصيف أبصرته ذليلاً حقيراً حزيناً كئيباً
 ولا بن الوردي صورة في فستق حلب وهو في كف حسناء ، منها قوله :^(٢٥)
 وفستق زاد حسناً أتاك في كف رم
 زمرد في عقيق في عاجنة في آدم
 وإذا عدنا إلى قويق رأينا أن الصنوبري لم يكن وحده المعجب المفتون بهذا النهر ،
 فالشعراء في حلب على مر العصور كانوا يتغنون به وبالطبيعة الجميلة من حوله . يقول
 محمد بن الخضري :^(٢٦)

ما بردي عندي ولا دجلة ولا مجاري النيل من مصر
 أحسن مرأى من قويق إذا أقبل في المد وفي الجزر
 يا لهفتبا منه على جرعة تبلّ مني غلة الصدر
 ويداعب الشاعر الحسن بن حبيب من شعراء القرن الثامن الهجري (١٤م) نهر قويق
 حينما تغزر مياهه :^(٢٧)

لمّا طمى نهر قويق ولم يأت بسيب بل بسيل غزير
 قالت له الأشجار من حوله مهلاً فقد زدت علينا كثير
 ونحن نعلم أن قلة مياه هذا النهر ألجأت الظاهر الأيوبي إلى إجراء قناة إلى حلب ، ثم
 قام أرغون المملوكي بتحويل نهر الساجور ليرفد قويق . وقيل في ذلك قصائد عديدة .
 ومن ذلك قول ابن سنينير من شعراء الظاهر غازي :^(٢٨)

روى ثرى حلب فعادت روضة أنفاً وكانت قبل تشكو الظمما
 لاغرو أن أجرى القناة جداولاً فلطالما بقناتسه أجزى الدما

^(٢٥) ابن الوردي الديوان

^(٢٦) ابن شداد - الأعلام الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة - ١ / ١٤٣ دمشق ١٩٥٣

^(٢٧) الطباخ - إعلام النبلاء ٢ / ٣٦٢

^(٢٨) الطباخ - إعلام النبلاء ٢ / ١٧٤

ووصف الشعراء جو المدينة في فصوله المختلفة وأمطارها وثلوجها وبروقها . قال
أحدهم في فصل الخريف : (٣٢)

خذ في التدثر في الخريف فإنه مستوبل ونسيمه خطّاف
يجري مع الأجسام في غسق الدجى بلطافة، ومن اللطيف يُخاف
ويصف الشاعر ابن ممتي من العصر الأيوبي ثلج حلب قائلاً : ٣٣
لما رأيت الثلج قد غطى الوهاد والقُنن
سألت يا أهل حلب هل تمطر السما لبن
ويقول أيضاً : (٣٤)

نثر الثلج علينا ياسميننا وفراشنا
ورأى أن يرسل الأسـهم بالبرد ، فراشنا
فقد الكافور في عنبرة الأرض فراشنا

وفي العصر الأيوبي نفسه يصف راجح الحلبي وميض البرق فوق جبل جوشن في
حلب : (٣٥)

وافترّ ثغر البرق حتى خلته ينضو على أعلام جوشن مرهفا
ولقلعة حلب مكانة بارزة لدى الشعراء، ونكتفي بما قاله الشاعر الخالدي أمام سيف
الدولة : (٣٦)

وخرقاء ، قد تاهت على من يرومها بمرقبها العالي وجانبها الصعب
يزرّ عليها الجوّ جيب غمامة ويلبسها عقداً بأجمه الشهب
إذا ما سرى برقٌ بدت من خلاله كما لاحت العذراء من خلّل السحب
فكم من جنود قد أماتت بعُصاة وذئ سوطات قد أبانت على عقب

(٣٢) الغزي - نهر الذهب - ١ / ٤

(٣٣) ياقوت الحموي - معجم الأدباء ٦ / ١٢٢

(٣٤) ياقوت الحموي - معجم الأدباء ٦ / ١٢٢

(٣٥) روبر في أخبار بني أيوب ٣ / ١٨٦ وزارة الثقافة / مصر ١٩٧٢

(٣٦) الطباخ - إعلام النبلاء - ٢ / ٣٠٦

ومن جميل ما قيل في القلعة قصيدة للشاعر عبد الله يوركي حلاق قال فيها :

شاخ الزمان وقلعة الشهباء ظلت في صباها

ربضت على التل الأشم فروعت أقوى عداها

سئل الخلود . بمن تباهي قال بالشهباء وتاهها

ويحسن بنا قبل أن ندع ناقيل من وصف في حلب أن نتوقف عند بعض اللقطات
الطريفة من العصر العثماني . وقد تراجع الأدب ونحبا وهج الإبداع، ولكن الشعلة لم
تنطفئ . يقول الشاعر شهاب الدين الصوا من شعراء القرن العاشر الهجري (١٦ م) ^(٣٧)

لقد سبقت شهبأونا كل سابق إلى الحسن وامتازت على الزهر بالورد

وفيها لنا باب الجنان وحوورها بفردوسها يرتعن في فلك السعد

وتضايق الشاعر بدر الدين السيوفي ، وهو من وجوه الشافعية في القرن العاشر

الهجري ، من مؤذن قبيح الصوت يدعى " قاسم " فقال فيه : ^(٣٨)

إذا ما صاح قاسم في المنار بصوت منكر شبه الحمار

فكم سبابة في وسط أذن وكم سبابة في وسط دار

وفي القرن الحادي عشر الهجري (١٧ م) يصف يوسف الأنصاري هـر قويق

فيقول: ^(٣٩)

يا لنهر لاعت أمواجه نسمات الريح في اليوم الأغر

فاكتست من أخضر الدياج ما كللت الشمس من باهي الدرر

وفي القرن نفسه يصف محمد العرضي مقاهي المدينة وحاناتها فيقول : ^(٤٠)

حانات شهبائنا كالمسك قهوها بنية ولها بالشرع تحليل

وبالقصبيات إن شبيت لا عجب فذلك الحان بالأفراح موصول

وفي القرن الثاني عشر يصف على الميقاتي مدينة حلب بقوله : ^(٤١)

حلب الشهباء وهاد النظر ومهاد قد تعالت عن نظير

^(٣٨) الطباخ - إعلام النبلاء ٥ / ٣٧٩

^(٣٩) الطباخ - إعلام النبلاء ٦ / ١٨١

^(٤٠) الطباخ - إعلام النبلاء ٦ / ١٦٥

^(٤١) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ١٨

^(٤٢) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ١٨

ومن طريف شعر الميقاتي قوله: ^(٤٣)

من قال بالرد فلاني أمرؤ
إلى النسا ميلي ذوات الجمال
ما في سواد القلب إلا النسا
يا حسرتي ما في السويداء رجال

ومن شعراء هذا القرن عمر اللبكي القاضي ، ومن شعره : ^(٤٤)

شهباء العواصم لا تخفي محاسنها
فأله يكلوها من كل ذي عوج
تمم حمي حلب تلق السرور على
حبسين أبنائها النير البهج
ففعج ولج وتأمل بلسدة شملت
باب الجنان وباب النصر والفرج
ومن طرائف الوصف في القرن الماضي ما قاله يوسف الدادة في " حبة حلب
وهي البثرة الجلدية المعروفة : ^(٤٥)

مد حل في حلب قامت تقبله
يا حسن ما غادرت في الخد من أثر
في موضع اللثم منه نكتة ظهرت
كما بدا أسد في دارة القمر
وفي القرن الحالي وصف عبد الفتاح الطرايشي بناء ساعة باب الفرج بقوله : ^(٤٦)

قد شيد بالشهباء منارة ساعة
تزهو بإتقان وحسن براعة
في دولة الملك الحميد المرتجى
الثاني الذي ساس الوري بدراية
ومن طريف وصف حلب ما قالته الشاعرة مريانا فتح الله مرّاش المتوفاة ١٩١٩ : ^(٤٧)

بزغت شمس السعد في الشهباء
فجلت لياليها عن الظلماء
تتميل الغادات مائسة بها
كتمايل النشوان بالصهباء
من كل غانية زهت يجمها
ودلاها كالروضة الغناء

حلب المجاهدة والصابرة:

بقيت حلب مطمعا للغزاة منذ فجر التاريخ وحتى العصور الحديثة، وإلى جانب الغزو الخارجي تعرضت حلب للزلازل المدمرة والأوبئة الفتاكة ومظالم كثير من الولاة والحكام . ولكنها كانت دوماً تنفض عن كاهلها غبار الحن. وترفع رأسها عالياً بوجهها

^(٤٣) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ٧٨

^(٤٤) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ٤٤١

^(٤٥) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ٥٣٢

^(٤٦) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ٥٦٧

السمح المشرق وجو المحبة والألفة والتعاون بين أبنائها، خرجت من بين أمواج الغزو والمصاعب نقية صافية عربية القلب والهوى والفكر واللسان.

وحينما نذكر حلب المجاهدة المناضلة ضد الغزو فإن أول ما يتبادر إلى أذهاننا حلب سيف الدولة وتصديها الشجاع لمحاولات الروم البيزنطيين المتتالية وبخاصة خلال القرن الرابع الهجري/العاشر الميلادي وقد ضعفت الخلافة العباسية وتقسّمت إلى دويلات وإمارات وطوائف. وعلى الرغم من الدور الهام الذي لعبه سيف الدولة في صد الهجمات البيزنطية المعتدية فإن شعر المتنبي أبرز هذا الدور بصورة رائعة قصر عنها من جاء بعده من الشعراء في مناسبات كانت أكبر بكثير من معارك سيف الدولة . مناسبات مثل حطين وملاز كرد وتحرير بيت المقدس ، ومعركة المنصورة ، وتحرير أنطاكية وغير ذلك . لقد أفاد المتنبي من بلاط سيف الدولة ، ولكن شعر المتنبي صنع الكثير من أجماد سيف الدولة ويخلد ذكره في التاريخ .

قال المتنبي في إحدى معارك سيف الدولة: (١٧)

أعلى الممالك ما بينى على الأسل	والطعن عند محييين كالقيل
على الفرات أعاصير ، وفي حلب	توحش للملقى النصر مقتبل
تتلو أسنته الكتب التي نفذت	ويجعل الخيل أبدالاً من الرسل

ويهنئه بعد عودته منتصراً من إحدى غزواته: (١٨)

وعدت إلى حلب ظافراً	كعود الحلي إلى العاظم
دعا فسمعت وكم ساكت	على البعد عندك كالقائل
فليت به بك في جحفل	له ضامن وبه كافل

وفي المعنى نفسه ينشد شعراء كثيرون في بلاط سيف الدولة، ومن ذلك قول النامي (١٩)

بحد سيفك سيف الدولة انخطمت	قواعد الشرك والأرواح تنحطم
من آل حمدان حيث الملك مقتبل -	والمال مقتسم والحمد مقتنم

(١٧) المتنبي - الديوان / شرح العكبري ص ٣ / ٣٤

(١٨) المتنبي - الديوان / شرح العكبري ص ٣ / ٣٢

(١٩) النعماني - يتيمة الدهر ١ / ٢٢٥

قوم إذا حكموا يوماً لأنفسهم جاز السماح عليهم في الذي حكموا

ومع بدايات الحروب الصليبية العدوانية دخلت حلب في مرحلة من التحدي والكفاح لمدة قرنين من الزمن ، فلقد كانت في ملتقى الطرق إلى الإمارات الصليبية التي أقيمت في الرها وأنطاكية وطرابلس وبيت المقدس . وقامت حلب بدور بالغ الأهمية في صد الهجمات الصليبية وتقليم أظافرهما، ثم الانتقال إلى دور الهجوم والتحرير عندما أصبحت حلب قاعدة للجهاد وعاصمة للدولة الزنكية أيام عماد الدين ونور الدين، ثم أصبحت جزءاً من دولة صلاح الدين الموحدة التي امتدت من منابع النيل جنوباً إلى جبال طوروس شمالاً ، وقد التقت فيها العزيمة الصادقة والإرادة الحازمة والصدق في الجهاد ضد العدو المغتصب و بعدها غدت حلب قاعدة هامة خلال دولة المماليك التي استكملت عملية تحرير الأرض من بقايا الغزاة الأوربيين الصليبيين . وكانت حلب في كل ذلك رأس الحربة في المعركة مؤكدة أن الحق المغتصب لا يسترد إلا بالقوة وأن الضعفاء لا مكان لهم فوق هذه الكرة الأرضية ، والحق إذا لم تكن هناك قوة تحميه وترعاه فإنه يتلاشى تحت ضربات المعتدين.

استطاع عماد الدين الزنكي أن يشكل حزاماً قوياً ضد الوجود الصليبي ، وتمكن من تحرير الرها عام ١١٤٤ من الاحتلال الأوربي الصليبي . وقيل في ذلك قصائد كثيرة، منها ما قاله الشاعر القيسراني: ^(٥٠)

حذار منا وأنى ينفع الحذر	وهي الصوارم لا تبقي ولا تذر
وأين ينجو ملوك الشرك من ملك	من خيله النصر لا بل جنده القدر
حتى إذا ما عماد الدين أرهصهم	في مآزق من سناه يبرق البصر
فلا تخف بعدها الإفرنج قاطبة	فالقوم إن نفروا ألوى بهم وزر
حتى تعود تغور الشام ضاحكة	كأنما حلّ في أكنافها عمر
رُدّت إلى حلب الشهباء بهجتها	بعد الرها ومشى في عرسها الظفر

لقد كانت حلب هي العاصمة التي انطلق منها جيش تحرير الرها ، وكان أبناؤها الجند ومهندسي الحصار وفنيّ آلات الحرب . وكان الحمام الزاجل ينقل الأخبار أولاً بأول من أرض المعركة إلى حلب . وقيمة هذه المعركة كبيرة جداً لأنها كانت بداية

(٥٠) الطباخ - إعلام النبلاء - ١ / ٤٢٢

الانعطاف السياسي والعسكري والنفسي من واقع الاستسلام والهزيمة إلى إرادة الهجوم واسترجاع الحقوق المغتصبة . ولقد عامل عماد الدين الرها بإنسانية تشهد لها كتب التاريخ الأوربية ، خلافاً للمعاملة الممجية التي لقيها المسلمون من الأوربيين .^(٥١) وتابع نور الدين سيرة أبيه في الجهاد فحرر كثيراً من المناطق انطلاقاً من عاصمته حلب . وقد خاطبه الشاعر ابن منير بعد معركة حارم قائلاً :^(٥٢)

ما فوق عزمك في العلا مسزدداد	فعلام يُقلق عزمك الإجهاد
وسواعد ضربت بمن وبالقنا	من دون ملة أحمد الأسداد
يُرَكزن في حلب ومن أفناها	تجني فواكه أمنها بغداد

وعلى الرغم من أن نور الدين لم يحرر مدينة كبيرة كما فعل أبوه إلا أن عمله كان تمهيداً حيوياً لصلاح الدين والأيوبيين . فقد انتصر على الفرنجة في عدة معارك وحرر حارم وأعزاز ومرعش ودلوك وعدداً من القلاع الهامة ، واحتفلت حلب بمقتل ملك أنطاكية الفرنجي وحمل رأسه ليطاف به في شوارعها ابتهاجاً بالنصر . واعتبر الشعراء انتصارات نور الدين المنطلقة من حلب إيداناً ، بالمعركة الكبرى لتحرير بيت القدس . قال القيسراني :^(٥٣)

يا من أعاد ثغور الشام ضاحكة	من الظبي عن ثغور زاهما الشنب
مازلت تلحق عاصيها بطائعها	حتى أقمت وأنطاكية حلب
فأهض إلى المسجد الأقصى بندي لجب	يوليك أقصى المني فالقدس مرتقب

وقال الشاعر نفسه في مناسبة أخرى وقد ضم نور الدين دمشق إلى مملكته في حلب :^(٥٤)

ليهن دمشقاً أن كرسى ملكها	حبي منك صدراً ضاق عن همه الصدر
وأمت عزاز كاسمها بك عزة	تشق على النسر لو أنها الوكر
فسرّ واملأ الدنيا ضياءً ومهجة	فبالأفق الداجي إلى ذا السينا فقر
كأنني بهذا العزم لا فلّ حده	وأقصاه بالأقصى وقد قضى الأمر

(٥١) ج. ب : سيفال - الرها - ترجمة يوسف حيرا - دار الرها / حلب ١٩٨٨

(٥٢) الطباخ - إعلام النبلاء ٢٧ / ٢

وقد أصبح البيت المقدس طساهرأً وليس سوى جاري الدماء له طهر
وهناه ابن منير بظفره بصاحب أنطاكية وعودته ظافراً إلى حلب : (٥٥)
رفعت لنور الدين نثار عزيمة رجعت لها عن طبعها ظلماته
لجرب : عمريّة غضباته لله ، معتصمية غزواته
نشرت على حلب عقود بنودهم حلال الربيع تناسقت زهراته
أين الألى ملأوا الطروس زخارفاً عن نرف بحبر هذه قطراته
وابن منير نفسه هو الذي يربط بين انتصارات نور الدين وبين معارك أبيه عماد
الدين فيرى أن الابن المجاهد استمرار للأب المجاهد : (٥٦)

أيا خير الملوك أباً وجداً وأنفعهم حياً لغيل صاد
وهل حلب سوى نفس شعاع تقسمها التماذي والتعاذي
نفي ابن عماد دين الله عنها الشكاة فأصبحت ذات العماد
تبخر في كسا عدل وبذل مدبحة التهاثم والنجاد
وتابع الأيوبيون بقيادة صلاح الدين مسيرة الجراد وعمقوها بحيث لم يعد الأمر
مقتصرأً على إمارة صغيرة بل شمل أكثر أقطار الوطن العربي وبحيث تم إحكام الطوق حول
الإمارات الصليبية وتضييق الخناق عليها، حتى إذا جاءت معركة حطين الحاسمة تمكنت قوة
المسلمين المبرجة والمدروسة والمتفوقة من دحر قوة أوربا الصليبية قرب طبرية وتحرير بيت
المقدس عام ١١٨٧ م ، وقد سبق ذلك إقامة الدولة الكبيرة القوية التي كانت حلب
جناحها الشمالي اليقظ.

لقد تغنى الشعراء بانتصارات صلاح الدين ورحبوا بمجيئه إلى حلب وجعلها جزءأً
من دولته الموحدة، معتبرين أن دخوله حلب مبشر بدخوله بيت المقدس .

قال أبو الحسن بن الساعاتي : (٥٧)

فأهض إلى حلب في كل سابقة سروجها قلل تغني عن القل
ما فتحها غير إقليد الممالك، والدعا عي إليه جميع الخلق والملل

(٥٥) الطباخ أعلام النبلاء ٢٣٥/٢

(٥٦) الطباخ أعلام النبلاء ٨٠/٢

(٥٧) الطباخ أعلام النبلاء ١١٤/٢

وخاطبه القاضي الدمشقي عبي الدين بن الزكي قائلاً: (٥٨)

وفتحك القلعة الشهباء في صفر مبشر بفتوح القدس في رجب

أما شاعره ابن سناء الملك فقال: (٥٩)

أرض الجزيرة لم تظفر بمالكها بما لك فطن أو سائر درب

ممالك لم يدبرها مدبرها إلا برأي خصي أو بعقل صبي

حتى أتاه صلاح الدين فانصلحت من الفساد كما صحت من الوصب

وقد زأت هبته عن ربعها حلب ووصله لبلاد الغير بالحلب

غارث عليه ومدت كف مفتقر منها إليه وأبدت وجه مكتتب

وفي المعنى نفسه قال أبو الفضل بن حميد الحلبي: (٦٠)

يا بن أيوب لا يرحم مدى الدهر ربيع المكان والسلطان

حلب الشام نحو مراك ولهى ولّة الصب ريع بالهجران

وقال عيسى بن سعدان الحلبي يحث صلاح الدين على فتح حلب وضمها

لدولته: (٦١)

دونك والشهباء أم للقري ونارها الأشهب والطود الأشم

إيه صلاح الدين شد أزرها واعزم عليها فالزمان قد عزم

ودونك المنعة من قبائها وبأها المغلق في وجه الأمم

وهناه شعراء آخرون بعد دخوله حلب ، ومنهم يوسف البزاعي: (٦٢)

شرفت بسامي مجدك الشهباء وتجلتها بمجدة وضياء

ألقت إليك قلادها وهما على كل الملوك ترفع وإباء

(٥٨) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٦/٢

(٥٩) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٤/٢

(٦٠) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٥/٢

(٦١) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٦/٢

(٦٢) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٦ / ٢

(٦٣) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٦ / ٢

(٦٤) الطباخ - إعلام النبلاء - ١١٦ / ٢

كذلك أنشد سعيد بن محمد الحريري مهتماً :^(٦٧)

وصبحت شهباء العواصم مصلتاً قواضب عزم لا يُفسل شهيرها
وردّ إليها روح عدلك رُوحاً وكان رميمًا لا يرجي نشورها

ويفخر أبو طيّ النجار الحلبي بمدينته ويهنئ صلاح الدين بدخولها :^(٦٨)

حلبُ شامة الشام وقد زيدت جلالاً بيوسف وجمالاً
هي أسُ الفخار من قال أعلاها تعالى فخامة وتغالي
من حواها مملّكاً ملك الأرض اقتساراً سهولها والجبالا
فأقرعها مهتماً محل سمك الأنجم الوضاء وطلا

وحلب المجاهدة المحروسة لا تنسى فضل الظاهر غازي بن صلاح الدين الأيوبي وأياديه على المدينة في مجال البناء والعمران والمدارس ومحاربة العدو ، وحينما توفي رثاه الشاعر راجح الحلبي موضعاً حزن الشهباء على ملكها المخلص :^(٦٩)

لي الله كم أرمي بطرفي ضلالة إلى أفق مجد قد هات كواكبه
فمالي أرى الشهباء قد حال صبحها على دحي لا تستنير غيا هبه
أحقاً حمى الغازي الغياث بن يوسف أبيح وعادت خائبات مواكبه
مضى من أقام الناس في ظل عدله وآمن من خطب تدب عقاربـه

وفي العصور الحديثة عندما تحدث شعراؤنا عن الغزو الأجنبي وجدناهم يربطون الماضي بالحاضر فالتاريخ صفحات تتشابه كثير من صورها . وهذا بدوي الجبل يرثي الزعيم الوطني إبراهيم هنانو ربطاً بينه وبين سيف الدولة :^(٧٠)

نماك وسيف الدولة الدار والهوى وغنا كما أندى ملاحه الشعر
وأقسم بالبيت المحرم ما أحتمت بأمنع من كفيكما البيض والسمر
فإن تفخر الشهباء فالكون منصت وحق بسيفي دولتيها لها الفخر

(٦٧) الطباخ - أعلام النبلاء - ١٧٩ / ٢

(٦٨) بدوي الجبل - الديوان - ٢٦٦ دار العودة / بيروت ١٩٧٨

وحينما يقف سليمان العيسى في مهرجان الكواكبي في القاهرة عام ١٩٥٩ لا ينسى بني حمدان في حلب^(٦٧)

وفي رحاب بني حمدان وشوشة تفجر الأرض بالسر الذي كُتِمَا
في الشام في الشاطئ الوردي في حلب في كل زند بعطر التربة التحمما
وخضبت جنبات الشام وشوشة لم تنطفئ بعد لا رعداً ولا حُمماً
ويفخر سليمان العيسى بالوقف الشجاعة للمطران كبوجي في وجه الغطرسية
الصهيونية ويرى فيها رمزاً للتحرر العربي المرتقب :^(٦٨)

يا بن الصخور البيض من حلب يا فارسي يا فارس العرب
الفارس العربي عاصفة خضراء في وهران في حلب
في القدس لم تطفأ منابتها في أرضنا الثكلي ولم تغب
في باب سجنك نلتقي مطراً عطشان من لحم ومن عصب
اكتب بنار القيد قصتنا في نار قيدك مولد العرب
هذه حلب المجاهدة ، أما حلب الصابرة ، فقد ذقت أهوال الزلازل غير مرة ،
واجتاحها الطاعون ففتك بأبنائها ، وتفنن في ظلمها وإلحاق الأذى بها كثير من ولائها
وقضاها وحكامها... وهي صابرة صبر الكبرياء لا صبر الهوان... مدركة أنها هي الباقية
وهي المستمرة المتجددة .

يصف ابن خطيب الناصرية ما فعله لؤلؤ القندشي أحد ولاة حلب في القرن الثامن
الهجري (١٤م) فيقول :^(٦٩)

" فبادر وصادر ، وتنمر وتجبر ، وقام وقعد ، وبرق ورعد ، ونهى وأمر ، وهمز
وهر ، وأذل الرجال واستخرج الأموال ، وأخذ ونقل وسجن واعتقل ، وعزل وصرف
وتزاعج وانحرف ، وأهان الأكابر وروّع الحرم والأصاغر " . وأخيراً عزل وسجن ، فقال
فيه ابن الوردي^(٧٠)

لؤلؤ قد ظلمت الناس لكن بقدر طلوعك اتفق النزول
كبرت فكنت في تاج ، فلما صغرت سُحقت ، سنة كل لولو

^(٦٧) سليمان العيسى الأعمال الكاملة ٥٨/٢ دار الشورى بيروت ١٩٨٠

^(٦٨) سليمان العيسى الأعمال الكاملة ٢٠١/٣ دار الشورى / بيروت ١٩٨٠

^(٦٩) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣١٢/٢

^(٧٠) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣١٢/٢

ويصف ابن الوردي كيف عم الفساد شؤون الولاية في ذلك القرن فيقول : (٧١)
لقد قالت لنا حلب مقالاً وقد عزم المشد على السراح
إذا عم الفساد جميع وقفي فكيف أكون قابلية الصلاح
ويوضح ابن الوردي كيف أن أحد القضاة قدم رشوة إلى الوالي لكي يعينه في
منصب القضاء (٧٢)

فلان لا تحزن إذا نُكبت واعرف ما السبب
فما تولى حاكم بفضة إلا ذهب
وابن الوردي الذي نصب نفسه مراقباً يرصد عصره يحتج على تنصيب أحد
سلاطين المماليك وهو في الثامنة من عمره ويدعى الأشرف كجك ، فيقول : (٧٣)
سلطاننا اليوم طفل والأكابر في
وكيف يطمع من مسته مظلمة
ويشرح أحد شعراء المعرة كيف كان سلاطين المماليك يصادرون الأموال ويعبثون
بحقوق الناس فيقول : (٧٤)

طرحوا علينا الملك طرح مصادر
ثم استردوه بلا أثمان
وإذا يد السلطان طالت واعتدت
فيد الإله على يد السلطان
وحينما ضرب الطاعون مدينة حلب عام ٧٤٩ هـ - ١٣٤٨ م اشتكى الشعراء ،
وقال في ذلك ابن الوردي (٧٥)

استودت الشهباء في
كادت بنونعش به
إن الوباء قد غلبا
قالوا : له على السوري
عيني من وهم وغش
أن يلحقوا بينات نعش
وقد بدا في حلبا
كاف ورا قلت وبنا

(٧١) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣٢٣ / ٢

(٧٢) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣٢٣ / ٢

(٧٣) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣٢٥ / ٢

(٧٤) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣٣٥ / ٢

(٧٥) الطباخ - اعلام النبلاء - ٣٤٦ / ٢

وقال فيه بدر الدين بن حبيب^(٧٦)

إن هذا الطاعون يفتك في العالم فتك امسرى ظلوم حقود
ويطوف البلاد شرقاً وغرباً ويسوق العباد نحو اللحد

وقبل هذا الطاعون بخمس سنوات نكبت حلب بأحد الزلازل الكثيرة في تاريخها ،
ومما قاله فيه ابن الوردي: ^(٧٧)

نعوذ بالرحمن من مثلها
قد واثبت بالهجم من لا عصى
حكم عزيز قاهر قادر
وقال في قصيدة أخرى: ^(٧٨)

صارت لقلع القلاع زلزلة
إذا درى الحصن من رماه بها
إن هربوا أدركوا وإن وقفوا
فالأمر لله ، رب مجتهد
يقول أحدهم مقتبساً بعض ما ورد في القرآن الكريم^(٧٩)

زلزلت الأرض بنا زلزالها
فقلت إذ فروا إلى صحرائها:
وقال آخر يصف ما حدث في حي العقبة: ^(٨٠)

زلزلة قد وقعت في العقبة
ترضى من اللحم بعظم الرقبة
وفي زلزال سنة ١٢٣٧ هـ - ١٨٢١ م يصف الشيخ تقي الدين المطلي الأهوال التي
أصابته مدينة حلب^(٨١)

زلزال ما سمعنا مثلها أبداً
ولا كتاب ولا خير بها وردا
ولا زمان مضى في مثلها شهدا
ولا سماء ولا جيل لها وعدا

^(٧٦) الطباق - اعلام النبلاء - ٣٤٧ / ٢

^(٧٧) الطباق - اعلام النبلاء - ٣٣٠ / ٢

^(٧٨) الطباق - اعلام النبلاء - ٣٣٢ / ٢

^(٧٩) الطباق - اعلام النبلاء - ٣٣٣ / ٢

^(٨٠) الطباق - اعلام النبلاء - ٣٣٢ / ٢

^(٨١) الطباق - اعلام النبلاء - ٣٢٢ / ٢

يا لله يا سادتي نوحوا على حلب
وابكوا أهالي الهدى والجود والحسب
وانظر إلى القلعة الشهباء وقد عثرت
وفي الخنادق أحجار لها نثرت
ويحتج عبد الله بن السفاح من شعراء القرن الثامن الهجري (١٤م) على تعاظم نفوذ اليهود في مدينة حلب فيها جر إلى القاهرة ، ويشكو ذلك قائلاً : ^(٨٢)

أأرضي حمى الشهباء داراً وقد علت
فإن نكست أعلامهم أنا راجع
عليها لأبناء اليهود سناجق
إليها ، وإلا فهي مني طالق
وحينما غزت جيوش هولاكو حلب وهدمتها واستباحتها عام ٦٥٨ هـ - ١٢٦٠م
تألم لها الشعراء وبكاها كمال الدين بن العليم بقصيدة طويلة منها ^(٨٣)

وعن حلب ما شئت قل من عجائب
غداة أتاهها للمنية بغتة
أحل بها يا صاح إن كنت تعلم
من الغل جيش كالسحاب عرمم
فيا حلباً أنى ربوعك أقفرت
وأعيت جواباً فهي لا تتكلم
أنوح على أهليك في كل منزل
وأبكي الدجى شوقاً واسأل عنهم
وبعد أقل من قرن ونصف القرن يستبيحها تيمورلنك وجيشه المغولي عام ١٤٠٠م،
فبيكيها أحد الشعراء قائلاً : ^(٨٤)

ويلاه ويلاه ياشهباء عليك وقد
من بعد ذاك العلا والعز قد حكمت
كسوتني ثوب حزن غير منسلب
بالذل فيك يد الأغيار والنوب
وحين جاء قضاء الله ما دفعت
عنك الجيوش ولا الشجعان بالقضيب
وأصبح المغل حكاماً عليك ولم
يرعوا لجارك ذي القربى ولا الجنب

الشوق إلى حلب والتغني بها ومديحها:

رافق الحنين حياة الإنسان منذ بداياتها، فهو دائم التنقل والزحيل والفراق ، والألفة
شعور يولد مع الإنسان ويرافقه ، ولقد كان طبيعياً أن نرى أكثر الشعر السذي قيل في
حلب شعر شوق وحنين إليها وتغني بها وتذكر لمرايعها وأهلها.

^(٨٢) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤١ / ٥

^(٨٣) الطباخ - إعلام النبلاء - ٢٥٤ / ٢

^(٨٤) الطباخ - إعلام النبلاء - ١٣٨ / ٥

ونعود للبحثري ... هذا الشاعر الذي ولد في منبج ... ورحل إلى بغداد حيث دار الخلافة ، ولكنه ظلّ دائم الشوق إلى مرابع محبوبته " علوة" الحلبية ، ولقد تردد اسمها وذكرها في عشرات القصائد في ديوانه .

يقول البحثري مشتاقاً لحلب ولحبوته " علوة" .^(٨٥)

قل للسحاب إذا حدثه الشمال	وسري بليل ركب المتحمل
عرج على حلب فحيّ محلة	مأنوسة فيها لعلوة منزل
أحنو عليك وفي فؤادي لوعة	وأصدّ عنك ووجه ودي مقبل
وإذا هممت بوصل غيرك ردي	ولّة إليك وشافع لك أول
ويقول في قصيدة أخرى: ^(٨٦)	

أأخذ العراق هوىً وداراً	ومن أهواه في أرض الشام
لعلوة إنها شجن لنفسي	وبلبال لقلبي المستهام
لقد غادرت في جسدي سقاماً	لما في مقلتيك من السفام

ويتذكر أيام لقائه بعلوة في حلب فيزداد شوقاً:^(٨٧)

ربّ غداة للقصف في حلب	يجني ضحى وردّها وسوسنها
لله أزماننا بعلوة ما	أطيب أيامها وأحسنها
وترتبط ذكرياته بنهر قويق ولقاءاته مع علوة: ^(٨٨)	

يا علو عل الزمان يُعقبنا	أيام وصل نطلّ نشكرها
إن قويقاً له على يد	بالأمس بيضاء لست أكفرها
وليلة الشك وهو ثالثنا	كانت هنات والله يغفرها
أيام لهوي في جانبي حلب	لم يبق منها إلا تذكرها

ولا يتسع المقام لإيراد كل ما قاله البحثري في علوة وحلب، وهذه إحدى ذكرياته

معها في باب قنسرين:^(٨٩)

^(٨٥) البحثري - الديوان - ١٥٩٩ / ٣

^(٨٦) البحثري - الديوان - ١٩٣٢ / ٣

^(٨٧) البحثري - الديوان - ٢٣٢٥ / ٤

^(٨٨) البحثري - الديوان - ١٠٧٤ / ٢

^(٨٩) البحثري - الديوان - ٥٦١ / ١

لعلوة في هذا الفؤاد محلة
على "باب قنسرين" والليل لاطخ
فبتنا وباتت تمزج السراح بيننا
ولم نفرق حتى ثنى الديك هاتفا
ولقد دأب كثير من الشعراء على مخاطبة حلب بدار علوة من أثر شعر البحري على
مدى القرون، فهذا عيسى بن سعدان الحلبي يشاق إلى حلب فيقول: ^(٩٠)

يا دار علوة ما جيدي بمنعطف
ما مر برقك مجتازاً على بصري
ما كان أطيب أيامي بقرهم
أما أبو فراس الحمداني فهو منبجي المولد حلبي النشأة والشباب. وفي ديوانه من
الشوق إلى حلب ما لا يتسع المجال لذكره كله. قال يحن إلى حلب: ^(٩١)

سقى ترى حلب مادمت ساكنها
أسير عنها وقلبي في المقام بها
كأنما الأرض والبلدان موحشة
مثل الحصاة التي يرمى بها أبداً
وهو لا يرى له مسكناً غير حلب ولا مياهاً غير قويق: ^(٩٢)

لقد طفت في الآفاق شرقاً ومغرباً
فلم أر كالشهباء في الأرض مقولاً
وحينما كان في الأسر يتذكر منبج مسقط رأسه وحلب مرتع صباه فيقول: ^(٩٣)
لايكنم أذكـر
وكنم لي على بلدة
فقي حلب سلبوتي
وفي منبج مسن رضاه
وما هذه أدمعي
وقلت طرقي فيهما متقلبا
ولا كقويق في المشارب مشرباً
بكاء ومسـتعبر
وعزى والمفخر
أفخر ما أذخر
ولاذا السدي أضمـر

^(٩١) أبو فراس الحمداني - الديوان - ص ٢٨٦ مكتبة الحياة - بيروت

^(٩٢) الغزي - نهر الذهب ص ٨٠/١ وينسب الطباخ هذين البيتين إلى محمد بن حرب الخطيب ٤٤٧/٣ إمام النبلاء

^(٩٣) الغزي - نهر الذهب ص ١٩٦

ولكن أداري الدموع وأستر ما أستر
وإذا قلبنا ديوان المتنبي شاعر العرب العظيم رأينا حلب تسكن في شرايين قصائده ،
كيف لا وفيها عرف المجد والشهرة وقال أجمل القصائد.

قال حينما سمع بوفاة أخت سيف الدولة: (١٨)
أرى العراق طويل الليل مذ نعت
ولعل أجمل ما قاله المتنبي في الحنين إلى حلب قصيدته التي أرسلها إلى سيف الدولة
رداً على هدية وصلته منه وهو في العراق: (١٩)

ما لنا كلنا جـو يا رسول	أنا أهوى وقلبك المبتول
كلما عاد مـن بعثت إليها	غار مني وخان فيما يقول
زودنا من حسن وجهك مـدام	فحسب الوجوه حال تحول
وصلينا نـصـلك في هذه الدنـ	يا فإن المقام فيها قليل
نحن أدري وقد سألنا بنـجد	أطويل طريقنا أم يطول
كلما رحبت بنا السروض قلنا	حلب قصيدتنا وأنت السبيل
فيك مرعى جـيادنا والمطايا	وإليها وجيفنا والذمـيل
والمسمون بالأمير كنـير	والأمير الذي هـا المأمول
ليس إلاك يا علي مـمام	سيفه دون عرضه مسلول
لو تحرفت عن طريق الأعـادي	ربط السدر خيلهم والنخيل
أنت طول الحياة للروم غاز	فمتى الوعد أن يكون القفول
وسوى الروم خلف ظهرك روم	فهلـى أي جانبك تميل
قعد الناس كلهم عن مساعـيك	وقامت هـا القنا والنـصـول
ما الذي عنده تـدار المنايا	كالذي عنده تـدار الشمـول

ولدى شيخ الشعراء العرب وأكثرهم شهرة في العالم أبي العلاء المعري وقفـات
إعجاب بحلب وشوق إليها وافتخار بها يصل حد التقديس، لنستمع إليه يتحدث عن
حلب: (٢٠)

(١٨) المتنبي - الديوان / شرح العكبري ٨٨ / ١

(١٩) المتنبي - الديوان / شرح العكبري ١٤٨ / ٣

(٢٠) المعري - سقط الزند - ٦٩٠ / ٢

لولا تحية بعض الأربع المدرس
يا شاكي النوب انقض طالباً
واخلع حذاءك إن حاذيتها ورعاً
من معشر لا يخاف الجار بأسهم
وصاحبوها بأعراض جواهرها
وحينما كان في بغداد ألح عليه الشوق إلى ربوع صباه وتذكر حلب ومغانيها: (٩٧)

طربن لضوء البارق المتعالي
تمنت قويقاً والصراة حياها
وكم هم نضو أن يطير مع الصبا
ألخواننا بين الفرات وجلق
أنبتكم أني على العهد سالم
أما أهل حلب فهم لدى المعري في القمة : (٩٨)

بسياف قويق للمكارم والحزم
كأن غديراً فاض منها على الجسم
به الركض نقعاً في أنوفهم الشم
فوارس حرب يصبح للسك مازجاً

ولعل الأمر الأهم في تراث أبي العلاء المعري بالنسبة لحلب هو ذكرها غير مرة في "رسالة الغفران" هذا الأثر الأدبي العالمي الجليل . ففي هذا الكتاب الخالد يجعل المعري طهارة الجنة من أهل حلب ، وكان المطبخ الحلي موضع إعجاب على الأزمان.

يقول المعري في كتابه : (٩٩)

" فإذا حصلت النحوض فوق الأوقاض (١٠٠) ، قال زاد الله أمره من النفاذ: أحضروا من في الجنة من الطهارة الساكنين بحلب على ممر الأزمان، فتحضر جماعة كثيرة، فيأمرهم باتخاذ الأطعمة . وتلك لذة يهبها الله عز سلطان بدليل قوله: " وفيها ما تشتهي الأنفس وتلذ الأعين وأنتم فيها خالدون ، وتلك الجنة التي أورثتموها بما كنتم تعملون فيها فاكهة كثيرة ومنها تأكلون " (الزخرف ٧١-٧٣).

(٩٧) المعري - سقط الزند ١١٦٢/٣

(٩٨) المعري - سقط الزند - ٩٤٩/٣

(٩٩) المعري - رسالة الغفران - ٢٧١ - تحقيق بنت الشاطئ القاهرة ١٩٦٣

(١٠٠) النحوض والأوقاض : اللحوم

وفي الكتاب نفسه يعرض المعري لحكاية المرأة الحلبية " حمدونة " التي صنعها خياله وأدخلها جنة رسالة الغفران ، وهذا جزء من الحكاية : ^(١٠١)

" ... ويقيل على كل واحدة منهما يترشف رضاها... فتستغرب إحداها ضحكاً ، فيقول : مم تضحكين ؟. فتقول : فرحاً بتفضل الله الذي وهب نعيماً وكان بالمغفرة زعيماً ، أتدري من أنا يا علي بن منصور ، فيقول : أنت من حور الجنان اللواتي خلقكهن الله جزاء للمتقين ، وقال فيكن " كأنهن الياقوت والمرجان " (الرحمن ٥٩) . فتقول : أنا كذلك بإنعام الله العظيم ، على أي كنت في الدار العاجلة أعرف بـ " حمدونة " وأسكن في باب العراق بحلب وأبي صاحب رحي ، وتزوجني رجل يبيع السَّقَط فطلقني وكنت من أقبح نساء حلب ، فلما عرفت ذلك زهدت في الدنيا الغرارة ، وتوفرت على العبادة ، وأكلت من مغزلي ومردني ، فصيرني ذلك إلى ما ترى ."

وفي موضع آخر يجري حواراً بين ابن القارح وإبليس : ^(١٠٢)

" فيطلع فيرى إبليس - لعنة الله - وهو يضطرب في الأغلال والسلاسل ومقاعم الحديد تأخذه من أيدي الزبانية ، فيقول : الحمد لله الذي مكن منك يا عدو الله وعدو أوليائه ، لقد أهلك من بني آدم طوائف لا يعلمها إلا الله ، فيقول : مَنْ الرجل ؟ . فيقول : أنا فلان بن فلان من أهل حلب ، كانت صناعتي الأدب ، أتقرب به إلى الملوك . فيقول : بئس الصناعة ، إنها تهب غُفّة من العيش لا يتسع بها العيال ، وإنها لمزلة بالقدم ، وكم أهلكت مثلك ، فهنيئاً لك إذ نجوت ."

وحينما يدور حديثنا عن الشوق إلى حلب فإن الصنوبري يطالعنا بأنا شيده الخالدة في هذا المجال : ^(١٠٣)

إني طربت إلى زيتون بطيئ	بالصالحية ذات السورد والآس
يا موطناً كان من خير المواطن لي	لما خلوت به مائين جلاّسي
ومن عيون شعر الصنوبري مطولته	في مدينة (حلب) ومنها : (١٢٨)
احبسا العيس احبسناها	وسلا النفس اسألاها
اسألا أين ظباء السدار	أم أين من مـهاها
حلب بدر دجى أنجمها	الزهر قراها

^(١٠١) المعري - رسالة الغفران ٢٨٦

^(١٠٢) المعري - رسالة الغفران - ٣٠٩

^(١٠٣) الصنوبر - الديوان

حبذا جامعها الجامع
حلب أكرم مأوى
فأفخري يا حلب المدن
إنه إن تكن المدن رخا
أي حسن ما حوته
سروها السدان كما
لنفس تقاهها
وكريم من أواها
يزد جهاك جاهها
خا كنت شهاها
حلب أو ما حواها
تدنتو فتاة من فتاهها

ويتذكر عيسى بن سعدان مدينته الحبية وهو بعيد عنها: ^(١٠٤)

ناجوك من أقصى الحجاز وليتهم
أمفارقى حلب وطيب نسيمها
والله ما خفق النسيم بأرضكم
وإذا الجنوب تخطرت أنفاسها
ويقول أبو الفتيان ابن حيوس: ^(١٠٥)
يا صاحبي إذا أعياءكم سقمي
من البلاد التي كان الصبا سكنا
ومن الأندلس البعيدة يتذكر أبو الحسن الغرناطي مدينة حلب التي زارها... رحل
إليها من أقاصي الدنيا وليس معه جواز سفر ولا تأشيرة دخول أو خروج... لم تعترضه
حدود ولم يستوقفه حاجز... إنما مضى يجتاز المسافات وآلاف الأميال في ذهابه وعودته
وهو في أرض واحدة وسلطان واحد، قال يتذكر حلب ويشتاق إليها: ^(١٠٦)

فلقياني نسيم الريح من حلب
فيها وكان الهوى العذري من أربي
سقى، فروحي من بعدهم في سيلق
ومرامي وقبلة الأشواق
دي من كل وابل غيداق
فيه سقى المني بكأس دهاق
وتثني غصونها للعناق
أنجم الأفق حولها كالنطاق
حادي العيس كم تنيخ المطايا
حلب إنما مقر غرامني
لا خلا جوشن وبطياس والسعد
كم بها مرتع لطرف وقلب
وتغني طيورها لارتياح
وعلو الشهباء حيث استدارت

^(١٠٤) الصنوبري - الديوان

^(١٠٥) الطباخ - إعلام النبلاء ١/ ١٢٠

^(١٠٦) الطباخ - إعلام النبلاء ٢/ ٣٠٦

وقال الشيخ سعد الدين بن الشيخ محي الدين بن عربي يتغنّى بحلب ومزاياها: (١٠٧)

حلب تفوق بمائها وهوائها وبنائها والزهر من أبنائها
نور الغزالة دون نور رحاها والشهب تقصر عن مدى شهابها
طلعت نجوم النصر من أبراجها فبروحها تحكي بروج سمائها
والسور باطنه فقيه رحمة وعذاب ظاهره على أعدائها
بلد يظل به الغريب كأنه في أهله فاسمع جميل ثنائها

ويتشوق منصور بن مسلم من شعراء القرن السادس الهجري (١٢م) إلى حلب
فيرسل إليها لواعج أشواقه: (١٠٨)

أيا سائق الأظعان من سفح جوشن سلمت وثلت الخصب حيث تسرود
ابن لي عنها تشف ما بي من الجوى فلم يشف ما بي عالج وزرود
أما ابن الوردي ، وهو من شعراء حلب البارزين فهو يحن إلى ذكرياته فيقول: (١٠٩)

أيا أرض الشمال فدتك نفسي وأصغر أن أقول فداك مالي
وقالوا : مل إلى جهة سواها فقلت : القلب من جهة الشمال
وهو القائل : (١١٠)

عليك بصهوة الصهباء تكفي بجوشنها محاربة الزمان
فللمغرفات في الفردوس طيب يفوح شذاه من بساب الجنان
ولا بن اليتي الآمدي وقفات حنين يشواق فيها عودته إلى حلب : (١١١)

سقى حلباً ومن فيها سحاب كدمعي حين يسهمي بانسجام
فإن بها وإن شطت مغاني أحباء على قلبي كرام
ويقول في المعنى نفسه (١١٢)

سقى الله وادي بانقوسا من الحيا سحائب تروي تربه وتصيب
وحي بهم قوماً كراماً أعزة على وذكرهم إلى حبيب

(١٠٧) المقرئ - نفخ الطيب ٢ / ٣٢٦

(١٠٨) المقرئ - نفخ الطيب ٣ / ٤٤٥

(١٠٩) الغزي - نهر الذهب ١ / ٤٦

(١١٠) العسقلاني - خزانة الأدب ٣١٣ القاهرة ١٣٩٤

(١١١) الهيب أحمد فوزي - الحركة الشعرية زمن الممالك في حلب ٣٤٤ مؤسسة الرسالة - بيروت ١٩٨٦

ويجن الملك الناصر الأيوبي حفيد صلاح الدين إلى حلب وقد سافر عنها : (١١٢)
أيا راكباً يطوي الفلاة بشملة عذا فرة وجناء من نسل شَذَقَم (١١٣)
إذا جلباً وافيتها حيّ أهلها وقل لهم : مشتاقكم لم يهوّم
وابن العدم تزداد حرقة لهيباً وهو بعد عن حلب : (١١٤)
حتى الشمال التي تسري على حلب ضنّت عليّ فلم تخطر ولم تسر
والشاعر أحمد بن عبد العزيز يعاهد أهل حلب على المحبة والوفاء رغم النوى (١١٥)
فيا جيرة الشهباء إن طال نأينا وحالت حزون بيننا وسهوب
صفوت لكم جاً على القرب والنوى فسيان منكم مشهد ومغيب
ويتمنى شميم الحلبي أن يحط الرحال في حلب يوماً : (١١٦)
لئن سمحت أيدي الليالي برحلة إلى حلب حلّ الحيا عندها الجبا
شكرت لما أدلت يداً غربة النوى زماني بها شكر الحجازي على الجبا
وحينما كان الشاعر الحلبي ابن سنان الخفاجي في ديار بكر تذكر مربع طفولته
وشبابه في حلب فأنشد مشتاقاً (١١٧)
خليلي من عوف بن عذرة إنني لكل غرام فيكما لجدير
أشيم ركابي في بلاد غريبة من العيش لم يسرح هن بعير
عدوها قويقاً واطلبوا لحينها نحائف جسمي أن هبّ دبور
سقى الهضبة الأدماء من ركن جوشن سحاب يسير نوره وينير
فما ذكرته النفس إلا تبادرت مدامع لا يخفى هن ضمير
وقال أبو العباس الصغريّ يشتاق إلى حلب وهو في دمشق : (١١٨)

(١١٢) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٩٦/٤

(١١٣) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٩٧/٤

(١١٤) الهيب أحمد فوزي - الحركة الشعرية زمن الأيوبيين في حلب - ١٢٠ مكتبة العلا - الكويت ١٩٨٧

(١١٥) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٩٧/٤

(١١٦) الهيب أحمد فوزي - الحركة الشعرية زمن الأيوبيين ١٠١

(١١٧) الطباخ - إعلام النبلاء - ٥٥٧/٣

(١١٨) الطباخ - إعلام النبلاء - ٥٥٧/٣

من مبلغ حلب السلام مضاعفاً من مغرم في ذاك أعظم حاجة
أضحى مقيماً في دمشق يرى بها عذب الشراب من الأسى كأجابه

كذلك يفعل الشاعر أبو نصر الخضري الحلبي وهو بعيد عن مدينته : (١١٩)

يا حلباً حيث من مصر وجاد مغناك حيا القطر
أصبحت في جلق حرّان من وجد إلى مربعك النضر
ما بين بطياس وحيلان والمـ يدان والجوسق والجسر
تالله لا زلت لها ذاكرةً ما عشت في سزي وفي جهري
وكل يوم مرّ في غيرها فغير محسوب من العمر

وفي المعنى نفسه يقول أبو عبد الله الصفدي وهو في دمشق : (١٢٠)

يا برق طالع من ثنية جوشن حلباً وحي كريمه من أهلها
واسأله هل حمل النسبم تحية منها فإن هوبه من رسلها

أما محمد بن حرب الخطيب فيتشوق إلى حلب وهو في البيرة (١٢١)

يقر بعيني أن أروح بجوشن وماء قويق تحته متسربا
ومن العراق حيث سافر موفق الدين الكاتب وذكر أيامه في حلب ، أنشد
يقول (١٢٢)

سلام على الحي لني دون جوشن سلام يرث الدهر وهو جديد
فلي أبداً شوق إليه مريح ولي كل يوم آفة ونشيد
وكيف أداوي بالعراق حبة شامية إن الدواء بعيد
ومن أقاصي المغرب والأندلس تأتي تحيات الإعجاب والشوق إلى حلب المحروسة
فهذا الوزير أبو القاسم المغربي يتذكر أيامه في الشهباء (١٢٣)
مل بي إلى حلب أعلل ناظري فيها غداة تحث بي الأشواق

(١١٩) ابن الشحنة - الدر المنتخب - ١٥٢

(١٢٠) ابن الشحنة - الدر المنتخب - ١٥٤

(١٢٢) الطباخ - أعلام النبلاء - ٤٤٦/٣

(١٢٣) الطباخ - أعلام النبلاء - ٤٤٧/٣

بلد أرقّت به مياه شبيبتي
ويقول أيضاً : (١٢٤)

حنّ قلبي إلى معالم بابلاً
مطلب اللهو والهوى وكنس الخـ
حيث شطّا قويق مسرح طسرفي
ولا بن بحروف الأندلسي رأي في حلب : (١٢٥)

هـاء الدين والدينا
ونور المحمد والحسب
حلبت الدهر أشطره
وفي حلب صفى حلي

ومن مدينتي المرية وغرناطة في الأندلس يرتحل الشاعران العالمان محمد بن جابر المري و أبو جعفر الغرناطي إلى المشرق ويحلان في حلب وذلك خلال القرن الثامن الهجري (١١٤ م) . وقد تغنى ابن جابر بفتاة حلبية سلبته ليه فقال : (١٢٦)

تبسمت فتباكي الدرّ من وجل
تفترّ عن حب يدو على ذهب
فقلت : من هذه الحسناء فاتنة
وأقبلت فتولى الغصن ذا عجب
يهديك من شنب ضرباً من الضروب
قلوا : كذلك شأن الغيد في حلب

ويقول ابن مشرق المارديني في حلب وأهلها : (١٢٧)

حيّ حمى الشهباء حقاً لها
نسيمها ألطف شيء في الورى
مدينة يرتفع في نعيمها
وأهلها ألطف من نسيمها

كذلك يُعجب الشيخ شمس الدين العفيف بحلب وسكانها فيقول : (١٢٨)

إذا سقى حلب من مزن غادية
أرض متى قلت : من سكان أربيعها
قوم إذا زرهم أصفوك ودهم
أرضاً فخصّت بأوفى قطرة حلب
أجابهك الأشرفان : الجود والحسب
كأنما لك أم منهم وأب

(١٢٤) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٤٧/٣

(١٢٥) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٤٥/٣

(١٢٦) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٤٧/٣

(١٢٧) الطباخ - إعلام النبلاء - ٣٠٨/٤

(١٢٨) الطباخ - إعلام النبلاء - ٣٠٨/٣

ويعدد الشاعر أبو سعيد بن الغزي مواطن ذكرياته في حلب مطوّفاً بمناطقها المختلفة فيقول (١٢٩)

أيا ساكني الشهباء عهدي كعهدكم	قدم: ولأء لم يشسب بملال
إذا حلب يمت ساحة أرضها	فحي قياماً بالمقام عوالي
وعرج يساب الأربعين مبلغاً	سلامي أحباباً بها وموالي
إذا ما ذكرت الفيض فاضت مدامعي	تبلى عليها وبلها للتالي
ولم أله عن سباب الجنان تسلياً	لسلسال مناء كالحياء زلال
سقى للشهد الأعلى فإعلام جوشن	بواكر دلي الهيدبين سجال
يذكرني الفردوس طيب نعيمه	فيا حسنه لو لم يشب بزوال
وما حلب إلا مقر مكارم	ومعلن أفضال وكتر معالي
تقصّر عن شهباء الشهب رفعة	قد كملت وصفي علا وجلال

وتبلغ درجة الشوق لدى شهاب الدين البردي حدّ التقديس لمدينة حلب (١٢٨)
 وأنخ في ذرى الشهباء ولزل بأرضها
 ويسعى ابن أبي العشائر الفقيه الشافعي الحلبي وراء رزقه مسافراً في بلاد الله
 الواسعة فيذكر حلب ويحنّ إلى ذكرياته فيها ويشرح أسباب سفره عنها: (١٢٩)
 ما حيلتي إن حلبت الدهر أشطره والزبد المرديان : الهم والنصب
 وكيف أحرز جاهاً أو أنال غنى والحرفة الخاملان : الفضل والأدب
 لقد تجشمت أياماً تغالبني حتى رحلت وقلبي فيك يا حلب
 وفي أواخر العصر المملوكي ، يكتب عبد الباسط بن الشحنة ، وهو ابن القاضي
 المشهور صاحب كتاب الدر المنتخب ، يشقّاق إلى حلب وهو في القاهرة: (١٣٠)
 إلى حلب وأطول شوقي وحسرتي هي الورد في نومي وقومي وسوحي

(١٢٩) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٤٩ / ٣

(١٢٨) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٥٣ / ٣

(١٢٩) الطباخ - إعلام النبلاء - ٤٤٩ / ٣

(١٣٠) الطباخ - إعلام النبلاء - ٥٠٦ / ٤

(١٣١) الطباخ - إعلام النبلاء - ٩٧ / ٥

ففي مائها الشافي شفاء تولعي ولطف هولها زاد وجلي ولوعي

وفي الفترة نفسها يقول ابن الخراط : (١٣٤)

لا تلمي على هوى حلب الشهباء فتشوقي لربعها الفيّاح

وفي العهد العثماني نلاحظ كيف أن لغة الشعر غلب عليها التقليد مع شيء من ضعف الأسلوب ونضوب الإبداع . يقول محمد القاسمي (١٣٥)

يا جيرتنا في حلب الشهباء من يوم فراقكم سروري نسائي

قدمت لبعدكم غراماً وأسى لكن غلطاً أعد في الأحياء

وقال نجم الدين الحلقاوي من رجال القرن الحادي عشر الهجري (١٧م) (١٣٦)

لقد بت في الشهباء ما بين معشر تهاب الليالي أن تروع لهم جارا

ومن جميل شعر هذا القرن ما قاله موسى الراحمداني يتغنى بحلب (١٣٧)

حيّا الحيا حلب العواصم والقلاع الأعصميه

وسقى معالمها المنعة المحصنة الأيية

بلد تكتفها الحدائق والرياض الأريضية

وتقمصت أبنائها حلاً من الزلفى العليه

فاقت على الدنيا فوافق اسمها حلب العديّة

بلد هي المليك المطاع وكل مملكة رعيه

ومن شعراء القرن الماضي أديب حلب المعروف رزق الله حسون الذي يفخر بمدنته

ونشأته فيها قائلاً : (١٣٨)

لا خاملاً لا دنياً منشئي حلب فسل وهاك بفضلي يشهد القلم

وفي هذا المعنى يقول عادل الغضبان : (١٣٩)

(١٣٤) الطباخ - إعلام النبلاء ٥ / ٣٣٨

(١٣٥) الطباخ - إعلام النبلاء ٥ / ٣٦٦

(١٣٦) الطباخ - إعلام النبلاء ٦ / ٢٥٦

(١٣٧) الطباخ - إعلام النبلاء ٦ / ٢٦٣

(١٣٨) الطباخ - إعلام النبلاء ٦ / ٣٣٤

(١٣٩) الطباخ - إعلام النبلاء ٧ / ٣٦٤

رجعت إلى الشهباء مفخر أو طليني
وأكحل عيني من تراب صعيدها
وأنظر في وقت الأصيل ليوثها
بني وطني أرض النبوغ بلادكم
سماؤك يا شهباء لم تخل قطّ من
إذا بكت الشهباء لخطب أصابعها
ويقول في مكان آخر : (١٤٠)

وعدت أبث الشوق أهلي وخلاني
فإن بلادي ملء قلبي وأجفاني
وقد أخذت تسعى إلى جنب غزلان
ومنتجع للعقريّة روحاني
بدور نبوغ أو كواكب عرفان
بكينا بدمع كالغمام هتان

نثرت على جنباتك الشهب
أنت العروس أتم جلوتها
إن تفتخر بمجيدها أمم

فدعيت بالشهباء يا حلب
هذا الإزار الأبيض العجب
فيمثل مجدك يفخر العرب

ويقول أديب حلب اللامع قسطاكي حمصي : (١٤١)

فلا أنت يا حلب العلا
حلب حماك الله من
أهلوك خير الناس أخلاقا
يفديك يا حلب الكرام
حييت يا حلب الزمام
وحبك رب الناس بالآ

وطن لأسرته الصميمة
عين ابن فاجرة أثيمة
وأصدقهم عزيممة
بكل ذي قدر وقيمة
وكل مفخرة جسيمة
لطاف والنعم العميمه

ولعل من أجمل القصائد التي قيلت في حلب قصيدة الأخطل الصغير بشاره الخوري
التي ألقاها في حفل تكريم أقيم على شرفه خلال زيارته لمدينة حلب عام ١٩٣٥ ومنها
هذه الأبيات : (١٤٢)

نفيت عنك العلى والظرف والأدبا
نخذ الطريق الذي يرضى الفؤاد به

وإن - خلقت لها - إن لم تزر حلبا
ولا تخف قلبي ما مات الرقا

(١٤٠) مجلة الحديث - السنة الثانية / العدد السابع ٤٩٧

(١٤١) الأخطل الصغير الديوان

(١٤٢) قسطاكي حمصي - مختارات ص ٧٢ - ١٩٣٩ هدية مجلة الكلمة

واسكب على راحتها روح عاشقها
أفدي الشفاه التي شاع الرحيق بها
شهباء لو كانت الأحلام كأس طلاء
أو كان الليل أن يختار حليته
لو ألف المجد سقراً عن مفاخرة
لو أنصف العرب الأحرار نهضتهم
لكن خلقت لأمر ليس يدركه
تعري البطولة إلا من عقيدتها
ملاعب الصيد من حمدان مانسلوا
رب القوافي على الإطلاق شاعرهم
تيها عروسة سوريا قد حملت

وكان الشاعر شبلي الملاط قد زار حلب عام ١٩٣٤ . وفي حفل تكريم له ألقى قصيدة يختار منها قوله (١٤٣)

وددت لو أن في الشهباء داري
وإن حار الزمان على فيه
ألم تحفل بنا حلب كضيف
سأخبر أن في الشهباء أسداً

الشاعر قيصر المعلوف قد شارك في المهرجان الألفي للمنتبي الذي أقيم يوم الجمعة ١٩٣٧ / ٩ / ٢٧ . وألقى قصيدة قال فيها : (١٤٤)

أي هذه الشهباء
حبذا في ثراك ما
والحسن في ذلك الشهباء
فيه من عنصر الشهباء

(١٤٣) قسطنطين حمصي - الديوان - متصير المعلوف

(١٤٤) عبد الله يوركي حلاق - حلييات ص ٤١

(١٤٥) عبد الله يوركي حلاق - حلييات ص ٤٠

(١٤٦) محمد عبد الغني حسن - الديوان

ذلك العنصر الذي ظل حراً ولم يُشَبَّ
عنصر قد أصاب منه ابن حمدان ما أحسب
وبه أحمد ارتقى^(١٤٥) ذروة الشعر في العرب
يا لها من زيارة قضيت وهي لي أرب
تم سعدي بمن زأيت بها اليوم عن كذب
إن من قال فيهم أعذب المدح ما كذب
ليس بدعاً وإنماهم صفوة الشرق والنخب

وفي عام ١٩٤٣ زار الشاعر المصري محمد عبد الغني حسن مدينة حلب ،
كان مما قاله فيها: ^(١٤٦)

أين المنابر في الشهباء قائمة وأين في أمسها التاريخ والأدب
وأين ملك بني حمدان مزدهراً يسيل منه على أعطافها الذهب
ما سميت حلب الشهباء عن ثقة إلا لأنكم في جوها شهب
هي العروبة قربي بيتنا وكفى أنا إلى العرب الأحرار نتسبب
وللشاعرة هند هارون انطباع حول زيارتها لحلب الشهباء ، قالت فيه : ^(١٤٧)
رأيت في حلب الشهباء بارقة من الشموع لقلب عاش مغتربا
لمست فيها وفاء لا مثيل له وصحبه خيرهم في الأرض ما نضبا
لو كان لي خيرة في مسكني ويد لقلت : هيا نقض العمر في حلبا

وزار حلب رئيس منتدى عكاظ حنا الطباع عام ١٩٧٣ فقال فيها : ^(١٤٨)

شهباء كم طاب لي في ليلك السمر وكم رعت مهجتي النجمات والقمر
أست مثلي ترى الشهباء فاتنة في كل بسمة ثغر يطلع السحر

وحينما احتفلنا بمرور خمسة وسبعين عاماً على افتتاح ثانوية المأمون وكان ذلك
عام ١٩٦٨ شارك الشاعر سليمان العيسى في المناسبة وتغنى بحلب قائلاً ^(١٤٩)

ردّي إلي وحسي ذاك قهقهتي مع الرفاق وإيماني للسذي صليبا

^(١٤٨) عبد الله يركي حلاق - حليبات ص ٤٣

^(١٤٩) سليمان العيسى - الحمولة الكاملة ٥٤٦/٢

خمس وسبعون لي في صرحها غنى وحفنه نور من دمي شربا
تباركت صخرة بيضاء يابسة تعطي العباقر سماها الهوى حلبا
ونعود إلى ابن حلب البار عبد الله يوركي حلاق الذي يحن إلى مدينته وهو في كندا
فيقول: (١٠٠)

إني حننت إلى الشهباء يا كندا متى أراها فمني الصبر قد نفذا
أتيت من بلد كالمسك تربته يا ربّ يا ربّ بارك ذلك البلدا
عروبي لم تزل تزهو بنضرتها وحرنا ينجز الميعاد إن وعدا
وللشاعر المعاصر محمد كمال وقفة رائعة يث فيها حلب حبه وإعجابه.
ليس مني بل منك أنت العطاء أنت سر الإبداع يا شهباء
علم الله يا صبية مالي عن حمى أهلك الكرام غناء
لا تزالين في وشاح المعالي تتبارى في وصفك الشعراء
وتحدث الشاعر قدري مايو من شعراء العصر الحديث عن مدينة حلب فقال :
قالوا دمشق لقد أبدت محاسنها فأين حسنك يا شهباء يا حلب
أغرمت فيك فكفي عن مساءلي نخذ المحب إذا فاض الهوى تهرب
لو ألف الدهر سफراً عن مفاخره لجاء عنوانه " عنوانه حلب"
وأختم حديثي بقصيدة لي عن حلب الشهباء التي هي حي ومرتع طفولتي وصباي
وشبابي، وبيتي الجميل وهوائي العليل ومستقبل أبنائي .

(١٠٠) عبد الله يوركي حلاق - المحمّلة الكاملة ص ٤٤

(١٠١) محمد كمال - مخطوط

قبة حنان على ثغر الشهباء

شعر : محمد قجة

أهواك يا حلب الشهباء فاقتربي
جذلان ، أغزل من عينيك أغنية
من مقلتيك صباياي الملمها
شممت عطرك فواحاً يغازلني
دعي عبيرك في صدري وفي رئتي
ما مرّ طيفك في حلمي فدغدغه
كم ذا أكابد في عينيك من وصب
يا درة في ضلوع الصخر طالعة
مد الزمان يديه فامنحيه هوى
هبّ التراث إلى لقياك مزدهياً
توقد القلب في نبض وفي دأب
أكف أحبابك الأغيار حانية

* * *

شهباء يا مولد التاريخ متشياً
هذا أوانك ، إن نخبتة عشقت
تمضي براعنا والطلل يحضنها
هي الحياة سلافاً معتقة
قد يهرم القلب في غراء صبوته
مدى ذراعيك يا شهباء والتقطي
يظل صرحك مزهواً بهامته
تطاولين الثريا قلعة شمخت
ومن ما أذنك السماء منطلق
طوقت جيد الدنا مجدداً ومكرمة
بنضي بنوك شهبولاً خطوهم أمم
نمضي جميعاً أبداً، قلباً، هوى طرقتاً

بما منحت هوى في سائر الحقب
تراب أرضك منشوراً على الرحب
حتى تفتح من أوراقها القشب
بالأمانيات إذا تبنو وإن تُصب
وقد تشيب الرؤى والقلب لم يشب
زهر النجوم ورشنيها على الكشب
وذكرك السمع منقوش على الشهب
وطاولتها الليالي وهي لم تغيب
يوحد الله في فجر وفي غرب
حتى غدوت منار الدهر للعرب
وسيرهم قصدهم في الجدد واللعب
وتستضيء بنا أمثلة الحقب

هنا قهادى بنو حمدان في عجب
وسيف دولتهم ليت الحمى شرفاً
رأي سديد لفذ قائد جليل
وقال : يا حلب الشهباء لا تمهني
فأشرق الفكر في كفيه مفتخراً
قوافل الفكر : فارابي ، خوارزمي
كشاحم ، نحالويه ، وابن جني
وفوقهم صقرهم طراً وسيدهم
القاهر المتنبي أمسه وغداً
هذا عظيمك يا شهباء ما عرفت
ألقي على الدهر في زهو قصيدته
شهباء نحن بنوك الغر، مهجتنا
إن فاجر القوم في أرض وفي نسب

وطوقتهم عيون الدهر في عجب
يذود كيد الأعادي غير مضطرب
يظل بملأ سمع الكون والكتب
فأنت واحة أهل الفكر والأدب
بأنه في بلاط السادة النجب
والأصفهاني والرقسي ذو الرتب
والخالديان ، والنامي وكل أبي
أبو المحسن في الشعر البليغ نبي
ومالي الكون من إعجازه العربي
له العصور رؤى في البعد والقرب
فعمت الكون مثل البرق في السحب
عشق ، ومقلتنا ترنو إلى حلب
إذا لفاخرت أني اليعربي الحلبي

(١٥٢) قدرى مايو - مخطوط

(١٥٣) محمد فجة - مجموعة شعرية

سياسة سيف الدولة الحمداني الإدارية والمالية

د. نجدة خمّاش *

قبل البدء بالحديث عن الإدارة وسياسة سيف الدولة المالية لا بد من الإشارة إلى المناطق التي كانت تضمها إمارة سيف الدولة والأسباب التي دعت الإخشيديين إلى التخلي عن القسم الشمالي من الشام والنسيج البشري فيها ، لأنها تساعدنا على فهم بعض الأمور التي تتعلق بالأوضاع الاقتصادية والسياسية المالية .

ومن المعروف أنه بعد سيطرة سيف الدولة على حلب واعتراف الإخشيد وابنه من بعده بضم حمص وأنطاكية ، أصبحت حلب مركزاً لإمارة ضمت جند قنسرين وحمص ومناطق الثغور الجزرية والشامية وديار مضر وديار بكر، ولكننا لا نعرف بالضبط متى تم له السيطرة نهائياً على هذه الديار ، فمن المؤكد أن سيف الدولة حين توجه إلى الشام غازياً لم يكن له شيء في الجزيرة ، وربما كان له إذ ذاك حكم نصبيين ، ولعل ناصر الدولة عهد إليه بحكمها حين وقع في مشاكله مع معز الدولة "اليويسي" بعد سنة ٣٣٤هـ ، وهذا الارتباط بالجزيرة والشعور العائلي ، وحق ناصر الدولة الشرعي النظري هو الذي يفسر علاقات التبعية النظرية التي قامت بين الأخوين الحمدانيين ، على أننا نلاحظ أن سيف الدولة لم يكن كأخيه مضطراً للدفاع عن إمارته ضد هجمات الطامعين من الأمراء المسلمين ولا للدفاع عن استقلاله ضد سيادة أمراء بغداد التي كانت ترهق الموصل ، وكان هادئ البال من ناحية الإخشيديين الذين كانوا على الرغم من كونهم حكاماً لولاية مصر الخصبة الغنية ، وعلى الرغم من أن جيشهم كان من أقوى الجيوش - كانوا يفضلون مفاوضة سيف الدولة ، فقد فاض الإخشيد سيف الدولة في ربيع الأول سنة ٣٣٤ هـ / ٩٤٥ على أن يترك له حمص وحلب وأنطاكية، وقد تأيد هذا الصلح بزواج سيف الدولة من ابنة أخي الإخشيد وبعضهم يجعلها ابنته ، وقد أثار هذا الصلح غضب الحاشية الإخشيدية ، ولكنه علة ذلك بأنه يكلف في الحرب كثيراً وبأنه حتى لو انتصر على سيف الدولة وأسرّه فهو سيعامله معاملة الأمراء وسيجهزه جهازاً جميلاً مع الهدايا . وهو محمول إلى أخيه ، لأنه يعرف هذه الأسرة العريقة منذ زمن طويل في بغداد وقسدر أن

* جامعة دمشق - كلية الآداب - قسم التاريخ

هذا سيكلفه على الأقل ٢٠٠ ألف دينار وهذا سيشير من دون شك حسد جنده ، قد يكون هذا التعليل منسجماً مع ما يعرف عن الإخشيد من الحرص والبخل ، ولكن لا شك أن ثمة أسباباً أعمق من هذا تعلل الموقف تعليلاً أوفى ولا سيما أن الإخشيد وقف الموقف نفسه من ابن واثق (أمير الأمراء في خلافة المتقي لله ، قتله ناصر الدولة) واتخذ أنوجور وكافور من بعد الإخشيد النهج نفسه ، ففي سنة ٣٣٦ هـ اتفق سيف الدولة مع الإخشيديين على أن يكون له ما اعترف له به محمد بن طغج، وكان الخليفة قد أرسل إليه منذ سنة ٣٣٥ هـ الاعتراف الشرعي بحكمه .

ولعلنا نفهم الأمر إن نحن قلبناه على الوجه الاقتصادي ، فعلى الرغم من أن طريقاً من الطرق العالمية الهامة للتجارة كان يمر من حلب إلى الاسكندرون قادماً من الخليج العربي ، فإن الاضطراب المستمر في العراق ، ولا سيما منطقة البصرة (ثورة الذنج ، البريديون) أضاع على هذا الطريق قيمته ، وجعل البضائع تفضل الطريق القلم المار بعدن والبحر الأحمر ، فالقصر فالنيل ، فالاهتمام بمصر من حيث النتيجة أثن من العناية بشمال الشام .

ومن الناحية الحربية نجد أن السيطرة على شمالي الشام لا تهم صاحب مصر هجومياً أو دفاعياً إلا إذا شاء السيطرة على الجزيرة أو مهاجمة البيزنطيين ، ولكن الإخشيد لم يكن بذي مطامح بعد أن سيطر على أواسط الشام وجنوبيها ، ولا بذي رغبة في الجهاد ضد البيزنطيين ، فسورية الشمالية رداءً وحسن يحول دون أي غزو بيزنطي لسورية الوسطى ، أو ضد أي مغامر يأتي من الشرق ، ولكن ليس من الضروري أن تكون تحت الإدارة المباشرة للإخشيديين ، فإذا حكمها سيف الدولة دافع عنها وعن أرض مصر وراءها من دون أن يكلف صاحب مصر شيئاً .

ويجب ألا ننسى في الوقت نفسه أن حلب كانت منذ عهد قريب مهددة بالخطر البيزنطي ، كما كانت مصر مهددة بدورها بالخطر الفاطمي النامي في ولاية إفريقية ، ولهذا الأسباب كانت سورية الشمالية بالنسبة للإخشيد عبئاً لا ربحاً وكان من مصلحته أن يُلقي بهذا العبء على غيره ، ويمكننا أن نأخذ فكرة عن العبء المادي الذي أُلقي على عاتق سيف الدولة في الدفاع عن منطقة الثغور بالعودة إلى كتاب الخراج وصناعة الكتابة لقدامى بن جعفر ، حيث نجده يعطينا صورة عن الجبايات العائدة للدولة العباسية سنة ٢٠٤ هـ ، فنجد في لائحته ، أن ارتفاع الثغور المعروفة بالشامية (طرسوس ، أدنة ،

المصيصة ، عين زربة ، الكنيسة ، الهارونية) كان ١٠٠ ألف دينار ، وينفق في مصالحها وسائر وجوه شأنها وهي المراقب ، والحرس والركاضة والموكلين بالدروب ، وما يحتاج إلى شحنها من الجند وراتب مغازيها والصوائف والشوالي في السنة على التقريب ٢٠٠ ألف دينار . وقد تصل أحياناً إلى ٣٠٠ ألف دينار ، أي أن الدولة كانت تنفق من خزينتها أو من بيت المال في بغداد ما بين مائة ألف ومائتي ألف دينار على الثغور الشلمية ، وما بين ٩٠ ألف إلى مائة وخمسين ألف دينار على الثغور الجزرية (مرعش ، الحداث ، كيسوم ، حصن منصور ، ثغر شميشاط ثم ملطية ، أما الثغور المسماة البكرية فقد كان ارتفاعها مليون وثلاثمائة ألف درهم أي حوالي ١٣٠ ألف دينار ، وكانت الدولة تنفق ما يقارب ١٧٠ ألف دينار على هذا الثغر ، ومعنى هذا أن الخزينة المركزية كانت تتكبد نفقات كثيرة لحماية منطقة الثغور في عهد المأمون الذي كان عهده عهد ازدهار وقوة ، ولكن من حسن حظ سيف الدولة أن أخاه ناصر الدولة كان ينظر إلى إمارة حلب على أنها امتداد للإمارة الحمدانية في الموصل ، لأن ناصر الدولة في الصلحين اللذين عقدهما مع معز الدولة ٣٣٥ هـ و ٣٣٧ هـ اعتبر مسؤولاً عن الموصل والجزيرة والشام ، ووفقاً لصلح ٣٣٧ هـ كان على ناصر الدولة أن يدفع كل سنة ثمانية آلاف ألف درهم أي ٨٠٠ ألف دينار . وأن يُخطب له في بلاده ولعماد الدولة وركن الدولة . ولكن ناصر الدولة لم يكن يحاسب أخاه على ما بيده من أموال ، لأن سيف الدولة كفى المسلمين أمر الروم واعتنق حرهم . ومن ثم فإن العبء المالي الأكبر كان يقع على عاتق ناصر الدولة الذي كان مضطراً لدفع الأموال المترتبة عليه وإلا سارت جيوش معز الدولة إلى الموصل ، كما حدث ٣٣٥ هـ - ٣٣٧ هـ ، ٣٤٧ هـ ، ٣٥٤ هـ .

ضمت هذه الإمارة التي تولى حكمها سيف الدولة ألواناً من الناس ، فمن المعروف أن النسيج البشري يقوم على قاعدة عريضة واسعة خليطة من العرب السابقين كتغلب وبكر والجماعات الآرامية (السريانية) والكردية والأرمنية . بالإضافة إلى العناصر العربية التي دخلت الشام والجزيرة مع الفتوح وبعدها ، وقد أثار الزحام على التوطن في المناطق الأخصب وتفضيل اجتماع الأقارب بعضهم إلى جانب بعض كثيراً من الحزازات بين هذه القبائل الجديدة مما جدد بينها الانقسام الجغرافي البشري القديم ، وجعلها تعطي الزحام الاستيطاني شكل العصبية القبلية فيما صار يعرف لدى النساين باسم قيس ويمن ، وما صار ينقسم إليه الأصل العربي كله ما بين شماليين وجنوبيين ، ونسل عدنان وقحطان ،

وعلى الرغم من أن توطن هذه القبائل كان متداخلاً بعضه مع بعض ، إلا أنها صارت بصورة عامة واضحة التجمع ففي الجنوب صارت المنازل بقبائل كلب اليمانية وإلى أنها كانت تشتت في مشاتي الموصل مع بعض الأكراد. مع منازل العرب اليمانيين السابقين للإسلام هناك وتلك التي استقرت مع الفتوح ، بينما تكاثرت في شمالي الشام والجزيرة قبائل من أصل قيسي وكان من أشهرها كلاب ، وإن كان هذا لا يمنع وجود جماعات يمانية في الشمال وأخرى قيسية في الجنوب وقد أشار ابن حوقل إلى هذه الجماعات اليمانية وإلى أنه كان منها بيوت فاخرة ، ولهم من التناية يسار (الملك الزراعي) كبنى فهد وبني عمران من وجوه الأزدي وأشرف اليمن . ويذكر ابن حوقل نفسه تدفق مجموعات قيسية جديدة على شمالي الشام والجزيرة في القرن الرابع الهجري ، العاشر الميلادي ، منهم بنو قشير وعقيل وئيمير وبنو كلاب ، ويحدد ابن العديم في البغية قدوم هذه القبائل ما بين العقد الثاني والثالث من القرن الرابع الهجري ، وكان من نتيجة وصول هذه الموجة الجديدة من القبائل العربية البدوية أن تأثرت الحياة السياسية والاقتصادية ، فاضطرب الأمن وانتشرت الفوضى ونشأت حالة من عدم الاستقرار السياسي في المنطقة ، كما أن احتياحهم للمناطق الزراعية أدى إلى انحسارها ، وعودة الكثير من الأراضي إلى مراعي واسعة وإلى ازدياد عدد البدو ، بينما كانت القبائل العربية في الجزيرة قد أضحت في معظمها بادية حاضرة ، ويروي ابن حوقل فيقول ، وبالجزيرة برار وقفار وسباخ بعيدة الأقطار ، وكان يسكنها قبائل من ربيعة ومضر أهل خيل وغنم وإبل قليلة ، فدخل عليهم في هذا الوقت (القرن الرابع الهجري) من بطون قيس عيلان الكثير من بني قشير وعقيل وئيمير وبني كلاب ، فأزاحوهم عن بعض ديارهم بل جلّها ، وملكوا غير بلد وإقليم كما أناخت بنو عقيل وئيمير في حرّان يعقونها (بساحتها) فلم يبقَ فيها باقية ولا في رساتيقها ثاغية ولا راغية (مثل يعنى أنه لم يبق في رساتيقها شاة أو ناقة) .

نجح سيف الدولة بعد تأسيسه لإمارته أن يضبط هذه القبائل ضبطاً شديداً ، كما حاول أن يتألفهم من ناحية أخرى حتى يستطيع الاعتماد عليهم في حروبه مع الروم ، ولا سيما قبيلة كلاب التي كانت قبيلة كبيرة قوية مقيمة في المنطقة المحيطة بحلب ، يذكر الثعالي أن سيف الدولة كان قد اصطنع بني كلاب وأدناهم وأمن سربهم ، فعلت كلمتهم إلى أن بدرت منهم هفوة احفظته ، فأسرى إليها وأوقع بهم وملك حرمهم وأموالهم ثم صفح عنهم ، وجمع الحرم ووكّل بهن الخدم وأفضل عليهن وأحسن إليهن ،

وقد انتبه أبو فراس إلى تصرفات سيف الدولة الكريمة تجاه العرب النافرين ، ولا سيما ما صدر من إحسان وتكريم للنساء فأنشد يقول:

ومازلت قد كنت تأتي الجميل
وتغضب حتى إذا ما ملكت
فكنت حماهن إذا لا حمى
وتحمي الحرم وترعى النسب
أطعمت الرضا وعصيت الغضب
وكننت أباهن إذ ليس أب

كما أحسن المتنبي تصوير تلك الحال حين قال:

قعدن كما أخذن مكرمات
يُثَبِّك بالذي أوليت شكراً
وليس مصيرهن إليك شيئاً
ولا في فقدهن بني كلاب
وكيف يتم بأسك في أناس
تصيبهم فيؤلمك المصائب
عليهن القلائد والملاّب
وأين من الذي تولى الثواب
ولا في صومهن إليك عتاب
إذا أبصرن غرَّتْكَ اغتراب
تصيبهم فيؤلمك المصائب

ومن حلب التي اتخذها سيف الدولة مركزاً لإمارته ، ومن قصره الذي بناه ظاهر حلب وإلى غربها في المكان الذي كان الحكام العباسيون قد اختاروه مقراً لهم من قبل ، كان سيف الدولة يدير إمارته ، إلا أنه ظل يهتم بالجزيرة كملجأ له ، وكان يعدّ ميافارقين في الغالب إمارته الأولى لما كانت تتمتع به من أسوار وأبراج وخصدق يرجع لعهد ، كما كانت تضم معظم الأسرة الحمدانية ، وفيها دوماً قسم من أسرته ، أمه ، أخته وزوجة له وبعض أولاده ، وكان يكثر من التردد عليها لأسباب سياسية وعائلية معاً ، زارها سنة ٣٣٨ هـ / ٩٤٩ أول زيارة بعد توطيد إمارته ، وزارها في السنة التالية ، مرّ بها على الرقة في جيش بلغ سبعة آلاف ورافقه فيها المتنبي ، وكانت هذه الزيارة تحمل من دون شكل المعنى السياسي لأن قدومه في هذا العدد من الرجال ، إنما كان لإبراز قوته وكرمه معاً في الجزيرة ، ولقد سماه الناس إذ ذاك أبا الخصيب ، كما أن إقامة سيف الدولة في ميافارقين كثرت بعد مرضه وغزو الروم لحلب ٣٥١ هـ.

اعتمد سيف الدولة في إدارة ولايته على أقربائه من الأمراء الحمدانيين الذين كانوا يتولون المناصب العليا في هذه الإمارة منهم حكام أقاليم وقت السلم ، وقواد جيوش وقت الحرب ، ومن أشهر هؤلاء الذين كان لهم دور في إمارة حلب . أبو فراس الحمداني الذي

ولاه سيف الدولة منبج وما حولها من القلاع، والذي خاض الكثير من المعارك ضد الروم. ثم أُسر وظل أسيراً مدة خمس سنوات، أنشأ خلالها أجمل شعره المعروف بالروميات، إلى جانب أبي فراس، كان هناك ابن عمه أبو العشائر الذي كان حاكماً لأنطاكية، وأبو وائل تغلب الذي كان والياً على حمص، ومحمد بن ناصر الدولة الذي كان يستخلفه أحياناً في حلب والذي خاض أكثر من معركة ضد الروم، وأبو زهير مهلهل بن نصر بن حمدان الذي يقول عنه ابن خالويه إنه كان أفرس العرب وأشعرها.

لم يعتمد سيف الدولة على الأمراء الحمدانيين فقط في تسيير أمور دولته وإنما اعتمد كذلك على المماليك الأتراك الذين أكثر سيف الدولة من اقتنائهم كي يقوموا بخدمته في القصر ويشكلوا حرساً خاصاً له، يذكر ابن خالويه أنه "وإني رسول ملك الروم يطلب الهدنة فأمر سيف الدولة بالركوب بالسلاح فركب من داره ألف غلام مملوك بألف جوشن مذهب على ألف فرس عتيق بألف تجفاف" وكان سيف الدولة يستعين بالنسابة منهم في حروبه الكثيرة خصوصاً ضد البيزنطيين، ويشير ابن ظافر الأزدي أنه كان لسيف الدولة خمسمائة غلام أقران لهم بأس وشدة إذا حمل بهم في أي جيش خرقه، ولا شك أن شلومبر جر في حديثه عن جنود سيف الدولة الفدائيين إنما كان يعني هؤلاء الذين ذكرهم ابن ظافر، فقد كان هؤلاء يقفزون في سبيل الوصول إلى الأعداء من قمة إلى قمة ويقفزون بكل سهولة ويسر بين هاويتين سحيقتين ثم يترلون على العدو فيوقعون به شرّ الوقائع ويملأون قلوب الجنود البيزنطيين رعباً.

اعتمد سيف الدولة كذلك على بعض غلمانه الذين كان قد رباهم ودرهم على قيادة الحملات العسكرية لما امتازوا به من ذكاء في قيادة الحروب ورسم الخطط ومطردة الأعداء والإيقاع بهم، وكان أشهرهم وأقربهم إلى قلب سيف الدولة غلامه "نجا" الذي انتصر في العديد من المعارك، إلا أنه لم يقابل إكرام سيف الدولة بالإحسان، بل استغل مرضه لمصادرة أهل حرّان سنة ٣٥٢ هـ فقوي بهذه الأموال وتوجه بعدها إلى ميّافارقين وبلاد أرمينية حيث سيطر على كثير من قلاعها وكاتب معز الدولة بن يويه، يعده المعاضده والمساعدة على مواله بني حمدان، فلما أصطلح معز الدولة وناصر الدولة سار سيف الدولة إلى نجا ليقاتله على عصيانه وخروجه عن طاعته، فلما أحس بالخطر على حياته وشعر أنه سيهزم لا محالة، سارع إلى تقديم الولاء والطاعة إلى أميره الذي طلبت أن عفا عنه، غير أن بقية غلمانه مالبثوا أن انقضوا على المملوك النائر فقتلوه في دار الأمير في

ميا فارقين ، ولم يكن قرغويه الذي اعتمد عليه سيف الدولة في أواخر حياته . وجعله نائباً عنه في حلب أثناء غيابه عنها بأفضل من نجاء ، فقد قتل أبا فراس بعد وفاة سيف الدولة بقليل في موقعه حربية ، ولم يكتف قرغويه بذلك بل أخرج سعد الدولة بن سيف الدولة من حلب وحاول أن يستقل بها ، ولم يكن ما فعله هذين المملوكين غريباً فتاريخ المماليك في عاصمة الخلافة مليئة بغدرهم وتآمرهم ، ولكن يبدو أن اقتناء هؤلاء المماليك كان ضرورة تملحها طبيعة العصر .

أما السياسة المالية : فلا تمدنا المصادر التاريخية بمعلومات وافيه عن سياسة الحمدانيين المالية ، والمصدر الرئيسي الذي يعتمد عليه كل الباحثين هو كتاب " صورة الأرض " لابن حوقل الذي يذكر الضرائب المفروضة في منطقة الجزيرة والشام ، ويلاحظ أن الباحثين المعاصرين من غربيين وعرب ينتقدون الحمدانيين وسيف الدولة انتقاداً شديداً ، في حين أن سياستهم المالية لم تكن تختلف عن السياسة المالية التي اتبعها غيرهم . كالأخشيديين مثلاً ، فالأخشيد كان معروفاً بمصادرته لأموال عماله ومصادرة الأغنياء ، وإذا أفلت أحد من المصادرة حياً فقد كان يصادر ورثته .

ومن الروايات التي تذكر في هذا المجال ، أن الإخشيد كان في أحد الأيام خارجاً للصيد بظاهر دمشق ، فرأى حماماً ، فأرسل عليه الجارح فأخذه فإذا مع الحمام كتاب من الراشدي إلى بعض الدمشقيين يقول فيه : قد حصل عندك تمام ثمانين ألف دينار ، وانصرف الإخشيد إلى داره وأحضر الرجل وطالبه بالمال وأخذه منه ، كما أن كافوراً الإخشيدي كان قد عقد فلسطين والأردن لنوابه بخمسمائة ألف دينار ، وكذلك جند دمشق ، وكثيراً ما كان يطالب عماله بالمال على سبيل الفرض وقبل أن يحين موعد الدفع ، وكان يدع عماله مقابل ذلك يجبون ما يشاؤون من المال إرضاء لهم ، وهذا يعني العسف بالرعية ، ولكن إذا كان ابن حوقل يذكر الضرائب التي فرضها بنو حمدان بالتفصيل فهو لا يذكر إلا مبالغ الضمان التي عقدها كافور الإخشيدي لنوابه مع الترحم عليه ولعن الحمدانيين .

وأعتقد أن صغر إمارة حلب بالقياس إلى المناطق التي كان يسيطر عليها الإخشيديون ، وكثرة مغازي سيف الدولة مع ذلك النشاط الأدبي في بلاطه ، وشيوع مقولة أبي الحسين القاضي " من هلك فلسيف الدولة ما ترك " ، والمعلومات التي يقدمها ابن حوقل..... هذه الأمور كلها جعلت المؤرخين يستنتجون أنه كان بلا شك جائراً على

رعيته ويفرض عليها الضرائب الثقيلة لكي يستطيع أن يؤمن نفقات الحملات ونفقات بلاطه . ولذلك نجد آدم مبتز في كتابه القيم " الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري " وهو مرجع يعتمد عليه كثير من الباحثين - يجعل بني حمدان أسوأ جميع حكام القرن الرابع الهجري ، وأهم جاروا على الرعية جوراً عظيماً " وهو ما يفعله أهل البادية الذين لا يعلمون ولا يحسنون لشيء تعهداً ، والترك والفرس الذين حكموا في هذا القرن هم جميعاً كالآباء لرعيته إذا قورنوا بالحمدانيين - ومما نشأ عن طبيعتهم البدوية أنهم كانوا لا يبالون بالشجر ففي سنة ٣٣٣هـ / ٩٤٤م أغلقت مدينته حلب أبوابها في وجه عسكر سيف الدولة ، فاقتلعوا كل الأشجار الجميلة المحيطة بالمدينة ، وكانت هذه الأشجار كما يقول الصنوبري المعاصر لذلك العهد أكثر ما إزدان به الإقليم وقد اكتسح الحمدانيون أشجار الفاكهة والبساتين وجعلوا مكانها الغلات والحبوب مثل القطن والأرز والسمسم ، وجلا كثير من أهل هذه البلاد ، وكان ممن جلا بنو حبيب وهم بنو عم بني حمدان فقد خرجوا بذراريهم ومواشيهم في اثني عشر ألف فارس إلى بلد الروم حيث أنزلوا على كرائم الضياع .

أما برنارد لويس في بحثه عن مصر والشام فيقول : " انتزع سيف الدولة الحكم على حلب وحمص في سنة ٣٣٣هـ من الإخشيديين ، وأسس حكومة جديدة في شمالي الشام شق دويها أجواء الفضاء حتى توفي سنة ٣٥٦هـ ، اشتهر سيف الدولة في الأدب العربي وأقاصيصه كملك وظهر للشعراء والمتأدين ، أما شهرته من النوع الثاني فصحيحه إلا أنها مرهونة بسعي هؤلاء أكثر من سعيه هو ، حيث يؤوّه محل الوالي في الحكم والغازي في ميادين الجهاد ، والحقيقة إن دور الحمدانيين يمثل صورة لغصب أموال الناس ، وسلبها ظلماً مقرونة بعدم الكفاية في الحكم وإضعاف المملكة ، واستثمارها عن طريق ابتزاز الأموال الكثيرة وإتلافها في استعراضات الجيش والمغامرات دون جدوى في النهاية ، ويتفق الدكتور سهيل زكار في رأيه مع بعض مآذره برنارد لويس ومبتز ، فيقول : لقد نحاض سيف الدولة بإمكاناته القليلة حروباً طويلة ضد الامبراطورية البيزنطية ، ولم تكن هذه الحروب حروباً هادفة بل كانت مجرد غارات بدون هدف واضح سواء أكان دفاعياً أو هجومياً ولقد لحقهم عن سياسته العسكرية وتكونية لبلاطه نتائج خطيرة ، فلقد احتاج بلاطه واحتاجت حملاته إلى نفقات كبيرة للغاية ، وقام سيف الدولة بجمع هذه النفقات من المصادرات والضرائب الثقيلة . ويقول كذلك " لقد اضطرت سياسة سيف الدولة

المالية بقايا قبيلة تغلب وكان عددها يقدر بعشرة آلاف فارس ، وكسانوا يدعون بني حبيب، اضطرتهم إلى ترك الجزيرة والهجرة إلى داخل الأراضي البيزنطية والتخلي عن الإسلام ، وتبني النصرانية والحرب مع بيزنطة ضد المسلمين " .

أما الأستاذ كرد علي في كتابه خطط الشام فيقول ، ومن كثرة مظالم سيف الدولة أن بني حبيب وهم أبناء عم بني حمدان كانوا ينزلون نصبيين ، فأكب عليهم بنو حمدان بصنوف الجور حتى خرجوا بذرايعهم إلى بلاد الروم وتنصروا " . كما يأخذ على سيف الدولة كرمه وصلاته للشعراء والأدباء بقوله : " إن ماصدر عن سيف الدولة غاية في الكرم ولكنه لا يجوز في الشرع والعقل أن تجي هذه الأموال من الفقراء والأغنياء لتصرف في مصالح الأمة ، ثم يأخذها شاعر واحد ؟

هذه نماذج لآراء بعض المؤرخين وأحكامهم ، نجدتها مكررة في معظم الكتب والمؤلفات ، ولكننا لو ناقشنا هذه الأحكام التي توصلوا إليها لخرجنا بصورة أقرب إلى الواقع والحقيقة ، لآدم متيز يعتمد في ذكره لاقتلاع عسكر سيف الدولة كل الأشجار الجميلة المحيطة بالمدينة على مرجع أجنبي

" Wilsten feld : Die Stathather von Aegypten " ولو أنه عاد إلى ابن الأثير في كتابه "

الكامل في التاريخ " ، وإلى ابن العديم في " زبدة الحلب " لما خرج هذه النتيجة التي ينسبها إلى الطبيعة البدوية المخربة لدى الحمدانيين ، فابن الأثير في أحداث سنة ٣٣٣ هـ لا يذكر سوى التقاء الجيشين وأن أحد العسكرين لم يظفر بالآخر ، وأن سيف الدولة تراجع إلى الجزيرة ثم عاد إلى حلب بعد رجوع الإخشيد إلى دمشق ، أما ابن العديم فيذكر أن سيف الدولة توجه إلى الجزيرة فدخل الرقة ، ودخل الإخشيد حلب وأفسد أصحابه في جميع النواحي ، وقطعت الأشجار التي كانت بظاهر حلب وكانت عظيمة جداً ، ونزل عسكر الإخشيد على الناس بحلب وبالغوا في أذى الناس ، ثم ترددت الرسل بين الطرفين فتخلى الإخشيد عن حلب وحمص وأنطاكية لسيف الدولة .

أما فيما يتعلق باكتساح الحمدانيين لأشجار الفاكهة والبساتين وأنهم جعلوا مكائهم الغلات والحبوب مثل القطن والأرز والسمسم ، فإن ميتر يعتمد فيما ذكره على ابن حوقل ، ولكنه لم يكمل نص ابن حوقل الذي يقول : " وجعل مكان الفواكه الغلات من الحبوب والسمسم والقطن والأرز فصار ارتفاعها أضعاف ما كانت عليه وزادت ربوعها ، وإذا كان الحمدانيون قد اكتسحوا الأشجار في المنطقة المحيطة بنصيبين فأنهم وفقاً لنص

آخر يرد في كتاب صورة الأرض لابن حوقل، قد اهتموا بزراعة الأشجار فهو في حديثه عن الموصل يذكر أنه لم يكن بالموصل كثير شجر ولا بساتين إلا التافه القليل اليسير " فلما تملك بنو حمدان ورجالهم غرسوا فيها الأشجار وكثرت الكروم وغزرت الفواكة ، وغرست النخيل والخضر " . هذان النصان واردان في كتاب صورة الأرض لابن حوقل ، ولكن مئتمر لم يعتمد إلا على النص الأول فأورده غير كامل وأهمل النص الثاني لبيهرن على الطبيعة البدوية المخربة ، ولو قرأ النصوص جميعاً لوجد أن ما فعله الحمدانيون يشير إلى عقلية إقتصادية متفتحة ، فقد وجدوا التربة في الموصل ملائمة لزراعة أشجار الفاكهة والنخيل والكروم. فاهتموا بزراعتها ، ووجدوا أن الأرض المحيطة بنصيبين أكثر ملائمة لزراعة القطن والسمسم والأرز فزرعوا هذه المزروعات التي أعطت ريعاً أكبر بكثير كما يؤكد ابن حوقل نفسه ، والصولي في أوراقه ، يشير إلى أن الراضي طمع في الموصل ذات النواحي الزراعية العامرة ، وأكثرها ضياع آل حمدان ففكر بإعطاء هذه الضياع ليحكم وأصحابه ، لينخلص له مال ضياعه فيوسع على الناس ، ويعطي من حرم ويجعل في بيت المال شيئاً يرجع الناس إليه ، فكان رد الصولي على الراضي ، إن هذه الناحية إنما ازدهرت بعناية بني حمدان لها ونزولهم فيها ، كما أنه يجب أن نشير إلى أن ناصر الدولة أثناء إشغاله منصبه كأمر للأمراء في بغداد نظر في العيار فرآه ناقصاً ، فأمر بإصلاح الدنانير ، فضرب دنانير سماها الإبريزية ، عيارها خير من غيرها ، فكان الدينار بعشرة دراهم فيع هذا الدينار بثلاثة عشر درهماً ، هذه الأمثلة تشير إلى وعي اقتصادي ، ولا تتفق مع الاتهامات الموجهة إليهم من كونهم بدواً مخربين .

فإذا أتينا إلى قضية بني حبيب وجلائهم عن أراضيهم نتيجة لجور وغشهم وظلم الحمدانيين ولا سيما سيف الدولة ، فإن المؤرخين جميعاً يعتمدون على النص الوارد لدى ابن حوقل ، ودراسة النص بإمعان تثير - بلا شك - لدى الباحث الكثير من التساؤلات. يذكر ابن حوقل أن نصيبين كانت معروفة بكثرة الثمار ورخص الأسعار تتضمن بمائة ألف دينار إلى سنة ٣٣٠ هـ ، فأكب عليها بنو حمدان بضروب الظلم والعدوان ودقائق الجور والغش حتى حمل ذلك بني حبيب إلى أن خرجوا بزراريهم وعبيدهم ومواشيهم ومما يمكن نقله ومن ساعدهم من جيرانهم وشاركهم فيما قصدوا به من الغضب لعقارهم في نحو عشرة آلاف فارس على فرس عتيق ، وسلاح شاك ، من درع وجوشن مذهب ، ومغفر مدبح ، وسيف يقل شبهه ورمح خطي وآلة وعدة، فتنصروا

بأجمعهم، وأوثقوا ملك الروم من أنفسهم بعد أن أحسن لهم النظر في إنزالهم على كرائيم الضياع، ونفائس الحبي والمتاع وخيرهم القرى والمنازل ورغدهم بالنواحي الحسنة والمواشي... الخ، ثم يتابع ابن حوقل فيذكر أن بني حبيب "كاتبوا من خلفوه وراسلوا من عرفوه ولا طغوه بذكر ما بلغوه ونالوه... فأطمعوه بما نالوه وعرفوه ما وصلوا إليه وما جاؤوا فيه... وأن ملكهم أيدهم وقواهم وأنعم عليهم وآواهم فلهحق بهم كثير ممن المتخلفين عنهم، وانتمى إليهم من لم يك منهم وشنوا الغارات على بلد الإسلام".

هذا النص ينفرد به ابن حوقل، فليس ثمة من مصدر آخر يشير إلى ارتحال بني حبيب إلى بلاد الروم نتيجة لجور وغشم وظلم بني حمدان، وإن كان ذكر بني حبيب يرد في ديوان أبي فراس الحمداني شرح ابن خالويه في صدر الحديث عن جد سيف الدولة "حمدان بن حمدون الذي لقب بمكايد المحل، لأنه عمر الموصل وديار ربيعة بالميرة ثلاثة أعوام تواترت بالمحل، ووفد عليه فيمن وفد بنو حبيب، وكانوا أعداءه وأعداء قبيلته فساوهم بأقرب عشيرة".

فبنو حبيب وفق هذه الرواية أعداء حمدان بن حمدون وأعداء قبيلته كما أن ابن حوقل في نصه لا يشير إلى أنهم أبناء عم الحمدانيين، ومن ثم نتساءل، لما ذا اختار بنو حبيب الجلاء عن نصبيين سنة ٣٣٠ هـ، ولم يكن سيف الدولة آنذاك قد أسس إمارة حلب، ومن ثم لا يحق لنا القول كما قال بعض الباحثين أن سياسته المالية "الجائرة كانت سبباً في ارتحال بني حبيب"، لقد كان آنذاك يتولى حكم نصبيين لأخيه حين جاء الأمر بالتوجه إلى بغداد ونجدة الخليفة المتقي لله الذي كان قد انقذ إلى ناصر الدولة يستمده على البريديين فأرسل أخاه سيف الدولة نجدة له في جيش كثيف، فلقى المتقي وابن رائق أمير الأمراء بتكريت وقد انهزما. فخدم سيف الدولة المتقي لله خدمة عظيمة وسار معه إلى الموصل، ويلاحظ أن الأخوين انشغلا بقواهما طوال سنة ٣٣٠ وسنة ٣٣١ هـ بقضايا الخليفة والبريديين وحربهم، فلماذا لم يحاول بنو حبيب أن يظهروا مقاومة ويستعيدوا أراضيهم حين كانت الساحة خالية لهم، وهم يتألفون من عشر آلاف فارس بكامل عدتهم وعتادهم، وقد كان المتغلبون أحياناً يسيطرون على مناطق بأقل من هذا العدد بكثير.

لماذا اختار بنو حبيب وهم يؤلفون قوة كبيرة قادرة على المقاومة، هذه السنة، لترك أراضيهم واللجوء إلى أراضي الروم وقوات الحمدانيين العربية مشغولة بالدفاع عن

الخليفة ضد البريديين أولاً ثم ضد توزون وخجنجج ثانية ، ألا يدفعنا هذا إلى التساؤل فيما إذا كان البيزنطيون ، قد أطمعوه بكرائم الضياع ونفائس الحبي والمتاع لكي يتوجهوا إلى أرض الروم ، فيصبحون عوناً لهم ، لا سيما وأنهم كانوا أعداء للحمدانيين وكان سيف الدولة قد أوقع بالروم حينما كان والياً على ديار بكر (٣٢٦ - ٣٢٩هـ) هزائم كثيرة ، فأروا الفرصة سانحة لاستدراج بني حبيب ، لاسيما وأن ابن حوقل يذكر أنهم أوثقوا ملك الروم من أنفسهم ، بعد أن أحسن لهم النظر في إنزالهم على كرائم الضياع ، وأنهم راسلوا من عرّفوه ولاطنوه بذكر ما بلغوه..... فلحق بهم كثير من المتخلفين عنهم ، وانتمى إليهم من لم يك منهم فشنوا الغارات على بلد الإسلام فاستولوا على حصن زياد ومنصور " وكان سيف الدولة قد توجه سنة ٣٢٦ هـ إلى حصن زياد في أرض أرمينية بين حصني زياد وسلام ، وأسر كما يذكر ابن طاهر الأزدي سبعين بطريقاً ، وأخذ سرير الدمستق وكرسيه كما أن سيف الدولة خرج سنة ٣٢٨ هـ غازياً من نصيبين ، فوصل إلى قالقلا كما توغل في أرض الروم وهدم لهم حصوناً كثيرة ، وإذا علمنا أن البيزنطيين كانوا يشجعون السكان في منطقة الثغور على الدخول في المسيحية . لا تستبعد أن يكونوا قد أطمعوا بني حبيب ، لاسيما وأن نفوسهم كما يبدو كانت ضعيفة وتعلقهم بالإسلام كان واهياً - يرد في أحداث سنة ٣٢٢ هـ عند ابن الأثير أن الدمستق سار في خمسين ألفاً من الروم . فنازل ملطية ، وكانت الثغور الجزيرية ، قد ضعفت عن دفع الروم عنهم فحاصر الدمستق ملطية مدة طويلة هلك خلالها كثير من أهلها من الجوع ، وضرب خيمتين على إحداها صليب وقال : من أراد النصرانية انحاز إلى خيمة الصليب ليرد عليه أهله وماله ، ومن أراد الإسلام انحاز إلى الخيمة الأخرى وله الأمان على نفسه وماله ، ونبغ مأمته ، فانحاز أكثر المسلمين إلى الخيمة التي عليها الصليب طمعاً في أهلهم وأموالهم ، وسير مع الباقيين بطريقاً يبلغهم مأمتهم ، ثم ملك الروم سميساط وخرّبوا الأعمال وأكثروا القتل ، وفعلوا الأفاعيل الشنيعة ، وصار أكثر البلاد في أيديهم ، إذا كان هذا وضع الثغور قبل أن يبدأ الحمدانيون ، وعلى رأسهم سيف الدولة بالوقوف في وجههم أليس من المعقول أن يحاولوا اجتذاب هذا العدد الكبير من الفرسان إلى جانبهم وهم أعداء للحمدانيين ، ثم إن ابن حوقل في ص ١٩١ يذكر أن بني حبيب خرجوا بذراذيلهم وعبيدهم ... الخ لأن أراضيهم اغتصبت منهم ، بينما يذكر في ص ١٩٣ أن الحمدانيين استصفوا أرض من كان دخل إلى بلاد الروم ، أي أن

أراضيهم أخذت بعد نزوحهم وليس قبل ذلك ، وأن الحسن بن عبد الله (ناصر الدولة) سلمها إلى من بقي من أهلها الذين آثروا فطرة الإسلام ومحبة المنشأ على مقاسمة النصف من غلاتها ، ثم قد يتساءل الباحث هل كان بنو حبيب هؤلاء ، بين عم الحمدانيين لأن ابن حوقل في النص الأول لا يذكر ذلك ويدافع عنهم ويتهم الحمدانيين ، في حين أنه في صدر حديثه عن برقعيد يقول : ويسكنها بنو حبيب ، قوم من تغلب ، وفيها مغوثة لبني السبيل ، وفي أهلها بعض شر لأنهم من سينخ بنو حمدان ، وفي العودة إلى معجم القبائل لعمر رضا كحالة ، وجدت أن هناك فروعاً من قبائل قيس عيلان كان يطلق عليهم اسم " بنو حبيب " . إن الباحث عند قراءته لما أورده ابن حوقل في كتابه صورة الأرض . يجد أنه شديد التحامل على الحمدانيين وأنه يناقض نفسه في كثير من الأحيان ، ولذلك فإن على الباحث أن يدرس النصوص الواردة في صورة الأرض دراسة نقدية قبل أن يصدر أحكاماً مبنية عليها .

أما فيما يتعلق باتهام سيف الدولة بأن حروبه كانت غير هادفة لا هجومياً ولا دفاعياً ، وأنه أتلف أموال الدولة في استعراضات الجيش والمغامرات من دون جدوى، فإن على الباحث المنصف أن يشير إلى أن سيف الدولة تسلم مهمة الدفاع عن الثغور في أصعب الظروف بالنسبة للمسلمين وأفضلها بالنسبة للبيزنطيين ، فقد كانت الخلافة العباسية مجزأة إلى دويلات متعددة متناحرة ، وحينما سيطر اليوهميون على مقاليد السلطة في بغداد لم يهتموا بأمر الدفاع عن الثغور ، بل نازعوا الحمدانيين في الموصل لدفع الأموال، أما في بيزنطة فقد تحول الموقف في القرن العاشر الميلادي الرابع الهجري من الدفاع إلى الهجوم ، عندما استولت على السلطة أسرة من أقوى الأسر في التاريخ البيزنطي وهي الأسرة المقدونية التي نفخت في الدولة روحاً جديدة بفضل ما وفرت لها من استقرار داخلي وقيادة حكيمة .

يضاف إلى هذا أن نظام الثغور اكتمل عند البيزنطيين في القرن العاشر الميلادي في عهد الأسرة المقدونية ، وحل مكان الجيش المأجور جيش جديد من الجند الفلاحين ، وكان على سيف الدولة أن يواجه البيزنطيين بأعداد من المقاتلة محدودة ، بينما كانت جيوش البيزنطيين يربو عددها في الواقعة الواحدة أحياناً على مائة ألف محارب من أجناس مختلفة من روس وبلغار وروم وصقلب وأرمن وخزر، وقاد هذه الجيوش قواد من أشهر وأعظم قادة الامبراطورية البيزنطية أمثال قسطنطين ليكاينوس ، الذي تحداه سيف

الدولة في غزواته قبل أن يدخل حلب ، ويرداس فوكاس Barads phocas وأخوه
نقفور فوكاس الذي كان قبل توليه القيادة في المشرق ، قائداً عاماً للقوات البيزنطية البرية
والبحرية في الجبهة الغربية .

وحينما نجح نقفور في الاستيلاء على جزيرة كريت سنة ٣٥٠ هـ / ٩٦١ م عينه
الأمبراطور رومانوس الثاني ، قائداً أعلى للجبهة الشرقية ليقف في وجه سيف الدولة الذي
كان قد حقق انتصارات عديدة على البيزنطيين ، وتصدى لمحاولاتهم المتكررة للاستيلاء
على الشام التي كانوا يطعمون فيها ويذكرون من تاريخها أنهم حكموها طويلاً ، فكان
سيف الدولة بعمله سداً وحاجراً دون إبنعائهم إلى هذه البلاد ، فخدم بذلك الإسلام
والعرب ، وقد كان سيف الدولة كما يقول ابن ظافر الازي رداءً للمسلمين بما رزقه الله
من الهبة عند العدو إلى أن مرض وضعف ، ولما توفي اشتد استيلاء العدو على سائر البلاد
والشغور ، فيذكر ابن الأثير ، أن الروم دخلوا الشام سنة ٣٥٨ هـ ، ولم يمنعهم أحد ،
فسار ملك الروم إلى طرابلس وأحرق بلدها وقصد حمص وكان أهلها قد انتقلوا عنها
وأخلوها ، فأحرقها ملك الروم ورجع إلى بلدان الساحل فأقي عليها نهباً وتخريباً ، وأقام في
الشام شهرين يقصد أي موضع يشاء ويخرّب ما يشاء ولا يمنعه أحد.

أما إذا أتينا إلى القضية الثالثة التي ينتقد عليها سيف الدولة - ونعني بذلك تبذيره
وإنفاقه أموال الدولة على الشعراء والأدباء - فإننا إذا درسنا النصوص المتعلقة بذلك في
يتيمة الدهر للثعالبي ، وفي كتب الأدب والشعر ، رأينا أن صلات سيف الدولة لم تكن
كبيرة ، إذا ما قيست بصلات الملوك والأمراء الآخرين في عصره ، وإن اجتماع الشعراء
والأدباء حوله يعود إلى شخصية سيف الدولة التي استطاعت أن تستقطب هذا العدد
الكبير في صعيد واحد وإلى كون سيف الدولة أديباً بفطرته ، ذا ملكة مميزة ونقادة تفرّق
بين الغث والسمين وتميز بين الرديء والجيد من الشعر .

يذكر ابن كثير في ترجمته للمتنبّي أنه حينما مدح المتنبّي ابن العميد في الكوفة وصله
بثلاثين ألف دينار ، ثم سار إلى فارس فامتدح عضد الدولة البويهّي ، فأطلق له أموالاً
جزيلة تقارب مائتي ألف دينار وقيل بل حصل منه ثلاثين ألف دينار ، ثم دس إليه من
يسأله أيما أحسن عطايا عضد الدولة بن يويه أو عطايا سيف الدولة بن حمدان فقال : هذه
أجزل وفيها تكلف ، وتلك أقل ولكن عن طيب نفس من معطيها لأنها عن طبيعة وهذه
عن تكلف ، فذكر ذلك لعضد الدولة فاغتاظ ودس عليه طائفه من الأعراب ، فوقفوا له

في أثناء الطريق وهو راجع إلى بغداد ، ويقال إنه كان قد هجا مقدّمهم ابن فاتك الأسدي، فلهذا أوعز إليهم عضد الدولة أن يتعرضوا له فيقتلوه ، ويأخذوا ما معه من الأموال فقتل المتنبّي مع ولده في يوم الأربعاء لخمس يقين من رمضان سنة ٣٥٤ هـ / ثم إن كرم سيف الدولة لم يكن وقفاً على الشعراء والأدباء ورجال دولته ، وإنما شمل الأفراد العاديين كذلك ، وليس أدل على ذلك من أنه عندما أسر أبو فراس الحمداني ، أقام في الأسر خمس سنين يكاتب سيف الدولة أن يفتديه بقوم كانوا عنده من عظماء الروم ، فيأبى سيف الدولة ذلك مع وجده عليه ومكانه من قلبه ويقول : لا أفدي ابن عمومنا خصوصاً ، وأدع باقي المسلمين . ولا يكون الفداء إلا عاماً للكافة ، فلما كانت سنة ٣٥٥ هـ سار سيف الدولة ، للفداء ، بالبطارقة الذين في أسره ففداهم ، ولما لم يبق معه من أسرى الروم أحد ، اشترى الباقيين ورهن عليهم بدنته الجواهر المعدومة المثل ، ويعلق التنوخي على هذا الفداء الأخير الذي جرى قبل سنة من وفاة سيف الدولة بقوله : إنه لزمه في الفداء خمسمائة ألف دينار في شراء الأسرى ، والأموال التي وصلهم ورم بها أحوالهم ، وأخرج جميع ذلك من ماله صبراً واحتساباً وطلباً للثواب والذكر من غير أن يعاونه أحد من الملوك فيه ولا غيرهم ، وكان ذلك خاتم أعماله الحسنة وفعاله الشريفة التي تجاوز الوصف وتفوق العد .

إن الأمثلة السابقة التي ذكرتها كلها تدل على أن الباحث لا يجوز له أن يعطي أحكاماً أو أن يتوصل إلى استنتاجات مبنية على نص واحد وأن عليه أن يدرس النصوص كلها دراسة نقدية لكي يستطيع أن يقدم صورة أقرب إلى الواقع والحقيقة ورحم الله ابن خلدون الذي يقول :

فإن النفس إذا كانت على حال الاعتدال في قبول الخبر أعطته حقه من التمحيص والنظر حتى يتبين صدقه من كذبه ، وإذا خامرها تشيع لرأي أو نحلته قبلت ما يوافقها من الأخبار لأول وهلة ، وكان ذلك الميل والتشيع غطاء على عين بصيرتها عن الانتقاد في قبول الكذب ونقله.

المراجع

ابن العديم	بغية الطلب	دمشق
ابن العديم	زبدة الحلب	دمشق
المقدسي	أحسن التقاسيم	١٩٠٦
ابن شداد	الأعلان الخطيرة	دمشق ١٩٥٣
ابن كثير	البداية والنهاية	١٩٦٦
بروكلمان	تاريخ الشعوب الإسلامية	بيروت ١٩٦٥
آدم متز	الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري	١٩٤٧
ابن الشحنة	الدر المنتخب	١٩٠٩
ابن حوقل	صورة الأرض	بيروت
أحمد أمين	ظهر الإسلام	القاهرة ١٩٦٤

كيف قرئت الكتابات واللغات القديمة

الدكتور عماد الدين حاتم

يتناول المقال كتاب العالم النمساوي Ernst Doblhofer الصادر باللغة الألمانية سنة ١٩٥٧ بعنوان Zeichen und wunder والذي درس أساليب العلماء ومناهجهم في قراءة ثمان من أهم كتابات العالم القديم ولغاته . يبدأ المقال بتعريف المرحلة التي تمت فيها الكشوفات التاريخية " الاستعمار " في صورته الخالية من الأقنعة والذي فتح مجالات واسعة أمام علماء الاستشراق و" التراكم المعرفي - الذي أدى إلى ظهور مناهج علمية جديدة أدت بمجموعها إلى الثورة العلمية في جميع المجالات ومنها الكتابات القديمة.

والكتابة نقلة للإنسان من الهمجية إلى الحضارة ، بدأت باستعمال الأشياء كالكيو وصو لجانات الرسل والكاميوم والبيركا، وانتقل الإنسان إلى الكتابة البيكتوغرافية التي يمكن لكل أن يقرأها بلغته ثم كانت الكتابة الأيدوغرافية فالمقطعية وفيها يعبر الصوت عن رمز معين، أما الساميون فعمدوا في فترة لاحقة إلى فصل الصوت الاستهلاكي للكلمة - الرمز وصاروا يكتبونها تعبيراً عن هذا الصوت فقط. وبكلمة أخرى صار الرمز تعبيراً عن حرف واحد، منفصل وبذلك بدأت الأبجدية . أما المواد المستخدمة في الكتابة فكانت الحجر والجلود والخشب والمعادن والعظام... والورق . أما قراءات العلماء فلعب الدور الحاسم فيها ثقافتهم الواسعة ونشاطهم ودأبهم وتكريس حياتهم بطولها لأجل المعرفة ، تؤكد ذلك حياة شامبليون ، كامبفير ، هنري رولينسون، جورج سميث ، أريتشيالدهنري سايس ، باوير ، فيرولو ، دورم وآخرين. وساعدتهم على القراءة بعض الرموز الكتابية كالقواصل والمحذات ، خرطوشات كتابة أسماء الملوك ، تكرار كتابة أسماء الآله، الحسدس بوجود السوابق واللاحق كما ساعدتهم إخباريات الأقدمين وأخيراً ، الشائيات. مثل ثنائية حجر رشيد وقرّة تبي.

في استعراض قراءة الكتابة المصرية جرت الإشارة إلى تاريخ هذه الكتابة العريقة ومواقف القراء منها عبر عشرات القرون حتى دخل الفرنسيون مصر وعثر على حجر رشيد الذي نجح العالم الإنجليزي يونغ في قراءة عدد كبير من مفرداته، ثم عكف شلمليون عليه فأكد أن نصه الهيروغليفي مكتوب بحروف أبجدية.

أستاذ آل البيت.

وتعرف في نصّه الديموطيقي على اسم كليوباترة وحاول رسمه بالهيروغليفية ، ثم تأكدت نظريته بعد إطلاعه على مسألة نقش عليها ذلك الاسم الملكي . بعد ذلك صار شامبلون يتدرّب على قراءة أسماء الملوك المحاطة بالإطارات ويحدّد حروف ومحدّدات الهيروغليفية إلى أن انتهى إلى وضع الأبجدية . أما الفارسية القديمة فعرض المقال لتاريخ نقوشها المسمارية التي كان الرحالة نيبور قد رسم بعضها واستطاع غروتينفيند أن يُميّز فيه اسم ملك وعلى أثر ذلك أخذ مجموعتين من نقوش مقابر الملوك وافترض وجود بعض الأسماء فوقها وأعانه على ذلك نص ليهودوت يقدم جرّداً لأسماء الملوك فكان ذلك مقدمة للمرحلة الثانية من قراءة الفارسية القديمة والتي فتحت بعد العثور على نقش بيهستون الشهير . أما بالنسبة للكتابة البابلية الآشورية فعرض المقال فيها لجهود ليفنستيرني لقراءة القسم البابلي من المدونة التي حملت الشهرة إلى غروتينفيند، ثم توقف العلماء عند المظهر المقطعي لهذه الكتابة الجديدة وتطور القراءة حتى تم العثور في نينوى على دفتر المعلم في صورة لوح طيني خطت فوقه المعاني اللفظية السومرية للايديوغرامات في مقابل معانيها اللفظية في البابلية الآشورية. جرى التعرض بعد ذلك لاكتشاف جورج سميث لألواح جلجامش والتوصل إلى ارتباط البابلية الآشورية بالسومرية ثم للتشابه المذهل بين الكتابة المصرية القديمة والاسفينية البابلية الآشورية وأسباب انتشار هذه حتى صارت الكتابة الدبلوماسية في العالم القديم. بعد العثور على النصوص المختلفة للكتابة الحثية في سوريا وتركيا بدئ بقراءة نحتم تاركوموا وتم العثور على الفاصل بين المفردات ومحدّد المدينة ونهاية الاسم وقرأ بينسين كلمة كركميش ثم توقفت القراءات حتى تمكن كركميش بيدرجيخ من قراءة عبارة " والآن كلوا خبزكم وماءكم اشربوا" . ومرت الكتابة بعد ذلك بصعوبات وعثرات كثيرة بذل ميريدجي وفورير جهودهما في التغلب عليها إلى أن عثرا أخيراً على ثنائية قرّة تبي المكتوبة بالفينيقية والحسّية فرسخت القراءة الحثية بصفة نهائية، وأثار النص المنشور تأملات هامة تتعلق بالإسهام الفينيقي في الحضارة اليونانية القديمة. وكانت الفينيقية ، في صورتها المسمارية والهيروغليفية ، أسرع الكتابات استجابة للقارئ ، اكتشفت نصوصها في رأس الشجرة باللاذقية حيث عثر على مكتبة المعبد ومدرسة الكتبة وفؤوس معدنية مرقوشة بالمسمارية . وسرعان ما افترض باوير تدوين هذه النصوص بحروف أبجدية فحاول العثور على الكلمات الوحيدة الحرف في هذه الكتابة السامية وعلى اللواحق واللواصق التي ترد في بدايات المفردات ونهاياتها وهكذا حدد بعض

هذه الحروف التي أوصلته إلى اسم ملك ثم بعل وأخيراً قرأ " فأس الكاهن الأعظم " المدونة على الفأس نفسها. وفي فترة أقصر من ذلك قرأ ادوارد دورم أبجدية جبيل التي حدد رموزها بـ ٧٠ رمزاً كانت تشكيلات مختلفة للأبجدية الفينيقية، حسب وقوع الحرف في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها ، وتوصل بذلك إلى قراءة النص الذي طريقة عامل بسيط.

وصاحب المقال يشارك مؤلف الكتاب أسفه لأنه ما توقف إلا عند مجموعة محدودة من الكتابات القديمة ثم يتوقف أمام مجموعة من التساؤلات من بينها ما يتعلق بالكتابات الرونية التي أثبتت وحدة الأصل بين الشعبين التركي والمجري ويتساءل عن السبب الحقيقي وراء عدم التوصل إلى قراءة الايتروسكية ، ويرى أن المؤلف قد قسا في وصفه لأهل سوريا ومصر وللجزيرة العربية، كما أنه أغفل أوصاف ابن فضلان وابن بطوطة (شلهدي العيان) لدفن الملوك الصقالبة والترك بينما هو يقدم أوصاف هيروودوت ، والأهم أن المؤلف يتجاوز معرفة القارئ للغة العربية مفتاحاً لقراءة الكتابات القديمة في الأراضي العربية ويصرّ ، شأن العلماء الأوروبيين عموماً ، على قراءة اللغة المصرية وانعزالها عن محيطها العربي وفي الوقت نفسه يسجل إعجابه الكبير بمنهج المؤلف وأسلوبه في عرض كتابه ويهيب بالمؤرخين العرب أن يهتموا بتدوين تاريخ بلادهم القديم.

كيف قرئت الكتابات واللغات القديمة

قراءة في كتاب إرنست دوبلهوفر: " رموز ومعجزات "

إذا كان القرنان الخامس عشر والسادس عشر يدخلان التاريخ الإنساني على أنهما عصرا الكشوفات الجغرافية " في المكان " فإن القرنين التاسع عشر والعشرين يدخلانه عصراً للكشوفات التاريخية " في الزمان " . فخلال هذين القرنين الأخيرين أزيح الستار عن أحقاب وكتابات وحضارات كانت مجهولة في الماضي أو كان ينظر إلى نقوشها كمجموعة من الأحاجي التي يعد مجرد التفكير في حلها ضرباً من التعامل مع المستحيل ، ولذلك كلن حل تلك الرموز وقراءة نصوصها ميلاداً جديداً للتاريخ البشري .

وإذا كانت هذه الكشوفات والقراءات بالغة الأهمية بالنسبة للتاريخ البشري في عمومه فإنها تكتسب أهمية مضاعفة بالنسبة لتاريخنا العربي ولتلك الحضارات التي تضرب بجذورها

عميقاً في تراب بلادنا؟ فأهم الكتابات الدارسة وجدت في ما بين النهرين ووادي النيل وأوغاريت وجبيل وقبرص وجميعها تصلنا بخطوط كثيرة بأول المناهل التي استقت منها شخصيتنا التاريخية المعاصرة الكثير من مقوماتها.

ومن المعلوم أن الباحثين العرب قد احتجوا ، لأسباب كثيرة، عن هذه الكشوفات والقراءات ولم يشاركوها في حل رموز تلك الرقم والمنقوشات والمدونات التي خطها الأجداد ، كما أنهم احتجوا أيضاً عن التأريخ لهذه الإنجازات العلمية الكبرى والتعريف بها والكتابة عنها، فلم يصدر حتى الآن- في حدود علمنا - الكتاب الذي يتناول بالدراسة تلك الموضوعات الهامة، وهو ما يعد نقصاً كبيراً في المكتبة العربية. يوجه عام.

وفي منتصف القرن الحالي تصدى لهذا الموضوع عالم نمساوي كبير هو البروفيسور إرنست دوبلهوفر الذي يمدنا كتاب "Who is who?" ببعض المعلومات المتعلقة به. فقد ولد في الثاني من أيلول عام ١٩١٩ في ايشيردينغ بالنمسا ودرس في جامعتي فيينا وغراتس وتخصص في الدراسات اليونانية واللاتينية وعلم اللغات المقارن وفي اللغة الإنجليزية والتأريخ وحصل على الدكتوراه عام ١٩٤٨ ثم اشتغل بتعليم اللغة اللاتينية في غراتس فمدرساً للغة الألمانية في ليفيربول ، وشارك بين ١٩٤٩ - ١٩٥١ في بعثة الحفريات جنوبي الأناضول . رقي إلى درجة أستاذ اللغتين اليونانية واللاتينية في جامعة غراتس وحاضر في "منهجية تعليم اللغات الكلاسيكية" وفي " اللاتينية الوسطى" و "الأدب المسيحي في عصوره الأولى" . كما نشر عدداً من المؤلفات من بينها " دبلوماسيون بيزنطيون " ، و " أوفيدوس أوربانوس " " قيصر وخصومه " وسواها وترجم بعض مؤلفات أرنولد توينبي . أما أشهر كتبه فهو " رموز ومعجزات Zeichen und Wunder " الذي نشرته دار Neff (فيينا - براين - شستوتغارت) عام ١٩٥٧ وحقق منذ ظهوره شهرة واسعة ، وكان حتى سنة ١٩٧٢ قد ترجم إلى الإنكليزية والفرنسية والروسية والبرتغالية والهنغارية واليابانية والهولندية والإيطالية ، كما نشرت طبعة منه في كتاب الجيب DTV 161 ونال مؤلفه الجائزة الأدبية عباسي ١٩٥٩ و ١٩٦٨ ، وقد أصدرت الدار العربية للكتاب (ليبيا - تونس) ذلك الكتاب عام ١٩٨٣ بعنوان " رموز ومعجزات منقولاً عن ترجمته الروسية الصادرة عام ١٩٦٣ بعنوان 3Haku u Xygeza ."

بعد مقدمة عن تاريخ الكتابة الإنسانية وطبيعتها كنشاط بشري يتناول المؤلف بدراسته قراءة ثمان كتابات هي : ١ - المصرية القديمة ، ٢ - الفارسية المسمارية القديمة،

البابلية المسمارية، ٤- الحثية والمسمارية منها والهيروغليفية ، ٥- الفينيقية القديمة _ أبجدية رأس الشجرة وأبجدية جبيل ، ٦- الكتابة المقطعية القبرصية ، ٧- كتابة ب الكريتية - الميسنية ، ٨- الكتابة الرونية التركية القديمة ، ويختم كتابه بفصل عن مستقبل القراءات . وقد نهج المؤلف في كتابه المنهج التاريخي ، ولا نقصد بذلك فقط أنه تتبع مصير كل رقيم مكتوب منذ أن تم العثور عليه وإلى أن قرئ بل وحاول أيضاً أن يلاحق مسيرة التفكير لدى كل عالم ، فواكب خطواته ودخل مختبره العلمي وجعلنا نتلمس الصعوبات المتلوثة التي كانت تعترض سبيل قراءة الكتابة الغامضة ونعايش الجهود المضنية و " الليالي الساهرة، والتي انتهت ببعض العلماء إلى اليأس واعتزال العمل بينما انتهت بآخرين إلى تحقيق النصر العلمي الكبير .

ولهذا فإننا نحبي الجهد الكبير الذي بذله أرنست دوبلهوفر في كتابه ونقدر بكل إكبار ما اتسم به مؤلفه من دقة المحاكمات وجاذبية العرض ، وسنحاول فيما يلي أن نعرض لبعض التساؤلات التي يثيرها هذا الكتاب ومنها : لماذا تأخرت قراءة الكتابات الدارسة حتى عصرنا الحديث مع أن نقوشها معروفة منذ عشرات القرون؟ ما ملامح الفترة الزمنية التي أحاطت بفك الرموز وما المبادئ والمناهج التي اعتمدت في القراءة ؟ . وبعد أن نستعرض أهم القراءات بالنسبة لأرضنا العربية نحاول أن نستخلص أهم النتائج التي تمخضت عنها هذه الاكتشافات العلمية بالنسبة لتاريخنا الحديث على الأقل .

أشرنا إلى أن القرنين الـ ١٥ ، الـ ١٦ كانا عصر الكشوفات الجغرافية في المكلان بينما كان القرنان الـ ١٩ والـ ٢٠ عصر الكشوفات التاريخية في الزمان . وتجدد الإشارة إلى أن هاتين المرحلتين من الكشوفات ترتبطان بمرحلة سابقة ومهمة في التاريخ الأوروبي هي مرحلة النهضة التي كان من سماتها يقظة الوعي والتفكير والمغامرات العقلية الجريئة والبحث عن المناهج الجديدة و الاستزادة من المعارف والعلوم والتوصل إلى التراكم المعرفي الذي تمخض بعد آمد طويلة عن الثورة الصناعية التي كانت في وجهها الإيجابي تنويجاً للفكر الإنساني إذ طبقت العلم على الصناعة ، لكنها لم تلبث أن اتخذت وجهها السلبي أيضاً إذ كانت واحداً من الأسباب التي مهدت للاستعمار بمعناه العسكري. بيوارجه و مدافعه وعنصريته وبما جره من مأس على قسم كبير من الكوكب الأرضي.

وكيفما كانت نظرنا إلى هذه المرحلة التي كشف صفحات مشرقة في تاريخنا القديم فإننا لا نستطيع أن نجردها من ارتباطها بظاهرتين تفضي كل منهما إلى الأخرى

وتكملها: بالاستعمار في صورته المباشرة ، المجردة من الأقنعة ، وبالتراكم المعرفي العلمي الذي أفاد منه القارئون حتى توصلوا إلى كشفهم التي تثير الإعجاب . ولدوبلهوفر في كتابه عبارة في وصف شركة الهند الغربية التي أسهمت بدور ملموس حتى في الكشف فهي " منظمة قوية لا تقصر حاجتها على قطاعي الرؤوس السفلة والمغامرين الذين كانت تشرف بنفسها على تربيتهم بل وعلى رجال الفكر أيضاً " (الطبعة العربية ص ١٩١) . ويبدو لنا أن هذا الوصف ينطبق على مجموع تركيبة الاستعمار الذي ضمت جيوشه نمطين من الرجال : القتلة والعلماء ، ولكل منهما ميدانه ومهمته . وقد اعتدنا منذ دخول الجيوش العثمانية إلى أراضينا وحتى آخر الغزوات الاستعمارية إنه ما إن تنتهي مهمة قطاعي الرؤوس المذكورين حتى تبدأ فترة استباحة الأراضي المنكوبة فتجمع الأيدي الماهرة والكنوز والنفائس والمخطوطات والتحف الفنية والأثرية والتماثيل والأعمدة والمنقوشات ... وتوجه في موكب عجيب يبدأ في أرضنا لينتهي في عواصم المحتلين . وكثيراً ما كانت العلاقات بين المحتلين - والتي تتقلب بين التناوش والتآزر - تنعكس على مصير التحف الأثرية . فمن الأمور ذات الدلالة أن مكتشفي حجر رشيد ، - مفتاح قراءة الهيروغليفية - كانوا جنوداً في الحملة الفرنسية على مصر يحفرون خنادقهم القتالية . أما وصوله إلى المتحف البريطاني بعيد اكتشافه فيعكس الصراع الإنجليزي - الفرنسي على مصر ، وإصرار الإنكليز على سلب المهزومين الفرنسيين أسلحتهم وقد عدوا ذلك الحجر ، حسب تقريرهم " مفخرة أسلاب السلاح البريطاني الذي لم يؤخذ عن طريق هب السكان العزل من السلاح ، بل عنوة في حرب شريفة " (ص ٧١) . أما حجر حماة - مفتاح قراءة الحثية - فله قصة مختلفة تكشف التعاون الاستعماري . فلقد لفت ذلك الحجر أنظار رحالة ألماني قديم كتب عنه ثم أنظار القنصل الأمريكي وأخيراً أنظار صبحي باشا حاكم سورية . والكلمة لمؤلف الكتاب " فلما سمع بقصة الحجر رأى أن يتجه إليه بنفسه فدعا القنصل البريطاني في دمشق كوربي غرين والمبشر الإيرلندي ويليام رايت ليرافقاه في زيارته فوجدوا ذلك الحجر وعثروا على أربعة أحجار أخرى... وكان الكاهن ويليام رايت والحاكم يعرفان سلفاً أن الحجر لن يقدم لهما طوعاً . ولكن ما معنى أن يكون صبحي باشا حاكماً ؟ وما جدوى وجود العسكر لديه إذن ؟ وأخيراً أحيطت ساحة العمل بعدد من الحرس " الجيدي التسليح ونزعت الأحجار " (ص ٢٣٨ - ٢٣٩) ثم نقلت إلى استامبول ونقلت نسخها إلى المتحف البريطاني .

وتتصل كشوفات ما بين النهرين مباشرة بالغزو الاستعماري الإنجليزي . أما رولينسون الذي ساهم في قراءة الفارسية القديمة وكان له إسهامه في عدد من المذابح الاستعمارية في أفغانستان وسواها . والتنقيبات عن أوغاريت وجبل حرت في فترة تسمى بالانتداب الفرنسي وقد زحف القارئون المبشرون على جزيرة الصيام " بعد أن أوصلت الإبادة الجماعية سكان هذه الجزيرة إلى ما يقل عن مئتي شخص " (ص ٤٩٢) وهو ما يعوّق حل رموز كتابتهم حتى الآن .

وقد لا يكون ثمة جديد في كل ما ذكرناه فالآلية الاستعمارية أخضعت لذاتها كل النشاطات ومن ذلك النشاط الاستشراقي الذي لقي تطوراً واسعاً في ظل الاستعمار . وقد أغنانا كتاب "الاستشراق" لأدوارد سعيد و " لفق تسد " لرنال قباني عن البحث في هذا الارتباط الوثيق بين الاستعمار والاستشراق ، وبيننا الآفاق الواسعة التي كان النشاط الاستعماري يفتحها أمام المستشرقين ، كما أكد ذلك كتاب دوبلهوفر أيضاً وزاد عليه بتصويره الارتباط بين الدراسات اللاهوتية وهذا النشاط ، خاصة وأن دراسة اللاهوت كانت بطبيعتها تدفع إلى دراسة اللغات الشرقية . ومهما يكن من أمر فإن أي استعراض لتاريخ الاستعمار لا بد وأن يمر بلوحات أولئك " الجنود المجهولين " الذي ساروا في ركابه واجتمع بينهم الرحالة والعالم الكبير والمبشر والمغامر ووجدت بين هؤلاء جميعاً مظاهر البراءة والورع الديني والاهتمامات العلمية بينما كانت ثمار أعمالهم تظهر في هيئات مجلدات من المذكرات والخرائط والجورود والإخباريات والمنشورات السياسية والعسكرية التي كانت ذات فائدة كبرى بالنسبة لواضعي الخطط العسكرية .

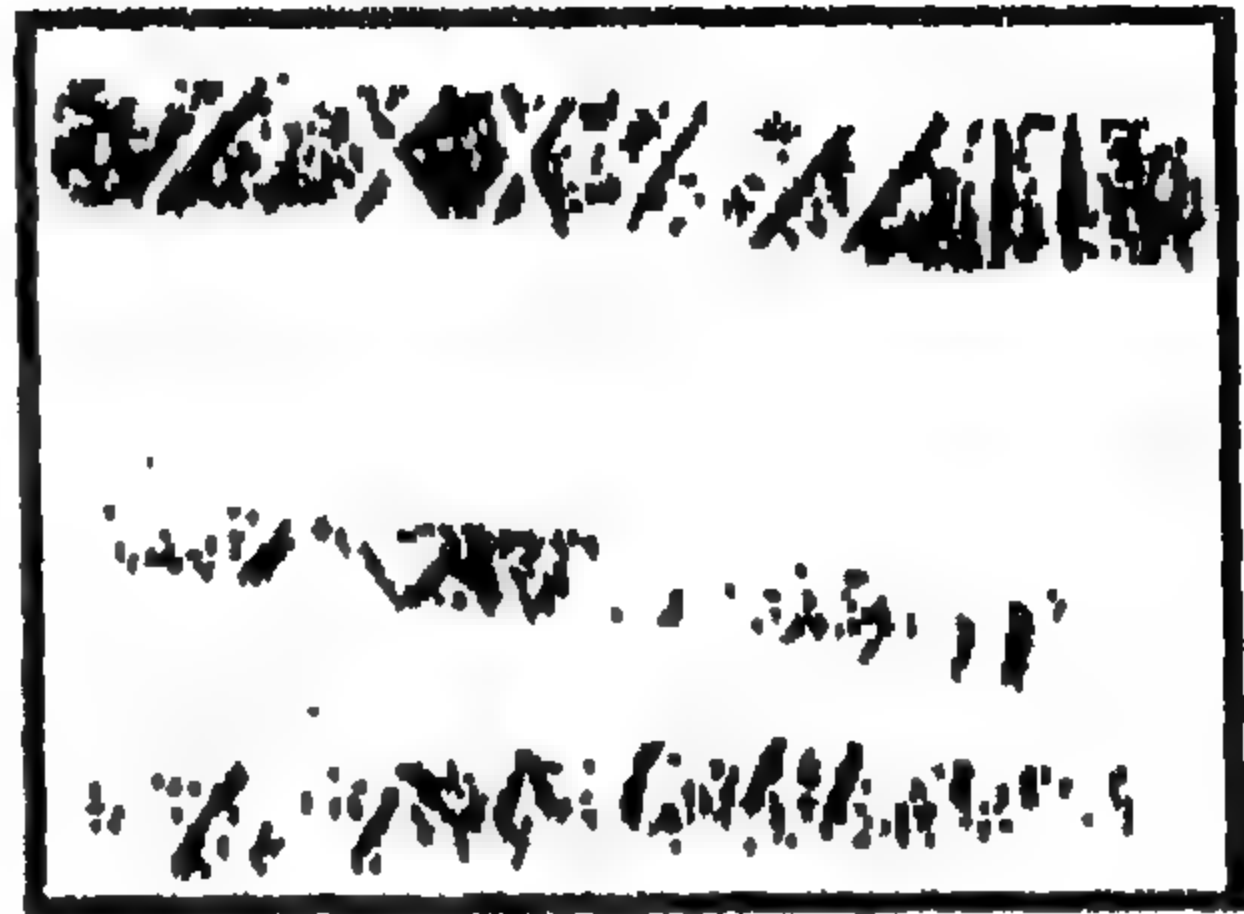
أما التراكم المعرفي الذي أشرنا إليه فنقصد به ذلك التحشد الكمي الكبير لمختلف أنواع المعرفة - واللغويات من بينها - والذي أدى إلى تحول نوعي في مختلف ميادين العلم وإلى ظهور مناهج جديدة في الدراسة أدت في مجموعها إلى ما نسميه بالثورة العلمية التي نشهد آثارها اليوم . وبفضل ذلك التراكم تمكن العلماء من استنباط وتطبيق منهج علمي جديد هو المنهج المقارن الذي ترك أثره في مختلف العلوم ، فظهر جدول مندليف للعنصر وأفاد داروين من تطبيقات ذلك المنهج في كتابه أصل الأنواع وجرى تطبيقه بشكل ناجح في الدراسات الإنسانية فظهر "التشريع المقارن" و "علم الأديان المقارن" و "الأدب المقارن" كما طبق في ميدان تاريخ الكتابة وما اتخذته من صور وتراكيب لدى مختلف الشعوب عبر التاريخ فحقق أكبر نجاح في قراءة الرموز .

ومن المتفق عليه أن الكتابة نقلة للإنسان من ألهمجية إلى مرحلة الحضارة مكنته من نقل تجاربه إلى الأجيال التالية التي أفادت من هذه التجربة ورفدتها بإسهامها لتورثها إلى من يأتي بعدها. ولدينا في الوقت الحاضر ما يقارب الأربعمئة نمط من أنماط الكتابة ، والسذي يهمننا في موضوع اليوم هو معرفة المراحل التي مرت بها الكتابة وساعدت على فهم عملية تفكيك الرموز المكتوبة فيما بعد . أما المرحلة الأولى مما يكن أن نسميه التدوين فتمت باستعمال الأشياء كالكيو^(١) وصو لجانات الرسل والشرائط ذات العقد والفامبوم والمسابع وما سوى ذلك.

١- البركا:

٢- ٣- الكيو : ويمثل الجزء الرئيسي منه حبلاً ثخيناً أو غصن شجرة تثبت إليه مختلف العقد والربطات ليرمز كل منها بشكله أو لونه إلى معنى أو شيء أو عدد أو تاريخ معين . وكانت البيضاء تعني السلم والخمراء للحرب والصفراء للذهب والخضراء للذرة، وكان لقبائل الأنكا أشكال مختلفة لمناسبات الحرب والقضاء والضرائب والاحتفالات، وهناك عدد من العقد والخيوط المربوطة في كل واحد منها وفيها الخمراء والزرقاء والخضراء والبيضاء، إذ كان الهنود الحمر يتحصلون على عدد كبير من المعاني بواسطة التبديل المستمر للعقد والوانها .

الشكل رقم (٢)



الشكل رقم (١)

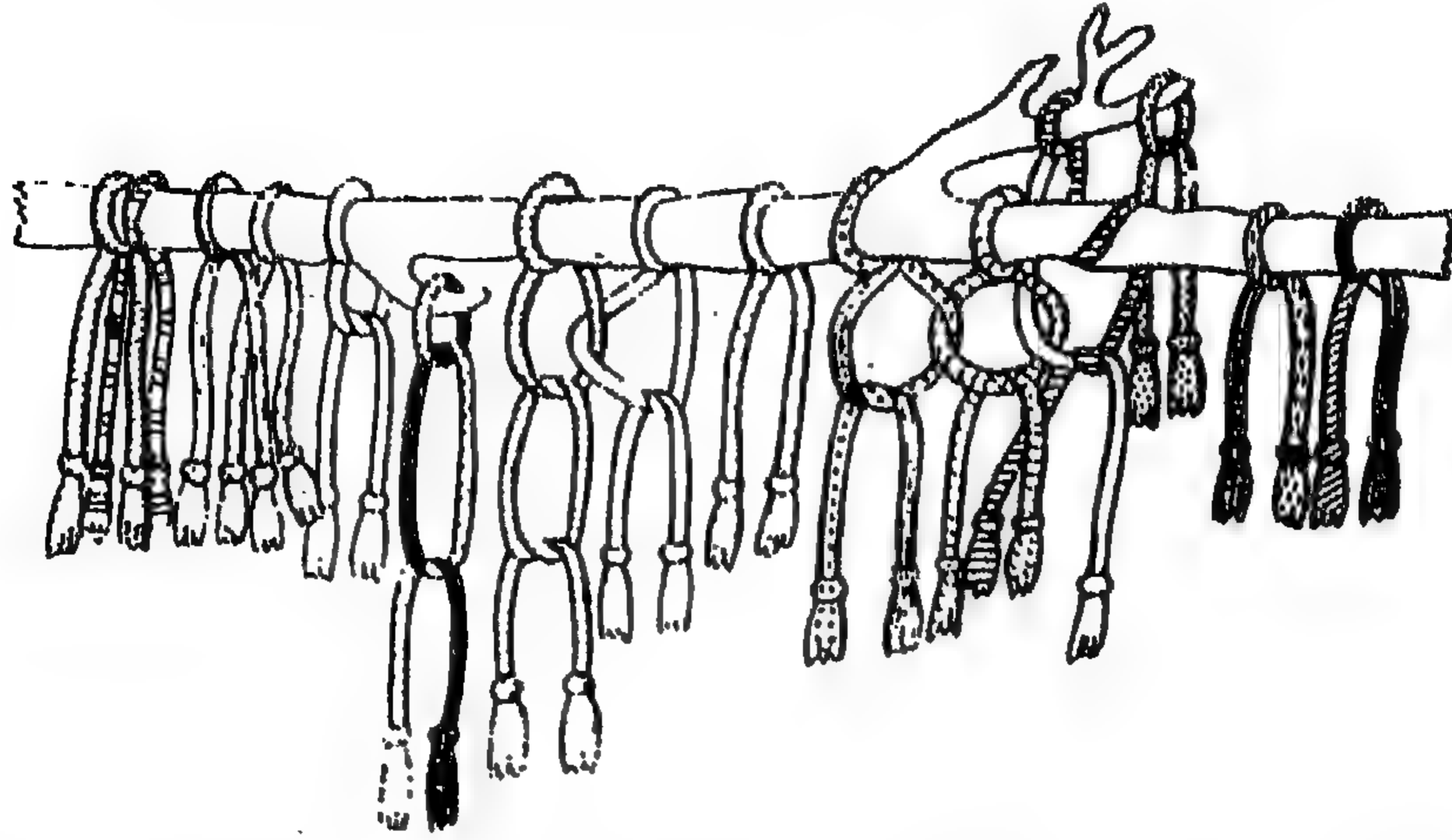


(١) الكيو والخيوط والشرائط ذات العقد " - خيط متين عزز بخيوط أخرى ذات عقد . والمعنى الدلالي " للكتابة " فيه يرتبط بالوان الخيوط وعدد العقد مثلما يرتبط بتوضع الخيوط ونمط تشابكها مع الخيط الرئيسي. صو لجانات الرسل : عصي تحز فوقها إشارات وخطوط مختلفة تذكر حاملها بالمهام التي يعهد بها إليهم وطبيعتها . الفامبوم أو حزام الفامبوم: أربعة أو خمسة حبال دقيقة رتبت إلى جانب بعضها وعشقت بها أصداف متعددة الألوان مثقوبة في وسطها، يحمل كل لون منها معنى خاصاً (الأسود للعطر الأحمر للحرب ، الأبيض للسلم)، ويجري تبادلها بين القبائل .

المساج : وتعلق بخاصة بفرض الصلاة وأعداد التسابيح وما إلى ذلك .

البركا : لوحة خشبية تحز فوقها خطوط ثم تشطر شطرين يحتفظ كل من الجانبين المتعاملين بأحدهما .

الشكل ٢-٣ الكيبو : ويمثل الجزء الرئيسي منه حبلًا نغختًا أو غصن شجرة تثبت إليه



٤- فامبوم بين : قدمته إحدى القبائل الهندية إلى ويليام بين، مؤسس بنسلفانيا سنة ١٦٨٢ والفامبوم أبيض اللون يظهر في وسطه شخصان أسودا اللون يمثل الأيسر منهما هندياً يقدم يده لأوروبي (يعتمر قبعة) ويمثل الفامبوم الاتحاد الودي بين بين والقبيلة.



الشكل رقم (٤)

ومن أطرف هذا النوع من الإخباريات "رسالة" يذكر هيرودوت أن الصقالبة وجهوها إلى داريوس، وكانت مؤلفة من عصفور وفأر وضفدع وخمسة سهام فكان معناها: "إذا كنتم أيها الفرس، لن تطيروا في السماء كالعصافير، ولن تختبئوا في الأرض كالقثران، ولن تقفروا في البحيرات كالضفادع فلا عودة لكم إلى بلادكم لأنكم ستسقطون صرعى هذه السهام" (ص ٢٥-٢٦).

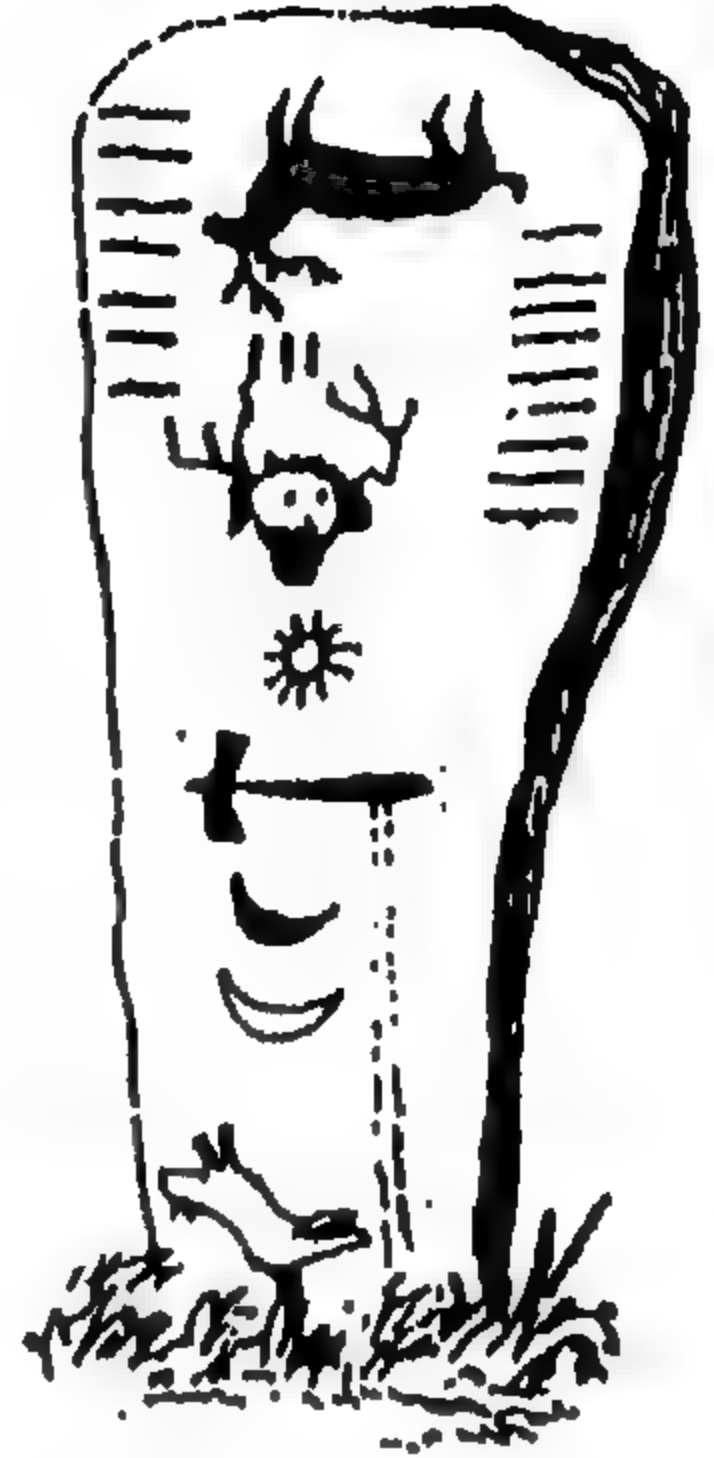
هذه المرحلة التي يمكن تسميتها بمرحلة التراسل بالأشياء تليها مرحلة تسميتها "الكتابة التصويرية" وهي تختلط بالكتابة الأولى وتقدم عليها خطوة واحدة نحو التحرير.

إذ بدئ فيها باستخدام صورة ترمز مباشرة إلى الشيء المصوّر. فالدائرة المرسومة وحولها الأشعة هي الشمس والخط المتموج يعني الماء والشكل ذو الرأس والذراعين هو الإنسان وهكذا . ومن أطرف أشكال الكتابة البيكتوغرافية ما نجده لدى بعض قبائل الهنود الحمر:

٥- مدونة بيكتوغرافية وضعت شاهداً على قبر قائد من الهنود الحمر .

وتقول المدونة إن القائد واسمه "الوعل" قد خاض سبع حملات عسكرية وتسع معارك ، ولكنه قتل بضربة فأس في معركة دامت ليلتين .

وهذه الكتابة لا ترتبط بالطبع بأصوات اللغة المدونة ويمكن لكل طرف أن يقرأها بلغته ومع ذلك فإنها لم تقتصر على "استعمال" القبيلة الواحدة بل كتبت بها بعض المراسلات الدولية ، ومن ذلك عريضة تقدمت بها سبع قبائل إلى الكونغرس للسماح لتلك القبائل بالصيد في البحيرات الأربع .



الشكل رقم (٥)

الشكل ٦- الحيوانات السبعة المرسومة ترمز إلى القبائل الهندية

١٠١٩٠٠ ثلاثون من الداكوتا قتلوا
من أبدي هنود قبيلة الفراء .



١٨٧٤ ٢٥ قتل مع
مبول بلس الفسة

٢٠١٩٠١ وباء الحصبة .



١٨٥٣ ٥٤ وصو-
الأعطة الأمانة

١١١٣ وباء السعال الديكي



١٠١٩٠١ وباء السعال الديكي

الشكل رقم (٦)

صورة منفصلة من "جرد فصول الشتاء" العائد لقبيلة "الكلب المنفرد"


السبع ويتقدمها البجع (إلى اليمين) . الخطوط التي تربط قلوب الحيوانات تعبر عن الرأي المجمع عليه بين القبائل ووحدة تقدم الطلب الجماعي . أما الخد المنطلق من عين البجع نحو البحيرات الأربع بعد مروره فوق الحيوانات فهو الرغبة المشتركة لدى الجميع بالتمتع بحق الصيد في تلك البحيرات . الخط المنطلق إلى الأعلى والأمام من عين البجع - يعني أنه يرفع نظره بثقة إلى الكونغرس بانتظار الرد الإيجابي .

وتعد الكتابة الأيديوغرافية مرحلة تالية بالنسبة للبيكتوغرافية (التصويرية) وإن اتفقت معها في انعدام ارتباط أصواتها بأصوات اللغة المدونة ، لكنها تتقدم عليها في التجريد . فالدائرة المشعة لم تعد تعبيراً مباشراً عن الشمس بل قد تعني الحرارة ، السدفء



















وصورة شيخ يعتمد على عكاز صارت تعني الشيخوخة ، وإناء يرشح منه الماء صارت تعني البارد... وهكذا .



الشكل رقم (٧)
الطلب الذي وجهته القبائل الهندية السبع
إلى كونفرس الولايات المتحدة الأمريكية.

اعتمدت البيكتوغرافية والايديوغرافية - إذا عددناهما كتابتين لا واحدة- على الرمز المصوّر وعبرتا عن الحياة في مفاهيمها المباشرة الأولى وابتعدتا عن تدوين المفاهيم المجردة . (ومن أطرف ما يعرضه الباحثون هذه الصورة الرمز للخصومة الزوجية من خلال هذه الايديوغراما:  وسادة تفصل بين زوجين أدار كل منهما ظهره للآخر).

لكن أطرف ما يستوقفنا في تاريخ هذه المرحلة الكتابية التحول الشديد الذي يطرأ على الصورة عند تحولها من الرسم المباشر إلى شكل جديد بفعل الاسفينات المضغوطة.



طائر	نجم	سمكة
		
		
		
		
		
		

الشكل رقم (٨)

تطور الكتابة السومرية من الرموز التصويرية القليلة نحو المسماية .

أما المرحلة الأهم للانتقال إلى الكتابة الجادة فبدأت عندما صارت الكلمة (أي المكسافي) اللفظي للصورة المرسومة (ترتبط ارتباطاً لا ينفصم مع الرمز المرسوم ، وهذا ما نسميه اشتراطاً بالصوتنة أو صوتنة الرمز ، بحيث صار الرمز المرسوم تعبيراً عن جميع المفردات التي تلفظ لفظاً واحداً . كأن يرسم خال على الخد فيعني الخال ويعني الخال أخ الوالدة - وأن ترسم الأفعى لتعني (حية) و(ذات حياة) وترسم العجلة لتعني (العجلة - السدولاب) وتعني السرعة . وكان ذلك منطلقاً إلى كتابة جديدة تسمى المقطعية وقد ارتبط كل رمز فيها بلفظ يمكن أن يستخدم حتى في التعبير عن مقطع من كلمة ثنائية أو ثلاثية أو رباعية المقاطع . كأن نعبر عن كلمة محتاج برسم يمثل (مح) البيضة وآخر يمثل تاجاً: مح + تلج = محتاج.

والكتابة بالكلمة - اللفظية كانت أساس الانتقال إلى مرحلة تالية من الكتابة فإذا كانت اللغة تتضمن عدداً كبيراً من الكلمات الوحيدة المقطع ، أو إذا كانت كلماتها المتعددة المقاطع بسيطة المبني سهّل الانتقال إلى الكتابة المقطعية (مثل كتابة كاتا كانا اليابانية التي قامت على أساس الكلمات - الرموز الصينية ونجد هذا النمط في الحبشية أيضاً وفي الكتابة الكريتية - القبرصية .

أما أجدادنا الساميون فانتقلوا من الكلمة - الرمز إلى نوع كتابي آخر أكثر تطوراً وذلك بأن فصلوا الصوت الاستهلاكي للكلمة الرمز عن الكلمة نفسها وصاروا يكتبونها كلها تعبيراً عن هذا الصوت الاستهلاكي فقط. فمن رمز  بيت جاء حرف (ب) ومن رمز  (دي - يد) المصرية جاء حرف (د) وبهذا ظهر ما نسميه الاكروقونيا (التي نستخدمها في الاتصال الهاتفي أحياناً - كأن أنطق حلب بالأحرف الاستهلاكية حامد ، ليلي ، بشار) وقد بدأت الكتابة الأبجدية في الساحل السوري ومصر ثم انتقلت إلى مختلف شعوب العالم .

أما المواد التي كتب عليها الإنسان فكانت الحجر والجلود (الرق) والخشب والصفائح المعدنية والعظام وقشور الأشجار .. والورق وكتبوا بالريش والقصب وبالإزميل والمطرقة أيضاً . ونوعية المواد المستعملة تفسر أسباب اختفاء بعض الكتابات . لكن ما يجب الإشارة إليه هو أن الكتابات القديمة - الأيديوغرافية والمقطعية ، والأبجدية أيضاً لم توجد صافية صفاء تاماً في يوم من الأيام . وقد تعلم القارئون شيئاً فشيئاً إنهم يتعاملون مع نصوص تجمع ضروباً من الكتابة في وقت واحد . وكانت كل كتابة تساعد

على قراءة كتابة أخرى وبخاصة في منطقة ما بين النهرين حيث كان يُقَي على
الايدوغراما - الرمز في صيغة تشكيلة واحدة ويقرأ في مختلف اللغات بألفاظ مختلفة . كما
أن القرن التاسع عشر ضاعف من وتيرة التراكم المعرفي ومن خبرات القارئ ، وهو ما
سرّع في إنجاز عمليات القراءة نفسها، فبينما بقيت بعض الكتابات أسيرة التساؤلات
عشرات القرون (كالمصرية) لم تستغرق قراءة الحثية إلا أقل من مئة سنة بينما قرئت
الأبجدية الفينيقية (المسمارية والهيروغليفية) في أقل من ستة أشهر .

على أن ما دونه دويلهوفر في كتابه ما كان له أن يتحقق لولا توفر العنصر البشري
الذي استحق هذه المعجزات عن جدارة. ومهما كانت نظرتنا إلى العهود الاستعمارية التي
أشرنا إليها فلا يمكننا إلا أن ننظر بكثير من الإكبار إلى الاستعدادات الكبرى التي تميّز بها
العلماء قبل أن يواجهوا الرقم الكتابية القديمة وإلى ما قدمته لهم السلطات من تسهيلات
حتى حققوا مآثرهم . ولعل معجزتهم الأولى جميعاً هي الخلفية المعرفية الواسعة التي دخلوا
بها عالم اللغات. كان كل منهم يعرف أعداداً من اللغات وعندما كانت قناعة أحدهم
توصله إلى ضرورة معرفة المزيد كان لا يتردد في تعلم مجموعة جديدة من اللغات بدءاً من
حروفها الأولى. يضاف إلى هذا أنهم كانوا مدفوعين بصدق إلى كشف أستار المجهول
متشوقين إلى الترحل والاكتشاف واختراق حجب الزمان والمكان..

فلنستعرض مصائر مجموعة - ولوقليلة- من هؤلاء العلماء لنؤكد ماتزودوا به من
علوم وما كان يضطرم في قلوبهم من حب المعرفة.

فرانسوا شامبليون (١٧٩٠-١٨٣٢). حياته الشخصية برهان على تكريس الذات
من أجل الغاية العلمية التي سعى إليها . ولد في بلدة بجنوب فرانس بوجه شرقي " وحتى
قرنية عين الصغير كانت ميالة إلى الاصفرار على نحو ما هو الحال لدى ابن الشرق
الأصيل". نشأ بين الكتب، وبدأ يكتب وهو في الخامسة من عمره . تعلم اليونانية
واللاتينية صغيراً واستظهر هوميروس وفرجيلوس وكان في الحادية عشر من عمره عندما
تعلم العبرية القديمة ، وكان أخوه الأكبر ومرشده جان جوزيف يحضر له دورية Caurier
de l'Egypt إلى أنه التقى بمحررها العالم الرياضي فورييه الذي أطلع الغلام على ما بحوزته
من الآثار المصرية فاشتعل في أعماقه ، وإلى الأبد ، حب مصر ، وكان في الثانية عشرة من
عمره عندما قبض عليه " متلبساً بجريمته وقد اتخذ مكانه في غرفة أخيه ونشر حوله ركاباً
عالياً من جذاذات كان قد اقتطفها من كتب جان جوزيف ، وهي تلك الأماكن التي

تحدث عن مصر القديمة في كتب هيروودوت وسترابون وديودوروس وبلينيوس وبلوتارك وسرعان ما تغلب الأخ على الحزن سببه ذلك التصرف الوحشي إزاء كتبه الأثيرة فأثنى على شقيقه الأصغر لاهتمامه بالبحث المنهجي" (ص ٨٦-٨٧). وما هو إلا القليل حتى شرع الصغير بتعلم العربية والسريانية والخلوية ثم تعرف في غرونوبل على راهب بدأ يعلمه القبطية ، وكان حتى ذلك الحين قد عشق مصر وبدأ بكتابة أول أعماله العلمية بعنوان " مصر في عهد الفراعنة" وفي سنة ١٨٠٧ قرأ تقريره ذاك أمام الأكاديمية العلمية في غرونوبل . فلنستمع إلى ما جرى آنذاك : " وكانت إمارات الشك فالارتياح فحب الاستطلاع على وجوه العلماء المستمعين عندما مثل ذلك الفتى ذو الستة عشر ربيعاً أمامهم ليقدّم تقريره حول باكورة أعماله العلمية ، لكنه عندما أنهى تقريره هب رينولدون، رئيس الأكاديمية ، واقفاً من مكانه ، وبلهجة مفتحة رحّب بدخوله سرب العلماء المشرف قائلاً " إن الأكاديمية تقبلكم بكل فخر عضواً من أعضائها رغم حداثة سنكم ، وتكون بهذا قد نظرت بعين التقدير إلى ما قمتم به لكنها تضع في اعتبارها ، وهو ما يعد الشيء الأهم ، ما سوف تقومون به ! إن الأكاديمية لتشعر بالغبطة وهي تفكر في أنكم ستحققون الآمال المعقودة وأنكم ، إذا ما حملت أعمالكم إليكم الأبحاد في ذات يوم، ستذكرون ذلك التشجيع الأول الذي لقيتموه منها بالذات " (ص ٨٨) . ثم سافر شامبليون إلى باريس حيث تعرف إلى سيلفستردى ساسي وهناك واصل دراسة العربية والسنسكريتية والسريانية والخلدية وبصفة خاصة القبطية . ومن كلماته هناك : " لقد بدل اللفظ العربي صوتي بالكلية ... ابن صوّا تلقاني بالأمس على أنسي عربي وراح يغمرني بسلاماته التي كنت أرد عليها بمثلها فراح ينشر علي تحياته التي لا نهاية لها ...)

في قراءة الأسفينية الفارسية نلتقي بأسماء عديدة من بينها اسم كامبغير من مواليد ليمغو في وستفاليا . درس اللاتينية ثم ذهب إلى هولندا ولونبورغ ولوبيك طلباً للعلم واتجه بعد ذلك إلى دارنزيغ فكراكوف ففرصوفيا ثم انصرف إلى دراسة العلوم الطبيعية في كينغيبيرع . سافر بعد ذلك إلى السويد فوجهه ملكها كارل الحادي عشر في سفارة إلى إيران عبر روسيا. انطلقت البعثة سنة ١٦٨٣ وبعد فترة وجيزة كان كامبغير يسجل أول وأطرف وصف لعبدة النار وهم يصلون لها بالقرب من باكو . في سنة ١٦٨٤ وصلت البعثة إلى اصفهان حيث تعلم الفارسية ثم دخل في خدمة شركة الهند الغربية فأوفدته إلى شيراز فمر ببيرسيبول ، واستغرقت عودته بعد ذلك إلى امستردام عشرة أعوام عبر خلالها

بلاد العرب فالهند فسيام ... فاليابان ! أما ناسخ اسفينات بيهستون وأول من حاول قراءتها فهو هنري رولينسون من ايلنغ ، هيأت له مزاياه الجسدية قبولاً في شركة الهند الغربية وهو في السادسة عشرة ، وبعد سنة كان في الهند يدرس العربية والفارسية والهندوستاني وقد صار مترجماً في بومباي وحفظ مقطوعات مطولة من قصائد كبار شعراء الفرس ، أسندت إليه بعض المهام التحسسية فنهض بها بكفاءة نادرة جعلت المسؤولين يوجهونه بعد ذلك إلى إيران مستشاراً لأخ الشاه، وفي سنة ١٨٣٩ يصبح العميل السياسي لبريطانيا في قندهار بأفغانستان ويشارك سنة ١٨٤٢ في حروب قندهار وغزنة ويؤثر عنه انه قطع مرة ٧٥٠ ميلاً (١٢٠٠ ك.م) في غضون ١٥٠ ساعة ليحذر الانكليز في طهران من قدوم العميل الروسي إلى هراة ، أما مساعده العلمي في لندن البروفيسور أيدوين نوريس فتعلم الأرمنية وعدداً من اللغات القرية منها بالإضافة إلى عدد من اللغات الأوروبية قبل أن يبلغ العشرين ، وعندما التحق بشركة الهند المذكورة تعلم اللغات الهندية والأفريقية ولغات البولونيز ثم عكف على دراسة الفارسية القديمة (تلقى منقوشة بالمسمارية مرسله من طرف رولينسون فلفت نظر المرسل إلى سقوط سطر منها) ، أما اللغات الافريقية فلم يكن مطلعاً فقط على عدد منها بل وكان يتكلمها بطلاقة.

جورج سميث - أحد أشهر قارئى بابلية ما بين النهرين. ولد في أسرة فقيرة بضواحي لندن وتعلم الطرق على النحاس وهو ما هيا له وظيفة ناقش لوحات الكتابة المسمارية التي كانت تتوارد من بلاد العرب ثم أصبح فنان ترميم في المتحف البريطاني . لم يطل به الوقت حتى تعلم قراءة الرقم الآشورية وساهم في حل رموز الكتابة المقطعية القبرصية ، وكان أول من التفت سنة ١٨٧٢ إلى طرافة النصوص التي تتوارد لتذكر بأحداث غريبة كان قد قرأ عنها في الكتاب المقدس حول الطوفان. ثم تبين أنها أسطورة جلجاميش المكتوبة قبل التوراة وكانت ترد من تل نمرود بالعراق. سافر جورج سميث إلى هناك ثلاث مرات وفي الأخيرة توفي بمنزل القنصل البريطاني في حلب سنة ١٨٧٦ عن ستة وثلاثين عاماً من العمر .

أرتشيالو هنري سايس (الوالي لا الإنكليزي حسبما كان يؤكد) بدأ يقرأ هوميروس وفرجيل وهو في العاشرة من عمره.

وفي الثامنة عشرة كان قد تعلم العبرية القديمة والقبطية والفارسية والسانسكريت وصار أستاذاً في جامعة أوكسفورد . وكانت حياته سبيلاً إلى توسيع معارفه. فهو مرة

يقف والماء يغمره حتى وسطه في نفق بالقرب من القلنس ليستنسخ إشارات السري الكنعانية، وبعد عام واحد نجده يتسلق هضاب الجزيرة العربية ليستنسخ الكتابات المحنوزة فوق صخورها ... وهو في سنوات تالية يجوب جزر المحيط الهادي ليدرس حضارة البولونيز، كما اجتذبتة حضارات جاوه وجزر بورتينو بنفس المستوى الذي اجتذبتة به ديانات غينيا البدائية ، كما أن البوذية اليابانية ودخول المسيحية إلى الصين على أيدي النساطرة كانت مما يشغل اهتماماته. كان آخر سؤال طرحه قبيل وفاته عن عمر يناهز الثامنة والثمانين هو - متى يقوم فيزولو بإصدارنصوص جديدة من رأس الشجرة.

هانس باوير الذي كان مقيماً في زحلة يستقبل نصوص رأس الشجرة المسمارية. ولد سنة ١٨٧٨ ، درس الفلسفة واللاهوت والعلوم الطبيعية واللغات ثم أخذ في دراسة اللغات الشرقية في برلين وفي سنة ١٩١٢ نال لقب أستاذ . كان يتمتع بقدرة متطورة على تكوين التراكيب الذهنية وتلمس العمليات الحياتية التي تجري داخل اللغة وهو ما يرتبط بميله نحو الرياضيات . كان واسع الإطلاع على علوم الفلك والحيوان والطب وعد خبيراً في فلسفة العصور الوسطى. تعلم جميع اللغات السامية الرئيسية (وهو ما لا يفلح فيه اليوم إلا عدد قليل من العلماء) كما كان يقرأ بجميع اللغات الأوربية تقريباً ، كما ودرس الصينية ولغات الملايو والكورية وهو ما منحه امتيازات خاصة في ميدان الدراسات المقارنة وذاك كله يفسر قراءته لكتابة رأس الشجرة في فترة لا تكاد تصدق.

ويلهيلم بترتومسون (١٨٤٢-١٩٢٧) قارئ الكتابات الرونية القديمة على نهر الينيسي بسيبيريا. بدأ بدراسة اللاهوت ثم انصرف إلى دراسة اللغات فبدأ بالفيلولوجيا السكندنافية فالفلندية ثم سافر إلى لا يزيغ وبرلين وبراغ فدرس السلافية ثم العربية فالبولونية والمجرية فالعجرية وانصرف بعد ذلك إلى دراسة الصينية واليابانية والتاميلية فاللغات التركية . وفي سنة ١٨٨٧ كان أستاذ قسم اللغات المقارن في جامعة كوبنهاغن.

تلك هي نوعية بعض الشخصيات التي ساهمت في قراءة الرموز القديمة ونوعية الخلفية المعرفية التي أهلت أصحابها لدخول عالم القراءات الصعب المليء بالعثرات . ومع كل ذلك كانت الرموز المطروحة للقارئ تتحدى التراكمات المعرفية وما يتسم به العلماء من ثقافة متلونة واسعة ومن حماسة صادقة إلى العمل . وقد فرضت كل كتابة تحدياتها الخاصة فكان من الضروري استنباط منهج خاص بكل قراءة. " والمراجع التمهيدي " لكل قراءة للرقم كانت تعتمد أحياناً عشرات السنين وكان قطع كل مرحلة فيها بعد انتصاراً

علمياً في حد ذاته . كان لا بد من البرهنة على أن النقش المطروح للقراءة ليس مجرد نقش جمالي فني بل كتابة تحوي نصاً إنجبارياً ذا مضمون . ثم يتم الانتقال بعد ذلك للتعرف على اتجاه الكتابة - أبحري بطريق عمودي أم أفقي من اليمين إلى اليسار أم على العكس ، مسا نمط الكتابة ، ما الأسرة اللغوية المحتملة التي ينتمي إليها النص المخطوط ، فتحديد الأسرة يؤدي إلى التفاؤل بالحصول على السواكن فقط (إذا كانت اللغة من الساميات) أو الحروف الصائتة والساكنة (كما في الهند أوروبيات) وكانت هذه القضايا ومسا شأها تستغرق مناقشات طويلة بين العلماء وقد تؤدي إلى عقد المؤتمر العلمي العام .

بعد الاطمئنان إلى الافتراض وإثباته تبدأ مرحلة تمهيدية ثانية وأهم ما فيها تحديد الفواصل بين المفردات إذا وجدت . ففي كثير من النصوص نجد الفواصل مرسومة بخط عمودي وفي نصوص أخرى تظهر في صورة إسفين وحيد مائل أو نجدها على هيئة | كما في الكتابة الحثية:



الشكل رقم (٩) مئونة مبروغرافية من كركميش لا يحفظ الفواصل بين المفردات |

يصار بعد ذلك إلى تحديد نقطة أساسية وهي : هل تتضمن الكتابة مسا أسماء شاميلون ذات يوم بالمحددات Determinatives? وقد كانت هذه الرموز التوضيحية التي توضع إلى جانب المفردات معيماً على فهم الكتابة.

١	٢	٣	٤	٥	٦
٧	٨	٩	١٠	١١	١٢
١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨

الشكل رقم (١٠) بعض المحددات

١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤
٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦

الكلمات الوحيدة الحرف لـ ، بـ ، كـ الخ ... واتخذ ذلك أهمية خارقة بالنسبة لقراءة مسمارية أوغاريت .

وقد يجري البحث عن السوابق واللاحق بالنسبة للمفردات وعن أحرف العطف أو كثيراً ما يجري البحث عن مفردات ذات خصوصية معينة فأسماء الملوك في المصرية القديمة كانت تحاط بإطارات ، كما يلاحظ تكرار الألقاب الملكية في مطالع الرسائل والمعاهدات والمراسيم الملكية ، وقد يتكرر اسم بعض الآلهة ، فقد تكررت كلمة ثلاثية الأحرف سبع مرات في نقش من رأس الشجرة .

وكان القارئ باوير قد تخمن قراءة حرفي ب و ل فافترض وجود اسم الآلهة بعـل في الكلمة المتكررة وبذلك نجح في اكتشاف حرف العين.

كما أخذ العلماء بعين الاعتبار إخباريات الأقدمين التي ساعدت على تصوير الجو العام للنصوص . ونقوش حجر حماة أثارت فرضية وجود شعب هناك ورد اسمه في التوراة تحت اسم الحثيين وهم الذين اشترى منهم ابراهيم أرضاً ليدفن زوجته . كما كانت إخباريات هيرودوت ذات أثر خارق العادة في قراءة الفارسية القديمة أما المعلومات المتعلقة بتاريخ الصين والعلاقات البيزنطية- التركية فلعبت دورها في قراءة التركية الرونية القديمة التي بدت - بادئ الأمر - مستعصية على الحل .

١٠١	١٠٢	١٠٣	١٠٤	١٠٥	١٠٦	١٠٧	١٠٨	١٠٩	١١٠	١١١	١١٢	١١٣	١١٤	١١٥	١١٦	١١٧	١١٨	١١٩	١٢٠	١٢١	١٢٢	١٢٣	١٢٤	١٢٥	١٢٦	١٢٧	١٢٨	١٢٩	١٣٠	١٣١	١٣٢	١٣٣	١٣٤	١٣٥	١٣٦	١٣٧	١٣٨	١٣٩	١٤٠	١٤١	١٤٢	١٤٣	١٤٤	١٤٥	١٤٦	١٤٧	١٤٨	١٤٩	١٥٠	١٥١	١٥٢	١٥٣	١٥٤	١٥٥	١٥٦	١٥٧	١٥٨	١٥٩	١٦٠	١٦١	١٦٢	١٦٣	١٦٤	١٦٥	١٦٦	١٦٧	١٦٨	١٦٩	١٧٠	١٧١	١٧٢	١٧٣	١٧٤	١٧٥	١٧٦	١٧٧	١٧٨	١٧٩	١٨٠	١٨١	١٨٢	١٨٣	١٨٤	١٨٥	١٨٦	١٨٧	١٨٨	١٨٩	١٩٠	١٩١	١٩٢	١٩٣	١٩٤	١٩٥	١٩٦	١٩٧	١٩٨	١٩٩	٢٠٠	٢٠١	٢٠٢	٢٠٣	٢٠٤	٢٠٥	٢٠٦	٢٠٧	٢٠٨	٢٠٩	٢١٠	٢١١	٢١٢	٢١٣	٢١٤	٢١٥	٢١٦	٢١٧	٢١٨	٢١٩	٢٢٠	٢٢١	٢٢٢	٢٢٣	٢٢٤	٢٢٥	٢٢٦	٢٢٧	٢٢٨	٢٢٩	٢٣٠	٢٣١	٢٣٢	٢٣٣	٢٣٤	٢٣٥	٢٣٦	٢٣٧	٢٣٨	٢٣٩	٢٤٠	٢٤١	٢٤٢	٢٤٣	٢٤٤	٢٤٥	٢٤٦	٢٤٧	٢٤٨	٢٤٩	٢٥٠	٢٥١	٢٥٢	٢٥٣	٢٥٤	٢٥٥	٢٥٦	٢٥٧	٢٥٨	٢٥٩	٢٦٠	٢٦١	٢٦٢	٢٦٣	٢٦٤	٢٦٥	٢٦٦	٢٦٧	٢٦٨	٢٦٩	٢٧٠	٢٧١	٢٧٢	٢٧٣	٢٧٤	٢٧٥	٢٧٦	٢٧٧	٢٧٨	٢٧٩	٢٨٠	٢٨١	٢٨٢	٢٨٣	٢٨٤	٢٨٥	٢٨٦	٢٨٧	٢٨٨	٢٨٩	٢٩٠	٢٩١	٢٩٢	٢٩٣	٢٩٤	٢٩٥	٢٩٦	٢٩٧	٢٩٨	٢٩٩	٣٠٠	٣٠١	٣٠٢	٣٠٣	٣٠٤	٣٠٥	٣٠٦	٣٠٧	٣٠٨	٣٠٩	٣١٠	٣١١	٣١٢	٣١٣	٣١٤	٣١٥	٣١٦	٣١٧	٣١٨	٣١٩	٣٢٠	٣٢١	٣٢٢	٣٢٣	٣٢٤	٣٢٥	٣٢٦	٣٢٧	٣٢٨	٣٢٩	٣٣٠	٣٣١	٣٣٢	٣٣٣	٣٣٤	٣٣٥	٣٣٦	٣٣٧	٣٣٨	٣٣٩	٣٤٠	٣٤١	٣٤٢	٣٤٣	٣٤٤	٣٤٥	٣٤٦	٣٤٧	٣٤٨	٣٤٩	٣٥٠	٣٥١	٣٥٢	٣٥٣	٣٥٤	٣٥٥	٣٥٦	٣٥٧	٣٥٨	٣٥٩	٣٦٠	٣٦١	٣٦٢	٣٦٣	٣٦٤	٣٦٥	٣٦٦	٣٦٧	٣٦٨	٣٦٩	٣٧٠	٣٧١	٣٧٢	٣٧٣	٣٧٤	٣٧٥	٣٧٦	٣٧٧	٣٧٨	٣٧٩	٣٨٠	٣٨١	٣٨٢	٣٨٣	٣٨٤	٣٨٥	٣٨٦	٣٨٧	٣٨٨	٣٨٩	٣٩٠	٣٩١	٣٩٢	٣٩٣	٣٩٤	٣٩٥	٣٩٦	٣٩٧	٣٩٨	٣٩٩	٤٠٠	٤٠١	٤٠٢	٤٠٣	٤٠٤	٤٠٥	٤٠٦	٤٠٧	٤٠٨	٤٠٩	٤١٠	٤١١	٤١٢	٤١٣	٤١٤	٤١٥	٤١٦	٤١٧	٤١٨	٤١٩	٤٢٠	٤٢١	٤٢٢	٤٢٣	٤٢٤	٤٢٥	٤٢٦	٤٢٧	٤٢٨	٤٢٩	٤٣٠	٤٣١	٤٣٢	٤٣٣	٤٣٤	٤٣٥	٤٣٦	٤٣٧	٤٣٨	٤٣٩	٤٤٠	٤٤١	٤٤٢	٤٤٣	٤٤٤	٤٤٥	٤٤٦	٤٤٧	٤٤٨	٤٤٩	٤٥٠	٤٥١	٤٥٢	٤٥٣	٤٥٤	٤٥٥	٤٥٦	٤٥٧	٤٥٨	٤٥٩	٤٦٠	٤٦١	٤٦٢	٤٦٣	٤٦٤	٤٦٥	٤٦٦	٤٦٧	٤٦٨	٤٦٩	٤٧٠	٤٧١	٤٧٢	٤٧٣	٤٧٤	٤٧٥	٤٧٦	٤٧٧	٤٧٨	٤٧٩	٤٨٠	٤٨١	٤٨٢	٤٨٣	٤٨٤	٤٨٥	٤٨٦	٤٨٧	٤٨٨	٤٨٩	٤٩٠	٤٩١	٤٩٢	٤٩٣	٤٩٤	٤٩٥	٤٩٦	٤٩٧	٤٩٨	٤٩٩	٥٠٠	٥٠١	٥٠٢	٥٠٣	٥٠٤	٥٠٥	٥٠٦	٥٠٧	٥٠٨	٥٠٩	٥١٠	٥١١	٥١٢	٥١٣	٥١٤	٥١٥	٥١٦	٥١٧	٥١٨	٥١٩	٥٢٠	٥٢١	٥٢٢	٥٢٣	٥٢٤	٥٢٥	٥٢٦	٥٢٧	٥٢٨	٥٢٩	٥٣٠	٥٣١	٥٣٢	٥٣٣	٥٣٤	٥٣٥	٥٣٦	٥٣٧	٥٣٨	٥٣٩	٥٤٠	٥٤١	٥٤٢	٥٤٣	٥٤٤	٥٤٥	٥٤٦	٥٤٧	٥٤٨	٥٤٩	٥٥٠	٥٥١	٥٥٢	٥٥٣	٥٥٤	٥٥٥	٥٥٦	٥٥٧	٥٥٨	٥٥٩	٥٦٠	٥٦١	٥٦٢	٥٦٣	٥٦٤	٥٦٥	٥٦٦	٥٦٧	٥٦٨	٥٦٩	٥٧٠	٥٧١	٥٧٢	٥٧٣	٥٧٤	٥٧٥	٥٧٦	٥٧٧	٥٧٨	٥٧٩	٥٨٠	٥٨١	٥٨٢	٥٨٣	٥٨٤	٥٨٥	٥٨٦	٥٨٧	٥٨٨	٥٨٩	٥٩٠	٥٩١	٥٩٢	٥٩٣	٥٩٤	٥٩٥	٥٩٦	٥٩٧	٥٩٨	٥٩٩	٦٠٠	٦٠١	٦٠٢	٦٠٣	٦٠٤	٦٠٥	٦٠٦	٦٠٧	٦٠٨	٦٠٩	٦١٠	٦١١	٦١٢	٦١٣	٦١٤	٦١٥	٦١٦	٦١٧	٦١٨	٦١٩	٦٢٠	٦٢١	٦٢٢	٦٢٣	٦٢٤	٦٢٥	٦٢٦	٦٢٧	٦٢٨	٦٢٩	٦٣٠	٦٣١	٦٣٢	٦٣٣	٦٣٤	٦٣٥	٦٣٦	٦٣٧	٦٣٨	٦٣٩	٦٤٠	٦٤١	٦٤٢	٦٤٣	٦٤٤	٦٤٥	٦٤٦	٦٤٧	٦٤٨	٦٤٩	٦٥٠	٦٥١	٦٥٢	٦٥٣	٦٥٤	٦٥٥	٦٥٦	٦٥٧	٦٥٨	٦٥٩	٦٦٠	٦٦١	٦٦٢	٦٦٣	٦٦٤	٦٦٥	٦٦٦	٦٦٧	٦٦٨	٦٦٩	٦٧٠	٦٧١	٦٧٢	٦٧٣	٦٧٤	٦٧٥	٦٧٦	٦٧٧	٦٧٨	٦٧٩	٦٨٠	٦٨١	٦٨٢	٦٨٣	٦٨٤	٦٨٥	٦٨٦	٦٨٧	٦٨٨	٦٨٩	٦٩٠	٦٩١	٦٩٢	٦٩٣	٦٩٤	٦٩٥	٦٩٦	٦٩٧	٦٩٨	٦٩٩	٧٠٠	٧٠١	٧٠٢	٧٠٣	٧٠٤	٧٠٥	٧٠٦	٧٠٧	٧٠٨	٧٠٩	٧١٠	٧١١	٧١٢	٧١٣	٧١٤	٧١٥	٧١٦	٧١٧	٧١٨	٧١٩	٧٢٠	٧٢١	٧٢٢	٧٢٣	٧٢٤	٧٢٥	٧٢٦	٧٢٧	٧٢٨	٧٢٩	٧٣٠	٧٣١	٧٣٢	٧٣٣	٧٣٤	٧٣٥	٧٣٦	٧٣٧	٧٣٨	٧٣٩	٧٤٠	٧٤١	٧٤٢	٧٤٣	٧٤٤	٧٤٥	٧٤٦	٧٤٧	٧٤٨	٧٤٩	٧٥٠	٧٥١	٧٥٢	٧٥٣	٧٥٤	٧٥٥	٧٥٦	٧٥٧	٧٥٨	٧٥٩	٧٦٠	٧٦١	٧٦٢	٧٦٣	٧٦٤	٧٦٥	٧٦٦	٧٦٧	٧٦٨	٧٦٩	٧٧٠	٧٧١	٧٧٢	٧٧٣	٧٧٤	٧٧٥	٧٧٦	٧٧٧	٧٧٨	٧٧٩	٧٨٠	٧٨١	٧٨٢	٧٨٣	٧٨٤	٧٨٥	٧٨٦	٧٨٧	٧٨٨	٧٨٩	٧٩٠	٧٩١	٧٩٢	٧٩٣	٧٩٤	٧٩٥	٧٩٦	٧٩٧	٧٩٨	٧٩٩	٨٠٠	٨٠١	٨٠٢	٨٠٣	٨٠٤	٨٠٥	٨٠٦	٨٠٧	٨٠٨	٨٠٩	٨١٠	٨١١	٨١٢	٨١٣	٨١٤	٨١٥	٨١٦	٨١٧	٨١٨	٨١٩	٨٢٠	٨٢١	٨٢٢	٨٢٣	٨٢٤	٨٢٥	٨٢٦	٨٢٧	٨٢٨	٨٢٩	٨٣٠	٨٣١	٨٣٢	٨٣٣	٨٣٤	٨٣٥	٨٣٦	٨٣٧	٨٣٨	٨٣٩	٨٤٠	٨٤١	٨٤٢	٨٤٣	٨٤٤	٨٤٥	٨٤٦	٨٤٧	٨٤٨	٨٤٩	٨٥٠	٨٥١	٨٥٢	٨٥٣	٨٥٤	٨٥٥	٨٥٦	٨٥٧	٨٥٨	٨٥٩	٨٦٠	٨٦١	٨٦٢	٨٦٣	٨٦٤	٨٦٥	٨٦٦	٨٦٧	٨٦٨	٨٦٩	٨٧٠	٨٧١	٨٧٢	٨٧٣	٨٧٤	٨٧٥	٨٧٦	٨٧٧	٨٧٨	٨٧٩	٨٨٠	٨٨١	٨٨٢	٨٨٣	٨٨٤	٨٨٥	٨٨٦	٨٨٧	٨٨٨	٨٨٩	٨٩٠	٨٩١	٨٩٢	٨٩٣	٨٩٤	٨٩٥	٨٩٦	٨٩٧	٨٩٨	٨٩٩	٩٠٠	٩٠١	٩٠٢	٩٠٣	٩٠٤	٩٠٥	٩٠٦	٩٠٧	٩٠٨	٩٠٩	٩١٠	٩١١	٩١٢	٩١٣	٩١٤	٩١٥	٩١٦	٩١٧	٩١٨	٩١٩	٩٢٠	٩٢١	٩٢٢	٩٢٣	٩٢٤	٩٢٥	٩٢٦	٩٢٧	٩٢٨	٩٢٩	٩٣٠	٩٣١	٩٣٢	٩٣٣	٩٣٤	٩٣٥	٩٣٦	٩٣٧	٩٣٨	٩٣٩	٩٤٠	٩٤١	٩٤٢	٩٤٣	٩٤٤	٩٤٥	٩٤٦	٩٤٧	٩٤٨	٩٤٩	٩٥٠	٩٥١	٩٥٢	٩٥٣	٩٥٤	٩٥٥	٩٥٦	٩٥٧	٩٥٨	٩٥٩	٩٦٠	٩٦١	٩٦٢	٩٦٣	٩٦٤	٩٦٥	٩٦٦	٩٦٧	٩٦٨	٩٦٩	٩٧٠	٩٧١	٩٧٢	٩٧٣	٩٧٤	٩٧٥	٩٧٦	٩٧٧	٩٧٨	٩٧٩	٩٨٠	٩٨١	٩٨٢	٩٨٣	٩٨٤	٩٨٥	٩٨٦	٩٨٧	٩٨٨	٩٨٩	٩٩٠	٩٩١	٩٩٢	٩٩٣	٩٩٤	٩٩٥	٩٩٦	٩٩٧	٩٩٨	٩٩٩	١٠٠٠
٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧٧٧٧٧ ٧٧٧٧٧	٧																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				

١٠١	١٠٢	١٠٣	١٠٤	١٠٥	١٠٦	١٠٧	١٠٨	١٠٩	١١٠	١١١	١١٢	١١٣	١١٤	١١٥	١١٦	١١٧	١١٨	١١٩	١٢٠	١٢١	١٢٢	١٢٣	١٢٤	١٢٥	١٢٦	١٢٧	١٢٨	١٢٩	١٣٠	١٣١	١٣٢	١٣٣	١٣٤	١٣٥	١٣٦	١٣٧	١٣٨	١٣٩	١٤٠	١٤١	١٤٢	١٤٣	١٤٤	١٤٥	١٤٦	١٤٧	١٤٨	١٤٩	١٥٠	١٥١	١٥٢	١٥٣	١٥٤	١٥٥	١٥٦	١٥٧	١٥٨	١٥٩	١٦٠	١٦١	١٦٢	١٦٣	١٦٤	١٦٥	١٦٦	١٦٧	١٦٨	١٦٩	١٧٠	١٧١	١٧٢	١٧٣	١٧٤	١٧٥	١٧٦	١٧٧	١٧٨	١٧٩	١٨٠	١٨١	١٨٢	١٨٣	١٨٤	١٨٥	١٨٦	١٨٧	١٨٨	١٨٩	١٩٠	١٩١	١٩٢	١٩٣	١٩٤	١٩٥	١٩٦	١٩٧	١٩٨	١٩٩	٢٠٠	٢٠١	٢٠٢	٢٠٣	٢٠٤	٢٠٥	٢٠٦	٢٠٧	٢٠٨	٢٠٩	٢١٠	٢١١	٢١٢	٢١٣	٢١٤	٢١٥	٢١٦	٢١٧	٢١٨	٢١٩	٢٢٠	٢٢١	٢٢٢	٢٢٣	٢٢٤	٢٢٥	٢٢٦	٢٢٧	٢٢٨	٢٢٩	٢٣٠	٢٣١	٢٣٢	٢٣٣	٢٣٤	٢٣٥	٢٣٦	٢٣٧	٢٣٨	٢٣٩	٢٤٠	٢٤١	٢٤٢	٢٤٣	٢٤٤	٢٤٥	٢٤٦	٢٤٧	٢٤٨	٢٤٩	٢٥٠	٢٥١	٢٥٢	٢٥٣	٢٥٤	٢٥٥	٢٥٦	٢٥٧	٢٥٨	٢٥٩	٢٦٠	٢٦١	٢٦٢	٢٦٣	٢٦٤	٢٦٥	٢٦٦	٢٦٧	٢٦٨	٢٦٩	٢٧٠	٢٧١	٢٧٢	٢٧٣	٢٧٤	٢٧٥	٢٧٦	٢٧٧	٢٧٨	٢٧
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----

أما ما كان دوماً ضالة القارئ و"فصل" لقراءات، وحلم العلماء فهو مما نسميه
بـ(الثنائية) أو النص المكتوب بلغتين (أو بأكثر). فالثنائية قدمت للقارئ عوناً لا يقدر
بشئ إذ حسمت مشكلة قراءة الهيروغليفية المصرية وساعدت على التثبت من حساب
القراءة السابقة ومطابقتها للواقع كما حدث بالنسبة لقراءة الخثية التي بقيت موضع
الشكوك والهواجس إلى أن عثر في الأناضول على نمر تنحان في منطقة أصلاخ ضايق على
ثنائية تجمع بين الكتابتين الخثية والفينيقية سميت بـ(ثنائية قرّة تبي) .

يطول بنا الحديث إذا ما أردنا تناول الكتابات الثماني التي جعلها المؤلف موضوع
دراسته واستقرأ الخطوات التي سارت عليها كل من القراءات وما ساهم به كل من
القارئ ... ولذا نتوقف عند أهم هذه القراءات - بالنسبة لنا - وتلمس المنهج الذي سلك
عليه القارئون حتى استنطقوا تلك الرقم - الأحاجي ، وتوقف بالذات عند أهم الخطوات
التي أزالته حجر العشرة الأساسي فافهم صرح الكتابة من بعده أو شارف على الإفهام .

١- الكتابة المصرية : كان هيودوت أول من تحدث إلى المصريين بكتابة
المصريين وحروفهم المقدسة ، إلا أنه - على عكس عادته - كان ضئيلاً في وصفه لها ، ولم
يزد باورتارك وكايمنت الاسكندراني (صاحب تعبير الهيروغليفات- أي الرموز المقدسة
المنقوشة) بأكثر تفصيلاً من هيودوت. وفي سنة ٣٩٠ وضع غور أبولون اليوناني كتاباً
عن الهيروغليفات كان من أشد ما ضلل العلماء بتفسيره المعجبة الرموز، فالصقر يعني (الأم)
لأن جنس الصقور لا يضم - في رأيه - غير الإناث ، والإوزة تعين (الإسفن) لأن
الإوز شديد الخنوع على أبنائه وهكذا ...

بعد ألف سنة من ذلك وجه الكاهن أفاناسي كيرنجير عام ١٦٢٨ من إحدى
المقاطعات الألمانية إلى روما ، وفي إحدى مكباتها الكنسية عثر على مجلد مزين برسم
جيلة جدي هي الحروف الهيروغليفية على عدد من المسلات المصرية، وحاول قراءتها ، وقد
نشر قاموساً في القبطية وكتاباً في قواعدهما وكان أول من نبه إلى أن معرفة القبطية من مصر
أساسي لمعرفة المصرية القديمة ، وبقيت الهيروغليفات منبعاً يستمد منه العلماء مختلف
ضروب المعرفة السحرية والغيبية والفلكية بل والإرشادات الزراعية ومقاطع من الكتاب
المقدس ومن أدب ما قبل الطوفان، وفي سنة ١٧٦١ - ١٧٦٢ توقف كارستن نيسور ،
أحد مؤسسي دراسة الاسمينية ، في القاهرة ونسخ كثيراً من الهيروغليفات وكان من أوائل
من أشاروا إلى محدودية أعدادها مؤكداً أن كل كلمة في المصرية تختص برمزها الخاص .


أما حجر رشيد الذي تم العثور عليه في ٢ آب من آخر سنوات القرن الثامن عشر فكان قطعة من البازلت الأسود رقشت بكتابات ثلاث أعلاها الهيروغليفية فالديموطيقية فال يونانية، وتتضمن مرسوماً صدر في الـ ٢٧ من أيار سنة ١٩٦ ق.م يقر فيه سدة منفيس بمضاعفة فروض الولاء التي تقدم في المعابد المصرية للملك وأحفاده ، وذلك اعترافاً بالأعمال الخيرة التي قدمها الملك بطليموس الخامس ايبيفان.

وكان الفرنسيون قد نقلوا الحجر إلى المعهد المصري الذي أسسه نابليون في القاهرة وبدأ العلماء الفرنسيون بإعداد صور نقوشه وإرسالها إلى فرنسا قبل أن يستولي عليها الإنجليز . واطلع المستشرق الفرنسي سلفستر دي ساسي على نقوش الحجر فحدد في الشطر الديموطيقي مجموعة أسماء وردت في الشطر اليوناني ومنها بطليموس والاسكندرية وايبيفان ، واعترف بعجزه عن القراءة ، فسلم نسخة الحجر إلى عالم الآثار السويدي دافيد أو كيربلاد الذي استطاع أن يستخرج كل الأسماء الواردة في النص الديموطيقي ، كما اكتشف كلمة معبد بالقبطية وكلمة (وينين) اليونان ، لكنه أحس بخيبة أمل كبيرة عندما قابله سلفستر دي ساسي برفض مطلق لنتائجه وكان سبب ذلك إحساسه بالغيرة من نجاح العالم السويدي . وهكذا توقف الاهتمام بالحجر حتى عام ١٨١٤ إذ دخل ضمن اهتمامات العالم الإنجليزي الشهير توماس يونغ (١٧٧٣-١٨٢٩) ، عالم الطبيعيات الذي كشف المظاهر الأساسية للرؤية وحدد قانون التداخل الضوئي وأسس علم البصريات الحديث ، وكان ممن لا يتوقفون بشيء حتى نهايته (راودته مرة فكرة الرقص على الحبال فظل يتدرب عليها حتى أتقنها وصار يرقص على حبل مشدود) . وقد أكمل يونغ طريق أو كيربلاد فقسم النص الديموطيقي ، بل والهيروغلوفي أيضاً إلى كلمات منفصلة رأى أنها تطابق المفردات اليونانية ، ونشر ذلك باسم مستعار كي لا يسيء إلى سمعته العلمية . وعلى الرغم من عدم توفر المعرفة الفيلولوجية لدى يونغ فإنه يدهلنا بما توصل إليه من نتائج : فقد بين التطابق بين الرموز الهيروغليفية والديموطيقية ، وهو ما يعني أن الثانية اختصار للأولى - وحدد معاني بعض الرموز الهيروغليفية وإن لم يطرح مكافأتهما اللفظية ، وقال بأن القطعة المتبقية من النص الهيروغلوفي لا بد وأن تتضمن اسماً من الأسماء الواردة في النص اليوناني وينبغي أن يكون محاطاً بإطار .

وفي سنة ١٨١٨ وضع يونغ فهرساً لـ ٢١٤ كلمة مكتوبة بالهيروغليفية وكان تحليله للربع منها صحيحاً ، كما أوشك أن يقرأ اسمي بطليموس وبيرنیکا بالشكل

الصحيح لولا أنه كان مصرأً على البحث عن الحروف الصوتية في هذين الاسمين .
والصوتيات لم تكن تكتب في المصرية كما هو معروف . وعلى الرغم من أن يونغ قد
توقف عند عتبة القراءة فإنه لم يتجاوزها لأن الكتابة كانت بالنسبة له " فرحة بضع
ساعات من الفراغ " وكان يود أن يكتشف كنز المعارف الطبيعية التي اعتقد أن
فيثاغورث قد أخذ عنها، فلما وجدها تحدث في غير ذلك غاضت رغبته نحوها.

في هذه الفترة كان شامبليون قد جاء إلى باريس وتعرف على سيلفستر دي ساسي
ودرس العربية والقبطية وتعرف - وهو في السابعة عشرة من عمره - على حجر رشيد (سنة ١٨٠٨) ثم استدعي إلى غرونوبل لتدريس التاريخ وهناك تقدم إلى الأكاديمية بنظريته
في الكتابة المصرية ، ومؤداها أن المصريين كانوا يكتبون بالهيروغليفية والديموطيقية وأن
هناك كتابة ثالثة بينهما هي الهيراطيقية (كتابة الكهنة) ذلك أن مادة الكتابة (الانتقال من
الحجر إلى البردي) أوجد تحريفاً شديداً في أشكالها.

وفي سنة ١٨١٣ انتبه شامبليون إلى أنه حيث يوجد ضمير هو أو - الغيبة في
النص اليوناني كان يوجد رمز وما يمثله في الديموطيقية  وهو ما



الهيروغليفات

حجلا (١١١١١١١١)

الديموطيقية

الشكل رقم (١٢)

تحليل اسم بطليموس وفق قراءة شامبليون. لاحظ
أيضاً تبدل شكل الحرف بسبب الانتقال من
الكتابة على الحجر إلى الكتابة على البردي .

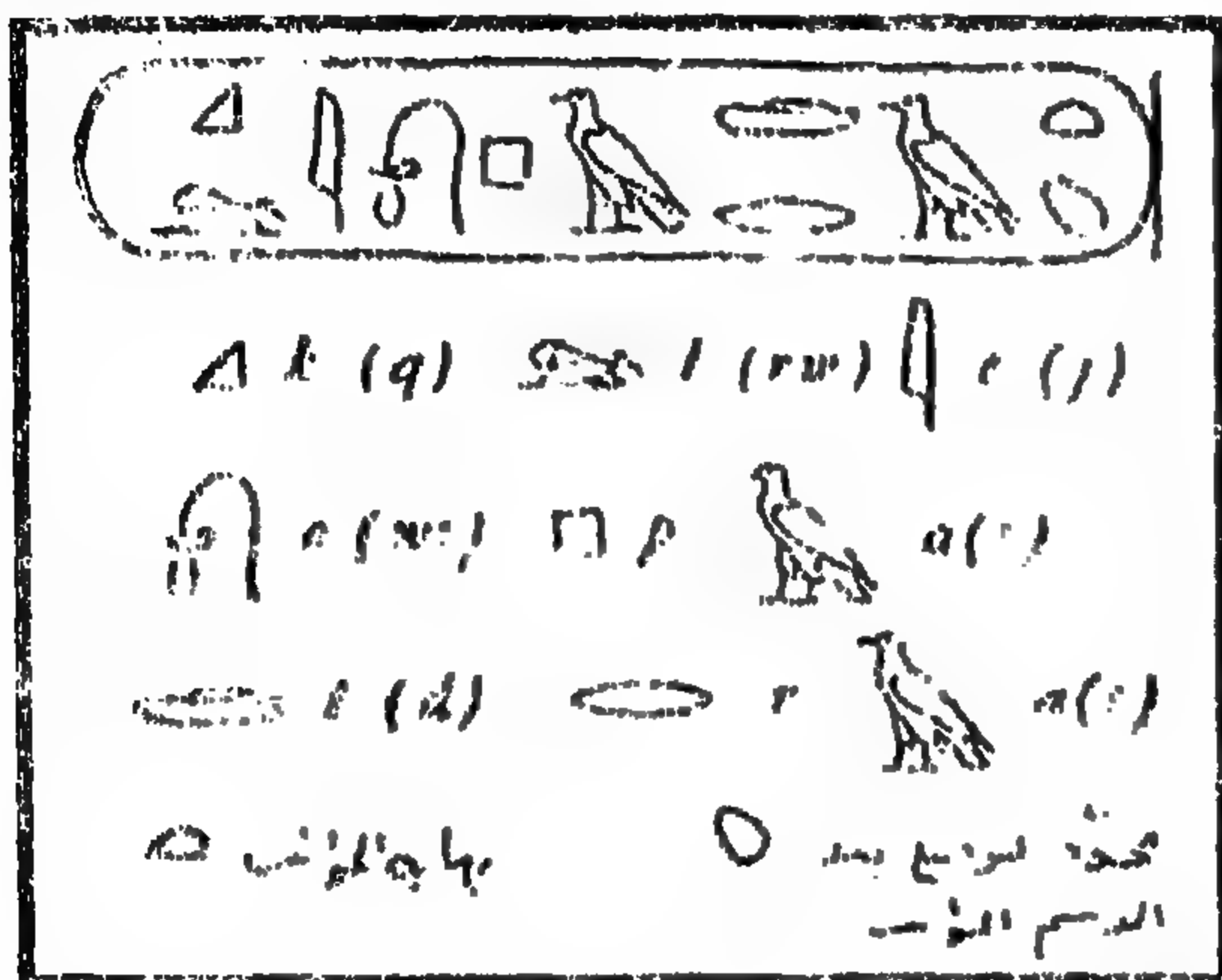
$\square p \quad \alpha i \quad \phi / o (w i) \quad \text{---} l (r n) \quad \text{---} m (m i)$

$\| \quad i \quad (z i) \quad \| \quad s (z)$

يسمى ضمير الشخص الثالث. واستغرقت بعد ذلك قراءة يونغ لاسم بطليموس ، وفي سنة
١٨٢١ - وشامبليون لا يزال في غرونوبل - قام بخطوة جديدة وهامة وهي إحصاء عدد
رموز النص الهيروغليفي وجميع المفردات اليونانية المنقوشة على الحجر فتبين له أن
الكلمات اليونانية الـ ٤٨٦ تقابل ١٤١٩ هيروغليفياً وهذا يعني أن الهيروغليفات لا يمكن
أن تكون رموزاً ولا إيديوغرامات ولا مقاطع بل هي حروف . فهو إذن أمام كتابة
أبجدية. وتوقف شامبليون من جديد أمام اسم بطليموس المحاط في الهيروغليفية.

وكان شامبليون فيما سبق قد تعرف في إحدى البرديات على اسم كليوباترة
مكتوباً بالديموطيقية فراح يتخيل لنفسه كيفية كتابة هذا الاسم بالهيروغليفية والهيراطيقية،

وعندما أرسلت صورة النقش المبرونخيفي للمسلة إلى باريس واطلع شاميليون على
نسختها اللتوغرافية أصيب بالدهشة ممزوجة بالفرح فقد وجد أمامه الاسم الذي كان قد
تدرب على كتابته كثيراً فثبتت نظريته.



الشكل رقم (١٣)

المضمن لاسم كليوباترة وتحليل هيروغلياته

ومن ثم أخذ يتدرب على كتابة الأسماء الملكية التي وجدها في إظهارها فنصح في قراءة أسماء الكساندر ، تيريوس ، دوميسيان ، هيرمانيك وتراجان مكتوبة في أطروخشي آنذاك أن تكون الأسماء الأجنبية من العهود المتأخرة هي وحدها التي كتبت بالرموز اللفظية .



الشكل رقم (١٤) اسم الكسندر.

(آ) اے ب "الحاکم الخلق" (ب) تیم یوس (ج) "دومسیلاں" (د) "ہم مانیک" (هـ) "قراجان" و "محبوبہ" و "ملینہ" (و) تو "کولمیر"۔

وأخذ شامليون بعد ذلك يجمع الإطارات الملكية إلى أن تلقى طرداً أرسسسه إتييه المهندس المعماري غويو الذي حاب مصر السفلى والنوبة ونسخ بدقة النقوش والرسوم النافرة التي تزين المتاحد المصرية. وكم كانت فرحة العالم الشاب إذ عثر على الاسم الحقيقي رع مصر . فالدائرة هي الآله رع (الشمس) . راعية النهار . ثم يصله اسم آخسر ينتهي أيضاً بحرف السـ | س وينتهي برسم الطائر المقدس الذي يمثل الآله توت. وبذلك نقسراً اسم توت م س . وهذا كله يتأكد لشامليون صواب محاكماته ، فينطلق إلى أخيه ويسقط الأوراق أمامه صارتها Je tiens L'affaire لقد نجحت ... ويهوي بعد ذلك نحائر القسري لمدة خمسة أيام استطاع بعدها أن يضع النظام الهيروغليفى للرموز ، فبين أن هناك ثلاثة أنماط منها : الكلمات الرموز (أي الايديوغرامات) والرموز اللفظية (أي الحروف) والرموز التوضيحية أي المحددات :



الشكل ١٥- الكتابة الهيروغليفية لاسم رمسيس

الشكل ١٦- الكتابة الهيروغليفية لاسم توتوس



ويحل هذه الرموز ، ثم بتضافر جهود العلماء في كثير من بلدان العالم حلت رموز الكتابة المصرية القديمة وكشف الستار عن المدونات الكثيرة الغنية لدى الشعب المصري العريق.

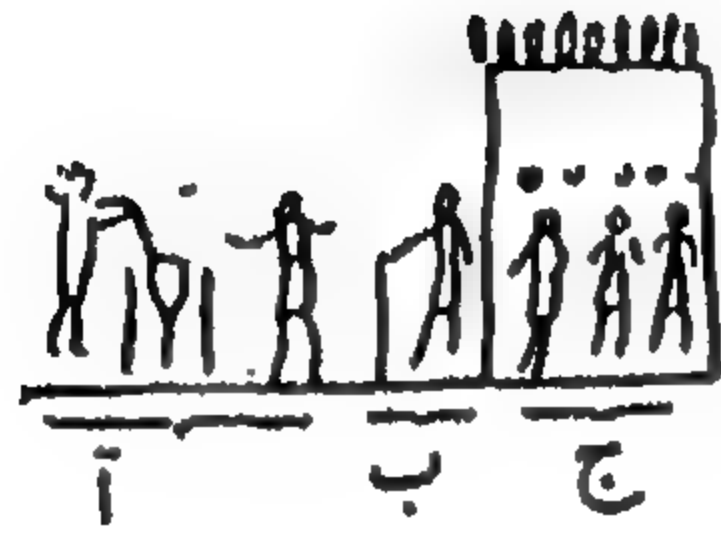
ⲁ	Ⲃ	ⲃ	Ⲅ
سار	اكل	طار	ضرب
ⲅ	Ⲇ	ⲇ	Ⲉ
بكي	خطا	جذب	عارب

الشكل رقم (١٧)

هيروغليفات مصرية تعني أشياء ملموسة

محارب	عين	زرافة	قرن	عصفور
جعل دبور	زهرة	الشمس	جبل	زاوية
ناي	سندل	قوس	مخراش	خبز

الشكل رقم (١٨)



بنى (آ) كبير الموظفين (ب) قاعة (ج)
(الملك مينيس حوالي ٣٥٠٠ ق.م).

الشكل رقم (١٩)
كتابة هيروغليفية مصرية.

حكم	حل	الجنوب	عشر على	الشيخوخة	بارد

الشكل ٢٠- هيروغليفيات مصرية كانت تعبر عن المفاهيم

الكتابة الفارسية القديمة : أول الأسماء التي وردت إلينا من دولة فارس القديمة هو اسم داريوس الأول (٥٢٢ - ٤٨٦ ق.م) الذي وسع حدود دولته من مصر القديمة وحتى نهر الإند مضافاً إلى جزء كبير من الشريط الساحلي من جنوب شرق أوروبا، وقد تركت هذه الدولة آثاراً جبارة تثير الاحترام وهي في خراهما، ومن بينها آثار مدينة باركا كارت (مدينة الفرس) التي يسميها الأوروبيون بيرسيبوليس وهي التي أحرقتها الاسكندر سنة ٣٣١ ق.م وعلى بعد خمسة كيلو مترات منها تقع آثار تختي جمشيد (عرش جمشيد، وبقرها تشيخيل منار و أو الأربعين معذنة- وهي في حقيقتها واجهات قصور داريوس وكسيركس، وعلى أنقاض مدينة بيرسيبوليس أقيمت مدينة اصطخر التي فتحها العرب ، وغير بعيد عن ذلك المكان تقوم صخرة نقشي رستم، وفي مكان شاهق الارتفاع نحتت في

الصخرة قبور الـأخمينيين الأربعة (داريوس الأول، كسيركس، أرتاكسيركس وداريوس الثاني) وعلى بعد خمسين كيلومتراً من بيرسيبوليس يقوم ضريح قوراش الثاني وتسميه الرواية الشعبية قبر أم سليمان. وكانت هذه الأوابد الأثرية تثير ذهول الرحالة المتفرجين وكان بيتر ودي لا فالي أول من عرض في أوروبا نقشاً من كتابتها المسمارية سنة ١٦٢٦ م .

ثم تقدم جان شاردان الفرنسي بوصف لنقشي رستم وأكد فيه على أننا أمام كتابات لا نقوش تزيينية ثم تقدم كامبغير بمدونة إسفينية كاملة وكان أول من سمى الكتابة بالإسفينية . ودخل الميدان من بعده الفرنسي دوبيرون. وكان لاهوتياً سافر إلى الهند فاتصل بآخر عبدة النار فيها، وبعد سبع سنوات (١٧٦١) عاد إلى بلاده يحمل كتاب الافستا في

٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠

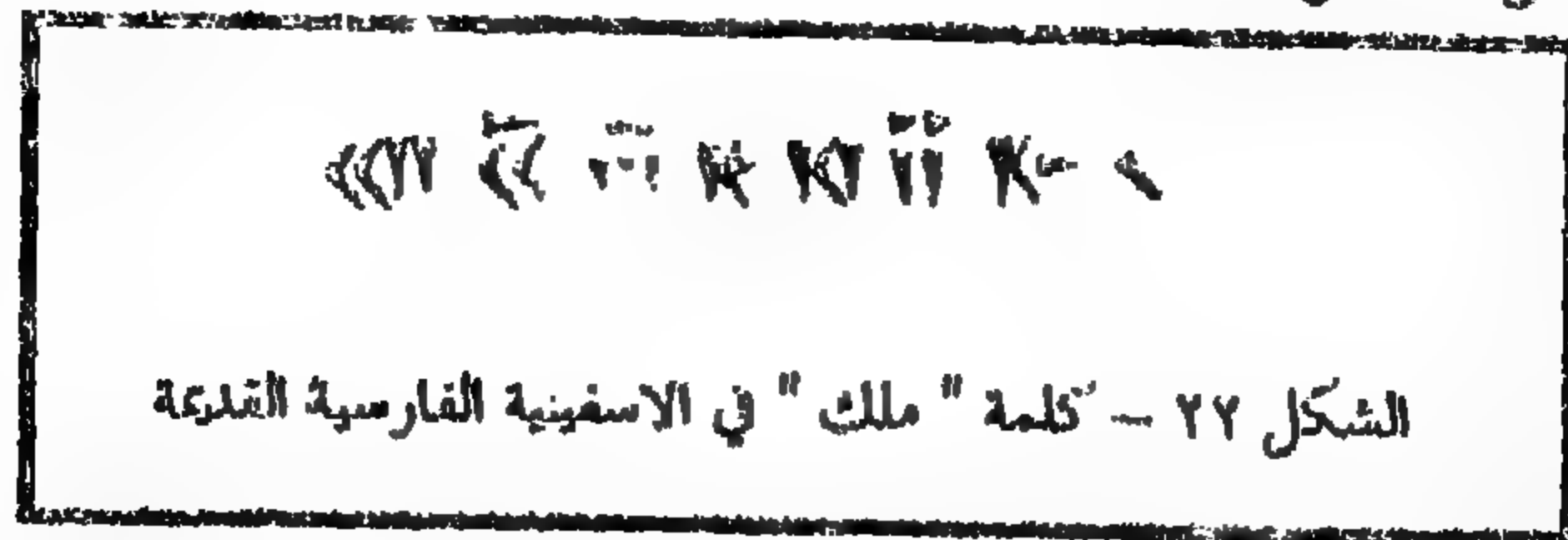
الشكل ٢١- رموز إسفينية نشرها بيتر وديلافاي.


لغته الأصلية مع ترجمة إلى الفارسية الحديثة مرفوقاً بـ ١٨٠ مخطوطاً آخر . وفي العام نفسه جهزت الدانمرك بعثة إلى بلاد الشرق شلرط

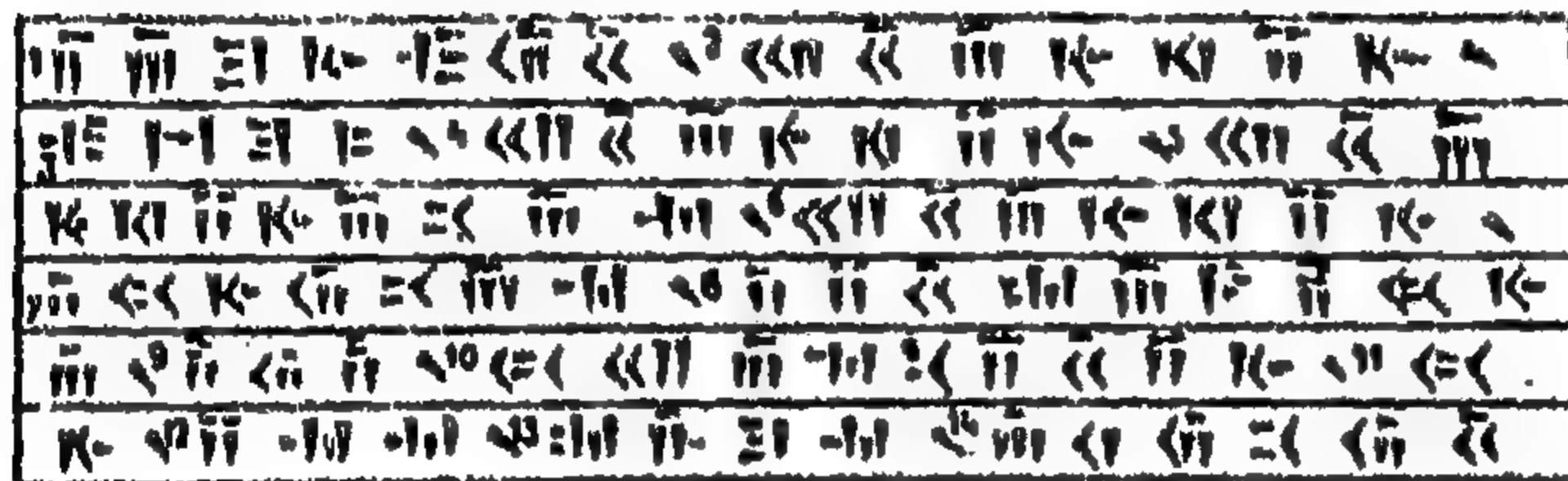
فيها كارستن نيبور الذي كان يتقن العربية. وقد قطعت البعثة مصر فسوريا وفلسطين فشبه جزيرة العرب فاليمن وهناك تعرضت لحزن كثيرة فلم يخرج منها حياً غير نيبور وطبيب الرحلة الذي لم يلبث أن توفي في بمباي . وبعد عام واحد كان نيبور يتأمل خرائب بيرسيبوليس وتختي جمشيد ويسجل رسومه ومخططاته الكثيرة . وفي مجموع النصوص المسمارية التي أرسلها إلى الدانمرك التفت العالم الألماني يتخسين ومن بعده العالم الدانمركي مونتيير في مقالته " دراسة في نقوش بيرسيبوليس " إلى أن النقوش تعود لكبار ملوك الفرس القدماء ، كما أشار إلى الاسفين المائل الذي نسميه الآن الفاصل بين الكلمات ∇ كما التفت مونتيير إلى كلمة من سبعة رموز تتردد كثيراً في المدونات فظنها اسم علم ثم قرر أنها كلمة " ملك " ، وقد ثبتت صحة افتراضه فيما بعد . وعلى الرغم من أن مونتيير لم يبين معنى الكلمة الواردة بعد هذه الرموز فإن رؤيته كانت منطلقاً لقراءة غروتينفيد فيما بعد . كان غروتينفيد في السابعة والعشرين من عمره عندما أخذ منقوشتين متقاربتين في الشكل والصياغة تحتوي كل منهما مجموعة من الرموز:

إذ دققنا النظر في المجموعتين وجدنا أن مجموعة الرموز السبعة السابقة (الشكل ٢٢) ترد هنا في المجموعة العليا أمام الأرقام ٢، ٤، ٦ وفي السفلى أمام الأرقام ٢، ٤، ٧، ووجدنا

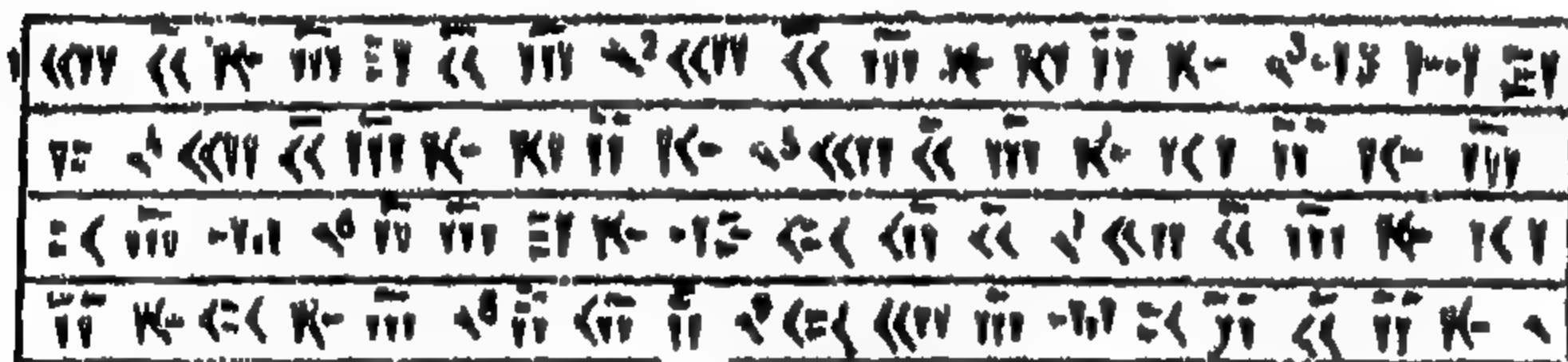
أما تعود إلى الظهور مرة أخرى في المجموعة ٥، وقد أضيفت إليها بصفة رمسية أخرى
فهذه الإضافة لا بد وأن تكون نهاية كلمة الملوك... المأمولة.



أيضاً، الكلمة الأولى، رقم ١ من المدونة العليا ترد في المدونة العليا ترد في المدونة
السفلى تحت رقم ٦ وقد أضيف إليها رمز «» وما دامت الكلمة ٩ قد جاءت قبل
اللقب فلا شك أنها تحمل الاسم الملكي.



لكنها عندما
وردت في السفلى وقسم
عززت برمز جديد
(وإنما بعد لقب ملك



الملوك) فالرمز الجديد هو
رمز الإضافة لكلمة مسترد
بعدها وهي ابن (رقسم ٨)
وبذلك صارت المدونة

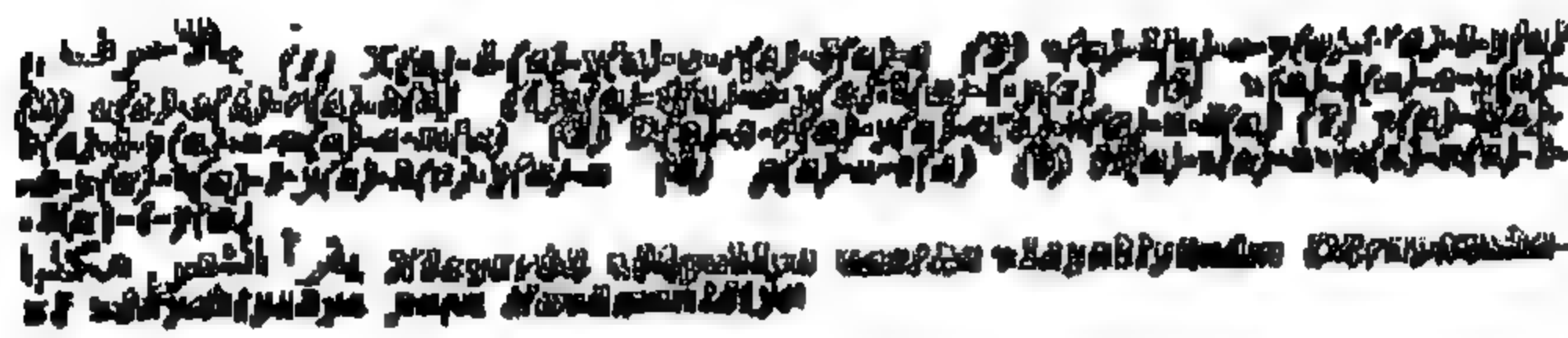
الشكل ٢٣ - نقوش بالفارسية القديمة لداريوس الأول وكسركس.

السفلى تعني: "ع ١ الملك ٢

العظيم ٢٣ ملك ٤ الملوك ٥ س ٦ الملك ٧ ابن ٨ الأخميني ٩ ؟" وصرنا هنا أمام مسن
يكون ابن من ؟ أي من "س" ومن "ع" وهي تثبت فرضية ملك الملوك ؟ من أين له أن
يتحقق من صحة فرضيته ويأتي باسمي س وع . لقد أمسك بكتاب هيرودوت حيث
يحاول أرتابان عم كسركس أن يثنى عزم ابن أخيه عن الخروج لحرب اليونانيين فيرد عليه
ذاك بقوله: "أرتابان ، أنت شقيق والدي ، وهذا ما يقيك شر النقوبة التي تستحقها على
كلامك المهين . ومع هذا سألق بك العار كحقير وجبان بمنحك من مرافقي إلى هيلادا .
وستمكث هنا مع النساء ، بينما أقوم أنا بدونك بما اعتزمته . ما كنت أبسن داريوس ،
حفيد غمبيستاسب ، وابن حفيد أرساميس وابن ابن حفيد أريامنا وسليل تيسبيس ، كسر
وقمبيز ، تيسبيس وأخمينيد إذا لم أنتقم من الآثينيين" (ص ١٦١).

من هذه القطعة يتوصل غروتينفيند إلى أن ع في المدونة الثانية - ابن ملك غسير أن مجموعة الرموز في المدونة الأولى والتي يحتفل أن تعني ابن - رقم ٩ - لم ترد بعد كلمة ملك
! وهذا يعني أن س كان ملكاً لكن لم يكن ابن ملك بخلاف ع ، والاسمان يتخذان طسولاً
واحداً تقريباً إلا أنهما يبدآن برمزتين مختلفتين.

وهكذا: وبناء على معطيات التاريخ يكون ع هو كسير كس وس - داريوس الأول



الشكل رقم (٢٤)

" كسير كس ، الملك العظيم . ملك الملوك . داريوس الملك . ابن . الاخميني " .

الذي لم يكن
أبوه شيئاً سبب
ملكاً . أما النص
فيقرأ ويترجم
هكذا

وزاد العالم
الدائم كي راسك
فأضاف تحديد آ-
ن ام ، نهاية حالة

الإضافة للجمع في لقب ملك الملوك . ولما كان كتاب هيودوت قد تضمن نصاً عمن
داريوس يأمر فيه بأن يُركز على شاطئي البوسفور عمودان من المرمر الأبيض تنقش على
أحدهما بالآشورية وعلى الآخر بالهيلينية أسماء جميع الشعوب التي رافقته في حملته على
اليونان فقد توقف البروفيسور النروجي كريستيان لاسين أمام هذه الأخبارية وافترض أن
المدونة يجب أن تكون مدونة في نصوص بيرسيبوليس فراح يعيد النظر في النسخ التي
أرسلها نيبور من هناك حتى عثر على مدونة تضم ٢٤ اسم علم كانت عونته على
استخلاص ٢٣ رمزاً من الأبجدية الفارسية فقرأ ١٩ اسم علم من الأسماء المنقوشة كما
تمكن من كتابة الصوتي h الذي لا يلفظ في الفارسية القديمة مستقلاً بل هو (كالفتحة في
العربية) مرتبط بالسواكن.

أما المرحلة الثانية في قراءة الفارسية القديمة فكانت بعد العثور على نقش بيهستون
الشهير. ففي حوالي القرن السابع ق.م قسمت الامبراطورية الفارسية إلى شرقية وغربية
واستلم قوراش الجزء الغربي وتمكن حفيده قوراش الثاني (ابن قمبيز) من الاستيلاء على
ليديا وبابل وأوغل في سيره حتى استولى على مصر فاغتتم الكاهن غاوماتا فرصة غيابه

الطويل فنصب نفسه ملكاً على إيران وبابل فسارع قمبيز بالعودة ولقي حتفه في سوريا سنة ٥٢١ ق.م وكان سبعة من أمراء الفرس قد وقفوا ضد غاوماتا وعلى رأسهم داريوس الأكبر فقضى على غاوماتا وعلى غيره من الطامعين في العرش ودون انتصاره على " الملوك الدجالين " في مدونة بيهستون التي كتبت بالفارسية القديمة وبالعلامية والبابلية . وقد استطاع رولينسون أن يسجل المدونة وقد ظهر فيها داريوس وهو ييسط يده اليمنى نحسراً أهورامزدا - قرص الشمس الجنح ويعتمد بيسراه على قوسه ويدوس بقدمه غاوماتا بينما ظهر الملوك الدجالون وقد قيدت أيديهم وطوقت أعناقهم بحبل . وتمكن رولينسون منذ البداية أن يفرز مجموعة من الرموز الدالة على الأسماء : بارثا ، أرشاما ، أريارامنا ، كشيشتيبس . سواها . فكان الملك المجيد قد استبق بثاقب نظره المصاعب التي ستعترض فارسي رموز كتابته فراح يعدد الأسماء التي يحتاج إليها القارئون في مطلع المدونة الخالدة .

يقول دارايفافوش الملك . أنا دارايفافوش . الملك المجيد . ملك الملوك . ملك فارس . ملك البلدان . وابن فيشتاسبا . حفيد أرشاما . الأخميني . يقول دارايفافوش الملك . أبي فيشتاسبا . أب فيشتاسبا - أرشاما . وأب أرشاما - أريارامنا . وأب أريارامنا تشيشتيبس . وأب تشيشتيبس - أخمين . لهذا نلقب بالآخمينيين . معروفين ولدنا منذ عهد الآباء . منذ عهد الآباء كان جنسنا جنس الملوك " (ص ١٨٠ - ١٨١) .

وشيئاً بعد شيء تجمعت وبصورة تدريجية اللوحة الواضحة للكتابة الفارسية المسمارية القديمة التي كانت منطلقاً للأبجدية الفارسية نفسها .

الكتابة البابلية الآشورية: صار معلوماً اليوم أن الأبجدية الفارسية هي صورة متأخرة لكتابة أقدم منها بكثير وهي البابلية - الآشورية (والتي تعرف عموماً بالأكاكية) وقد اتخذت هذه الكتابة صورتين : الغربية ، وهي التي ستكون مدار حديثنا والشرقية وهي التي انبسطت في الجنوب الغربي من إيران وعاصمتها سوس ، وهي الكتابة العيلامية التي أخذ الفرس أبجديتهم عنها . وقد صارت إعلانات الدولة الفارسية تكتب باللغات الثلاث بعد استيلاء كير الثاني على بابل سنة ٥٣٩ ق.م .

وعندما سجلت نقوش بيهستون بدأ العلماء محاولتهم لقراءة اللغتين الثانية والثالثة بعد الفارسية وانتبهوا إلى الطابع المقطعي للعلامية إذ اكتشفوا فيها ١١١ رمزاً مستقلاً ، هذا ما يعدها بطبيعتها عن الأبجدية .

أما الكتابة الثالثة - التي ما كانت تحوي حتى فاصلاً بين الكلمات فحدّد غروتينفيند محدّد اسم العلم المذكور ويرد قبل الاسم في صورة اسفين عمودي وفي سنة ١٨٤٣ توجه الدانمركي ويستير هارد إلى إيران لاستنساخ النقوش عمن ضريح داريوس فاستوقفت نظره أسماء البلدان المنقوشة على تلك الصخرة، وكان العالم الإنجليزي نوريس قد أصدر الصيغة العيلامية من منقوشة بيهستون فاكشف فيها ٩٠ اسم علم . ومن مقاطع هذه الأسماء سجل نوريس القسم الأعظم من رموز المقطوعة العيلامية التي لم تقرأها بصفة نهائية حتى الآن ، وفي ١٨٣٩ وبعد مصرع الرحالة كلاوديوس ريتش نشرت أرملته مذكراته وما نسخه من منقوشات فانكب المستشرق الفرنسي يوليوس مول على قراءتها ليخرج بنتيجة مفاجئة وهي أن ريتش قد اكتشف نينوى . فأنفذت الحكومة الفرنسية بول بوتاً إلى الموصل نائباً للقنصل وكلفته بجمع المواد الأثرية، فكان هو الذي اكتشف في خورسوباد قصر الملك سرجون الثاني الآشوري . وفي الوقت نفسه سافر الإنجليزي هنري أوستين ليرد ليكشف في نمرود عن قصر آخر من قصور الآشوريين ، ومن هذين القصرين بدأت اللوحات والنصوص تتوافد إلى أوروبا . وفي ذلك الحين كان رولينسون قد أعلن يأسه من التوصل إلى أي قراءة لنصوص هذه الكتابة الجديدة وبخاصة بعد أن تبينت ضخامة الرموز فيها والتي تجاوزت الـ ٥٠٠ رمز .

في سنة ١٨٤٦ عكف السويدي ليفنستيري على القسم البابلي من المدونة التي

حملت الشهرة إلى

غروتينفيند وهي :

نلاحظ أن كلمة "

ملك " الفارسية (الأرقام

٧٠٥ ، ٤٤٢) في الأعلى

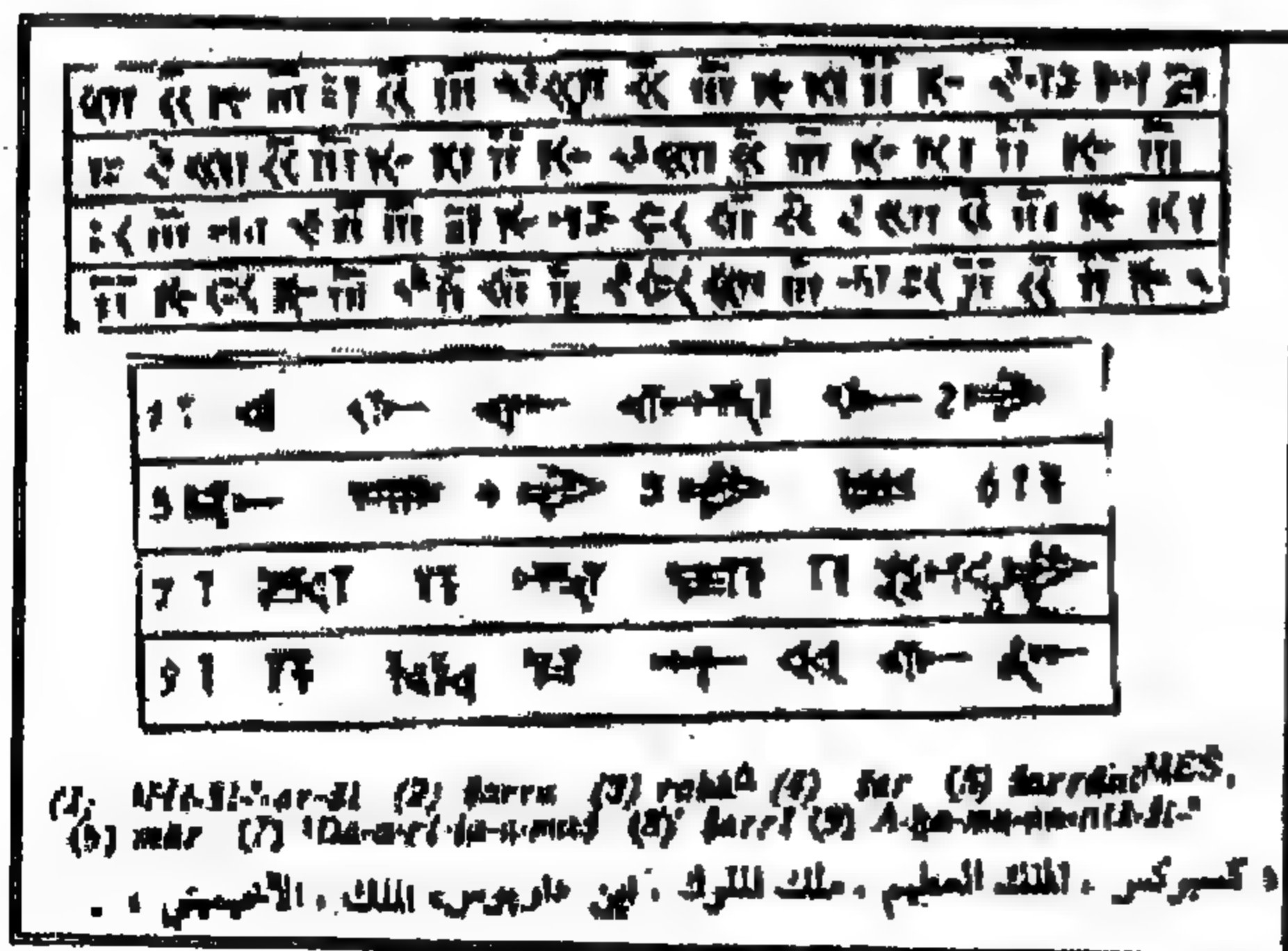
يقابلها رسم واحد في

البابلية (رقم ٨٠٥، ٤٤٢) أما

ابن (رقم ٨ في الأعلى)

فيقابلة (رقم ٦) في الأسفل .

وهذا حدد ليفنستيري



الشكل رقم (٢٥)

رمز: "ملك" وابن " وافترض أن تكون الكتابة الآشورية ايديوغرافية في بحوثها. لكن
أهي ايديوغرافية حقاً ؟ وعلى الرغم من أن الباحث قد عكف على دراسة السيرة القديمة
والسريانية عليهما تسعفانه بشيء في قراءة البابلية فإن ذلك لم يوصله إلى النتيجة المرجوة.

تصدي للموضوع آنذاك جالم ودكتور في اللاهوت هو إدوارد هنتكر، الإيرلندي
الذي أعلن أن الكتابة البابلية لا تعرف رموزاً تعبر عن ألفاظ ساكنة بسيطة بل تتفهم
مقاطع من نوع ab,ad أو di bi أو kan mur وقد يكتب هذان في صيغة nu-ur و ka-am ثم
يبن أن الرمز الواحد يمكن أن يستعمل كـ ايديوغراما و كرمز لفظي و كـمحدد ، وأبسط
الأمثلة على ذلك :

1.  2. 


- ١ - أ (ايديوغراما isul « شجرة » مادة) .
الشكل رقم (٢٦) ب (محدد يوضع أمام مسميات الأشجار والمواد الخشبية
رمزان كان يمكن استخدامهما كـ ايديوغرامات ح) رمز مقطعي is (و ما أشبه ذلك)
و كمحددات و كرموز مقطعية . ٢ - أ (ايديوغراما matul « بلاد » و sudu « جبل » .
ب (محدد يوضع أمام أسماء البلدان والجبال .
ج) رمز مقطعي gin,mat,sat,mat,kur وغير ذلك .

ثم جاء رولينسون ليقرر أن الرمز المقطعي الواحد يمكن أن يعبر عن عدد المقاطع
وهو مازاد من اضطراب الأمور ، وتبينت فوضى القراءات عندما حاول العلماء تركيب
اسم نبوخذ ونصر من المقاطع التي بين أيديهم (عهد بالمهمة لكل واحد على حدة)
فكانت النتيجة مخيبة للآمال ، وبقيت الأمور بهذه الصورة إلى أن تقدمت نينوى باللوحنة
التي كان يحلم بها جميع الباحثين وهي دفتر المعلم في صورة لوح طيني خطت فوقه المسماني
اللفظية السومرية القديمة للأيديوغرامات في مقابل المعاني اللفظية البابلية الآشورية فظـهـر
مثلاً أن آن - آك السومرية = نا - بي - يوم (آله) وان شاردو = قودورو (حجر الحدود ،
علامة) وان شيش = نصّر و (حمى) ومنه صيغة الطلب انصر ، احم ، وعلى هذا فسلان آن
- أك - شاردو - شيش = نابو - قودوري - اصّر أي رب احم علامة حدودي !

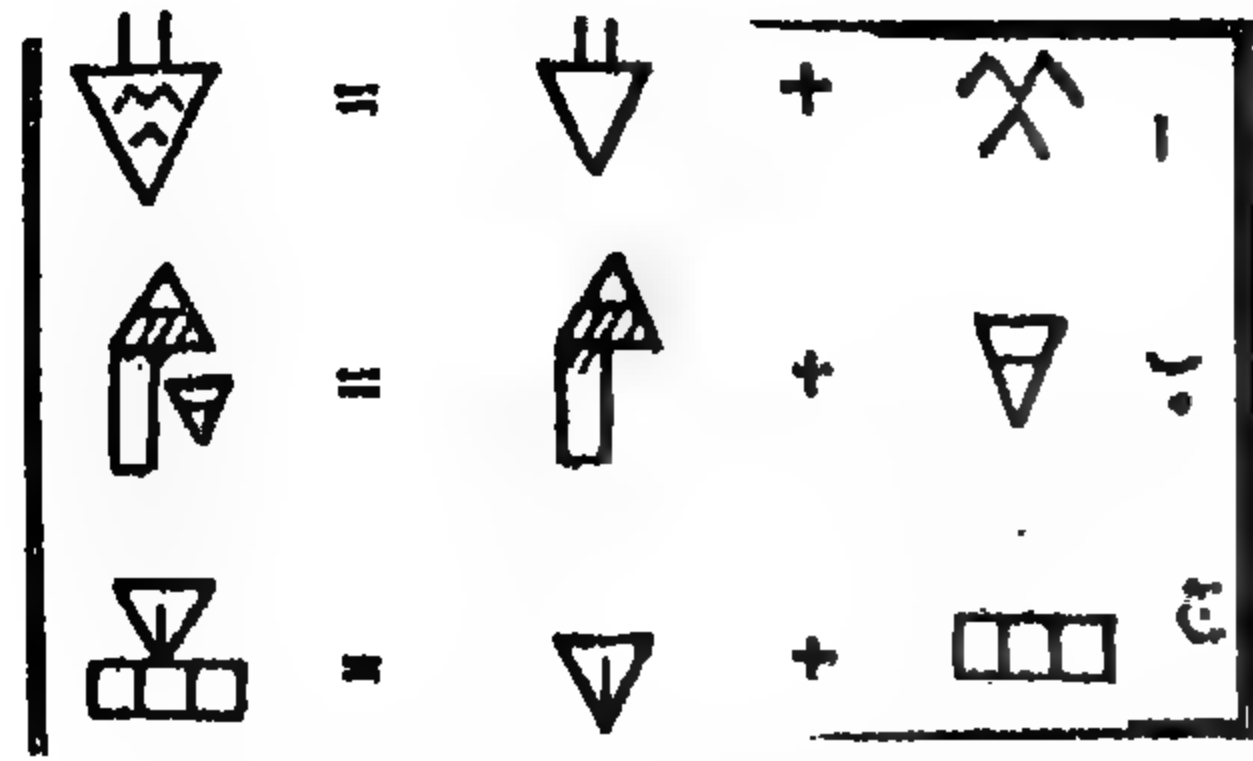
عرض بعد ذلك على مجموعة من كبار العلماء ترجمة نص موحد نقش فوق ثلاث
اسطوانات طينية مشوية تعود بتاريخها إلى عهد الملك الآشوري القديم تاغلث بالاسار
الأول . وكانت النتائج مشجعة إلى حدود مذهلة.


في تلك الفترة ظهر " جورج سميث " الذي أصبح فنان ترميم في المتحف البريطاني والذي لم يلبث أن أخذ يقرأ اللوحات ويلتهم مضامينها بسرعة غريبة وإذ بأنظاره تقع على ألواح وصيات من نمرود تقع فيقرأ على صفحاتها أحداث ملحمة عظيمة هي ملحمة جلجاميش وصراعه مع أنكيديو ثم مصادفته له وانتصارهما معاً على خومبابو الشرير ليظهر بعد ذلك الجدد أوت - نايشيتيم الذي نجا من الطوفان... ليقتذف جورج بنفسه على أثر ذلك في طوفان الرحلات التي كانت حافلة بالقوش النفيسة ورسخت هيئة الكتابة البابلية - الآشورية بما تمحضت عنه من موضوعات .

بينت الدراسات أن الكتابة البابلية - الآشورية مأخوذة عن كتابة أقدم منها هي السومرية . وبفضل الصيغ الأقدم من السومارية الأكادية تمكنا من معرفة وفهم الصيغ السومرية المكتوبة وعرفنا الطريق الممتدة من الصورة إلى المقطع ، ثم إلى الحرف فيما بعد ... وفي مرحلة تالية اعتمدت الكتابة على الرموز المباشرة كما في اللوحة التالية :

				ثم صاروا يضيفون رسماً إلى آخر للتعبير عن مفاهيم أكثر تعقيداً :
شمس بار ضوء	نجم سحاب الله	النهر القديم نهر ماء	رجل	ومن الطريف (وهو ما يدل على وحدة الأرومة) التشابه المذهل بين الأسفينية والكتابة المصرية القديمة . فالسومارية أيضاً تتضمن الأيدوغرامات والرموز المقطعية والمجندبات . كما استعار الأكاديون بعض الرموز السومرية وضموها لفظهم الأساسي محفظين لها بلفظها السابق القديم فالأيدوغراما  تعني الأب وهي بالسومرية 
				رجل وقف
امرأة	عذراء رأى وجد	يد	سار	
				علة
قلب	نور	سكة		
				نهر
وقت بيت	أداة شاطبة	قسم وكثير	نهر	

الشكل رقم (٧٤) أقدم الأشكال الأيدوغرافية الرموز السومارية.



وبالأكادية abu والأيدوغراما  تعني الاسم وهي بالسومرية mu وبالأكادية sumu فصارت الأولى تعني الأب وتلفظ أبو وأد وتؤدي معنى هذين المقطعين كما تؤدي الثانية معنى الاسم ومقطعي مو وسومو .

الشكل رقم (٢٨) رموز تصوير مركبة.

وعلى الرغم مما يبدو من صعوبة في

الكتابة البابلية الآشورية كان القارئ يحس دوماً بماهية المعنى المقطعي المطلوب في كل حالة ، وهو دوماً يصل إلى هدفه إذ كان على معرفة باللغة في النص المعطى . أليس مطلوباً في قراءة العربية بالصورة السليمة أن يفهم القارئ النص ليتمكن من ضبطه بالحركات المطلوبة ؟ وقد أضاف كتبة البابلية الآشورية إلى كتابتهم عدداً من المحددات

(الشكل ٢٩) . ومهما يكن فلإن

صعوبات هذه الكتابة لم تحل دون انتشارها في أرجاء العالم القديم فكتبت بها شعوب مختلفة ، وكتب لها حتى المصريون وهو ما تشهد عليه مراسلات تل العمارنة ، وهذا ما يمنحنا الحق في أن نسمي الكتابة واللغة البابليتين باللغة والكتابة الدبلوماسية في عصرهما .

ثلاثة أسماء آلهة ومحدداتها

1. *Ua-am-mu-ra-bi*
2. *Šu up-ri lu-iti-u-ma*
3. *Pu-du-he-pu*

اسماء مذكران واسم مؤنث ومحدداتها .

اسماء اقليميين واسماء مدينتين ومحدداتها

1. *maš-šur* : آشور
2. *maš-šur* : مصر
3. *aluk nu-a* : نينوى
4. *alukur-gu-mi* : كركبش

اسماء اقليميين واسماء مدينتين ومحدداتها

الشكل رقم (٢٩) مفردات تضبطها محددات

وقد انتقلت هذه الكتابة إلى الحرفية في أوغاريت الكنعانية أما في موطنها بابل فقد زحمتها الكتابة الآرامية الحرفية.

الكتابة الحثية :

اتسمت هذه الكتابة بغموض لم يعرف له نظير في تاريخ الكتابات فإذا كانت الهيرغليفات المصرية قد عرفت منذ آلاف السنين فإن الأوروبيين لم يسمعوا بالحثية إلا في عهد متأخر . وكان من الرواد في هذا المجال مغامر من نوع خاص اسمه بوركهاردت . ولد عام ١٧٨٤ ، درس العلوم الطبيعية واللغة العربية في لايبزيغ ولندن . ثم أرسلته الجمعية

في سنة ١٨٧٦ بدأ المتحف البريطاني حفرياته في جرابلس (برئاسة جورج سميث) فتعرفوا عند منعطف لنهر الفرات على بقايا مدينة كركميش (شاهد العظمة الحثية في سوريا) ، وفيها عثروا على منحوتات ، وتمائيل جديدة . وتلت ذلك كشوفات هامة في بوغاز كوي (١٥٠ ك.م عن أنقرة) وفي يازيليك القرية منها ثم في مرعش ، ثم نشر الرحالة الفرنسي شارل تيكسييه ثلاثة مجلدات بالنقوش الحثية استوقفت سايس من بينها لوحة عثر عليها في يازيليك أرفقت شخوصها بنقوش كتابية موجزة بدأ كل منها برسم وفيه تعرف سايس على مفهوم "إله" ، وكان قبل ذلك قد تعرف في الرمز على نهاية الاسم S. وفي سنة ١٨٨٠ وخلال عكوفه على دراسة الهيروغليفيات الحثية تذكر أنه قرأ في إحدى المجلات العلمية وصفاً قدمه العالم موردتمان لاسطوانة فضية تحمل الخاتم التالي (الشكل ٣٠) .

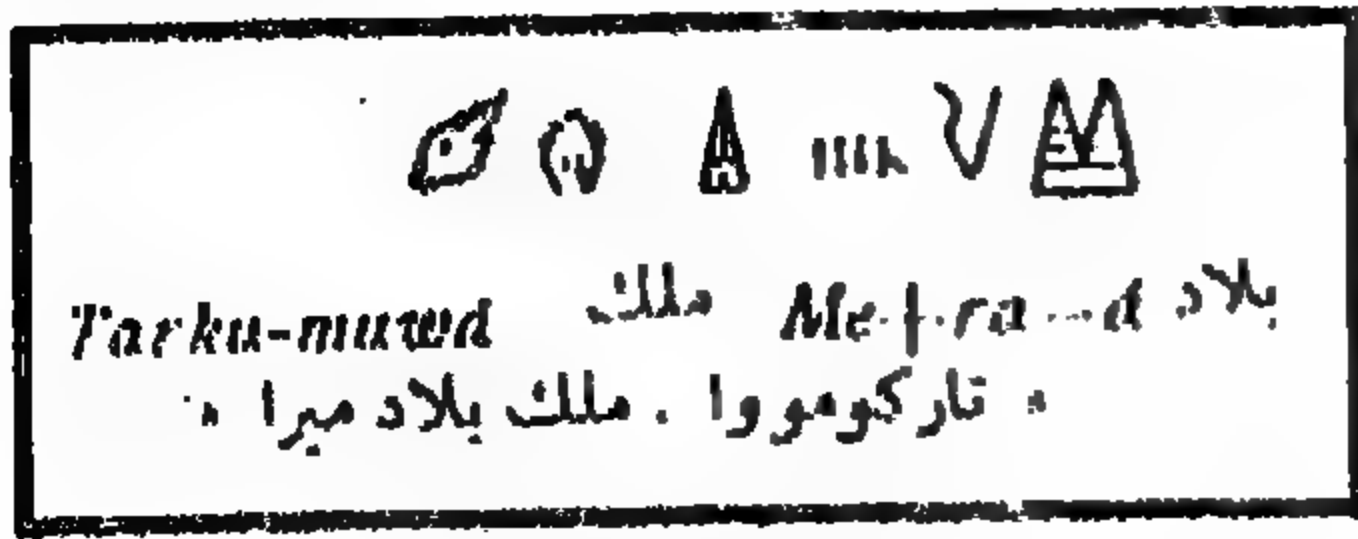


1 2 3 4 5 6 7 8 9

الشكل رقم (٣١)

 $\gamma \cdot \gamma$

المسماري بالشكل التالي Er - me - e - sar - mat - rik - tim - me - أي تارمكتيمي حاكم بلاد



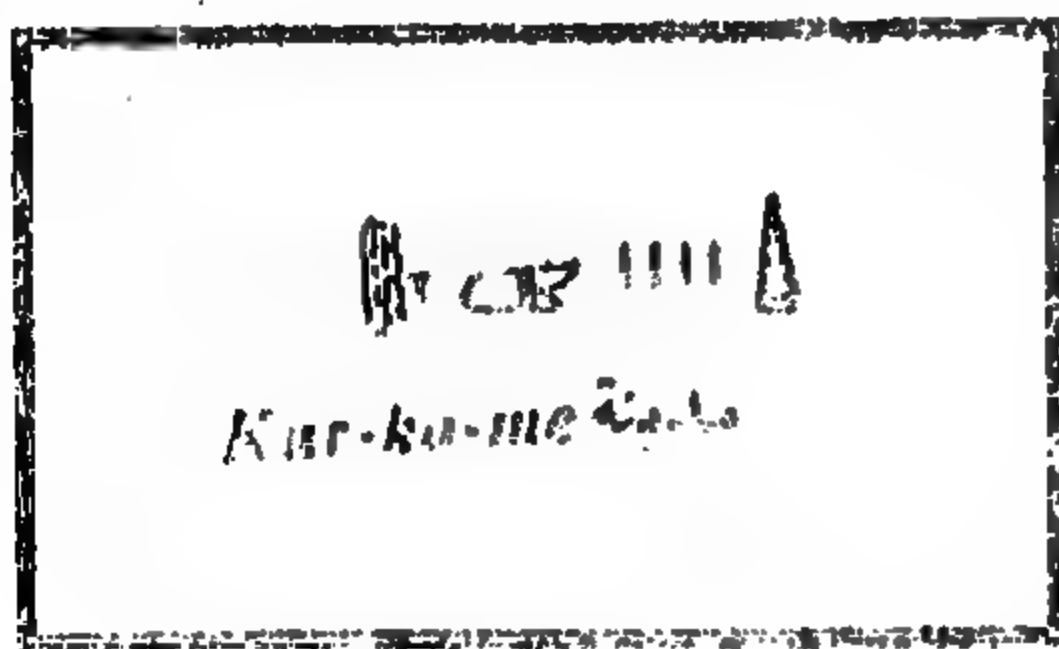
الشكل رقم (٣٢)

ايرمي . أما اليوم فيقرأ الاسم بهذه الصورة :
في ذلك الوقت تم العثور على خاتم من
نينوى ووعاء بازلتي مغطى بالرسوم وكتابة
في أحد مساجد حلب ونص يغطي أحد
الأسود الحجرية التي تزين بوابة مرعش، وقد

ساعدت هذه الآثار في مجموعها على عقد مقارنات قام بها سايس فقرر أن هي نهاية
الاسم وان محدد "مدينة" كما تعرف على اسم زاندemis (سانتاش) - الاله
الكيليكي. وتوقف بايزير أمام الفاصل بين الكلمات وأن قد تشير إلى
أيديوغراما.

وتوصل العالم الفرنسي مينان إلى القول بأن الهيروغليف الحثي الشبيه
بالحيروغليف المصري هو ضمير أنا وليس " أنا أقول " كما افترض سايس .
بعد فترة غير طويلة تدافع الانكليز والألمان والنمساويون والفرنسيون والأمريكيون
إلى بلادنا بحثاً عن الرموز الحثية وأصدر شيدت سنة ١٩٠٠ حوالي مئة نص من بينها ٤٢
نصاً طويلاً من سوريا .

ثم دخل الميدان العالم اينيسين المشهور في عالم الدراسات الآشورية وكان قد أصدر
اسطورة جلجاميش في الأدب العالمي في مجادين وأكد فيها أن كل القصص التاريخية السني
وردت لدى الموسويين في الصيغة التوراتية وما جاء في الإنجيل عن المسيح ويوحنا المعمدان
وبولس والقسم الأعظم من قصص اليونان والرومان وما يتعلق ببوذا من تقاليد بالإضافة
إلى الساعات الشمالية وقصص الهنود إنما يعود في مجموعها إلى اسطورة جلجاميش . وكان



الشكل رقم (٣٣)

كركميش بالحيروغليفات الحثية.

أول ما ساهم به اينيسين هو القراءة الصحيحة لكلمة
كركميش وكان الاسم قد تكسر كثيراً في الآثار
المكتشفة بين أنقاض المدينة، كما لاحظ أن صورة
الشمس المجنحة مضافة إلى الرمز الهيروغليفي
تحيط عادة باسم الملك.

توقفت الدراسات الحثية فترة طويلة بعد ذلك
سبب الأخطاء المنهجية التي وقع فيها كبار العلماء

حتى اكتشفت تل العمارنة وعثر فيها على أرشيف كبير من اللوحات المسمارية الطينية المكتوبة بالمسمارية وبينها رسالتان وجهها " حكام حثي " وبطاقة تهنئة بمناسبة جلوس أختاتون على العرش ومعلومات حول التداير العسكرية للحثيين في شمال سوريا . كما كانت هناك رسالتان كتبتا بالمسمارية بلغة حثية استطاع العلماء قراءتها واستعصى عليهم فهمها فتوقف التقدم من جديد . ثم تمكن الأوروبيون من استحصال أذن بالحفريات في بوغازكوي وفي كركميش . وقد حالف الفوز البعثة الألمانية في بوغازكوي برئاسة فينكلير الذي كان أشد المتشيعين للبابليين ويرى في حضارتهم مصدر الحضارة العالمية . وسرعان ما وقعوا على الأرشيف الحكومي للحثيين في عاصمتهم حاتوشاش ، واستطاع فينكلير قراءة الكثير من النصوص وهو واقف في مكانه إذ كتبت باللغة المسمارية كما تم العثور على لوحة بديعة كانت رسالة من رمسيس إلى حاتوشليو ... فالمعاهدة المشهورة التي نقشت بالخط الهيروغليفي على جدار معبد الكرنك تجد تصديقاً لها لدى الطرف الآخر ! وقد كتب ذلك كله بلغة بابلية ممتازة وأسافين رائعة المظهر ... أما ما عثر عليه بالهيروغليفيات الحثية فبقي في معظمه منيعاً على القراءة.

وعندما انطلقت الرصاصات في سرايفو إيذاناً ببدء الحرب العالمية الأولى كانت نتائج البحوث الميدانية النشيطة قد استقرت في متاحف استامبول وبرلين.


في هذه الفترة دخل ميدان القراءة الحثية عالم تشيكي هو بيدر جيخ غروزي المولود في عام ١٨٧٩ والمتبحر في الدراسات اللغوية وقد وجه دراساته لدراسة الجانب الاقتصادي من حضارات العالم القديم ، وسافر إلى استامبول للاستزادة من الاطلاع على ما متاحفها من نصوص ، وقد استوقفته جملة طريفة في أحد النصوص تذكر برسمي بطليموس وكليلوباترة ، ورسم داريوس وكسيركس وكانت تكتب وتقرأ هكذا -an e-iz-

za-at-te-ni wa-a-tar-ma e-ku-ut-te-ni

nu ف - ايدوغراما سومرية - بابلية تعني الخبز وبعد مقارنات طويلة بين الأفعال الهند أوروبية وكلمة واثر وسواها توصل غروزي إلى ترجمة الكلمة بعبارة " والآن كلوا خبزكم وماءكم اشربوا ! " وكان ذلك برهاناً على العنصر الهند أوروبي في اللغة الحثية التي لا يزال بعضهم يلح على " هنداوروبيتها " مع أن تركيب النص القضائي التالي : إذا كسر إنسان يد إنسان حر أو رجله يعطيه عشرين شاقلاً من الفضة " لا يتضمن إلا فعلي كَسَرَ وأعطى من أصل هند أوروبي.

عادت القراءات الحثية إلى الركود من جديد وأدرك العلماء أن الكتابات السرية والشفرات المستخدمة في الحرب العالمية الأولى وتحليلها يمكن أن تعود بفائدة على عمليات قراءة الرموز الحثية . كما تمكن العالم الإيطالي بيير ميريدجي عن طريق مقابلة نصين من نصوص كركميش أن يصل إلى كلمتي ابن وحفيد.

تقدم العالم السويسري فورير بعد ذلك بآخر محاولة وضعت الأسس لقراءة الحثية فلفت النظر إلى أن الايديوغرامات التي توضع بطريقة واحدة تقرأ لدى كل شعب بلغته مثل مصطلحات & و & و لهذا يمكن فهم النص المطروح للقراءة عن طريق فهم ما يمكن أن نسماه بالتوازيات : ١- بين الصورة والنص المرفق ، ٢- بين الشيء والتعبير عنه في النص ، ٣- بين الرمز ومعناه . أما أهم التوازيات بالنسبة للشرق القسطنطيني فهو مطالع المدونات الملكية (التي تبدأ عادة بالألقاب) وصيغ الدعوة : من يفعل كذا ، فيلحق به كذا ... وافتتاحيات الرسائل: مثلما يقول آ يقول ب : أحوالي بخير ، أحوال منزلي بخير ، أرجو أن تكون أحوالك بخير ، وأحوال منزلك بخير . من هذه الملاحظات يمكن برأي فورير -استنباط الرموز الخاصة بنهايات الحالات الإعرابية وبالضمائر الشخصية واللواحق. ومن خلال النهاية التي يختم بها جمهوري قوانينه مهدداً من يسيء إلى هذا القانون : سواء أكان ملكاً أم مالكاً أم حاكماً أم صاحب أي اسم حيث Lu Šarrum , lu belum sa Samam habiat وقد وقعت عينا فوريه على نص حثي يشابه ذلك التركيب فكان:

الشكل رقم (٣٤) 
 - حاكم البلاد
 ... حاكم البلاد
 ملكا
 ملك

العالم الألماني بوسيرت قدم اسهامه في القراءة بالاعتماد على بردية طيبة كانت



الشكل رقم (٣٥) اسم
 "أوربالاواس" مكتوباً بالحثية
 لهروغليفية

محفوظة بالمختف البريطاني وتعرف فيها على دعوة إلى الآلة شانتاش والآلهة كوبابا . ومن خلال قراءة كركميش وغورغوم (مرعش) وحماه استطاع أن يقرأ اسم واربالاواس . وقد اتسم بوسيرت هذا بنشاط كبير جعل الدكتور رشيد غالب وزير الثقافة التركي يعينه أستاذاً في جامعة استامبول وكان الوزير يريد تحديث الجامعة على النمط الأوروبي آنذاك .

ظلت الأبحاث متواصلة من أجل الحصول على نصوص جديدة . وفي سنة ١٩٣٤ اكتشف المنقبون في القصر الملكي في بوغاز كوي ٣٠٠ خاتم ، كان منها مئسة مزدوجة اللغة (كخاتم تاركووما) وتواصلت صلوات المنقبين والعلماء من أجل الحصول على ثنائية ما ، لكن ذلك لم يتحقق حتى سنة ١٩٤٥ حيث عثر بوسيرت في إحدى رحلاته التي تمت بتكليف من جامعة استامبول على ثنائية اكتشفت في الجبل الأسود " قرّة تيجي " وكتبت بالحثية والفينيقية وأثبتت صحة الكشوفات الكبرى في ميدان فك الرموز وكسنت الخاتم الرسمي الذي ختم به العلم وثيقته المؤكدة بأن الأعمال التي تم إنجازها حتى ذلك الحين لم تكن ضرباً من العبث.

أما أطرف ما تركته تلك الثنائية من أثر فهو تأكيدها لوجود دولة سامية تحدث عنها أرشيف تل العمارنة باسم شعب من كنعان وسماهم هوميروس آل دانو وصاحب الثنائية ينسب نفسه إلى mpš موبسوس (وهو اسم حمله اثنان من عراقي الحرب الطروادية. أما داناوس ، الجد الأول لسلالة آرغوس الشرقية فهو ابن بيلوس (أي بعل) ... وهذا ما يمكن أن يكون أساساً لتأملات كثيرة .

كتابة رأس الشمرة : تمتاز كتابة رأس الشمرة بأنها الكتابة التي استجابت بسرعة كبيرة للقارئين وقدمت لهم وللإنسانية كنزاً غزيرة من النصوص التي لا تقدر بثمن فحق عليها القول المأثور : "أقلهن مهوراً أكثرهن بركة ... " وقصة رأس الشمرة معروفة بالنسبة لكل سوري ، ففي شهر آذار من سنة ١٩٢٨ وقع أحد الفلاحين في رأس الشمرة على جبانة مخوفة لم يلبث خبرها أن وصل إلى السلطات الاستعمارية في بيروت ، فوجه إليها البروفيسور فيرولو ومن بعده الباحث الأثري موريس ديونان الذي اقترح على الأكاديمية الفرنسية للنقوش إرسال بعثة إلى مينة البيضاء. فبشر بالحفريات سنة ١٩٢٩ بإشراف ك. شيفر ، ج، شيني وتبين أن الحديث يدور حول مدينة أوغاريت التي ورد اسمها في رسائل تل العمارنة . وبينت المكتشفات على الفور تفاعل الحضارات في هذه المنطقة بداية من مصر وحتى اليونان حتى سموها "بوتقة انصهار الحضارات" . غير أن لؤلؤ الكشوفات وخاصة بالنسبة للمهتمين بالثقافة كانت مكتبة المعبد ومدرسة الكتبة وتبين أن اللوحات في هذا الجزء من الحفريات هشة جداً إذ تعرضت لتأثير حريق مدمر فكانت ترفع بحذر شديد . وقد عثر بينها على جداول مفردات كانت معروفة من النصوص البابلية المسمارية. إلا أن ما صعب العلماء هو طبيعة الكتابة التي وجدوها أمامهم والتي لا تتناسب

إلى أي نمط كتابي عرفوه حتى الآن ، وكان مما قدم لهم المساعدة مستودع للأسلحة عثروا فيه على خمس فؤوس حربية مرقوشة بتلك الكتابة المسمارية الغامضة.

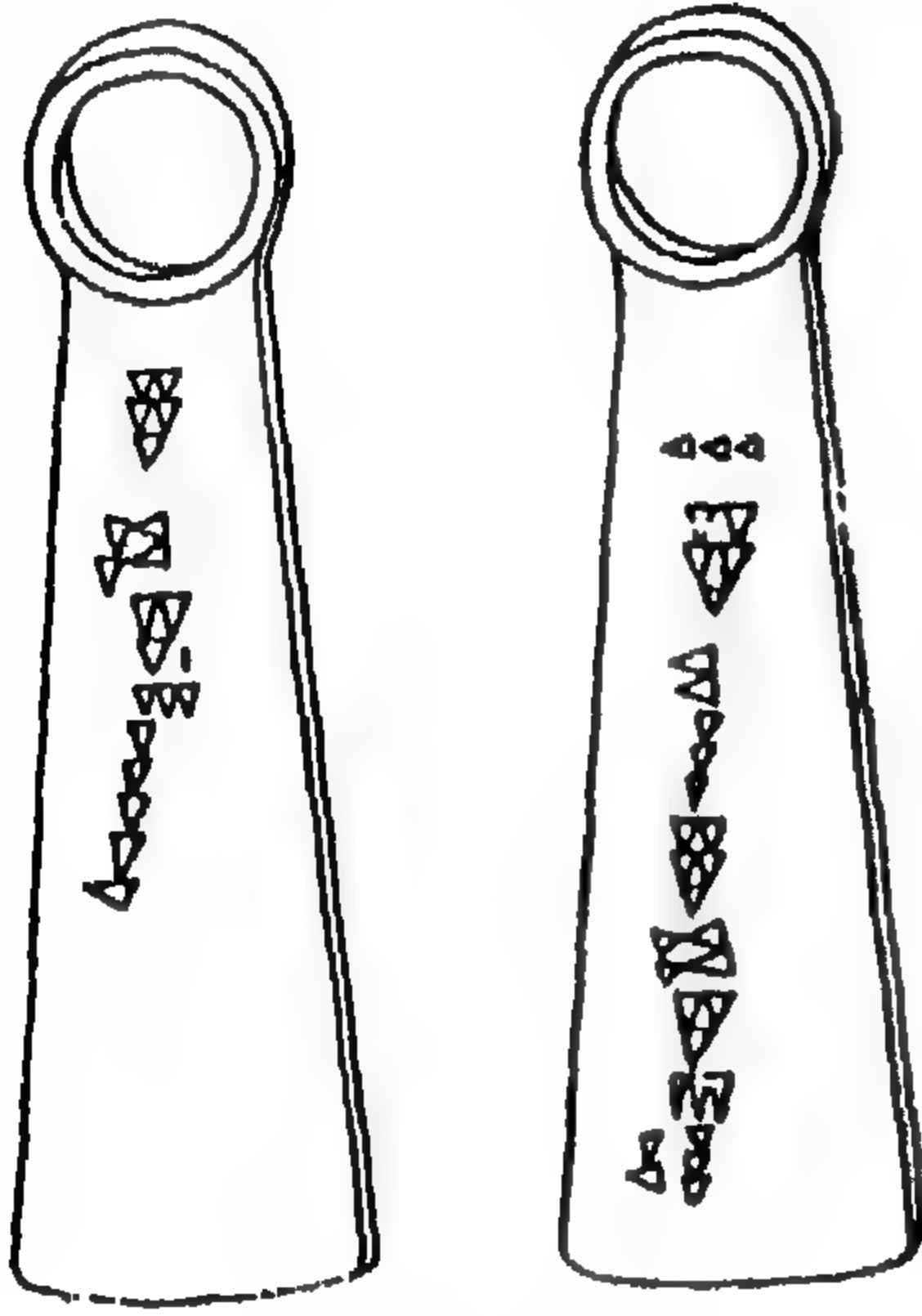
كانت هذه المواد ترسل إلى عالية ويقوم البروفيسور فيرولو ، مدير أعمال التنقيب التابعة للمفوضية العليا في سوريا ولبنان، بإصدار النصوص وإعدادها للنشر بينما انصرف العالم الألماني هانس باوير إلى دراستها . وقد اقتنع عند أول نظرة ألقاها على هذه الكتابات أنها تخبئ وراءها لغة سامية، واستطاع حتى السابع والعشرين من نيسان ١٩٣٠ - وخلال بضعة أيام فقط - ودون "ثنائيات" ، أو محدّدات أو ايديوغرامات ودون معرفة الأسماء الأعلام ، التي سرعان ما تنهد لمساعدة العلماء أن يفك رموز تلك الكتابة التي استلمها في نفس الشهر .

كان منطلق الباحث وجود فواصل بين المفردات (خط عمودي يفصل بينها) وعثر بين هذه الفواصل على رمز مسماري وحيد الصورة يتردد بصورة متكررة فأثار ذلك في مخيلته صورة المفردات الوحيدة الحرف (الحروف) من مثل و، ب، كـ ، ل وهي خاصية صميمية في الساميات التي تعتمد في كتابتها على السواكن . كما لا حظ أن الفواصل تكشف ، على غير إرادة منها ، عن اللواصق واللواحق التي تترد في بدايات المفردات ونحواتها . وفقاً للوحة التالية (الشكل - ٣٦) .

كلمات وحيدة الحرف	لواصق	سوابق
III	II	I
ألف		
j	h	
m	k	
n	m	
t	n	
(b)	t	
(h)	(w)	
(h)	(i)	
(k)		
(i)		
(w)		

الشكل ٣٦

أخذ باوير يبحث عن رمز يمكن أن يوجد في الأعمدة الثلاثة فرأى أن ك، م، و، "و".
ولما كان ك-قليل الوجود فقد ركز الباحث نظره على م و "و"، وبما أنه لم يكن يميز
أحدهما عن الآخر فكان لابد من اختبار الحرفين بوضع كل منهما بجانب أحرف أخرى
مفترضة. أخذ باوير آنذاك الفأسين (الشكل - ٣٨) وتخيل وجود حرف ل- كحرف
استهلاكي فوقهما. (يذكرنا ذلك بالعبارة الشائعة الاستعمال حتى اليوم: هذا الشيء
لصاحبه فلان). افترض أن الحرف الذي هو أمامه "م" فأخذ يضيف إليه اللام أملاً في
الوصول إلى كلمة ملك. وقدمت الكلمة إحدى اللوحات فاطمأن باوير إلى توفر حروف
م، ل، و، وك لديه.



الشكل رقم (٣٧)

فأسان طرقت عليها كتابة أوغاريتية.

بدأ بالبحث عن الكلمة الثانية التي كانت
تتمه وهي ب- ن. فأخذ من اللوحة الأولى الحرف
المفترض ل- ن وراح يبحث عن اللوحة المناسبة،
فوجد واحدة تتضمن جدولاً بأسماء يتردد بينها
رمز معين ثاني حرفيه ن ويرد قبل غيره من الرموز
ويتكرر ١٥ مرة. فأضاف الباحث إليه حرف ب
وهكذا حصل على م، ب، ن، و، فراح يبحث
بشراهة عن اسم بعل ليصل إلى حرف ع. وقد
وجد لوحة صغيرة جداً تكرر فيها اسم ثلاثة
الأحرف سبع مرات فقرر أن بعل وطابق بين ما
لديه من حروف وبين حرفي الاسم الأول والثالث
فتوصل إلى حرف ع. وانطلاقاً من هذه المحاكمات استطاع باوير أن يحدد في دراسته
الأولى ١٧ رمزاً.

أما الفأسان اللتان قدمتا المساعدة للباحث فتظهر على يسراهما ستة رموز هي :

ر ب ث ه ن ٢ أخرى فصارت :

توقع الباحث أن تعني الكتابة اسم
صاحب الفأس، لكنه توقع أيضاً
وجود كلمة فأس (انطلاقاً من منهج فورير) لكنه أخطأ إذ قرأ ه، س ن (من العبرية)

هارس بمعنى الفأس) ثم تبين أن لا علاقة للأوغاريتية بالعبرية وإن الفأس تعني حرشن ، وهكذا فالعبارة الأولى هي رب كهنم (الكاهن الأكبر) والثانية هي حرشن رب كهنم - فأس الكاهن الأكبر.

وفي سنة ١٩٣٠ نشر باوير بحثه الذي تضمن قراءة للهمزة والـ ت ر و ن وقراءة لاسم الآلهة غشتارته وأرقام ثلاثة وأربعة. وسرعان ما هرع العالم الفرنسي الكبير ادوارد دورم ، أستاذ المدرسة التوراتية الأثرية في القدس لتصويب بعض أخطاء باوير وأطلع عليها باوير وهي في هيئة بروفات، وتوصل العالمان معاً إلى وضع أبجدية الـ ٥ من تشرين الشلني سنة ١٩٣٠ وقد تضمنت ٢٥ حرفاً أبجدياً وقام فيرولوبعد ذلك بإكمالها.

وقد قدم البروفيسور فيرولو إسهاماً كبيراً في دراسة العربية والفارسية وتاريخ الشرق القديم وآثاره . عمل في متحف لندن واستامبول ونظم البعثات الأثرية التي انطلقت إلى آسيا الصغرى وإيران وبمبادرة منه وضع الأساس لعدد من المتاحف العربية ومنها متاحف بغداد ودمشق وحلب. وقد جاءت اللقى الأثرية ذات الطابع السردى المطول لتؤكد أمام العالم كل ما كان قد تم من قراءات . بينت تلك المكتشفات تاريخ المدينة الزاهرة ، علاقتها بمصر ، صراعها مع شعوب البحر ، تجارتها ، حياتها ، أما النصوص الأدبية والمدرسية والدبلوماسية والاقتصادية والحقوقية التي قدمتها أو غاريت فتذهل الخيال بأصالتها وغناها وخصوبتها ، وبخاصة تلك النصوص الميثولوجية الدينية التي وضعت الأساس لأولى المغامرات الفكرية في التاريخ . أنها مكتتنا من " الوصول إلى استنتاجات جديدة حول أصل الأسبوع ويوم السبت . وأظهرت تطابقات مذهلة بين آلهة رأس الشجرة وبين البانتيون الهومييري ...) فبداية التوراة والصحوة الفكرية الأوربية تنطلق من هذه الأرض الكنعانية كما أن أطفال العالم يتعلمون حتى هذه الدقيقة استظهار الأبجدية بالترتيب الذي اختاره لها كاتب من أوغاريت منذ أربعة وثلاثين قرناً ... فقط! وأهل الساحل الكنعاني - حسب قول العالم الكبير جبرائيل سعادة لم يكونوا فقط أهل ملاحاة وتجارة بل وقبل كل شيء أهل فكر وعلم.

أبجدية جبيل : بين الكشوفات التي قامت بها الحفريات الفرنسية في جبيل تم العثور على مسلتين حجريتين وبعض الفؤوس وعدد من شظايا الألواح الحجرية وكلها مغطاة برموز كتابية لم يُشهد لها مثيل قبل ذلك فأسموها كتابة جبيل شبه الهيروغليفية . وفي سنة ١٩٤٥ أصدر ديونان ، عالم الآثار الكبير هذه النقوش في كتاب أسماه " Biblia

الشكل رقم (٣٨) لوحة برونزية مغطاة بنقوش من جبيل إلى الأعلى
وجه اللوحة، إلى الأسفل، الوجه المقابل

مقاطع بل تشكيلات للحرف الواحد فهي b¹ b² b³ حسب موقع الحرف في الكلمة
(على نحو ما نجد في العربية ع عـ عـ عـ هـ هـ هـ الخ ...).

وصار يبحث عن ن ح س (النحاس) ليجد حرف ح فوجدها فبحث عن
 مذبح فوجدها فساعده على معرفة حرف م في ت م ز - مموز ... وكائنات الرموز في
 الوجه الخلفي للوحة هي :

الوجه الخلفي للوحة هي :

٩ + ٧ = ١٦ ٢ ٣ ٤

٥ ٦ ٧ ٨ ٩

١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦

«ببادسی یوم»

210

الحاكم أيوش في اليوم السادس من تموز في العام السابع . " وكان ما أيسد القراءة هو عفويتها وعدم الافتعال فيها.

وقبل أن نغلق كتاب ارنست دوبلهوفر حول الكتابات نجد أنفسنا مدفوعين إلى بحارة المؤلف أسفه لأنه لم يتمكن من التوقف في كتابه عند مجموعة غير قليلة من الكتابات في أمريكا قبل الكولومبية وفي أفريقيا الشمالية وجزيرة العرب وفي الشرق الأقصى بالإضافة إلى كتابة عشر عليها في موهونجي دارو على صزر كمخت هتر هليخت في جزيرة الصيام

(الشكل ٣٩) على بعد ٤٠٠٠

ك.م من موهندي دارو ؟ كما تستوقفنا بعض التساؤلات الطريفة التي تتعلق بقراءة الكتابات الأخرى.

فبعد قراءة الكتابة الرونية التركية القديمة على حوض الينيسي في سيبيريا جرت حادثة طريفة في تاريخ الكتابة كانت صاعقة بالنسبة لعالم العلم . فالمستشرق الألماني باينغر عشر على مخطوطة وصف فيها مؤلفها هانس دير نشغام رحلة شارط فيها وكانت إلى بلاط السلطان سليم الأول في استامبول ، وقد سجل في المخطوطة عدداً من النقوش الكتابية الرومانية واليونانية التي شاهدها في استامبول . إلا أن ما استوقف أنظار المستشرق باينغر نقش نسخة دير نشغام عن جدار الاسطبل الذي كان تابعاً لخان

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆	𐤇
𐤈	𐤉	𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	𐤏
𐤐	𐤑	𐤒	𐤓	𐤔	𐤕	𐤖	𐤗
𐤘	𐤙	𐤚	𐤛	𐤜	𐤝	𐤞	𐤟
𐤠	𐤡	𐤢	𐤣	𐤤	𐤥	𐤦	𐤧
𐤨	𐤩	𐤪	𐤫	𐤬	𐤭	𐤮	𐤯
𐤰	𐤱	𐤲	𐤳	𐤴	𐤵	𐤶	𐤷
𐤸	𐤹	𐤺	𐤻	𐤼	𐤽	𐤾	𐤿
𐥀	𐥁	𐥂	𐥃	𐥄	𐥅	𐥆	𐥇
𐥈	𐥉	𐥊	𐥋	𐥌	𐥍	𐥎	𐥏
𐥐	𐥑	𐥒	𐥓	𐥔	𐥕	𐥖	𐥗
𐥘	𐥙	𐥚	𐥛	𐥜	𐥝	𐥞	𐥟
𐥠	𐥡	𐥢	𐥣	𐥤	𐥥	𐥦	𐥧
𐥨	𐥩	𐥪	𐥫	𐥬	𐥭	𐥮	𐥯
𐥰	𐥱	𐥲	𐥳	𐥴	𐥵	𐥶	𐥷
𐥸	𐥹	𐥺	𐥻	𐥼	𐥽	𐥾	𐥿

الشكل رقم (٣٩) لوحة مقارنة بين الرموز الكتابية لحوض

الهند وبين رموز

جزيرة الصيام . الأعمدة VII, VIII كلمة حوض الهندو

VIII, VI

IV, II - رموز جزيرة الصيام .

السفراء في استامبول ، وهو مبني كان سلطان الترك يؤوي بداخله سفراء الدول الأوروبية ويتحفظ عليهم فيه كأسرى. وقد استعان المستشرق بالباحث المجري شيشتيان ففكّست رموز ذلك النقش وألقت ضوءاً ساطعاً على حدث تاريخي معروف في المخطوطات المجرية القديمة ويرتبط بمصير سفارة كان الملك المجري لا ديسلاف قد وجهها بين ١٤٣٠-١٥١٦ إلى بلاط السلطان سليم الأول . ولدى قراءتها تبين أن هذه المقطوعة المكتوبة بالرونات التركية القديمة ليست سوى صرخة استغاثة صعدتها أعضاء السفارة الذين كلنوا في حقيقة أمرهم أسرى في خان السفراء .

ولدى قراءة عدد آخر من النصوص المكتوبة بالرونات تبين للسيكيل المجريين الذين يتفخرون بانحدارهم من الهون أن رونات الهون تعود بأصلها إلى الرونات التركية مما يدل على وحدة الأصل بين الترك والمجريين ، وكان ذلك حسب قول المؤلف " صدمة قوية للمشاعر الوطنية الهونية - المجرية الشديدة الاحتدام لدى سكان ترانسيلفانيا الأماجيد . كما يتبادر إلى الذهن سؤال آخر : ما الذي حال دون قراءة الكتابة الايتروسكية في إيطاليا حتى الآن على الرغم من أن أبجديتها صارت معروفة ؟ أهو الخوف من أن تتطابق لغتها مع إحدى لغات الشرق وتؤكد نظرية هيودوت بأن الايتروسكيين نزلوا إلى إيطاليا من آسيا الصغرى أو من ليبيا وفق نظرية أخرى.

وعلى الرغم من غنى كتاب دوبلهوفر بالمعلومات ومن جاذبية عرضه وطرافة أسلوبه فهناك عدد من الملاحظات التي لا بد وأن يتوقف أمامها القارئ وبخاصة بعد أن يلمس الوصف الشيق الذي يقدمه المؤلف لأهل تركيا وفارس . فلهجته تبدل بمجرد حديثه عن أرض العرب التي يتصف أهلها (في مصر وسوريا) بالتعصب كما توصف جزيرة العرب بالأرض غير المضيافة والموصدة الأبواب ، أما اليمن فتتميز بعدوانية سكانها المحليين . لهذا لا يخرج إلا رحالة قلائل من " جحيم شبه الجزيرة العربية " . وفي الصفحة الأخيرة من الكتاب يستعرض المؤلف بحيادية وتقديرية أقطاراً لم يتعرض لكتابتها في بحثه ومن بينها " الجزيرة العربية التي تروت رمالها المتلظية بدماء الباحثين البواسل " ولا تعليق لنا على هذا كله فلقاءات العرب هؤلاء الرحالة البواسل لا تنفصل عن لقاءاتهم بالحملات العسكرية الغربية في التاريخ الحديث والتي بدأت بمذابح نابليون في القاهرة وانتهت بمذبحة قانا. كما أن الباحث يقدم جروداً مفصلة بكل من ساهم من بين الأوروبيين ولو بسطر واحد في قراءة الرموز بينما لم يتحدث عن أي واحد من الباحثين العرب ولو بكلمة

واحدة . ونذكر من بين هؤلاء ابن وحشية المتوفى في العقد الأخير من القرن الثالث الهجري (أوائل العاشر الميلادي) وهو كلداني أو نبطي الأصل من أهل قُستين قرب الكوفة. ويروي صاحب "الأعلام" إن كتاب ابن وحشية "شوق المستهام" الذي جمع فيه أصول الأقلام التي تداولتها الأمم الماضية من الفضلاء ، والحكماء السالفين والفلاسفة العارفين قد نشر في لندن بتحقيق وتقليم يوسف همر سنة ١٨٠٦ .

كما تجاوز المؤلف الرحالة العرب الذي عبروا بالآثار القديمة وما ذكر ياقوت والاصطخري وابن حوقل (وكتبهم جميعاً مترجمة) إلا في موضع صغير ليقول إن مشاهدتهم لحجر بيهستون ... لا تقدم شيئاً . أما المعلومات المتعلقة بدفن الملوك - وما يتبعها من قتل لأعداد من التابعين والخدم والخيول ودفنهم مع المتوفى - والتي قدمت فائدة ملموسة في كشف الكتابة الرونية التركية القديمة في سيبيريا - فالمؤلف يعود فيها إلى هيرودوت الذي عاش في القرن الخامس قبل الميلاد واستعملها من مصادر سماعية تتعلق بشعب غامض يسميه الصقالبة ، وهي تسمية غير واضحة لدى هيرودوت ، بينما وردت هذه المعلومات بتفصيل شديد وبمشاهدة عينية مباشرة لدى اثنين من الرحالة العرب، وهما ابن فضلان (القرن العاشر ميلادي) وابن بطوطة (الرابع عشر الميلادي) وقد شهد الأول هذه الطقوس لدى الصقالبة " الروس " والآخر في خان بالقار بكين نفسها- وكتاباهما مترجمان إلى اللغات الأوروبية .

وهناك نقطة لا يتوقف المؤلف أمامها طويلاً وهي معرفة القارئ بالغة العربية كطريق إلى فك رموز الكتابات القديمة في أراضينا العربية. إنه يلح على معرفتهم بالعربية القديمة، بالقبطية بل وبالسريانية ولا يذكر العربية إلا عرضاً. وقد أثبتت قراءة شامبليون للمصرية وقراءات البابلية والحثية وقراءة باوير للأوغاريتية ودورم لا بجديّة جليل أن معرفة العربية كانت القاسم المشترك بين جميع هؤلاء القارئین. ویتھياً لنا أن المستشرقين قد أدركوا هذه الحقيقة منذ بدايات النشاط الاستعماري عندما فتحو قمم التاريخ القديم وسارعوا إلى إقفاله بمجرد أن أدركوا ما يحتوي عليه من قوة وحاولوا ترويض المارد أو توجيهه الوجهة التي يريدون وبخاصة من ذلك وضع الفاصل الحديدي الذي يلغي أي رابطة بين العربية وهذه اللغات القديمة (التي هي إياها) وبين المصرية بشكل خاص والعربية، ومن المعروف أن أهم مل تسعى إليه الصهيونية هو وضع أكبر فجوة بين مصر والعرب.

فعلى الرغم من أن اكتشاف المصرية القديمة قد ترافق مع بدايات التنافس على الثروات العربية (والأثرية من بينها) فقد اتفق المستعمرون جميعاً على ضرب الحصار على المصرية وإعلانها لغة فريدة متفردة نبتت وأورقت وأزهرت ثم قضت وبادت ضمن حدود وادي النيل . ويشير الدكتور على فهمي خشيم في المجلد الأول من كتابه " آله مصر العربية " الصادر عن دارى " الجماهيرية " و " الآفاق الجديدة " بالدار البيضاء عام ١٩٩٠ ، إلى أن المعجم الرائد الذي كتبه الباحث المصري أحمد كمال شاهد على هذا الحصار . فقد تعلم أحمد كمال في مدرسة الألسن وعمل في مصلحة الآثار حتى أصبح أميناً للمتحف المصري ودرس المصرية القديمة ونال عضوية المجالس اللغوية ، وقد أعلن في بداية هذا القرن الأصل الواحد للمصرية والعربية . وبدأ كتابة معجمه الذي استغرق عشرين سنة من البحث وأخرجه في ٢٢ جزءاً يتضمن كل منها أحد الحروف الهيروغليفية أما حرف الـ س فتضمن المجلد الخاص به ١٠٧٢ صفحة من القطع الكبير حافلة بالمعلومات والمقارنات والملاحظات ، ودفع بالمعجم إلى وزارة المعارف لطبعه فأحيل جزء منه (المتضمن حرف القاف) إلى مدير المطبوعات ، وكان إنجليزياً ، فأحاله إلى كبير الأماناء بمصلحة الآثار ، وكان إنجليزياً وأشرك في الموضوع عالم فرنسي كان يشتغل في مصلحة الآثار فكان ذلك كل سبباً في القضاء على المعجم وطيه في زوايا النسيان .

ومثلما طمس كتاب أحمد كمال طمست أي فكرة للعودة بالمصرية إلى أصولها المنطقية وعكف العلماء على دراستها كنبت عجيب لا علاقة له بما يجاوره . والعالم الغربي الذي يقطع مسافة من لندن إلى كلكوتا ليبحث عن الأصل السنسكريتي لكلمة هندأوروبية . يستنكر قطع هذه المسافة القصيرة بين مصر وشقيقتها العربية في الشام أو ليبيا أو اليمن لتحقيق الهدف نفسه . وقد ساعد لذلك كله ، أو أسس له ، الهيمنة الطاغية للدراسات الأوروبية على الدراسات المصرية حتى أن المجلة المصرية التي تصدر عن هيئة الآثار المصرية في القاهرة تنشر بحوثها باللغات الأوروبية وبأقلام دارسين عرب حتى يومنا هذا . وهكذا صارت الرموز التي تكتب في العادة من اليمين إلى اليسار أو من الأعلى إلى الأسفل تكتب من اليسار إلى اليمين وهو ما عكس صورها وأبدلت ضاؤها وظاؤها دالاً وزائاً . وبما أن المصرية تعتمد في كتابتها - شأن جميع اللغات العربية - على الصوامت ، فقد حرك الأوروبيون هذه الصوامت بصوتيات على هواهم . أما الأسماء العريقة العربية فأسقطت عليها طرق غريبة في اللفظ وصيغت صيغة يونانية فـ رع - مس (ابن الراعي) ، وإزر (أصر ، شدة) وعزة ومنف (من نفر - المكان الجميل) وحر (طائر الحر)

أصبحوا بمشيئة العلماء الأوربيين ومن جرّهم من هواة الجرس " الخواجاتي " من العلماء العرب - رمسيس ، أوزيريس ، ايزيس ، منفيس ، وحورس !؟ حتى لو سمعها أصحابها من أجدادنا المصريين القدماء لسألونا مستنكرين ما المقصود بهذه الأسماء . ومع توالي السنين ترسخ في أديباتنا وعقولنا ما يشبه المسلمة وهي أن المصرية لغة غريبة عنا ، ذاتية في ذاتها ، ننظر إلى نقوشها بإعجاب ودهشة وإنكار دون أن نشعر بأنها جزء منا . أما بالنسبة للعلماء العرب المصريين فمنهم من اندفع وراء الأساتذة الغربيين ، ومنهم من لم الصمت ومنهم من دغدغت مشاعره ما تميّز به المصرية من أصالة وتفرد كان في مجموعه أساساً للنظرية الفرعونية التي غرست في التراب المصري كما غرست الفينيقيّة على الساحل اللبناني .

والغريب أن هاتين المنطقتين هما الأكثر عروبة في الأراضي العربية . فمصر تقع من الجسد العربي في الصميم ولعلها الأرض الوحيدة التي تحيط بها أرض العرب من جميع جهاتها ، فكانت معرفة العربية الجزء الصميم للنفاذ إلى قراءة كتابتها القديمة . أما جيبيل فانطلق قارئ كتابتها القديمة من مسلمة لم يعرضها لأي نقاش وهي أن هذه المنطقة عربية سامية لم تخضع للتأثيرات الغربية ، وهكذا استطاع أن يقرأ حروفها العربية في بضعة أيام . ويتشعب بنا الحديث إذا أردنا الاستمرار في كل ما تبعته هذه الموضوعات من تأملات وشجون . وقبل أن نضع القلم نود أن نشي قبل كل شيء على الجهود الجبارة الكبرى التي بذلها علماء اللغات والقارئون حتى فكوا رموز تاريخنا القديم فقدموا للإنسانية ولنا أسفارا مهمة لا تستقيم قراءة التاريخ البشري بدونها . على أن من واجبنا أن نطرح التساؤل التالي : متى نبدأ إسهامنا في كتابة التاريخ الإنساني ؟ لقد أدى هؤلاء القارئون واجبهم فمتى نؤدي نحن واجبنا ؟ وأطرح هذا السؤال بالصيغة التي وضعها عالم جليل هو المرحوم الأستاذ جبرائيل سعادة في خاتمة مقاله : كيف ندون تاريخ سورية ؟ المنشور في " أبحاث تاريخية وأثرية . ترجمة سليمان حروفش ، دار طلاس ١٩٨٧ ص ٧٤ " إذ قلل [] ألم يمن الوقت بعد كي نهتم نحن بأنفسنا ، بتاريخنا؟... إن العمل الذي نتخيله يجب أن يأخذ مدى وحجم مشروع وطني . فمن يكون المسؤول عنه ؟ وما هي الجهة الرسمية التي يقع مثل هذا المشروع على مسؤوليتها ، من وجهة النظر المبدئية ؟ وزارة الثقافة أم المجتمع العلمي العربي ؟ أم هي كليات التاريخ في جامعاتنا أو تراها المديرية العامة للمتاحف والآثار؟... أم أن العمل لن يرتبط إلا بالمبادرة الفردية الخاصة حين تعز إثارة اهتمام تلك الهيئات...؟

الأيدولوجية الصليبية: نظرة جديدة

الدكتور شاكر مصطفى

قبل ألف سنة وبالضبط ١٠٠٠ للميلاد كان المار في أزقة أوروبا وقراها المعتمدة الموحلة وغاباتها التي لا تنتهي يشدجه الهدوء غير العادي فيها كأنما السكان قد حالوا نوعاً من الملائكة . فالكنايس تقرر الأجراس . وأبهاؤها تنغل بالمصلين الراكعين . والتائبون سيول إلى الأديرة . ومسوح الكهنة السوداء تطوف كالأشباح من بيت إلى بيت . أهم من هذا أن الأحقاد ماتت في الناس فالأعداء في عناق . والخصوم يركض بعضهم إلى بعض في جون السماح والعفو والدائنون يغضون الطرف عن المدينين حتى المجرمون اختفوا في المسوح ! موجة من الرعب والخشوع كانت تشل الجموع ! ... ما الحكاية ؟ راج في الناس ، وعبر كالريح من كل الأزقة والدروب حتى القرى النائية أن القيامة ستقوم سنة ألف ! وما أدراك ما الناس أمام يوم القيامة ؟ همدت الأطماع وتصلعد النشيج والبكاء وربط بعضهم نفسه بالسلاسل إلى جدران الكنايس وتنازل الكثير من الإقطاعيين عن امتيازاتهم ليشاركوا الشعب في الفقر والتخلي عن الدنيا ليعبروا إلى الجنة . غسلت موجة التطهير الجدران وما وراء الجدران. أوروبا كلها أضحت كنيسة راکعة للسماء . حمى التقى أخذت الجموع كالسيول الآتية وتدفق الرعب من الدروب ... ومرت الأيام بطيئة بائسة وانتهت سنة ألف وجاوزتها ولم تقم القيامة . ولكن الناس ظلوا ، على السنين التالية ، ينتظرونها فلعلهم غلطوا في الحساب ! تماويل الرعب ما غادرت بيتاً ولا كوخاً ولا قلعة إقطاعية . انقلاب كالزلزلة المدمرة هدم اطمئنان الناس وأمنهم الروحي...

يخيل إلى أنا هاهنا يجب أن نفتش عن الحجر الأول أو الفكرة النسوة في تكوين أيدولوجية الهجوم الأوربي على العالم الإسلامي وبخاصة في المشرق وفيما يسمى بالحروب الصليبية الأيدولوجيات لا يبينها بالطبع شعار واحد يطلق ، ولا حجر واحد مهما بلغت قوته . الإيدولوجيات المكتسحة كتلك التي أثارت هذه الحروب عدة قرون بين أوروبا والإسلام هي نتيجة تجمع وتفاعل عدد من الأفكار — القوى بعضها مع بعض . وقد تكون هذه الأفكار متناقضة وغير منطقية بالنسبة لنا أبداً . ولكنها تتجمع ، وفي عصرها ،

أرأيت الحجر الذي ترميه بكتلة ثلج صغيرة يتدحرج ليصبح كرة ثلجية خطيرة ؟ فكيف تكونت إذن تلك الإيديولوجية ؟

قبل البدء أرجو أن تكونوا معاً بخاصة في خمسة أمور :

الأول : أننا نتكلم عن عصر للدين فيه الكلمة العليا . والصليبيات هي بنت عصرها الديني . لو تقدمت إيديولوجيتها عن العصر أو تأخرت عنه لتغير التاريخ .

الثاني : هو أن التاريخ يتغير باستمرار مع تطور الزمن ولا شيء فيه ثابت أبداً وعصر الصليبيات الأول عصر انقلابي بامتياز . التناقضات والتغيرات فيه عديدة قلابة .

الثالث : هو التوازي الذي نلاحظه بين الإيديولوجيتين الصليبية والصهيونية في كثير من الجوانب . تماثل عجيب بين الحركتين قد أشير إليه ولكني أرجو أن يبقى في الأذهان ولو لم أشر !

الرابع : أن الحملة الصليبية الأولى هي وحدها الحرب الصليبية الحقيقية وعنها نتكلم وما تلاها من حروب تدعى بهذا الاسم فهي حروب أخرى لها دوافع مختلفة .

وأخيراً :

فمن البديهي أن الموجة المكتسحة سنة ١٠٠٠ لم تخلق لا هي ولا نتائجها التي نجمت عنها أو انضمت إليها في تلك السنة تحديداً . كان كل ما كـون الإيديولوجية الصليبية فيما بعد موجوداً من قبل ولكن سنة ألف كانت السنة الانقلابية التي قفزت بعدد من العناصر إلى المقدمة ورسمت الخط المستقبلي للجماهير الأوربية الجاهلة . كان القرن الحادي عشر الذي تلا تلك السنة هو قرن تكوين هذه الإيديولوجية بتقائها وفجورها . في وحشيتها وتناقضات مبادئها وفي قلب التفسيرات الدينية كما في استغلال الأساطير والغيبات فيها .

إيديولوجية الحملة الأولى ضد المشرق الإسلامي اشتركت في تكوينها أربعة

أركان :

الفكرة الأولى :

والمركزية المحركة هي نقل الباباوات فكرة الجهاد الإسلامية إلى المسيحية أي إدخال المعنى الديني الإلهي على القتال . هذه النقلة التي تمت بتحويل التعاليم المسيحية الأساسية وبالقفز فوق التناقضات، أو الدوران حولها وبإخضاع العقيدة للأهواء السياسية ما كانت تتم بشكل مفاجئ أخذت قرناً من التحولات والانتقالات والتطوير . بدأت بفكرة التطهر وغفران الذنوب ثم مرت بسلسلة من المراحل لتصبح في النهاية صيحة حرب : هكذا أراد الله !

توقع القيامة أوصل الرعب الديني إلى أقصاه ودفع بطلب التطهر والغفران إلى أقصاه أيضاً . وكان الغفران للمذنب — وهو سلاح — بيد البابا والكهنوت . وله مراسيمه التي تزداد صعوبة مع ضخامة الذنب وتبدأ بالاعتراف ثم الرضا والمصالحة مع الرب وهي تتم بالقيام بأعمال من التوبة كان من أشقها القيام بالحج . ولم يكن الحج إلى القدس شائعاً ولكن للاماكن المقدسة : إلى القديس بطرس في روما أو القديس ميخائيل في مونية (جبل) جورجانو بإيطاليا . أو القديس جون في كومبوستيلا بأسبانيا وقليلاً ما كان إلى بيت المقدس وبيت لحم لأنه يقتضي سبع سنوات ! لكنه صار منذ القرن العاشر يروج ويزداد تبعاً لاستقرار الأوضاع حول البحر المتوسط مع البلاد الإسلامية وقيام التبادل التجاري معها . وكان يطلب بخاصة من كبار المذنبين مثل فولك فيرا الرهيب وروبرت الشيطان كونت نورماندى . ولكن الكثيرين صاروا يقومون به . ولعب دير كلوني الفرنسي دوره في تحريك الحج إلى القدس وإلى القبر المقدس .

وحين اهتز الأمن في الشرق الإسلامي بدخول السلاجقة الترك إليه في النصف الثاني من القرن الحادي عشر وجرت الاعتداءات على الجماعات المسيحية (كما على المسلمين) كان الباباوات يفكرون منذ فترة ما يسمى بالحرب العادلة التي كان قد تحدث عنها وقبلها القديس أوغسطين (المتوفي ٤٥٠) منذ زمن طويل . واصطنعها الباباوات بخاصة في تبرير تحريضهم على حرب المسلمين في إسبانيا دفاعاً عن الجماعة المسيحية . وكان هناك تناقض بين تعاليم السيد المسيح في السلم وبين ما سموه بمقاومة الشر بالقوة في الدنيا وقد حل لهم القديس أوغسطين هذا التناقض باشتراط العدل وسلامة النية ودفع العدوان والضرر أي أنها دفاعية . ولكن باباوات أواخر القرن الحادي عشر توسعوا في

معنى العدل ومعنى دفع العدوان وحولوها إلى الفكرة الهجومية . البابا الاسكندر الثاني منح ١٠٦٣ الغفران لفرسان فرنسا الذين ذهبوا لقتال المسلمين في إسبانيا . وهذا يعني أن قتال المسلمين أضحي من الأمور التي تؤهل للغفران كالحج . وجاء البابا غريغوري السابع بعده (بين ١٠٧٣ - ١٠٨٥) فصاغ فكرة (الحرب المقدسة) وأحدث النقلة النوعية والجوهرية في عملية الحرب بتسميته المقاتلين للمسلمين (بجيش المسيح) واعتبارهم مدافعين عن العقيدة بل دعا لمساعدة الروم البيزنطيين ضد السلاجقة المسلمين رغم أرثوذكسيتهم !

قبل ذلك بفترة قليلة كان سقوط الكارولنجيين قد أورث أوروبا ألواناً من الفوضى والعنف والقتال الإقطاعي وأكثر الفوضى والجرائم كان يقوم بها الفرسان الذين تكاثروا ولا إقطاع لهم وعجزت الكنيسة عن الإمساك بسيوفهم . وعلى الرغم من أنها أصدرت مراسيم (سلام الرب) التي تقضي بتحريم القتال في أيام محددة ثم تشددت وتشددت في تلك المراسيم تحت طائلة الحرمان من الغفران ، إلا أن العنف كان كالشيطان يفلت من أصابعها بل شاعت الهرطقة في بعض المواضع فأنتهى البابا ليو التاسع ١٠٥٣ إلى قرار جريء غريب هو تجريد حملة عسكرية ضد النورمان من جنوب إيطاليا . قادهما بنفسه ! على أنه فشل وأسر . ولكن خطوته كانت تعني أن البابوية اتجهت لتقود عملياً الخطوات نحو فكرة (الحرب المقدسة) . وأن سوابق الحروب الصليبية بدأت تظهر ولو كانت محلية وضد الهرطقة وأن " السلم المسيحي " قد تحول بمباركة وأعمال الباباوات إلى حروب دينية وقتال مسلح !

وجاء البابا أوربان الثاني فلم يجد أي حرج في الدعوة إلى حرب المسلمين في المشرق لتخليص موقع التطهر والحج من أيديهم . وأعطى الفرسان والمتطوعين للقتال منحة الغفران لأنها حرب مقدسة . وانتزع بذلك حق إعلان الحرب من السلطات الدنيوية وأمسكها بيديه ! صار الحج التطهيري من الذنوب هجوماً حريماً وصار الفارس المجرم في أوروبا رجل الله المحارب في المشرق . كان يرمي بذلك ليس إلى إيجاد منفذ لسيوف الفرسان المقاتلين حوله ولكن إلى إثبات مكانه القدسي تجاه ملوك أوروبا وتجاه مسيحيي المشرق على السواء . وهكذا صار الخلاص من الذنوب مربوطاً بالخلاص من سيطرة المسلمين على القبر المقدس .

لم يكن ذلك وحده هو التحول التناقضي الذي جرى على الفكر المسيحي فقد رافقه تغيرات وتناقضات أخرى في الرموز وفي المفاهيم كانت الروافند للإيديولوجية الصليبية

الصليب :

وهو رمز فداء ومحبة حمله من سموا بالصليبيين رمز حرب . مسيرة الصليب أمام الجموع كانت كاللواء الحربي في الطريق إلى القدس ، كما في معارك الدفاع عن الممالك اللاتينية التي قامت في المشرق . وكان رمز الاحتلال للمدن والأسوار خياطوه على الأكتاف على أنه ميزة مقدسة وعلى الملابس وأعطوه معنى مختلفاً ومهمة جديدة مناقضة له (كالهيكمل لدى الصهيونية) وربطوه بماض لم يكن قد محي بعد من أذهان الشهداء الأوائل . وأهم من هذا أنهم فسروا قول السيد المسيح : (إن أراد أحد إن يسأتي ورائي فليترك نفسه وليحمل صليبه ويتبعني) على أنها دعوة لحمل الصليب للحرب هو أراد ترك الدنيا والإخلاص للعبادة وسيادة السلام فأضافوا إليها من عندهم كلمة فليتبعتني إلى القدس التي أضحت مكان التطهر من الآثام بالحج إليها . وموقع التجسد الإلهي المبارك فالحرب من أجلها مقدسة باعتبارها مملكة المسيح .

قلبوا المعنى الإنجيلي كله . ونقلوا الآية من المفهوم الروحي إلى المعنى الدنيوي الحربي كانت تعني الترهيب الله . فأوجدوا منها الراهب المحارب المشغول بحرب مقدسة ! وتطور بشكل انقلابي أيضاً مفهوم الاستشهاد صار حريباً . ودخول الجنة صار عن طريق القتال للمسلمين الكفار . شهداء المسيحية الأوائل كانوا يستسلمون للموت في الملاعب وعلى الدروب تشبها بفداء السيد له المجد . أما بوهيمند النورماندي الذي دخل إنطاكية فخطب في الحجاج المقاتلين بقول : سعداء أولئك الذين يموتون في هذا السبيل لأنهم يتوجون بتاج الشهادة . (وهذا مفهوم إسلامي كامل) . ايثيان كونست بالوا في كتاب إلى زوجته مؤرخ في ٢٩ آذار ١٠٩٩ يعلن أن أفراح الجنة قد حازها القتلى . زعماء الصليبيات أكدوا المفهوم نفسه في كتابهم الذي وجهوه من معسكر إنطاكية (نيسان - تموز ١٠٩٨) . روبرت الراهب تحدث عن مدى إجلال القتلى الشهداء .

تذكر يد الزعيم الصليبي يصف فرسانه بأنهم شهداء الله. منشدو الملاحم توربان / فيفيان /
رولاند قبلهم يتحدثون عن الجنان الخالدة التي تنتظر الشهداء !
وظهرت في الوقت نفسه فكرة المحارب المختار (كفكرة الشعب المختار) فـالصليبيون
هم الشعب المختار إلهم يحاربون لمملكتين واحدة في الأرض وأخرى في السماء . مزجوا
ما بين فكرتين متناقضتين:

سيادة المسيح والمسيحية والاستيلاء على الأرض في المشرق . واحدة روحية خالصة
والأخرى دنيوية . الصليبي كان يعتبر نفسه مختاراً من قبل الله. روبرت الراهب يعلن أن
الصليبيات لم تكن عملاً إنسانياً ولكنها عمل إلهي . روديك فيتال يقول : حملة القدس
ودوافعها إلهية . ولقد اعتبر المؤرخون الصليبيون الأوائل أنها عمل فوق الأعمال . مهمة
إلهية وحاروا كيف يدعونها . ما سماها أحد في عهدنا ولا بعده بأربعمئة وخمسمئة سنة
بالصليبيات وإذا سماها العرب بحرب الفرنجة (ونقلوا الاسم عن محاربي الأندلس الذين
كانوا يتصدون للفرنج) فإن الذين كتبوا عنها من أهل الغرب أعطوها أسماء أخرى .
كلمة المحارب الحامل للصليب كانت نادرة . سموها : الحملة إلى القدس . الحج إلى بيت
المقدس محاربو الله جند المسيح المتعاونون مع الله رجال سيدنا الله رجال اله البابا أوربان
الثاني الذي أعلنها سماها جيش المسيح . لم يكن لكلمة صليبي وصليبيات من مقابل في
لاتينية القرن الحادي عشر ولا بعده . فلم يكونوا يعرفون كيف يصفونها . كانت في
عرفهم وفي عقيدة أصحابها حرباً جديدة ذات طابع خاص مخالف لكل الحروب الأخرى
التي سبقت فقد ازدوجت فيها المتناقضات : الحج الاستغفاري والمغامرة الحربية معاً .
ونقلوا التقديس من الحج إلى الحرب والبطولة بالعكس من الفروسية إلى الحجاج فالحملة
كانت بأمر من الله وهي صنعه الأعلى والمقاتلون إنما اختارهم الرب بنفسه لهذه المهمة
المقدسة والتاريخ يعكس مايريده الرب .

الركن الثاني :

في الايديولوجية الصليبية هد صورة الإسلام المشوهة لدى أهل الغرب، صحيح أنه
كان في جنوب أوروبا جماعات من التجار ومن رجال الكهنوت ومن الحكام والجنود
يعرفون شيئاً ضئيلاً متفاوتاً عن الإسلام وحضارته وصحيح أن من تعلموا (وبعضهم من
الباباوات) لدى المسلمين عرفوا بالسمعة العلمية والفلسفية للإسلام . وعرفوا معلومات

جد محدودة عنه . ولكن جماهير الشعوب الأوروبية كانت من الجهل في ليل بهيم وبخاصة فيما بين السويد إلى ألمانيا وفرنسا وانكلترا . كان الإسلام لديها هو الغول المجهولة . فالمسلمون بدو همهم النهب وهم مجرد كفار وثنيين . وكان الرسول الأعظم لديهم ساحراً هدم الكنيسة في الشرق والغرب بالسحر والخداع وإباحة الجنس . ووصلت الملاحم الشعبية أعلى ذرى التشويه والخيال يجعل الرسول الصنم الرئيس للمسلمين . وتصنع تماثيله من مواد غنية وذات أحجام هائلة . ويرافقه أعداد متفاوتة بين المريدين قد تصل إلى ٧٠٠ في المحمديات (الجوامع) ويشتط الوهم بالحكايات وتسمع فيها عن تحريم لحم الخنزير عجباً من السخف . وعن تمثال للرسول الضخم المعلق في الهواء في أصفهان وعن عبادته عجباً آخر ! وعن اخبار تدجيله مالا تقبله حتى العقول الصبانية واستخدمت في ذلك ألوان الأساطير حتى الإله أبولو !

هذه الصورة التي عششت في الخيال الشعبي وفرضت كان من شأنها أن تهون من قوة ومن قيمة هذا المسلم الوثني . وتجعله في نظر الحاج المقاتل الغربي مجرد " نعامة فتحاء تنفر من صفير الصافر " ! ولا يمكن أن يقف لإرادة المسيح ولا لجيشه المقدس .

الركن الثالث :

في بناء الايديولوجية الصليبية هو الجهل المطبق الذي كانت أوروبا غارقة فيه إلى ما فوق الأذقان . إذا استثنينا بعض رجال الدين الذين كانوا يقرؤون بعض اللاتينية في الكتاب المقدس فسواد الناس كان على الأمية المطلقة . ومن شأن الأميين الميل مع كل ربح لاسيما إذا كان مرشدهم رجل دين . ويحمل أوامر مجهولة من المقام البابوي ، ممثل السيد المسيح على الأرض . كان يستوي من الأمة الملوك والأمراء والفرسان مع أقنان الأرض وخوارنة الكنائس . منذ ستمائة سنة فقط كانت مكتبة كلية الطب في باريس أصغر مكتبة في الدنيا . كانت تتكون من كتاب واحد فقط هو كتاب الحاوي لأبي بكر الرازي (توفي ٩٢٥) وكان مربوطاً بسلسلة حديدية لئلا يسرق في حين كانت مكتبة المستنصر الأموي في الأندلس بجواره وقبله تحوي ٤٠٠ ألف مجلد ! كان عالم الفكر الأوروبي مغلقاً عليه بالأقفال والمزاليج . المريض يعالج بالصلاة أو بالزيت المقدس أو يكشط جلد رأسه على هيئة الصليب . المجمع المقدس حرم في القرن ١٣ قراءة كتب الفيزياء . معلم الكنيسة الكبير اكناسيوس يصف بالجنون أولئك الذين يؤمنون بأن

الأشجار من الطرف الثاني من الأرض تتدلى وأن الناس يمشون وأقدامهم إلى أعلى
كان العلم محرماً بنصوص من القديسين باعتباره يصرف عن العبادة .

وكان الجهل يزدوج بقبول الأساطير والغيبات وتفسير الكوارث بأنها غضب إلهي
كما يزدوج بالأطماع الراقصة للخيال في المشرق . الدين لدى سواد الناس مزيج من
الخرافات ومن عبادة الطبيعة وبعض المسيحية . المجتمع الأوربي كان ريفياً متقطع الصلات
في كتلتها العظمى وعلى استعداد ساذج للقيام بأي عمل يجعله أكثر تديناً وإرضاء للسيد
المسيح . تكفي شائعة يقول بها كاهن القرية ليدب الجزع فيها . فتورة بركان فيزوف
نذير بالقيامة . وهجوم الجراد غضب إلهي لارادله . وكذلك السماء التي تمطر بنجوماً
والأنوار الشمالية الباهرة والشهب التي تخر من السماء والأطفال الذين يولدون بأربع أيدي
وأربع أرجل . وبعضهم يتكلم عقب ولادته ويروي ما يروي . والسيف الذي يظهر
معلقاً في الهواء والمعارك التي تجري بين الفرسان في السماء وهذه المعجزات والخرافات
كانت حديث صغار الناس اليومي . وشهودها بالذات هم من الفقراء وصغار الكهنة .
حتى صورة القدس المتلألئة بالأنوار الإلهية ليل نهار كانت من أفعال الإيمان !

أغريب على هذا النمط من العقلية الساذجة أن تؤمن بما يلقي إليها من توجهات
الكهنوت أو أهواء الباباوات ؟ حتى الكوارث الطبيعية استغلت في السبيل نفسه فقد
كانت كثير من مناطق أوروبا تصاب بالمجاعات الرهيبة وتدهور المحاصيل — ويعمل ذلك
بكثرة الذنوب وضرورة طلب الغفران وقد جاءت على أوروبا قبيل الصليبيات بفترة
قصيرة خمس سنوات متوالية عرفت فيها شح المحاصيل ولم ينج اقليم فيها من المجاعة وفقد
الخبز . ومات الكثيرون جوعاً . وأكلت الحيوانات والزواحف القذرة ولحوم البشر
وكان على الجوع طلب الغفران من الكنيسة إرضاء . ثم كان الحرب مع الحملة إلى
القدس هو سبيل الحصول على خلاصين : الخلاص في الدنيا والخلاص في الدين .

الركن الرابع :

في الايديولوجية الصليبية كان التوراة أو العهد القديم ! بلى كان لا بد للباباوات
وآباء الكنيسة من سند شرعي يحرفون به مبادئ السيد المسيح ولم يكن ذلك صعباً أبداً
فالكتاب المقدس قسمان العهد الجديد وفيه الأناجيل المسيحية والعهد القديم وفيه تاريخ
اليهود المملوء بأخبار الملوك والآلام والحروب وسير الأنبياء والأناشيد فاغترف آباء

الكنيسة من العهد القديم ماشاؤوا وما احتاجوا وصار العهد القديم بمحركاته من أركان الأيديولوجية الصليبية لاسيما وأن المؤرخين الأوائل لهذه الحروب كانوا جميعاً تقريباً من رجال الكهنوت . فاعتمدوا في تبرير الحرب وتقدّيسها وجعلها أمراً إلهياً على النصوص التوراتية . فتجدد أبطال العبرانيين ظهر في الصليبيين المحاربين . وهؤلاء هم الشعب المختار وهم العبرانيون الجدد وهم أبناء إسرائيل الحقيقيون وإليهم تعود الوعود التي كانت أعطيت للعبرانيين في امتلاك الأرض الموعودة التي هي مملكة المسيح . المؤرخ جيبرت دو نوجت خاصة يحاول أن يجد النصوص التوراتية للأحداث التي يرويها ويقسارن طواف الصليبيين حول القدس قبل فتحها بطواف العبرانيين حول أريحا قبل انهيار أسوارها . والمعجزات التي وجدوها في العهد القديم نقلوا مثلها للتاريخ الصليبي . ويقول جيبرت إن أعمال أديمار دي مونتيل وريمون دوسان جيل في حملة المسيح كانت أعظم من أعمال العبرانيين . وهما يقارنان موسى وهارون ومسيرة الصليبيين إلى فلسطين هي كمسيرة العبرانيين إليها لأنها الأرض الموعودة من الرب وموت أديمار قبل الوصول إليها بسنة بماتل موت موسى دون الوصول إلى أرض كنعان . والمؤرخون للحملة يجعلون خط سيرها نسخة أخرى من التاريخ العبري كأنه تقليد له . أو تاريخ مواز من التقى والنصر الذي يعطيه الله لمن يشاء . وثم أعداد لا تحصى من الشواهد على اعتماد هؤلاء المؤرخين للعهد القديم ولكنه كان يفرض عليهم مشكلة صعبة الحل .

وكان المؤرخ الفانديري الإيطالي أول من أشار إليها منذ حوالي قرنين : فهذا التماثل الذي اعتمدوه كسند شرعي ألغى لدى المحاربين الصليبيين الفارق الزمني بين العصرين القديم والصليبي . والواقع أن العهد القديم لم يكن عند صليبي القرنين ١١ و ١٢ قديماً وليس بماض انتهى . إنهم كانوا يعيشون ويقومون بالمغامرات ذاتها التي كانت فيه . فكرة الزمن غير موجودة لديهم وذلك بديهي بالنسبة للعقلية الطفلة السائدة فيهم هم ينقلون الماضي إلى الحاضر بسهولة عجيبة وإلغاء الزمن من ملامح العقل البدائي : إنه لا يعترف به ويُبلغه ليجد السند الشرعي لتصرفه وسلوكه . التقاط الأحداث من التاريخ ونقلها إلى العصر والتشابه المقارن معها كأنها ما تزال حية قائمة كان عملاً دينياً رائعاً في نظر رجال الدين سواء في دعاياتهم أو في كتاباتهم عن الصليبيات . إنهم يكملون بذلك إرادة الله وتنبؤات الأنبياء !

على هذه الأركان الأربعة وروافدها قامت الإيديولوجية الصليبية الأولى . وكانت بنت زمنها . ولو ظهرت قبله أو بعده لما نجحت . وكانت نتائج هذه الحملة بالنسبة لنا على الأقل سلبية وأنحطرت بكثير من نتائجها في أوروبا . هنا دمرت وأوقفت العالم الإسلامي على قدم وساق . أما في أوروبا فقد خلصتها من الفائض البشري الذي كان يهز الأمن والسلام فيها بالقتال والجرائم . دفعت هذا الفائض إلى إسبانيا أولاً وصقلية ثم إلى المشرق تماماً كما فعلت أوروبا بالمكروهين من اليهود في القرن العشرين حين دفعتهم إلى بلادنا . بإيديولوجية أسطورية متناقضة كالصليبيين . فيما أعطت أوروبا الوحدة والسلام لفترة محددة .

وفتحت الصليبيات لأوروبا الطريق لأنظمة جديدة من الحياة والمجتمع والمؤسسات لم تكن تعرفها كما فتحت لها في الوقت نفسه آفاقاً جديدة أمام جموع الفرسان والتجار ورجال الدين .

وبدون أن نستثني جنوب أوروبا الذي كانت المصالح الاقتصادية تقوده مع الصليبيات لا الإيديولوجية البابوية فإنه ما من حركة من التاريخ حملت اسماً مناقضاً لحقيقتها مثل هذه الحروب الصليبية وما من حرب عبثية قامت على أرجل من أساطير وأوهام دينية مثل هذه الحروب سوى ما نشهد اليوم من الحركة الصهيونية . وقد اعتمدت الحركتان في إيديولوجيتهما على سوء تفسير الكتاب المقدس . فهل نستطيع أن نقول إنا كنا في قرن الصليبيات وفي هذا القرن ضحية سوء تفسير هذا الكتاب ؟

الدكتور: شاكر مصطفى

الظاهر بيبرس

هاني المبارك

في عام ١٩٦٣ صدر كتاب من سلسلة أعلام العرب يحمل اسم الظاهر بيبرس ويحمل هذا الكتاب رقم ١٤ من أعداد هذه السلسلة الثقافية. وقد سألت يومئذ طالب في جامعة عربية - كنت أدرس فيها مادة التاريخ العربي والإسلامي - قال : كيف جعل مؤلف هذا الكتاب، الظاهر بيبرس، علماً من أعلام العرب؟ واسمه يدل على أنه غير عربي. اسمحو لي أن يكون الجواب على هذا التساؤل مدخلاً لحديثي عن بيبرس. أرجو في البداية أن ننظر بمنظار الفترة التاريخية التي عاش فيها الظاهر بيبرس. وأن نتساءل بتجسّد وموضوعية وواقعية من هو العربي؟ هل هو الذي ولد من أبوين عربيين فقط؟ وهل هو أيضاً من قضى خمس سنوات في بلد عربي فحمل جنسية ذلك البلد؟ أم هو الإنسان الذي حمل قلباً ينبض بحب العرب، وبالفيرة على شعوبهم وأرضهم ومصالحهم، ويتفطر قلبه وتدمع عيناه دماً إذا سمع باحتلال العدو لبيت المقدس، ويبدل الدم والروح للزود عن أرض العرب ومقدساتهم، من هذا المنطلق ومن خلال هذا المنظار يكون بيبرس أكثر عروبة من كثير من الذين يحملون أسماء عربية ويزعمون أن الدم العربي يجري في عروقهم. لقد أحسن المؤلف في اختياره شخصية الظاهر بيبرس كعلم من أعلام العرب. فالمرء كما قال رسول الله (ص) بأصغريه قلبه ولسانه.

النقطة الثانية التي لا بد من التعرّض إليها في بداية الحديث عن الظاهر بيبرس كونه بدأ حياته عبداً رقيقاً عندما وصل إلى البلاد العربية. وهذا أمر يشاركه فيه معظم المماليك فهم في أصولهم عبيد أرقاء كانوا يُشرون ويبيعون في أسواق النخاسة، ومن أوائل من جلب المماليك إلى مصر هو ابن أحمدهم - أحمد بن طولون - وتابعه على ذلك الفاطميون والأيوبيون وكان معظم هؤلاء المماليك من الصقالبة والشراكسة والترك والمغول والروم والصرب .

وكان التجار يأتون بهم صغاراً ويُربّون تربية إسلامية ويتعلمون العربية ويصبحون كأبناء البلاد طباعاً وعادات. كان حكام مصر يضعون المماليك في ثكنات برعاية

* باحث في التاريخ

مسؤولين عنهم، ويعين لهم فقهاء ومدرسون يعلمونهم ما يحتاجون إليه في حياتهم، كما يجري تدريبهم على الفروسية وطرق المبارزة والقتال، وخلال هذه المرحلة من حياة المماليك تظهر مواهبهم، وحين يعجب السلطان بأحدهم يُخرجه من زمرة الرقيق، فيصبح حراً ويمنحه إقطاعاً ومرتباً ليعيش منه وربما منحه لقب أمير.

يقول أحد المؤرخين لتاريخ المماليك في مصر^(١) : لا يمكن لنا أن ننظر إلى المماليك على أنهم دخلاء أو جانب ... فقد وفد معظمهم إلى مصر صغاراً وتعلموا فيها،... وتحدثوا بلغة أهلها، واعتنقوا دين السواد الأعظم من أبنائها وهو الإسلام . يحثون إليها إذا غابوا عنها، ويجاهدون في سبيلها إذا تعرضت لخطر، لا وطن لهم غيرها، فهم وإن كونسوا لأنفسهم طبقة خاصة لها ميزات إلا أنهم يشكلون شريحة من شرائح المجتمع في مصر. ومن الظلم أو بحافة الحقيقة أن نعتبرهم أجانب أو غرباء في مصر.

والنقطة الثالثة التي لا بد من الإشارة إليها عند الحديث عن المماليك أو عن أحد سلاطينهم هي الظاهرة التي نلاحظها في تاريخ المماليك وهي ميلهم إلى التمرد والعنف والقتل وحبك المؤامرات، والغدر وتصل أحياناً إلى التعذيب والتمثيل ورفع رؤوس أعدائهم على الرماح ...

التعليل الذي أراه لهذه الصفات المشتركة لدى معظم المماليك هو أنهم لم يعيشوا حياة أسرية طبيعية، فلم يعرفوا حنان الأمهات ولا عطف الآباء ولا حب الأخوة والأخوات بل بيع أكثرهم في سن الطفولة وعاشوا منذ نعومة أظفارهم حياة الرق والعبودية وهم يتنقلون من يد سيد إلى يد آخر، وكل ما نما عندهم من مشاعر هو رباط الزمالة فيما بينهم، لذلك نراهم يرعون حق هذه الزمالة أكثر من أي شيء آخر، إضافة إلى تقديرهم لقوة الواحد منهم، تلك القوة التي يفاخرون بها، ويرونها الوسيلة التي ترفعهم من المذلة التي هم فيها إلى مرتبة السلطة حيث التقدير والاحترام بعد الذل والعبودية. إذن المملوك من هؤلاء يرى في قوة شخصيته وحبه للمغامرة واستخدام الدهاء والغدر والذكاء تعويضاً لما كان يشعر به من ذبول أيام الرق.

(١) وهو د. محمد عبد العزيز مرزوق في كتابه الناصر محمد بن قلاوون ص ٧٩ من سلسلة أعلام العرب رقم ٢٨.

لأسباب التي ذكرناها فيما سبق من الرق الذي فرضته الظروف على المماليك وللحياة غير الطبيعية التي عاشوها في طفولتهم وماتبعها من مراحل حياتهم، وللظروف التاريخية التي اتصف بها عصر الظاهر بيبرس من حروب وعدوان على بلاد العرب والمسلمين ... هذه العوامل الخاصة بالمماليك والعامة بالنسبة للعصر وميزاته تركت آثاراً عميقة في شخصية بيبرس ظهرت في أعماله وتصرفاته من شدة حذر، وعدم ثقة بمن حوله، ورغبة بالانطلاق نحو تحطيم الأغلال التي كان يشعر بها، وربما يمكننا أن نضيف قوة إيمانه مما جعله يكرس حياته للدفاع عن البلاد العربية التي غدت وطناً له عاش فيها منذ طفولته وما عرف وطناً غيرها، والدفاع عن المقدسات التي آمن بها عقيدة، ومواقع لها في نفسه الكثير من الحب والتقدير وقد رأى عدواناً يهددها فانبرى يُثبت رجولته وحرية وبطولاته من خلال الدفاع عنها والاستماتة في سبيلها.

عصر بيبرس وما سبقه ولحق به من أيام وأحداث يفسر لنا الكثير من العوامل التي أظهرت ميزات شخصيات لمعت خلالها من أمثال عماد الدين زنكي وابنه نور الدين محمود، وصلاح الدين الأيوبي والأشرف خليل بن قلاوون، والناصر محمد بن قلاوون... إنه عصر الجهاد والتصدي للغزاة الفرنجة الصليبيين والمغول، ورغم الانتصارات التي أحرزها الزنكيون والأيوبيون على الصليبيين، فإن الخطر مازال جاثماً على الصدر العربي في كثير من المدن والمواقع على الساحل الشامي، بل وظهر خطر جديد هو خطر الزحف المغولي مما جعل بلاد الشام ومصر في حالة خطر وخرج بعد أن أصبح حكام مصر والشام بين فكي تمساح خطير. ويقول ابن الأثير بأن المسلمين لم يبرأوا بمثل هذه المحنة منذ أن بعث نبيهم عليه الصلاة والسلام^(٢). وكان من أخطر مظاهر هذه المحنة زوال رمز وحدة العرب والمسلمين بالقضاء على الخلافة العباسية في بغداد ومقتل الخليفة على يد المغول وزعيمهم هولاكو عام ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م.

كان من حسن حظ عهد بيبرس أنه ورث طريق التجارة الرئيسي بين الشرق والغرب مروراً بمصر والبحر الأحمر، فتدفقت ثروة طائلة على حكام مصر من المماليك مكنتهم من العيش برخاء منقطع النظير وحققوا أحلامهم في حياة القوة والبذخ والترف،

(٢) نقل قول ابن الأثير مؤلف كتاب الظاهر بيبرس، من سلسلة أعلام العرب رقم ١٤ ص ١١.

في الوقت الذي تعطلت فيه طرق الخليج العربي والعراق وإيران بسبب غارات المغول وتوسعهم وما خلفوه من دمار وخراب.
هذه هي أبرز صفات العصر الذي حكم فيه الظاهر بيبرس، وأبرز ميزاته.

نشأة بيبرس :

عرفنا فيما سبق ذكره كيف وجدت طبقة المماليك، وكان بيبرس واحداً منهم، ومن الطبيعي ألا نعرف الكثير عن حياة بيبرس خلال طفولته وهو عبد رقيق ولا شك بأن الخيال يلعب دوراً كبيراً في مثل هذه الأحوال عند كتابة حلقات مفقودة من حياة عظيم ملأت سمعته بلاداً واسعة حتى نشأت من سيرته قصص شعبية اختلطت فيها الحقيقة مع الأسطورة واختلط الخيال مع الواقع حتى غدا الظاهر بيبرس بطلاً أسطورياً.

من الأمور التي أجمع عليها مؤرخو سيرة بيبرس أنه تركي الأصل أسره التتار وهو طفل من جنوب روسيا - بلاد القفجاق - وذلك عام ١٢٤٢م، وتنقل على أيدي النخاسين حتى وصل إلى مدينة حماة حيث اشتراه أحد أمراء المماليك - علاء الدين البندقدار - وانتقل معه إلى مصر.

ثم حدثت خطوة كان لها تأثير كبير في مستقبل بيبرس، وهي مصادرة الملك الصالح نجم الدين أيوب للأمير علاء الدين فانتقلت بذلك ملكية بيبرس إلى سيد البلاد الصالح فأعتقه وغدا من أهم رجاله وكانت فرصة أمام الفتى بيبرس ليثبت لسيده حاكم البلاد وصاحب اليد البيضاء عليه، أنه الرجل الذي يعتمد عليه في الملومات.

في هذه الفترة تعرضت مصر لخطر حملة صليبية قادها ملك فرنسا لويس التاسع - وهي الحملة التي عرفت بالحملة السابعة ويزيد من خطر الموقف وفاة الملك الصالح.

- في أواخر عام ١٢٤٩م - وكان ابنه تورانشاه بعيداً عن مصر - لأنه كان يحكم حصن كيفا في العراق - وتسلمت زمام الأمور زوجة أبيه شجر الدر، واقتحم الصليبيون مدينة المنصورة وكادوا يحققون النصر لولا حماسة الشعب واندفاع المماليك البحرية وفي مقدمتهم بيبرس الذي أظهر بطولية نادرة، وانتهت المعركة بهزيمة منكرة حلت بالفرنجة، فقتل منهم الكثير، وأسر ملكهم وقادتهم، وارتفع اسم المماليك وازدادت شهرتهم ومكانتهم لبلائهم البطولي وفي مقدمتهم بيبرس. أما السلطان الجديد تورانشاه فقد رأى في زعماء المماليك

منافساً ومشاركاً له في السلطة، مما آثر الريبة في نفوس الطرفين، وزاد في التباعد والكراهية بينهما سوء أخلاق تورانشاه وانغماسه في لهوه وملذاته وموقفه من زوجة أبيه شجر الدر التي شجعت أمراء المماليك على التخلص منه، وفي أول فرصة سنحت قام بيبرس بقتله بمشاركة زملائه عام ١٢٥٠م. وكان الأمير المملوكي عز الدين أيك قد تزوج من شجر الدر وأصبح سيد البلاد وخشي على عرشه من رفاقه زعماء المماليك وبدأ بالتخلص منهم ودبر مؤامرة انتهت بقتل أحد كبارهم - فارس الدين أقطاي - وأدرك الآخرون مله ينتظرهم وفي مقدمتهم بيبرس ففروا إلى بلاد الشام قبل أن يصبحوا ضحايا لمؤامرة جديدة يحكيها أيك.

بيبرس في الشام:

دخل بيبرس في خدمة صاحب حلب - الناصر يوسف الأيوبي - الذي كان قد حاول انتزاع مصر من يد أيك لكنه هزم عند العباسية عام ١٢٥٠م لهذا رحب بخصوم أيك وفي مقدمتهم بيبرس. لكن تطور الأحداث في مصر غير من موقف بيبرس ورفاقه فقد تم قتل خصمهم عز الدين أيك في مؤامرة دبرتها زوجته شجر الدر لرغبته بزواج من ابنة حاكم الموصل - بدر الدين لؤلؤ - لكن ممالك أيك انتقموا له بقتلهم شجر الدر واختاروا ابنه علياً - وهو في الخامسة عشرة من عمره - سلطاناً وتولى النيابة عنده أحد زعمائهم سيف الدين قطز. أما بيبرس فقد ساءت علاقته مع صاحب حلب - الناصر يوسف الأيوبي - بعد صلح الأخير مع أيك في أيامه الأخيرة، فانتقل بيبرس وأصحابه إلى الكرك وأغروا صاحبها - المغيث عمر - بغزو مصر لكنهم هزموا أمام قوات قطز.

لكن الظروف تبدلت مما اقتضى الأمر وجوب تقارب وتفاهم بين قطز وبيبرس، وذلك بوجود خطر يهددهم جميعاً وهو خطر زحف المغول من العراق بعد سقوط بغداد وخلافتها العباسية على أيديهم عام ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م واتجهت جموعهم كالوحوش الكاسرة وكموجات النار المحرقة نحو بلاد الشام ومصر. فلم يكن أمام قطز إلا أن يعلن نفسه سلطاناً - بدلاً من الفتى الصغير علي بن أيك - وأن يعيد إلى صفوفه تلك المجموعة من المماليك الذين فروا إلى الشام وعلى رأسهم بيبرس.

نلاحظ في هذه الفترة العصبية والخطيرة من تاريخ منطقة بلاد الشام ومصر أمام الخطر الجاثم على صدرها والمتمثل بالمواقع الصليبية، والخطر الزاحف عليها من الشرق والمتمثل بالزحف المغولي أقول نلاحظ موقفاً مشرفاً للظاهر بيبرس وكان يومئذ في دمشق حيث رأى ضعفَ إيمان بعض الأمراء - من أمثال الأمير زين الدين الحافظي - وانهيار أعصابهم وخوفهم على مكتسباتهم وثرواتهم وكراسي حكمهم، فقاموا بمآثلون المغول وينادون بالاستسلام لهم وكأنهم لم يروا ما أصاب بغداد وخليفتها بعد الاستسلام. لقد وقف بيبرس موقفاً كله شرف وبطولة حين شتم أمثال هذا الأمير المتخاذل وقال: " أنتم سبب هلاك المسلمين ".

دعا بيبرس أمام ذلك الخطر المحدق بالعرب والمسلمين إلى وحدة الصف، وتناسي الأحقاد، وعدم الاستسلام، واتجه إلى غزة، وأرسل إلى سلطان مصر قطز يطلب منه نسيان كل خلاف وطيء الصفحة الماضية. ووضع نفسه تحت تصرف قطز ليكون ومُن معه جزءاً من قوة المسلمين أمام الخطر الزاحف والمهدد للجميع.

هذا ما فعله زعيم من زعماء المماليك في القرن الثالث عشر أمام خطر المغول لتكون الأمة صفاً واحداً متناسياً خلافاته مع سادة مصر أمام العدو الغاشم. إنه موقف مشرف رد عليه قطز بموقف مشرف مقابل حين أعطاه وصحبه الأمان فتعاقدت الأيدي وتوحدت الكلمة والصفوف فكانت النتيجة الحتمية لهذا الإخلاص والصدق في القول والفعل نصراً أحرزه المخلصون في عين جالوت. كم تتشابه أحداث التاريخ حتى ظن بعضهم أن التاريخ يعيد نفسه، فبينما لا يعود التاريخ ولا تعود أحداثه ولا رجاله، وإنما تمر عبر عصوره وأيامه صور متشابهة فمنهم من يستفيد من دروسه وعبره، ومنهم من يبقى سادراً في غيه ولهوه ونومه غير مقدر خطورة الأحداث...

بيبرس وعين جالوت:

وصل المغول بزحفهم المدمر إلى غزة والخليل بعد أن مرت جحافلهم بمعظم مدن بلاد الشام وأعملوا فيها النهب والفتك والسي... ويرسل السلطان قطز طليعة من قواته وعلى رأسها ركن الدين بيبرس للتصدي للغزاة المغول قبل أن تطلا أقدامهم أرض مصر، بينما بقي قطز يستنفر الناس للجهاد...

وهنا تبرز مواهب بيبرس ...

كان المغول في بلاد الشام يعيشون فساداً بقيادة كتبغا وقد وصلت مقدمتهم إلى غزة بقيادة بيدرا الذي طلب النجدة من سيده - كتبغا - وكان حينئذ في بعلبك.

استشار قطز قادة جيشه من زعماء المماليك عندما تلقى رسالة من هولاكو امتلأت بالتهديد وبالهلاك إن لم يعلن الاستسلام. فكان الرأي المقاومة والصمود والقتال أمام طوفان يمثل الدمار والموت والعذاب. وهذا ماقرره قطز وأيده في رايه بيبرس.

هاجم بيبرس بالطليعة التي يقودها، مقدمة جيش المغول واضطربهم إلى التراجع من منطقة غزة بعد أن أنزل بهم هزيمة منكرة حطمت معنوياتهم ورفعت من معنويات العرب المسلمين، وتحطمت أسطورة الغول المغولي المخيف الذي لا يُقهر.

أثارت الهزيمة غضب كتبغا، فاستنفر قواته المغولية في بلاد الشام وزحف على رأسها إلى أرض فلسطين باتجاه مصر.

وكان قطز قد استنفر الأهالي والمماليك وتجمع لديه جيش كبير، وخرج على رأسه من مصر إلى فلسطين، وتجمعت قوات قطز مع قوات بيبرس ووضعت خطة عسكرية فيها الدهاء لجرّ العدو إلى مكان المعركة، وأخفى قطز معظم قواته عن أعين المغول وسط أحراش وبساتين وظهر على مسرح القتال بيبرس بقواته القليلة مما أغرى كتبغا بالهجوم عليها لسحقها، وخرجت فجأة قوات قطز وانقضت على المغول كما أنقض بيبرس عليها بقواته واعملوا فيها قتلاً فأسقط في يد المغول وفقدوا صوابهم وغدت قواتهم بين قتيل وأسير وفار ناج بنفسه وحلّت بهم هزيمة منكرة في معركة حاسمة في تاريخ العرب وفي تاريخ الحضارة التي نجت من هلاك محقق ودمار أكيد وذلك على أرض فلسطين عند قرية عين جالوت (في شهر أيلول عام ١٢٦٠م/٦٥٨هـ) وكان للقائدين الكبيرين قطز وبيبرس دور كبير في انتصار العرب والمسلمين في معركة عين جالوت بما وضعاه من خطة عسكرية ومما أظهره أثناء القتال من حماسة واستماتة وفروسية جعلت أفراد قواتهما تقلدهما في طلب النصر مع الفخر والشرف أو طلب الشهادة.

لقد غدت معركة عين جالوت إحدى معارك العرب والإسلام فخراً لأبناء هذه الأمة وفخراً للزعيمين المملوكين السلطان قطز والأمير بيبرس.

زادت معركة عين جالوت من حدة التنافس بين قطز وبيبرس والصراع بينهما، وكأن الدور العسكري الكبير الذي قام به بيبرس زاده اعتداداً بنفسه، وثقة بإمكاناته كما

زاده شهرة وشعبية فصار يتطلع إلى مركز يليق به، فاشتد خلافه مع رفيقه قطز وبخاصة بعد أن نكل قطز بوعده له بتوليته نيابة حلب _ ولو فعل لكسب فارساً نادراً المثال _ لكنه بفعله أوغر صدر بيبرس وملاه حقداً وكراهية، وجعله يضر له السوء فدبر مؤامرة مع بعض رفاقه من قادة المماليك البحرية، وحين وصل موكب قطز في طريق عودته ومازال يعيش نشوة انتصاره في عين جالوت، إلى موقع الصالحية، قريباً من القاهرة، وبعد انتهائه من حفلة صيد هناك تم تنفيذ المؤامرة وانقضت عليه سيوف بيبرس وصحبه في شهر تشرين أول ١٢٦٠م فقضى نحبه تاركاً الأبواب مفتحة أمام بيبرس ليلج عبرها إلى عرش السلطنة.

بيبرس السلطان:

طريقة بيبرس في وصوله إلى عرش السلطنة هي غالباً طريقة زعماء المماليك في تحقيق طموحاتهم، فهم لا يعتمدون أسلوب الوراثة أو الانتخاب، بل يلجأون إلى القوة وهي وحدها سبيلهم إلى السلطة والحكم، وإذا وجدنا أحدهم يصل بالوراثة أو الاختيار فهو أمر موقت تبقى القوة أو تزيجها القوة. وتستخدم مع القوة أساليب الغدر والتآمر والخداع والاغتيال، يُستخدم في ذلك المقربون من الضحية من حرس ونساء وخدم ومماليك.

في ٢٣ تشرين أول ١٢٦٠م دخل بيبرس قلعة الجبل مركز الحكم في القاهرة من أكبر أبوابها ليتخذ لقب الملك الظاهر، وقد رأى فيه مؤرخو دولة المماليك المؤسس الحقيقي لهذه الدولة وقد بقي جالساً على عرشها سبعة عشر عاماً وهي من أطول فترات حكم سلاطين المماليك مما يزيدنا معرفة بمزايا بيبرس وبقدراته ومواهبه التي ساعدته على ذلك.

اتبع بيبرس سياسة خارجية تقوم على أمرين رئيسيين هما :

١ - التوسع لتشمل دولته إضافة إلى مصر والشام الحجاز وأماكنه المقدسة، مما يعطي دولته مكانة إسلامية رفيعة، وتصبح مهوى أفئدة المسلمين في العالم، وتشمل أيضاً أطراف الجزيرة العربية وبخاصة اليمن لتكون لدولته السيطرة الكاملة على الملاحة في البحر الأحمر وهو من أهم طرق التجارة العالمية بين الشرق والغرب بومئذ. أي قبل اكتشاف طريق رأس الرجاء الصالح .

كما حاول بيبرس التوسع جنوباً في وادي النيل، وهي سياسة كل حاكم قوي عرفته مصر عبر تاريخها ليصل إلى منابع النيل إن أمكنه ذلك.

٢ - الأمر الثاني في سياسة بيبرس الخارجية، متابعته سياسة الجهاد لتحرير بلاد الشام من الفرنجة الصليبيين ومن المغول.

ومن أجل ذلك ولتحقيق المهدفين السابقين عمل بيبرس على إحياء الخلافة العباسية في القاهرة - بعد أن كانت قد انتهت في بغداد على يد هولاكو - لتكون هذه الخلافة رمزاً لوحدة المسلمين ويستظل هو بظلها كحاكم فعلي.

ومن أجل ترسيخ سياسته هذه عمل على توطيد الأمن والاستقرار في أنحاء دولته، وقام بإصلاحات تستهدف زيادة قوة الدولة وزيادة تأييد الشعب له.

إحياء الخلافة العباسية وأسياسته الإسلامية:

كانت أهداف بيبرس في إحياء الخلافة العباسية عديدة وأهمها:

١ - جمع كلمة المسلمين وتوحيدهم تحت مظلة الخلافة صورياً وتحت حكم بيبرس حقيقة وعملياً.

٢ - إنهاء وضع غير شرعي للمماليك في الحكم، فضلاً عن وضعهم برأي الجماهير كأرقاء ...

٣ - دعم لموقف العرب والمسلمين أمام الخطر الكبير المتمثل بالغزاة الفرنجة الصليبيين، والمغول الزاحفين كطوفان جارف.

أحيا بيبرس الخلافة العباسية ممثلة بشخص أحمد بن الخليفة الظاهر محمد العباسي، ورافق هذا الحدث الكبير احتفالات عظيمة، ولقبه بلقب المستنصر بالله، وأمر بالدعاء له، وبنقش اسمه على النقود مع اسم الظاهر بيبرس وذلك عام ٦٥٩هـ / ١٢٦١م. ونال بيبرس تقليداً رسمياً من الخليفة، الذي أقامه، بحكم مصر والشام وديار بكر والحجاز واليمن والجزيرة الفراتية وما يتحدد من فتوحات...

ويذكر بعضهم بأن بيبرس ندم على ما أقدم عليه بحشية على سلطته ونفوذه ولهذا عمد إلى التخلص من الخليفة المستنصر الذي أقامه بإرساله إلى العراق لاسترداد بغداد من المغول، وهو يعلم أن النتيجة لمثل ذلك هو مقتل الخليفة وهذا ما حدث فعلاً. لكن الأمر الذي ينفي هذا الزعم هو أن بيبرس واثق من صحة الخطوة التي خطاها ومن نجاحها في

تحقيق أهدافه المرجوة منها لذلك أعاد الكرة أقام خليفة آخر في القاهرة هو الأمير العباسي أبو العباس أحمد الذي حمل لقب الحاكم بأمر الله (٦٦١هـ / ١٢٦٢م).

إن الخلافة التي أقامها بيبرس لم تكن تعطي صاحبها أية صلاحية أو نفوذ وهي كما وصفها المقرئزي: ليس فيها أمر ولا نهي وحسب الخليفة أن يقال له أمير المؤمنين. هكذا أرادها بيبرس، أن تكون رمزاً لوحدة المسلمين وسلاحاً تستخدم ضد الأعداء أما الحكم الفعلي فهو بيده.

يرتبط بموضوع الخلافة موقف بيبرس الإسلامي، فقد كان يظهر أمام رعيته بمظهر الحاكم الغيور على الإسلام فلم يكتف بإحياء الخلافة والتصدي لأعداء الإسلام وبلاد المسلمين، بل اهتم بعمارة الحرم النبوي في المدين المنورة، وعمارة قبة الصخرة في القدس ومقام إبراهيم في الخليل. وحين زار الحجاز وزع الهدايا والأموال على أبناء مكة والمدينة. وعاب بيبرس على حاكم تونس المستنصر الحفصي لأنه لم يخرج لقتال الفرنجة الصليبيين عندما غزوا بلاده وقال له: مثلك لا يصلح أن يلي أمور المسلمين^(٣). اهتم بيبرس ببناء الجوامع ومنها الجامع الظاهري في القاهرة وأوقف له أوقافاً كثيرة^(٤).

وعمل على إصلاح جامع الأزهر، وأعاد له نشاطه وصالة الجمعة فيه كانت متوقفة منذ عهد صلاح الدين.

بيبرس الفارس

حقق بيبرس هوايته ورغبته وأرضى إيمانه في قتاله للأعداء الغزاة، وحقق شعبية واسعة بذلك.

كان بيبرس يتنقل من جبهة يقاتل فيها الفرنجة الصليبيين، إلى جبهة يقاتل فيها المغول ولا يهدأ ولا يستقر له قرار، وصدق فيه قول القائل:

(٣) المقرئزي في كتابه السلوك ج ١ ص ٦٠١ — كتاب الظاهر بيبرس ص ١١٥ /

(٤) المقرئزي في كتابه المواقف ج ٢ ص ٢٢٩ — كتاب الظاهر ص ١٥٠ /

يوماً بمصر و يوماً بالحجاز وبالشام يوماً و يوماً في قرى حلب كان بيبرس قائداً عسكرياً فذاً لا يترك لعدوه فرصة للراحة أو التفكير فهو يترك حصناً استعصى عليه ليضرب حصناً آخر، يتابع أعماله العسكرية بسرعة تامة، وكان يتقن سياسة المحالفات، فقد استغل خلافاً وقع بين امبراطور بيزنطة - ميخائيل الثامن باليولوغ - وبين أمراء الصليبيين في إنطاكية، فأرسل رسولاً إلى القسطنطينية زار فيها الجامع ليطلع على تجهيزه من قبل إمبراطور بيزنطة بعد أن خربه الصليبيون في الحملة الرابعة، ولم ينس بيبرس أن يرسل الهدايا إلى الإمبراطور وإلى الجامع.

ووقف موقفاً مماثلاً مع ملك صقلية بهدف قطع مساعداته للفرنجة الصليبيين وبخاصة في إنطاكية وهي المدينة التي عزم بيبرس على تحريرها.

بعد فتح بيبرس قلعة شقيف اتجه شمالاً فأغار على مواقع الأعداء على طول الساحل موهما العدو بأنه يريد فتحها، بينما كان هدفه الحقيقي مدينة إنطاكية وفاجأها وحاصرها ثم اقتحمها واستسلمت حاميتها عام ١٢٦٨م وكان سقوطها ضربة قاصمة للوجود الفرنجي الصليبي في بلاد الشام يماثل الضربة الأولى في تحرير الرها على يد عماد الدين زنكي والضربة الثانية في حطين وتحرير بيت المقدس على يد صلاح الدين الأيوبي. كان بيبرس فارساً بطلاً فضلاً عن كونه قائداً وسلطاناً فقد كان يشجع جنوده على الصبر والاستماتة ويتقدمهم ضارباً لهم المثل والقوة فهو يشاركهم الأعمال العسكرية فقد شارك جنده في هدم أسوار قيسارية وجرحته يده أثناء ذلك وشارك في حفر الخنادق ورمي السهام ومبارزة فرسان العدو، وشارك في أعمال جر المجانيق أثناء حصار صفد وتحريرها.

وكان يستخدم الحيلة بدهاء وذكاء لينال من عدوه من ذلك ما فعله لفتح قلعة شقيف حين وقعت رسالة مرسلة من بعض الفرنجة الصليبيين إلى زفاقهم في تلك القلعة يحثونهم فيها على الصمود فعمد إلى من يتقن الفرنجية وأرسل رسالتين الأولى مرسلة من أهل عكا إلى قلعة شقيف يحذرونه فيها من بعض أعوانه، والأخرى مرسلة إلى هؤلاء

الأعوان يحذرونهم من قائد القلعة مما أوقع الريبة والخلاف بين الطرفين، وأدى ذلك إلى ضعف معنوياتهم وانتهى الأمر باستسلام القلعة عام ١٢٦٨^(٥).

وكان يعتمد في تحركاته على السرية التامة ليفاجئ العدو في هجماته، وأخفى مرة أمر سفره إلى الحجاز لتأدية فريضة الحج مظهراً أنه في جولة إلى الكرك ويرافقها رحلة صيد، وعندما فضح أحد أمراء المماليك سر رحلته إلى الحج أمر بقطع لسانه.

صورة أخيرة من صور بيبرس ومن مواقفه المشرفة:

بيبرس حاكم في جزء كبير ومهم من الوطن العربي، أدرك شدة الخطر الذي أحس به من الفرنجة الصليبيين الذين وطدوا أقدامهم في عدد كبير من المدن الساحلية ومن الحصون والقلاع وخطر آخر زاحف من الشرق يتمثل بجحافل المغول.

مات هولاكو عام ١٢٦٥م وخلفه ابنه أبغا وكان شديد الحقد على المسلمين، وقامت بينه وبين الفرنجة الصليبيين مراسلات للتعاون ضد بيبرس وحاول أبغا الزحف على بلاد الشام أكثر من مرة لكن النصر كان حليف بيبرس في كل مرة، كما كان بيبرس يضرب في الوقت نفسه قوات الفرنجة في عكا وغيرها من المواقع الصليبية ليمنع التقارب والتعاون المغولي - الصليبي. حتى اضطر الصليبيون في عكا إلى عقد صلح مع بيبرس لمدة عشر سنين مما أدخل اليأس من النصر إلى قلب أبغا ودفع به إلى التخلي عن محاولاته العدوانية نحو بلاد الشام.

نستطيع أن نحمل سياسة بيبرس الخارجية وبخاصة تجاه أعداء دولته وفي مقدمتهم الفرنجة الصليبيين، والمغول، ومملكة أرمينيا الصغرى - في كيليكيا - نحمل موقفه بكلمات قليلة وهي أن موقف بيبرس كان يتصف بالقوة وعدم التساهل بحق البلاد وسلامة أبنائها، وقد دلل على غير شديدة على أنحاء دولته وكان يتصدى لكل محاولة عدوان عليها وقد نجح بحماية دولته وتمزيق جموع أعدائها ومنعهم من محاولات التحالف وتوحيد الصفوف.

(٥) كتاب النهج السديد لابن أبي الفضائل ص ١٦٤ - كتاب الظاهر ص ٧٠ /

أما سياسة الداخلية فكانت تقوم على رعاية أحوال رعيته وكان يخشى من حدوث ظلم من قبل أمراء الممالك وأتباعهم أو اغتصاب لحقوق الرعية، فعمد إلى إبعاد مسلكهم عن الأهالي، فأنشأ لهم دوراً خارج القاهرة، وكان يقوم بجولات تفتيشية، ويسؤدب من تثبت إدانته بالإساءة للناس.

زاد بيبرس من الاهتمام بالفقراء وبخاصة خلال شهر رمضان حيث كانت مطابخه تقدم الطعام في كل يوم لخمسة آلاف منهم، كما كان يوزع كميات كبيرة من الخبز واللحم على الفقراء.

اهتم بيبرس كحاكم محب للإصلاح بأحوال دولته وعمل على القيام بإصلاحات واسعة منها في المجال الاقتصادي والأمني.

ومن إصلاحاته اهتمامه بالبريد ومحطاته البرية، وأبراج الحمام الزاجل، حتى وصل إلى درجة عالية من الدقة والسرعة. وكانت الرسالة المهمة ترسل بنسختين مع حمامتين ضماناً لوصول واحدة منهما على الأقل.

ولاية العهد و وفاة بيبرس:

الحكم عند الممالك ينتقل حسب أعرافهم إلى الزعيم الأقوى منهم بعد وفاة السلطان أو مقتله.

لكن بيبرس تأثر - ككل حاكم - بعاطفة الأبوة وأراد أن يجعل ابنه السعيد - خاقان بركة خان - ولياً للعهد، مخالفاً بذلك التقاليد المملوكية، ومن أجل ذلك جمع الفقهاء والقضاة والأمراء وقرأ عليهم التفويض بالعهد لابنه^(٦). لكن ما كان مخالفاً لأعراف الممالك وتقاليدهم لا يمكن أن يستقر فكثرت المؤمرات بعد وفاة بيبرس إلى أن استقر الحكم لأحد كبار زعماء الممالك، قلاوون.

توفي بيبرس في دمشق في ٣٠ حزيران ١٢٧٧م/ ٢٨ محرم ٦٧٦ هـ بعد أن تجاوز الخمسين من عمره وقد دام حكمه سبع عشرة سنة وشهرين واثنى عشر يوماً.

(٦) المقرئ في كتابه السلوك ج ١ ص ٤٦٨/

مراجع البحث

- ١ - الكامل في التاريخ ابن الأثير
- ٢ - بدائع الزهور في وقائع الدهور ابن إياس
- ٣ - الظاهر بيبرس في القصص الشعبي عبد الحميد يونس
- ٤ - النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة أبو المحاسن
- ٥ - الظاهر بيبرس وحضارة مصر في عصره محمد جمال الدين سرور
- ٦ - كتاب النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد مفضل بن أبي الفضائل.
- ٧ - السلوك لمعرفة دول الملوك المقرئزي
- ٨ - المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار المقرئزي
- ٩ - الظاهر بيبرس - من أعلام العرب - د. سعيد عبد الفتاح عاشور
- ١٠ - الناصر محمد بن قلاوون - من أعلام العرب - د. محمد عبد العزيز مرزوق.

الطبيب الرحالة ابن بطلان

* الدكتور فيصل دبسي

شخصية ابن بطلان:

هو المختار بن الحسن بن عبدون الحكيم أبو الحسن الطيب البغلاطي المعروف بابن بطلان ، طبيب منطقي نصراني من أهل بغداد . أخذ العلوم عن علماء زمانه من نصارى الكرخ في بغداد، فقد اشتغل على أبي الفرج عبد الله بن الطيب وتلمذ له، وأتقن عليه قراءة كثير من الكتب الحكمية وغيرها ، ولازم أيضاً أبا الحسن ثابت بن ابراهيم بن زهرون الحراني الطبيب واشتغل عليه ، وانتفع به في علوم الطب وممارسته . درس الفلسفة والطب وكان له إلمام بعلوم الفلك ، وهذا ظاهر في كتاباته عن الأوبئة التي انتشرت في زمانه . ويبدو أن إتقان العلوم الطبية كان يستوجب تعلم الفلسفة والفلك في تلك العصور. كما أنه كان جيداً في اللغة والأدب .

كان ابن بطلان مشوه الخلقة مغروراً ومتعجرفاً ، وكان يرتزق من ممارسة الطب ، إنما لم يكن همه فيه جمع المال ، فقد هاجر من بغداد ولم يعد إليها وكان هدفه من رحلته هو الشهرة والمجد . وأنه لما دخل حلب تقرب من أميرها ثمال بن صالح المرداسي ، الذي قربه وأكرمه كثيراً، وولاه أمور النصارى في عبادتهم إلا أنه كان مكروهاً منهم . وكان ابن شرارة وهو طبيب نصراني حلي — يقول: لم يكن اعتقاده مرضياً . وينقل عن راهب انطاكي أن الموضع الذي فيه قبر ابن بطلان ، من الكنيسة التي استوطنها وجعلها معبداً لنفسه ، إذا ما أوقد فيه سراج انطفأ . وللحليين النصارى هجو قالوه عندما تولى أمرهم في كنائسهم وتقرير صلواتهم وعبادتهم على أصولهم.

سافر إلى مصر وأقام فيها سنوات وكان هدفه الالتقاء بعلي بن رضوان الفيلسوف والطبيب المشهور في ذلك الوقت ومناظرته وإفحامه . فقد كان ينتقده ويسفه آراءه . كان ابن رضوان قبيحاً أسود اللون ، وكان ابن بطلان يعيره بذلك ويلقبه بتمساح الجحش ، حتى إنه كان يقول فيه :

* أستاذ في كلية الطب — باحث في معهد التراث العلمي العربي في جامعة حلب

فلما تبدى للقوابل وجهه —————
نكصن على أعقابهم من الندم
وقلن وأخفين الكلام تستراً —————
ألا ليتنا كنا تركناه في الرحم

كان ابن بطلان أعذب ألفاظاً وأكثر ظرفاً وأثير في الأدب وما يتعلق به، وقد كان ينظم الشعر، بينما كان ابن رضوان أقدر في الطب وعلوم المنطق والفلسفة وما يتعلق بها. إن من يدرس أفكاره يلاحظ أنه كان مؤمناً، وكان يعتقد أن المرء كلما تعمق في الفلسفة والمنطق ازداد إيمانه. وكان يحترم آراء الأقدمين من اليونانيين في الفلسفة والطب ويقدمها، ويجد لهم الأعذار والتبرير إن وجد تناقض في أقوالهم، حتى إنه يعيب على ابن رضوان مخالفته لهم وذكر تناقضاتهم.

كان ابن بطلان ضليعاً في فلسفة اليونانيين وفي طبهم، ومن أشهر مؤلفاته كتاب تقوم الصحة في قوى الأغذية ودفع مضارها، وكتاب دعوة الأطباء وهي مقامة ظريفة على نمط كليلة ودمنة، وكتاب اشتراء الرقيق. وله مقالة في سبب نقل الأطباء تدبير أكثر الأمراض التي كانت تعالج قديماً بالأدوية الحارة إلى التدبير المبرد كالفاالج واللقوة، ومخالفتهم في ذلك لمؤلفات القدماء صنفها سنة ٤٥٥هـ في إنطاكية. وله مقالة في مداواة صبي عرضت له حصاة.

ولابن بطلان أشعار ونوادر ظريفة ضمن منها أشياء في رسالته التي سماها " دعوة الأطباء وفي غيرها من كتبه.

قضى عمره عازباً ولذلك يقول :

ولا أحد إن مت يـكـي ليتي —————
سوى مجلسي في الطب والكتب باكياً

ترهب في السنوات الأخيرة من عمره إذ لم يستطع التلاؤم ومن حوله في المواطن التي أقام فيها، فعزف عن الدنيا ومتاعها وانشغل بالتأليف وبناء بیمارستان إنطاكية وأطلق على نفسه اسم وأنيس. وقد توفي في عام ٤٥٨هـ ————— ١٠٦٥ / ١٠٦٦ م. ودفن في الكنيسة التي التي كان يتعبد فيها في إنطاكية.

الوضع السياسي في المنطقة التي عاش فيها ابن بطلان منذ ٤٣٩هـ ————— (١٠٤٧ / ١٠٤٨ م) ٤٥٨هـ (١٠٦٥ / ١٠٦٦ م).

غادر ابن بطلان بغداد عام ٤٣٩هـ (١٠٤٧ / ١٠٤٨ م) وكانت العراق تحت حكم السلطان أبو كالحجار المزيان البويه في عهد الخليفة العباسي القائم بأمر الله.

وكانت سلطة السلاجقة في ذلك الوقت آخذة بالامتداد تحت قيادة طغرل بك ، وقد تأخر دخولهم بغداد حتى عام ٤٤٠ هـ (١٠٤٨ / ١٠٤٩) م ولاتفاق تم بين طغرل بك وأبو كالحجار بوساطة الخليفة العباسي القائم بأمر الله حيث دخلها السلاجقة بعد وفلة أبي كالحجار .

وكانت حلب آنئذ تحت حكم ثمال بن صالح المرداسي أبي علوان ، ويدعى معز الدولة ، وهو رئيس بني كلاب ، وكان في الرحبة . وبعد وفاة حاكم حلب من قبل الفاطميين انوشكين الدزيري جاء إليها ثمال وملكها تسليماً من أهلها وذلك في عام ٤٣٤ هـ . وبعد حروب مع الفاطميين ، انتصر فيها ، تنازل عنها لصاحب مصر المستنصر بالله الفاطمي في عام ٤٤٩ هـ . إلا أن المستنصر رده عليها عام ٤٥٣ هـ . وقد توفي فيها عام ٤٥٤ هـ ودفن في القلعة . وكان ثمال بطلاً شجاعاً وكريماً أغنى أهل حلب بماله وعمهم بنوالة ، وكان الفضلاء يقصدونه ويأخذون جوائزه . وقد حارب البيزنطيين كثيراً وانتصر عليهم .

أكرم ثمال ابن بطلان في حلب وقربه . وقد بنى في حلب بيمارستانا جدد فيما بعد نور الدين الزنكي وسمي باسمه .

غادر حلب بعد ذلك إلى إنطاكية واللاذقية وكانتا تحت حكم البيزنطيين في عهد الإمبراطورة زوري ZOE . وسافر بعدها إلى مصر عن طريق الشام وكانتا تحت حكم الفاطميين ، حيث دخل مصر سنة ٤٤١ هـ (١٠٤٩ / ١٠٥٠) م ، وأقام في مدينة القسطنطينية التي تسمى الآن " أمبابة " وهي جزء من القاهرة الكبيرة ، وذلك في عهد دولة المستنصر بالله الخليفة الفاطمي الثامن الذي ملك ٥٨ سنة على دولة مترامية الأطراف ، حيث قابل علي ابن رضوان الحكيم والطبيب المشهور في ذلك الوقت وناظره . وابن رضوان هذا أشتهر في صناعة الطب وارتقى بعلمه فاتصل بالحاكم بأمر الله الفاطمي ، فجعله رئيساً للأطباء . كان من كبار فلاسفة الإسلام وكانت مناظراته حادة مع ابن بطلان فكان لا يولف أحدهما كتاباً إلا عمل عليه الآخر وشنعه . وقد بقي في مصر ثلاث سنوات ، غادرها بعد ذلك إلى القسطنطينية حيث أقام فيها مدة سنة في عام ٤٥٠ هـ (١٠٥٩ م) وذلك في دير الملك قسطنطين بظاهر القسطنطينية في عهد الإمبراطور كومنين الذي تسلم الحكم بثورة عسكرية عام ١٠٥٧ م خلعت الإمبراطور ميخائيل السادس الذي نصب بدوره عام ١٠٥٦ م وهو الابن المتبنى للإمبراطورة تيودورا أنحت الإمبراطورة زوري التي توفيت عام ١٠٥٠ م .

غادر ابن بطلان القسطنطينية إلى انطاكية ، وكانت في أيدي الروم ، وكان يسترد إلى حلب . وقد توفي ودفن في إنطاكية عام ٤٥٨ هـ (١٠٦٥ / ١٠٦٦ م).

كان الصراع في ذلك الوقت شديداً بين سلطة الفاطميين والسلجوقيين في بغداد.

إذ قائد الجيوش في العراق ارسلان بن عبد الله البساسيري (وهو تركي الأصل من فارس) الذي تسلم بعد وفاة أبي كاليجار ، استولى على السلطة وأعلن ولاءه للمستنصر الفاطمي ورفع في بغداد الرايات البيض المصرية ، فاستنجد الخليفة العباسي القائم بأمر الله بطغربك السلجوقي الذي دخل بغداد فهرب البساسيري إلى الموصل وجعلها شيعية فاطمية بالتعاون مع أميرها . امتدت بعد ذلك سلطة طغربك السلجوقي إلى الموصل وديار بكر وسنجار وأذربيجان وأرمينية . عاد البساسيري عام ٤٤٩ هـ (١٠٥٧ / ١٠٥٨ م) إلى دخول الموصل وبغداد وحمل الخليفة القائم بأمر الله على التنازل عن حقوقه للمستنصر الفاطمي وخطب باسمه معلناً ولاء بغداد للفاطميين وأخذ التبعية للمستنصر من العلماء قسراً . فخرج الخليفة القائم بأمر الله من بغداد إلى (حديثة عانة) حيث إضافة صاحبها . وعاد طغربك السلجوقي إلى بغداد عام ٤٥١ هـ (١٠٥٩ م) فهرب البساسيري فتنحه طغربك وقتله وأنهى بذلك سيطرة الفاطميين على بغداد التي دامت سنة كاملة .

ظهرت في ذلك الوقت الدعوة الإسماعيلية والدرزية . كما كان ابن سينا والبيروني موجودين في جرجان .

كانت الفتن المذهبية في العراق على أشدها بين بعض الفرق والمذاهب الإسلامية ، كما حدث فيها نهب وسلب مارسه جنود السلاجقة والأعراب وجند البساسيري .

الأوبئة والكوارث في زمن ابن بطلان:

انتشرت الأوبئة في ذلك الوقت في القسطنطينية ومصر والشام والحجاز والعراق وفيما وراء النهر ومات فيها خلق كثير .

يقول ابن أبي أصيبعة ، ونقلت من خط ابن بطلان فيما ذكره من ذلك : ومن مشاهير الأوباء في زماننا الذي عند طلوع الكوكب الأثاري في برج الجوزاء سنة ست وأربعين وأربعمائة ، فإن في تلك السنة دفن في كنيسة لوقا بعد أن امتلأت جميع المدافن التي في القسطنطينية أربعة عشر ألف في الخريف . فلما توسط الصيف في سنة سبع وأربعين لم يوف النيل ، فمات في القسطنطينية والشام أكثر أهلها ، وجميع الغرباء إلا من شاء الله . وانتقل

الوباء إلى العراق فأتي على أكثر أهله، واستولى عليه الخراب باقتتال العساكر المعتادية (السلاجقة والفاطميين)، واتصل ذلك بها إلى سنة أربع وخمسين وأربعمائة. وعرض للنس في أكثر البلاد فروح سوداوية وأورام الطحال (الطاعون)، وتغير ترتيب نواب الحميات، واضطراب نظام البحارين، فاختلف علم القضاء في تقدم المعرفة".

وقال ابن بطلان بعد ذلك: "ولأن هذا الكوكب الاثاري طلع في برج الجوزاء، وهو طالع مصر، وقع الوباء في الفسطاط بنقصان النيل في وقت ظهوره في سنة خمس وأربعين وأربعمائة. وصح إنذار بطليموس القائل: "الويل لأهل مصر إذا طلع أحد ذوات الذوائب (المذنب)، أنجهم (أي أصبح كالحا) في برج الجوزاء". ولما نزل زحل برج السرطان تكامل خراب العراق والموصل والجزيرة، واختلت ديار بكر وربيعة ومضر وفارس وكرمان وبلاد المغرب واليمن والفسطاط والشام، واضطربت أحوال ملوك الأرض، وكثرت الحروب والغلاء والوباء، وصح حكم بطليموس في قوله: "إن زحل والمريخ متى اقتربا في برج السرطان زلزل العالم".

ونقل ابن أبي أصيبعة أيضاً من خط ابن بطلان، فيما ذكره من الأوباء العظيمة العارضة للعلم بفقد العلماء في زمانه فقال: "ما عرض في مدة بضع عشرة سنة بوفاة الأجل المرتضى والشيخ أبي الحسن البصري، والفقيه أبي الحسن القدوري، وأقضى الفضلة الماوردي، وابن الطيب الطبري، على جماعتهم رضوان الله. ومن أصحاب علوم القدماء أبو علي بن الهيثم وأبو الفرج عبد الله بن الطيب، ومن متقدمي علوم الأدب والكتابة: علي ابن عيسى الربيعي، وأبو الفتح النيسابوري، ومهيار الشاعر، وأبو العلاء بن نزيك علي بن موصلايا، والرئيس أبو الحسن الصابي، وأبو العلاء المعري. فأنطفأت سُرُج العلم وبقيت العقول بعدهم في الظلمة.

حدثت زلازل في العراق امتدت من الموصل إلى همدان. وحدث غلاء شديد رافقته مجاعة أكل الناس فيها الميتة والحيوان. وحدث حريق في بغداد شمل الكرخ وبين السورين واحترقت المكتبة التي أنشأها الوزير سابور بن اردشير سنة ٣٨٣ وكان فيها عشرة آلاف مجلد من أصناف العلوم ومائة مصحف بخط ابن مقله.

رحلة ابن بطلان

بدأ ابن بطلان رحلته من بغداد عام ٤٣٩هـ في بداية شهر رمضان بالقارب في نهر عيسى (الفرات) حتى وصل مدينة الأنبار ثم مدينة الرحبة بعد تسع عشرة رحلة.

ويصف الرحبة بأنها في وسط منطقة تتوضع حولها حلب والأنبار وتكريست والموصل وسنجار والجزيرة، وهي تبعد عن قصر الرصافة مسيرة أربعة أيام. وقد لفت نظرة غنى مدينة الرحبة بالفواكه ففيها من الأنواع ما لا يحصى، فمن العنب فقط تسعة عشر نوعاً. ثم وصل إلى الرصافة من الرحبة ومنها اتجه إلى حلب، وقد قطع المسافة بين الرصافة وحلب في أربع مراحل أو رحلات كانوا يرتاحون خلالها. ولما أقبل على حلب لفتت نظره بتميزها فيصفها بأنها بلد مسور بالحجر الأبيض، ويحوي السور ستة أبواب، يمر هذا السور قريباً من القلعة التي في أعلاها مسجد وكنيسة، وفي إحدى هاتين الكنيسيتين مذبح كان إبراهيم عليه السلام يقدم قرايينه عليه. وفي أسفل القلعة مغارة كان يخبئ إبراهيم فيها غنمه، فإذا حلب، قدم منه للناس، فكانت الناس تسأل بعضها "هل حلب إبراهيم". لذلك سميت المدينة حلب، إن هذه الأسطورة المتداولة بين الناس والتي نقلها ابن بطلان ليس بالضرورة أن تكون صحيحة، إنما تلفت النظر إلى اهتمامه بالمدينة والتساؤل عن سبب تسميتها. ثم يذكر ابن بطلان أنه يوجد في المدينة حول القلعة جامع وست بيع وبيمارستان صغير.

ويذكر ابن بطلان أن الناس في حلب تشرب ماء الصهاريج، وهي ماء المطر المجموع من الأسطحة. ويجري نهر قويق قريباً من بابها (ويقصد به باب إنطاكية فهو أقرب أبواب حلب من نهر قويق)، ويصف هذا النهر بأنه يزيد في الشتاء وينضب في الصيف. ثم يذكر أنه في وسط المدينة (داخل الأسوار) تقع دار علوة صاحبة البحرى. أما المنتجات الزراعية في حلب فهي قليلة من فواكه وبقول ونبذ عنب، لذلك تستورد من البلاد القريبة الواقعة تحت سيطرة الروم، ويقصد بها لواء الإسكندرون.

إن وصف مدينة حلب هذا قد ورد في رسالة كتبها الطبيب ابن بطلان إلى الرئيس هلال بن المحسن بن إبراهيم الصايي في عام ٤٤٠ هـ في دولة بني مرداس في حلب. ثم ينتقل ابن بطلان بعد ذلك إلى الحديث عن الجانب الفكري في المدينة فيذكر أن فيها من الشعراء جماعة منهم شاعر يعرف بأبي الفتح بن أبي حصينة، من أشعاره.

ولما التقينا للوداع ودمعها ودمعي يُفيضان الصباية والوجد
بكت لؤلؤا رطبا ففاضت مدامعي عقيقا فصار الكل في نحرها عقدا

وفيهما كاتب نصراني له قطعة شعرية في الخمر يظنه ابن بطلان صاعد بن شامة :

جافت صوارم أيدي المازجين لها فألبست جسمها درعا من الحبيب
كما أن فيها شاعراً يافعاً اسمه أبو محمد بن سنان الخفاجي قد ناهز العشرين وعسلاً
في الشعر طبقة المحنكين، من قوله:

إذا هجوتكم لم أخش صولتكم وإن مدحت فكيف الريُّ باللهب ؟
فحين لم ألقَ لا خوفاً ولا طمعاً رغبت في الهجو اشفاقاً من الكذب

كما يذكر أن في حلب شاعراً، اسمه أبو العباس يكنى بأبي المشكور، مليح الشعر
سريع الجواب حلو الشمائل له في المجون بضاعة قوية وفي الخلاعة يد باسطة، وله أبيات
إلى والده :

يا أبا العباس والفضل أبا العباس تكني
أنت مع أُمِّي بلا شك تحاكي الكر كدنا
أثبتت في كل مجرى شعره في الرأس قرنا

فأجابه أبوه :

أنت أولى بأبي المذمو م بين الناس تكني
ليت لي بنت ولا أنت ولو بنت يئنا

وبنت يوحنا هذه مغنية إنطاكية في بلاد الروم مشهورة بالعهر والدعارة.
ويتحدث ابن بطلان عن الوضع الاقتصادي الجيد لحلب فيضرب مثلاً على نشاط
الحركة التجارية فيها بأنه في قيسارية الحرير (البز) عشرين دكاناً لوكلاء (دلالين) يبيعون
فيها متاعاً قدره عشرون ألف دينار وهذا الوضع مستمر منذ عشرين سنة وحي ذلك
الوقت. وأنه ليس في حلب موضع خراب أصلاً فكلها معمورة.

تقرب ابن بطلان في حلب من حاكمها ثمال بن صالح المرداسي الذي أحسن إليه وأكرمه إكراما كثيراً. وقد سأله ابن بطلان رد أمر النصاري في عبادتهم إليه فولاه ذلك، وأخذ في إقامة القوانين الدينية على أحوالهم وشروطهم فكرهوه. وكان بحلب رجل كاتب طبيب نصراني يعرف بالحكيم أبي الخير ابن شرارة، فكان إذا اجتمع به وناظره في أمر الطب يتناول عليه ابن بطلان بما عنده من علوم المنطق والفلسفة فيحرجه، مما دفع ابن شرارة من الغيظ على الواقعة فيه فحمل عليه نصاري حلب فكرهوه فلم يمكن لابن بطلان الإقامة بينهم فغادر المدينة.

من القصص التي حدثت مع ابن بطلان في حلب أن قاضيها كسرى قد أصيب بمرض في ركبتيه منعه من المشي، فجاء أبو غانم ابن بنت القاضي كسرى بابن بطلان الطبيب، فنظر إلى موضع الألم وقال: ادخلوه إلى حمام حارة واتركوه فيها حتى يغشاه الكرب ويضيق نفسه ولا تمكنوه من الخروج، فإذا غلبكم على رأيكم ولم يعد يحتمل وقام خارجاً بنفسه فخذوا ماء باردا واضربوا به فخذه إلى ركبتيه فإنه يبرأ. فأدخلوه إلى حمام الكنيسة عند باب الجامع، وهي حمام النطايعين وقد دثرت الآن، وفعلوا به ما قال، فأراد أن يخرج، فقالوا له: ها هنا جماعة عورتهم مكشوقة، فأصبر إلى أن نزيلهم من طريقك، ومنعوه من الخروج إلى أن زاد كربه ولم يطق الصبر، فنهض قائماً فرموه بماء بارد كما أمرهم، فاستمر ماشياً على عادته الأولى. فسئل ابن بطلان عن ذلك فقال: رايت هذا شيخاً مسناً ولا يحمل مزاجه أن يسقى أدوية ويعمل له ضمادات فرما يؤذيه، فلم أر دواء ألطف من هذا.

إذا ذكر ابن بطلان ذكرت البيمارستانات. والبيمارستان كلمة فارسية تعني دار المرضى، ثم اختصرت بالاستعمال فصارت مرستان. وكانت في أول عهدها وخلال فترة طويلة من الزمن مستشفيات عامة مجانية تعالج فيها جميع الأمراض والعلل من باطنية وجراحية وعينية وعقلية، ويقدم فيها الدواء للمقيمين فيها والمراجعين لها، يدعمها دخل تغطية الأوقاف المخصصة لها. وكان البيمارستان منقسماً إلى قسمين منفصلين عن بعض، قسم للذكور وآخر للإناث، وكل قسم مجهز بما يحتاجه من آلة وعدة وخدم وفراشين من رجال ونساء وقوام ومشرفين. وفي كل قسم من هذين القسمين عدة قاعات لمختلف الأمراض، قاعة للأمراض الباطنة، وقاعة للجراحة، وقاعة للكحالة (طب العين)، وقاعة للتجبير، وقاعة للأمراض العقلية. وكان الماء في البيمارستان جارياً، وفيها حمام، وصيدلية. كما كان للبيمارستان ناظر يشرف على إدارته، وهي من الوظائف الهامة. كما

كان له رئيس للأطباء (ساعور). وكان المحتسب يراقب عمل الأطباء ويمتحنهم قبل أن يأذن لهم بالممارسة. ولليمارستان طريقتان للعلاج : علاج خارجي : أي أن المريض يعرض على الأطباء ثم يأخذ دواءه وينصرف ليتعاطاه في منزله. وعلاج داخلي : حيث يقيم المريض فيه حتى يشفى. وكان يتم في البيمارستان تعليم الطب وتدريب الأطباء، ويحوي بعضها مكتبة زاخرة بالكتب الطبية، مما يشبه معهداً أو كلية للطب في الوقت الحاضر.

بنى ابن بطلان بيمارستاناً في حلب واختار له البقعة التي هو فيها الآن سائر بقاعها بلحم علقه في أماكن حلب بأسرها فلم يجد اصالح من هذا المكان فإن اللحم فيه لم يتغير. وهذه الطريقة في اختيار مكان البيمارستان رويت عن الرازي الذي عاش قبله بما لا يزيد على قرن من الزمن عندما بنى البيمارستان العضدي لعضد الدولة في بغداد.

جدد عمارة هذا البيمارستان نور الدين الزنكي في حوالي منتصف القرن الثاني عشر الميلادي فاشتهر باسمه، وهو من أشهر الأبنية الإسلامية في حلب، ويقع إلى الجنوب الشرقي من جامع البهرمية في محلة الجلوم الكبرى في الزقاق المعروف الآن بزقاق البهرمية. يتألف البيمارستان من عدة غرف على طابقين وإيوان وباحة ينزل إليها بدرجات. وقد تم تحسينه خلال فترات متعاقبة آخرها في القرن الخامس عشر الميلادي. كان منيراً شريحاً مفروشاً بالرخام، وبه بركتا ماء يأتي إليهما الماء الحلو من قناة حيلان، لكنه الآن خرب وقد صارت حجراته تلالاً، كما استولى بعض الناس على قطعة عظيمة من جهته الجنوبية وادخلوها في العمارة المعروفة بالباكية، كما ضاعت أوقافه. وقد سمي هذا البيمارستان بالنوري أو العتيق.

غادر ابن بطلان حلب إلى أنطاكية التي تبعد يوماً وليلة، أمضى الليل خلالها في بلدة على الطريق تدعى عم (الشغور) وكانت تدعى بكاس سابقاً. ويصفها بأنها بلدة للروم فيها عين جارية يصاد منها السمك ويدور عليها رحا، وفيها الكثير من الخنازير والنساء العواهر والزنا والخمور، كما أن فيها أربع كنائس وجامعا يؤذن فيه سرا.

وأن المسافة بين حلب وأنطاكية ليس فيها خراب فهي أما أراض لزراعة الحنطة أو الشعير أو أشجار الزيتون. وقراها متصلة ورياضها مزهرة ومياها متفجرة. ثم يصف أنطاكية بأنها بلدة كبيرة ذات سور فيه ثلاثمائة وستون برجاً يتناوب على حراستها أربعة آلاف حارس يرسلهم الملك من القسطنطينية فيضمنون حراسة البلد سنة ويستبدلون في السنة التالية. وشكل البلد كنصف دائرة قطرها يتصل بجبل، والسور يصعد في الجبل إلى

قمته ويستتم دائرة، وفي راس الجبل داخل السور قلعة تبدو لبعدها من البلد صغيرة. والجبل يحجب عن المدينة الشمس فلا تطلع عليها إلا في الساعة الثانية، وللـسور المحيط دون الجبل خمسة أبواب، وفي وسطها قلعة القسياني وكانت دار الملك قسيان الذي أحيا بطرس رئيس الخواريين ولده. والقلعة عبارة عن هيكل طوله مائة خطوة وعرضه ثمانون وعليه كنيسة على أساطين، ودائر الهيكل أروقة يجلس فيها قضاة الحكومة ومعلمو النحو واللغة. وعلى أحد أبواب هذه الكنيسة فنجان الساعات الذي يعمل ليلاً ونهاراً بشكل دائم اثنتي عشرة ساعة وهو من عجائب الدنيا كما يقول ابن بطلان.

تتوضع المدينة على سفح جبل بشكل طبقات متدرجة، في الطبقة الخامسة منها حمامات وبساتين ومقاصير حسنة تخر فيها المياه. وفي المدينة عدد كبير من الكنائس وهي معمولة بالذهب والزجاج الملون والبلاط المجزع. وفي البلد يمارستان يعالج البطريك المرضى فيه بنفسه. وفي المدينة من الحمامات ما لا يوجد مثله في مدينة من اللذاذة والطيبة فإن وقودها من الآس وماؤها سيح. وفي ظاهر البلد نهر يعرف بالمقلوب (العاصي) يتجه من الجنوب إلى الشمال. ثم يصف دير سمعان بأنه يقع قريباً من مدينة إنطاكية، وهو بمساحته يعادل نصف دار الخليفة يضيف فيه المسافرين العابرين وأن دخله في السنة أربعمئة ألف دينار. ومن دير سمعان يصعد إلى جبل اللكام وفي الجبل من الدور والصوامع والبساتين والمياه المتفجرة والأنهار الجارية والزهاد والسياح وضرب النواقيس في الأسحار وألحان الصلوات ما يتصور معه الإنسان أنه في الجنة. وفي أنطاكية شيخ يدعى بأبي نصر بن العطار وهو قاضي القضاة فيها، واسع العلم حسن الحديث والإفهام.

غادر ابن بطلان إنطاكية إلى اللاذقية، ويصفها بأنها مدينة يونانية الطابع وتقع تحت سيطرة الروم. لها ميناء وملعب ميدان للخيل مدور وبها بيت كان للأصنام وهو اليوم كنيسة وكان في أول الإسلام مسجداً، والمدينة تتركب البحر، وفيها قاض للمسلمين وجامع يصلون فيه وأذان في أوقات الصلوات الخمس، وعادة الروم إذا سمعوا الأذان أن يضربوا الناقوس. وقاضي المسلمين فيها من قبل الروم. ومن عجائب هذا البلد أن المحتسب يجمع العاهرات والغرباء الماجنين من الروم في حلقة فينادي على كل واحدة منهن ويعطيها خاتماً هو خاتم المطران حجة بيدها من تعقب الوالي لها. يتوزعون بعدها في الفنادق (الخانات) وكن من تضبط منهن بدون خاتم المطران وهي تمارس الدعارة ألزمها الوالي جناية. وفي المدينة أيضاً الكثير من الحبساء والزهاد في الصوامع والجبال.

وتابع سفره إلى مصر حيث دخل القسطنطينية عام ٤٤١ هـ وأقام فيها ثلاث سنين، حيث اجتمع بالطبيب والفيلسوف المصري علي بن رضوان وناظره، ثم سافر إلى القسطنطينية حيث أقام بها سنة، ثم خرج منها إلى حلب وأقام بها مدة وبأنطاكية، وكان يتردد من إحداهما إلى الأخرى إلى أن ترهب بأنطاكية. وقد عمر فيها بیمارستانا، ومات ودفن فيها عام ٤٥٨ هـ (١٠٦٦م).

خلاصة

اشتهر ابن بطلان بالطب، وإن كان ضليعاً في الفلسفة والشعر وعالماً في الفلك. وقد أخذ علومه عن اليونانيين وكان يجعلهم ويعيب على ابن رضوان مخالفته لهم. ولم يذكر علوم الرازي الذي سبقه وكذلك ابن سينا الذي عاصره. بينما نجد أن ابن النفيس الذي عاش في القرن الثالث عشر كان في عصر لا يجرؤ فيه أحد على مخالفة آراء ابن سينا.

بنى بیمارستانا في حلب يعتبر من الأبنية الإسلامية الهامة فيها، وآخر في أنطاكية وهو عمل كبير في ذلك العصر، إذ أن بیمارستان كلية طب. ألف العديد من الكتب الطبية وغيرها فقد كان أستاذاً كبيراً في عصره. يلاحظ أنه بعد انتهاء إقاماته التي بدأت بحلب ثم مصر والقسطنطينية، قد عاد بعدها إلى حلب وأنطاكية حيث قضى بقية عمره هناك ولم يعد إلى بغداد.

المراجع

- ١ - القفطي علي الوزير المتوفى سنة ٦٤٦ هـ - كتاب إخبار العلماء بأخبار الحكماء.
- ٢ - ابن أبي أصيبعة المتوفى عام ٦٦٨ هـ - عيون الأنباء في طبقات الأطباء.
- ٣ - الترماني عبد السلام ١٩٩١ م - أحداث التاريخ الإسلامي بترتيب السنين، الجزء الثاني - المجلد الثاني.
- ٤ - الطباخ محمد راغب ١٩٢٣ م - إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء. الجزء الأول والجزء الرابع .

من أدب الرحلات عند العرب

الدكتور محمد علي النمر كان *

قال تعالى:

" أفلم يسيروا في الأرض فتكون لهم قلوب يعقلون بها وآذان يسمعون بها " ^{الأنعام}

لقد ولد الإنسان راحلاً، وإن أعجزته الرحلة في الواقع المحسوس تخيل رحلات غير محسوسة في عالم الخيال، ونجد ذلك مبثوثاً في الأساطير الأولى، كما نجد ماثلاً في الحروب والفتوحات القديمة، وما سطره الملوك الأول.

ومن المعروف أن ملوك مصر سجلوا رحلاتهم في آسيا على جدران معابدهم كما كان للفينيقيين رحلات بحرية كبيرة خاضوا فيها عباب المحيط الأطلسي وخطوا رحلتهم في الجزر البريطانية، وأقاموا مستعمرات لهم على طول البحر الأبيض المتوسط في الجنوب منه وفي شبه جزيرة أيبيريا، وخلفهم الإغريق يقيمون مستعمرات لهم في البحر الأسود وفي البحر الأبيض المتوسط، وقد عنوا عناية واسعة بوصف البلدان والأقاليم التي زاروها وقدموا لنا كثيراً من المعارف الجغرافية. وهم أول من قال بكروية الأرض، وبأن وراء البحار والمحيطات عوالم مسكونة تقطنها شعوب مختلفة.

وأكبر رحلة عرفه الإغريق (هيرودوت) الذي زار مصر وقبرص وفينيقيا وأشور وفارس، وتوغل في الشمال إلى الفوسفور، وأودع مشاهداته في هذه الزيارات أو الرحلات تاريخه الكبير.

ثم تصبح روما عاصمة العالم القديم، ويتوغل أبناؤها في إمبراطوريتها الواسعة فتصل سفنهم إلى جزر الكناري في المحيط الأطلسي، كما تصل إلى الهند والشرق الأقصى، ويطوفون بدولتهم في إفريقية وآسية، ويجمعون من هنا وهناك أخبار البلاد المفتوحة في أوربة وغيرها، حتى ليتمكن القول إن مؤرخيهم جمعوا لنا كل ما كان معروفاً عن سطح الأرض في زمانهم. وفي مقدمة هؤلاء (يوليوس قيصر) الذي دون في كتابه (التعليقات) حروبه في بلاد الغال، ووراءه كثير من مؤرخي الرومان يقصون الأسفار والرحلات ويصفون البلدان النائية. وملتقى في القرن الثاني الميلادي بـ (بلطميوس) الإسكندري وهو

* محاضر في كلية الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة حلب.

إفريقي الأصل، وقد ترك كتابين في الجغرافيا والفلك، ونراه يدون وصفاً مفصلاً للبلدان والأماكن في عصره، ذاكراً أطوالها وعروضها، مبيناً بالرسم مواقعها.

ثم جاء دور العرب، وفتحوا البلاد من الهند والصين إلى بحر الظلمات (الأطلسي) وجبال البرانس، ومن التركستان وجبال القوقاز إلى السودان، وأصبح كل ذلك عالماً واحداً مشتركاً في الدين والثقافة. ووصف مؤرخوهم مدن هذه البلاد وبلدانها كما وصفوا سكانها. وكان ذلك إرهاباً لما قام به علماءهم وأدباؤهم من رحلات في المستقبل اشترك فيها التجار وغيرهم.

وكان من أهم الأسباب في تدوين هذه الرحلات حاجة الدول إلى معرفة الطرق الكبرى التي تصل أقاليمها، ومن ثم ألقت كتب كثيرة في وصف المسالك والممالك.

وهذه الحاجة السياسية اقترنت بها حاجة دينية، إذا كان الحج إلى مكة فريضة على كل مسلم، وكان المسلمون يتجشمون راضين بكل مشقة في سبيل أداء هذه الفريضة، وزيارة قبر الرسول في المدينة. وعلى طول الطريق في الشرق والغرب تقيم الدولة وأهل الخير الحبوس والأوقاف والربط معونة للحجاج، ويصف كثير من هؤلاء الحجاج طريقهم إلى الأماكن المقدسة في كتب أو في رحلات مختلفة.

وبجانب ذلك كان التجار يضربون في أراض جديدة عن طريق القوافل وعن طريق البحر وسفنه، وقد وصلوا في مغامراتهم إلى الصين والهند وشواطئ إفريقية الشرقية والغربية جنوبي خط الاستواء، واستطاعوا أن ينشروا الإسلام في أندونيسيا وغيرها من الجزر المحيطة بها. وما قصة السندباد البحري الخيالية إلا صورة لمغامراتهم في البحار الجنوبية.

وكانت السفارات لا تفتقر بين الدول العربية الإسلامية والدول المجاورة شرقية أم غربية، وكانوا يسجلون ذلك في رسائلهم، وقد يرحلون حباً للاستطلاع كما رحل سلام الترجمان بأمر الخليفة الواثق ٢٢٧ هـ للبحث عن سد الصين الكبير الذي يقال إن الاسكندر بناه بين العالم القلزم وديار ياجوج وماجوج.

ولهذه الأسباب مجتمعة كثرت الرحلات عند العرب وتنوعت بتنوع أسبابها وحوافزها السياسية والدينية والاقتصادية. ونشأت عند كثيرين منهم حجة المجازفة فيما وراء المعروف، حتى ليظن أن منهم من وصل إلى أمريكا قبل أن يكتشفها (كولومبس)، وأن في قصة الفتية المغربيين من شباب لشبونة التي رواها الإدريسي في كتابه (نزهة المشتاق) ما يشير إلى ذلك... وليس من المصادفة أن يكون رائد (فاسكو دي كاما) ودليله في بحر الهند بحار عربي هو ابن ماجد العماني.

وتفتح الحروب الصليبية صفحة جديدة في تاريخ أوربة، ويأخذ أهلها في تسجيل أسفارهم ورحلاتهم، ومايلبث (ماركوبولو) أن يكتب رحلته المشهورة التي وصف فيها وصفاً بديعاً مشاهداته من بلده إيطاليا إلى صحراء جوبي وسهول الصين.

وسأستعرض معكم في هذه العجالة بإيجاز أشهر كتب الرحلات عند العرب وقد قسمتها إلى أقسام: منها الجغرافية، ومنها البحرية، ومنها البرية في الأمم والبلدان وقد يكون غريباً أن تكون للجغرافية رحلات بعينها، ولكن هذا ماحدث فعلاً، فإن القوم لم يعمدوا إلى الكتابة في الجغرافية بطريق النقل والرواية عن الآخرين أو السابقين، بل كانوا يطوفون بأنفسهم في العالم الإسلامي وغيره ويسجلون مشاهداتهم ومايقع تحت أبصارهم، فأصبحت كتاباتهم الجغرافية موثقة، وهي في كثير من صورها رحلات بالمعنى الدقيق تصور أحوال الناس والعمران بالعين الباصرة اللاقطة...

وفي ثبوت الرحلات العربية تبرز رحلات بحرية رويت عن التجار والملاحين وهواة البحار، وهي تبدأ عند العرب بمغامرات تاجر يسمى (سليمان) قذف بنفسه في لجج المحيطين الهندي والهادي، ثم تتسع فتشمل مغامرات أخرى في البحرين الأحمر والأسود وفي بحر الظلمات، وتتضمن هذه المغامرات كثيراً من المعلومات عن البحار وحيوانها وأسماكها وأصداقها، والأقوام الذين يسكنون على شواطئها. ويصاغ ذلك كله بأسلوب قصصي بديع، يؤكد الواقع أحياناً، ويسبح في الخيال أحياناً أخرى.

أما الرحلات في الأمم والبلدان عن طريق البر وفي القوافل فهي كثيرة كثيرة مفرطة، وهي أيضاً متنوعة، فمنها مايقف عند بعض البلدان العربية كمصر والشام ومنها ما يتجاوز حدود العالم العربي إلى عالم ناء بعيد، كعالم البلغار أو الهند والصين، أو عالم السودان وأفريقية الوسطى. وفي كل هذه العوالم يكتب الرحالة بمخيلة القصص التي يسند الواقع بالخيال والحقيقية بالأسطورة.

ووقفنا أخيراً عند رحلة ابن حبير في العالم الإسلامي، فقد عرض علينا هذا العالم عرضاً قصصياً شائقاً، واقتبسنا منه بعض صورته الحية.

وأخيراً تحدثنا بإيجاز عن رحلة ابن بطوطة، وعيننا ببعض قصصه عن الأقطار النائية مثل بلاد البلغار والمغول ... وقد يشفع حكاياته الحقيقية بحكايات خرافية، وهو في كل ذلك يتقن الصنعة القصصية.

ولا نبالغ أخيراً إذا قلنا إن الرحلات من أهم فنون الأدب العربي لسبب بسيط، وهو أنها خير رد على التهمة التي طالما اتهم بها هذا الأدب، ونقصد تهمة قصوره في فن

القصة. ومن غير شك أن من يتهمونه هذه التهمة لم يقرؤوا ماقدمته كتب الرحلات من قصص عن زنوج إفريقية وعرائس البحر وحجاج الهند وأكله لحوم البشر، وضاع الصين، وسكان نهر الفولكا، وعبد النار، والإنسان البدائي والراقي، مما يصور الحقيقة حيناً، ويرتفع بنا إلى عالم الخيال حيناً آخر.

كتب الجغرافية:

لقد اهتم العرب بوصف البلاد التي فتحوها، فتحدثوا عنها في كتاباتهم التاريخية الأولى... وما أن نصل إلى عصر المأمون حتى يبدأ تأسيس علم الجغرافية العربية فتوضع خريطة للعالم على أساس خريطة بطليموس، ثم يأخذ العرب في التأليف الجغرافي، فيصفون دولتهم الكبيرة التي امتدت من الهند وحدود الصين إلى إسبانيا وجبال اليرنة، ومن القوقاز وآسيا الصغرى إلى السودان ومجاهل إفريقية كما يصفون الامبراطوريات والشعوب المجاورة لهم، وأمدتهم ملاحوهم بمعارف كثيرة عن أمم المحيط الهندي وجزائره. واتبع جغرافيوهم طريقة ممتعة في وصف عالمهم والعوالم المحيطة بهم، إذ عنوا بالحديث عن عادات الأمم والشعوب وطباعها وما بديارها من آثار وعجائب، وقصوا ما عندها من أساطير وخرافات، وبذلك أصبحت كتبهم الجغرافية كتباً أدبية تعتمد على المشاهدة وحكاية مآراه الجغرافي تحت سمعه وبصره وهي من هذه الناحية أقرب إلى أن تكون كتب رحلات منها إلى أن تكون كتب جغرافية بالمعنى الذي نفهمه اليوم. وكانت الدولة تحتاج من جهة الخراج والإدارة إلى معرفة المسالك في البر لتنظيم البريد والاتصال بالبلاد المختلفة، فعني الجغرافيون بهذا الجانب، وزاد في عنايتهم به حاجة الحجاج إلى معرفة محطات القوافل في طريقهم إلى مكة والمدينة ومن هنا سموا كثيراً من كتبهم باسم (المسالك والممالك)، ومن هنا أيضاً كانت كتبهم للناس كافة، فهي كتب تقدم إلى الناس العاديين لا إلى رجال الدولة والطبقة المتعلمة الممتازة فحسب، ولذلك يغلب عليها الطابع القصصي، فنجد لذة في قراءتها، إذ تنتقل بين أخبار جغرافية وتاريخية وقصصية ومشاهدات يرويها الجغرافيون عن أنفسهم أو عن الرحالين وما أبصروا في الممالك القرية والبعيدة. وسنقف وقفات قصيرة عند طائفة من هذه الكتب الطريفة.

المسالك والممالك لابن حوقل:

ابن حوقل من جغرافيين القرن الرابع الهجري، نشأ في بغداد، وقرأ ما سبقه وعاصره من كتب جغرافية، وشغف بهذا العلم، فصمم على أن يضع فيه كتاباً لا يأخذه من أفواه

الناس ولا مما قرأه، وإنما يأخذه عن عينه ومشاهداته في العالم الإسلامي فطاف بهذا العالم ثلاثين عاماً ثم وضع كتابه... قال يصف الأندلس :

" الأندلس جزيرة كبيرة فيها عامر وغامر، وطولها دون الشهر، في عرض نيف وعشرين مرحلة، ويغلب عليها المياه الجارية والشجر والثمر، والرخص والسعة وفي الأحوال من الرقيق الفاخر والخصب الظاهر، إلى أسباب التملك الفاشية في أكثرهم، ولما هم به من رغد العيش وسعته وكثرته، يملك ذلك أهل مهنهم وأرباب صنائعهم، لقلّة مؤنهم وصلاح بلادهم، ويسار مليكهم وقلّة شغله وسقوط تكلفه بشيء يحذره وحال يخافه، إذ لا خوف عليه ولا رقبة لأحد من جزيرته، مع عظيم مرافقه وجباياته ووفور خزائنه وأمواله... ومن أعاجيب أحوال هذه الجزيرة بقاؤها على من هي في يده مع صغر أحلام أهلها وضعة نفوسهم ونقص عقولهم وبعدهم من البأس والشجاعة والفروسية والبرصالة ولقاء الرجال ومراس الأنداد".

وواضح أنه يشير إلى غناها وخصب أراضيها وعظيم جبايتها، كما يشير إلى ضعفها الحربي، وأن من السهل أن يفتحها الفاطميون، فتتحول هذه الديار إلى ملكهم ويقول في وصف عاصمتهم قرطبة: "وأعظم مدينة بالأندلس قرطبة، وليس بجميع المغرب عندي لها شبيه في كثرة أهل وسعة رقعة وفسحة أسواق ونظافة مجال وعمارة مساجد وكثرة حمامات وفنادق... وهي مدينة حصينة ذات سور من حجارة... ولها بابان مشرعان في السور نفسه إلى الطريق الآخذ على الوادي من الرصافة، والرصافة مساكن إغالي البلد، متصلة بأسافله من ربضه، مشتبكة أبنيتها محيطة بها مستديرة عليها من شرقها وغربها... ومسجد جامعها جليل والحبس منه قريب... ودرت بها في غير يوم في قدر ساعة... وإن لم يكن لها في عيون كثير من الناس حسن بارع فليس لجيوشهم حلاوة في العين ولا علم بآيين الفروسية وقوانينها، ولا بالشجاعة وطرقها، وأكثر ظفر جيوشهم في القتال بالكيد. ومما يدل على ذلك أني لم أرقط بها أحداً أجرى على فرس فاره أو برذون هجين ورجلاه في الركب، ولا يستطيعون ذلك، ولا بلغني عن أحدهم، وكل ذلك لخوفهم من السقوط... ١١ "

ومما يقوله في (باليرم) عاصمة صقلية: "أكثر مياه أهل البلد من الآبار، وهي ثقيلة غير مروية، وإنما صرفهم إلى شربها رغبة عن شرب الماء الجاري العذب قلّة مروءاتهم وكثرة أكلهم البصل، وفساد حواسهم لكثرة تغذيتهم بالبيء منه، وما فيهم من لا يأكله في كل يوم... وفيها أزيد من ثلاث مئة معلم يؤدبون الصبيان. وهم (أي أهل باليرم)

يرون أنهم أفضلهم وأجلهم، وأنهم أهل الله وهم شهودهم وأمنائهم، هذا على ما اشتهر عن المعلمين من نقص عقولهم ... وإنما لجؤوا إلى هذه الصناعة هرباً عن الجهاد وتكسولاً عن الحرب ! ... "

وهذه الطريقة أطلعنا ابن حوقل على حياة البلدان التي وصفها بجانب ما تحدث عنه من المسالك، فكتابه ليس كتاب سرد جغرافي، وإنما رحلة كبيرة في العالم الإسلامي، رحلة جغرافية بديعة.

أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم للمقدسي:

هو أبو عبد الله محمد بن أحمد، من بيت المقدس، وإليه ينسب، وهو في رأي بعض الباحثين أعظم الجغرافيين عند العرب في جميع عصورهم، عاش كذلك في القرن الرابع الهجري وجذبه الكتاب في الجغرافية، فضرب في العالم الإسلامي وتنقل في ربوعه، ثم أخذ يدون هذا الكتاب (أحسن التقاسيم) مصوراً أحواله الجغرافية والعمرانية، مهتماً اهتماماً شديداً بالحديث عن اختلاف أهل البلدان الإسلامية في كلامهم وأصواتهم وألسنتهم وألوانهم ومذاهبهم ومكائيلهم وأوزانهم ونقودهم وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم وميلهم ومعرفة مفاخرهم وعيوبهم وما يحمل من عندهم وإليهم ... ومعادن السعة والخصب ومواضع الضيق والجذب والمشاهد والمراصد والخصائص والرسوم (الصفات والطبائع) ... يقول: ماتم لي جمع الكتاب إلا بعد جولاتي في البلدان، ودجول أقاليم الإسلام ولقائي العلماء، وخدمتي الملوك، وبحالستي القضاة، ودرسي على الفقهاء، واختلافي على الأدباء والقراء وكتبة الحديث ومخالطة الزهاد والمتصوفين، وحضور مجالس القصاص والمذكرين، مع لزوم التجارة في كل بلد، والمعاشرة مع كل أحد ... "

وهذا الكلام الذي نقلناه عن مقدمة كتابه يدل أبليغ الدلالة على مدى جهده في الدراسة ... والكتاب بذلك يعد طرفة حقيقية، ففيه مادة غنية عن سكان كل بلدة وما يمتازون في طعامهم وثيابهم وعبادتهم ونسكهم. وهو يتحول إلى ما يشبه شريطاً سينمائياً يعرض علينا سكان العالم الإسلامي بكل خصائصهم وصفاتهم، ولخصها في أوائل كتابه فقال:

" أطرف الأقاليم العراق وهو أخف على القلب وأحد للذهن، وبه تكون النفس أطيب والخاطر أدق. وأجلها وأوسعها فواكه وأكثرها علماء وأجلة المشرق (خراسان) وأكثرها صوفاً وقزاً الديلم (جرجان وطبرستان). وأجودها ألباناً وأعسلاً وألذها اخباراً

وأمكنها زعفراناً الجبال (أعالي فارس). وأكثرها ثماراً وأرخصها أسعاراً ولحوماً وأثقلها قوماً الرحاب. وأسفلها قوماً وأشهرهم اصلاً وفصلاً خوزستان. وأحلاها ثموراً وأوطأها قوماً كرمان. وأكثرها أرزاً ومسكاً وكافوراً السند. وأكيسها قوماً وتجاراً وأكثرها فسقاً فارس. وأشدّها حرّاً وقحطاً ونخيلاً جزيرة العرب. وأكثرها بركات وصالحين وزهاداً مشارف الشام. وأكثرها عباداً وقراءً وأموالاً ومتجرّاً وخصائص وجوباً مصر وأجفأها وأثقلها ... وأكثرها مدناً وأوسعها أرضاً المغرب ^(١) ... "

وظل على هذا النحو يعدد أوصاف كل بلدة، ثم أخذ في ذكر أقاليم العالم الإسلامي وبدأ بجزيرة العرب، فتكلم عن مسالكها وبلدانها بلداً بلداً ... ويفيض في الحديث عن المسجد الحرام وخطط مكة والمشاعر المختلفة من مثل منى والمزدلفة والطرق المفضية إليها ...

نزهة المشتاق في اختراق الأفاق للإدريسي:

الإدريسي أبو عبد الله محمد أكبر جغرافيين بلاد المغرب والأندلس. وهو من بني حمود الذين ملكوا بعض بلدان الأندلس وإفريقية في القرن الرابع الهجري. ولد في سبنة بالمغرب ٤٩٣ هـ، وتعلم في قرطبة، ثم رحل في البلاد: في الأندلس والمغرب ومصر والشام وآسية الصغرى، وانتهى به المطاف إلى صقلية، وكان قد استولى عليها النورمان، وأزالوا منها حكم المسلمين، إلا أنهم عاملوهم بالحسنى، واشتهر بذلك أميرهم (روجر الثاني) الذي كان يعجب بالعرب وما أتقنوا من علوم ومعارف. واتصل الإدريسي بهذا الأمير فأعجب كل منهما بصاحبه. وقد عرف فيه (روجر) قدرته البارعة على رسم الخرائط، ومهارته في علم الجغرافية، فطلب إليه أن يولف فيها كتاباً له. فلم يهجم على التأليف مباشرة، بل أنفذ طائفة من الرحالة إلى بلدان مختلفة متفرقة لياتوه بالمعلومات التي أضافها إلى ما شاهده بنفسه في البلدان، واتخذ من كل ذلك مادة لتأليف كتابه الذي سماه (نزهة المشتاق ...) كما يسمى كذلك بـ (كتاب روجر) لأنه ألف من أجله. وقد نقل إلى اللاتينية موجز له في القرن السادس عشر.

وقد زود الإدريسي كتابه بإحدى وسبعين مصوراً ... وهو يتبع الطريقة العربية طريقة العرض القائم على المشاهدة، وتفصيل أحوال الأمم والسكان، وبيان ما بكل بلدة من عجائب الآثار والبنیان. ولا يقف بكتابه عند وصف العالم الإسلامي بل يضم إليه

(١) وهو يتكلم عن نساها ولبنهن.

وصفاً للعالم المسيحي في أوربة، مفيداً من الرحالة الذين وضعهم (روجر) تحت إمرته ...
ومن أطرف ما جاء فيه حديثه عن المدن الأندلسية التي زارها من مثل طليطلة، وفيها
يقول:

" مدينة طليطلة، عظيمة القطر، كثيرة البشر، لها أسوار حسنة، وهي أزية من بناء
العمالقة، وقليلاً مارئي مثلها إتقاناً وشماعة بنيان، وهي على ضفة النهر الكبير المسمى
(تاجه) ولها قنطرة من عجيب البنيان وهي قوس واحدة، والماء يدخل تحت ذلك القوس
بعنف وشدة جري، ومع آخر القنطرة ناعورة ارتفاعها في الجو تسعون ذراعاً، وهي تصعد
الماء إلى أعلى القنطرة والماء يجري على ظهرها فيدخل المدينة. ومدينة طليطلة كانت في
أيام الروم دار مملكتهم، وموضع قصدهم، ووجد أهل الإسلام فيها عند افتتاح الأندلس
ذخائر كادت تفوق الوصف كثرة، فمنها أنه وجد بها سبعون تاجاً من الذهب مرصعة
بالدر وأصناف الحجاره الثمينة. ووجد بها ألف سيف مجوهر ملكي، ووجد بها من الدر
والياقوت أكيال وأوساق، ووجد بها من أنواع آنية الذهب والفضة مالا تحيط به تحصيل،
ووجد بها مائدة سليمان بن داود، وكانت فيما يذكر من زمرده، وهذه المائدة اليوم في
مدينة رومة !!

ولمدينة طليطلة بساتين محدقة بها، وأنهار جارية مخترقة، ودواليب دائرة وجنات
يائعة، وفواكه عذمة المثال، لا يحيط بها تكيف ولا تحصيل ... "

وانتهى الإدريس من تأليف هذا الكتاب سنة ٥٤٨هـ، وتوفي (روجر) وخلفه
(غليوم الأول) وألف له كتاباً في الجغرافية سماه (روض الأنس ونزهة النفس) أو كتاب
(المسالك والممالك). وقد توفي الإدريس سنة ٥٦٢هـ .

آثار البلاد وأخبار العباد للقزويني:

عاش القزويني في القرن السابع الهجري، وتوفي سنة ٦٨٢هـ. واسمه زكريا بن
محمد، ويدل لقبه على أنه من إقليم بحر قزوين شمالي بلاد فارس. وله كتابان أحدهما هذا
الكتاب (آثار البلاد) في الجغرافية، والثاني (عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات) في
الفلك والتاريخ الطبيعي. وكتابه هذا من أطرف الكتب عند العرب، وهو فيه لايهتم
بالمسالك والممالك، بل يهتم بأحوال البلاد والسكان مضيفاً كل ما يستطيع من طرفه
نادرة وعجيبه خارقة. قال يصف عجائب الصين:

" الهيكل المدور، وله سبعة أبواب، في داخله قبة عظيمة البنيان عالية السَّمك، وفي أعلى القبة شبه جوهرة كرأس عجل، يضيء منها جميع أقطار الهيكل. وإن جمعاً من الملوك حاولوا أخذ تلك الجوهرة فما تمكنوا من ذلك، فمن دُنا منها قدر عشرة أذرع خرميتاً، وإن حاول أخذها بشيء من الآلات الطوال، فإذا انتهى إليها انعكست، وكذلك إن رمى إليها شيئاً، وإن تعرض أحد لهدم الهيكل مات، وفي هذا الهيكل بئر واسعة الرأس من أكب عليها وقع في قعرها، وعلى رأس ذلك شبه طوق مكتوب عليه: هذه البئر مخزن الكتب التي هي تاريخ الدنيا وعلوم السماء والأرض وما كان فيها وما يكون، وفيها خزائن الأرض يمكن الوصول إليها إلا من وازن علمه علمنا ... وإذا رأى الناظر إلى ذلك الهيكل والقبة والبئر وحسن بنيتها مال إليها وتأسف على فساد شيء منها ... ولأهل الصين يد باسطة في الصناعات الدقيقة، ولا يستحسنون شيئاً من صناعات غيرهم، وأي شيء رأوه أخذوا عليه عيباً ويقولون : أهل الدنيا ماعدانا عمي إلا أهل كابل فإنهم عور، وبالغوا في تدقيق صنعة النقوش حتى أنهم يصورون الإنسان الضاحك والباكى ويفصلون بين ضحك السرور والخجالة والشماتة ... ومن خواص بلاد الصين أنه قلما يُرى بها ذو عاهة كالأعمى والزمن ونحوهما، وأن الهرة لاتلد بها ويروي القزويني أن للنساء جزيرة خاصة بهن في بحر الصين فيقول:

" في بحر الصين جزيرة فيها نساء لارجال معهن أصلاً، وإنهن يلقحن من الريح ويلدن النساء مثلهن، وقيل إنهن يلقحن من ثمرة شجرة عندهن يأكلن منها، فيلقحن ويلدن نساء، حكى بعض التجار أن الريح ألقته إلى هذه الجزيرة، قال: فرأيت نساء لارجال معهن، ورأيت الذهب في هذه الجزيرة مثل التراب، ورأيت من الذهب قضباناً كالخيزران، فهمن بقتلى فحمتني امرأة منهن، وحملتني على لوح وسبيثني في البحر، فألقنتي الريح إلى بلاد الصين ...

ومن عجيب مآذكره القزويني عن حلب: "أنه ظهر بها سنة ٦٢٤هـ - تين بخلظ منارة وطول مفرط ينساب على الأرض يلع كل حيوان يجده، ويخرج من فمه ناراً تحرق ما تلقاه من شجر أو نبات، واجتاز على بيوت أحرقها، والناس يهربون منه يميناً ويساراً، حتى انساب قدر اثني عشر فرسخاً، فأغاث الله تعالى الخلق منه بسحابة نشأت وتدلست إليه، فاحتملته، وكان قد لف ذنبه بكلب، فرفع الكلب وهو يعوي في الهواء، والسحاب يمشي به، والناس ينظرون إليه إلى أن غاب عن الأعين.

وطبيعي أن تكون هذه القصة ملفقة، فهي أدنى إلى الخرافة والخيال ... وبمثلها كانت تزوج هذه الكتب في الناس إذ يجدون فيها مسلاة لهم.

رحلات بحرية:

كانت الرحلة في البحر حينئذ تعد متعة حقيقية، لما تحمل للملاحين والمسافرين من مفاجآت في رؤية شعوب غريبة وبلاد عجيبة ... وكان الخوف يلعب بخيال الراحلين فيصور لهم كثيراً من الأوهام حقائق، ويحسم لهم بعض الحقائق الصغيرة أشياء مفزعة وخطيرة، وفي كتاب القزويني صور كثيرة من ذلك كحديثهم عن طائر العنقاء والرخ والحيوان البحري المسمى بالوال.

واهتمت كتبهم الجغرافية بالحديث عن البحار التي عرفوها والجزائر والبلدان النائية التي رادوها، وعني منذ أول الأمر جماعة من الملاحين والرحالين بحكاية ماشاهدوه في بعض أسفارهم، وما اطلعوا عليه من عجائب وغرائب، ودخلت مادة ذلك في عالم القصص على نحو ما نجد في قصص (السندباد البحري) المشهورة في كتاب (ألف ليلة وليلة)، سنعرض هنا لأهم رحلاتهم التي دونوها في كتبهم:

رحلة التاجر سليمان:

كان سليمان من تجار العراق الذين ينقلون عروض الهند والصين إلى بلاد العرب، وكان طريقه إلى ذلك المحيط الهندي، فالحيط الهادي. وعني بوصف هذه الطرق وما شاهده فيها من جزائر وغيرها، فكتب هذه الرحلة التي تعد من أقدم الرحلات البحرية فإنه ألفها سنة ٢٣٧هـ، ووصلتنا عن طريق عراقي آخر من أهل القرن الرابع الهجري يدعى أبا زيد السيرافي ... ويبدأ سليمان رحلته بوصف بحر (لاروي) وهو جزء من المحيط الهندي يقع جنوبي فارس، فيصف هذا البحر ويذكر أن به سمكة اصطادوها فكان طولها عشرين ذراعاً، وهي سمكة (الوال)، ويقص أن به سمكة يحكى وجهها وجه الإنسان وتطير فوق الماء، وسمكة أخرى كبيرة تبتلع صغار السمك وتسقط في جوفها وكأنما تسقط في بئر عميقة ... ويذكر سليمان أنه ربما رأى هذا البحر سحاب أبيض يتدلى منه لسان طويل رقيق حتى يمس ماء البحر، فيغلي وتدور به زوبعة لا تأتي على مركب إلا ابتلعه!! ... ويتكلم بعد ذلك عن بلاد الهند والصين وملوكهما ويسوق طائفة من الأخبار الطريفة تارة عن الملوك وتارة عن أحوال الناس وطبائعهم ومعاملاتهم وإدارة حكوماتهم

وادياناقم وما يعبدون من الأوثان والأصنام. ويقف طويلاً ليوازن بين أهل الهند والصين فيقول : " أهل الصين أهل ملاء، وأهل الهند يعيرون الملاهي ولا يتخذونها ولا يشربون الشراب ولا يأكلون الخل لأنه من الشراب، وليس ذلك ديناً ولكنه أنفة، ويقولون أي ملك شرب الشراب فليس بملك، وذلك أن حولهم ملوكاً يقاتلونهم فيقولون : كيف يدبر أمر ملكه وهو سكران؟

ويتزوج الرجل من الصين والهند ماشاء من النساء، وأهل الهند والصين إذا أرادوا التزويج قنادوا بينهم ثم يشهرون التزويج بالصنوج والطبول، وهديتهم من المال على قدر الإمكان. وجزاء السرقة في جميع بلاد الصين والهند في القليل منه والكثير القتل. وحيطان أهل الصين الخشب، وبناء أهل الهند حجارة وجص وأهل الصين أجمل من أهل الهند وأشبه بالعرب في اللباس والدواب، وهم في هيتهم وفي مواكبهم يشبهون العرب. وقد ذكر شراب (الجاي) المعروف فقال " إن عند أهل الصين حشيشاً يشربونه بالماء الحار ويقال له (الساخ) وهو أكثر ورقاً وفيه مرارة، ويغلى ويذر عليه منه ... "

عجائب الهند وبره وبحره وجزائره لبزرگ بن شهریار النخداه:

مؤلف هذا الكتاب كما يدل عليه لقبه (النخداه) كان رباناً يحترف الملاحة، وتدل حكاياته التي يرويها في الكتاب أنه كان يعيش في القرن الرابع الهجري وهي حكايات يرويها عن بعض الملاحين الذين جابوا المحيطين الهندي والهادي وفيه ما يدل على أن الكتاب زيدت فيه أقاصيص عن عصور متأخرة عن عصر المؤلف وكأنما أعجب القصاص والرواة بالكتاب فزادوا فيه على نحو ما كانوا يزيدون في كتب القصص مثل (ألف ليلة وليلة)، وبذلك أصبح هذا الكتاب قصة ملاحي العرب فوق متن المحيطين المذكورين على توالي العصور وما شاهدوه فيهما من عجائب الملاحة وغرائب العواصف وما أبصروه من حيوانات وأسماك بحرية وطيور ونسور مائية. ونحن لانكاد نمضي فيه حتى نقرأ هذا الخبر: " في سنة ثلاثمئة وقعت سمكة ببعض سواحل عمان وجزر الماء عندها، فصيدت وسحبت إلى البلد ... وحضر الناس للنظر إليها، وكان الفارس يدخل من فكها ويخرج من الجانب الآخر وهو راكب لعظمها، فلما دُرعت فكان طولها زيادة على مئتي ذراع. وارتفاعها نحو خمسين ذراعاً، ويبيع من دهن عينيها على مائيل يبضع عشرة آلاف درهم ... وهذا السمك كثير ببحر الزنج، ويقال له الوال وهو مولع بكسر المراكب ... " وهناك أخبار كثيرة عن العواصف والرياح والوحوش البحرية.

رحلة الفتية المغررين:

رأينا الكتاب السابق يزخر بأخبار الملاحين والربابنة الذين جابوا المحيطين الهندي والهادي، أما المحيط الأطلسي (بحر الظلمات) فإن العرب لم يلجوا فيه لأنه كان بعيداً عنهم، ومع ذلك فإنه يُظن أن عرب الأندلس اقتحموا هذا المحيط، وإن كانوا لم يتغلغلوا فيه، بل إنه يوجد بين الباحثين من يظن أنهم وصلوا إلى أمريكا.

وأما من رحلتهم في هذا المحيط رحلة رواها الإدريسي في كتابه (نزهة المشتاق) سماها رحلة الفتية المغررين، كما سبقت الإشارة إليها إذ قال :

"إنه لا يزال معروفاً إلى عصره في أشبونة (لشبونة) رحلة فتية غرروا بأنفسهم، فركبوا البحر المظلم، وظلوا فيه شهراً، ثم عادوا، وكان ذلك في القرن الرابع الهجري، وكان لا يزال باسمهم إلى وقته درب في مدينتهم سمي باسمهم. وهم ثمانية رجال كانوا أبناء عمومة أعدوا مركباً كبيراً وزودوه بالماء والمتاع، ثم دخلوا البحر مع هبوب الرياح الشرقية وأجروا فيه مركبهم نحو أحد عشر يوماً، ولم يلبثوا أن انتهوا إلى بحر مجهول غليظ الموج كدر الروائح كثير الربوش (الأعشاب) والضباب، فأيقنوا بالتلف، وسارعوا إلى تغيير وجهتهم فداروا إلى الجنوب وظلوا كذلك اثني عشر يوماً، حتى وقعوا إلى جزيرة كثيرة الغنم فرسوا عليها ونزلوا بها فوجدوا بعض أشجار التين، ومياها جارئة فاطمأنوا إلى المكان، وأخذوا شاة فذبحوها وأعدوها لطعامهم، لكنهم لم يستطيعوا أكلها لمرارة لحمها، فعادوا إلى سفيتهم وأقلعوا إلى الجنوب، وساروا اثني عشر يوماً فترأت لهم جزيرة فيها عمارة وحرث فزلوا بها ولم يلبثوا أن رأوا رجالاً يحيطون بهم أجبروهم على التسليم، وحملوهم معهم إلى مدينة رأوا بها رجالاً أشقرأ، شعورهم سبطة، وهم طوال القدود، لنسائهم جمال عجيب... واعتقلوهم في دار، ظلوا فيها ثلاثة أيام وفي اليوم الرابع دخل عليهم رجل يتكلم بلسانهم العربي، فسألهم عن حالهم وغايتهم ومن أين جاؤوا؟ فأخبروه بقصتهم فطمأنهم ووعدهم خيراً وقال لهم : إنه ترجمان الملك. وفي اليوم التالي أخذوا إلى حضرة هذا الملك، وسئلوا عن وجهتهم فقالوا : إنهم خرجوا في البحر لرؤية عجائبه وخوارقه، وليقفوا على نهايته. فضحك الملك حين سمع منهم ذلك وقال لترجمانه : أخبرهم أن أبي أمر طائفة من عبيده أن يسيروا في البحر، ويحاولوا أن يعرفوا شيئاً عما في داخله، وأنهم ساروا فيه شهراً، ثم عادوا بخفي حنين. وقال الملك لترجمانه : سكن جأشهم وعدهم خيراً، ثم أخذهم إلى معقلهم فظلوا فيه إلى أن نشطت الرياح الغربية، فأخرجوهم

في زورق بعد أن عصبوا أعينهم وخرجوا بهم في البحر نحو ثلاثة أيام، وأخيراً ألقوا بهم إلى شاطئ أرض لم يكونوا يعرفونها وتركوهم مكتفين ويكون مصيرهم.
وبينما هم في ضنك وسوء حال إذ سمعوا ضوضاء وجلبة أناس فصاحوا بأجمعهم، وسمعهم القوم، فأقبلوا عليهم فوجدوهم على هذه الحال السيئة فجلوا عنهم وثاقهم، وسألوهم عن شأنهم فأخبروهم قصتهم وكانوا من البربر فأعلموهم أن بينهم وبين بلدهم مسيرة شهرين ... وبعد أهوال ومخاطر وصلوا إلى بلدهم فأطلق عليهم الناس اسم (الفتية المغربين).

عرائس البحر:

تتشرك الأمم القديمة في أساطير بحرية تجعل البحار غاصة بأحياء صورهم بين الإنسان والحيوانات المائية، وأهت بعض الأمم هذه الصور الخيالية، ولما تحول الإنسان من حياته الوثنية إلى حياته الدينية رافقته أساطيره القديمة.

وفي كتابي القزويني (آثار البلاد) و(عجائب المخلوقات) كثير من الأساطير التي تروي عن عرائس البحر، فينقل لنا في كتابه آثار البلاد عن بعض الملاحين عن أبيه قوله: "أسريت في مركب لي كبير ونحن طالبون جزيرة قنصور ... وأدخلنا التيار بين جزائر، فأسندنا المركب إلى واحدة منهن على ساحلها نسوة يعمن ويسبحن ويلعبن، فأنسنا بهن، ولما قربنا منهن قماربن في الجزيرة ..."

وتمضي الحكاية فتزعم أن هذا الملاح ومن معه من التجار بادلوا أهل الجزيرة عروضهم من الحديد والنحاس والكحل والخزر والثياب بما عندهم من الأرز والغنم والدجاج والعسل والسمن، ثم طلبوا بضائع يشترونها منهن، فقلن ليس عندنا إلا الرقيق فاشتروا طائفة كبيرة، ولكن لم يكادوا يمضون في البحر حتى تطاير هذا الرقيق تطاير الجراد، والمركب تجري في موج كالجبال، وكانت لاتزال بين القوم جارية في قاع السفينة فأمسك بها الملاح وأقعداها وأقامت معه ثمان عشرة سنة مقيدة واستولدها ستة أولاد، كان منهم راوي القصة!! ويزعم أنه مات أبوه ففكروا عن أمهم قيودها ... فخرجت كأنها الفرس السابق، وانطلقنا خلفها فلم ندركها!! ثم طرحنا نفسها في البحر وغاصت!!

الرحلات المبكرة في الأمم والبلدان:

لعل أول رحلة في تاريخ العرب الإسلامي هي رحلة فتوحاتهم الكبرى، فقد خرجوا من جزيرتهم وطافوا بأركان العالم الوسيط في أسية وإفريقية، وجابوا البحر ودخلوا الأندلس واقتحموا جبال البرنة وتصايحوا بأصواتهم ولغتهم وصلاتهم وآذانهم على الأبواب الجنوبية الغربية لفرنسا، ونزلوا صقلية وحولوها إلى سلطاتهم.

ولم يدون العرب أخبار الرحالة الأوائل، وما أن نصل إلى القرن الثالث الهجري ونقرأ كتبهم الجغرافية والتاريخية حتى نجدهم قد عرفوا معرفة دقيقة أخبار الأمم من حولهم، مما يدل على كثرة الراحلين والسائحين. ومن أقدم من يذكروهم في هذا الباب (سلام الترجمان) الذي يقال إن الخليفة الواصل بالله أرسله في بعثة إلى بلاد الصين ليشاهد السد الذي بناه الإسكندر في ديار ياجوج وماجوج، وعادت البعثة تقص على الناس أخبار الصين وعجائبها.

ومن هؤلاء الرحالة (ابن وهب القرشي) الذي يقال إنه استطاع لقاء ملك الصين وعرض عليه الملك صوراً للأنبياء، ومن بينها صورة النبي محمد ﷺ

وإذا كان العرب قد نشروا الإسلام عن طريق السيف في فارس والهند وشمالي إفريقيا، فإن التجار من ورائهم نشره في أقاليم لم يصل إليها الفاتحون في آسيا كالصين وجزر الهند الشرقية وفي إفريقيا كالسودان، وعلى طول شاطئها الشرقي. كثيراً ما كانت هذه الأقاليم الجديدة تطلب بعثات دينية من بغداد لتعلم الناس فروض الدين، وما شبرعه لمصلحتهم في دنياهم وآخرتهم.

ومن أقدم هذه البعثات بعثة طلبها ملك البلغار من الخليفة المقتدر بالله وكان كثير من البلغار قد دخلوا الإسلام، وكانوا يقيمون حينئذ في حوض نهر الفولكا أو كما يسميه العرب نهر أتلا. وأرسل الخليفة سنة ٣٠٩هـ بعثة جعل رياستها لابن فضلان الذي قام بمهمته خير قيام، ثم عاد بعد مدة إلى بغداد، فوضع كتاباً في وصف رحلته إلى القوم، وألم إماماً دقيقاً بأحوالهم وعاداتهم، وبكل ما يديارهم من مظاهر الحضارة والعمران، وإنه لم يصف شعب البلغار وحده، بل وصف الخزر والروس ... ومما جاء في وصف الروس قوله:

" ولم أر أتم أبداناً، منهم كأنهم النخل، شقر حمراً، لا يلبسون القراطق ولا الخفّاتين (نوع من الثياب) ولكن يلبس الرجل منهم كساء يشتمل به على شقيه، ويخرج إحدى يديه منه، ومع كل واحد فأس وسكين وسيف ... وكل امرأة منهم على ثديها حق

مشدود من حديد أو من نحاس أو من فضة أو من ذهب على قدر حال زوجها" وعرض
لكثير من أحوالهم التي تدل على تأخرهم، ووقف طويلاً عند وصف حرقهم موتاهم
واحتفالاً لحرق رؤسائهم، وما يصنعون في ذلك من رسوم غريبة.

ومن هؤلاء الرحالة (أبو حامد الأندلسي) في شرق أوربة، فهو أحد الرحالين
الأندلسيين، عاش أكثر حياته في القرن السادس الهجري (٤٧٤ - ٥٦٤) هـ وشغف
بالرحلة فطاف بإفريقية الشمالية وصقلية وزار مصر والشام والعراق، وتحول إلى ناحية
البحر الأسود وبحر الخزر وتوغل في بلاد البلغار على ضفاف نهر الفولكا وبلاد الصقالية
وإقليم باشغرد بين البلغار والقسطنطينية، وسجل مشاهداته في هذه الأقاليم والبلدان بكتابة
(تحفة الاصحاح ونخبة الأعجاب) وله كتاب آخر يسمى (المغرب في عجائب المغرب)
وقد روى كثيراً من الأخبار عن الأقاليم الممتدة في البلغار إلى المحيط المتجمد الشمالي وهو
يسمونها (ويسوا) و (يورا) ... وقال أبو حامد : إن طول النهار يبلغ عندهم عشرين
ساعة في الصيف، وليلهم يبقى أربع ساعات، وفي الشتاء ينعكس ذلك، والبرد عندهم
شديد جداً، والحر في الصيف كذلك شديد، أشد مما يكون في كل الدنيا، ونحن نسوق
طائفة من الأخبار التي رواها عن تلك الأصقاع فيقول :

"... والطريق إليهم في أرض لا يفارقها الثلج أبداً، ويتخذ الناس لأرجلهم ألواحاً
ينحتونها، طول كل لوح باع وعرضه شبر، مقدم ذلك اللوح ومؤخرة مرتفعان عن
الأرض، وفي وسط اللوح موضع يضع الماشي فيه رجله، وفيه ثقب قد شدوا فيه سيوراً
من جلود قوية يشدونها على أرجلهم، ويقرن الرجل بين اللوحين اللذين يكونان في رجله
بشندال طويل مثل عنان الفرس يمسكه في يده الشمال، وفي يده اليمنى عصا بطول الرجل،
وفي أسفل العصا مثل كرة من الثياب محشوة بصوف كثير مثل رأس الإنسان خفيفة،
ويعتمد على تلك العصا فوق الثلج، ويدفع العصا خلف ظهره كما يصنع الملاح في
السفينة، فيذهب على ذلك الثلج بسرعة، ولولا تلك الحيلة لم يمكن أحداً أن يمشي هناك
البتة، لأن الثلج على الأرض مثل الرمل لا يتلبد. وأي حيوان مشى عليه يغوص فيه فيموت
إلا الكلاب والحيوان الخفيف، كالثعلب والأرنب فإنها تمشي عليه بسرعة..."

(ومن هؤلاء الرحالة أسامة بن منقذ) الذي كان أديباً وشاعراً، عاش في القرن
السادس الهجري، وعمر طويلاً وهو من قلعة شيزر قرب حماة.. وكتابه (الاعتبار) هو
السجل الذي اختاره لتسجيل مذكراته، وقد قصر الباب الأول فيه على حروبه وأسفاره
إلى دمشق ومصر ومشاهداته الصليبيين في دياره أثناء الحرب وفي السلم. ومن أطرف ما في

الكتابَ حديثه عن طبائع الفرنجة وأخلاقهم، وهو يصور ذلك في قالب قصصي بوضوح لنا فيه تأخرهم، وأنه لم يكن عندهم شيء من الفكر أو الفلسفة يقتبسها العرب عنهم، وسخر من طرقهم في القضاء، وما يعتمدون عليه في محاكماتهم من المبالغة، ولاحظ على رجالهم نقص الغيرة على نساءهم، .. إذ يكون الرجل منهم يمشي هو وامرأته فيلقاه رجل آخر فيأخذ المرأة ويعتزل بها ويتحدث معها والزوج واقف بناحية و ينتظر فراغها، فإذا طولت عليه نحلاها مع المتحدث ومضى ...

وأسامه بن منقذ يعطينا صورة واضحة عن حياة الصليبيين حين استقروا في بلاد الشام وكونوا فيها مستعمراهم التي أزيلوا عنها فيما بعد ... وقد قص طرائف عن بطولات النساء من العرب في كفاح القوم، وكيف كن يؤثرن الموت على الوقوع أسيرات في أيدي الصليبيين.

رحلات أخرى:

واشتهر الأندلسيون بكثرة ماكتبوا عن رحلاتهم إلى المشرق بقصد الحج وغيره، وسنتحدث بعد قليل عن رحلتي ابن جبير وابن بطوطة. ووراء هاتين الرحلتين رحلات مختلفة مايزال أكثرها منسياً مثل رحلة (العبدري) في القرن السابع الهجري و (ابن رشيد السبتي) المتوفي سنة ٧١١هـ و (البلوي) في القرن الثامن الهجري، وقد عنوا في رحلاتهم بأخبار الأدباء والعلماء في كل قطر شاهده. ويمكن أن ندخل في هذا الباب ماكتبه ابن خلدون باسم (التعريف بابن خلدون ورحلته شرقاً وغرباً) فقد ولد بتونس ورحل إلى غرناطة في الأندلس، واتصل وداخل ملوك المغرب ومصر وفيها ألقى عصا تسياره، حيث ولي القضاء وقد رافق السلطان الناصر في تصديه ليمورلنك وجيوشه بالشام، وهو يعطينا في تعريفه بنفسه وبرحلته كثيراً من المعلومات عن عصره وعن البلدان التي زارها في الأندلس وعلى طول الشاطئ الأفريقي إلى الشام، كما يعطينا كثيراً من المعلومات السياسية والتاريخية ... ومازالت الرحلات مستمرة بعد ابن خلدون.

رحلة ابن جبير :

هو أبو الحسن محمد بن أحمد بن جبير الكنايني الأندلسي، ولد في بلنسية سنة ٥٤٠هـ، وعني أبوه بتربيته، فدرس العلوم الدينية واللغوية، وأخذ نفسه في قرض الشعر ... غادر غرناطة ٥٧٨هـ على سفينة لبعض أهل جنوة قاصداً الاسكندرية ونزل بها، ثم طاف

ببلاد مصر وتوجه أخيراً من عذاب إلى جدة قاصداً الحج، ولما انتهى حجه غادر إلى بلاد العراق والشام التي كانت تعج بقلاع الصليبيين، ثم عاد إلى بلاده عن طريق عكا فوصل إليها سنة ٥٨١هـ.

ورحلة ابن جبير هذه تقص مشاهدته في طريقه إلى الحج وعودته وهي مكتوبة بشكل مذكرات يومية، ويظهر أنه كتبها في أوراق منفصلة ثم جمعت بعد وفاته من قبل بعض تلاميذه.

ثم رحل ابن جبير إلى المشرق بعد هذه الرحلة مرتين، فإنه سمع بفتح بيت المقدس وتحريره من أيدي الصليبيين، فحدثته نفسه، أن يزور هذه الأماكن وعلم الإسلام والعرب يرفرف عليها، فكانت في ٥٨٥هـ وعاد منها ٥٨٧هـ، أما رحلته الثالثة فكانت سنة ٦١٤هـ، وأقام بمكة مدة ثم تحول عنها إلى الإسكندرية وبها توفي، وأقيم على ضريحه مسجد (سيدي جابر) وبعد أن طاف ببلاد العراق واحدة واحدة، تحول إلى بلاد الشام فزل حلب وقد أعجب بمبانيها وحصونها ومما قاله فيها :

" بلدة قدرها خطير، وذكرها في كل زمان يطير ... لها قلعة شهيرة الامتناع، بائة الارتفاع، معدومة الشبه والنظير في القلاع، تنزهت حصانة أن ترام أو تستطاع، قاعدة كبيرة، ومائدة من الأرض مستديرة، منحوتة الأرجاء، وموضوعة على نسبة اعتدال واستواء ... ومن كمال خلاها المشتركة في حصانة القلاع أن الماء بها نابع، وقد صنع عليه جبان، فهما ينبعان ماء فلا تخاف الظما أبد الدهر، والطعام يصير فيها الدهر كله، وليس في شروط الحصانة أهم ولا أكد من هاتين الخليتين ويطيف بهذين الجبين المذكورين سوران حصينان ... ويعترض دونهما خندق ... وسورها الأعلى كله أبراج منتظمة، فيها العلالى المنيفة، والقصاب (الدور) المشرفة ... وأما البلد فموضعه ضخم جداً حفيل التركيب بديع الحسن، واسع الأسواق كبيرها، متصلة الانتظام مستطيلة تخرج من سماء صنعة إلى سماء صنعة أخرى، إلى أن تفرغ من جميع الصناعات المدنية، وكلها مسقف بالخشب، وسكانها في ظلال وارفة، وكل سوق منها تقيد الأبصار حسناً، وتستوقف المستوفز تعجباً. وأما قيسارتيها فحديقة بستان نظافة وجمالاً، مطيفة بالجامع المكرم ... وهذا الجامع من أحسن الجوامع وأجملها، قد أطاف بصحنه الواسع بلاط متسع، مفتوح كله أبواباً مغرية الحسن إلى الصحن، عددها ينيف على الخمسين باباً، فيستوقف الأبصار حسن منظرها، وفي صحنه بئران معينان ... ويتصل به من الجانب الغربي مدرسة للحنفية تناسب الجامع حسناً وإتقان صنعة، فهما في الحسن روضة تجاور أخرى ... امتد بطول

الجدار عريش كرم مثمر عنياً ... وللبلدة سوى هذه المدارس نحو أربع مدارس أو خمس،
ولها مارستان .

ثم يترك حلب إلى حماة وحمص ودمشق، ويستهل حديثه عنها بهذا المديح الرائع :
"جنة المشرق، ومطلع حسنه المرفق المشرق، وهي خاتمة بلاد الإسلام التي استقرأنها،
وعروس المدن التي اجتليناها، قد تحلت بأزاهير الرياحين، وتجلت في حل سندسية من
البساتين، وحلت من موضوع الحسن بالمكان المكين، وتزينت في منتصفها أجمل تزيين...
ظل ظليل، وماء سلسيل، تنساب مذاربه انسياب الأرقم بكل سبيل، ورياض يحيي النفوس
نسيمها العليل، تتبرج لناظريها بمجلى صقيل، وتناديهم : هلموا إلى معرس للحسن
ومقيل، وقد سمنت أرضها كثيرة الماء، حتى اشتاقت إلى الظماء فتكاد تناديك بما الصمم
الصلاب : اركض برجلك، هذا مغتسل بارد وشراب، قد احلقت البساتين بما إحداد
الهالة بالقمر ... وامتدت بشرقها غوطتها الخضراء امتداد البصر، فكل موضع لحظته
بجهاة الأربع نضرتة اليانعة قيد النظر، والله صادق القائلين عنها : إن كانت الجنة في
الأرض فدمشق لا شك فيها ، وإن كانت في السماء فهي بحيث تسامتها وتجاذيبها " ثم
يصف جامعها العجيب ويتحدث عن أبوابه وحيطانها وما عليها من نقوش وتصاوير كما
يتحدث عن مقاصيره وعمده وقبابه ومحاريبه وشمسياته ومابه من بديع البنساء وغرائب
الحلي، ثم يتحدث عن مشاهد دمشق وأبوابها وأسواقها ومارستانها مشيداً بكل ذلك كما
يشيد بما فيها من رباط وخوانق للمتصوفة ..

رحلة ابن بطوطة:

هو أبو عبد الله محمد بن محمد اللواتي الطنجي، ويشتهر باسم ابن بطوطة ولد في
طنجة سنة ٧٠٣هـ - لأسرة عنية بالعلوم الشرعية، وشرفت بالبسطة في العيش والسعة،
واهتم أبوه بتربيته فدرس الفقه والأدب، وأصبح حرباً بأن يكون قاضياً مثل كثير من
أهله، ولكن داعي الحج إلى البيت الحرام دعاه فلباه، وخرج من بلده وهو في الثانية
والعشرين من عمره سنة ٧٢٥هـ.

وأخذ طريقه إلى مصر مع قافلة من قوافل الحجاج، وعرفوا فيه علمه وفقهه،
فجعلوه قاضياً عليهم. ولم يترك ابن بطوطة بلداً نزل إلا وتحدث عن أهلها ومسلطاتها
وعلمائها وقضاةها. وبذلك كانت رحلته معرضاً كبيراً لحياة الأمم والأقاليم التي نزل بها
من الوجهتين السياسية والاجتماعية.

ولن نستطيع أن نعرض رحلته في الأقطار كلها فقد طالت حتى استوعبت مجلدين كبيرين، مما جعله أعظم رحالة عرفه العرب في تاريخ الوسيط. وعاد من رحلته إلى فاس في شعبان سنة ٧٥٠هـ فحظي برعاية السلطان أبي عنان المريني. فيكون قد قضى ربع قرن في رحلة طاف بها بلاد العرب والترك والفرس والقوقاز والصين ...

ورأي أن يزور الأندلس فرحل إليها رحلته الثانية، ومر في طريقه بمسقط رأسه (طنجة)، وطاف ببلدان الأندلس، وزار غرناطة ثم عاد إلى فاس، ومنها قام برحلته الثالثة سنة (٧٥٣-٧٥٤)هـ فزار بلاد السودان الغربي، وتوغل في مجاهل أفريقية المتوسطة، ثم رجع إلى فاس حيث أمضى بقية حياته.

يذكر ابن بطوطة أنه رغب في زيارة مدينة بلغار في حوض نهر الفولكا الأوسط، وعرف السلطان محمد أوزبك رغبته، فأرسل معه من هذاه الطريق، وقد حاول أن يدخل ويسوا ويورا شمالي البلغار إلى المحيط المتجمد الشمالي ويسميه (أرض الظلمة)، ثم أضرب عن ذلك لعظم المؤنة فيه، ومن طريف ما قاله عنه مما سمعه من الناس :

"السفر إلى هذه الأرض المظلمة إلا في عجلات صغار تجرها كلاب كبار، فإن تلك المفازة فيها الجليد، ولا يدخلها إلا الأقوياء من التجار الذين يكون لأحدهم مئة عجلة أو نحوها موقرة بطعامه وشرابه وحطبه، فإنه لا شجر فيها ولا حجر ولا مدر. والدليل بتلك الأرض هو الكلب الذي قد سار فيها مراراً كثيرة، وتربط العرب إلى عنقه، ويقرن معه ثلاثة من الكلاب، ويكون هو المقدم وتتبعه سائر الكلاب بالعريسات، فإذا وقف وقفت، وهذا الكلب لا يضربه صاحبه، ولا ينهره، وإذا حضر الطعام أطعم الكلاب أولاً قبل بني آدم، وإلا غضب الكلب وفر، وترك صاحبه للتلغ، فلا يستطيع السفر لصعوبة الجليد والسير فيه، لأنه لا يثبت قدم الآدمي ولا حافر الدابة فيه، والكلاب لها الأظفار فتثبت أقدامها فيه ..."

فترى أن ابن بطوطة قد وصف الزحافات التي يستعملها (الإسكيمو) في القارة القطبية حتى زماننا هذا !

وقال يصف أهل الصين : "أهل الصين يعبدون الأصنام، ويحرقون موتاهم كما يفعل الهنود ... والحرير عندهم كثير جداً، وهو لباس الفقراء والمساكين، ولولا التجار لما كانت له قيمة، ويبيع الثوب الواحد من القطن عندهم بالأثواب الكثيرة من الحرير. وعاداتهم أن يسبك التاجر ما يكون عنده من الذهب والفضة قطعاً ... وأهل الصين لا يتبايعون بدينار ولا درهم، وإنما بيعتهم وشراؤهم بقطع كاغد كل قطعة منها بقليل الكف

مطبوعة بطابع السلطان ... وأهل الصين أعظم الأمم إحكاماً للصناعات وأشدّهم إتقاناً لها، وذلك مشهور من حالهم، قد وصفه الناس في تصانيفهم، فأطنبوا فيه ... وأما التصوير فلا يجاريهم أحد في إحكامه لا من الروم ولا من سواهم، فإن لهم فيه اقتداراً عظيماً. ومن عجيب ما شاهدت لهم من ذلك أني مادخلت قط مدينة من مدنها، ثم عدت إليها، إلا رأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في الحيطان والكواغد، موضوعة في الأسواق ... وتنتهي حالهم في ذلك أن الغريب إذا فعل ما يوجب فراره بعثوا صورته إلى البلاد وبحث عنه "لقد وصف لنا ابن بطوطة العملة الورقية التي كان يستعملها أهل الصين قبل غيرهم من الأمم الأخرى! كما وصف لنا وضع صورة المسافر الغريب على أوراق خاصة تلصق على الجدران كيما يعرف هذا الغريب عندما يجتاز الحدود ذهاباً وإياباً، بمثابة الهوية أو جواز السفر!!

وهكذا عاد ابن بطوطة إلى طنجة مسقط رأسه بعد طواف ثلاثين عاماً في القارات الثلاث إفريقية وآسية وأوربة. وقد توفي سنة ٧٧٨هـ في طنجة ودفن بها، وأقيم مسجد حول ضريحه.

وقد زرت ذلك المسجد وصليت فيه عندما قمت برحلة إلى المغرب وزرت مدينة طنجة في عام ١٩٧٢م.

وراء رحلتي ابن جبير وابن بطوطة رحلات مختلفة ما يزال أكثرها مخطوطاً مثل رحلة (العبدري) في القرن السابع الهجري، ورحلة (ابن رشيد السبتي) المتوفي سنة ٧١١ هـ، ورحلة (البلوي) في القرن الثامن الهجري، وقد عنوا في رحلاتهم بأخبار الأدباء والعلماء في كل قطر شاهدوه ... وما زالت كتابة الرحلات مستمرة يكتبها المشارقة والمغاربة حتى إذا وصلنا إلى العصر الحديث اتجه الرحالة إلى أوربة يصفون مشاهداتهم.

ومن أشهر ما كتب في ذلك رحلة رفاعة الطهطاوي إلى فرنسة وقد سماها (تخليص الإبريز في تلخيص باريز). وما كتبه أحمد فارس الشدياق عن رحلاته في مالطة وقد سماها (الواسطة في معرفة أحوال مالطة) وفي أوربة التي سماها (كشف المخبا عن فنون أوربا) الذي قال فيه واصفاً مدينة مرسيليا: "... وفي هذه المدين محال عظيمة للقهوة مغشاة حيطانها وسقوفها بالمرايا والنقوش والتماثيل ... وفي بعضها ترى قياناً حسناً يغنين وهن كاشفات الصدور. وعند ملهاها عدة ديار تسكنها المومسات يدعين الغادي والرائح ... وهي (مرسلية) وسخة الحارات والأطراف لكنها بهية الحوانيت والديار، مبلطة الطرقات. وليس في ديارها مراحيض، وإنما يجمعون أقدارهم في وعاء إلى أن يأتي رجل معه عجلة

وعليها برميل كبير، فينا ولونه الوعاء فيفرغه في البرميل، وما يجمعه فيه فإنه يبيعه لتدمير
الارض ...

ولا أعرف مدينة أخرى بهذه الصفة. ومنهم من يقذف بالأقذار أمام البيوت ليلاً،
فلهذا يشم الماشي في أكثر طرقها رائحة كريهة!! ...“
وفي الختام أرجو أن أكون بهذه العجالة قد استطعت أن أقدم لكم فكرة واضحة
عن أدب الرحلات والرحالين العرب.



أهم المصادر والمراجع

- ١ — المسالك والممالك / لابن حوقل
- ٢ — أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم / للمقدسي
- ٣ — نزهة المشتاق في اختراق الأفاق / للإدرسي
- ٤ — آثار البلاد وأخبار العباد / للقزويني
- ٥ — رحلة التاجر سليمان / لأبي زيد السيرافي
- ٦ — عجائب الهند وبحره وجزائره / لبُزرك بن شهریار الناختاه
- ٧ — مروج الذهب في أخبار من ذهب / للمسعودي
- ٨ — تحفة الأصحاب ونجدة الإعجاب / لأبي حامد الأندلسي
- ٩ — كتاب الاعتبار / لأسامة بن منقذ
- ١٠ — الإفادة والاعتبار / عبد الطيف البغدادي
- ١١ — تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرذولة / للبيروني
- ١٢ — الإشارات إلى معرفة الزيارات / للهروي
- ١٣ — التعريف بابن خلدون ورحلته شرقاً وغرباً / عبد الرحمن بن خلدون
- ١٤ — رحلة ابن جبیر الأندلسي / ابن جبیر
- ١٥ — رحلة ابن بطوطة الطنجي / ابن بطوطة
- ١٦ — رحلة سلام الترجمان / لابن سلام
- ١٧ — رحلة ابن وهب القرشي / لابن وهب
- ١٨ — رحلة ابن فضلان / ابن فضلان
- ١٩ — تخلص الإبريز في تلخيص باريز / لرفاعة الطهطاوي
- ٢٠ — الواسطة في أخبار مالطة / لأحمد فارس الشدياق
- ٢١ — كشف المخبر عن فنون أوربا / لأحمد فارس الشدياق

الحياة العسكرية في مملكة حلب (في عصر الملك الظاهر غازي ملك حلب الأيوبي)

بقلم الدكتور: شوقي شمس

لا يخفى على أحد أن العصر الأيوبي كان عصر جهاد ضد الإفرنج الصليبيين الذين كانوا يحتلون قسماً من بلاد الشام، وقد ورث الأيوبيون راية الجهاد عن أسلافهم وسادتهم الزنكيين حيث كانت الصحوة الجهادية قد بدأت في عهد عماد الدين زنكي، وتابعتها ولده نور الدين محمود، والحق أنهم وضعوا الأساس المتين لتحرير البلاد والعباد من الكابوس، الذي كان مسيطراً على العالم العربي الإسلامي في الشام ومصر، والاستيطان وتكوين الممالك والإمارات وبالتالي اقتطاع جزء من آسيا الغربية أي بلاد الشام عن البلاد العربية والإسلامية الأخرى.

لقد انعكست هذه الروح الجهادية على سائر مناحي الحياة في الدولة الأيوبية فقد غدا كل شيء مكرس لخدمة معركة الجهاد والتحرير فلولا ذلك لما كان هناك مبرر لوجود صلاح الدين وبالتالي للأيوبيين وعلى هذا الأساس اخذ الشرعية أي الاعتراف من الخليفة العباسي ببغداد، وعليه فلا بد عند الحديث عن الحياة العسكرية في هذه الفترة من الحديث عن الاستعدادات العسكرية (الجيش والحصون... الخ) وعن وسائل الاستعدادات الأخرى كالاستعداد الفكري والدعوي الذي يستند عليه العمل العسكري والذي ظهر في إنشاء المدارس والمساجد التي أصبحت بمثابة مراكز دعوة للجهاد في سبيل الله ضد الإفرنج الصليبيين والأعداء الآخرين.

♦ أمين متحف حلب الوطني

فإذا أردنا الحديث عن الحياة العسكرية في عصر الظاهر غازي لابد أن نضع في الاعتبار أن عصره كان جزءاً من العصر الأيوبي العام، خاصة في حياة صلاح الدين والسده، ويخضع لإستراتيجيته فما ينطبق على العصر الأيوبي بوجه الإجمال ينطبق على عصر الظاهر غازي بحلب.

أخذ الأيوبيون حلب نحو عام ٥٧٩هـ، بعد أن حاصرها السلطان صلاح الدين ولكن قلعتها استعصت عليه من عماد الدين زنكي الثاني^(١)، وبعد مفاوضات بينه وبين عماد الدين، قبل الأخير بمغادرة القلعة وأخذ عوضاً عنها سنجار بلده وأعطى بعض الأيلم لينقل أشغاله وأقمشته وخزائنه^(٢) وبعدها صعد السلطان صلاح الدين إلى القلعة وأولم له حسام الدين طحان وليمة، وكان قد تخلف لأخذ مالعماد الدين من قماش وغيره، وبهذه المناسبة هنا الشعراء صلاح الدين بملك حلب وقلعتها ومن بين أولئك الشعراء كان القاضي محي الدين بن الزكي والقاضي السعيد بن سناء الملك^(٣).

و لي صلاح الدين قضاء حلب إلى محي الدين الزكي المار ذكره، الذي استناب عنه فيها زين الدين نبأ بن الفضل بن سليمان المعروف بابن البانياسي، ولى القلعة سيف الدين يازكوج وجعل الملك فيها لولده الظاهر غياث الدين غازي بن يوسف ثم رحل عنها في نفس السنة إلى دمشق^(٤).

(١) هو عماد الدين بن مودود بن زنكي بن عم الملك الصالح إسماعيل بن نور الدين محمود بن عماد الدين زنكي ويعرف أحياناً باسم عماد الدين الثاني، "سَلَم حلب إلى السلطان صلاح الدين الأيوبي مقابل سنجار، وقد قال عوام حلب أشعاراً عامية كثيرة يستعظمون فيها فعلته (انظر ابن العديم في الزبدة ج ٣ ص ٦٧ - ٦٨).

(٢) ابن واصل جمال الدين محمد بن سالم: مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، ج ٢، ص ١٤١، المطبعة الأميرية ١٩٥٧، نشره الدكتور جمال الدين الشيال.

(٣) ابن واصل: المصدر نفسه ص ١٤٤

(٤) ابن واصل: المصدر نفسه ص ١٤٧

عندما وصل صلاح الدين دمشق وجد ابنه الظاهر بدمشق فسيره إلى حلب وجعل في خدمته حسام الدين بشارة شحنة، وشجاع الدين عيسى بن بلاشوا والياً. وتذكر بعض المراجع التاريخية أن السلطان صلاح الدين عاد فأخذها من ولده وأعطاهم لأخيه الملك العادل ثم أخذها منه فيما بعد ليردها ثانياً إلى ولده الظاهر بنصيحته علم الدين سليمان بن جندر^(٥)، وعندما أعطى السلطان صلاح إلى ولده الظاهر حلب فرض له في السنة ثمانية وأربعين ألف دينار بيضاً أي في كل شهر أربعة آلاف دينار، وجعل له كل يوم قباء وكمه، ويكون عليق دوابه من الأهراء، وخبزه من الأهراء. واستمر الظاهر في هذه الوظيفة إلى سنة ست وثمانين وخمسمائة، ثم بعد ذلك أطلق يده وفوضه بإعطاء الاقطاعات، وقال له البلد ملكك فتصرف كيفما تشاء بها^(٦).

وعندما مات السلطان صلاح الدين الكبير. كانت مملكة حلب تضم حلب والبيرو وكفر طاب وإعزاز وحارم وشيزر وبارين وتل باشر فاستمال الملك الظاهر أهلها وأنعم عليهم وتقرب منهم بالإحسان عملاً بوصيه والده في الأفعال الحسنة وشارك رعيته سرورهم وقلد أعناقهم بأطواق الأنعام وجالس الكبير والصغير واستمال الجليل والحقير على حد قول ابن العديم^(٧).

شملت الحياة العسكرية في عهد الملك الظاهر الأمور التالية:

١ — تحصين القلاع والحصون والأسوار

٢ — إعداد الجيش

٣ — الاهتمام بالصناعات الحربية

وستحدث عن كل من هذه الأمور بإيجاز شديد

(٥) ابن واصل : المصدر نفسه ص ١٧٨

(٦) ابن العديم : الزبدة ج ٣ منشورات المعهد الأفرنسي للدراسات العربية بدمشق تحقيق سامي الدهان دمشق

١٩٦٨، ص ٨٩.

(٧) ابن العديم : المصدر نفسه ج ٣ ص ١٢٥

١ - التحصينات العمرية العسكرية

١ - الأبواب والأسوار:

تأتي مدينة حلب في الدرجة الثانية بعد القاهرة من حيث كثرة الأبنية الإسلامية وخاصة الأبنية العسكرية على حد قول أسعد طلس^(٨) (يختلف الآن الوضع)، ويعود تاريخ بناء الأبواب في مدينة حلب إلى العصر الأيوبي التي ظلت قائمة أبان الفترات اللاحقة، ولم يقم خلفاؤهم في السلطة بمدينة حلب ببناء أبواب جديدة وإنما أجروا بعض التجديدات الطفيفة على الأبراج والأسوار^(٩) فللظاهر غازي يعود الفضل أولاً وأخيراً في تجديد أسوار المدينة وتحصين القلعة الكبيرة، ونجد فيما بعد، في عام ٦٤٢هـ ، أن حفيده الملك الناصر صلاح الدين يوسف الثاني (٦٣٤/١٢٣٦ - ٦٥٩هـ / ١٢٦٠ بتجديد سور المدينة وبناء الأبراج على السور، المتد من باب الجنان في الجهة الشمالية من السور وحتى باب قنسرين في الجهة الجنوبية واشتمل هذا السور على ١٢٨ برجاً، حيث قويت بدنته بها، وبالتالي قويت المدينة^(١٠)، ويبدو أن ذلك كان استعداداً لمواجهة الغزو المغولي الذي بدأ من الشرق بقيادة هولاكو الذي اغتصب بغداد عام ٦٥٦/١٢٥٧م، ولم يتأخر غزو هولاكو لمدينة حلب فجاء عام ٦٥٨هـ / ١٢٥٩ وخرب سور المدينة وأبراجها وبقيت فترة طويلة خربه إلى أن جددتها نائب حلب كمشبغا الحموي عام ٧٩٢هـ / ١٣٩٠ وذلك بمساعدة أهالي حلب الذين تبرعوا بأموالهم لاعماره كما شارك بعضهم العمال في بنائه^(١١) .

(٨) طلس أسعد : الآثار الإسلامية والتاريخية بحلب، ص ٥٠، ١٩٥٦ مطبوعات مديرية الآثار العامة.

(٩) يظهر هذا من فحص بقايا الأبواب والأسوار في حلب كما يظهر من مباني القلعة خاصة الأبراج والأسوار .

(١٠) ابن شداد : الاعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة ج ١ ق ١ ص ١٩ ابن الشحنة الدر المتخب في تاريخ حلب ص ٣٦.

(11) Suvaget J., Alep, texte, pp. 166 - 167

من الأعمال المعمارية العسكرية التي قام بها الملك الظاهر غازي ٥٨٢هـ / ١١٨٦م
— ٦١٣هـ / ١٢١٦م

- أ — باب المقام : انشأه الملك الظاهر وأئمة ولده الملك العزيز محمد^(١٢)
ب — باب القناة (الحديد) : سمي باب القناة نسبة إلى القناة التي عملها الظاهر
غازي^(١٣).
ج — باب النصر : كان يسمى باب اليهود وحين تولى الملك الظاهر غازي غير
اسمه وسماه باب النصر^(١٤).
د — باب الفرج (الفراديس) بناء الملك الظاهر غازي وجده الملك الناصر
يوسف^(١٥).

٢ - قلعة حلب :

عندما فتح المسلمون قلعة حلب عام ١٣هـ قاموا بترميم ما تخرّب فيها^(١٦)، واهتم
سيف الدولة الحمداني بعمارها وتحصين أسوارها^(١٧). وأصبحت في عهد بني مرادس
مسكناً للأمراء، وفي عهد نور الدين أقام ميداناً وساحة خضراء سمي الميدان الأخضر^(١٨).

-
- (١٢) الغزي كامل : نهر الذهب في تاريخ حلب جـ ٢ ص ٨ (الطبعة الأولى)، طلس المصدر السابق ص ٣٣.
(١٣) الغزي كامل : المصدر نفسه ونفس الصفحة (ط ١)، طلس : المصدر السابق ص ٣٤. يبدو أن هذا الباب متهدم
وأعاد عمارته السلطان قانصوه الغوري عام ٩١٥هـ / ١٥٠٠م.
(١٤) الغزي كامل : نفس المصدر جـ ٢ ص ٨ — ٩، الطباخ راغب : إعلام النبلاء ٢/ ٢١٦ (الطبعة الأولى)،
طلس المصدر السابق ص ٢٧.
(١٥) الغزي كامل : المصدر نفسه ٩/ ٢ (الطبعة الأولى)، طلس : المصدر السابق ص ٣٢.
(١٦) ابن شداد : المصدر السابق جـ ١ ق ١ ص ٢٣ — ٢٤، ابن الشحنة : المصدر السابق ص ٤٨ — ٤٩، داوود
جورج فريد طريف ص ٧٧ رسالة ماجستير غير مطبوعة قدمت إلى كلية الآداب بالجامعة الأردنية ١٩٧٧.
(١٧) ابن شداد : المصدر السابق ونفس الصفحة، داوود المصدر السابق ص ٧٧.
(١٨) ابن الشحنة : المصدر السابق ص ٥٠، الغزي : المصدر السابق جـ ٢ ص ٢٥.

وفي العهد الأيوبي، خاصة في عهد الملك الظاهر أضاف إضافات عديدة على سورها وأبراجها وأدخل تحسينات كثيرة منها: عيون للمياه ومخازن للغلال وفتح باباً في سورها سماه باب الجبل الشرقي عام ٦١١هـ / ١٢١٤م^(١٩).

وزاد في خندق القلعة وأجرى الماء فيه وأوجد على جانبيه من جهة المدينة مغاور^(٢٠) جعلها سكناً للأسرى وتحوى كل مغاره على خمسين بيتاً^(٢١).

يصف ابن جبير سور القلعة في هذا العصر بقوله " وسورها الأعلى كله أبراج منظمة فيها العلالي المنيعه، والقصاب المشرفة، وقد تفتحت كلها طيقاناً وكل برج منها مسكون ودخلها المساكن السلطانية والمنازل الرفيعة"^(٢٢).

ويذكر ابن الشحنة في الدر المنتخب أن الملك الظاهر غياث الدين غازي عمق الخندق عام ٦١٠هـ وأجرى فيه الماء وبذلك أمّن الملك الظاهر القلعة وحفظها^(٢٣).

كما يذكر مؤرخون آخرون أن الملك الظاهر قام بتسفيح تل القلعة بالحجارة الهرقلية وقد بلغ ميل الرصيف نحو ٤٥ درجة وبلغت أبعاد الحجارة فيه نحو ١١٠ X ٤٠ سم في بعض الأحيان، وخوفاً من انزلاق الحجارة دعمت بأعمدة أسطوانية وضعت على نحو عرضاني^(٢٤) ولا تزال بقايا التسفيح ماثلة إلى يومنا هذا، وقيل ان سبب خرابها، هو لجؤ السلطات في العهد الملاحقة إلى قلعتها وبناء المشفى الوطني وثكنه هناك^(٢٥).

(١٩) ابن الشحنة : نفس المصدر ص ٤٩، دارود : المصدر نفسه ص ٧٧.

(٢٠) ابن دارود : المصدر السابق ص ٧٧.

(٢١) دارود : المصدر السابق ص ٧٧.

(٢٢) ابن جبير أبو الحسن محمد : الرحلة دار صادر بيروت ١٩٥٩ ص

(٢٣) ابن الشحنة : المصدر السابق ص ٥١.

(٢٤) ابن الشحنة : المصدر نفسه ص ٥٠.

(٢٥) شعث شوقي : دليل قلعة حلب، مطبوعات وزارة الثقافة (المديرية العامة للآثار والمتاحف)، ١٩٨٦ ، الغزي :

المصدر السابق ٢/٢٦ ، طلس: المصدر السابق ص ٣١٧ ويضيف إن رباط ابراهيم باشا ومشفى ابراهيم باشا بنيا

من حجارة القلعة وأسوار المدينة، ص ٣١٤.

يعتقد أن القسم الأسفل من الحصن (المدخل الرئيس) يعود إلى زمن الملك الظاهر غازي (٥٨٩ - ٦٠٣ هـ / ١١٨٦ - ١٢١٦ م) أما قسمه العلوي فيعود إلى العصر المملوكي في عهد السلطان الناصر فرج ٨٠٧ / ٨٠٩ هـ - ١٤٠٦ م، ومن أهم العناصر الدفاعية التي زود بها هذا الحصن البرج الرئيس: السقاطات وفتحات السهام والمدخل المنكسر (الباشوره) والشراريف، فعليه من الأمام ست سقاطات: ثلاثة على كل من البرجين المؤلفين للبرج الرئيس منها: اثنتان مزدوجتان تتألف كل منها من ست فتحات محمولة على سبعة كوابل وبين سقاطتي الزاوية سقاطة ذات ثلاثة فتحات محمولة على أربعة كوابل، (نخوابير أظفار)، وعلى الواجهة الجنوبية للبرج الرئيس سقاطة وعلى الواجهة الشمالية سقاطة أخرى من نفس الطراز، ويلاحظ كذلك على واجهه قاعة العرش من الأعلى سقاطة صغيرة لها فتحات وثلاثة كوابل وربما عملت هذه السقاطة خصيصاً لحماية النافذة الرئيسة في واجهه القلعة وهناك سقاطتان نصف دائريتان حملت كل منهما على كابلين^(٢١).

إن فتحات السهام كثيرة، منها ما هو في القاعات السفلية من الأبراج ومنها ما هو في القاعات العلوية وتدل كثرة هذه الفتحات هنا على أهمية هذا البرج الدفاعية بالنسبة للقلعة فإذا تمكن العدو من اقتحامه تمكن من السيطرة على القلعة، كيف لا وفيها قاعة العرش التي يجلس فيها الملك أو الأمير أو الوالي أو النائب وأركانهم ومن الطبيعي أن يتركز القسم الأعظم من الجند المدافعين عن القلعة. أما الشراريف التي تتوضع فوق قاعة العرش فهي تستر الجند المتركزين فوق سطح قاعة العرش ويلاحظ أن هناك سواتر فتحات سهام وهناك أيضاً فتحات كثيرة بين السواتر يمكن أن تفيد في رمي السهام والأشراف.

(٢١) الكابل وجمعها كوابل وهي الظفر البارز الذي يحمل السقاطة أو غيرها من العناصر المعمارية (فريد شافعي العمارة العربية في مصر الإسلامية، عصر الولاة، الهيئة المصرية للكتاب ١٩٧٠ ص ١٤٦ نقل ٩٢).

وتتميز القلعة أيضاً بمدخل ملتو (منكسر): يقع مدخله إلى يمين الداخل إلى القلعة من البرج الرئيس ويعرف هذا المدخل بالباشورة أو المدخل الملتوي وهذا النوع من المداخل نجده في العمارة الإسلامية بكثرة لأنه يساعد على امتصاص قوة المهاجمين، وبالطبع فإن مثل هذا المدخل، كما هو الحال في قلعة حلب، يكون مزوداً بوسائل الدفاع الأخرى مثل السقاطات وفتحات السهام^(٢٧).

وكما هو الحال في أسوار حلب وأبراجها وقلعتها، كان الحال في القلاع الأخرى التابعة لمملكة حلب مثل قلعتي النجم وحارم وكلاهما يتمتع بموقع حربي متميز، فقلعة النجم تحرس الحدود الشرقية لمملكة حلب وهي تقع عند مخاضة على نهر الفرات تعتبر طريق إجبارية لقوافل ولكل جيش قادم من الشمال والشمال الشرقي، ويبدو أنه كان عند قلعة النجم جسر كان يعرف بجسر منبج فقد حصن الملك الظاهر هذه القلعة وشحنة بالعتاد ووضع جندا أشداء فيها لحراستها رغم أنه في فترة من الفترات أمر بتخريبها حتى لا تقع في يد منافسية وهذه عادة أيوية لجدها في كل بلاد الشام فعندما كان يشعر السلطان أو الملك بأن مدينة أو قلعة لا بد وأن تسقط في يد أعدائه كان يعتمد إلى تخريبها حتى لا يستفيد العدو من تحصيناتها فقد حدث ذلك في عسقلان والقدس وغيرها^(٢٨).

أما قلعة حارم فتعتبر حارسة الحدود الغربية للمملكة وهي تقع في مواجهه الأفرنج الصليبيين أخذها صلاح الدين بعد أخذه حلب عام ٥٧٩ هـ، وكان بها مملوك اسمه سرخك فراسله صلاح الدين أن يسلمه القلعة ويعرضه عنها ماشاء إلا أنه طلب طلبات كثيرة، وأراد مراسله الإفرنج لحمايته من صلاح الدين إلا أن أصحابه لم يمكنوه من ذلك فقبضوا عليه وأرسلوا إلى صلاح الدين يطلبون الأمان فأجابهم وتسلم القلعة ورتب بعض

(٢٧) الباشورة تصميم خاص بمدخل البيوت والقلاع يقضي برفع جدار يواجه الداخل مباشرة ويفرض على الانعطاف يمينا أو شمالا والمهدف منه القلاع إعاقه تقدم المهاجمين، تظهر الباشورة في العمارة الإسلامية الأتابكية والأيوبية في الشام ومصر (انظر الدكتور غالب عبد الرحيم في موسوعة العمارة الإسلامية ١٩٨٨).

(٢٨) حسان نظير: جيش مصر في أيام صلاح الدين الأيوبي، القاهرة، ١٩٥٩، ص ٣٧.

خرواصه ثم صارت بعد صلاح الدين لولده الملك الظاهر غازي فاهتم بشأنها وحصن قلعتها واسمها مكتوب على بابها في كتابه تعود إلى عام ١١٩٩ وكانت القلعة قبل الظاهر مثلثه الشكل فغيرها من جهه القبلة مدوره وبني أبراجها مربعه، وفي عام ٦٥٧ استولى هولاكو على شمال سورية وأخذ حارم وقتل جميع من فيها حتى البهائم خنقاً وأخربها عن آخرها. يذكر في كتابه رحلة الشام بأن قلعة حارم عربية البناء من طراز الهندسة العسكرية السائدة في عهد الملوك الأيوبيين ويدل على ذلك انتظام شكل باحتها ورصف منحدراتها بالحجارة على نحو ما يشاهده في قلاع نصف دائرة جعلها تشبه قلعة بصرى التي بنيت في العهد الأيوبي كما أن شكلها العام يشبه قلعة المضيق ووضع المدخل وطرازه يشبه ما في مدخل قلعة حلب^(٢٩).

لقد امتدت التحصينات إلى المدارس والجوامع فإذا أمعنا النظر في بنائها نجده متيناً وهو خال من الزخارف والحليات توفيراً للنفقات التي يجب أن توفر لأغراض أخرى أكثر أهمية.

٢- أمداد الجيش :

وكان السلطان صلاح الدين كلما غزا غزوه يحتاج إلى عسكر يرسل في طلبها من الملوك والأمراء وكان عسكر حلب أهم تلك العساكر وأكثرها عدداً، ففي غزوته ببلاد الكرك أرسل يطلب عسكر حلب وعندما تأخر لانشغاله بأرض إنطاكية وبلاد أخرى قلق عليه وأرسل من يطعمه^(٣٠).

لقد كان جيش أوفرقة مملكة حلب من أهم عناصر الجيش السوري في عهد صلاح الدين كما ألقينا، وكان جيش صلاح الدين مؤلفاً من جيشين، جيش مصري وجيش

(٢٩) زكريا وصفي : حولة أثرية في بعض البلاد الشامية ص ٨٢،

The Middle East Guide 1966 p. 408

(٣٠) ابن القيم : الزبدية، ج ٣، ص ٩١.

سوري، وكان الجيش مؤلفاً من عناصر دائمة وهي العناصر التي تأخذ راتباً من الدولة ويقع على عاتقها المهمات القتالية بشكل أساسي، ومن عناصر متطوعة كانت تلتحق بالجيش وقت الحرب ويطلق عليهم اسم الأحداث وكان لهم رئيس يطلق عليه مقدم الأحداث أو رئيس الأحداث وكانت الدولة تدفع أعطيات لعائلات هؤلاء المتطوعة إما عينا أو نقداً وكان هؤلاء نفوذ كبير في حلب والمدن الأخرى^(٣١).

كانت أسلحة الجيش لا تختلف عن أسلحة الجيوش الإسلامية المعاصرة وتضم الرماح والسيوف والتروس والسهام والفؤوس، وكان الجند يلبسون الخوذ والدروع، إضافة إلى ذلك كان الجند يستعملون النفط ويلبسون لباساً خاصاً، وكانت تستعمل أيضاً المنجنيقات والمقاليع، وكانت هناك الدبابات التي تقوم بنقب الأسوار والأبراج. وعلى وجه العموم يمكن القول أن الحياة العسكرية في حلب وغيرها من الممالك الأيوبية تطورت كبيراً في الميدان العسكري لتواكب العصر الذي كانت تعيش فيه^(٣٢).

أما فيما يتعلق بلباس الجيش فكان يختلف باختلاف الفرق والأسلحة فكان جنود السلطان يلبسون على رؤوسهم الطواقي الصفراء دون عمامة كما كانوا يلبسون على أبدانهم أقبية بيضاء ضيقة الأكمام وهي مصنوعة من القطن البعلبكي وفي بعض الأحيان تكون حمراء أو زرقاء ويشدون على أوساطهم أخرقة من القطن، أما فرقة الأجانب فنظروا لأنها كانت تأخذ رواتب عالية فكان لباسها أجمل وأفخم من غيرها^(٣٣).

(٣١) شعث شوقي: الجيش العربي في عصر حطين ووسائل الإنسناد الأحزي، مجلة تاريخ العرب والعالم. بحث قدم إلى الندوة العالمية بمناسبة مرور ثمانمائة عام على موقعة حطين التي عقدت بدمشق عام ١٩٨٧.

(٣٢) دخلت أيضاً حرب النفط المحرق وكان هناك أشخاص مختصون يلبسون لباساً خاصاً عموماً تختلف أسلحة الجيش في العصر الأيوبي عن أسلحة الجيش الجليش في الجيوش المعاصرة الإسلامية خاصة الجيش السلجوقي، كما أنها استفادت من الأسلحة الأفريقية، شعث: المصدر السابق.

(٣٣) يذكر رفيق التميمي في كتابه الحروب الصليبية ص ١٥٠ والمطبوع عام ١٩٤٥ بالقدس مايلي "كان لباس الجنود يختلف باختلاف الفرق والأسلحة وأنشئت فرقة خاصة بالأجانب وجعلت رواتبهم أعلى من رواتب الجنود العادية وكان لباسهم أهدى وأفخم"، شعث: المصدر السابق.

وكانت تتبع الجيش فرق من الفرسان وكان سلاحهم الدروع والسيوف والرماح في حين كان الرجال (المشاه) يتسلحون بالدروع والحراب والأقواس والسهام. ويذكر أبو الفداء ٢/ حوادث عام ٥٩٧هـ أن الملك الظاهر عندما تصالح مع الملك العادل صاحب مصر وخطب له بحلب وبلادها وضرب السكة باسمه اشترط على الملك الظاهر أن يكون في خدمته أي خدمة الملك العادل خمسمائة فارس من خيار عسكر حلب^(٣٤).

٣- الصناعات الحربية :

من الطبيعي، والعصر عصر جهاد، أن يهتم الأيوبيون بالصناعات الحربية لتسليح جيشهم بالأسلحة المتطورة ضماناً للنصر فقد كانت الأسلحة تصنع في مشاغل قاره في مراكز المدن الكبيرة والعواصم ومنها حلب ولكل مدينه بالطبع أسلوبها في العمل تطبع أسلحتها بخصائص فريدة حتى أصبحت السيوف مثلاً تنسب إلى أماكن صناعتها وقد عمد الأيوبيون إلى الاهتمام بهذه الصناعة والأشراف عليها كالأشراف على مركز إنتاج الفولاذ وسكب السيوف. كما كانت هناك ورشات ميدانية ملحقة بقطعات الجيش لصيانة الأسلحة أو تركيب الآلات والعدد التي تحتاج إلى تحضير في ساحة المعركة^(٣٥). ولأهمية هذه الصناعة الحربية في العصر الأيوبي ظهرت مؤلفات كثيرة حولها منها في الفروسية وفن الرماية والإدارة والتكتيك العسكري نذكر منها التذكرة الهروية في الحيل الحربية" لعلي بن أبي بكر الهروي وهو كتاب جامع للمسائل المتعلقة بإدارة شؤون الدولة وتعيين القادة والسياسة العسكرية والتعبئة والتجسس والأعداء الخ".

^(٣٤) أبو الفدا الملك المؤيد عماد الدين اسماعيل: المختصر في أخبار النشر جـ ٢ حوادث عام ٥٩٧هـ.

^(٣٥) آزاد علي : الصناعات الحربية في العهد الأيوبي ودورها في تحقيق النصر بحث ورم إلى الندوة العالمية حول حطين عام ١٩٨٧ كما نحن سابقاً ونشر في مجلة تاريخ العرب والعالم.

كما شجعت الدولة المجال التطبيقي الميداني فاهتمت بالحرفيين والفنيين المتخصصين في مجال صناعة وتركيب السلاح والقذائف والذخيرة خصصت مكافآت لمن يقوم باختراع أو استنباط في هذه المجالات .

ومن المصادر الهامة عن صناعة السلاح كتاب "تبصره أرباب الألباب وكيفية النجاة في الحروب من الأسواء ونشر أعلام الأعلام في العدد والآلات المعينه على لقاء الأعداء" لصاحبه مرضي بن علي بن مرض الطرسوسي ولا حاجة للحديث عن كتاب الطرسوسي فهو كتاب جامع ومشهور^(٣٦).

ختاماً يمكن القول إن عهد الملك الظاهر غازي ملك حلب كان عهداً مزدهراً من الناحية العسكرية فهو بحق عهد جهاد، كما هو الحال في السلطنة الأيوبية بكاملها في مصر وبلاد الشام، فقد كان الخطر الأفرنجي الصليبي محرك اهتمام الملوك الأيوبيين واستمرار ذلك الاهتمام، على الرغم من أن انشغال الأيوبيين بعد موت سلاطهم الكبير صلاح الدين قد قل وتراجع بسبب انشغالهم بعضهم ببعض إلا أن اهتمام بالأمور العسكرية ظل قائماً ومرتبطاً بوجود الأعداء.

وأخيراً بقي أن نقول إن الحياة العسكرية في العهد الأيوبي برمته كانت تتصدر هموم الملوك والأمراء والمواطنين فقد كان كل شيء للمعركة وللتحرير، فكانت تحصين القلاع والحصون والمدن -لخدمة المعركة، وتقام المدارس وتلقى فيها الدروس لخدمة المعركة، وتقام الصلاة في المساجد والجوامع تقرباً إلى الله الذي يمنح النصر في المعركة وكانت الخانقافات، بما تأوي من فقراء ورجال دين تخدم المعركة، هذا الإيمان العميق بالنصر المرتبط بالإيمان بالله وبكتابه جعل الأيوبيين، وهم القادة السياسيون آنذاك، يرفعون راية

(٣٦) آزاد علي : المرجع نفسه ، حيث يقول " فاهم مصدر علمي عن صناعة الأسلحة في العهد الأيوبي كتبه مرضي بن علي بن مرضي الطرسوسي بعنوان (تبصرة أرباب الألباب وكيفية النجاة في الحروب من الأسواء ونشر أعلام الأعلام في العدد والآلات المعينه على لقاء الأعداء)".

الجهاد من أجل تحرير البلاد الإسلامية من الأعداء وكان لتحرير القدس الشريف الأولوية، لقد مارسوا كل الوسائل في سبيل الوصول إلى الهدف، على الرغم من أن جيشهم لم يكن يفوق الجيوش المعادية عدة وعدداً، إلا أن الإيمان بالله وبالقضية التي يحاربون من أجلها جعلهم يحرزون النصر، هذا إلى جانب الخطط الحربية الناجمة والاستراتيجية والتكتيك الممارس على الأرض، لقد كان الجهاد في سبيل الله واجب مقدس لا بد أن ينهض به كل مسلم ومسلمه أو يساعد عليه ولانشك لحظة أن الأمانى بالتحرير موجودة اليوم لدى الجميع في العالمين العربي والإسلامي، فمتى يمن الله علينا يتحقق تلك الأمانى وحدة وتضامنا وتحريراً لأراضينا المغتصبة. سيظل هذا الأمل حياً في النفس يرثه الأبناء عن الآباء إلى أن يمن الله بالنصر فليس ذلك على الله بعزيز.

بيمارستانات الفترة المملوكية

المهندس عمر عبد العزيز الحلاج *

في البدء أود أن أشكر معهد التراث العربي وجمعية العاديات على إتاحة الفرصة لي اليوم للمشاركة في هذا الحوار وأود في هذا السياق أن أهدي مداخلتي هذه إلى ذكرى إنسان كان له فضل كبير في الحصول على مراجع هذا البحث و كان بحق أقدر من درس هذا الموضوع ألا وهو المرحوم الدكتور طه اسحق الكيالي .

إن البحث في تاريخ البيمارستان كمؤسسة مدنية هامة في العصور الوسيطة سيقودنا إلى الخوض في مجموعة من المطبات التي وقع فيها معظم من أرخ لهذا الموضوع وانتقي في الأول نقطتين وجب التحذير و التنويه عنهما:

النقطة الأولى: هي أن البيمارستان هو مؤسسة تطورت عبر تاريخها والخطأ الشائع هو إسقاط بعض صفات ووظائف المراحل المتقدمة من تطور هذا النوع من المباني على المراحل المتأخرة وبالعكس. فمثلاً يتدئ الكثيرون خطابهم عن البيمارستان بالكلام عن الخيام الطبية التي كانت ترافق الرسول في غزواته ، كأصل لفكرة البيمارستان. فهنا يسقط المؤرخون التاريخاوية الدينية على عملية التأريخ. ومن المعروف أن البيمارستان كما تطور في الفترة المملوكية له مرجعيات ووظائف تختلف كل الاختلاف عن خيمة رفيده.

وكذلك الأمر بالنسبة للبناء الذي أقامه الوليد بن عبد الملك لحجر المجذومين إذ يسميه المؤرخون بيمارستاناً ولا نملك أي دليل نص من الفترة الأموية تشير إلى أن هذا البناء سمي بيمارستان، أو كانت له وظائف البيمارستان.

النقطة الثانية: هي أن تاريخ البيمارستان كمؤسسة مربوط بتاريخ الخطاب الطبي فكان أغلب من كتب عن البيمارستانات ، مؤرخاً للطب العربي، يسقط الخطاب الطبي على جدران الأبنية. وبذلك اختزلوا في تاريخهم دور البيمارستان إلى مكان للمعالجة الطبية فحسب، ونسوا أو تناسوا أدواره الاجتماعية الأخرى.

* ماجستير عمارة

ولفهم دور الـبـيـمارسـتان في المـدينـة الإـسلامية من العصور الوسيطة يجب أن نرفع عن البيمارستان الحالة الطبية التي أحاطت به، ودراسة هذه المؤسسة ضمن الدور السياسي والاجتماعي و الاقتصادي الذي لعبته في المدينة بمعنى آخر يجب أن نجرد الخطاب الطبي من صفة العلمية وندرسه كظاهرة تاريخية زمنية .

إن الغالبية العظمى من المعلومات التي بحوزتنا عن مباني ومؤسسات الشفاء العائدة إلى العصور الإسلامية الأولى هي معلومات غير دقيقة فليس هناك أدلة أثرية (أركيولوجية) قائمة نستدل منها أية معلومات معمارية، أما الأدلة النصية فلقد كتب أغلبها بعد القرن الرابع الهجري وهي مشبعة بتصورات المؤرخين اللاحقين، وهذه الكتابات إن دلت على شيء فهي وصف للمؤسسات الطبية في العصور اللاحقة ، ولا علاقة وثيقة لها بالمؤسسات القديمة.

لذلك وتجنباً للإسقاطات المغلوطة سأكتفي بالكلام عن البيمارستان كما تطور في الفترة المملوكية مع ذكر بعض السوابق من الفترة الزنكية والأيوبية التي نملك أدلة أثرية ونصية كافية عنها.

وينبغي مع ذلك أن نكون حذرين في فهم محدودية الأدلة التاريخية . فالمباني التي لا تزال قائمة قد أضيف لها الكثير عبر العصور، كما أن عدداً من البيمارستانات بني فوق عخطط مباني قديمة وبالتالي ورثت عن تلك المباني بنيتها المعمارية التي قد لا تكون بنية خاصة بالبيمارستان .

وفيما يخص الأدلة النصية فيمكن تصنيفها إلى نوعين من الخطاب: خطاب رسمي يحكي وجهة نظر مشيد البيمارستان أو الطبيب الممارس فيه، وخطاب شعبي يرفض سلطة الخطاب السابق ويسخر منه في كثير من الأحيان الخطاب الأول يشيد بدور مؤسسة البيمارستان ويؤكد على دورها الطبي (وطبعاً نقرأ بين السطور دورها الأخلاقي و الديني) أما الخطاب الثاني فيشكك بدور الطبيب و البيمارستان. يتجلى فيه الطبيب كشخصية جاهلة مقارنة بالمريض، ويقف المارستاني مغفلاً أمام المنحون.

إن قراءة أحد هذين الخطابين دون الآخر ستؤدي بنا إلى إهمال نصف المرجعيات التاريخية، فلا الخطاب الرسمي وحده يملك مشروعية تعريف الثنائيات المزدوجة للطبيب/

المريض، العاقل/ المجنون، ولا الخطاب الشعبي محق في تجاهل الدور الإيجابي الذي لعبته مؤسسة البيمارستان.

سأستهل إذاً الكلام عن البيمارستان من خلال الأدلة التاريخية بمحاولة لشرح تطور البيمارستان شكلياً ووظيفياً من القرن السادس الهجري وحتى القرن التاسع، وهي الفترة الذهبية لنشاط هذه المؤسسة.

إثنان من السوابق التاريخية الهامة للبيمارستان المملوكي هما البيمارستانان النوريان في حلب ودمشق. بني البيمارستان النوري في دمشق عام ٥٦٥ هـ أثناء عملية إعمار دمشق إثر زلزال عظيم، أما البيمارستان في حلب فهو مجهول تاريخ الإنشاء ولو أنه يعتقد أن نور الدين محمود الزنكي قد أمر ببنائه قبل سميح الدمشقي بضع سنوات وهناك رواية أستبعدتها بعض الشيء هي أن البيمارستان بني في القرن الخامس الهجري في حلب وأعاد نور الدين ترميمه.

يتميز البيمارستان النوري في حلب ببعض الخواص التي نقرؤها من مسقطه حيث أن أغلب البناء قد تهدم وهو بحالة ملدبة من الخراب:

- باب الدخول الرئيسي للبيمارستان يفضي مباشرة إلى صحن كبير من دون المرور بأية ردهة تمهيدية.

- حول الصحن عدد من الغرف وثلاثة أواوين وفيه بركتا ماء.

- جميع فراغات المبنى الرئيسية منها والصغيرة تخضع إلى نسب هندسية شهيرة.

أي أن نسبة ضلعها الصغير إلى ضلعها الطويل تحقق إحدى النسب التالية:

$1/\sqrt{2}$ ، $3/4$ (مثلث فيثاغورث)، 0.618 (النسبة الذهبية) أو $1/1$

(مربعة).

- غير أن هناك استثناء لهذه القاعدة وهي الحجرات الشمالية الغربية الصغيرة لا

تخضع لنسب هندسية شهيرة. وإنما ينظمها معيار هندسي (موديل) يتكرر

بانتظام. وأغلب الظن أنها أضيفت لاحقاً لأنها أشبه بحجرات البيمارستان

المملوكية وسأتي على ذكر ذلك لاحقاً.

- لا يوجد ناظم هندسي للمبنى بأكمله أي أن المعمار خطط الباحة والصق بها

الغرف والأواوين ولكل منها نسبة مختلفة ولا ترتبط بالأبعاد المطلقة للبناء.

- أما الظاهرة الأخيرة فيما يخص هذا المبنى فهي كون فراغات المبنى غير منفصلة وظيفياً، أي أن القاعات الكبيرة المخصصة للعلاج تكون مختلفة مع الغرف الأصغر الخاصة بالخدمة.

وبشكل عام فإن مسقط هذا البناء هو أشبه ببناء مدرسة دينية، وليس بالبعيد أن نلاحظ هنا أن هذه الفترة شهدت بداية تشييد المدارس بشكل مكثف في المدن الإسلامية . إن التشابه الوظيفي بين البيمارستان والمدرسة في هذه الفترة يدل على أن المؤسسات لم تكونا قد نضجتا معمارياً بعد، أي كان هناك نموذج أولي واحد لكل المباني الرسمية. وحتى وظيفياً فإن البيمارستان كان يفيد مهمة تعليمية وربما كانت وظيفته التعليمية أهم من تلك الطبية. ومن هنا وجه التشابه المعماري.

أما بيمارستان دمشق فهو شبيه جداً ببيمارستان حلب، غير أنه بحالة إنشائية أفضل. ويفتح فناءه أيضاً على ثلاثة أواوين مع فارق واحد هو أن المدخل الخارجي يؤدي إلى ردهة صغيرة قبل الوصول إلى الصحن.

إن هذا النموذج الأولي من البيمارستان سيستمر حتى الفترة المملوكية وسنجد ذات المبدأ في بناء البيمارستانات القليلة من الفترة الأيوبية كالبيمارستان القيمري في دمشق . وللأسف لجهل تماماً كيف كان بناء البيمارستان الناصري في القاهرة.

عند وفاة ابن النفيس عام ٦٨٧هـ وقف ماله وداره وأملاكه على البيمارستان المنصوري بالقاهرة. وهو البيمارستان الذي تولى رئاسة أطبائه في الفترة القصيرة منذ بناء البيمارستان عام ٦٨٣هـ إلى قريب وفاته. وهذا البيمارستان هو أول وأكبر بيمارستانات الفترة المملوكية بنه المنصور قلاوون في موقع جمع البيمارستان وبعده مدرسة وقبة ليكون أضخم تجمع معماري في عهده.

يشكل البيمارستان الجزء الأكبر من المجموع وله مدخلان: مدخل يؤدي من الجهة الشمالية مباشرة إلى الشارع الخلفي ومدخل يؤدي من الجهة القبليّة وعبر الردهة الفاصلة بين المدرسة والقبة إلى الشارع الرئيسي المعروف بشارع القصرين.

بني البيمارستان في مكان قصر فاطمي آل في الفترة المملوكية إلى بعض ذرية قطب الدين بن الملك العادل الأيوبي، وهناك خلاف بين المؤرخين حول ما إذا كان البيمارستان

قد بني على خطة المبنى القديم أو إذا كان قد أعيد بناؤه من جديد، والحق إن دراسة استمرارية المبادئ الهندسية النازمة للمبنى من أوله لآخره والتي سآتي على ذكرها سترجح أن بناء المارستان كان جديداً وربما كان موقع صحن البيت القديم مكاناً للصحن الجديد لا أكثر ، يتميز البناء بالمواصفات التالية:

- يستمر التكوين القديم للبيمارستان بشكله الأساسي أي بوجود صحن داخلي يحيط به أواوين أربعة ونلاحظ هنا أن عدد الأواوين قد صار أربعة لأن المداخل أزيحت إلى طرف الصحن . وهذا شبيه جداً بالمدارس المملوكية التي صارت تؤكد على وجود ايوان لكل من المذاهب السنية الأربعة . بينما كانت المدارس السابقة تخص مذهباً واحداً على الأغلب . وإذاً يستمر البيمارستان بمواكبة التطور المعماري العام للبناء المؤسساتي.

- يؤدي الايوانان الشرقي والغربي إلى ردهات خلفية لا يواءم المرضى أي أن هناك تخصيصاً في الوظائف لم تكن موجودة في البيمارستانات السابقة يضاف إلى ذلك أن كل مجموعة من الوظائف تتجمع مع بعضها البعض في أحد أطراف البناء . فهناك تخصص وظيفي وفصل بين الوظائف.

- هناك أربع فسقيات أو شاذروانات واحدة لكل إيوان، أي أن هناك اعتماداً زائداً على العنصر المائي.

- حاولت أن أجد نسباً هندسية نازمة للبناء ولكن دون جدوى . هناك بعض الفراغات الصغيرة التي قد تكون قرية من بعض النسب الشهيرة دون أن تكون دقيقة. ولكن الأمر الملفت للنظر هو أن البناء بأكمله محكوم بمقياس هندسي (موديل) وهو مربع مقداره ٤ أذرع بـ ٤ أذرع يتكرر بشكل متجانس على كامل الموقع. وهي ظاهرة جديدة في العمارة الإسلامية. إذ أن النظام المعماري الحاكم للإنشاء هنا هو نظام إحداثيات متجانس لا بأبه للنسب (التي كانت أشبه بالأرقام السحرية في ذلك الزمن) إنه نظام عقلائي محض يفرض سلطته على فراغ المجنون والمرض.

وتكفي نظرة سريعة على المخطط لنعرف ما هي المساحة المخصصة لكل جناح من أجنحة المبنى وقد ذكر المقريري أن مساحة الليمارستان ١٠٦٠٠ ذراع ولم أحتج إلى أكثر من بضعة دقائق للتحقق من أن هذا الرقم صحيح بدقة ٩٩ % .

- أما الظاهرة الأخيرة المثيرة للإهتمام فهي كون المدخل الشمالي للليمارستان يؤدي إلى ردهة تطل على الصحن بنافذة ولكنها لا تؤدي إليه مباشرة بل يجب المرور منها إلى ردهة أصغر تؤدي إلى الصحن. أي أن الزائر قد يحرم من الدخول إلى داخل البناء دون أن يحرم من الرؤية إلى داخله.

وإذا تابعنا النظر في الليمارستانات من الفترة المملوكية وصلنا إلى حلب مجدداً لندرس أحدهم الأمثلة عن هذه المؤسسة والذي مازال قائماً اليوم وهو الليمارستان الأرغوني . بنه أرغون الكامل عام ٧٥٥ هـ أيام حفيد السلطان قلاوون وأثناء الخلاف مع أخيه على عرش الدولة المملوكية.

تكرر في هذا الليمارستان الكثير من الظواهر التي لحظت في الليمارستان المنصوري في القاهرة مع فروق طفيفة.

- تلتقي الأواوين الأربعة المحيطة بالصحن والمميزة للفترة السابقة ويبقى إيوانان ، بينما يحيط بطرفي الصحن الآخرين رواقان وراؤهما غرف المرضى مباشرة.

- تكبر ردهة الدخول وتنفصل عن المبنى لتصبح جناحاً خاصاً للأطباء وتنتهي بنفس الطريقة إلى نافذة مفتوحة إلى الصحن دون أن تؤدي إليه مباشرة.

- يستمر الفصل في الوظائف وإنما بشكل أوضح، فجناح الخدمة يقع في طرف البناء وله مدخل مستقل بينما تنفرد خلوات المرضى الخطرين والمجانين بشكل مستقل في عمق البناء.

- يخضع البناء لذات النظام الهندسي وهو معيار مربع ٤ أذرع x ٤ أذرع مسع فارق واحد هو أن الذراع المستخدمة هي الذراع المعمارية (٨١ سم) وليس الذراع السوقية المستخدمة في القاهرة (٦٩ سم). وإذا طبقنا النظام على المقطع أيضاً وجدنا أن ارتفاعات المبنى أيضاً خاضعة لهذا الموديول الدقيق .

- تزداد دقة الموديول أو النظام المعياري إلى مربعات أبعادها ١ ذراع x ١ ذراع في حجرات المرضى والمجانين.

- نظراً لدقة الموديول في الحجرات الخلفية استطعت أن أتبين أن هناك نظاماً مستمراً مطبق عليها كلها رغم الاختلاف بالشكل والأبعاد فهي جميعها تحقق نسبة الفراغ الوسطي إلى مساحة كل مجموعة هي تمام الربع. ولدى مقارنتها مع البيمارستان المنصوري في القاهرة والإضافات الحاصلة في البيمارستان النوري وجدت أن النسبة تتكرر طيلة الفترة المملوكية.

كما وجدت أن هناك نظاماً معيارياً يحكم عرض الممرات ، فالممرات الفرعية عرضها ذراع والممرات الرئيسية ذراع ونصف، مما يدلنا على وجود نوع من العرف وربما نسميه كود(نظام) لبناء أجنحة المرضى في الأبنية المملوكية.

إن التطور الشكلي لبناء البيمارستان من شكله المبدئي الشبيه بالمدرسة إلى مؤسسة لها أعراف ومعايير بناء خاصة يستوجب الدقة حين دراسة الدور الاجتماعي لهذا النوع من المباني. فمن الواضح أن هناك استمرارية لبعض من العناصر وتغيراً وتطوراً لبعضها الآخر، ولكن لا توجد مصادر نصية توضح كيف ولماذا تم التغيير، فهل أرسل أرغون الكاملى إلى مصر طالباً كيفية بناء البيمارستان؟ أو هل كانت هناك سياسة واضحة لبناء البيمارستانات تشمل المعايير الهندسية لهذه الأبنية؟ للأسف فإن الأدلة النصية لا تخبرنا عن هذه الأسئلة.

ولكن هناك كم هائل من تفاصيل أخرى عن إنشاء البيمارستانات المملوكية فنحن نعرف أن بناء البيمارستان كان مصب اهتمام السلطان أو نائبه وكذلك نعرف أن قائد الجيش كان المسؤول الأول عن البناء. فكثير من أبنية البيمارستان المنتشرة على طول العالم الإسلامى أشرف على بنائها أمثال علم الدين سنجر، سيف الدين سنجر، أرغون وغيرهم. وهم قواد عسكريون هامون في الجيش المملوكي. ونعلم أن بناء البيمارستان المنصوري اقتضى جيشاً من العمال منعوا من العمل لأي كان غير السلطان ، وسخر أهل القاهرة لنقل أحجار البناء حتى تظلموا وتذمروا ، واعتبر بعضهم أن عمل قلاوون هذا نوع من الجبروت.

لقد نفذ بيمارستان القاهرة في غضون فترة زمنية قياسية تقرب من عام واحد. إذاً كل هذه الأدلة تسترعي الانتباه إلى أن البيمارستان كان عملاً سياسياً قبل أن يكون عملاً طبياً .

وفي أغلب الوقفيات التي بحوذتنا اليوم نجد أن باني اليمارستان هو الحاكم أو نائب الحاكم وأن تولي أعمال اليمارستان كان تحت تصرف الباني بشكل مباشر وله أن يضع نائباً عنه إذا شاء، ثم يجعل له الأمر لذريته فإذا انقطعت فلقاض من قضاة المذاهب الأربعة، أي أن تولي إدارة هذه المؤسسة كان أقرب ما يمكن إلى المراقبة المباشرة لصاحب الأمر. وكان غالباً ما يزور اليمارستان أسبوعياً . وغالباً ما تنتهي وقفيات اليمارستان بتحذير ندر أن يوجد في غيرها من الوقفيات بأن من يبدل في رغبة الواقف فهو آثم أو ملعون.

وتخبرنا روايات أخرى أن أعوان السلطان حين كانوا يرقون في مناصبهم (يُخلع عليهم) فإنهم كانوا يسلمون نيابة السلطان في إدارة أمور اليمارستان وكانت مواكبهم إلى استلام مراكزهم الجديدة محفوفة بالاستعراضات والاحتفال.

أما من الناحية الاقتصادية فلقد كانت أوقاف اليمارستان جمة، لتغطي نفقاتها الكبيرة . وربما لا يضاهي اليمارستان في كثرة أوقافه سوى المسجد الجامع في مدينة . وحيث أن الممالك لم يقوموا كما قام العثمانيون ببناء مساجد جامعة واكتفوا ببناء المدارس ، فإن اليمارستان غالباً ما كان أكبر صرح يتركه الممالك في المدينة. ولا غرابة إذاً حين نقرأ في أدبيات الرحالة فنجدهم يذكرون المدينة ومسجدها الجامع وبيمارستاناتها قبل ذكر مدارسها .

وبالإضافة إلى كونها أكبر مشاريع إعمارية في تلك الفترة فإنها أيضاً كانت تشكل مشاريع ذات نفع عام. فتجر لها المياه العذبة التي يستفيد منها أهل الحي. إذاً يشكل الدور السياسي والاقتصادي جانبين وظيفيين مهمين بالإضافة إلى الدور الطبي. ولكنهما غالباً ما كانا يقيان خارج التاريخ التقليدي للمؤسسة الطبية. أما بالنسبة للوظيفة الطبية فيجب فحصها بدقة. فالبنية الإدارية لأغلب اليمارستانات لم تتغير منذ نشأة هذه المؤسسة بشكل جذري .

هناك ثلاثة أنواع من الاختصاصيين، وهم الأطباء والكحالون والفصادون ولكل منهم شيخ يتولى بالإضافة إلى الكشف عن المرضى التعليم في اليمارستان ، وحيث أن ممارسة الطب لم تكن حكراً على موقع اليمارستان ، فإن ما يميز اليمارستان هو كونه مؤسسة للتعليم لا تختلف من حيث المبدأ عن مستشفى الجامعة كما نعرفه اليوم.

وهناك الصيادلة . وهم أيضاً لم يمارسوا عملهم حكراً في البيمارستان مما يزيد على التأكيد على أن دور البيمارستان لم يكن كافياً لسد حاجات المجتمع الطبية بقدر ما كان مقراً للنخبة الطبية ، خاصة وأن العمل في البيمارستان ، كان يتطلب إجازة بعد تقديم رسالة في أحد مواضيع الطب.

فإذا أخذنا بعين الاعتبار أن العدد الأعظمي للأسرة في جميع بيمارستانات حلب لم يكن يجاوز المائة في مدينة قرب تعداد سكانها من ثمانين ألف نسمة، وكانت تنتابها الأمراض السارية والطاعون بشكل دوري ، لعلمنا أن الغاية النهائية لبناء البيمارستان لم تكن سد الحاجات الطبية في المجتمع المملوكي.

وهنا نبدأ في البحث عن أسباب طبية أخرى لبناء البيمارستان ، وهنا نلجأ إلى الأدبيات الشعبية . ففي بابات خيال الظل المملوكية وفي القصص الشعبية وكتابات الأخبار والنوادر يظهر البيمارستان كماوى للمجانين حصراً ، لها تمثيل خاص (ديكور مسرحي). وتظهر شخصية المارستاني . وهي شخصية لا نجد لها في الخطاب الرسمي أو في كتب الوقفيات أية ذكر. مع أن الوقفيات تذكر كل من يتقاضى دخلاً كبير شأنه أم صغر.

في حلب وجدت ذكراً لحسين بن محمد البيمارستاني وآخر محمد البيمارستاني وهما من القرن العاشر والتاسع، لانعرف عن محمد سوى أنه أضاف قاعة للبيمارستان النوري (أي أنه كان مسؤولاً عنه بشكل مباشر). أما حسين بن محمد فهو نقيب للأشراف (سياسي) لا علاقة له بأمور الطب.

هذه الوظيفة الغامضة (غير المأجورة) هي إذاً وظيفة فخرية سلطوية كما تصورها المخيلة الشعبية يحتكم إليها كركوز وغيواظ مثلاً حين يريدان إيقاع بعضهما البعض في المتاعب.

وبالإضافة إلى شخصية المارستاني فإن الخيال الشعبي يمثل المارستان بشكل معقد جداً . ففي النصوص الإخبارية بدءاً من القرن الخامس الهجري (كتاب عقلاء المجانين مثلاً) نجد أن البيمارستان يصبح مرادفاً لدار المرضى ودار المجانين . وهو مكان سهل الدخول إليه يقع في شارع بين أحياء المدينة. وغالباً ما يدخله الناس لإمضاء الوقت و التندر.

ولقد رأينا في الوصف المعماري سهولة الدخول المباشر إلى صحن البناء، وحتى حين وجدت ردهة المدخل بقيت نافذتها مفتوحة على الصحن.

ولكن بقدر ما تكون حرية الحركة من وإلى المبنى متوفرة للعقلاء بقدر ما يستوجب الأمر ربط المجانين وتقييدهم بالسلاسل . وكذلك المرضى من غير المجانين لهم نظام خاص يقضي بتعريف متى يحق للإنسان الدخول كمريض، فإذا دخل فله قانون صارم وتعريف قانوني لم متى يستوجب الخروج ، أي أن المريض يفقد حريته في الحركة متى دخل المستشفى.

إذاً إن بناء المستشفى هو بناء مفتوح ومغلق بآن واحد ، وعبر البوابات المفتوحة المغلقة يجري التبادل الخطابي بين من هم في الخارج ومن هم في الداخل . وتجري حوارات شيقة . ولكن بقدر ما يقنعنا الخطاب الرسمي بأن المؤسسة هي التي تحتكر التعاريف الرسمية للمرض والصحة والعقل والجنون بقدر ما يقف الخطاب الشعبي مشككاً بهذه المقدرة.

فيقوم الخطاب الشعبي بجعل المجنون يسأل العاقل سؤالاً يعجز عنه، ويتم التبادل اللحظي بين العاقل والمجنون ولكن لا يستمر طويلاً ، فقيود المستشفى سترد المجنون إلى الداخل بينما تؤدي بوابته بالعاقل إلى الحياة العامة للشارع . فيسترد كل منهما مكانه الطبيعي.

ويقوم المجنون في الخطاب الشعبي باستعمال وصفات صوفية لها شكل الوصفات الطبية و لكنها ترفض الطب الإنساني وتبحث عن طب النفس وتقواها، أي تسلم أمرها للغيب بعيداً عن الخطاب الطبي الرسمي والشعبي يقع البناء المستشفى في الوسط فهو قريب في المدينة بعيد عن عقليتها . وهو مفتوح للجميع ولكنه مقيد ومسلسل ، وهو دار للمرضى ودار للشفاء، وهو مكان لإيواء المجانين والعطف عليهم ولكنه أيضاً إطار لمراقبة خطابهم وتهميشه.

إنه بناء متشعب الأدوار والوظائف . وآمل أني بدأت بطرح بعض الجوانب التي بقيت غامضة عن دور هذه المؤسسة، بعيداً عن التستر وراء حجة أن الطب الإسلامي كان أرحم وأفضل بكثير من مثيله الأوربي في تلك الفترة . فهذا حتماً صحيح ولكنه لا ينفعنا في فهم معمق للتاريخ ولا لفهم حركة تطوره . ما أقصد بذلك أنني من خلال بحثي وجدت مثلاً أن جميع من كتب عن المستشفى الأرغوني في حلب نقل عن سابقه دون

أن يضيف أو ينقص منه شيئاً . فتأتي قراءتنا اليوم مماثلة لقراءة أجدادنا قبل ستمائة عام،
نحتر التاريخ اجتراراً . وينطبق الحال على مشافينا ومصحاتنا العقلية، التي مازالت تمارس
نفس النظام العائد للفترة المملوكية. وسيصعب علينا أن نطور مشاف ومصحات متقدمة
طالما مازلنا نؤكد على اسطورة الطبيب والخطاب الطبي في المؤسسة الطبية وننسى كل
باقي الأدوار للأفراد والخطابات المختلفة التي تدخل بشكل مباشر أو غير مباشر في تأمين
الرعاية الصحية للمجتمع.

المهندس
عمر عبد العزيز الحلاج

المراجع

- ١ - ابن العجمي ، سبط ، كنوز الذهب في تاريخ حلب ، تحقيق ش. شعث وف. البكور. حلب : دار القلم العربي ، ١٩٩٦ .
- ٢ - ابن النفيس ، علاء الدين علي ، رسالة الأعضاء (مع دراسة حول ابن النفيس ومنهجه وابداعاته) ، تحقيق ، ي. زيدان القاهرة الدار المصرية اللبنانية ، ١٩٩١ .
- ٣ - ، شرح فصول أبقراط ، تحقيق ي. زيدان وم. عبد القادر ، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية .
- ٤ - الأسود ، نزار ، كركوز بلاد الشام ، دمشق : مطبعة الجمهورية ، ١٩٩٤ .
- ٥ - الحداد ، محمد حمزة إسماعيل ، السلطان المنصور قلاوون : تاريخ - أحوال مصر في عهده - منشآته المعمارية ، القاهرة : مكتبة مدبولي ، ١٩٩٣ .
- ٦ - سعد ، فاروق ، خيال الظل العربي ، بيروت : شركة المطبوعات ، ١٩٩٣ .
- ٧ - السمان ، محمد حيان ، خطاب الجنون في الثقافة العربية ، لندن رياض الريس للكتب والنشر ، ١٩٩٣ .
- ٨ - العرضي ، أبو الوفا بن عمر ، معادن الذهب في الأعيان المشرفة بهم حلب ، تحقيق ع. س. أبو سليم ، عمان : مركز الوثائق والمخطوطات الجامعة الأردنية ١٩٩٢ .
- ٩ - عيسى بك ، أحمد ، تاريخ اليمارستانات في الإسلام ، دمشق : جمعية التمدن الإسلامي بدمشق ، ١٩٣٩ .
- ١٠ - الغزي ، كامل ، فخر الذهب في تاريخ حلب ، تحقيق ش. شعث و م. فاخوري حلب : دار القلم العربي ، ١٩٩٢ .
- ١١ - الطباخ ، محمد راغب ، أعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء ، تحقيق م. كمال ، حلب : دار القلم العربي ، ١٩٨٩ .
- ١٢ - النيسابوري ، أبو القاسم الحسن بن محمد ، عقلاء المجانين ، تحقيق م . س . زغلول ، بيروت : دار الكتب العلمية .

حالة الأدب في عصر السلطان قايتباي

✦ محمود فاخوري

يمتد العصر المملوكي في بلاد الشام ومصر بين سنتي ٦٤٨ - ٩٢٢ هـ (١٢٥٠ - ١٥١٧ م). وقد حكم خلال ذلك فئتان من المماليك، أولاهما : المماليك البحرية الذين انتهى حكمهم سنة ٧٨٤ هـ (١٣٨١ م) والثانية فئة المماليك البرجية ، (أو الجراكسة) الذين دالت دولتهم في أيام السلطان قانصوه الغوري سنة ٩٢٢ هـ. مع انتصار الأتراك العثمانيين بقيادة السلطان سليم في معركة مرج دابق.

وقد اشتهر في العصر المملوكي عدد وافر من الشعراء والأدباء والكتاب ومن ثراء هذا العصر أن يكون البوصيري من أعلام القرن الهجري السابع فيه. وأن يعرف القرن الثامن جملة من أولئك الأعلام، وفي مقدمتهم. ابن نباتة ، وصلاح الدين الصفدي، وابن الوردي وصفى الدين الحلبي ... كما عرف القرن التاسع - الذي عاش فيه السلطان قايتباي (البرجي) - عدداً وافراً من أرباب الأدب والشعر، أذكر منهم ، ابن حجة الحموي، وشمس الدين التواجي ، وابن سودون، وابن الهائم والشهاب الحجازي ، وإبراهيم الباعوني ، وابن مليك الحموي، وعائشة الباعونية، وإبراهيم البقاعي.

ومنهم أيضاً : عماد الدين النسيمي ، الذي حظّ رحاله في مدينة حلب، قادماً من أذربيجان ، وهو شاعر متصوف فيلسوف ، ذو شطحات صوفية. له ثلاثة دواوين شعرية: بالعربية، والفارسية ، والأذرية التركية . ولم يصل إلينا ديوانه المنظوم باللغة العربية.

وهنا ما يجعلنا نذهب إلى أن الشعر قد حظي بالازدهار والذيع والعناية، سواء في ذلك أغراضه التقليدية الشائعة- من مدح وثناء وغزل ووصف وحكمة وما إلى ذلك - والأغراض الأخرى المتميزة التي استجدت في العصر المملوكي عامة ، وعصر السلطان قايتباي خاصة.

أ- ولن أقف هنا طويلاً عند الأغراض الشعرية التقليدية ، التي شاعت وعرفت في العصور السابقة بل سأمرّ بها سريعاً. ويأتي المديح في مقدمة تلك الأغراض، وقصائده تكاد

✦ مدرس في كلية الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة حلب

تخلو من المعاني الجديدة والأفكار المتكررة، وهو في جملة يقيم على الترتيب أو التكسب، والمعاني المكرورة، ويخلو في معظمه من الصدق والوفاء، لأن الغرض منه المنفعة والمصلحة الذاتية، قبل شعور الإعجاب والتقدير والإكبار، ويكاد يصدق هذا على جملة عصور الشعر العربي، وإن كان لا يخلو أحياناً من التجديد والإبداع في بعض المعاني، ومن وجود شعراء عرفوا بعزة نفوسهم، وأنفة طباعهم، كإبراهيم الباعوني، القائل:

ألم تر أني قد خلقت كما ترى بأخلاق أحرار السورى أخلق
وإني صبار، شكور، وحامد وإني إذا أملت لا أملق

أما الرثاء فإنه لا يكاد يختلف من عصر إلى عصر، ولا من شاعر إلى آخر، سواء أكان مقولاً في الأقرباء، أم في الأصدقاء، أم في أولي الأمر ومن إليهم.. إلا ما يجده أحياناً من موضوعات جانبية خاصة كرثاء الشاعر لنفسه قبل موته، كما فعل إبراهيم البقاعي في قوله:

نعم، إني عما قريب لمت ومن ذا الذي يبقى على الحدثنان؟
فإن يرثني من كنت أجمع شمله بتشتيت شملي، فالوفاء رثائي
والآن تعاني كل خلقتي ترفعت به هممي عن شائني، وبكساني

وبعد الغزل أيضاً من الأغراض التي شاعت كثيراً، على ألسن الشعراء في مختلف العصور سواء أكان بضمير الموث، أم بضمير المذكر. وليس العصر المملوكي بدءاً في ذلك. وقد غلب على شعر الغزل في هذا العصر كثير من التقليد، ولا سيما في القرن التاسع للهجرة، الموافق للقرن الخامس عشر الميلادي (في عصر قايتباي) وهي المرحلة التي نركز عليها في هذا الحديث.. كان الغزل في هذه المرحلة صناعياً لا صدق فيه ولا حرارة، من حيث المشاعر والعواطف، وإن كان يبدو رقيق اللفظ، حلو المعاني أحياناً، كقول ابن حجر العسقلاني:

وكنتم أكنتم حيي في الهوى زمناً حتى تكلم دمع العين فانكشفتنا
سألت قلبي عن صبري، فأخبرني بأنه حين سرت عني انصرفت

وقلتُ للطرف: أين النوم بعدهمُ فقال: نومي وبجرُ الدمع قد نُزفنا

وهذا الغزل عندهم يأتي عادةً على شكل مقطوعات ، أو في مطالع المدائح،
وبعضه قد يبدو شيئاً بالغزل العذري ، يُعنى بالأحوال النفسية أكثر من الجسدية ، كقول
ابن مَليكَ الحموي :

ذكر الغضا ، فحنتُ عليه أضلعي	وبكى العقيق فساقطته أدمعي
مَن لي بقلبي يوم كاظمة، وقد	ودعَّتهم ؟ لو خَلَّفوا قلبي معي
رحلوا فكان القلبُ أولَ راحلٍ	والصبرُ آخرَ ظاعنٍ ومودَّعٍ

وأما الوصف فهو واسع الجوانب ، يتغلغل في مختلف الموضوعات ، ويتناول مختلف
ما يستحق الوصف من أشياء حسية ومعنوية في الحياة، والطبيعة ، وأحوال الناس وما
يحيط بهم في مناكب الأرض ، أو يُظلمهم في أجواز الفضاء. من ذلك قول عائشة الباعونية
تصف دمشق وغطتها الغناء :

نزه الطرف في دمشق ، ففيها	كل ما تشتهي ، وما تختارُ
هي في الأرض حنة ، فتأمل	كيف تجري من تحتها الأنهار
وتناغيك بينها صادحاتٌ	ضمت عند نطقها الأوتار

وكثيراً ما تنبث الحكمة في مطاوي القصائد ، على اختلاف موضوعاتها ، وهي إما
نابعة من تجارب الشاعر في الحياة، أو مقبوسة من محفوظه الشعري والأدبي ، كقول ابن
الهائم المنصوري :

خاطب أحوالك بما تصفو مودَّتْه	وارفُق به ، لا يُنافي حُبَّه بغضُ
فإنَّه قال لأعلى الخلق مرتبةً	"لو كنتَ فظاً غليظَ القلب ، لانفَضُّوا"

ومثل ذلك الموشحات التي خرجت عن نطاق الغزل ووصف الطبيعة - وهو ما عهدناه غالباً في الموشحات الأندلسية - إلى موضوعات أخرى : كالرثاء ، والمباسطات الإخوانية، وأذكار الصوفية وما تضمه من معان وأفكار،...

وكانت الموشحات تنظم باللغة الفصحى، ما عدا الخرجة، وهي آخر كلمة في الموشح - فتكون باللهجة العامية . لكن العامية سرت إلى الموشحات نفسها وصار الوشاحون يغلبون العامية على الفصحى ، فتحول الموشح إلى ما يسمى بالزجل .

وأصل الزجل في اللغة: الجلبة والتطريب ، ورفع الصوت. وسمي فن الزجل بهذا الاسم لأنه لا يلتذ به . ولا تُفهم مقاطع أوزانه والتزام قوافيه حتى يُغنى به ويصوت ، فعندئذ يزول الإلهام واللبس.

فالزجل إذن هو الموشحات التي قيلت باللهجة العامية، أو غلبت عليها العامية ، ويعتمد على الغناء والحركة، والمعرفة بأهواء المستمعين ليؤثر فيهم وينال إعجابهم ، ولذلك استُحسن أن يكون الزجل خفيف الروح، مجيداً للملاءمة بين كلامه وحركاته وتلوين صوته. وأوزان الزجل كثيرة جداً ، حتى قيل فيها : إن صاحب ألف وزن ليس بزجال، وبعض هذه الأوزان ، كالموشحات، تقليدي . وبعضها محوّر. وآخر يخرج عن الأوزان المعروفة تماماً ، فلا يقيده وزن ، إلا الوزن الغنائي الموسيقي. وربما صعب التفريق أحياناً بين الموشح والزجل، حين يخلط كل منهما بين العامية والفصحى، ويخرج على الأوزان التقليدية.

وقد استعمل الزجل في الأغراض الشعرية المعروفة: من غزل، ووصف، ومدح، وهجاء، إضافة إلى التصوف، والنقد الاجتماعي والسياسي ، وتناول حوادث وجوانب همّ أفراد الشعب، في مختلف جوانب الحياة .

ومن أشهر الزجالين في العهد المملوكي الأول : ابن دانيال ، وإبراهيم المعمار (في مصر) وابن مقاتل الحموي (في الشام) . وفي العهد المملوكي الثاني: ناصر الغيطي . وله زجلية في رثاء فيل مات غرقاً في الخليج الناصري ، وكان تيمورلنك قد أهده إلى السلطان الناصر فرج بن برقوق.

ب - على أن هناك موضوعات أخرى متميزة في العصر المملوكي عامة، والقرن التاسع للهجرة خاصة، وفي مقدمتها (التصوف) وما يتصل منه بسبب . والتصوف غرض

شعري عباسيُ النشأة، واشتهر به الحلاج ، ثم ابن الفارض، وابن عربي، ومن إليهم ، واستمر هذا الغرض في العصر للملوكي ، وقد تعددت المعاني والأفكار التي تمسك بها أرباب الشعر الصوفي ، من زهد وإعراض عن زخرف الدنيا ، وعشق للذات الإلهية ، وتقرب إلى الله عن طريق الرياضات النفسية، وصفاء الروح ، فضلاً عن التغني بأسماء الأماكن المقدسة، و الإكثار من الوجد، والغزل الصوفي أو الرمزي في مدائحهم النبوية التي تفيض بحب النبي(ص) والتعبير عن الأشواق الصادقة والعميقة نحوه . وربما خالط هذا الشعر بعض الأوهام والشطحات التي تصدر عن بعض مدعي التصوف ، حتى اشتبه أمرهم على الناس.

فمن الغزل الصوفي الذي يعيش إلى ضوء الذات الإلهية قولُ عائشة الباعونية:

حبيبي أنت ، من قلبي قريبُ	وعن سرِّي جمالك لا يغيبُ
تنادمني ، وتسقيني مُدامي،	وتُحضرني لديك ، فلا أغيب
فلاخوف ، وأنت أمان قلبي	ولا سقمٌ وأنت لي الطيب

ولابن مَلِك الحموي قصيدة صوفية نبوية ، استمد معانيه فيها من نظرية الحقيقة المحمدية التي قال بها ابن عربي ، ومنها قوله:

فأنت الذي لولاه ما كان آدم	ولا كان نوح قد نجى في السفينة
له المعجزات الباهرات ، وكم لنا	بها ظهرت من آية بعد آية
وفي ليلة الإسرا من الله قد دنا	وخاطبه في الحضرة القدسية
فدونك يا ذا البرِّ مني مدائحاً	لعل يكون البرُّ فيها لعلتي

ومما يتصل بالتصوف والنبويات قصائد طويلة في المديح النبوي، استمرت في هذه المرحلة التي نتحدث عنها، وأطلق عليها اسم "البديعيات" لأن لها سمات خاصة تنفرد بها، إنها مطولات منظومة على البحر البسيط، وعلى روي الميم، أودعها ناظموها مألديهم من ثقافة بديعية، وبراعة شعرية، بحيث يضمن الشاعر كل بيت من بديعته نوعاً بديعياً واحداً أو أكثر، تسمية ومثالاً، أو يكتفي بالمثال ضمن البيت الشعري كالجناس، والطباق،

والمقابلة، والسجع، والاقتباس... وكان صفى الدين الحلبي ، وهو من العصر المملوكي الأول، هو السابق إلى رفع لواء البديعيات ، في أول بديعية نظمها في ١٤٥ بيتاً، وتشتمل على (١٥٠) محسناً بديعياً . ومطلعها :

إن جئت سلعاً فسل عن حيرة العلم وأقرّ السلام على عرب بذي مسلم

وتعاقب بعده شعراء البديعيات نظماً وشرحاً لها بأنفسهم ، ومنهم في القرن الهجري الثامن: عز الدين الموصلي. وتلاه بعد ذلك: ابن حجة الحموي ، وابن الخياط الحموي ، وابن القباقيي الحلبي ، وجلال الدين السيوطي ، وعائشة الباعونية التي نظمت بديعتين اثنتين ، مطلع أولاهما:

في "حسن مطلع" أقمار بذي سلم أصبحت في زمرة العشاق كالعلم

ومطلع الثانية:

عن "مبتدأ" خير الجرعاء من إضم حدث ، ولا تنس ذكر البان والعلم

وموضوع أخير من تلك الموضوعات المتميزة في العصر المملوكي عامة ، وعصر السلطان قايتباي خاصة ، ذلكم هو الهزل والدعابة والفكاهة، وما يتبع ذلك من مجون وإحماض . بدأ ذلك بأبي الحسين الجزار ، والسراج الوراق في القرن السابع الهجري ، وحمل لواءه بعدها في القرن التاسع للهجرة شاعر مشهور هو ابن سودون الذي سمي ديوانه " نزهة النفوس ومضحك العبّوس" ، وملاه بالقصائد والموشحات التي تحمل طابع الدعابة والرمزية الساخرة ، واستمر الانغماس في الخلاعة والفكاهة، برغم ما كان يعانيه من ضيق العيش وضنك الحياة ، وجاء شعره في ذلك يحمل طابع النقد الاجتماعي الساخر ، وقد تقبلته النفوس لأنه كان يتكلم بلسان عصره، صادقاً في تعبيره ، معبراً عن حياته وحياة مجتمعه ، الفكرية والأدبية ، فطار اسمه، وتنافس الظرفاء في الحصول على شعره الذي يذهب كله مذهب الضحك والفكاهة والدعابة ، معتمداً على المفارقات الطريفة ، وعلى جعل البديعيات أموراً عجيبة تثير الغرابة وتعبث بالمنطبق ، حتى لنكاد نتهم الشاعر بالهذيان والتخليط وننتعسه بالبلاهة والسذاجة ، ونحن نستمع إلى شعره مؤكداً لنا

تلك البديهيّات وكأنّها شيء مشكوك فيه . ومن هنا كان مبعث الفكاهة والتسلية والضحك . ومن ذلك قوله في قصيدته المقصورة :

إذا ما الفتي في الناس بالعقل قد سما تيقن أن الأرض: من فوقها السما
وأن السما: من تحتها الأرض لم تزل وبينهما أشياء متى ظهرت تُرى
ولكن أولادي أنالهم أب وأمهم لي زوجة، يا أولي النهى

* * *

وفي الشام أقوام ، إذا ما رأيتهم ترى ظهر كل منهم وهو من ورا
ها البدر حال الغيم يخفى ضياءه بها الشمس حال الصحر، يبدو لها ضيا

* * *

ذلكم هو شأن الشعر في أغراضه وموضوعاته، والملاحظ أن أكثر شعراء العصر المملوكي كانوا إما من الأدباء الذين يأخذون من كل علم بطرف ، بالمنهج الواسع لمصطلح الأدب، وإما من أصحاب الحرف الذين جمعوا بينها وبين الشعر والأدب. كأبي الحسين الجزار ، ونصير الدين الحماوي . وقل أن نرى من تفرغ للأدب والشعر خالصين: كصفي الدين الحلبي، وابن نباته ، وابن سودون ، وابن مليك ... وحتى هؤلاء أسهموا - إلى جانب الشعر - في حركة تأليف الكتب الأدبية والثقافية.

ومن ثمّ غلب على أشعار كثير منهم أساليب العلماء ، وجاءت هذه الأشعار متفاوتة في قيمتها الفنية بين شاعر وآخر ، بل عند الشاعر الواحد نفسه، وكان من أسباب رواج الشعر في هذا العصر: ذلك التنافس القوي بين شعراء القطريين ، مصر والشام، حتى قيل إنه لا يبتدع شاعر مصري شاردة، أو ينظم فريضة ، إلا تناوها شعراء الشام في لهفة وشوق ، فتكون عندهم في موضع النقد حيناً ، أو المعارضة حيناً، أو السرقة حيناً آخر.

وكانت المقطوعات القصيرة حول نكتة بلاغية ، أو أحجية أدبية ، وتسربت إلى الشعر ألفاظ فارسية أو تركية ، وقل الابتكار في الصور والأخيلة، وزاد التكرار والالتكاء على الشعر الموروث، معنىً وتضميناً ، وإن كانت الجودة ملحوظة لدى بعض الشعراء أحياناً ، أو في بعض القصائد . ولكن الضعف والترخص كانا يسودان رويداً رويداً في أواخر المرحلة الثانية من العصر المملوكي ، لأسباب كثيرة ، منها انحطاد الشعر

عن مكانته السياسية، وابتعاد العنصر العربي عن الحكم ، وجهل الماليك بالشعر العربي، وإعراضهم عن مكافأة الشعراء ، الذين أصابهم اليأس من جرّاء ذلك كله ، فانصرفوا إلى التعبير عن مكنونات نفوسهم في ما طرقوه من أبواب شعرية أخرى غير المديح، جادّين مرةً ، وعابثين مرةً أخرى ، مبتكرين حيناً ، ومقلّدين مقتبسين حيناً آخر.

ومن أمثلة اتكائهم على القدماء ، قولُ ابن حجر يمدح الخليفة المستعين بمصر:

فرع نما من هاشم في روضة

كم نعمةً لله كانت عنده

فأليت الأول مأخوذ من قول أبي تمام:

فرع نما من هاشم في تربة

والثاني مأخوذ أيضاً من قول أبي تمام ذاكراً لإحراق القائد التركي "الأفشين":

كم نعمةً لله كانت عنده

وقد مرّ بنا بعضٌ من الشعر الجيد، ولا سيما في الغزل والتصوف ، ونضيف إليه ،

على سبيل المثال ، قول ابن حجة الحمويّ يتشوق إلى مسقط رأسه :

فيا جيرة العاصي، إذا ذُقتُ ماءكم

ولولا بقايا طعمه في مذاقتي

فيا ساكني مغنى حماة، نعيمُهم

فكم مرّ لي فيها حلاوةً ليلة

أهيمُ كأني قد ثملتُ من الشكر

لما ظهرتُ هذي الحلاوة من شعري

صباحاً، ولو ألغيتُ في الهوى ذكرى

تمرّ بلا نفعٍ وتُحسب من عمري

أما النثر في هذه المرحلة التاريخية التي نتحدث عنها فقد تنوع ما بين نثر يتصف

بالسهولة والوضوح، وهو النثر التأليفى، ولا سيما كتب الأدب والثقافة العامة والمحاضرات،

كخزانة الأدب لابن حجة، والمستطرف للأبشيهي ، والدّرر الكامنة لابن حجر

العسقلاني، وحلبة الكميت للنواجي .. وما بين نثرٍ فني أدبي يعنى بجمال العبارة ، ويتألق

في الأسلوب ، كما في مقدّمات الكتب ، وتقاريفها ، والرسائل الديوانية والإخوانية ،

والمقامات الأدبية وما هو في حكمها، ومن نماذج النثر الفني ما كتبه النواجي المتوفى سنة

٨٥٩ هـ في مقدمة كتابه " حلبة الكميت " .

"وبعد ، فقد سألتني مَنْ أمره مطاع، ومخالفته لا تُستطاع ، أن أجمع له من مقاطيع

الشرب بُبذةً رفيعةً البزّ رقيقةً الحاشية ، وأقتطفَ له من حدائق الآداب زهرةً قطوفها دانية،

ليتزّه طرفه في "جنات من نخيل وأعناب" ، ويمتّع ذوقه "بفاكهة كثيرة وشراب"... فجمعتُ
له في هذه الأوراق مارق وراق ، وأبرزتُ في وصف الكميت شعرَ من تفحُّل وأمسى
وهو إلى الغايات سباق ... "

ولا ننكر أن العجمة بدأت تسري إلى أساليب الكتاب في أواخر العصر المملوكي،
فبدأ الضعف على هذه الأساليب ظاهراً ، وتسرّبت إليها الألفاظ الأعجمية ، من تركيبة
وفارسية ، واضطربت التراكيب على أسلّات الأقلام والألسنة، فبدأ عليها العوج والهلهله،
وحسبنا شاهداً على ذلك ما نقرؤه في صفحات الضوء اللامع للسخاوي ، والكواكب
السائرة للغزي ، وبدائع الزهور لابن إياس ، على الرغم من القيمة العلمية لهذه الكتب .

محمود فاخوري

المراجع

- ١ - الأدب في العصر المملوكي : محمد زغلول سلام.
- ٢ - الأعلام: خير الدين الزركلي
- ٣ - بدائع الزهور في وقائع الدهور : ابن إياس الحنفى .
- ٤ - الضوء اللامع في أعيان القرن التاسع: شمس الدين السخاوي .
- ٥ - نحو فهم جديد منصف لأدب الدول المتتابعة وتاريخه . نعيم الحمصي .

القساطل والسبلان في حلب

جبرائيل غزال*

القسطل لغة: أنبوب من الخزف ينساب منه الماء كما جاء في محيط المحيط للأستاذ البستاني وورد في موسوعة حلب المقارنة للأستاذ خير الدين الأسدي: "القسطل، ويلفظون السين صاداً، الموقع الذي تُغرف منه المياه ثم توسعوا فاطلقوها على الأبنسوب الذي تتوزع به المياه في أمكنة من البلد وجمعه على القساطل"^(١).

أما ما ذهب إليه الأستاذ الأسدي من أن التسمية لاتينية الأصل فهو استنتاج بعيد لأن كلمة Castellum تعني القصر أو البناء المحصن أما ما رآه جان سوفاجه في كتابه عن حلب من أن كلمة قسطل يونانية الأصل لتطابقها؟ واسم نبع في إنطاكية القديمة، فالتطابق لا يعني الأصالة؟ والثابت إن الكلمة سريانية الأصل وتعني نبع الماء.

وكلمة سبيل تُفيد معنى الطريق وما وضحَ منها وتذكر وتونث ويستعملونها مجازاً في الطريق المعنوي: في سبيل البر والإحسان. وسبيل الله طريق الهدى وسبيل جعل في سبيل الله^(٢) ويقول الأستاذ الأسدي^(٣) وتطلق كلمة سبيل على توزيع الماء أو غيره مجازاً والكلمة مؤلدة بمعنى البناء الذي أنشأه أهل الخير وزودوه بماء القناية أو المطر ليشرب منه الناس وتُسقى الدواب مجازاً والكلمة سريانية الأصل شيلو أي الطريق.

وتستعمل كلمتا القسطل والسبيل لمسمى واحد وهو مكان توزيع الماء مجازاً بغض النظر عن مصدر ذلك الماء وليس هناك معاً خاصة تميز القسطل عن السبيل وغالباً ما تذكر الكتابات المنقوشة على المبنى كلمة سبيل دون كلمة قسطل فنقرأ في جدران المبنى: تم إنشاء هذا السبيل المبارك مع الإشارة إلى اسم المنشئ وتاريخ البناء واسم السلطان الذي أنشئ البناء في عهده، ولم يكن لأبنية القساطل والسبلان طراز معماري خاص

* باحث، ونائب رئيس جمعية العاديات بحلب سابقاً

(١) إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء: الشيخ محمد راغب الطباخ.

(٢) الدر المنتخب في تاريخ حلب: ابن الشحنة.

(٣) موسوعة حلب المقارنة: خير الدين الأسدي.

والملاحظ أن أنبوباً يقع دوماً وسط الجدار الداخلي للقسطل يكون بمتناول الإنسان بحيث يتمكن أن ينهل منه ثم ينصب الماء في جرن حجري مستطيل تُسقى منه الحيوانات. والماء عنصر الحياة منذ أن وجدت الحياة على الأرض قال تعالى: " وجعلنا من الماء كل شيء حي"^(٤) وقد غدت للماء مكانة قدسية لدى الشعوب القديمة فكان إله الماء كبير الآلهة فهناك إله للمياه العذبة أبسو وإله للمياه المالحة تيامة وآلهة للبحار ، وعبد اليونان الإله بوزيدون والرومان الآلهة نبتون والاورغاريثيون الإله اليم مازالت هذه الكلمة تعني باللغة العربية البحر، وكان قدماء المصريين يقدسون النيل ويقدمون له فتاة كاضحية يدعونها عروس النيل ثم استبدلوها بدمية يلبسونها ملابس الفتاة ويلقبونها في النيل في عيد شمّ النسيم. كما عبد السوريون الإله بعل إله المطر ومازال الفلاح يقول حتى اليوم أرض سقي وأرض بعل، أي أرض تُسقى بالمطر.

لقد أجمعت المذاهب الإسلامية على حقين مُعترف بهما على الماء هما حق الشفة وحق الشرب ويعني حق الشفة أن لكل مسلم أو غير مسلم أن يشرب من كل نبع أو بئر أو قناة أو مجرى ماء وأن يسقي دوابه وهذا حق مطلق في رأي أبي حنيفة في المجمعات المائية كالأنهار والبحيرات وهي الأموال الشائعة، وكذلك في المياه المملوكة كالآبار والبرك التي يُمكن للإنسان أن يستخدمها لارتوائه وسقاية دوابه في حال الضرورة شاء صاحبها أم أبي ينما يقيد مالك هذا الحق .

أما حق الشرب فهو حق استعمال الماء لسقاية الأراضي من المياه الشائعة أما المياه المملوكة فهناك حقوق تُنظم استعمالها وكانت قناة حلب تُعتبر من المياه المملوكة لا يجوز لمن ليس له حق فيها أن ينهل منها .

ومن يطلع على جغرافية سورية ومناخها الصحراوي الجاف يُلاحظ أن دفعات المطر مُوزعة حصراً على أشهر الشتاء والدفعات الأخيرة في شهر نيسان إذا أمطرت، لذا يقول المثل السائر كل مطرة في نيسان تُحيي قلب الإنسان .

فتبقى سورية غالباً تسعة أشهر تقريباً دون أن تهطل نقطة ماء والجفاف مستمر والناس عطاش لذا شاد المحسنون القساطل والسبلان في المدن وعلى طرق السفر لاطفاء ظمأ الإنسان وسقاية الحيوان مجاناً وأي عمل أجل من الخير؟

(٤) إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء : الشيخ محمد راغب الطباخ.

وكان أهالي حلب يشربون من الآبار الجوفية المياه المائلة للملوحة والتي تقل في فصل الصيف، كما يشربون من الصهاريج المياه الحلوة التي تُجمع من الأمطار، كما كانت أغلب دور حلب القديمة مؤلفة من طابق أو طابقين الأول للإقامة وقضاء الحاجيات واستقبال الضيوف والثاني للنوم، وكانت الدار تحتوي على بئر وصهريج علماً بأن النسوة كنَّ يغسلن أسطح المنازل في بداية فصل الشتاء ويُسلطن مياه الأمطار على الصهاريج .

وكان للصهاريج عناية خاصة حيث توضع في قاع الصهريج قطعة خديدية وبعض قطع من الفحم الخشبي لمنع انتشار الديدان في ماء الصهريج وكان على كل من يريد سحب الماء من الصهريج أن يغسل يديه جيداً قبل أن يمسك بالحبل خشبة أن تكون ملوثة حفظاً على نظافة الماء وسلامتها.

أما القساطل والسبلان فكانت تتغذى بماء القناة التي تنساب بانحدار طبيعي من ينابيع حيلان وهي عبارة عن ثلاث بُرك مختلفة المساحة تُعرف إحداها ببركة الشيخ والثانية ببركة العبد والثالثة ببركة هيلانة وهي أكبرها وأغزرها وقيل إن هذه القناة هي عين ابراهيم الخليل عليه السلام وذكر الشيخ كامل الغزي رحمه الله في كتاب نهر الذهب في تاريخ حلب^(٥) إن لكل بركة من هذه البرك مفيضاً في أعلاها يجري فيه الماء قدر غلوة ثم يختلط بماء القناة الوافدة من مقسم نهر القويق وباجتماع هذه المياه في القناة يعظم ماؤها وتجري في بناء محكم حتى تدخل حلب وقال صاحب جريدة العجائب^(٦) : لحلب قناة مباركة تخرق شوارعها ودورها وحماماتها وسبلانها وماؤها عذب فرات وقال ابن الخطيب^(٧) : فماء حلب أطيب وأخف من ماء الشام وطيب ماء حلب أمر يجمع عليه وقد جاء في كتاب ابن الشحنة^(٨) إن الشيخ العلامة شمس الدين السلامي أكد له أنه يرجح ماء حلب على ماء الفرات وأنه جرب ذلك فوجد ماء حلب أصبح من ماء الفرات وقد سبقه إلى محبة ماء حلب وتفضيله على ماء الفرات جماعة من المتقدمين كالشاعر أبي فراس الحمداني الذي قال :

(٥) نهر الذهب في تاريخ حلب : الشيخ كامل الغزي .

(٦) إعلام النبلاء بتاريخ حلب : الشيخ محمد راغب الطباخ .

(٧) الدر المنتخب في تاريخ حلب : ابن الشحنة

(٨) موسوعة حلب المقارنة : خير الدين الاسدي .

الشام لا بلد الجزيرة بلدي وقويق لا ماء الفرات قناتي
وتسمية "القناة" كما هي عند الحلبيين موجودة منذ العهد الهلنستي ويقال بأن
الملكة هيلانة والدة قسطنطين الكبير قد أوصلت في القرن الرابع ماء القناة إلى الكاتدرائية
الكبرى وهي اليوم المدرسة الحلوية .

كما اهتم حكام حلب في العهد العربي بالقناة اهتماماً كبيراً فقد أمر سليمان بن
عبد الملك بترميم الأقنية وتوسيع الشبكة وأوصل ماءها إلى الجامع الأموي الكبير. وبذل
الملك الظاهر جهوداً سخية لإصلاح القناة فأتى في عام خمس وستمائة للهجرة بصنع
أخصائيين من دمشق عملوا خلال ثمانية وخمسين يوماً أصلحوا خلالها الأقنية وضبطوا
مخارجها فكثر الماء فيها وأمر بإنشاء القساطل في المناطق المحرومة وعلى مفارق الطرق.
وفي القرن الرابع عشر ميلادي سعي الأمير سيف الدين الأرغوني بحلب لجلب ماء ينابيع
الساجور وسوقها إلى نهر القويق بمجرى طولهُ أربعون كيلو متراً وأقام قبل ينابيع حيلان
بناء موزعاً على نهر القويق يصب في القناة ثلث كمية الماء الوارد في ينابيع الساجور ثم
تبرع نعيان آغا أحد أثرياء أعيان حلب عام ١٦٤٤م بترميم القناة ووقف عليها موارِد
عديدة من خانات ودكاكين وأفران لصيانة المجرى وإيصال الماء غير أن القائمين على هذا
الوقف أهملوا واجبه وأهملوا وأهملوا وأهملوا وأهملوا وأهملوا وأهملوا وأهملوا وأهملوا
الأمطار الشتوية وبياس في الأراضي والمزروعات فحاول أهالي حلب إصلاح هذا المجرى
فتنادوا وجمعوا مالا قدره ٢١١٥٠٠ قرش فبني لبناء شبكة جديدة عهدوا بالعمل لتعهد
توسوافية الكفاءة والنجاح غير أنه لما خرج الحكام والأعيان والأهالي إلى منطقة حيلان
لاستقبال مياه الساجور بالطبول والزمور أعلموا أن منسوب الشبكة ليس بارتفاع كاف
لتأمين انسياب ماء الساجور في نهر القويق فرجعوا لمدينتهم بحزن عظيم. ولم تخر بعد هذا
المشروع الفاشل أية تجربة لإصلاح الشبكة وبقيت ينابيع حيلان وحدها تُغذي القناة التي
كانت تدخل المدينة من أسوارها القديمة في الزاوية الشرقية الشمالية حيث يوجد بناء
بالزلي معروف بالحجر الأسود يُحول ثلث المنسوب إلى شبكة ممتدة إلى المناطق الجديدة
خارج الأسوار والثلثين الآخرين إلى الأنظمة والعدانات داخل المدينة في أكواز فخارية
مشوية متداخلة وملتحمة بمادة لاصقة تُسمى اللقومة توصل الماء إلى الجوامع والمدارس
والدور والقساطل كل حسب الكمية المخصصة له في الحجة الشرعية .

وكان لكل قسطل أو سبيل توقيت ينساب فيه الماء غالباً من الفجر إلى العشاء حيث يأوي الناس إلى بيوتهم وينقطع المارة. وحظيت بعض القساطل والسبلان بالجريان المتواصل كقسطل المرعشي وسبيل شبارق والجدير بالذكر أن القنواتية بحكم مهنتهم يحافظون على جسم القناة ونظافة مائها وضبط سيولتها وأوقات انسيابها يستوفون أتعابهم مباشرة من المستفيدين فثلث التكاليف تُقرض على الدائرة الوقفية والثلث الثاني على الحمامات، والثالث على أصحاب الدور، وكانوا يقبضون تعويضاً شهرياً قدره ٥٠/ فرنكات يومياً من كل حمام و ١٥٠ فرنكاً في الشهر من كل جامع كبير و ٥٠/ فرنكا من الجامع الصغير و ٣٠/ فرنكاً من كل قسطل وسبيل أو دار. وكان للقنواتية رابطة ربما تكون أول نقابة في العالم العربي يُنتخب مجلس إدارتها بالتصويت ويرأسه شيخ القنواتية.

هذا، وقد اتسع عدد القساطل والسبلان اتساعاً كبيراً. ويقول الشيخ محمد راغب الطباخ رحمه الله في كتاب إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء^(١) إن أول قسطل بُني في ذلك العهد كان القسطل الذي بباب الأربعين تحت الرباط بناه شهاب الدين طغريل الأتابك في راس خندق الروم كان نور الدين الزنكي قد أكمل عمل الأسلاف فأمر بتوسيع شبكة القناة لإيصال مائها للرحبة الكبيرة داخل باب قنسرين وإلى قسطل الخشابين ثم إلى قسطل جامع الشعبية قرب باب إنطاكية وفي عهد الملك الظاهر غازي تضاعف عدد القساطل والسبلان إلى أن تعدى الستين .

وسُميت القساطل والسبلان إما باسم منشئها كقسطل الملك غازي أو سبيل ازدمير أو قسطل بيرس أو سبيل إيشير باشا أو باسم المحلة التي بُنيت فيها كقسطل الرضائية وسبيل زقاق الطبالين أو قسطل القصيلة أو سبيل التدريية أو اتخذت إسمها من شكل أو وضع هيكل بنائها ولون أحجارها كقسطل أبو درجتين أو سبيل عين البقرة أو القسطل الأخضر والسبيل الأسود .

وحرص كل من بني بجمماً دينياً أو مدنياً على إشادة قسطل أو سبيل ملحق بسالمبني ليشيخ للناس الارتواء بجماناً، وهو ما نلاحظه في أيامنا هذه عند مدخل أكثر الجوامع ومنها جامع الحرمي الذي يطلق عليه اسم الحرمي لأن بردبك تاجر الممالك السلطاني أوصل إليه ماء القناة دون استحقاق شرعي. وكذلك جامع شرف وجامع إيشير باشا وجامع

(١) إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء : الشيخ محمد راغب الطباخ .

العثمانية وغيره إضافة إلى مداحل الخانات كخان الصابون وخان الوزير وخان الجمرك وغير ذلك كثير. فالقساطل والسبلان في الواقع شواهد على الطراز المعماري الإسلامي الحلبي الأصل في العهود التي توالى على هذه المدينة بدءاً من العهد الأموي وحتى الأيوبي والمملوكي والعثماني .

وقد تحلّت تلك المباني بميزات خاصة عائدة لكل عهد شُيّدت خلاله ، كما حظيت بعض القساطل والسبلان بأعمال تزيينية جمالية ذات سمات محلية أبدع في صنعها المعمار الحلبي مع المحافظة على التقاليد الدينية وبما ينسجم مع نفسية أهل المنطقة. كما تُعتبر الكتابات المنقوشة على أقواس وجدران السبلان عبارة عن سجل حي لتاريخ المدينة حيث كان يُسجل عليها اسمُ المنشئ وكافل المدينة واسم السلطان المالك وتاريخ البناء واسم المعمار كما هو وارد في كتابة قسطل الجاويش مثلاً وهو كما يلي :

" انشأ هذه السبيل المبارك العبد الفقير إليه تعالى حمزة الجعفري في أيام مولانا السلطان الظاهر أبي سعيد برقوق أمير المؤمنين ٧٩٣ هـ . وما ورد في كتابه قسطل الغرايين: أمر بإنشاء هذا السبيل المبارك الطونبغا الناصري غفر الله له وعفا عنه وذلك في أيام دولة يولانا السلطان الملك الناصر محمد عزّ نصره في شهر ربيع الأول ٧١٧ هـ. ومن الجدير بالذكر أنه كان للقساطل والسبلان أيضاً دور اجتماعي هام حيث يتواجد سكان الحي من جميع الملل حول هذا المورد المائي فيتعارفون ويتآلفون وتتنامى بينهم روابط المحبة والأخوة. وفي أوائل هذا القرن تحققت في حلب نهضة عمرانية بفضل همة واليها المعمار رائف باشا الذي نفذ أكثر من خمسين مشروعاً من فتح طرق جديدة و تعريض بعض الطرق وإقامة جسور وإنشاء أبنية بإرشادات المهندس شارتيه العامل بمعيته ومنها إنشاء ساعة باب الفرج وحديقة السبيل الواقعة في مدخل المدينة الجنوبي. وقد ذكر الشيخ المرحوم كامل الغزي في كتابه نهر الذهب في تاريخ حلب^(١٠) أما منتزه السبيل فقد بدأت البلدية بتعميره في باحة السقاية القديمة المعروفة باسم سبيل الدروايش سنة ١٣١٤ للهجرة وكان القسم الأعظم في عرضه جارياً في تصرف المحامي جرجي خياط فتبرع بما هو متصرف به من هذه الفرصة وبنت البلدية عليها سياجاً عظيماً وعمّرت على ظهر السبيل في رأس دكتته غرفتين جميلتين وملأت باحته بالغراس المتنوع من أشجار وأزهار وعملت

(١٠) إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء : الشيخ محمد راغب الطباخ .

في وسطه حوضاً صناعياً على هيئة حوت طبيعي يجري إليه الماء من بئر قريب ويُرفع منه الماء بواسطة دولاب أميركاني يدور بالهواء وبلغ محيط الحوض ٣١٠ أذرع وعمقه ذراعاً ونصف. ومن آثار الوالي المعمار المنتزه المعروف بالمنشية وهي حديقة جميلة في محلة العزيزية غرست في تربتها أشجاراً وأزهار شملت حوضاً صناعياً يمثل مضيق الدردنيل أقيم في الجهة الشمالية منه مُرتفع صغير ينبع منه الماء بطريقة صناعية كأن الماء يتفجر من عين طبيعية يغذيها بئر نُصبت عليه مضخة تعمل بدولاب الهواء. وقد سعى المحامي جرجسي خياط إلى جمع المال لتغطية تكاليف الحديقة والقسطل وتبرع من ماله الخاص بثلاثمئة ليرة عثمانية ذهبية صرفت في تزيين الحديقة ثم تبرع سكان محلة العزيزية بنفقة بناء المخفر .

وما زلت أذكر القسطل المبني فوق بئر قد وضع عليه مضخة تعمل بفعل دولاب الهواء وقد غطت سطح القسطل قبة حجرية كلسية من قطعة واحدة آية في فن النحت ولم يبق من معالم القسطل إلا القبة المطروحة على الأرض. أما الحديقة الفناء فقد أصبح نصفها مخزناً لبيع النباتات ونصفها الآخر مرآباً لسيارات الشرطة .

وفي أوائل هذا القرن توسعت المدينة وكثر سكانها وشح ماء القنساء وتلوث فاضطرت البلدية لإيجاد مورد آخر للماء ففي عام ١٩١٦ جلبت بلدية حلب ماء عين التل بأنابيب معدنية إلى حوض كبير في حي النبال ومنه أوصلت الماء إلى المناطق المجاورة ووضعت أعمدة جديدة في رأس كل منها حنفية عند مفارق الطرق والساحات ليتسنى للناس نهل الماء مجاناً .

وأذكر أنني كنت أشاهد صفوفاً من الناس حاملين التنكات أو السطول ينتظر كل واحد دوره لتعبئة وعائه وكثيراً ما كانوا يتضاربون بالسطول في سبيل أفضلية الدور .
وخلال هذه الأزمة إنتهَن بعض أصحاب الدواب بيع ماء عين التل حيث كانوا يضعون في جانبي ظهر الدابة تنكتين مملوءتين بماء عين التل يمرون بها في أحياء السكن الميسورة يبيعون كل تنكة ماء ببرغود صغير، ونظراً لتلاعب الباعة الذين أخذوا يملؤون تنكاتهم من مياه أبار حلب وضعت البلدية مراقبين عند نبع عين التل للتأكد من تعبئة الماء من النبع ثم يختتمون فتحة التنكة بالخاتم الرسمي ويتقاضون قرشاً فضياً واحداً عن كل تنكة. كما عمد بعض سائقي السيارات العاملين على طريق حلب — اسكندرونة إلى المتاجرة

بماء نبع العاتق فكانوا يتوقفون في قرية بيلان لملء تنكاتهم من النبع ويبيعون كل تنكة بعشرة قروش فضية .

وقد راجت هذه التجارة وثافت الناس على شراء ماء عين التل وماء العاتق وانصرفوا عن شرب مياه الآبار اعتقاداً منهم أن مياهها تسبب الإصابة بحبة السنة أو حبة حلب إلى أن تبين في النتيجة أن الإصابة ناتجة عن لدغة ذبابة سامة .

وتبين فيما بعد أن ينابيع عين التل وعين البيضاء وعين الميدان غير كافية لسد الحاجة فتشكلت في عام ١٩٢٦ شركة غايتها جلب الماء العذب من الينابيع المجاورة لمنطقة حلب كعين المبارك وعين الجحش وغيرها والاستعانة بالمياه الجوفية المستخرجة من الآبار الارتوازية. وقد أوصلت الشركة الماء العذب إلى بعض الدور ولكن كمية الماء كانت غير كافية فقررت الحكومة إجراء دراسات جدية لجلب ماء نهر الفرات ومن أقرب مكان وقد أختيرت قصبة مسكنة على بعد ٩٠ كم من حلب وبدأت الأعمال في عام ١٩٥١ وانتهت المرحلة الأولى عام ١٩٥٦ بتأمين ٩٠ ألف متر مكعب يومياً، ثم نفذت مؤسسة المياه الحكومية المرحلة الثانية بجر كمية إضافية قدرها ٩٠ ألف متر مكعب وقصد واصلت مشكورة أعمالها الحميدة إلى أن أمنت للمدينة جميع احتياجاتها من الماء مع أن عدد سكان حلب تعدى المليونين وتوسعت المدينة أضعاف ما كانت عليه في الجهات الأربع وخاصة على مرتفعات الجهة الغربية والشمالية.

وتتبع القساطل والسيلان أنظمة قانونية مختلفة فإما أن تكون تابعة بطبيعتها لوضع البناء المتصلة به، وإما أن يجعل منها منشئوها وحدة عقارية مستقلة يوصف لها مميزات خاصة تتمتع بها. وكان المتشبه في بعض الأحيان لا يكفي بتحمل تكاليف إنشاء القساطل والسبيل بل يرصد له أيضاً مداخيل عقارات عدة بغية المحافظة على جسم البناء وتأمين سيلان الماء ودفع رواتب العاملين ورواتب القراء عند الاقتضاء كما نراه في السبيل السليدي أنشأه أحمد بن خليل الخباز التونسي المعروف بالجرماني سنة ١١٨٦ للهجرة لقد اشترط أن يُصرف كل يوم ٣٠ أقة (والأقة عملة فضية صغيرة) لعشرة قراء كل بواحد منهم يقرأ جزءاً في هذا السبيل و٣ أقات تعطى للمراقب على القراء على أن يقرأ هو أيضاً ومن جمعية سورة الكهف و ٣ أقات لرجل يقرأ في السبيل " دلائل الخيرات " في يوم الجمعة و ١٢ أقة لخادم السبيل و ٣٠ أقة لشعال القناديل و ٣٠ أقة قيمة زيت و ٣ أقات

لتصليح الطاسات والزناجير والسطل و ٨ أقجعات للمتولي. وهكذا اتسمت القساطل والسبلان بمسحة قُدسية وبروح فياضة من التقوى كما تشير هذه الكتابة من بعض السبل: "انشأ هذه السبيل المبارك المقر الاشرف العالي المولوي المالكي المخدومي الكافلي السيفي يلغا الصالحى كافل المملكة الحلبية المحروسة أعز الله أنصاره من ماله الخاص إبتلاء لوجه الله تعالى بُغية يقيه العطش الأكبر يوم لا ينفع مالٌ ولا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم من ربيع الأول ٧٤٦". هكذا أشاد الأجداد الكرام تلك المباني بروح التقوى لوجه الله تعالى وخدمة للانسان من أية ملة كان فالناس كلهم عباد الله ولا غرو إذا ما اشتهر أهالي حلب بالتقوى والإنسانية وتُبل الأخلاق فقد شهد لهم بذلك القريبُ والبعيدُ فقال ابن خطيب الناصرية^(١١): "إن حلب من الأرض المقدسة وأن أهل حلب من خيار أهل الأرض. وقال شوفاليه دارفيو قنصل فرنسا بحلب في القرن الثامن عشر لقد امتاز أهالي حلب على جميع البلاد العثمانية بتقواهم وحسن معاملتهم ومجاملتهم ولطفهم وهذه الأخلاق سجية فيهم لا كلفة فيها"^(١٢).

ويا حبذا لو حافظنا على تلك المباني الأثرية لتبقى شواهد على تقوى سكان حلب وإنسانيتهم وحفاظاً على الآثار المعمارية الجميلة من الفن الإسلامي الحلي الأصيل والتي هي أيضاً سجلٌ ثابت لتاريخ المدينة، وإذا كان لا بد من هدم بعض السبلان فإن من الأفضل نقلها إلى أقرب مكان تُنصب فيه وتحاط بمحديقة صغيرة من الزهور لتبقى دوماً شواهد على تراث هذه المدينة الحضاري وعلى نبل أخلاق أهلها وتعايشهم الأخوي مما مُميز حلب عن غيرها من المدن واكسبها صفة المدينة العامرة بتعاقد أهلها وترايطهم الاجتماعي البديع.

(١١) إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء : الشيخ محمد راغب الطباخ

(١٢) الدر المنتخب في تاريخ حلب : ابن الشحنة .

لهجة حلب

د. عبد الرحمن دركرالي

ينظر كثيراً من اللغويين العرب ، إلى كل من يتصدى لدرس اللهجات المحلية (العاميات) ، نظرة الاستهجان والمقت ، وحجتهم في ذلك أنها لا تنفع ولا تُجدي ، بل تقود إلى التفريق بين العرب والمباعدة بين أبناء الأمة الواحدة ، فهي إذا دراسات تحقق ما يتطلع إليه المستعمرون.

ويرى فريق آخر أن دراسة العاميات لا تخلو من خير ، فهي أولاً تُرضي شغف الناس وتُشبع نزوعهم إلى معرفة أصول الألفاظ التي بها يتخاطبون وإلى قواعد اللغة التي بها يتعاملون ، وهي ثانياً وسيلة ناجعة تعين على كشف قوانين الفصحى ومعرفة أسرارها نظراً للصلة الوثيقة بينهما .

أما نحن فنرى - مع اعتزازنا بالفصحى وتشبثنا بها - أن دراسة العاميات شيء والدعوة إلى تعليمها شيء آخر ، ولا نجد حرجاً في دراستها والاطلاع على أسرارها . ولا بد - ههنا - من الإشارة إلى أن اللغويين في الغرب فرغوا من دراسة لغاتهم ، وأشبعوها بحثاً ، ولم يكتفوا بذلك حتى عمدوا إلى دراسة اللغات الميتة كالهيروغليفية والأكادية والإبلوية وسواها بل درسوا لغتنا الفصحى وسائر اللغات السامية ، ثم راحوا يدرسون لهجاتنا المحلية أيضاً يحذوهم إلى ذلك رغبة عارمة هدفها دراسة قوانين اللغات البشرية لاستخلاص الحقائق المشتركة بينها والانتفاع بها .

وقبل الخوض في لهجة حلب لا أرى بأساً في الحديث عن اللغة Language واللهجة dialect والفرق بينهما لقناعتي أن كثيراً من الناس لا يعرفون ما الفرق بينهما . وباختصار شديد أقول إن كل لغة تتعرض - مع مرور الأيام واتساع المكان - للانقسام ، فتنشأ عنها لهجات تحمل في أول الأمر كثيراً من خصائصها ، ومع تتابع السنين تزداد الفروق بين هذه اللهجات نفسها حتى يغدو التفاهم بين أصحاب هذه اللهجات مستحيلاً ، وعندئذ تصبح لغات ، ثم لا تلبث كل لغة أن تتفرع بدورها وهلم جرا . ولا بد لي من التنويه أيضاً إلى أن بعض اللغويين يرى أن اللهجة فرع من أصل صدرت عنه وانحرفت حتى غدت مشوّهة بالنسبة إليه لذلك يُعرض عنها ولا ينظر إليها بعين الاحترام

رئيس قسم التاريخ - كلية الآداب - جامعة حلب

والتوقيير وهذا سائد عندنا على حين يرى اللغويون الغربيون أنَّ اللهجة لا تقل أهمية عن الأصل . بل يعتقدون أنَّ سُنَّة اللغة التطوُّر . ولكلٍّ من الفريقين أسبابٌ تحمله على اتخاذ موقفٍ خاصٍّ .

ومن الأمور التي أرغب في الإشارة إليها أيضاً أن دراسة لهجةٍ ما أمرٌ في غاية الصعوبة ولا يمكن أن يُتناول في وقتٍ محدود لذلك أرجو من السامعين الأكارم ألا يطالبوني بالإحاطة وحسبي أن أقفهم على أبرز الظواهر في هذه اللهجة (لهجة حلب) .
وبوسعني إجمالُ هذه الظواهر في الأمور التالية : (القلب المكاني) . (الإبدال) (النحت) (الاقتراض) . (التشقيق) (البلي والاهتراء) (التقليل) . (المدّ والمطل) .

القلب المكاني :

عرفت لهجة حلب ظاهرة القلب المكاني metathesis ، وتتلخّص هذه الظاهرة بقولنا إنها نوع من الاختلال في ترتيب أحرف الكلمة غايته التسهيل في النطق والتيسير في اللفظ، وإليك بعض الأمثلة عليه :
[لبق] ، أصلها لَقَب ، وأهل حلب يقولون : " لَبُّقُه كذا " ، " اسمه يوسف وبلَبُّقوه الحمار " .

[سدّاجة] ، أصلها : سَدَّادة ، وهم يقولون : " اشترى سدّاجة عجمية " .
[معلقة] ، أصلها : مِلْعقة ، لأنها آلة اللَّعق أي اللحم . وهم يقولون : " كل يوم عند الصبح بياخذله معلقتين زيت كردي " .

[الجعز] ، أصلها : انزعج ، وهم يقولون : " لا تنجعز / إش جعزك / ليش مجعوز " .
[جوز] ، أصلها : زَوْج ، وهم يقولون : " جوزا تجوّز عليها وطقّا بضرة " .
[ينعل] ، أصلها يَلْعَن ، وهم يقولون : " ينعل شرفه / ينعل أمّه على أبوه " .
[سكية] والأصل فيها : سبيكة . وسبائك الذهب معروفة ، وهم يقولون : " جوزا أخذها سنارتين وسكية " .

[رعبون] والأصل فيها : عُربون ، ومن أقوالهم : " دفعناله قرشين رعبون " وقد اشتقوا منها فعلاً هو : رَعَبَن .

[جترييل] والأصل فيها : زُتَجِيل ^(١) ، "ومن أمثالهم : "إش عرّف الحمير بأكل الجترييل ؟ "

[اندرخ] يقولون : " عطينا الدّوا من هون قام اندرخ " وواضح أنه مشتقّ من الخدّر أو التخدير .

[لبيد] والأصل فيها : بليد ، والعامّة تقول : " مرته لبيده " أي غيّبة .
[هكل] والأصل فيها : هلك ، وهم يقولون : " عجز هكل ما كانوا يعطو يها " .
[أهبل] والأصل فيها : أبله ، وهم يقولون : " لك يا أهبل " و " أهبل " و " مهبول " .
[كحت] والأصل فيها : كدح ، وأهالي حلب يقولون : " عم بكحت طول النهار ليطالع لقمته " .

[تففق] . يقولون : " صرله يومين عبتفق بمرته " والأصل فيها : يتأفف .
[خفس] يقولون : " خفس الكرسي / خفس التخت " والأصل فيها : خسف
[زلغط] والأصل : زغرد . ابدلوا الرء لا مأ وقدّموها .
[انغلب] ، يقولون : " انغلب بهل شروة " يريدون : انغب ، والغبن معروف في البيع .
[جتير] ، يقولون : " ربّطوه بالجتير " والأصل : الزنجير ^(٢) أي السلسلة .
[نقزه] يقولون : " حماته نقزة " يريدون أنها نَزقة أو عصبية المزاج .
[التومين] يقولون : " را يجيب التومين " يريدون التموين على أن القلب في هذه الكلمة محدود الانتشار ، شأنه شأن : كريت ومنكسه .

الإبدال :

وهو ضرب من الانحراف الصوتي ، يتلخّص في تعديل الأصوات قليلاً من أجل التسهيل في النطق وبسبب المجاورة للغات أجنبية . ويُلاحظ على الإبدال في لهجة حلب أنه يتّجه من الهمس إلى الجهر ، أي من الرقة إلى الغلظة عموماً وإليكم أشهر الإبدالات التي تعرّض لها كل حرف :

^(١) عُشب ذو عروق له عُقد جرّيفة . والكلمة هندية الأصل ، دخلت إلى الفارسية ثم إلى العربية ، وقد وردت في

القرآن الكريم : " وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْساً كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلاً " . [الإنسان ١٧]

^(٢) والكلمة فارسية الأصل .

الهمزة :

* أ ← ع، نحو: (تلكأ ← تلّكع) ، (تجرأ ← تجرّع) ، (أنين عنين) (جأر ← جعر) (إذا كان ← عز كان) .
الباء

* ب ← م ، نحو ، جعبة ← جمعة (يقولون : "شي ما وطالع من جمعتي" و (تبختر - تمختر) (بسكويت - مسكويت) ، (بسكليت - مسكليت) .
التاء:

* ت ← ط ، نحو : (تراب - طراب) ، (تعش - طعش : كما في الأعداد المركبة) (آتمقت - انقمط) (نصت - صنط)
* ت ← د ، نحو : (حتفة - حدفه) ، (انتقر - اندقر)
الشاء :

ث ← ص ، نحو : (تلويث - تلويص) ، (تشبث - تشبّص) ، (لبث - ربص) (عثمان - عصمان)
ث ← د ، نحو : (مثقب - مدقب) ، (برغوث - برغود) ، (ثقافة - دقافة) ،

ث ← ط ، نحو : (ثريا - طريا) ، (أبو نخييث - أبو نخييط) .
ث ← ش ، نحو : (ثلة - شلة) ، (غوث - غوش) (بحث - بحش) .
ث ← ت ، وهو إبدال حدث تحت تأثير الآرامية ، وأمثله كثيرة : (أئبر - أتر) (مئل - مئل) (ثفل - ثفل) (ثلول - تالول) (عث - عث) (تلج - تلج) (ثوم - توم) (ثور - تور) (ثوب - توب) (ثار - تار) (مثلم - متلم) (ثقل - تقل) (وراثه - وراثه) (بعث - بعث) (قثاء - قثاء) (ثخين - ثخين) (ثئاب - أثاوب) (كثير - كثير) (ثنى - ثنى) (ثريد - تريت) (لثغة - لثغة) . (معثر - معثر) . (أنثى - انتايه) (عثمان - عتمان) (تخثير - تخثير) .

على أن أكثر الشاءات اليوم أصبحت سينات ، والأمثلة كثيرة لا تحتاج إلى سرد .
البدال :

د ← ت : (كدح - كحت) (نكد - نكت : نكته عيشته) .

الذال :

ذ ← د : وهو إبدال طاغ ، نحو : (ذئب - دنب) ، (ذكر - دكر) ، (ذبح - دبج) (عذب - عذب) (بدر - بدبر) (ذبل - دبل) (ذاق - داق) (ذقن - دقن) (أخذ - أخذ) (أذن - إذن) (ذريه - دريرة) (مثذنة - مادنة) (كذب - كذب) (نذل - نذل) (نذر - نذر) (حذق - حذق) (يلدع - يلدع) (سميد - سميد) (العذراء - العذراء) . على أن اللهجة اليوم عدلت عن الدال إلى الزاي (كذب - كزب) (ذكر - زكر ربه) (جذر - جزر) (قذارة - قزاره)

ذ ← ض : وهو إبدال نادر ، من أمثله : (ذراع - ضراع) .

ذ ← ت : وهو إبدال نادر ، من أمثله : (نبذ - نبيت) .

السين :

س ← ش : (سنبل - شنبل) ، (كُردوس ^(١) - كردوش) .

س ← ط : وهو خاص بالأعجميات ، نحو (آجنسه - أجنطة) (فانسى - فنطى) (بلاس - بلاط) (أوفنس - أونطه - عونطة)

س ← ص : وهو كثير ، (حسرة - حصرة : يا حصرتي على بنتي) ، (جوس - جرس) (أشوس - أشوص) (مسمار - بصمار) (سُرْم - صرم) (بسيطة - بصيطة) .

الشين :

ش ← س : (شجاع - سُجاع) ، (شجر - سجر) ، (سروال - شروال) ، (شارد - سارد)

الصاد :

ص ← ظ : (صغير - ظغير) ، (سرطان - ظلعطان) ، (باص - باظ) (قصد - قظد)

الضاد :

ض ← د : (غضاره - غدارة) ، (ضيق - ديق) ، (ركض - ركذ) .
ض ← ظ : (ضابط - ظابط) (مضبوط - مظبوط) (فضلة - فظلة) (ضم - ظم) .

(١) الكردوس : العظم المغطى باللحم .

ض ← ص : (ضايح - صايح) ، (قبضه - قبضة) ، (اضجع - انجعص) .
الظاء :

ظ ← ض : نحو (ظرف - ضرف) (تنظيف - تنضيف) (أظافير - أضافير)
(عظم - عضم) (حظي - حضى) (النظر - النضر) (ظهر - ضهر) (ظهر - ضهر) (يقظة - أقضه)

ظ ← ط : وهو قليل ، نحو : (يتلمظ - يتلمط) (ناظور - ناطور) .
ظ ← ز : وهو قليل ، نحو : (ظريفة - زريفة) .

العين :

ع ← غ : نحو ، (عميق - غميق) (عبق - غبق) .
الغين :

غ ← خ : نحو (غسيل - خسيل) ، (غنة - خنة) .
القاف :

ق ← ء : وهو كثير جداً : (قلب - ألب) ، (قمر - أمر) (نقد - ناد)
ق ← غ : وهو نادر ، نحو : (قدر - غضر)
ق ← ك : وهو بدوي ، نحو : (قواد - كواد) . (بقارة - بكارة) .
اللام :

ل ← ر : نحو (يا ليت - يا ريت) ، (خلط - خرط) يكثر مع الأعمميات
(بلكي - بركي) ، (بلكون - بركون) ، (بنطلون - بنطرون) ، (دلفين - ضرفيل) .
ل ← ن : نحو (إسماعيل - إسماعين) ، (برتقال - برتقان) ، (مليح - منيح) .
الميم :

م ← ب : نحو (مسمار - بصمار) (مشيمة - بشيمة) (مقدونس - بقدونس) .

النحت :

تشتمل اللهجة الحلبية على كثير من المنحوتات . والنحت دمج لكلمتين أو أكثر
بعد حذف حروف منهما لتكوين كلمة واحدة ولا ريب أن النحت ناجم عن التأثير
بالفارسية والتركية . وقد جمعت لكم طائفة من المنحوتات ، منها :

[إشبك] ، أصلها : أيّ + شيء + بك ؟ . والحلي يقول : " اشبك شايف حالك؟".

[إشلونك] ، أصلها : أيّ + شيء + لونك ؟.

[إشلي] ، أصلها : أيّ + شيء + لي ؟ . وهم يقولون " إشلي هل ضيقولو " .
إشلي هل ميت لأغسلو " .

[اشقد] ، يقولون " شقد صار عمرك البركة ؟ " . و " اشقد معك ؟ " . وأصلها أيّ + شيء + قد(ر) ؟ . وأهل دمشق يقولون : قدّيش .

[إشّو] ، وهي كثيرة الدوران في كلامهم ، يقول الحليون "إشّو الخير؟" و "إشّو الاسم بالخير؟" . والمؤنث منها : إشّي ، كقولهم : "إشّي الحكاية ؟ " . وأصلها : أي شيء هو / هي ؟ ، وفي لهجة دمشق يقولون : شّو ، وفي إدلب يقولو : أشو

[هلق] يقول الحلي : " هلق وصلت " وأصلها هل + وقت . وفي لهجات أخرى يُقال : هلقيت . وهلقنه . و ألحز وهسّع والأصل : هل لحظة وهل ساعة .

[لسّع] يقولون : " صار عمره ثلاثين سنة ولسّع ما تجوّز " وأصلها : لب + الساعة وقد يدخلون عليها الضمائر ، نحو : لسّعه عزّاي . وأهل مصر يحذفون العين ، فيقولون : لسّا (ومن هذا أغنية أم كلثوم : لسّا فاكر ؟) .

[بدّي] والأصل : بودّي وعند السرعة تسقط الياء ، فيقال : "إش بدقلّك ؟" .

[فسط] يقول الحليّ " بدّي أبزق فسط وجو " يريد : في وسط ، ومن أقوالهم الدارجة " إشلي فسطل المنه " ، " وإشلك فسطو " وهذه ذات دلالتين ، فإمّا أن تكون بمعنى التعجّب ، وإمّا بمعنى لا تتدخل في شأنه .

[منلّك] يقول الحليّون " منلّك هل خاتم ، منلّك هسّاعة " . والأصل : من أين لك/ لك.

[مشان] يقول أهالي حلب " مشاني تركو هل مرّه " ومعناها : من أجلي ، ومن أقوالهم أيضاً : " هي موكويسه مشانك " " باع بيته مشان يلعب قمار " . وأهل مصر يقولون : عشان .

[منين] أصلها : من أين ، إذا قلت لأحدهم اشتر هذا البيت قال لك : " منين يا حصرتي " .

[بلاش] معناها : مجّاناً ، وأصلها : ب + لا + شيء ، ومن أمثالهم " البلاش لا ش " . ومن أقوالهم : " ما في شي بلاش ، كله بدو حطّي " .

[بعدين] أصلها بعد + أن . ومن أقوالهم " بشوفكم بعدين " " خطبوا البنت
وبعدين قلبو عنا " ومن الحلبيين من يقول : بعدون .

[معلش] أصلها : ما + عليه + شيء ، يقول الحلبي : " معلش في الله "
[حَلَّك] يقول الحلبي " ما حلّه يستحي على وجو ويدفع اللي عليه " وأصلها :
حان له و " ما حلّك تشرفنا " . أي : أما حان لك أن تشرفنا ؟ .
[كَنِّي / كَنِّيَا] من أقوالهم " ما عدنا نشوفا كني / كَنِّيَا تجوزت " والأصل : كَأني
به / بها .

(عَمَنِّي) يقول الحلبي " عممي ما عطينا من البنت صاروا يحكّو " ، ويقول الولد
لأبيه: " يوب سقطت في الفحص " ، فيردّ عليه الأب " عميّك حمار " . والأصل في هذا
أ + مِن + أن .

(عمبكتب / عمبشرب / عمبساوي التخت) أصلها : عمّال + ...
* وللحليين منحوتات كثيرة ، مثل : دره مصري ، قصمص ، عبنول ، عَبْنَا (بناء
على) ، كرماله (كرمي له) كمان (كما + أن) ، سطع (سطا على) ، رسمال .

الاقتراض:

تأثرت لهجة حلب ، على غرار سائر لغات المعمورة ، بالشعوب المجاورة والغازية
والمقيمة والطائرة نظراً لموقعها التجاري الهام ولكثرة احتكاكها بالشعوب الغريبة ، وأبرز
اللغات التي أثرت فيها الآرامية والفارسية والتركية والفرنسية .

الآرامية:

أخذت حلب عن اللغة الآرامية بعض المفردات مثل :

carso	عرش	maṣtabto	مصطبة	candilo	قنديل	hūho	خوخ
šfīto	سفينة	ṭabloo	طبل	zrīzo	عقل/زكي	hemso	حمص
šoqīto	ساقية	arbūno	عربون	hotmo	خاتم	frīko	فريكة
šlah	شَلَحَ	notūro	ناطور	hesfā	خزف	tibno	تبّن
štaf	شطف	hobīto	خاية	zobūno	زبون	fūglo	فجل
šqal	شقل	semsoro	سمسار	ekarbo	عقرب	fatīho	بطيخ
		sargo	سرج	tamsīh	تمساح	sfarglo	سفرجل
		kaškūl	كشكول	sahlto	سحلة	rūmono	رمان

qasobo	قصاب	küzbarto	كزبرة	habiso	خبیصة
qasro	قصر	karoto	كرات	hardlo	خردل
qortiro	قارورة	qtuto	قتاء	tümo	ثوم
qürbono	قربان	leſto	لفت	rīhono	ريحان
‘obto	غابة	(durqīno وهي يونانية dorakinon)			دراق
šawto	سوط	debšo	دبس	gūbno	جُبْن - اكل
šūqo	سوق	kaworo	كواراة النخل	šafšofo	صفصاف
siogo	سياج	šetlo	شتلة	hziro	خزير
sahro	شهر / القمر	nono	نعناع	hardono	حردون
naḥnaḥto	نخنة / حنجرة	‘afšo	عَفَص	fahlo	فَحْل
nōūro	ناعورة	dolito	دالية	kebšo	كبش
nagoro	نَجَار	‘elito	عليه / غرفة	zawraqo	زورق
margo	مرج	(tanagra في اليونانية)	tangiro		طنجرة
šaṭūro	شاطر	thino	طحين	qūbo	قبة
šalmo	صنم	sakino	ساطور	zgūgito	زجاج

الفارسية:

أسبيداج	sefidab	" الرصاص الأبيض " ، تكتب الفارسية : سفيد آب.
إبريق	مركبة من آب : ماء + ريز : ساكب / صاب	
بابوج	مركبة من با : رجل + بوش : غطاء ، وهي في التركية أيضاً : pabuç	
بول	طابع pul وهي تعني " المال "	
تازه	طازج taze	
تخت	سرير taht	
خُرْضِه	صغير hord	
شوبك	جوب : خشب + هـ : علامة النسبة .	
سنبوسك	مركبة من se : ثلاثة + بوسه buse " قبله " [لا مبتون 209] .	
جاكوجه	cakoč " مطرقة " .	

شروال	šalvar	تكتب بالفارسية شلوار
طربوش	مركبة من سرّ : رأس + بوش : غطاء .	
غليون	وهي في الفارسية qalian	
بانجان	وهي في الفارسية badenjan	
بازار	baxar	
ليوان	eivan	
بارود	barut	
بخت	baht	" حظ "
خاكي	haki	" تراي "
خانم	hanom	" سيّدة "
درويش	darviš	" فقير "
دشمان	došman	" عدوّ "
بشكير	مركبة من بيش piš : أمام + كير : آخذ	
مهلوان	pahlavan	" بطل / رياضي "
جنكل	cangal	" جنكال "
زنبيل	zambil	" زنبيل "
كفكير	معرب كف kaff + كير : آخذ	
جمجاية	مركب من كف + جه : علامة تصغير	
دستور	dastur	: إذن / سماح
بصطار	بوست : جلد + آر : زينة	
بشماشكه	بشت : ظهر + مازّه : عظم	
دسته	daste	مجموعة / رزمة
لقن ^(١)	فارسية lagan وفي التركية : legen	
لشه	جثة في الفارسية laš	تكتب لاشه
كنار	kenar	جانب / شاطئ
جُفت	بندقية من الفارسية Joft وتعني فيها: زوج.	
بيجاما		

^(١) وتكتب : لكن (راجع لامبتون 204)

التركية:

yalçın	"شحاطة"	Gürtük	[جرك]	"فاسد / تالف / عفن"	[ألجين]
yedek	"احتياط"	damacana	[دجمانة]	"قارورة ضخمة"	[يدك]
açık	"مكشوف / عار"	kalablik	[قالبالى]	"جمهور / حشد"	[آحق]
kışla	"تُكنة"	kahraman	[أرهمانية]	"بطل"	[قشلة]
damğa	"طبعة"	kaçak	[قحق]	"تهريب"	[دمغة]
lenger	"طبق ضخيم عميق"	kadastro	[كـسترو]	"مَسَح الأراضي"	[أنكري]
pastırma		sigorta	[سوكره]	"ضمان"	[بسطرما]
keresta	"لوازم الأحذية"	soba	[صوبة]	"موقد/ فرن"	[كرستا]
kerevet	"ديوانة من الخشب"	suç	[صوج]	"خطأ / جُرْم"	[كرويت]
tekka	"مركزز للدرأويش"	sıra	[شيرة]	"عَصارة العنب"	[تكيّة]
uğurlu	"ميمون/مبار"	şişe	[شيشه]	"قنينه"	[أوغرلي]
ancak	"على كل حال/فقط / لكن"	taban	[ضبان]	"نعل / قاعدة"	[أنحق]
tepsi	"صينية صغيرة"	çuval	[جوال]	"كيس"	[تبيسة]
tel	"سلك"	yağmurluk	[يغمرلوق]	"معطف المطر"	[تيل]
ihtiyar	"عجوز"	yalançı	[يلنچي]	"المحشو الكاذب"	[اختيار]
çöl	"صحراء"	dayanikli	[ضبيان]	"احتمال / ديمومة"	[جول]
zengin	"غني"	tertemiz	[طلطميس]	"فارغ / نظيف تماماً"	[زنكين]
duşman	"عدو"	kundak	[قُنداق]	"قِمَاط"	[ضُشمان]
armut	"أجاص"	kundura	[قندرة]	"حذاء"	[عرموط]
armagan	"هدية"	kaymak	[قيمو]	"قشدة/ زبدة"	[أرمغان]
çekic	"مطرقة"	kat	[قاط]	"طبقة / دور"	[جاكوجة]

Peçe	"قناع أسود"	[باجاية]	kazan	"مِرْجَل"	[قاطان]
	/حجاب"				
havlu	"منشفة"	[خولية]	kazma	"فأس"	[قظمة]
reçete	"وصفة طبية"	[راجيته]	kabadayi	"زعيم / مُتسلط"	[قبضاي]
pardesü	"معطف"	[بردسون]	kiyafet	"مظهر / ثوب"	[قيافه]
kerpiç	"قرميد"	[كرابيج]	kulak	"أذن"	[مكولك]
karişmak	"تدخل"	[مقارشة]	gazdirmek	"سَيِّر / مشي"	[كزدره]
degış	"تبدیل"	[مداكشه]	kanepe	"ديوانة"	[كنبايه]
başka	"شيء آخر / مختلف"	[بشقا]	kirbac	"سوط"	[كرباج]
şikar	"صيد / فريسة"	[اشكار]	merak	"هواية"	[مراق]
baklava	"حلوى"	[بقلاوة]	yaka	"قبة"	[ياقة]
balakamak	"الترزي / مُبتز"	[بلطحي]	yağma	"غنيمة"	[يغما]
perde	"ستارة"	[برداية]	dondurma	"بوظة"	[ضندرما]
bozmak	"تلف / فساد / تخريب"	[بوظما]	doğru	"مستقيم / شريف"	[ضغري]
bohça	"رزمة"	[بقجة]	çanak	"وعاء فخاري"	[جنق]
çapkin	"وغد / نذل"	[جبقون]	çanta	"حقيرة / كيس"	[جنطة]
çalkamacı	"كدر / شوّش / عكر"	[جلغم]	çare	"علاج / دواء"	[جارة]
çingene	"غجر / قرباط"	[جنكنا]	çadır	"خيمة"	[جادر]
çubuk	"قصب"	[جبقي]	nazik	"حساس / مهذب"	[ناظيك]
döşek	"بساط / أريكة"	[دشك]	kemer	"حزام من جلد"	[كمر]
düşürmek	"ترك / رمي"	[دشّر]	çetin	"صعب"	[جاتين]
değmek	"قمن / قيم"	[دكمة]	çatal	"مشعب"	[جطل]
			dökmek		دقماق

[سمبتيك]	Sempatic	[تحريف عن sympathetic]
[سحارة]	sahara	صندوق السفر
[سرسري]	Serseri	فاسد / منحط vagabond
[سبت]	Sepet	" طبق / سَفَط "
[سربست]	Serbest	" حرّ / مستقل "
[أباحور]	Pançur	(وقيل افرنسية: مانع النور)!

وعن الإيطالية :

[بندوق] نسبة إلى البندقية وأهلها من التجار أوردها تاج العروس [الذي لا يُعرف أبوه]

وعن الفرنسية:

[طاولة]	Tavolo	
[جمنتو]	Cemento	شنص Chance
[كبود]	Cappoto	كلسون Caleçon
[مالاريا]	من mala فاسد + aria هواء	كورصه Corset
[موضة]	Moda	مازورة measure
وعن العبرية :		مانطو manteau
[بشط]	" عار / خزي "	هوبرلور Haut parleur
[جاروخ]	" حذاء "	موييليا meuble
[قميل]	" فرن "	أجنطه agence
[قن]	" نَحْمَ / عَش "	دركسيون direction

تمقلس سخر
حنشل

وفضلاً عن الظواهر التي سلفت هنالك ظواهر أخرى.

١ - منها أن عاميتنا اعتمدت على الأصوات الطبيعية مثل: شقرق ، قاق ، تكتكة ،
بخبخة ، جقققة ، بقبقة .

٢ - وهناك ظاهرة الإمالة نائم ، بآرك ، آكل ، شآرب ، فآتح بيتوللناس ، شآيل
حالو وجآي، حكاية . وقد وظفوها لغرض التميز أحياناً: بارد للثقليل الدم / بآرد للطعام .

فاتح الألوان / فاتح للباب. عشا للطعام / عشا للوقت . كتاب / كتاب، حساب
لرياضيات حساب للظن . لباس / لبس

٣- ظاهرة تغليب الياء على الواو في جمع المذكر: يقولون إجو الفهمانين (لغة
أكلوني البراغيث) . محشي بدلاً من محشو . مقلي بدلاً من مقلو ، عبيغزي، بدلاً من
يغزو... هذا هو الغالب. ولكنهم يخالفون أحياناً : مشو بدلاً من مشي / أكوس من بدلاً
من أكيس / شروه بدلاً من شريه.

٤- عدلوا عن وزن فعل الدال على التكرير إلى وزن فعلل ، فهم يقولون : جرّجر
بدلاً من جرّ. لا حظ : قصقص ، شقشق ، فكفك ، مصمص .

٥- يثثون الثنائيات : شفة ، شفة / دمه ، دمه / يد ، يد / لثة ، لثة .

٦- هم اشتقاقات عجيبة من أصوات الحيوانات : الديك عبقاقي ، القطعة عبتوي

من أسماء الحيوانات : البيضة مصوصة / نملت إجره / واحد مزنبط

من بعض الحروف : عبتمن عليه (هذا مني)

من بعض الكلمات : (بربك) (طبطب) (بسبس) .

٧- عالفوا الفصحى في التصغير فعوضوا من الياء بالواو : قطقوطسه : فرفوطه ،
كبيكوبة ، شرشوبة ، بصبوصة ، قتوره ، دقونة ، جدولة ، تبولة .

٨- طوّروا بعض الأوزان : تفععلن : تمسكن ، تملعن ، تشيطن ، تداعن ، توسخن ،
تكبسن ، تلعبن ، تسودن ، تولدن ، تنسون ، ترمين .

فعللان : دلرشان ، عميان ، شقيان ، فنيان ، هفتان ، زعللان ، برردان ،
دفيان ، جردان ، حرمان ، سهيان ، عشقان ، بليان ، ييسان .

٩- مبدلوا بعض الحروف ، نحو : (عمم-ود - عمامود) ، (عروس - عماروس) ،
(سروق - عاروف) (أبط - أباط) (شديق - شديق) (كم - كام) .

وقصروا بعضها : تعال - تعا ، رايح - راي ، هجر - هج ، ضجر - ضاج .

١٠- شوهوا الألفاظ عمداً للتشاؤم : أبو خبيط ، بيدح حرة ، ينعل رفة ، يحرق

طينه.

١١- قاعوا من عند الأدوات . ففي البناء اقتصروا على (يا) وحدها . وفي

الموسيقا اقتصروا على (إل)

١٢- حولوا الواو والياء إلى مدود مناسبة (صوت - صوت) (كسون - لسون)

(سون - سون) (بيت - بيت) (سيف - سيف) (جيب - جيب)

المراجع

- التونجي ، محمد " معجم المعربات الفارسية في اللغة العربية " دمشق ١٩٨٨
- أنيس ، إبراهيم " قي اللهجات العربية " القاهرة.
- برصوم ، أفرام الأول " الألفاظ السريانية في المعاجم العربية " حلب ١٩٨٤
- حصاد " لغة حلب السريانية : المطبعة المارونية - حلب - سلسلة استفد (عدد ٥)
- الدسوقي ، محمد علي " تهذيب الألفاظ العامية " القاهرة ١٩١٣
- رضا ، محمد " قاموس رد العامي إلى الفصحى "
- عبد الحق ، فاضل . مقالة " ألفاظ دنخيلة في العربية " مجلة اللسان العربي الجزء الأول ، المجلد التاسع .
- LAMBTON . A.K.S. Parsian Vocabulary . Cambridge University Press 1977
- Langensheidt's Universal Dictionary .English – Turkish . Turkish – English.

من التراث الموسيقي في حلب

صميم الشريف

بداية ... أشكر جمعية العاديات على الدعوة التي أرادت من ورائها القاء بعض الضوء — وهو للأسف ضئيل — على أعلام الموسيقى الحلبين الذين أغنوا الموسيقى العربية بما أتاح لهم زمنهم الصعب ... وأشكر السادة الحضور على العناء الذي تكبدوه آملاً في أن يجدوا في حديثي ما يزيح عنهم هذا العناء. أيها السيدات والسادة ...

لم أكن في يوم من الأيام من هواة المنابر، ولم ألب على الرغم من الدعوات الكثيرة التي تلقيتها على مدى أربعين عاماً دعوة واحدة، ولكن جمعيتكم — جمعية العاديات — استطاعت إغرائني وها أنذا بينكم .. بين أهلي وعشيرتي من عشاق الموسيقى ومحبي الاطلاع على ما قام به الموسيقيون الحلبيون، أحاول تعتري بعض الاضاءات عن أولئك الذين حملوا مشعل الموسيقى في حلب — وما أكثرهم — وساروا به قدماً في أرجاء الوطن العربي ليكونوا المنارة التي اهتمت بفنهم الأجيال التي عاصرتهم والتي جاءت بعدهم. من الصعب أن أتحدث في هذه الأمسية عن جميع الموسيقيين الأعلام الذين أنجبتهم مدينتكم العريقة لأن الحديث منهم لا يتطلب ساعة وبعض الساعة وإنما أياماً. وقد رأيت الاهتمام بأولئك الموسيقيين الذين نجد بصماتهم واضحة وتأثيراتهم ملموسة في موسيقانا المعاصرة بعيداً عن النعرة الإقليمية التي لم تعرفها سورية في تاريخها الطويل على الصعد كافة، واعترافاً بفضلهم وعلمهم على الأقطار العربية وغير العربية من التي زاروا وأقاموا وعلموا، لأن الدافع القومي عندهم كان الأساس في اندفاعهم شرقاً نحو بغداد والحمامرة، وغرباً حتى شواطئ الأطلس في المغرب .

اهتمامات الموسيقيين الحلبين تباينت من علم إلى آخر، فالشيخ علي الدرويش الذي كان بحق موسوعة موسيقية متنقلة أمضى أكثر من ثلاثين عاماً بعيداً عن وطنه، وأفنى حياته في الدراسة والتدريس والبحث العلمي، وأبلى بلاء طيباً في تأسيس الفرق الموسيقية في حلب وفي البلاد التي دعتة للعمل في معاهدها أو تلك التي زارها وعكف فيها على تحقيق التراث الموسيقي الأندلسي، وغيرها من وضع لها مناهج لتدريس الآلات الموسيقية

والنظريات الموسيقية، وعمل بدأب وصبر على دعم وتقديم الموسيقى العربية وبخاصة التراثية منها في الأقطار العربية وتركيا. وقد صرفه الاهتمام بالبحث العلمي والعناية بالمواهب الشابة التي كان منها السنباطي بالتراث عن الإبداع في التأليف الموسيقي والغنائي. والتراث الذي تركه، والذي سجل بعضه لأذاعي حلب ودمشق قبل وفاته، وسجل بعضه الآخر لحساب شركتي جرامافون وبيضافون عام ١٩٢٨ في القاهرة، وعددا ضئيلاً آخر لحساب شركة بيضافون في بيروت عام ١٩٣٠، مع تحت شرقي مكون من نخبة من أشهر عازفي حلب، يأتي في مقدمتهم "توفيق فتح الله الصباغ" على الكمان، "ونوري الملاح" على العود، "ونوبار" على القانون، وهو بالذات على الناي. ومن أعماله التي تحتفظ بها إذاعة دمشق وجلها من النوبات الأندلسية التي حققها بنفسه.

إن إحياء تراث الشيخ علي الدرويش المحفوظ لدى ورثته وبخاصة الأبحاث والمخطوطات التي أسفرت عنها دراسته لمكتبة البارون "ديولينجه" في سيدي بوسعيد في تونس مهمة صعبة، واعتقد أن جمعية العاديات إذا ما استنفرت حلب الشهباء أثارت هذا الموضوع لدى المسؤولين في الوزارات والدوائر المعنية وتابعت وشاركت في تمويله، فإنها تستطيع إذا ما نجحت في مساعيها أن تغني المكتبة الموسيقية بميراثه العلمي الذي لا نعرف منه سوى النذر اليسير.

وإذا كان البحث العلمي هو السمة البارزة عند الشيخ علي الدرويش، فإن الإبداع الموسيقي الغنائي التراثي عند الشيخ عمر البطش قد غلب الناحية العلمية عنده، إذ أغنى المكتبة الموسيقية بثلاثين ومئة موشحة. تم تدوين ثمانين منها حتى الآن، وما زالت الخمسون الباقية تنتظر تدوينها من صدور حفظتها، ولو كان الشيخ عمر البطش ملماً بالتدوين الموسيقي لأراح الدارسين والمتابعين لتراثه من الحفظ، لأن هؤلاء ومهما كانت قدراتهم عالية في عملية الحفظ، فإن تراكم السنين على ما يحفظون لابد أن يلحقه بعض التحريف الأمر الذي سيؤدي حتى لميراث الشيخ البطش.

وإذا ما رجعنا إلى الوراء قليلاً ... إلى التاريخ الذي سبق ولادة الشيخ المعلم علي الدرويش بعقد من الزمن، لوجدنا الموسيقي الحلبي "انطوان يوسف الشوا" والد "سامي وفاضل الشوا" قد واجه عنتاً مشابهاً للذي لقبه "أبو خليل القباني" في دمشق، وإذا كانت اهتمامات القباني قد انصبحت على التأليف والتمثيل والتلحين للمسرح، فإن انطوان الشوا

انصرف إلى تطوير التخت الشرقي وقام بخطوة جريئة تجلت في استخدامه لآلة الكمان الغربية في التخت الشرقي أسوة بما فعله الأتراك، وتطويعها عن طريق تغيير جذري في ضبط أوتارها الأربعة المتعارف عليه في الموسيقى الغربية لتلائم كآلة موسيقية أغراض وإمكانات آلات التخت الشرقي فجعل الأوتار المطلقة في الكمان الغربية "صول، ره، لا، مي" من الأعلى إلى الأسفل --- "صول، ره، لا، ره" متبعاً في ذلك الأسلوب التركي في ضبط أوتارها الذي كان شائعاً في موسيقانا آنذاك، وعلى الرغم من نجاح الشوا في ذلك، فإن الإقبال على هذه الآلة ظل محدوداً، واضطر من أجل تحقيق طموحه إلى التزوح مع ولديه "سامي وفاضل" الشوا، إلى مصر، أملاً في النصر الذي يحلم به لهذه الآلة التي سبق لابنه "سامي" أن انتزع الإعجاب في العزف عليها في حلب ودمشق والقدس، كما حقق فيما بعد في سني العشرينيات حلم أبيه عندما عزف عليها في مراكش وحاز على الإعجاب ودخلت بفضلها إلى الفرق المغربية، الغربية، ويذكر كتاب "أضواء على الموسيقى المغربية" لمؤلفة الأستاذ والموسيقي المعروف "صالح الشرقي" فإن الكمان لم تكن معروفة قبل سامي الشوا الذي نزل ضيفاً على المرحوم "التقي لبريهي" أحد رواد الطرب الأندلسي.

كما أن الموسيقار الراحل محمد القصبجي اختاره ليكون عازفاً للكمان في تحت أم كلثوم إلى جانب "العقاد الكبير" على القانون و "محمود رحمي" على الإيقاع. والقصبجي بالذات على العود، وكان هذا التخت أول فرقة موسيقية تستخدمها أم كلثوم بعد استغنائها عن فرقة الرويدة التي كانت تصاحبها في غنائها . قبل أن نوغل قدما في الحديث عن بعض الموسيقيين الحلبيين يجدر بنا أن تلقي نظرة سريعة على واقع العلم الموسيقي في سورية في مستهل هذا القرن، وأصدق واقع عنها، هو ما تحدث عنه الموسيقار الحلبي الكبير توفيق فتح الله الصباغ في كتابه الضخم "الدليل الموسيقي العام" الذي طبع في عام ١٩٥٠ في مطبعة الإحسان لميتم الروم الكاتوليك في حلب.

يقول المعلم الكبير في مقدمة كتابه المذكور مايلي :

".. كنت في بدء اشتغالي بالفن الموسيقي أتمنى أن يساعدني أحدٌ على السير والتقدم، ولكن للأسف لا يوجد عندنا في ذلك الوقت معلمين يصح أن يطلق عليهم هذا اللقب

وإن وجد من يدرك شيئاً قليلاً كان يضمنُ به على الناشئين خوفاً من مزاحمتهم له .. هذه كانت عقلية موسيقيينا القدماء، ولا تزال إلى الآن موجودة عند بعضهم.

أما الكتب الموسيقية التي يمكن للطلاب أن يستعين بها، فلم يكن لها من أثر عندنا في ذلك الحين، وإن ما ظهر منها حتى الآن لا يفي بجزء بسيط من حاجتنا، لذلك حولت على إصدار هذا الكتاب الذي هو ثمرة جهود الأربعين سنة التي قضيتها بهذا الفن ..

إذن كتاب "الدليل الموسيقي العام" الذي وضعه الصباغ، هو ثمرة جهوده في أربعين عاماً أمضاها في الموسيقى، وهذا يعني أنه بدأ حياته الفنية كعازف كمان في عام ١٩١٠، وإذا عرفنا أن لتوفيق الصباغ كتابين آخرين الأول بعنوان "تعليم الفنون" وصدر عام ١٩٣٢، والثاني بعنوان "المجموعة الموسيقية" وهو كتاب للمحترفين وصدر في مستهل عام ١٩٤٠ ويضم جميع مؤلفاته الموسيقية حتى ذلك التاريخ وبعض مؤلفات الموسيقيين العرب المتميزين والأترك القدماء، ندرك أن جهوده في سبيل تصميم تعليم الموسيقى التي تاق إلى تعلمها قد عشق هذا الفن وهو فتي، وكان نابعاً من رغبته في إتاحة هذا العلم للذين يتوقون إلى تعلمها ولا يجدون. كتاباً واحداً، أو معلماً يرشدهم إلى ما ينبغي كما ينبغي .

إن معاناة الصباغ وهو فتي يبحث عن يقوده إلى منابع الفن، هي التي دفعته إلى وضع كتبه الآتفة الذكر، كي لا يصاب هواة الموسيقى من الراغبين بتعلمها بالصدمة التي أصيب بها وهو فتي .. صحيح إنه يتقاضى ثلاث ليرات ذهبية عن الدرس الواحد من طلاب الموسيقى الموسرين، ولكنه كان في المقابل لا يتقاضى شيئاً من الطلاب المتوسطي الدخل أو من الذين لا يملكون سوى مواهبهم .

وتوفيق الصباغ تعلم العزف على الكمان على يدي زوج شقيقته "انطوان الشوا" وكان في سباق حقيقي مع ابن شقيقته "سامي" في مجال التفوق ولكن انطوان الشوا نزع مبكراً بأسرته إلى القاهرة، تاركاً إياه ليتدبر أمره بنفسه، وهكذا فعل، وتابع تدريس نفسه بنفسه، وإذا كان الناس قد لقبوا سامي الشوا بأمير الكمان، فإنهم توجهوا لتوفيق الصباغ ملكاً على الكمان، وهذا التنافس بين توفيق وسامي على زعامة العزف أهرق كثيراً من وقت العظيمين، وللانصاف فإن قدرات توفيق الصباغ عزفاً وعلماً تفوق كثيراً قدرات سامي الشوا الذي ملأ حينه الأصقاع البعيدة والقرية على حد سواء .

وفضل الصباغ على الموسيقى، فضل لا ينكره أحد، وإذا كان انطوان الشبوا قد استطاع ادخال آلة الكمان الغربية على التخت الشرقي وتطوير لدوزان أوتارها المطلقة لتفي بأغراض الموسيقى والغناء التركيين أكثر من الموسيقى والغناء العربيين، فإن الصباغ الذي وجد إن دوزان الكمان بالأسلوب التركي يقف عائقاً في استخدامها كما يجب في الموسيقى العربية ولا يستقيم معها ومع الطبقة الصوتية التي يغني بها العرب، وإنما مع الموسيقى والغناء التركيين، عمد إلى تغيير دوزان الاوتار المطلقة التي جاء بها الشبوا وهي (صول، ره، لا، ره) إلى (صول، ره، صول، دو) — يكا، دو كا، نوا، كردان — من الأعلى إلى الأسفل، كي يتطابق أداؤها مع الموسيقى والغناء العربيين، وبعمله هذا احتلت الكمان الغربية بدوزانها الجديد مركزها في التخت الشرقي العربي. وطبعاً فإن الصباغ لم يتوصل إلى هذا اعتباطاً وإنما بعد دراسة تجريبية لدوزانها الكمان الغربي والتركي وإمكانية تسخيرها لاداء الموسيقى العربية .

غاب توفيق الصباغ عن سورية ومسقط رأسه حلب قرابة تسع سنوات، ففي عام ١٩١٢ شد رحاله إلى مصر فمكث فيها مدة عامين، وعند اندلاع الحرب العالمية الأولى عام ١٩١٤، غادر مصر إلى السودان فمكث فيها مدة عامين عمل خلالها في التجارة، واتصل بالأوساط الموسيقية، التي رحبت به وباستخدام السلم العربي، ليأخذ هذا السلم في احتلال مكانته شيئاً فشيئاً إلى جانب السلم الخماسي المستخدم في السودان وأفريقيا ..

وفي أواخر عام ١٩١٦ عاد إلى مصر ثانية ليملك فيها لغاية عام ١٩٢١، ثم قفل راجعاً إلى حلب، ومن ثم استوطن دمشق وأسس مع الوطني الراحل فخري البارودي النادي الموسيقي الشرقي ويذهب أصدقاء الصباغ إلى القول : إنه كفنان كلاسيكي جاء يؤمن بالعلم والقوالب الفنية التي قام عليها التأليف الموسيقي، لم يستطع التعايش مع الوسط الفني الذي وجد نفسه بعيداً عن وطنه فشد رحاله عائداً إلى وطنه .

الأديب الراحل الأستاذ سعيد الجزائري الذي كان رئيساً لتحرير مجلة النقاد، أجرى حواراً خصباً مع توفيق الصباغ، استرعى انتباهي فيه السؤال الذي توجه به سعيد الجزائري إلى توفيق الصباغ وهو :

— علمت بأنك كنت تبتكر آلة توضع على الكمان فتنتطق بالقرار والجواب كرجل وإمرأة يغنيان معاً، فما هي العوائق التي حالت بينك وبين إكمال هذا الاختراع الفريد !
وأجاب الصباغ بمائلي : لقد صرفت عشرين عاماً من عمري وأنا اشتغل في الاختراع وسافرت لأوروبا، وبقيت مدة هناك أحاول إكماله، ونجحت في الوصول إلى سبعين بالمائة من كماله، ولكنني توقفت أخيراً عن الاستمرار في تجاربي التي بلغت المئات وكانت كل تجربة تكلفني مشقة وتعباً فكرياً وجسدياً، وليس عندي أوائل تساعدني على العمل لذا توقفت. ولكني لا أزال أعتقد أنه سيكمل، كما أعتقد أن الاختراعات لها أوان محدد، أما اختراعي فهو بعيد عن الفكر البشري وطريقة إخراج الصوتين غريبة جداً لا يكاد يصدقها العقل، والدليل أن الافنج إلى الآن لم ينتجوا شيئاً من هذا القبيل مع كثرة اختراعاتهم، وشدة شغفهم باختراعي عندما عرضته عليهم لما كنت في أوروبا كانت كبيرة جداً وكل شيء بيده تعالى .."

لو أن توفيق الصباغ مازال حياً حتى الآن ورأى الاختراعات الإلكترونية في الآلات الموسيقية، وسمع الأصوات التي تصدر عن تلك الآلات لانتابه السرور لما حققه عصر الإلكترونيات من تقدم في هذا المجال، وخاصة في مجال نطق القرار والجواب في آن واحد، وفي اعتقادي أن الصباغ لم يكن يهدف لأن يجعل ابتكاره ينطق بالصوتين معاً عن طريق الإلكترونيات، لأنه كان يهتم بالتعبير الإنساني في مجال العزف، وربما كان يسعى وراء حركة أو آلة ميكانيكية تسهل أداء الصوتين معاً دون عامل دخيل على صوت الكمان، كالكهرباء فيضخم الصوت أو ينطق الصوتين اللذين هدف إليهما معاً، لأنه يريد لأنامل العازف أن تلعب هذا الدور ..

وتوفيق الصباغ دون شك لم يهدف في ابتكاره الذي لا نعرف عنه شيئاً في الوصول إلى صوتين بأسلوب التوافق (الهارموني) لأنه كان ضالماً في هذا العلم ويعرف أسرارهِ. وربما جاءت الفكرة عن طريق آلة "البيانو" التي تستطيع أن تستجيب للعازف في أداء صوتي القرار والجواب معاً، فاحرق من أجل فكرته ما احرق، من جهد ووقت ومال دون أن يصل إلى نتيجة، أو إنه وصل إليها، ولكن الزمن لم يسعفه، فقضى قبل أن يخرج على الناس بابتكاره الذي ذكره، وفي كل الأحوال لا يعرف أحد المصير الذي آلت إليه تركته

وأوراقه، إذ كما هو معروف ماتت زوجته ثم ابنه في حياته، ولا يدري أحد مافعل ورثته بالتركة الفنية التي خلفها وراءه .

كل هذا الذي ذكرناه عن الموسيقار العالم توفيق الصباغ غيظ من فيض، وعلى الرغم من الأبحاث النظرية التي وضعها على ضوء تجاربه الموسيقية، فإنه كان يجد متسعاً من الوقت ليكتب في قوالب الموسيقى التراثية المتعارف عليها أجمل البشارف والسماعيات واللونفا التي لا يُعرف عددها تماماً، وتعتبر مقطوعاته الموسيقية "عواطف" و"وداع" و"خلود" من أهم أعماله الأوركسترالية التعبيرية وبخاصة "عواطف" التي يحتاج إخراجها إلى أوركسترا كبيرة .. فيها نجد الشرق والغرب يلتقيان في إلفة موسيقية نادرة .

وتوفيق الصباغ سجل قبل وفاته لإذاعة دمشق عدداً كبيراً من ارتجالاته الموسيقية — التقاسيم — على كمانه من مختلف المقامات، كذلك سجل على كمانه بعضاً من مؤلفاته ومؤلفات المشاهير الموسيقية، وكمثال عن ارتجالاته الموسيقية نستمع إلى هذه الدقائق من تقاسيمه، مع مراعاة تقنيات التسجيل التي كانت سائدة في مستهل الخمسينيات وتقنيات اليوم .

وتوفيق الصباغ اهتم في حياته التأليفية بالتأليف الموسيقي البحت من دون التلحين — تلحين الأغاني والتأليف الموسيقي هو أصعب وأدق من التلحين، لأن إيصال الأفكار عن طريق الموسيقى المجردة أصعب من إيصالها عن طريق نظم غنائي ملحن .

في شهر تشرين الأول الماضي استلمت رسالة من الأستاذ "إنطوان خوام" وهو من حلب، مؤرخة في الثامن عشر من أيلول عام ١٩٩٥ وكان من الطبعي أن أشكر الأستاذ خوام على رسالته، وأن أعتذر له عن تأخري في الرد على رسالته، فلم أجد وسيلة أسرع من الهاتف، فاتصلت به هاتفياً في ظهيرة اليوم الذي استلمت فيه الرسالة ، وجرى بيننا حديث قصير وشيق عن الموسيقار الراحل "جميل عويس"، صحح لي خلاله بعض المعلومات، إذ من المعروف بين المتابعين لسيرته الذاتية بأنه ولد في قرية "بداما" من أعمال، جسر الشغور، غير أن الأستاذ "خوام" أكد لي، إن جميل عويس الذي يمت إليه بصلة القرابة ولد ونشأ وتعلم العزف على الكمان في حلب، وإنه حلي أباً عن جد ..

من الثابت، أن جميل عويس اكتسب ثقافته من المدارس الخاصة التي الحقته بها أسرته منذ طفولته، وإنه كان يتقن اللغة الفرنسية واللغة التركية، وإن هاتين اللغتين أتاحتا له كما

أتاحت لزميليه الراحلين توفيق الصباغ وكميل شامير — وهذا الأخير كان يتقن الإيطالية أيضاً — الاطلاع المبكر على ما يجمله من الموسيقيين الشرقية والغربية ، فإذا أضفنا إلى هذا مهارته الفائقة في العزف على الكمان بالأساليب الثلاثة التركي والعربي والغربي، وبراعته المتناهية في التدوين الموسيقي شأنه في ذلك شأن زميليه الصباغ وشامير أدركنا بأن المكانة الفنية التي توصل إليها في مصر لم تنطلق من فراغ، بل من أرضية ثقافية موسيقية مكنته من أن يتبوأ المكانة الرفيعة التي وصل إليها .

نحن لا نعرف تماماً ماهو النشاط الموسيقي الذي مارسه في حلب قبل نزوحه إلى مصر، اللهم عدا مشاركته في العزف في الحفلات التي كانت تقيمها فرق الاندية الموسيقية ذات الخصوصية. ويبدو أن فكرة التزوح ساورته بعد نزوح الصباغ إليها عام ١٩١٢، وبعد التقائه بسامي الشوا الذي عاد فجأة إلى حلب ليصفي أموراً خاصة تتعلق بأسرته فشجعه وأغراه بالسفر إلى مصر التي تفتقر آنذاك إلى الموسيقيين الدارسين للعمل فيها كعازف كمان على الأقل. فقرر الرحيل بدوره لتجريب حظّه فيها، وقبل أشهر من اندلاع الحرب العالمية الأولى كان جميل عويس يلتقي في القاهرة برفاقه الموسيقيين الذين سبقوه إليها .

لم يعتقد جميل عويس بأن هذه الرحلة ستبعده نهائياً عن مسقط رأسه حلب .. صحيح إن الحنين دفعه للعودة إليها أكثر من مرة، ولكنه كان لا يملك في كل مرة أكثر من بضعة أشهر قد تمتد أحياناً إلى السنة وبعض السنة ثم لا يلبث حتى يعود إلى القاهرة التي استأثرت بجهوده الفنية طوال أربعة وثلاثين عاماً إلى أن وافته المنية في الواحد والعشرين من شباط عام ١٩٤٨ . فماذا فعل طوال هذه السنوات ؟ وماذا أعطى ؟ ولماذا أغفل المصريون دوره الكبير في إغناء الحياة الموسيقية ..

من الثابت أن الدكتور محمود الحفني والد الموسيقية ومغنية الأوبرا الدكتورة "رتيبة الحفني" الذي كان يشغل عمادة معهد فؤاد الأول الموسيقي اسند إليه رئاسة قسم الكمان وما يتعلق به بالنسبة للموسيقا الشرقية، وهو نفسه الذي اسند في عام ١٩٢٧ للشيخ علي الدرويش تدريس آلة الناي وفق المنهاج الذي وضعه، بعد أن اعتمدت لجنة مؤلفة من د. محمود الحفني ومحمد القصبجي ومصطفى رضاييك، تدريس كتابه الخاص بتدريس الموسيقا للسنوات الثلاث الأولى. غير أنه قبل افتتاح معهد فؤاد الأول وتسميته أستاذاً فيه،

عمل كعازف كمان في مختلف قلب الليل، وفي تعليم العزف على الكمان للـهواة من الراغبين بتعلم العزف على الكمان... وفي تلك الفترة من حياته، وكانت الحرب قد أوشكت على نهايتها تعرف سيد درويش وارتبط معه بصداقة متينة، وكان سيد درويش يحتاج إلى من يدون له أعماله الغنائية، فلم يجد أمامه سوى "جميل عويس"...

ويذكر د. محمود الحفني في كتابه عن "سيد درويش" بأن الموسيقا تدين لجميل عويس في الحفاظ على تراث سيد درويش، لأنه عكف بعد وفاة سيد درويش في عام ١٩٢٣ على تدوين تراثه غير المدون من صدور الحفظة، إلى أن أتم عمله وفاءً منه لصديقه الراحل. ونلاحظ، وهو ما يفعله المصريون في أبحاثهم في تراث سيد درويش، بأن جميل عويس لعب دوراً هاماً في توزيع أعماله في الاوبريت، لأن سيد درويش لم يكن ملماً بالامام الموسيقي بهذا العلم، وجميل عويس هو الوحيد الذي كان يدون ويشير على سيد درويش ما يجب أن يكون عليه العمل الموسيقي الغنائي، وإن مهمة الفرقة وقائدها هي تنفيذ ما هو مدون في أوراق النوطة المكتوبة بخط جميل عويس نفسه، وليس صحيحاً إن سيد درويش هو موزع أعماله. وتتجلى الصداقة الرائعة بين سيد درويش وجميل عويس في الصورة التي أهداها سيد درويش لجميل عويس والتي ذكر لي عنها الأستاذ انطوان خوام إنها من مقتنيات اسرة جميل عويس العزيزة عليها لأنها تحمل توقيعاً غريباً لسيد درويش هو المرحوم سيد درويش، بمعنى أن سيد درويش وقع الإهداء باسم المرحوم سيد درويش، وربما كان سيد درويش قد وقع بهذا الإمضاء الغريب تحت تأثير ظرفه المأثور عنه، أو إنه كان يتوقع مصيره الفاجع فوقع باسم المرحوم سيد درويش.. أما عبارة الإهداء الكاملة التي على ظهر الصورة فكانت كما يلي : إلى استاذي ومعلمي "الأستاذ جميل عويس".

من الثابت أن جميل عويس كان يتمتع ببجوحة من العيش، ولا يشكو من ضائقة مالية أو ما شابه ذلك، غير أن بعض الدارسين لأعماله الموسيقية يجدون فرقاً شاسعاً بينها وبين بعض الحانه الغنائية المأجنة من مثل "على سرير النوم دلعي" التي لحنها للمطربة سمحة البغدادية "وطقطوقة" فين حزامي يانينة" التي لحنها للمطربة "فريدة فحيش" الأمر الذي دفعهم للظن بأن جميل عويس لحن ما لحن بسبب حاجته الماسة للمال.

وبعيداً عن عمله كعازف للكمان ومعلم للعزف عليها، فإن مرحلته الموسيقية الأولى تجسدت في لقائه بسيد درويش وفي تدوينه لتراثه وتوزيعه الموسيقي لبعض أعماله في الأوبريت، وفي تعليم سيد درويش التدوين الموسيقي الذي كان لا يفقه فيه شيئاً، ولولا جميل عويس لضاعت مؤلفات سيد درويش، ولما بغى منها سوى النذر اليسير المحفوظ في الاسطوانات وصدور ومحي وهواة فن المعلم الكبير .

مرحلة جميل عويس الموسيقية الثانية، كانت في لقائه بمحمد عبد الوهاب، وكان محمد عبد الوهاب كسيد درويش لا يجيد التدوين الموسيقي على الرغم من معرفته به شأنه في ذلك شأن رياض السنباطي الذي درس ودرس في معهد فؤاد الأول، وشأن زكريا أحمد ملك الطرب الأصيل .

كان جميل عويس أستاذ محمد عبد الوهاب والسنباطي في المعهد، وكان محمد عبد الوهاب يتوق لأن يصنع شيئاً على غرار سيد درويش، والأغنيات التي سجلها حتى عام ١٩٢٦ كانت من ألحان محمد عثمان في موشحة "ملا الكاسات" وسلامة حجلزي في قصيدتي "أتيت فالفيتها ساهرة" و "وبلاه ماحيلتي" وعبد الحامولي في قصيدة "جدي يانفس حظك"، إلى جانب عدد ضئيل من الأغنيات التي لحنها بنفسه من مثل موشحة "ياحبيبي انت المراد" .

وكما وجد سيد درويش نفسه صديقاً لجميل عويس، وجد محمد عبد الوهاب نفسه مع استاذة "جميل عويس" فأناط به كل أعماله الموسيقية . وجميل عويس الذي دون أجزاء من أوبرا كيلوباترا التي مات عنها سيد درويش دون أن يتمها، هو الذي دون الأجزاء الأخرى المتبقية من هذه الأوبرا التي لحنها محمد عبد الوهاب.

وإذا اعتبرنا مراحل محمد عبد الوهاب الفنية تبدأ في عام ١٩٢٨، فإننا نلاحظ التوزيع الرائع الذي قام به جميل عويس لأدوار ومونولوجات وقصائد وطقاطيق محمد عبد الوهاب، ولعل أجملها توزيعه الموفق الذي وضعه لصوتين لجوق الرويدة في آهات "الهناك" في دور "أحب اشوفك كل يوم" وفي العباء الذي وزعه باتقان كبير على آلات التخت الشرقي نجبرته وذوقه وعلمه الغزير في مونولوج "أهون عليك" وفي الادوار والمونولوجات الأخرى التي ظهرت في تلك المرحلة .

وفي المرحلة الثانية — مرحلة مونولوج " في الليل لما خلي " — كما سماها محمد عبد الوهاب نفسه في عام ١٩٣١ والتي استمرت لغاية عام ١٩٣٥، نجد جميل عويس يفرض على محمد عبد الوهاب استخدام آلات موسيقية غربية لم يعرفها التخت الشرقي قبله .. صحيح أنه استخدم في مونولوج "أهون عليك" عدداً من الآلات اليقاعية، وفي مونولوج " مريت على بيت الحبايب" آلة "الاكورديون" لضرورة التعبير عن التانغو وإيقاعه، إلا أنه في مرحلة في الليل لما خلي أضاف آلي "الفيولونسيل" (الكمان الجسهر) و"كونترباس" (الكمان الاجهر) على التخت الشرقي لاضفاء جو من الوقار والفخامة على العمل، وهو ما نلمسه في مؤلفات جميل عويس الموسيقية التي ظهرت في تلك الفترة، وهذا الامر ما كلن ليتم لولا إصرار جميل عويس الذي استعان للمرة الأولى في تاريخ الموسيقى العربية بعازفين لهاتين الآلتين من الفرقة السيمفونية التابعة لدار الاوبرا المصرية، وبعمله هذا دخلت أسرة الكمان برمتها عدا آلة "الفيولا" على التخت الشرقي.

هذا العمل الذي قام به جميل عويس لا يتناقض مع آلات التخت الشرقي من حيث أداء أرباع الأصوات التقريبية لأن آلات أسرة الكمان تستطيع أن تؤدي أرباع الأصوات التقريبية بسهولة ويسر بخلاف الآلات الموسيقية الغربية الأخرى البيانو والأكورديون والماندولين والبانجو والكيثار آلات النفخ النحاسية والخشبية المصنعة على أساس نصف البعد المعدل.

إن استخدام جميل عويس لآلي الفيولونسيل والكونترباس، دفعت القصبجي المتطلع إلى الإبداع دائماً وأبداً إلى استخدامها في تخت أم كلثوم بالأسلوب نفسه الذي استخدم بها جميل عويس هاتين الآلتين .

وشخصية جميل عويس الموسيقية تغلبت على أنانية محمد عبد الوهاب الذي يجب أن يسند كل أمر في أعماله إليه وحده، فقد أصر على ذكر أسماء العازفين الذين يتفردون في العزف وبخاصة في التقاسيم التي رافقت محمد عبد الوهاب في الموالات التي غناها عند تسجيلها على اسطوانات شركة بيضافون، إذ نسمع فيها عند مستهل كل تقسيمة قدمها على كمانه اسم "جميل عويس"، أحياناً صيحات إعجاب بعزفه من رفاقه العازفين، كما في قول بعضهم "ياسلام يا جميل وعويس" أو ماشابه ذلك. ويكفي الاستماع إلى موال "كل اللي حب انتصف" وقصيدة "أعجبت بي بين نادي قومها" لتحقيق من ذلك .

(كل اللي حب انتصف)

ظل جميل عويس قائداً لفرقة محمد عبد الوهاب وموزعاً موسيقياً لأعماله لغاية فيلمه السينمائي الثاني "دموع الحب" وقد ظهر في فيلم الوردة البيضاء، وهو يعزف على الكمان ورياض السنباطي على العود مع باقي أفراد التخت في مشهد مع محمد عبد الوهاب وهو يؤدي أغنية " النيل بنحاشي " .

إن السباق بين قطبي الغناء أم كلثوم ومحمد عبد الوهاب في سني الثلاثينيات جعل محمد عبد الوهاب الذي أذهله توزيع الموسيقى وعازف الناي الشهير عزيز صادق الذي علمه الشيخ الدرويش العزف على الناي، لأغاني فيلم نشيد الأمل الذي ظهر عام ١٩٣٦ يستعوض عن جميل عويس بعزيز صادق في قيادة فرقته وتوزيع أعماله الموسيقية.

ومنذ ذلك التاريخ انفصمت أواصر الصداقة شيئاً فشيئاً بين جميل عويس ومحمد عبد الوهاب ويمكن القول عن هذه المرحلة من حياة جميل عويس الموسيقية إنها حققت مايلي :

- ١ — تعديل التخت الشرقي أو تحويله إلى فرقة موسيقية بعد أن استوعبت عدداً اضافياً من آلات الكمان بالإضافة إلى آلي "الكمان الجهير" و "الكمان الاجهر" اللتين دخلتا للمرة الأولى على الفرقة الموسيقية عام ١٩٣١ ولا تتنافران مع الآلات الأخرى.
- ٢ — ادخال آلة الأكورديون الغربية لتفي بأغراض موسيقية معينة في التوزيع الموسيقي وفي نطاق محدود .

- ٣ — استخدام التوزيع الموسيقي، ويدخل في نطاق التوافق الموسيقي "الهارموني" البسيط لصوتين في غناء الرديدة وفي عدد من الأعمال التي تحتل التوافق.
- ٤ — ادخال عدد من الآلات الايقاعية الغربية مثل " المثلث " و "الكاستنيت" و "العصوين" و "الخشافيش" الخاصة بالايقاعات الغربية الراقصة مثل "الرومبا".

إن كل هذه الأمور التي قام بها جميل عويس إبان عمله مع محمد عبد الوهاب ظلت مقرونة بإسمه، ولم يجسر محمد عبد الوهاب على الادعاء بأنه هو الذي قام بكل هذا إلا بعد وفاة جميل عويس عام ١٩٤٨، وهو لم يكتف بذلك إذ اشترط على موزعي موسيقاه بدءاً من جميل عويس ومروراً بعزيز صادق وإبراهيم حجاج واندريا رايدر وعلى اسماعيل

والأخوين رحباني وانتهاء بأحمد فؤاد حسن، اغفال اسمائهم واسناد كل ما قاموا به إليه وحده.

أم كلثوم بدورها وبايعاز من محمد القصبجي استعانت في تسجيل اغاني افلامها التي ظهرت بعد نشيد الأمل، وهي أفلام عايدة، سلامة، وفاطمة "لجميل عويس في قيادة الفرقة الشرقية، ومقدمات الأفلام المذكورة تشير بوضوح إلى ذلك.

توفي جميل عويس كما ذكرنا آنفاً في الواحد والعشرين من شباط عام ١٩٤٨ وقد حملت بطاقة النعوة عبارة ربما كتبها بنفسه عند إحساسه بدنو أجله، أو إن ورثته هم الذين كتبوا تلك العبارة التي تقول بلسان جميل عويس "أنتم يامن عرفتموني وأحببتموني تذكروني وصلوا لأجلي .."

وأنا عرفت جميل عويس وأحبته من خلال موسيقاه والخدمات التي قدمها لموسيقانا العربية التي كنا نتدرب عليها في سني الأربعينات في معهد أصدقاء الفنون في دمشق وتمتاز مؤلفاته بالضخامة والجزالة، وهو في كل مؤلفاته لم يخرج عن القوالب الموسيقية المعروفة في التأليف العربي . الافتتاح عنده يمهّد للأفكار التي ستصافح المستمع والصبياغة الفنية متكاملة، والألحان في اتساقها تتصاعد بسمو لا تتزلف ولا تستجدي، وحتى التسليم الذي يفصل بين خانات السماعي أو البشرف أو اللونفا يمتاز بالعدوبة والرقّة، وإذا نحن أخذنا مقطوعاته ولتكن سماعي مقام "نوا أثر" أو لونفا "قيام عجم" أو مقطوعة "افراح" لوجدنا في كل هذه المقطوعات صياغة رفيعة تجاوزت ما اعتاد المؤلفون العرب كتابته في هذا الضرب من المؤلفات، ولدهشنا للتناسق البديع في البناء الموسيقي الذي توخى فيه توزيع فكرته الموسيقية على خاناتها وتسليمها بلغة معاصرة سبقت الزمن الذي ألّفت فيه، وهي على الرغم من مرور أكثر من نصف قرن على ولادتها مازالت تقف شامخة بلغتها الموسيقية المعاصرة كدليل على مؤلف عرف كيف يكتب في القوالب التراثية تلك الأعمال الجميلة .

أبرز مؤلفاته الموسيقية المسجلة في إذاعة دمشق باسمه هي: سماعي نوا أثر سماعي نوا أكثر سماعي نهاوند، بشرف كردستان، لونفا عجم، رقصة الغزلان، ومقطوعة "افراح" والفاصل الذي أقدمه فيمايلي هو سماعي نوا أثر، وقد استخدم محمد عبد الوهاب خانات من هذا السماعي كموسيقا مرافقة لبعض مشاهد الوردية البيضاء ودموع الحسب دون أن

يشير في مقدمة الفيلم إلى مؤلفها هو جميل عويس، ولو أن جميل عويس لم يسجل هذا العمل للإذاعة السورية وللإذاعة المصرية، لظل هذا العمل منسوباً لمحمد عبد الوهاب .
الشاعر العربي السوري الحمصي الراحل "عبد الرحيم الحصني" الذي استضافني ذات يوم في بيته في حمص عام ١٩٨٠ — أي بعد وفاة جميل عويس باثنين وثلاثين عاماً — عرض عليّ كماناً أثرية من مجموعة الآلات الموسيقية التي يحتفظ بها في خزانة بللورية خاصة وهو يقول لي :

هذه الكمان التي اعتز بها كثيراً، وأفخر باقتنائها هي للموسيقار السوري الكبير جميل عويس أما كيف وصلته الكمان، وكيف اقتناها وبكم اشتراها فلا يعرف ذلك أحدٌ سواه، وهو بالذات رفض أن يروي لي كيف تداولتها الأيدي حتى وصلت إليه ، وفيما إذا كانت أسرته قد عانت ضيق ذات اليد فاضطرت لبيعها أم أن ورثة زوجته وابنته هم الذين باعوها ...

وبعد، لقد كنت أود أن اتحدث في هذه الأمسية التي ارهقتكم بها دون شك عن عظيمين حليين آخرين لا يقلان شأنًا عن الشيخ علي الدرويش والشيخ عمر البطش وتوفيق الصباغ وجميل عويس، هما أحمد الأوبري ، وكميل شامبير، وأملّي كبير أن نلتقي في أمسية مماثلة للحديث عنهما، لأنهما مع زملائهما الذين ذكرت والذين لم أذكر كانت لهم جميعاً أيادٍ بيضاء على الموسيقى العربية ليس في سورية وحدها، وإنما في أكثر الأقطار العربية وهم في توخيهم الانطلاق من هذه المدينة العريقة كانوا يهدفون بعفوية كبيرة وبجهود فردية إلى بناء موسيقا قومية لا تعترف بالحدود الإقليمية التي قامت عليها تلك الأقطار ..

أشكركم واعتذر ثانية عن الإسهاب الذي قادني قلبي إليه ...

ندوة عن المكتبات في حلب

أقيمت يوم الخميس الواقع في ٢٢/٥/١٩٩٧

ندوة عن "المكتبات في مدينة حلب" في معهد التراث العلمي العربي بحلب بالتعاون مع جمعية العاديات . وقد شارك فيها عدد من الباحثين ، ونذكر هنا بعض الأبحاث التي أقيمت في تلك الندوة .

خزائن الكتب العامة في المساجد والمدارس

والخزائن الخاصة في حلب

منذ عهد سيف الدولة إلى بداية العهد العثماني

د . صلاح كزامة

الكتاب والمكتبة كلاهما مظهر حضاري في حياة الأمم والشعوب . والمكتبة في أمة من الأمم هي وعاء المعرفة المتاحة لأبناء هذه الأمة ، وتاريخ الكتب والمكتبات هو المرآة التي تنعكس عليها صورة الحضارة الإنسانية بأوسع معانيها .

واكبت المكتبات الإسلامية المد الحضاري للمسلمين ، واختزنّت في بطونها تراثهم وما نقلوه إلى لغاتهم من تراث العالم القديم .

١ — لقد ارتبطت المكتبات في العالم الإسلامي — أول نشأتها — بالمساجد ، وكانت المساجد هي المدارس الأولى في تاريخ التربية الإسلامية ، ففيها كانت حلقات الدرس ، وكانت مجالس الإملاء ، وفيها وجدت أقدم المكتبات في تاريخ الإسلام . لقد كان في كل مسجد جامع مكتبة أو أكثر ، وكان من عادة العلماء وبعض الفضلاء أن يوقفوا كتبهم على المساجد .

يحدثنا ياقوت الحموي (ت ٦٢٦هـ) في معجم البلدان (١١٤/٥) (مر والشاهجان) أنه فارق مرو سنة ٦١٦ هـ وفيها عشر خزائن للوقف لم أر في الدنيا مثلها كثرة وجودة، منها خزانة في المسجد الجامع، إحداهما يقال لها: العزيزية، وقفها رجل يقال له: عزيز الدين الزنجاني وكان فيها اثنا عشر ألف مجلد أو ما يقارب ... ويقول بعد أن يذكر هذه الخزائن: وكانت سهلة التناول، لا يفارق منزلي منها متناً مجلد وأكثر بغير رهن .. فكنت أرتع فيها وأقتبس من فوائدها، وأكثر فوائد هذا الكتاب وغيره فما جمعته من تلك الخزائن.

ويضيق المجال هنا عن ذكر المكتبات الكثيرة المرتبطة بالمساجد في العالم الإسلامي قديماً وحديثاً، وحسبنا أن نذكر بعضها مما هو باق حتى يومنا كخزانة القرويين في فاس بالمغرب، وخزانة جامع الزيتونة في تونس، وخزانة الجامع الأزهر في القاهرة وغيرها..

فليس عجباً بعد هذا أن يكون للشهباء أم البلاد المشيخونة بالعلماء والمستغلين كما يصفها ابن يعيش الحلبي (انظر وفيات الأعيان ٤٨/٧) — خزانة كتب ضخمة في جامعها الكبير.

كانت حلب في عهد أميرها سيف الدولة الحمداني (ت ٣٥٦هـ) قد أخذت بحظ وافر من العمران، وازدحمت بالسكان، فعظمت منذ ذلك الحين — كما يقول مؤرخها الشيخ راغب الطباخ (دور الكتب في حلب قديماً وحديثاً من ٣٠٠) — الحركة العلمية فيها، وقامت دولة الأدب، وذلك لما كان عليه سيف الدولة من العلم والفضل وإغداقه الأموال الطائلة على العلماء والأدباء، فصارت الشهباء في عهده محط الرحال وموتلاً لعظام الرجال، وأسس فيها مكتبة عظيمة، عنها انبعثت أنوار العلوم، وتفجرت ينابيع الفنون، ومنها انتهل المتعطشون.

يصف مؤرخ الإسلام الحافظ شمس الدين الذهبي (ت ٧٤٨هـ) (في المنتقى من تاريخ الإسلام مخطوطة المكتبة الأحمديّة بحلب ١٢١٩، نقلاً عن الدكتور يوسف العش في كتابه: دور الكتب العامة ص ١٦٠) هذه الخزانة الضخمة

بحلب في حوادث سنة ٤٦٠ هـ ويقول إنها تضم عشرة آلاف مجلد من وقف سيف الدولة وغيره. ويذكر أن أبا الحسن الحلبي ثابت بن أسلم الشيعي. ترجمته في : (انظر بغية الوعاة للسيوطي ٤٨٠/١) كان مكلفاً بحفظ هذه الكتب، فأنهم الإسماعيليون بإفساد دعوتهم لأنه ألف كتاباً في كشف عوارهم، فارسل إلى صاحب مصر الذي أمر بقتله وصلبه في حدود سنة ٤٦٠ هـ / ١٠٦٧ م. أما خزانة الكتب فقد أحرقت.

ويذكر مؤرخ حلب الكبير صاحب كمال الدين عمر بن العليم (ت ٦٦٠ هـ) في كتابه الإنصاف والتحري في دفع الظلم والتجري عن أبي العلاء المعري (ص ٥٥٦ — ٥٥٧ من طبعة الدار القومية للطباعة القاهرة ١٩٦٥) ضمن كتاب: تعريف القدماء بآثار أبي العلاء = ج ٤ / ١٣١ — ١٣٢ من طبعة الشيخ راغب الطباخ، ضمن كتابه: إعلام النبلاء، ط ٢ دار القلم العربي بحلب (١٩٩٣) أنه:

" كانت بحلب خزانة بالشرقية التي بجامع حلب في موضع خزانة الكتب اليوم (أي في زمن ابن العليم) واتفقت فتنة في بعض أيام عاشوراء بين أهل السنة والشيعية، ونُهبت خزانة الكتب. وكان في ذلك في زمن أبي العلاء (المعري ت ٤٤٩ هـ)، ولم يبق في خزانة الكتب إلا القليل. وجدّد الكتب فيها بعد ذلك الوزير هبة الله بن بديع (ت ٥٠٧ هـ) وزير الملك رضوان، ثم وقف غيره كتباً آخر بها. ويعلق الدكتور — محمد أسعد طلس على هذا الخبر فيقول : (انظر المخطوطات وخزائنها في حلب، مجلة معهد المخطوطات العربية — القاهرة، المجلد الأول — الجزء الأول لعام (١٩٥٥) ص ١٣) :

"يظهر أن هذه المكتبة (مكتبة الجامع) ظلت تتلاعب بها الأيدي بعد انقراض الدولتين الحمدانية والمرادسية الشيعيتين، ولكنها ظلت عامرة على الرغم من ذلك إلى أن انقرضت الدولة الفاطمية على يد صلاح الدين وقادته، فسيطروا على المؤسسات العامة، ومن بينها خزائن الكتب في القاهرة ودمشق وحلب... ويظهر أنه قد ظلت خزانة جامع حلب موجودة طوال العصور المتأخرة " اهـ.

وقد حفظت لنا كتب التاريخ والتراجم أسماء ثلاثة من الذين تولوا الإشراف على هذه الخزائن وهم أبو الحسن الحلبي النحوي ثابت بن أسلم (ت ٤٦٠هـ)، والشاعر المشهور ابن القيسراني (ت ٥٤٨هـ) الذي سكن حلب في دولة تاج الملك وولي بها خزانة الكتب (الصفدي، الوافي بالوفيات، مخطوطة المكتبة الأحمدية بحلب ١٢١٦، نقلاً عن العش: در - الكتب العامة ص ١٦٤)، والثالث هو القاضي أبو الحسن أحمد بن أبي الفضل (والد المؤرخ ابن العديم ت ٦١٣هـ) الذي كان يخطب بالقلعة بحلب على أيام نور الدين محمود بن زنكي، ثم ولي خزانة الكتب في أيام ولده الملك الصالح اسماعيل (انظر: إعلام النبلاء للشيخ الطباخ ٤/٤٤٣).

وروى ابن خلكان (ت ٦٨١هـ) في ترجمة تاج الدين محمد الخراساني المسعودي (وفيات الأعيان ٤/٣٩٠) عن أبي البركات الهاشمي الحلبي قال: "لما دخل السلطان صلاح الدين إلى حلب في سنة تسع وسبعين وخمسمئة، نزل المسعودي المذكور إلى جامع حلب، وقعد في خزانة كتبها الوقف، واختار منها جملة أخذها، لم يمنعه منها مانع، ولقد رأيته وهو يحشوها في عدل".

كانت المساجد بما فيها من حلقات الدرس ومجالس الإملاء وخزائن الكتب هي التي تتولى مهمة التعليم خلال القرون الأربعة الأولى للهجرة. ومنذ القرن الخامس الهجري ظهرت في البلاد الإسلامية بفعل عوامل شتى لاجمال لذكرها هنا، مؤسسات علمية واضحة المعالم هي المدارس، أخذت تشارك المساجد في مهمة التعليم وتطويره، إلى جانب مهام أخرى (انظر: يوسف العش، دور الكتب العامة ص ١٧٩ - ١٩٠)، كما أنشئت بعض المدارس الخاصة للعناية بمذهب فقهي كمدارس الشافعية والأحناف والحنبلية وغيرها.

يذكر المؤرخون أن أول مدرسة بنيت في حلب هي المدرسة الرجّاجية التي تمّ بناؤها عام ٥١٧هـ. ومنذ ذلك الحين توالى بناء المدارس حتى كثرت كثرة مفرطة جعلت بعض المؤرخين يفرّدون الأبواب والفعول الطوال للحديث عنها في مصنفاتهم، كالذي فعله المؤرخ الحلبي عز الدين بن سداد (ت ٦٨٤هـ)، فقد أفرد الباب الثاني عشر من الجزء الأول من القسم الأول (ص ٢٣٩ - ٢٨٧) من كتابه: الأعلاني الخطيرة في ذكر أمراء

الشام والجزيرة للمدارس التي في ظاهر حلب وباطنها، كالمدرسة الزجاجة والصاحبية
النقزية النورية والظاهرية والرواحية والشعبية والشرفية والبدرية والحلوية والشاذبختية
والجادلية والسيّفية والكمالية العديمية والأتابكية وغيرها.

ويذكر مؤرخ الشهباء الشيخ كامل الغزي (١٣٥١هـ — ١٩٣٣) في كتابه نهر
الذهب في تاريخ حلب (١/١٣٤) " أن مدينة حلب لم تزل تُبنى فيها المدارس حتى بلغت
نحو (٣٠٠) ثلاثمائة مدرسة عدا المساجد ودور الحديث وغيرها من الأماكن التي كانت
تتفجر من خلالها ينابيع العلوم من منطوق ومفهوم، كما يتحدث المؤلفون عن الكتب
والمكتبات التي وقفت على هذه المدارس كما يشيرون إلى ولع الحلبيين باقتناء الكتب
ويذكرون أسباب عنايتهم بها. (انظر مثلاً: نهر الذهب ١/٤٠ وما بعدها) ولا يسعنا في
هذه الندوة الحديث عن هذه المدارس وتلك المكتبات منذ القرن السادس الهجري حتى
اليوم، وحسبنا أن نقف عند بعض هذه المدارس منذ نهاية الدولة السلجوقية مروراً
بازنكيين والأيوبيين والمماليك إلى مجيء العثمانيين عام ٩٢٢هـ. تاركين الحديث عنها
منذ زمن العثمانيين إلى اليوم للأخ الاستاذ محمود فاحوري.

١ — المدرسة الزجاجة

كانت أول مدرسة في حلب، أنشأها بدر الدولة أبو الربيع سليمان بن عبد الجبار بن
أرئق صاحب حلب سنة ٥١٧هـ. ويذكر المؤرخون أنه لما أراد بناءها لم يمكنه الحلبيون
من ذلك إذ كان الغالب عليهم حينئذ التشيع، فكان كلما بني فيها شيء بالنهار خرّ بسوه
ليلاً إلى أن أعياه ذلك، فأحضر الشريف زهرة بن علي الإسحاقي الحسيني والتمس منه أن
يباشر بناءها بنفسه ليكف العامة عن هدم ما يبنى فيها، فباشر الشريف البناء ملازماً له حتى
فرغ منها. وكان هذا الشريف من أكابر الأشراف وذوي الرأي والأصالة والوجاهة،
مُقدّماً في بلده، يرجع الناس إلى أمره ونهيه. (الأعلاق الخطيرة ١/١/٢٤١). وتولى مشيخة
هذه المدرسة والتدريس فيها كثير من العلماء الذين وقفوا كتبهم عليها، ويبدو أن هذه
المدرسة استمرت في الحياة زمناً طويلاً، إذ تذكر مصادر القرن العاشر الهجري أن السيدة
فاطمة بنت قريمران المتوفاة سنة ٩٦٦هـ تولّت مشيخة هذه المدرسة بعد أن انتهت إليها
رئاسة أهل زمانها بحلب. (انظر: محمد كرد علي: آثار الشهباء والفيحاء ص ٥). وتشير

بعض المصادر أن محلها كان في الجلوم. (سلمان قطاية، مخطوطات الطب والصيدلة ص ٥٥).

٢ — المدرسة الشرفية :

تقع وراء الجامع الكبير في سوق قاضي الحاجات. وهي من أقدم مدارس الشهباء، أنشأها الشيخ الإمام شرف الدين عبد الرحمن بن عبد الرحيم، المعروف بابن العجمي (ت ٦٥٨هـ)، وصرف عليها ما يزيد على أربعمئة ألف درهم، ووقف عليها أوقافاً جليلة، كما وقف عليها الكتب النفيسة من كل فن، من حديث وتفسير وفقه وغير ذلك، فمن كتبها : مسند الإمام الشافعي والأم، وكتب الأصحاب لتفسير التعلي وغيره من التفاسير، والنهاية والحاوي الكبير، والإبانة والذخائر والشامل، وكانت المكتبة تضم أربعين نسخة من كتاب التنبيه للشيرازي، وجميع مؤلفات الإمام الغزالي. وكانت أسماء الكتب مثبتة في درج كبير وهو لفافة تستخدم غالباً لحفظ عناوين الوثائق النفيسة، ضاع عندما دخل التتر حلب سنة ٦٥٨هـ. (الأعلاق الخطيرة ٢٥٨/١/١، ودور الكتب في حلب للطباخ ٣٠٣، وإعلام النبلاء له ٤٢٤/٤، ودور الكتب العامة للعش ٢٧٢).

٣ — المدرسة الحلوية وكانت تعرف بالنورية أيضاً :

وتقع قبالة الجامع الكبير من جهة الغرب. أصلها كنيسة بنّتها هيلانة أم قسطنطين . وقد صيرها قاضي حلب أبو الحسن ابن الخشاب مسجداً هي وثلاث كنائس أخرى، وذلك لما حاصر الفرنجة حلب في سنة ٥١٨هـ واستباحوها ونبشوا القبور بظاهرها وأحرقوا من فيها! ولما ملك نور الدين محمود حلب وقف هذا المسجد - كان يعرف بمسجد السراجين - مدرسةً وجدّد فيه مساكن يأوي إليها الفقهاء سنة ٥٤٣هـ، ووقف عليها كتبه، كما وقف عليها كتبه أيضاً الفقيه أبو بكر بن أحمد الظاهر (ت ٥٥٣هـ)، والمحدث أبو بكر الرعييني (ت ٥٦٣هـ). وآثار هذه المدرسة باقية حتى اليوم. (الأعلاق الخطيرة ٢٦٤/١/١، وإعلام النبلاء ٣٦/٤، ودور الكتب العامة للعش ٢٧٠).

٤ — عرفت الشهباء إلى جانب خزائن المساجد والمدارس خزائن خاصة للكتب اشتهرت بها بعض الأسر الحلبية مثل مكبات بني الشحنة والعليم والخشاب وعبد الكريم ومكتبة ابن خطيب الناصرية ومكتبة القفطي، وغيرها. وسنكتفي بالوقوف عند مكتبة

القفطي التي أسسها أواسط القرن السابع الهجري وزير حلب القاضي الأكرم جمال الدين يوسف بن ابراهيم القفطي المصري الحلي (ت ٦٤٦هـ). كان هذا القاضي — كما يصفه مترجموه — من هواة الكتب وعشاقها المتفانين في حبها الحريصين على اقتنائها، فجمع من الكتب ما لا يوصف، وقصد بها من الآفاق، وكان لا يحب من الدنيا سواها، ولم يكن له دار ولا زوجة، وأوصى بكتبه لمكتبة الملك الناصر بحلب وكانت تساوي خمسين ألف دينار، وله في غرامه بالكتب حكايات عريية.

قال الصفدي في تاريخه (المعروف بالوافي بالوفيات — الجزء الرابع من مخطوطات المكتبة الأحمدية بحلب ١٢١٦ تاريخ، بنقل الطباخ : دور الكتب في حلب ص ٣٠٢ — ٣٠٣) في ترجمة القاضي الأكرم : "وله حكايات عجيبة في غرامه بالكتب، منها أنه وقع له نسخة مليحة من كتاب الأنساب لابن السمعاني بخطه، يعوزها مجلد من أصل خمسة، فلم يزل يبحث عنه ويطلبه من مظانه فلم يحصل له. فبعد أيام اجتاز بعض من يعرفه بسوف القلانسين، فوجد أوراقاً منه فأحضرها إليه إليه وذكر القصة، فأحضر الصانع وسأله عنه فقال: اشتريته في جملة أوراق وعملته قوالب للفلانس، فحدث عنده من الهم والغم والوجوم ما لا يمكنهم التعبير عنه، حتى إنه بقي أياماً لا يركب إلى القلعة وقطع جلوسه، وأحضر من تدب على الكتاب كما يُندب على الميت المفقود.. وحضر عنده الأعيان يسألونه كما يُسأل من فقد له عزيز. والحكايات الدالة على عشقه الكتب كثيرة". (انظر في ترجمة القفطي : معجم الأدباء لياقوت ٨٩/١٥ وقوات الوفيات لابن شاعر الكتبي ١١٧/٣، ومقدمة محقق كتابه أنباه الرواة على أنباه النحاة ٩/١ وما بعدها).

المراجع

- ١ — آثار الشهباء والفيحاء، محمد كرد علي، مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق المجلد ١٩٢٦/٦ م.
- ٢ — الأعلام الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة، لابن شداد، تحقيق يحيى زكريا عبارة، وزارة الثقافة، دمشق ١٩٩١.
- ٣ — إعلام النبلاء، للشيخ راغب الطباخ، اعتنى به محمد كمال، الطبعة الثانية بصدار القلم العربي بحلب ١٩٩٣.
- ٤ — ابنه الرواة على أنباه النحاة، للقفطي، تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم، دار الكتب المصرية - القاهرة ١٩٥٠.
- ٥ — الانصاف والتحري لابن العلم، ضمن تعريف القدماء بآثار أبي العلاء، الدار القومية للطباعة القاهرة ١٩٦٥، وطبعة أخرى بعناية الشيخ راغب طباخ ضمن كتابه إعلام النبلاء، الجزء الرابع.
- ٦ — بغية الوعاة، للسيوطي، تحقيق ابو الفضل ابراهيم، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة ١٩٦٤.
- ٧ — دور الكتب العربية العامة وشبه العامة لبلاد العراق والشام ومصر في العصر الوسيط، للدكتور يوسف العش، ترجمه عن الفرنسية نزار أباطة وحمد صباغ، دار الفكر بدمشق ١٩٩١.
- ٨ ت دور الكتب في حلب قديماً وحديثاً، للشيخ راغب طباخ، مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق، المجلد ١٥ (عام ١٩٣٧).
- ٩ — فوات الوفيات، لابن شاعر الكندي، تحقيق إحسان عباس، دار صادر ببيروت ١٩٧٣.
- ١٠ — مخطوطات الطب والصيدلة في المكتبات العامة بحلب، سلمان قطاية، جامعة حلب، معهد التراث العلمي ١٩٧٦.
- ١١ — المخطوطات وخزائنها في حلب، محمد اسعد طلس، في مجلة معهد المخطوطات العربية القاهرة، المجلد ١ (١٩٥٥).

- ١٢ — معجم الأدباء، لياقوت الحموي، باعتناء محمد فريد الدين الرفاعي، دار
المأمون القاهرة ١٩٣٦.
- ١٣ — معجم البلدان، لياقوت الحموي، دار صادر، بيروت.
- ١٤ — المتنقي من تاريخ الإسلام للذهبي، مخطوطة الأحمديّة بحلب ١٢١٩ (عن
العش: دور الكتب).
- ١٥ — فهر الذهب في تاريخ حلب، للشيخ كامل الغزي، بعناية محمود فاخوري
وشوقي شعث، ط ٢ دار القلم العربي بحلب ١٩٩١..
- ١٦ — الوافي بالوفيات، لصلاح الدين الصفدي، مخطوطة الأحمديّة بحلب (عن
الطباخ : ودور الكتب في حلب).
- ١٧ — وفيات الأعيان، لابن خلكان، تحقيق إحسان عباس، دار صادر بيروت
١٩٦٨ — ١٩٧٢.

المكتبات في حلب من العصر العثماني إلى اليوم

• محمود فاخوري

أولع الحلبيون - ولا يزالون - باقتناء الكتب وشرائها ، وتسابقوا إلى حيازتها وتجليدها وعمل خزانات لها ، ولا سيما إذا كانت تلك الكتب نادرة الوجود. وتعود أسباب ذلك إلى انتشار المساجد ذات المدارس ، وشيوع حلقات التعليم فيها ، والحرص على الفائدة العلمية في الأدب والتاريخ والفقه وغير ذلك من العلوم العربية والإسلامية . يضاف إلى ذلك قلة النسخ المخطوطة من كل كتاب ، وحرص الأغنياء الميسورين على أن يكون لدى كل منهم مكتبة تزين بيته أو صدر مجلسه في المتجر ، فتكون مدعاة للمباهاة والوجاهة .

ومن ثم اتسعت الحاجة إلى نسخ الكتب أو استنساخها، يقوم بذلك العلماء والأدباء بأنفسهم، أو يلجؤون إلى النساخ الذين يرتزقون من هذه المهنة. ومتى ما فرغ أحدهم من استنساخ مخطوطة دعا عدداً من العلماء والوجهاء إلى قراءتها ، ومع كل منهم نسخته من ذلك الكتاب ليراجعها على النسخ الأخرى ، ويقرأ أحدهم مخطوطته بصوت عالٍ ، والآخرون يتابعونه في نسخهم المخطوطة ، مصححين ما قد يرد فيها من أخطاء يسيرة ، أو سقوط بعض الجمل والكلمات ، حتى ينتهوا من قراءة الكتاب في مجلس أو عدة مجالس .

ومع مجيء العصر العثماني في أواخر الربع الأول من القرن العاشر للهجرة (٩٢٢هـ) تكون حلب قد عرفت عدداً من المكتبات الإسلامية التي أسس بعضها في العصر المملوكي واستمر حتى العصر العثماني ، وبعضها الآخر عُرف في هذا العصر منذ البدء ، ومعظمها يُنسب إلى المساجد التي أسست فيها مع المدارس أيضاً . ومن ذلك المكتبة القرناصية والسكاكينية ، والشرقية ، والإسماعيلية، والإخلاصية ، والمنصورية ، وغيرها .

* مدرس في كلية الآداب - جامعة حلب

على أن أشهر هذه المكتبات الإسلامية في العصر العثماني أربع :

أولاهـا : المكتبة الأحمدية :

في محلة الجلولوم (من القرن ١٧م) وواقفها القاضي أحمد أفندي بن طه زاده المتوفى ١١٧٧هـ، ومعها المدرسة الأحمدية التي كانت مستعملة مكتبةً لدائرة الأوقاف الإسلامية . وكان في هذه المكتبة نحو / ٣٠٠٠ / مخطوط . لم يبق منها سوى نصفها تقريباً . وكانت تفتح أبوابها يومي الاثنين والخميس من كل أسبوع . ومن مخطوطاتها النادرة : درّ الحب لابن الحنبلي ، والبداية والنهاية لابن كثير ، وتاريخ الذهبي، ومرآة الزمان ، ومعظم كتبها في التفسير والحديث والفقه وأصوله والتصوّف والتاريخ، وتعبير الرؤيا ، واللغة والآداب والمنطق ، والبلاغة والنحو والصرف .

وثانيها : المكتبة العثمانية (أو الرضائية) :

بناها مع المدرسة العثمانية عثمان باشا بن عبد الرحمن باشا ، وبنّاؤها كبير على النمط التركي الجميل ، وأكملت سنة ١١٤٣ هـ ويبلغ عدد مخطوطاتها / ١٥٠٠ / في علوم شتى . ومن مخطوطاتها كتاب (عمدة الحفاظ في تفسير أشرف الألفاظ) للسّمين الحلبي . وكانت تفتح أبوابها يوم الخميس من كل أسبوع . وامتدت إليها أيدي العابثين أيضاً . كما أفسدت الأمطار بعض كتبها .

وثالثها : مكتبة الجامع الكبير :

المعروفة بمكتبة محمود أفندي الجزار (١٨٩٦ م / ١٣١٤ هـ) ، الذي وقفها على هذا الجامع ، وتضم نحو / ١٠٠٠ / كتاب ، ما بين مخطوط ومطبوع ، كما أن فيها كتباً فلكية ، وآلات فلكية متنوعة كالربع المجيب والمقنطر ، وأنواع الأسطرلابات ... وتبعثر بعض كتبها . وجدّدت غير مرّة ، ومعظم كتبها في العلوم العربية والإسلامية والفارسية والتركية .

ورابعُها : مكتبة التكية الإخلاصية :

تنسب إلى الشيخ الصوفي إخلاص الخلوتي نزيل حلب ١٠٤٤ هـ والمتوفى فيها ١٠٧٤ هـ. بناها له الوزير الأعظم محمد باشا الأرناؤوط في عمارة متقنة على النمط التركي . وكانت هذه المكتبة حافلة إلا أنها تبعثرت.

وخامسُها : المكتبة الصديقية :

وهي صغيرة تضم ١٧٦ مخطوطاً في العلوم العربية والإسلامية . وقد جمعت دائرة الأوقاف الإسلامية شتات هذه المكتبات الخمس في مكتبتها الخاصة بها بفضل الشيخ راغب الطباخ ، وصدر مرسوم تشريعي برقم ١٤٧ وتاريخ ٢٠ حزيران من عام ١٩٤٩ يقضي بنقل جميع المكتبات وخزائن المخطوطات الموقوفة في مدينة حلب إلى دار الكتب الوطنية ، وجعل لكل منها فهرس خاص بمحتوياتها ، وكونت لجنة خاصة من أجل ذلك ، وتمّ نقل المكتبة إلى دار الكتب الوطنية ، و ، وبعد أربعة أشهر صدر مرسوم آخر بإعادتها إلى دائرة الأوقاف الإسلامية لتكون تحت إشرافها^(١) واستمرت على ذلك حتى تمّ نقلها مؤخراً إلى مكتبة الأسد ، ويبلغ عدد كتبها نحو ستة آلاف مخطوط . أما المطبوعة وعددها نحو / ٣٠٠٠ فقد بقيت في المكتبة الوقفية . هذه المكتبات الوقفية التي كانت مودعة في المساجد تعرضت لأيدي العابثين ونصوص الكتب الذين نهبوها وباعوها بأبخس الأثمان .

وبعضها انتقل إلى أوروبا بوسائل مختلفة ، عن طريق المستشرقين وغيرهم ، فقد جاء في مجلة المقتطف (السنة ٤١ ، ص ١٤٩ أن الرحالة (بركهره) زار حلب وكتب إلى اللجنة التي أوفدته لشراء مخطوطات من حلب : أرسلتُ إليكم صندوقاً كبيراً من المخطوطات .

ويذكر كراتشكوفسكي في كتابه (تاريخ الأدب الجغرافي) ص ٦٢١ أن المستشرقين (بوكوك Pococke) و (كولوس Colius) عاشا في حلب في القرن السابع عشر ، وهما مؤسسا الاستشراق في أوروبا ، ويتبين من مجموعة مخطوطات (كوليسوس) الموجودة في (ليون) هولندا أن الأهم منها أتى به من حلب .

(١) وعين لها من يحفظها ويقدمها للمطالعين عامة ، وصارت بذلك مكتبة عامة .

ويضيف كراتشكوفسكي قائلاً : ثم إن من الملاحظ أن أفضل مخطوطات روسو Rousseau التي تزين معهد الدراسات الشرقية لأكاديمية العلوم السوفيتية جُلب من حلب . ويذكر الغزي في نهر الذهب أنه منذ الصبا حتى الآن رأى تجار الكتب المخطوطة يترددون إلى حلب ويملأون الصناديق الكثيرة من مكتباتها ، عدا ما يختطفه السياح وسماسرة المستشرقين من أيدي البسطاء بأبخس الأثمان .

إلى جانب المكتبة الوقفية، بقيت هناك مكتبة أخرى قائمة وحدها هي (المكتبة الخسروية) التي تقع اليوم في الثانوية الشرعية التي كانت تدعى (الكلية الخسروية). وهذه المكتبة تضم كتباً مخطوطة وأخرى مطبوعة، ونقلت إليها مكتبة الجامع الكبير في بعض السنوات، كما أهدي لها كتب كثيرة، وجرى إصلاحها ومحاولات ترتيبها غير مرة لتكون مكتبة عامة، ولتكون في مقدمة المكتبات الإسلامية، وتبرع لها بعضهم بكتب نفيسة، وفي مقدمتهم محمد مرعي باشا الملاح حاكم حلب العام (في أيام الغزي)، كما جددت في مطلع القرن العشرين . ولكنها لا تزال على حالها لا يستفاد منها كثيراً .

لقد أدت هذه المدارس الإسلامية دوراً بارزاً في تيسير القراءة و المطالعة والدرس لطلاب العلم خاصة ، وإن كان جمهور الناس لا يكادون يستفيدون منها شيئاً .



نتقل الآن إلى المكتبات المسيحية التابعة لطوائفها فنذكر أشهرها في العصر العثماني وما بعده.

أولاً : المكتبة المارونية :

أنشأها مطران حلب حرمانوس فرحات في أوائل القرن الثامن عشر ، وتقع في حارة الصليبية (في قاعة دار المطران القديمة) ، وهي في المرتبة الأولى من مكتبات المسيحيين في حلب ، تضم كتباً مخطوطة ومطبوعة ، ويبلغ عدد مخطوطاتها نحو / ١٥٠٠ / في لغات مختلفة وعلوم شتى ، ولاسيما المخطوطات السريانية . وضمت إليها مكتبات بعض الرهبان الموارنة ، ومن مخطوطاتها : شرح المقامات للشريشي ، وشرح الألفية لابن

المصنف ، ودمية القصر للباخرزي ، وسانحات دُمي القصر لدرويش الطسالوي .وتكاد فائدتها تقتصر على أبناء طائفتها .

وثانيها : المكتبة الملكية للروم الكاثوليك :

تعود مع كنيستها إلى منتصف القرن التاسع عشر . فيها كتب مطبوعة ومخطوطة . وعدد المخطوطات نحو / ٢٠٠ / كتاب

وثالثها: مكتبة كنيسة الروم الأرثوذكس :

في حارة الصليبية مع الكنيسة . وتضم هذه المكتبة نحو / ٥٠٠ / كتاب ما بين مطبوع ومخطوط ، في علوم شتى ، والمطبوع أكثره باللغة اليونانية . والباقي باللغة الفرنسية أو العربية . ومن كتبها المطبوعة نسخة إنجيل طبعت في مطبعة هذه الطائفة في حلب سنة ١٧٠٦ م / ١١٢٦ هـ .

ورابعها : مكتبة كنيسة الأرمن :

في حارة الصليبية . وهذه المكتبة حافلة بالكتب التاريخية والدينية باللغة الأرمنية . منها نسخة إنجيل مخطوطة حررت في حلب ، فيها صور مرسومة باليد بممداد ذهبي غاية في الجمال ، وتاريخها سنة ٦٨٠ هـ / ١٢٨١ م . مما يدل على رقي صناعة التصوير في حلب يومئذ .

وخامستها : المكتبة الروحية:

وهي حديثة النشأة ، وتقع في محلة العزيزية ، ويغلب عليها الصبغة الدينية ، مع كتب أخرى في علوم شتى من أدب ونحو وتاريخ . وكلها مطبوعة .



أما المكتبات الرسمية العامة فأبرزها الثتان :

أولاهما: مكتبة دار الكتب الوطنية : افتتحت سنة ١٩٣٧ م.

ثانيها: مكتبة المركز الثقافي العربي : بالعزيزة، قرب المنشية القديمة، وهي حديثة النشأة، وجاء إنشاؤها لتكون رديفاً لدار الكتب الوطنية من حيث الدور الثقافي، في المطالعة والمحاضرات وما إلى ذلك

وهناك المكتبات الرسمية في مؤسسات الدولة المختلفة ، أذكر منها :

١- مكتبة المتحف الوطني بحلب : وهي مكتبة ضخمة ، يغلب عليها الكتب المتعلقة بالآثار والتاريخ . وتضم كتباً باللغة الفرنسية أيضاً .

٢- مكتبات جامعة حلب :

١- المكتبة المركزية : حديثة النشأة ، على ضفافها ، وتغذى

بالكتب المتنوعة من مختلف العلوم والفنون.

٢- مكتبة كلية الآداب : أنشئت عام ١٩٦٦ حين أسست

كلية الآداب وخلال السنوات المتعاقبة أضيف إليها كتب

كثيرة شراءً (مكتبة العتقي والكيالي والصقّال... الخ)

أو هبة وهدية (مكتبة الدهان ، ومكتبة الصابوني).

٣- مكتبة معهد التراث العلمي العربي :

٤- مكتبات الكليات الأخرى في جامعة حلب ، وهي أقرب

إلى التخصيص بحسب الكلية المعنية (من هندسة، أو

زراعة، أو طب الخ) .

٣ - مكتبات بعض الثانويات القديمة في حلب :

آ- مكتبة ثانوية المأمون : عامرة ، متنوعة ، باللغتين العربية

والفرنسية.

ب - مكتبة إعدادية سيف الدولة : فيها كتب نادرة.

ج - مكتبة كل من دار المعلمين ، ودار المعلميات (كانتا

عامرتين منذ عقدين أو ثلاثة).

د - مكتبة مديرية التربية : مقرها في مبنى مديرية التربية، غايتها

تزويد المعلمين وموظفي التربية بالمصادر اللازمة للدراسة والبحث .

هـ - مكتبة نقابة المعلمين (فرع المدينة) : فيها كتب قديمة وجيدة، ولكن لا يستفاد منها كثيراً .

أما المكتبات الخاصة فهي كثيرة جداً ، منها ما أنشأها أشخاص منذ سنوات طويلة، وبقيت في كنف أفراد أسرة صاحبها ، ومنها ما يملكها أفراد قوائم عليها . وبعض مكتبات الأسر انقرضت ولا يُعلم أثرها .

وكانت هذه المكتبات ، القديمة منها ، قليلة العدد نسبياً ، لا تتعدى رفوفاً قليلة ، تكوّن الكتب فيها - فيما يسمى بالكتّبة - بعضها فوق بعض ، لحفظها من الغبار بشكل أفضل ، أو لضيق المكان ، وتكتب عناوينها على جانب الكتاب بحبر أسود عريض القلم . وقد يتعذر إخراج الكتاب السفلي بسهولة .

فمن مكتبات الأسر المفقودة، التي كانت تملكها أسرٌ علميّة من أجل بيوتات العلم في حلب : مكتبة بني الشحنة، ومكتبة بين العلم ، ومكتبة بني الخشاب ، وخزانة بني الأنطاكي .

وأما مكتبات الأفراد فمنها :

- ١- مكتبة تكية الشيخ أبي بكر : أسسها في أوائل القرن ١١ هـ - الشيخ أحمد القاري ، في مختلف العلوم والفنون . وبقي بعض كتبها إلى أواخر القرن ١٩ م ورأى الطباخ بعض كتبها المتبقية ووصفها .
- ٢- مكتبة أحمد الأشرفي : (١٨١٣ م)
- ٣- مكتبة الشيخ محمد الأهدلي اليماني : (١٨٧٦ م) الذي كان لا يقبل من أحد إنعاماً إلا إذا كان كتاباً
- ٤- مكتبة محمد أسعد باشا الجابري : (-١٩١٥ م)
- ٥- خزانة مرعي باشا الملاح : حاكم حلب .
- ٦- مكتبة الخور فسقفوس جرجس شلحت (-١٩٢٨ م)
- ٧- مكتبة قسطاكي الحمصي (١٩٤١ م) وأضاف إليها مكتبة نحاله جبرائيل الدلال .

٨- مكتبة الأديب الفاضل أسعد العنتاي : التي كانت تضم أول تأسيسها /٢٠٠٠/ مجلد ، من مخطوط ومطبوع ، والمطبوع هو الغالب ، وقد آلت إلى ولديه : الصديق الأستاذ سامي ، وأخيه المرحوم فؤاد .

٩- وفي أيامنا هذه كثرت المكتبات الخاصة، أذكر منها. مكتبات: صاحب الضاد عبد الله حلاق، ود. عبد الرحمن الكيالي، وفتح الله الصقال، وناصر الشماخ، وسامي الدهان التي تبرعت بها أسرته لكلية الآداب بجامعة حلب ، وسامي الكيالي، ورمزي الدهان، ونحير الدين الأسدي ، ود. صالح الأشر ، ومكتبة محمد سعيد الزعيم، وغيرهم . وهذه المكتبات تصعب الإحاطة بها ، وقل أن ترى باحثاً (من أساتذة الجامعة والأطباء والمهندسين والمحامين ومن إليهم) لا مكتبة لديه .

وهذه المكتبات كلها كان لها أثر في الحركة الأدبية المعاصرة وتغذية العقول بالوان المعارف والثقافات ، ولا شك أن هذا الجو العلمي والثقافي الذي رافق إنشاء المكتبات الخاصة والعامة ، والوقفية وغيرها ، كان له آثاره الملموسة فيما شهدته مدينة حلب من يقظة أدبية ونهضة ثقافية استمرت سنوات طويلة ، وعادت اليوم إلى النهوض والامتداد.

المصادر والمراجع

- ١- تاريخ الأدب الجغرافي
 - ٢- الحركة الفكرية في حلب
 - ٣- حلييات
 - ٤- الحياة الفكرية في حلب في القرن التاسع عشر
 - ٥- مجلة العمران
 - ٦- محاضرات في الأدب العثماني
 - ٧- نهر الذهب في تاريخ حلب
- كراتشكوفسكي
عائشة الدباغ
عبد الله يوركي حلاق
فريد جحا
(عدد خاص عن حلب)
محمود فاخوري
الشيخ كامل الغزي

المكتبات في حلب

د. سهيل ملاذي *

اهتم الحلبيون منذ القدم باقتناء الكتب والمخطوطات النادرة ، وبذلوا أموالاً كثيرة في شرائها واستنساخها وجمعها في خزائن كتبهم .

ويعزو الشيخ كامل الغزي شدة ولعهم بها ، إلى تعطشهم لسرود مناهلها ، والاستزادة من معارفها ، أو حرصهم على تزيين منازلهم بخزائنها الجميلة ، أو لأنهم ينظرون إليها نظرة قدسية ، لاعتقادهم بأنها فال حسن يجلب الغنى .

اعتبرت حلب مركزاً مهماً للمخطوطات ، إلى جانب دمشق وبغداد والقاهرة وتونس وشنقيط وغيرها . وقد دعم هذه المكانة موقعها التاريخي وأهميتها الثقافية والفكرية المتميزة .

وقد عرفت حلب كيف تستفيد من هذا الكثر التراثي : لتعزيز قيمها الفكرية . فخزائن الكتب التي يملكها الخاصة ، متاحة لطالبي العلم والمستريدين منه .

وثمة مكتبات أخرى أكثر أهمية ، لأنها مفتوحة لطلاب العلم ولعامة الناس ، هي المكتبات التي تحتويها المدارس الدينية . وقد جمعت في المكتبة الوقفية .

والمكتبة الوقفية تقوم الآن في بناء المدرسة الشرفية ، التي أنشئت عام ٦١٥ هـ — ، وكانت تضم عام ٩٢٢ هـ / ١٥١٦ م ، مع بدء الحكم العثماني ألفاً ومائة كتاب .

في عام ١٩٤٩ جمعت كتب المدرسة الشرفية مع كتب المدارس الدينية الأخرى في دار الكتب الوطنية ، ثم أعيدت جميعها في العام التالي ١٩٥٠ إلى المدرسة الشرفية تحت اسم المكتبة الوقفية ، وأصبحت تضم إلى جانب مخطوطات دار الكتب الوطنية ، البالغة مئتين وسبعين مخطوطاً ، مخطوطات المدارس الدينية في حلب ، فبلغت (٥٢٤٠) مخطوطاً . وهذه المكتبات هي:

- ١- المكتبة الأحمدية : التي أنشأها الشيخ أحمد طه زاده الحلبي في القرن الثاني عشر الهجري ، ووقف عليها ما يزيد عن ثلاثة آلاف مجلد . لكن هذا العدد تضاعف كثيراً نتيجة الإهمال ، إلى أن أصبح ألفاً وأربعمائة واثنين وسبعين كتاباً في عام ١٩٤٩ .

- ٢- المكتبة العثمانية أو الرضائية : أنشئت عام ١١٤٠ هـ ، وكان عدد كتبها أو آخره القرن التاسع عشر ألفي مجلد ، لكن هذا العدد تناقص أوائل القرن العشرين إلى ١٥٥٧ ، ثم إلى ١٥٠٠ ، ثم إلى ١٢٤٢ ، ثم إلى حوالي ١١٠٠ مجلد.
- ٣- المكتبة الصديقية: وقد وقف عليها منشئها الشيخ أحمد الصديق عدداً من المخطوطات، تقلص إلى مئة وستة وسبعين في عام ١٩٤٩ .
- ٤- المكتبة الرفاعية الإخلاصية : تقلص عدد كتبها إلى مئة وتسعة عشر كتاباً عام ١٩٤٩ ، وكانت قد أنشئت في محلة البياضة عام ١٠٤٤ هـ.
- ٥- المكتبة الخسروية المولوية : وقد ذكرت السالنامة (١٣٢١ هـ) أن عدد كتبها هو ١٢٢٨ كتاباً، في حين تنقص فهارس المكتبة الوقفية هذا العدد إلى (٩٢٦) كتاباً عام ١٩٤٩.
- وقد أضيفت إلى مخطوطات المكتبة الوقفية مخطوطات نفيسة أخرى كخزانة ضريح الشيخ أبو بكر الوفائي ، المعروفة بخزانة التوبة والزاوية الوفائية ، وفيها يقول الشيخ راغب الطباخ (إعلام النبلاء ١٣٠ / ٦) :
- "لقد بغت بها أيدي العابثين فمزقتها كل ممزق، شأن المكاتب الكثيرة التي كانت في مدارس الشهباء وجوامعها وتكاياها ، وقد تبقى منها بغية قليلة موضوعة في خزانة صغيرة" هذه الخزانة تحولت إلى المدرسة الخسروية ثم إلى المكتبة الوقفية .
- ومنها خزانة الجامع الأموي الكبير ، وقد ذكر الذهبي في تاريخ الإسلام ، أن فيها عشرة آلاف مجلدة ، وقفها سيف الدولة الحمداني .
- لكن هذه الخزانة ، ظلت عرضة للتلاعب والضياع والظروف السياسية المتتالية فلم يغد فيها مطلع القرن العشرين ، سوى خزانة كتب وقفها الوجيه الحلبي محمود الجزار ، وكانت حوالي ألف مجلد مخطوط ومطبوع ، هذا العدد تضاعف عام ١٩٠٢ إلى ٨٠٧ ، ومازال يتناقص ويتوزع عند من يستعيرها ولا يردها، حتى تبعثر أكثرها وضاع ، إلى أن نقلت بقيتها إلى المدرسة الخسروية ، ثم إلى المكتبة الوقفية.
- ومنها خزانة جامع الكواكبي ومدرسته ، وقد تبعثرت كتبها إهداء وإعارة إلى أن نقلت بقيتها إلى المدرسة الخسروية ، ثم إلى المكتبة الوقفية.

ومنها خزانة الزاوية المولوية ، في التكية التي أسسها المتصوفة في محلة الجلوم عام ١٠٩٢ هـ، ولم تكن أحسن حالاً من مثيلاتها ، فقد تبعثرت ذخائر مخطوطاتها ، إلى أن نقل ما تبقى منها إلى المكتبة الوقفية .

وفي الجلوم أيضاً كانت خزانة الزاوية الهلالية ، وقد ضمت بقية مخطوطاتها إلى المكتبة الوقفية .

وفي الفرافرة أنشأ منصور السرميني المدرسة المنصورية سنة ١٢٠٣ هـ . وقد أهملت خزانتها ، ولم يبق من كتبها سوى النزر اليسير .

ومن الخزائن التي نقلت بقيتها إلى المكتبة الوقفية ، خزانة عبد القادر الجابري ، وكانت تحتوي حوالي ٦٠٠ مجلد في عام ١٣٤٥ هـ . وخزانة المدرسة القرناصية ، وكانت تحتوي حوالي ٥٠٠ مجلد ، والسكاكينية ، والإسماعيلية ، وعدد كتبها المنقولة (١٥) . والبهاية ، وعدد كتبها (٥٧) (سالنامه: ١٣٢١ هـ : ٢٢٣) .

وقد بلغ عدد الكتب التي احتوتها المكتبة الوقفية زهاء اثني عشر ألف كتاب منها حوالي أربعة آلاف مخطوطة، على رواية الدكتور محمد أسعد طلس (مجلة معهد المخطوطات العربية ١-ج-١ ص ١٦) .

وهذا العدد يؤكد فؤاد سزكين (تاريخ الأدب العربي - الطبعة العربية. ج ١- ص ٩٦). أما الدكتور عبد الرحمن الكيالي ، فيفصل عدد المخطوطات عام ١٩٤٩ على الشكل التالي :

الأحمدية (١٤٧٤) - العثمانية (١٦٠٠) - الشرقية (١٥١٢) - الخسروية والمولوية (٨٩٥) - الصديقية (١٧٦) - الرفاعية (١١٩) - فيكون المجموع (٥٧٧٦) ، أضيف إليها (٢٦٩) مصحفاً ، و(١٢٠) جزءاً ، و(٣٠٠٠) مجلد مطبوع (مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٤ - ج ٤ : ص ٦٧٥). ينقص د. عبد اللطيف الصوفي هذا العدد إلى (٥٥٦٠) مخطوطاً (لمحات من تاريخ الكتاب والمكتبات : ص ٣٤٩).

ويجعل الشيخ أحمد سردار أمين المكتبة عدد هذه المخطوطات (٥٢٦٦) وقد يكون الاختلاف الظاهر في عدد المخطوطات ، عائداً إلى طريقة العد والإحصاء والفهرسة، فقد يعطى مخطوط واحد في أكثر من جزء رقماً واحداً أو يحسب عدد أجزائه ومجلداته - ٣

ومن الملاحظ :

- ١- أن عدد المخطوطات في هذه المكتبات كان في تناقص مستمر لأسباب عديدة ، منها التقلبات السياسية المستمرة ، وما رافقها من أحداث وحروب ، ومنها الكوارث الطبيعية كالزلازل (مثال الخسروية-زلازل ١٢٧٣ هـ). أو نقل محتويات المكتبة من مكان لآخر (مثال المدرسة الشرفية - ونقلها زمن غزو التتار عام ٦٥٨ هـ) ، ومنها إهمال القيمين عليها ، وتهاونهم في إعادة محتوياتها .
- ٢- معظم محتويات الخزائن مخطوطات نفسية في الطب والفقه والحديث والفرائض والتفسير والوعظ والنمو والصرف والبلاغة واللغة والأدب والتاريخ وعلم الكلام والتصوف والرياضيات والفلك ، وباللغات العربية والتركية والفارسية والكردية. وكانت تأتي وقفاً أو شراء أو إهداء أو تأليفاً من العلماء الذين يجاورون أو يدرسون في المدارس .
- ٣- أبواب المكتبات مفتوحة لطلاب العلم أياماً محددة في الأسبوع ، ولكل منها نظام خاص . للإعارة الداخلية والخارجية ، للطلاب والمجاورين والعلماء والعموم.
- ٤- الترميم الفني ليس متوفراً ، وكان يتم أحياناً وعند الضرورة بإشراف المتولي والناظر .

المخطوطات في مكتبة الأسد الوطنية

تحتل المخطوطات مكانة خاصة بين المجموعات الخاصة التي تضمها مكتبة الأسد وذلك لأهميتها التاريخية الفاتكة ، وما تحويه من مضامين فكرية ، ولأهميتها كمصادر لدراسة الثقافة العربية الإسلامية، وكونها ثائق لدراسة تاريخ العلم والتربية في بلاد الشام. وقد تمّ نقل المخطوطات المحفوظة في مكتبة الأسد من عدد من المكتبات القديمة في سورية وهي:

١- المكتبة الظاهرية	١١٩٠٤	مجلد
٢- المكتبات الوقفية في حلب	٥٦٦٥	مجلد
٣- المراكز الثقافية (حماة و سلقين)	٧٧٢	مجلد
٤- مديرية الآثار والمتاحف	٢٣٩	مجلد

أما العدد الإجمالي لها فيقرب من ٢٠,٠٠٠ عشرين ألف مجلد وتعني مديرتان من مديريات المكتبة بهذه المخطوطات ، وهما مديرية المخطوطات والكتب النادرة ، وهي مسؤولة عن حفظ المخطوطات ، وعن إعداد الفهارس الوصفية لها، والمديرية الثانية هي مديرية المطابعة والتجليد والترميم وتحمل عبء العناية المادية بالمخطوطات ، فقسم الصيانة فيها يقوم بتعقيم المخطوطات وترميمها ، أما قسم التصوير فيقوم بإنتاج الوثائق البديلة للمخطوطات بأشكال مختلفة (ميكرو فيلم - ميكرو فيش - فتوكوبي) كما يشرف القسم على استفادة القراء من المصغرات العلمية في المكتبة بوسيلة أجهزة القراءة ، ويقوم بتزويد الباحثين بصور المخطوطات عند الطلب .

وقد رصدت الإمكانيات اللازمة لتقوم المكتبة بدورها في حفظ التراث المخطوط في سورية والتurf به وقد نقلت هذه المخطوطات إلى مكتبة الأسد لأن المكتبات العامة القديمة التي كانت تحتفظ بهذا التراث لم تكن تملك إمكانية متابعة المحافظة عليها ، وذلك من حيث أبنيتها التي لم يراع عند إنشائها أن تؤدي وظيفة مكتبية ، وقد نقلت إلى المكتبة الوطنية العصرية بعد أن هُيئت لها الشروط الضامنة لاستقبالها كي تلق العناية من صيانة وتعقيم وترميم وحفظ في مستودعات نظامية ، وكذلك لاستكمال وضعها في فهارس علمية تعرف بها وتبذل الاستفادة منها للباحثين والدارسين .

إن هذه المخطوطات محفوظة في أربعة مستودعات خاصة روعي عند إنشائها حماية محتوياتها من الحريق والطوارئ الخارجية ، التي يمكن أن تضر بها، فهي معزولة عن أشعة الشمس، وقد زودت بأبواب مقاومة لدرجات الحرارة المرتفعة تحسباً للحرائق ، ودرجالت الحرارة والرطوبة فيها مثالية فالحرارة لا تتجاوز ٨١ درجة مئوية ، والرطوبة النسبية لا تزيد عن ٥٥ % وقد زودت بأجهزة إنذار الحريق وأجهزة إطفاء خاصة .

استطاع قسم التصوير أن يعد خلال الأعوام السابقة وثائق بديلة لما يزيد عن ١٢,٠٠٠ اثني عشر ألف مخطوطاً وقد تم اختيارها بعناية فائقة من بين المجموعات التي تحتفظ بها مكتبة الأسد لإتاحة الفرصة أمام القراء والباحثين للاستفادة منها . لأن أنظمة المكتبة لا تسمح باستخدام المخطوط الأصلي أو الاستنساخ منه ، بغية المحافظة عليه ، ويمكن في حالات خاصة الاطلاع على المخطوط لقضايا فنية تتعلق بطبيعته المادية . وذلك حرصاً على خدمة المتخصصين بلغ عدد المخطوطات الحلبية المصورة (٢٥٠٠) مخطوط .

وفي مجال تعقيم وترميم المخطوطات ، فقد امتلك قسم الصيانة في المكتبة خبرات جيدة ، وهناك دورات داخلية لعمال هذا القسم (وعددهم ١٣ مرمماً) جرت بالاعتماد على خبراء استضافتهم المكتبة من الاتحاد السوفياتي (السابق) وتركيا ، وألمانيا ، والهند ، وفرنسا .

وقد بلغ عدد المخطوطات المعقمة حوالي ١٨ ألف مخطوط . أما طاقة القسم في ترميم المخطوطات فتصل إلى حوالي مئة مجلد في العام ، يتم انتقاؤها حسب الأهمية ودرجة الإصابة ، ويشمل الترميم هنا كل عناصر الكتاب المخطوط ورقاً وغلافاً . (بلغ عدد المخطوطات الحلبية المرممة ٧ مخطوطاً)

(أغلب المخطوطات الحلبية في حالة جيدة وهي أفضل وضعاً من مخطوطات الظاهرية ومخطوطات حماة).

فهرسة المخطوطات:

إنّ العدد الأكبر من المخطوطات التي نقلت إلى مكتبة الأسد لم يكن سابقاً قد وصف في فهرس مطبوعة وقد تطلب ذلك ضرورة استكمال الفهارس لما يزيد عن ٢١,٠٠٠ مجلداً ، وقد استطاع قسم الدراسات في مديرية المخطوطات عند نهاية عام (١٩٩٢) فهرسة المخطوطات التي لم توصف سابقاً في الفهارس المطبوعة، وإنّ أكثر من أربعة عشر ألف بطاقة تحمل وصفاً كاملاً للكتب والرسائل التي تضعها هذه المجلدات ويتضمن هذا الوصف :

- ١- رقم الحفظ - تبدأ المخطوطات الحلبية اعتباراً من رقم عام ١٣٠١١
- ٢- عنوان الكتاب ، أو الرسالة كما سماها مؤلفها في مقدمته ، أو في نهاية كتابه مع الإشارة إلى ما اشتهر به الكتاب أو الرسالة من عناوين أخرى
- ٣- اسم المؤلف الثلاثي مصحوباً بكنيته ولقبه ، وشهرته ومذهبه وسنة وفاته بالتاريخين الهجري والميلادي .
- ٤- ذكر بداية الكتاب ونهايته ، وذلك بانتقاء الجملة والعبارات التي تؤكد صحة البيانات المتعلقة بالعنوان ونسبته إلى مؤلفه ، والتي تحدد أيضاً مقاصد المؤلف وأغراضه أو التي تشير إلى تمام الكتاب أو خروجه .

- ٥- وصف الحالة الراهنة للمخطوطة ، وما أصابها من تآكل ، أو تمزق أو ترميم ، أو رطوبة أو خروم مع ذكر السماعات والإجازات والمقابلات وقيود التملك وتاريخها إن وجدت ووصف الغلاف وزخارفه.
 - ٦- تحديد نوع الخط وميزاته ، وتقدير تاريخ النسخ إن لم يكن المخطوط مؤرخاً وذكر ألوان الأحبار المستخدمة لكتابة عناوين الأبواب والفصول وغير ذلك .
 - ٧- تحديد عدد الأوراق وذكر مكانها من المجلد إن كان مجموعاً يضمّ رسائل متعددة ، وذكر عدد الأسطر وقياسها طولاً وعرضاً وما إلى ذلك .
 - ٨- ذكر مصدر المخطوط إن لم يكن من مخطوطات الظاهرية لأن مخطوطات الظاهرية حفظت بأرقامها العامة في المكتبة من رقم ١ إلى ١١٩١١ .
- ويتوافر الآن في المكتبة فهرس رقمي يضمّ بطاقات الوصف الأساسية من رقم ١- ٢٠,٠٠٠ وفهارس بالعنوان والمؤلف والموضوع وضعت تحت تصرف الباحثين .
- كما صدرت المجموعة الأولى من الفهارس المطبوعة (٥ أجزاء) تخص القرآن الكريم وعلومه وسيتم العمل في الموضوعات الأخرى بالطريقة نفسها .
- وهناك فهرس إلكتروني قيد الأعداد وقد أدخلت المعلومات المتعلقة بحوالي ٢٤ ألف بطاقة فيه وسيمكن الباحثين عند اكتماله من البحث فيه عبر شبكة المعلومات الوطنية في سورية ، وإمكانات البحث فيه كبيرة جداً وتتعلّق بالموضوع والعنوان والناسخ وتاريخ النسخ والمؤلف وغير ذلك .
- ما زال يطلق على مخطوطات حلب اسم المخطوطات المحفوظة في مكتبة الأسد ، لا مخطوطات مكتبة الأسد، وهذا يدل على أنها ستبقى أمانة في مكتبة الأسد إلى أن يتم استردادها، وإلى أن تعود إلى موطنها ، فإن مكتبة الأسد تقوم بالفهرسة البطاقية مع الإشارة إلى مصدرها . والفهرسة الإلكترونية ، مع ذكر أرقامها السابقة ، وبعد الانتهاء من ذلك ، سترد في " تاريخ المخطوطات وأهمها " وخصوصاً مخطوطات حلب .

قراءة في كتاب

"الشرق الأوسط عشية الحداثة: حلب في القرن الثامن عشر"

The Middle East on the Eve of Modernity: "Aleppo in the Eighteenth century"

الدكتور: أحمد أديب شعار

١ - مقدمة وتعريف:

في عام ١٩٨٩ صدر عن مطبعة جامعة كولومبيا في ولاية نيويورك الأمريكية، كتاب "الشرق الأوسط عشية الحداثة: حلب في القرن الثامن عشر" للباحث الأمريكي أبراهام ماركس Abraham Marcus الذي يعتقد أنه يهودي من أصل حليبي. يعمل المؤلف مدرساً في جامعة تكساس الأمريكية. ساهم في تمويل الكتاب، كل من معهد الشرق الأوسط في جامعة كولومبيا والهيئة القومية (الأمريكية) للمنح الخاصة بالدراسات الإنسانية.

تهدف قراءتنا إلى تحقيق هدفين أساسيين : أولهما استعراض الكتاب بشكل سريع وذلك بعد توضيح الهدف من الكتاب وكذلك توضيح سبب اختيار المؤلف للفترة التي يغطيها الكتاب، ثم استعراض النتائج التي وصل إليها المؤلف. أما الهدف الثاني فهو تقييم المنهجية العلمية للمؤلف وتقديم خلاصة قراءتنا الأولية للكتاب.

ترجع أهمية الكتاب، بالنسبة إلى:

أولاً - غنى المعلومات والمراجع الواردة فيه والتي حاول فيها المؤلف رسم مشهد شامل للمجتمع الحليبي في القرن الثامن عشر.

ثانياً - كشف الصور الناقصة والمنحازة في هذا المشهد وبالتالي فتح الباب أمام المهتمين بإكمال تلك الصور الناقصة وإصلاح تلك المشوهة.

قبل أن تنتقل إلى المقطع التالي أعتقد أنه يتوجب علينا أن نسأل عن الدافع وراء تمويل تأليف مثل هذا الكتاب عن فترة تاريخية قديمة وعن شغف بعيد عن الشعب الأمريكي حيث أنه وكما أشرنا أعلاه قد قامت هيتان أمريكيتان بتمويل هذا الكتاب.

* أستاذ في جامعة حلب .

أعتقد أن الدافع هو ان مساعدة على تفهم الصورة الحالية والمستقبلية لواقع الشرق الأوسط. وقد وصف المؤلف صورة الشرق الأوسط الحالية بالقائمة (غير الواضحة). وبالطبع فإن أي دراسة للماضي والحاضر ستساعد على التنبؤ بالمستقبل. وهذا ما دعا البعض إلى تسمية علم التاريخ بعلم المستقبل. لقد اختار المؤلف تغطية فترة القرن الثامن عشر بسبب أنها غير مغطاة سابقاً ولكونها إلى تسمية علم التاريخ بعلم المستقبل. لغة اختار المؤلف تغطية فترة القرن الثامن عشر لأنها غير الفترة التي سبقت فترة الحداثة في الشرق الأوسط. حيث يعتقد معظم المؤرخين الأوروبيين أن الحداثة قد بدأت في الشرق الأوسط منذ مطلع القرن التاسع عشر أي منذ بداية تسلم محمد علي باشا حكم مصر على شكل حكم شبه ذاتي ومما لا يخفى ذلك من محاولات لتحديث واقع مصر.

أعتقد أن تجربتنا مع مثل هذا الكتاب ستكرر نتيجة ثورة الاتصالات التي جعلت من العالم كله قرية صغيرة خصوصاً في حال نجاح عملية السلام، حيث سينقلب تكتيك إسرائيل إلى حرب ثقافية تستهدف الهوية العربية.

١ - استعراض الكتاب:

يتألف الكتاب من مقدمة وتسعة فصول وخاتمة، كما يحوي ملحقاً عن تعداد السكان في مدينة حلب.

نورد فيما يلي عناوين تلك الأقسام:

مُتَكَمِّمَات

١ - المكان : الموقع والوعي المحلي - المدينة والإمبراطورية - الموقع ضمن المنطقة والهوية المحلية.

٢ - الشعب : المجموعات - الطبقات - التباين الاجتماعي = الهوية الدينية - التمايزات والتفاوت الاجتماعي - أسباب الوصول إلى المراكز العالية - التصنيف الطبقي والحركية الاجتماعية.

٣ - النظام والفوضى: السلطة، السياسات، القانون=الحكومة والسلطة المحلية - السياسات غير الواضحة والمتهاوية - القانون والمؤسسات القضائية - الممارسات القضائية وفرض القانون.

٤ — الرفاهية الاقتصادية : المصادر الخارجية للغنى ومورد الرزق = الصلة بمناطق الزراعة (الغذاء) — الصلة بمناطق الزراعة (المواد الخام والأمان) — نغمات التجارة المحلية الدولية.

٥ — الرفاهية الاقتصادية : السوق، الأسرة، الأعمال الخيرية = الشعب العامل — الصناعة، التجارة، قوانين السوق — الاستثمار والفقر — الرفاهية العائلية والمادية — الفقر والأعمال الخيرية.

٦ — العقلية : الديانة، التعليم، الثقافة الشعبية — الدين والمعتقد — الثقافة الشعبية — الأمية والتعليم العالي — الأفاق الذهنية والتأثيرات الخارجية.

٧ — الجسم : الصحة، المرض، الموت = المرض، الطاعون، ومعدل الوفيات — الظروف الصحية والعناية الطبية العيش مع ظروف الموت.

٨ — المعيشة (الخبرة) المدنية : الحيز، الخدمات، والروح العامة = استخدام الحيز وإدراكه — البناء والتطوير — الخدمات العامة والمؤسسات المالية Communal .

٩ — المعيشة المدنية : حياة الجوار والخصوصية الشخصية = بنية الأحياء — المعيشة مع الجوار.

الخلاصة:

— ملحق عن عدد سكان حلب.

— الملاحظات — لائحة المصطلحات — ثبت المراجع — الدليل.

٣. تقييم الكتاب والكاتب:

١.٣. المنهجية العلمية للكاتب:

سلك الكاتب في هذا الكتاب أسلوب البحث الموضوعاتي وليس أسلوب التسلسل التاريخي للأحداث قناعة منه بأن ذلك أفضل لاستنطاق الأحداث والصور التي عاشتها حلب خلال القرن الثامن عشر. يعتبر هذا الأسلوب مقبولا عندما يكون الهدف هو دراسة التاريخ الاجتماعي العام وليس تقييم تسلسل أحداث حقبة تاريخية معينة. إذا رغبتنا بتقييم المنهجية العلمية للمؤلف فيمكننا القول بأنه باحث ذو منهجية علمية أكاديمية راقية حيث نلاحظ أنه:

أ - فهم المطلوب منه وحلله بشكل جيد ونعتقد أن ما هو مطلوب منه: رسم صورة شمولية لمدن الشرق الأوسط في القرن الثامن عشر بهدف فهم أفضل لصورة الشرق الأوسط الحالية والتي وصفها المؤلف بالقائمة، ولا يخفى على أي منا أن فهم الماضي والحاضر يساعد على استشراف المستقبل.

ب - وضع خطة عمل منهجية لتحقيق هدفه تمثلت في اختيار الأسلوب الموضوعاتي والاعتماد على جميع المراجع التاريخية حول تلك الحقبة وخاصة سجلات المحكمة الشرعية آنذاك والتي كانت تقوم بمهام المحكمة الشرعية بالإضافة إلى الكاتب بالعدل والسجل العقاري ومديرية المساحة ومحاكم المخاصمة المدنية والتجارية. ويمكننا القول "إذا رغبت بالحصول على لائحة شبه كاملة عن حلب في القرن الثامن عشر فعند إلى لائحة مراجع ماركوس". نذكر هنا على سبيل المثال غنى المراجع أنه أيضاً استعان بالمراجع التاريخية التي تتحدث عن تاريخ المدن المجاورة في تلك الحقبة فقد استعان بكتاب البديري الحلاق : يوميات دمشق التاريخية.

ج - ترجم خطة بحثه إلى عمل ذوووب تمثل في قراءة المراجع وزيارة الأماكن التاريخية ومقابلة ذوي الاهتمام بذلك الموضوع.

٢.٣ خلاصة قراءتنا الأولية النقدية للكتاب:

أ - يمكننا القول إن الكتاب استطاع أن يحقق ما هو المطلوب منه إلى حد كبير، بيد أن هنالك جوانب أخرى كثيرة لم يستطع أن يرسم صورتها ضمن المشهد العام وهذا ما أقر به الكاتب في خلاصة كتابه.

ب - استطاع أن يفتح أفقاً مخفية كبيرة يجدر بنا أن نغطيها.

ج - لم يستطع الكاتب كعادة معظم الأكاديميين اليهود أن يكون موضوعياً في كثير من الجوانب ذات الصلة من قريب أو بعيد باليهودية ولو أدى ذلك إلى الإساءة إلى الديانات والأمم الأخرى. كان الكاتب ذكياً في محاولاته لدس بعض السم في كتابه الدسم فقد لجأ في بعض الجوانب إلى الأسلوب الشمولي البانورامي في العرض والذي يذكر فيه أحداثاً عديدة قد تكون متناقضة حيث يستطيع القارئ أن يني قناعات مختلفة عن قناعاتي المتعلقة بعدم موضوعيته في أمور عديدة. وبالطبع فإن هذا لا يخفى على القارئ المتمعن خصوصاً إذا انتبه إلى عوامل وزن كل حادثة وحديث.

أذكر فيما يلي بعض الجوانب التي شعرت فيها بأنه قد جانب الموضوعية:

I — مسألة التكوين العرقي لسكان حلب :

حاول المؤلف ضرب الجذور العربية لمعظم السكان العرب في مدينة حلب وبشكل غير مباشر من خلال التأكيد في عدة مواقع على أن سكان حلب هم من الناطقين بالعربية، كما أنه وأثناء سرده للجذور العرقية لسكان مدينة حلب كان يذكر جميع الأعراق (عرب — ترك — أكرد — بلغار — رومان — صرب — البان — يونان — كروات ... الخ) دون أن يذكر وبشكل واضح أن لهذه الأعراق أوزاناً متباينة جداً حيث كان يجدر به أن يعبر عن ذلك بقوله: يتألف سكان مدينة حلب من العرب أساساً ومجموعات محدودة من الترك والكرد والبلغار... الخ). كما أنه حاول أن يوهم القارئ بأن سكان حلب كانوا يحتقرون العرق العربي مستعيناً على ذلك ببعض الأمثال التي يستخدمها الحلبيون للسخرية من البدو الرحل. وعلى النقيض من ذلك حاول أن يوحي بأن تاريخ اليهود في حلب أكثر رسوخاً من بقية سكان المدينة حينما أشار إلى أن اليهود فخورين بتتبع أخبارهم في مدينة حلب إلى أيام الملك داوود. ونذكر هنا أنه وعندما تحدث عن طبقة الأشراف في حلب (وهي بالتعريف طبقة عربية خالصة)، أفاد بأن معظمهم ذوو أنساب مزورة، كما أكد في معظم كتابه على أن الانتماء الديني كان أقوى من الانتماء العرقي.

II — مسألة التآلف والتسامح الديني بحلب :

على الرغم من أن مسألة التسامح الديني في مدينة حلب هي من أكثر الجوانب إشراقاً في تاريخ حلب إلا أن المؤلف حاول أن يخفت تلك الإشراق من خلال ذكر بعض الأحداث العرضية وتأكيد عليه من خلال استعماله كلمة (اللامسلمين) بشكل كثيف جداً محاولاً إيهام القارئ الأمريكي بأن المسيحيين واليهود كانوا في خندق واحد في مواجهة المسلمين. ولحسن الحظ فإنه يمكن دحض هذه الفكرة بشكل حازم من خلال دراسة إحصائيات سكان مدينة حلب.

سنعتمد في ذلك على إحصائية مدينة حلب التي أوردها الغزي في كتابه نهر الذهب في تاريخ حلب والتي أعتقد أنها لا تختلف كثيراً عما كانت عليه الحالة في القرن الثامن عشر، حيث أنه لم يستجد على أحياء حلب بعد القرن الثامن عشر سوى عدة أحياء (الجميلية — الحميدية — السليمانية — النبال — العزيزية). وبإحصاء الأحياء (الحارات) التي عاش بها اليهود في حلب نجد ما يلي:

اسم الحي	عدد سكان اليهود	عدد سكانها الكلي	هل بها مسلمون	هل بها مسيحيون
العقبة	١٢٠	٩٦٩	نعم	نعم
ساحة بزة	٤١	٢١٩٥	نعم	نعم
سويقة علي	١٢٤	١٠٤٤	نعم	نعم
الدباغة العتيقة	٥٠٩	٧٦٠	نعم	لا
البندرة	١٨٧٥	٢٤٥٥	نعم	لا
مصابن	٧٧٧	١٥١٥	نعم	نعم
بحسيتا	٣٨٦٠	٤٢٢٣	نعم	لا
جب أسد الله	٢٢٨	١٦٦٠	نعم	نعم
الجميلية	٦٣٢	١٧٣٥	نعم	نعم
الصلبية الكبرى (التل)	٥٠٠	٢١٨٦	نعم	نعم

الجدول (١) : توزع اليهود في أحياء حلب

ومن الجدول أعلاه نستخلص مايلي:

١ — أنه لا يوجد في حلب حي يسكنه اليهود فقط (غيتو) كما هي الحال في أوروبا قبل الثورة الفرنسية.

٢ — إذا رغب اليهودي في السكن مع الآخرين فيجب أن يكون الحي المشترك فيه سكان مسلمون.

III — مسألة الولاء الوطني لمسيحيي حلب:

حاول المؤلف إيهام القارئ بأن مسيحيي حلب، خصوصاً بعد تحويل الكثير منهم نحو الكنيسة الغربية في روما، أصبحوا على درجة عالية من العداوة فيما بينهم، كما تحول ولاء الكثيرين منهم نحو الخارج أي نحو البابا. نستطيع أن ندحض ذلك من خلال دراسة توزع السكان المسيحيين في المدينة حيث نلاحظ من إحصائية الغزي نفسها أن المواطنين المسيحيين بشكل عام كانوا يعيشون في أحياء مشتركة مع السكان الآخرين، حيث ينتشر المسيحيون في إثنان وخمسين حياً من أصل أحياء حلب الـ ١٠٦ في حين أن نسبة

المسيحيين في حلب آنذاك كانت حوالي ٢٠% كما كان هنالك الكثير من الأعمال التجارية المشتركة بين المسلمين والمسيحيين.

IV — مسألة العاهرات في حلب :

حاول المؤلف إهمام القارئ بأن العهر كان متفشياً في حلب من خلال الاعتماد على بعض الحوادث ومن خلال تأكيد عدة مرات أثناء ذكر النقابات المهنية في حلب بأنه لم يكن في حلب نقابة للعاهرات. ويجب على القارئ عدم ربط ذلك بوجود المحل العمومي في حلب في النصف الأول من القرن العشرين وذلك عندما اقتدت الدولة العثمانية بالدول الغربية في أواخر القرن التاسع عشر مجمعة عاهرات البلاد كلهن في المدن الأساسية ضمن ما يسمى المحل العمومي.

V — مسألة الشعور العام بالحمية لدى الحلبيين:

أعطى المؤلف وزناً أكبر مما يستحق لمسألة اعتزاز الحلبيين بمدينتهم واصفاً ذلك بأن شعور الحلبيين تجاه حلب يصل إلى اعتبارها وطنهم دون ارتباط ببقية الولايات الشامية. وقد اعتبر أن ذلك يعود إلى ضعف الشعور لديهم بالروابط الأخرى (الإسلام، العروبة، أو حتى الولاء للإمبراطورية العثمانية).

كما ركز على أن الولاء للمدينة لا يرتبط بالولاء لولاية حلب كلها. وقد لخص فكرته هذه بقوله بأنه لم يكن يربط بين الحلبيين سوى اعتزازهم بمدينتهم.

٣.٣. المقترحات:

اقترح ترجمة الكتاب بشكل جيد وتام وتكوين حلقات بحث حول هذا الكتاب إما لتكميل الصور الناقصة من المشهد العام أو لإصلاح بعض الصور المشوهة فيه ونعتقد أن ضرورة الإصلاح نابعة من ضرورة المحافظة على الهوية والتي يستهدف الكثيرون النيل منها. كما أقترح سرد أحداث القرن الثامن عشر بالطريقة التسلسلية التقليدية، خصوصاً الأحداث التي أشار إليها المؤلف في كتابه وذلك للمساعدة على تفصي ذوافع كل حدث وتبعاته مما يساعد على فهم أفضل للكتاب.

وأخيراً أقترح جمع جميع المصادر والمراجع التي احتوتها لائحة مراجع الكتاب وترجمة ما هو غير عربي منها في المركز الثقافي العربي بحلب على سبيل المثال.



ميشائيل ماينكه (١٩٤١-١٩٩٥)

عالم كبير فقدناه

إعداد: المهندس عبد الله حجار

ولد ميشائيل ماينكه في فيينا عاصمة النمسا عام ١٩٤١، نال شهادة الدراسة الثانوية في استبول عام ١٩٥٩ خلال مرافقته لوالده مكسميليان المخرج المسرحي الذي كان يعمل في استبول. وقد درس في فيينا وهامبورغ تاريخ الفن والآثار والعلوم الإسلامية وقام خلال ذلك برحلة دراسية إلى تركستان وتركيا ونال أطروحة الدكتوراه عام ١٩٦٨ وكانت بعنوان "البناء السلجوقي المزخرف بالقاشاني في آسيا الصغرى"، وتزوج الدكتورة فيكتوريا بيرج الاختصاصية بتاريخ الفن وله ابنة تدعى كتارينا من مواليد عام ١٩٧٩. خلال إقامته في مصر كمختص في تاريخ الفن الإسلامي في المعهد الألماني للآثار في القاهرة (١٩٦٩-١٩٧٧) قام بأبحاث عن فن العمارة المملوكية (١٩٥٠-١٥١٧) في مصر وسوريا وشرق الأناضول. كما أدار بدءاً من عام ١٩٧٣ مشروع ترميم مدينة القاهرة الإسلامية القديمة. كما قام خلال الفترة المذكورة برحلات دراسية إلى كل من العراق وإيران والمملكة العربية السعودية وسوريا وتونس وتركيا. وبين عامي ١٩٧٧-١٩٨٠ قلم بتدريس وإدارة حلقات بحث في تاريخ وحضارة الشرق الأدنى في جامعة هامبورغ، وقد نال درجة الشرف عام ١٩٧٨ حول عمله "فن العمارة المملوكية في مصر وسوريا" وأصبح خبيراً في منظمة اليونسكو وقدم أبحاثاً في مباني وفن العالم الإسلامي.

بين عامي ١٩٧٩ - ١٩٨٨ أدار المعهد الألماني للآثار بدمشق حيث أسس وأنشأ المعهد وأصدر بدءاً من عام ١٩٨٣ " أخبار دمشق " Damaszener Mitteilungen " ومنذ عام ١٩٨٨ أصدر " أبحاث دمشقية Damaszener Forschungen " . كما نفذ مسح مدينة دمشق القديمة والأبنية من القرون الوسطى في سوريا (١٩٨٠ - ١٩٨٥) ، كما نكب في مبنى حمام منجك في بصرى وقام بترميمه منذ عام ١٩٨١ ، وقام بالتنقيب في مكان إقامة هارون الرشيد في الرقة على الفرات اعتباراً من عام ١٩٨٢ . وخلال إقامته بدمشق قام برحلات بحث إلى مصر والأردن والكويت وتركيا واستمر بالتدريس في جامعة هامبورغ وعين عضواً في لجنة جائزة آغا خان عام ١٩٨٣ .

وقد عين في ١ / ٩ / ١٩٨٨ مديراً لمتحف الفن الإسلامي في متاحف بروسيا في برلين كما سمي في ٢٧ / ٢ / ١٩٨٩ أستاذاً في جامعة هامبورغ . بعد توحيد الدولة الألمانية أصبح مدير متاحف الآثار الإسلامية في برلين الموحدة ، وقد حضر إلى سورية في أيلول ١٩٩٤ للمشاركة في ندوة اليونسكو والمديرية العامة للآثار والمتاحف بعنوان " حلب وطريق الحرير " .

وكان ذلك آخر لقاء مع العالم الذي أعطى الكثير للفن العربي الإسلامي إذ اختطفته يد المنون فجأة في برلين في ١٠ / كانون الثاني / ١٩٩٥ ولم يكمل الرابعة والخمسين من العمر رحمه الله .

أهم أبحاثه ومؤلفاته:

إن مؤلفات وأبحاث المرحوم ماينكه التي صدرت (وعددها ٨٢ بحثاً ومقالة وكتاباً) وقيد الصدور (وعددها ١٣ بحثاً) ثلأ ٩ صفحات من الحجم الكبير وسنكتفي بذكر أهم الكتب والأبحاث التي لها علاقة بمصر وسوريا :

• تطور زخرفة فن العمارة الإسلامية في القرون الوسطى: في Der Islam XLVII (1971, 200 - 235) .

• مدفن قلاوون في القاهرة : أبحاث في تكوين فن زخرفة العمارة المملوكية (1971 , 47 - 80) MDAI Kairo . XXVII \ 1 .

• الرنوك المملوكية 213 - 287 , 1972 - 1973 MDAI Kairo XXVIII \ 2

- جامع الأمير اقسنقر الناصري في القاهرة 38 - 9, 1973 MDAI Kairo XXIX\1
- معنى الرنوك المملوكية في تاريخ الفن محاضرة في لوبيك 1972 Wiesbaden
- 240 - 213, 1974 .
- مدرسة الأمير مئقال في القاهرة Mainz 1976
- فن العمارة في القرن 16 في القاهرة بعد الاحتلال العثماني عام 1517 (المؤتمر الدولي الرابع للفن التركي، اكس اون بروفانس 1976 نشر جامعة بروفانس : دراسات تاريخية 111 ص 145 - 152 .
- طبوغرافية الاسكندرية حسب "أولي جلبي" محاضرة في فرايبورغ 1975 نشرت في مجلة جمعية الاستشراق الألماني الملحق 111/1 فيسبادن 1977، ص 523-537.
- الفن الإسلامي في مصر 1977 ص 309 - 330 مصر حضارة النيل القديمة في طريقها إلى المستقبل توبنجن - بازل 1977 اصدار H. Schamp
- فن العمارة العثمانية في دمشق في القرن السادس عشر، بودابست 1978، المؤتمر الخامس للفن التركي ص 575 - 595 .
- القاهرة الاسلامية : الحفاظ المعماري والتطور العمراني للمركز التاريخي (تنظيم معهد غوته 1 - 5 اكتوبر 1978) .
- ترميم مدرسة الأمير سابق الدين مئقال الطواشي وإحياء درب قرمز في القاهرة، مايز 1980 .
- إحياء حي الجمالية في القاهرة (تقرير لليونسكو باريس 1980).
- مشاكل العناية بالمعالم الأثرية في القاهرة القديمة . المؤتمر العشرون للمستشرقين الألمان إرلنغن 1977 .
- مسح الصالحية : تقرير لأول موسم عام 1980 (الحوليات السورية الاثرية 1983 (المجلد 33).
- حفريات منطقة القصور العباسية في الرقة / الرافقة 1982 - 1983 . في ص 85 - 105 عام 1985, Dam. Mitt. II .
- حمام منجك في بصرى تقرير التنقيب 1981 - 1983 . ص 177 - 192 عام 1985 Dam. Mitt. II .

- مواد البناء في العمارة المصرية الاسلامية (معهد الآثار الألماني في القاهرة XVIII ص ١٣٥ - ١٥٩) .
- الفترة الاسلامية (٦٠٠ - ١٦٠٠ م) من دليل معرض الآثار السورية في الولايات المتحدة From Ebla to Damascus . تحرير هارفي فايس ١٩٨٥ .
- الآثار الاسلامية : دليل معرض الآثار السورية في المانيا "أرض بعل" المترجم عن الألمانية ص ٢٣٦ - ٢٦٥ ، ٢٦٧ - ٢٦٩ تحرير ايفاشتر ومنجر ١٩٨٢ .
- المعهد الألماني للآثار بدمشق : أبحاث أثرية ١٩٨٠ - ١٩٨٣ (مع آخرين) تلخيص قاسم طوير الحوليات السورية عام ١٩٨٦ . المجلد ٣٦
- حمام منجك وفن العمارة الاسلامية في بصرى، بيروت في Berytus XXXII (١٩٨٦) ص ١٨١ - ١٩٠ .
- حي الصالحية القدم بدمشق تطور وتغيرات حديثة، الحوليات السورية ١٩٨٧ . المجلد ٣٧
- الألواح الزرق في القرن التاسع (١٥ م) في دمشق, Dam. Mitteil. III 1988, 203-214 .
- تجديد القدس أيام سليمان القانوني (دراسات في تاريخ وآثار فلسطين ١٩٨٨ ص ٢٥٧ - ٢٨٣) .
- مشاريع معهد الآثار الألماني في سورية ١٩٨٠ - ١٩٨٨ . معرض ومحاضرات في معهد غوته بدمشق من ٢٩/٢ - ١٠/٣/١٩٨٨ .
- الهندسة المعمارية المملوكية (في الحوليات السورية منترجم ١٩٨٥، ص ١٦٣ - ١٦٨) المجلد ٣٦ / ٣٧ .
- مكان إقامة هارون الرشيد بالرقّة : قصر هارون الرشيد دمشق ١٩٨٩ .
- المتحف الاسلامي في بصرى نيسان ١٩٩٠ .
- بصرى الاسلامية مع رياض سليمان المقداد ، عمان ١٩٩٠ .
- مواد لفن الزخرفة الفاطمية في القاهرة ١٩٩١، ص ٢٣٥ - ٢٤٠ .
- أوائل فن الزخرفة الجدارية العباسية في بلاد الشام، عمان ١٩٩٢ المؤتمر الدولي الخامس لتاريخ بلاد الشام عمان ١٩٩١، ص ٢٢٦ - ٢٣٧ .

- صلخد مثال مدينة دفاعية اسلامية (ترجمة دنتزر) في كتاب: "جبل العرب تلويخ و تراث في متحف السويداء" صدر في باريس ١٩٩١ (١٩٩٢) ص ٩٣ - ١٠٠ .
- فن العمارة المملوكي في مصر وسوريا، جزء أول : التكوين والتطور وعمل فن العمارة ١٩٩٢ جزء ثاني : جداول زمنية لأبنية المماليك ١٩٩٢ .
- الشرق لادنى المملوكي : أطلس الفن الكبير باريس ١٩٩٣ ص ٢٢٢ - ٢٢٣ .
- تدمر وفن زخرفة العمارة الاسلامية المبكر في الرقة (مع أندريا شميت كولينست) دليل معرض "من الرسل إلى الخلفاء" لينس (النمسا) ١٩٩٣، ص ٣٥٢ - ٣٥٩ .
- الرقة في الموسوعة الاسلامية الطبعة الجديدة VIII ١٩٩٤، ص ٤١٠ - ٤١٤ .

قيد الطبع:

- أوائل نقوش ألواح القاشاني العثمانية (مساهمة إزنك) استنبول ١٩٨٩ .
- الجوامع الكبرى في حوران (ندوة محافظة السويداء ١٩٩٠) .
- قطع الزخرفة العباسية من الرقة (ستنبشر في عاديات حلب ١٩٩٨) .
- الرقة : المدينة الاسلامية (ستنشر في كتاب عاديات حلب ١٩٩٨) .
- الرقة : تقرير X, XI مختصر للتاريخ الأثري في سوريا في عامي ١٩٩٣ و ١٩٩٤ (مشارك مع آخرين) .
- فنخار تل أسود (الرقة) مشترك مع آخرين .

قيد الاعداد :

- جامع أولو في منيسا وجامع عيسى بيك في سلجوق : الإحياء السلجوقي والتأثيرات المملوكية .
- إقامة هارون الرشيد بالرقة حلقة مفقودة في فن العمارة العباسي الأول والزخرفة .
- جامع السلطان ناصر حسن في القاهرة : الأصول والتأثيرات .
- من "المشتى إلى سامراء" : فن عمارة الرقة وزخرفتها (ندوة دولية في القاهرة ١٩٩٣) .
- دليل متحف الفن الاسلامي في برلين بالتعاون مع فولكمار اندرلاين وآخرين .

ذكریات:

أذكر لقائي بالمرحوم ماينكه لأول مرة حين جاء في السبعينات إلى حلب مع الباحث هانز غاوبه، وكم كنا نحسد دمشق ولا نزال لوجود المراكز والمعاهد الثقافية فيها من أمثال المركز الثقافي الفرنسي والمعهد الفرنسي للدراسات العربية والمعهد الفرنسي لآثار الشرق الأدنى ومعهد الآثار الألماني ومعهد غوته وسواها حيث تقدم المحاضرات عالية المستوى وتتوفر المكتبات التي تضم المراجع النادرة عن تاريخنا والصادرة بمختلف اللغات. ثم التقينا أكثر من مرة في ندوة حماية دمشق القديمة الأولى والثانية وكان دائماً رحمه الله لولب الحركة لأعمال الحماية وتوجيه الدراسات المطلوبة لها. كما حضر أكثر من مرة في جمعية العاديات يطلع أعضائها على القصور العباسية التي كان له فضل اكتشافها في الرقة وخارج أسوار "الرافقة". ولا أنسى تركيزه على أعمال التوثيق التي قام بها العالمان سار وهرتسلفند في رحلتهم عبر الفرات ودجلة عام ١٩٠٧ ووصف وتصوير ما شاهدها، وكيف أن ماينكه مع زملائه الآخرين من أمثال هاينرش وشترومنجر وكونه وروليغ وأورتمان ومخوله ومورتغات وسواهم ... قاموا بتحقيق أمنية هذين العالمين بالقيام بتنقيبات وبحوث لإبراز هذه المعالم ودراستها على الوجه الأكمل في منطقتي الفرات ودجلة.

كما أذكر لقائاً وزوجته الكريمة في الندوة الدولية لآثار محافظة السويداء عام ١٩٩٠ حيث أطلعنا على أعمال الترميم في حمام منجك المملوكي والمتحف الإسلامي الصغير الذي تم انشاؤه في بصرى.

وأخيراً أذكر حضوره الندوة الدولية التي دعت إليها اليونسكو والمديرية العامة للآثار "حلب وطريق الحرير" في أيلول ١٩٩٤ وقد ترأس إحدى جلسات حلقات العمل. وأغتنمنا الفرصة وأطلعنا، باعتباره مدير متحف الآثار الإسلامية في برلين، على بناء مدرسة سيف الدولة حيث مركز "مشروع إحياء حلب القديمة" الممول بمنحة ألمانية وكويتية وذلك تمهيداً لدراسة موضوع إمكانية ترميم الجدران الخشبية لإحدى قاعات الاستقبال الهامة في البناء والمورخة من عام ١٨٠٢ م. بمساعدة وتوجيه مرممي "الغرفة الحلبية Aleppo Zimmer" في متحف برغامون في برلين.

وكان ذلك آخر لقاء مع العالم ميخائيل ماينكه الذي أعطى الكثير للفن العربي الاسلامي وقد اختطفته يد المنون وهو في أوج عطائه. ويكفيه كتابه الضخم بمجلدين عن الفن المملوكي وجميع المباني والمعالم التي خلفها المماليك في مصر وسوريا وكل مكان، بالإضافة إلى تنقيباته الأثرية في الرقة وترميم حمام منجك في بصرى الناهضة وأعمال مسح "الصالحية" بدمشق ليستحق أن يمنح وسام الاستحقاق السوري الذي يعطى للذين أحبوا وطننا وعملوا على رفع شأنه، نداء أ همس به للسيدة وزيرة الثقافة والمديرية العامة للآثار والمتاحف والمسؤولين الذين عرفوا المرحوم ماينكه حق المعرفة ، وقد مرت الذكرى الثالثة لوفاته. رحمه الله وألهم زوجته ومحروسته وأهله الصبر والسلوان ، لقد ترك بأعماله وكتبه ذكرى حية باقية مع مرور الزمن .

سهل عكار خلال فترة البرونز الوسيط عرض أولي للمعطيات الأثرية(*)

ميشيل المقدسي(**)

وزارة الثقافة

دمشق - سوريا

يقع سهل عكار عند القسم الجنوبي من الساحل السوري بين مدينتي طرطوس وطرابلس وهو يمثل الواجهة البحرية لفجوة حمص ويأخذ شكل مثلث يبلغ طول ضلعه حوالي ٢٥ كيلوا متراً . وهو عملياً نقطة انطلاق لواحدة من الطرق التجارية الرئيسية التي تصل الساحل الشرقي للبحر المتوسط بمناطق سورية الداخلية (راجع الخارطة المنشورة في الشكل رقم ١) .

مرت الدراسات والتحريات الميدانية التي نفذت في مجمل مواقع هذا السهل بثلاث مراحل أساسية :

المرحلة الأولى : بدأت في منتصف القرن التاسع عشر وظلت مستمرة حتى منتصف العقد الثاني من هذا القرن وتميزت بأعمال المسح والرفع الهندسي المنفذة من قبل عدد من البحاثة والمستشرقين اذكر منهم على سبيل المثال :

- أعمال الدراسة والاسبار في موقع عمريت للفرنسي ارنست رونسان (Ernest RENAN) ضمن مسحه العام للمواقع الفينيقية على طول الساحل السوري - اللبناني (١) .

- الجولة العامة للسويسري ماكس فان بيرشم (Max Van BERCHEM) في العقد الأخير من القرن الماضي بحثاً عن الكتابات والنقوش العربية الإسلامية (٢) .

- المسح الأثري الدقيق للمنطقة الساحلية المنفذ من قبل الفرنسي رونية دوسو (René DUSSAUD) في نهاية القرن الماضي وبداية هذا القرن في إطار دراسته الشاملة عن الطوبوغرافية التاريخية لسورية في العصور القديمة والوسيطة (٣) .
- محاولة تحقيق أسماء بعض المواقع خلال جولة الأمريكي ويليام ألبريت (Williams ALBRIGHT) في عام ١٩٢٤ (٤) .
- الكشف عن مستودع تماثيل الأرباب (Favissa) غربي معبد عمريت من قبل الفرنسي موريس دونان (Maurice DUNAND) (٥) .

المرحلة الثانية : بدأت في النصف الثاني من هذا القرن وتميزت بتنفيذ عدد من الحفريات والأسبار الأثرية في عدد من المواقع اذكر منها :

- الأسبار والدراسات الطباقية المنفذة من قبل البعثة الأميركية برئاسة روبرت بريدوود (Robert BRAIDWOOD) في مواقع تل سيميريان (تل أبو علي) والمنطار وتبة الحمام (٦) .
- الكشف الواسع عن منشآت موقع عمريت واجراء سبر طبقي في التل المجاور للمعبد من قبل البعثة السورية بإشراف الأستاذ نسيب صليبي ومشاركة الفرنسي موريس دونان (٧) .
- القيام بتنقيبات واسعة لعدة مواسم في تلي سيميريان (أبو علي) والكزل من قبل البعثة السورية بإشراف الدكتور عدنان البني والأستاذ نسيب صليبي ومشاركة الفرنسي موريس دونان (٨) .

أما المرحلة الثالثة والأخيرة : فقد بدأت مع مباشرة التنقيب في تل عرقا (القسم اللبناني من سهل عكار) من قبل البعثة الفرنسية في منتصف السبعينات. هذه المرحلة تتميز بالخصائص التالية :

- القيام بمسوحات جيولوجية و جيومورفولوجية شاملة والكشف عن عدد كبير من مواقع ما قبل التاريخ على ضفاف نهري الأبرش والعروس (٩) .

- تكتيف المسرحيات الأثرية من قبل البعثات السورية (١٠) ، الفرنسية (١١) والسورية - الفرنسية (١٢) والبدء بدراسة تاريخ وطبيعة الاستيطان في المواقع الأساسية .

- الكشف الواسع عن سويات الألف الأول في موقع تل الكزل والبدء في تحريات طبيعية لمحاولة فهم طبيعة سويات الألف الثاني (١٣) .

- الكشف الواسع عن سويات الألفي الثاني والثالث في تل عرقا (١٤) .

- اجراء الدراسات الطباقية لطبيعة الانتقال بين سويات الألف الثاني والثالث في تلال البصيصة ، لحة وجاموس (١٥) .

* * *

بعد هذا الاستعراض السريع لمجمل الأعمال الأثرية أود أن اناقش في الفقرة التالية الاستيطان في سهل عكار في فترة البرونز الوسيط فأبدأ باستعراض الوثائق الأثرية التي بحوزتنا:

تل عمريت

يقع تل عمريت عند الحدود الشمالية لسهل عكار على بعد سبعة كيلومترات جنوبي مدينة طرطوس، وهو عملياً موقع صغير لا تتجاوز مساحته اليكتارين .

سورية البرونز الوسيط المكتشفة في التوضعات الأولى للسير الطبقي أو وضحت وجود مقبرة مؤلفة من ثمانية مدافن مبنية من الأحجار ولها شكل حواصل بيضوية (الشكل رقم ١/٢) بالإضافة إلى وجود مجموعة من الجرار الجنائزية المخصصة في أغلب الظن لحديثي الولادة (١٦) .

الأثاث الجنائزي يتألف بشكل أساسي من أوان فخارية ثنائية اللون (Bichrome) عائدة إلى النصف الأول من فترة البرونز الوسيط والمعاصرة لنمط من الانتاج الفخاري المميز لشمال سورية وسهل العمق ومناطق كليكية والمعروف باسم (North Syrian Cilician Painted Wares) (١٧) .

تل سيميريان (تل أبو علي)

يقع تل سيميريان إلى الشمال من نهر الأبرش عند وادي سيميريان في القسم الشمالي لسهل عكار ، وهو عبارة عن موقع منخفض لا تتجاوز مساحته ثلاثة هكتارات. السير الطبقي المنفذ عند المنحدر الشمال الغربي للتل كشف عن وجود عدد من الأرضيات العائدة إلى فترة البرونز الوسيط الثاني والمصحوبة بكسر فخارية محلية مشابهة لما اكتشف في تلي الكزل وعرقا (١٨) .

تل الكزل

يقع الكزل في وسط القسم السوري من سهل عكار إلى الشمال من نهر الكبير الجنوبي وعلى الضفة اليمنى لنهر الأبرش وهو عبارة عن تل مرتفع تتجاوز مساحته الثمانية هكتارات .

سويات البرونز الوسيط المعروفة تدل على وجود تحصينات كشف عنها عند الحدود الشمالية الشرقية للموقع تتألف بشكل أساسي من جدار حجري يتقدمه منحدر (Glacis) من التراب المصفر القاسي.

العناصر الفخارية غالبيتها من إنتاج محلي وهي غنية كما سوف نرى لاحقاً بالزخارف والأشكال (١٩) .

تل عرقا

يقع تل عرقا عند الحدود الجنوبية لسهل عكار إلى الجنوب من النهر الكبير الجنوبي وعلى الضفة اليمنى لنهر عرقا وهو عبارة عن تل مرتفع تتجاوز مساحته السبعة هكتارات. سويات البرونز الوسيط. كشف عنها بشكل واسع وهي تتألف من العناصر التالية :
- السوية الرابعة عشرة المؤرخة في فترة البرونز الوسيط الأول ، تتكون من مجموعة من الأفران المنزلية المربوكة طبقياً مع عدد من الحفر والأرضيات .
- أما في السوية الثالثة عشرة المؤرخة في فترة البرونز الوسيط الثاني ، فإننا نلاحظ أن معالم القبور الجماعية والفردية .

- أما فيما يخص طبيعة الانتقال بين سويتي نهاية البرونز الوسيط الثاني وبداية البرونز الحديث الأول ، فقد لوحظ وجود طبقات متهدمة مصحوبة بالهيكلرات وحرائق، مما دفع المنقبين إلى افتراض حدوث كارثة أوقفت الاستيطان بأجزاء هامة من الموقع (٢٠) .

الانتاج الفخاري لهذه السويات غني ومتنوع ويحمل كما سوف نرى الكثير من الصفات المحلية (٢١) .

المسوحات الأثرية بين عامي ١٩٨٦ و ١٩٨٧

كان الهدف من المسوحات التي أجريت في منتصف الثمانينات هو التحقق من إمكانية تعميم التسلسل الطبقي الذي كشف عنه في تل عرقا على كافة مواقع سهل عكار و بالتالي محاولة فهم طبيعة الاستيطان والعلاقة القائمة بين المواقع الساحلية من جهة ومواقع سورية الداخلية من جهة أخرى (٢٢) .

النتائج كانت إيجابية في بعض النواحي وسلبية في بعضها الآخر وسوف أعرضها كخلاصة لهذا البحث وقد انقسمت هذه الأعمال الأثرية إلى ثلاثة محاور رئيسية :

- ١- المسح الأثري.
- ٢- تنظيف المقاطع والأسبار الاختبارية .
- ٣- دراسة وتصنيف الفخار .

المسح الأثري

يمكن تصنيف المواقع في ثلاث مجموعات (بشكل عام راجع الخارطة المنشورة في الشكل رقم ١) :

١- المجموعة الأولى تتألف من ثلاثة مواقع رئيسية يتمحور حولها الاستيطان في سهل عكار وهي تل الكزل في النصف الشمالي من السهل ، تل عرقا في النصف الجنوبي وتل جاموس عند الحدود الشرقية .

هذه التلال تتراوح مساحة كل منها بين ثمانية وعشرة هيكتارات وهي تسيطر بشكل كامل على الطرق الرئيسية المارة على طول الساحل السوري وعلى الأنحس على المحور المتجه شرقاً نحو مناطق سورية الداخلية .

- المجموعة الثانية تتألف من أربعة تلال تتراوح مساحتها بين ثلاثة وخمسة هيكتارات وهي تلال مندرية ، صفرون، فراش وبصيصة .
هذه التلال تلعب دوراً في مراقبة الطرق الثانوية وتقع تحت سيطرة إحدى تلال المجموعة الأولى .

- المجموعة الثالثة والأخيرة تتمثل بتسعة مواقع صغيرة لا تتعدى مساحة كل منها اليهكتار أو اليهكتارين (تل لحة ، تل شاص ، تل زيب ، تل أبو عبيد ، تل سيمريان، تل عدس ، تل عقدو، تل قبيبة وخربة اليهودية) هذه التلال موزعة حول تلال المجموعتين الأولى والثانية ويمكن اعتبارها كمراكز زراعية أو صناعية وهي لا تبعد في أغلب الأحيان سوى بضعة كيلومترات عن مراكزها الرئيسية.

دراسة المقاطع والأسبار الاختبارية :

تم القيام بدراسة بعض المقاطع وتنفيذ بعض الأسبار الاختبارية في موقعي تل لحة وتل بصيصة .

تل لحة : يقع تل لحة على الضفة اليمنى لنهر الأبرش على بعد كيلو مترين ونصف جنوب غربي تل الكزل وهو ينتمي إلى المجموعة الثالثة (أبعاده تصل إلى ١٣٠ X ١٢٠ م) و تقوم فوق سطحه بقايا لقرية صغيرة بالغضافة إلى مقبرة مهجورة .

تركزت الأعمال الأثرية في الجهة الشرقية من التل في المناطق التي تضررت نتيجة الأعمال الزراعية وذلك بإجراء سير بطول خمسة أمتار وبعرض ثلاثة أمتار ونصف بالإضافة إلى دراسة المقطع المقابل للسبر والموجه شمال جنوب .

النتائج يمكن أن تلخصها بالنقاط التالية :

- ١- الكشف عن حاصل شبه دائري مبني من الحجر يعود إلى فترة البرونز الوسيط الثاني والذي يمكن أن يكون القسم الداخلي من التحصينات الغربية للموقع .
- ٢- تفريغ ودراسة حفرة بأعماق تصل إلى ثلاثة أمتار عائدة غالباً ما إلى بداية فترة البرونز الوسيط.
- ٣- دراسة مفصلة لبقايا مبني جدران من اللبن يعود إلى فترة البرونز القديم الرابع وذلك من حيث طريقة بنائه ، توضع الأرضيات وطبيعة الالهيارات . وقد تبين بنتيجة الدراسة التفصيلية لحمل المقطع الطبقي إن كثافة سويات فترة البرونز القديم الثالث والرابع تصل إلى سبعة أمتار.
- ٤- الكشف عن أجزاء من بناء يعود إلى نهاية فترة البرونز القديم الثالث وبداية فترة البرونز القديم الرابع .

* * *

بعد هذا العرض العام يمكننا أن نستخلص مجمل النتائج بالنقاط السبع التالية :

- ١- إن ندرة البقايا المعمارية والفخارية العائدة إلى النصف الأول من الألف الثالث (باستثناء تلال المجموعة الأولى) تجعلنا نعتقد أن المنطقة في مجملها قد شهدت نمواً وازدهاراً في غضون النصف الثاني من الألف الثالث قبل الميلاد (أي فترة البرونز القديم الثالث) . هذا الازدهار يمكن ربطه زمنياً مع قيام عدد من المواقع الهامة في سورية الداخلية مثل تل النبي مندو ، المشرفة ، تل العشارنة وتل مردوخ ..
- ٢- هذا النمو بلغ ذروته في نهاية الألف الثالث وبداية الألف الثاني حيث نلاحظ بوضوح أن كافة المواقع التي تمت دراستها كانت مأهولة في بداية فترة البرونز الوسيط .
- ٣- بالإضافة إلى ذلك ، يمكننا أن نلاحظ أن السيطرة على الموارد المائية (سدود ، حواجز وأقنية للري) على طرفي نهري الأبرش والعروس ، كانت معاصرة لهذا النمو ، مما

يجعلنا نفترض وجود محاولات لاستثمار أكبر عدد من المساحات المزروعة وما يعزز هذا الاعتقاد هو ما تم كشفه من حواصل في تل لحة وتل عمريت لحزن تلك المنتجات (٢٣) .

٤- ما نلاحظه عند الدراسة الدقيقة لتوزيع مواقع المجموعة الأولى أن المسافة التي تفصل تل جاموس عن تلي عرقا والكزل متساوية وتصل إلى حوالي ٢٠ كم (٢٤). هذه المسافة تساوي مسيرة يوم إذا اعتبرنا أن القوافل تستطيع أن تجتاز هذه المسافة بزمان قد يصل إلى ست أو سبع ساعات (٢٥) من هنا نستنتج أن أماكن تواجد المواقع الثلاثة مدروس لكي يكون محطات تجارية رئيسية تتوزع من خلالها الطرق على النحو التالي :

- اعتباراً من تل الكزل نحو مواقع عمريت ، تل سو كاس ورأس الشمرة .
- اعتباراً من تل عرقا نحو تل إردة ، البترون وجبيل .
- اعتباراً من تل جاموس نحو سورية الداخلية ومواقع تل النبي مندو والمشرقة (٢٦).

٥- تقاليد البناء مجهولة حتى الآن ولكن وجود عدد من بقايا الاسوار في مواقع تل عرقا ، تل الكزل وتل فراش يسمح لنا بافتراض وجود تحصينات تحيط بالمراكز الرئيسية مؤلفة من جدران كبيرة من الحجر أو من اللبن (جدران لها أساسات حجرية في أغلب الظن) تتقدمها منحدرات من التراب القاسي (Glacis) .

٦- العادات الجنائزية تراعي بشكل عام التقاليد السورية - الفلسطينية فهناك المدافن الفردية والجماعية المحفورة ضمن التراب والمصحوبة بأثاث جنائزي يتألف بشكل أساسي من الأواني الفخارية في تل عرقا بالإضافة إلى الجرار الجنائزية الكبيرة المخصصة في أغلب الأحيان لدفن حديثي الولادة (٢٧) . أما بخصوص المدافن / الحواصل المكتشفة في تل عمريت (الشكل رقم ١/٢) فإننا نميل إلى الاعتقاد بأنها بالأصل كانت تستعمل كحواصل وتم الدفن فيها في فترات لاحقة (٢٨) .

- ٧- تقاليد صناعة الفخار شهدت اعتباراً من نهاية فترة البرونز القديم الثالث قفزة نوعية هامة ، فقد ظهرت أنواع جديدة من التقنيات أعطت المظهر المعدني لنوعية من النجاج الفخاري وما نلاحظه في هذه الفترة هو :
- الزوال التدريجي للزخارف المشطبة .
 - تعميم استعمال الدولاب السريع .
- وقد استمر استعمال هذه التقنيات الجديدة طيلة سبعة قرون أي حتى نهاية فترة البرونز الوسيط الثاني بالرغم من التجديد الجذري للأشكال بين فترتي البرونز القديم الرابع و بداية فترة البرونز الوسيط الأول .
- أما من حيث الأشكال والزخارف فإننا نستطيع أن نميز الأنماط التالية :
- آ - الفخار ثنائي اللون (Bichrome) العائد إلى بداية فترة البرونز الوسيط والمكتشف بشكل أساسي في تل عمريت (الشكل رقم ١/٣-٢) .
 - ب - الفخار الملمع (Burnished) باللون الأسود والعائد أيضاً إلى بداية فترة البرونز الوسيط والمكتشف في تلال عمريت ، عرقا و الكزل (الشكل رقم ٣/٣-٤) .
 - ج - الفخار الملمع بخطوط ناعمة (Lustré) وبأشكال مختلفة منها العامودي والأفقي والمتصالب . ينتشر هذا النوع من الزخارف في أغلب المواقع المسوحة وعلى كامل فترة البرونز الوسيط (الشكل رقم ٥/٣-٧) .
 - د- الفخار المحزّز والمزخرف بزخارف نافرة أو محززة على شكل حلقة أحادية أو مزدوجة تحيط بجسم الإناء (الشكل رقم ٨/٣-١٠) .
 - هـ - الفخار البسيط غير المزخرف منتشر بطبيعة الحال في جميع مواقع سهل عكار وهو يتألف من أنماط عديدة نذكر منها : الطاسات ذوات السطوح اللينة (Profil en "s") أو السطوح الحادة (profil caréné) ؛ الأباريق البسيطة أو الحلقية ؛ الجرار المتوسطة والكبيرة والمتنوعة في أشكالها (الشكل رقم ١/٤-٢) .

٨- يبدو لنا أن الفترة الانتقالية بين البرونز القديم الرابع وبداية فترة البرونز الوسيط
الأول تمت بصورة هادئة دون أي هزات كبيرة وذلك بعكس ما نلاحظه في مواقع سورية
الداخلية ، في حين أن الانتقال بين فترتي البرونز الوسيط الثاني وبداية السبرونز الحديث
الأول يتميز بضمور كافة المواقع باستثناء تل الكزل وهذا يعود في أغلب الأحيان إلى تحول
منطقة سهل عكار اعتباراً من منتصف القرن الخامس عشر قبل الميلاد إلى نقطة انطلاق
للحملات المصرية في سورية .

دمشق ١٥ تشرين الأول ١٩٩٢

الحواشي

- (*) أعد هذا البحث للندوة العالمية حول تاريخ سورية والشرق الأدنى القديم، (٣٠٠٠-٣٠٠٠ ق.م) التي نظمتها جامعة حلب بالتعاون مع جامعة روما (١٧-٢٠ تشرين الأول ١٩٩٢).
- (**) أنحص بالشكر الدكتور عدنان البني لمساعدته في إنجاز الاسبار في موقع تل الكزل وأعمال المسوحات الأثرية في سهل عكار والأستاذ نسيب صليبي لتقديمه المعلومات القيمة عن أعماله في موقع عمريت .

(١) راجع بهذا الخصوص المطبوعة الضخمة :

E. Rena : Mission de Phénicie, Paris , 1864, PP. 19-151 (Campagne d'Arados) .

(٢) تمت هذه الجولة في عام ١٨٩٥ ، راجع بهذا الخصوص :

M. Van Baerchem et E. Fatio : Voyage en Syrie , *Méntale du Caire*, Le Caire, 1914.

وبالأخص الفصول التي تخص الرحلة من طرابلس إلى تللكلخ (ص ص ٣٨-٤٢) ومن

طرطوس إلى خان عبدة (ص ص ٩٧-٩٨)

(٣) راجع بهذا الخصوص

R. Dussaud: *Topographie historique de la Syrie antique et medievale* , BAH, IV , Paris, 1927,pp. 117-125.

W.F. Albright et R.P Dougherty: Form Jerusalem to Baghdad Down (٤)

The Euphrates ; BASOR , 21,1926, PP. 1-21.

M. Dunand : Les sculptures de la *favissa* du temple d'Amrit; (٥)

BMB, VII, 1944-1945, PP. 99-107 et BMB, VIII, 1946- 1948, PP. 80 -107.

M.Dunand : Recherches archeololigiques dans la region de Maeathus, note Preliminair ; *AAAS*, III , 1953, PP. 165-170 .

(٦) راجع الدراسة الهامة التالية :

R. Braidwood : Report in Two Sondages on the Coast of Syria , South of Tartous: *Syria*, XXI, 1940, PP . 183 -226.

(٧) راجع التقارير الأولية :

M. Dunand , N. Saliby et A. Khirichian :les fouilles d'Amrith en 1954, rapport preliminaire; *AAAs*, IV-V, 1954-1955, PP . 189-204.

(٨) راجع التقارير الأولية :

M.Dunand et N. Saliby: A la recherche de simyrra; *AAAS*, VII, 1957, PP. 3-16.

(٩) راجع التقارير الأولية :

J. Sqipin: Peuplement et milieu de vie dans la vallee du Nahr el-Abrach (principalement a l'age du Bronze); *AG*, fasc. 39-58.

P. Sanlaville: Prospection geomorphologique et prehistorique danx la region de Tartous (Septembre- Octobre 1989) ; *Syria*, LXVII, 1990 ,PP.455-456.

(١٠) A. Abou Assaf: Archaologische Gelandebgehung in den Bezirken

Homs. Tartus , Lataqiya und Raqqa: *AfO*, XXVI, 1978-1979, PP.176-177.

(١١) J.Sapin : Archaologische und geographische Gelandebegung im

Grabenbrunch von Homs; *AfO*, XXVI, 1978-1979, PP. 147-176.

J. Sapin:La Trouee de Homs. Prospection geographique et archeologique; *Contribution francaise a l'archeologie syrienne 1969-1989*, Damas, 1989, PP. 107-112.

(١٢) ج ب تالمان / م المقدسي: التحريات الأثرية في فجوة حمص ، مواقع سهل عكار

السوري " المساهمة الفرنسية في دراسة الآثار السورية ١٩٦٩ - ١٩٨٩ " ، دمشق ، ١٩٨٩ ، ص ص ٩٤-٩٧.

J.-P. Thalmann: Prospection de la plaine du "Akkar Syrien , 1986-87; *AfO*. XXXVI-XXXVII, 1989-1990, PP. 344-346.

(١٣) راجع الدراسات التالية :

L.Badre: Tall Kazel 1987; *AfO*, XXXVI-XXXVII, 1989-1990-PP.258-260.

L.Badre: Recent Phoenici e *Punici* , Rome, vol . 2, Rome, 1991,PP.627-639.

L.Badre: Kazel, in H. Weiss(ed). *Archaeology in Syria*; *AJA*, 95,1991,PP. 734-735.

L.Badre , E. Gubel, M.Al- Maqdissi et H. Sader: Tell Kazel Syria, Excavations of the AUB Museum, 1985-1987, Preliminary Reports; *Berytus*, XXXVIII, 1990,PP.9-124.

L. Badre: les fouilles de Tell Kazel (cote syrienne), 1985-1994; OE, 3, 1994, PP.76-77.

J.P.Thalmann: Tell "Arqa (Liban Nord), Compagnes I-III (1972-1974), (١٤)

chantier I, rapport preliminaire; Syria, LV, 1978, PP. 1-151.

J.-P Thalmann: L'age du Bronze a Tell "Arqa (Liban- Nord) ;OE,2,1991,PP.20-21.

(١٥) راجع الحاشية رقم ١٢

(١٦) بالنسبة للمدافن / الحواصل ، راجع المساقط المنشورة في الدراسة التالية :

N. Saliby: "Amrit; *Archeologie et Histoire de la Syrie II*, La Syrie de l'epoque achemenide a l'avenement de l'Islam, ed J.-M. Dentzer et w. Orthmann, Saarbrucken, 1989,p.28/ fig.8.

(١٧) راجع بهذا الخصوص :

M.Dunand, N. Saliby et A.Kirichian :Les fouilles d'Amrith en 1954,rapport preliminaire;AAA,IV-V, 1955, pl. III/2 et 4 .

J.N. Tubb : The MB II A Period in Palesine , its Relationship with Syria and its Origin; *Levant*, 15, 1983, p. 51, fig. 1 (3-4) .

M. Al-Maqdissi : Apropos de trois vases du Bronze moyen I d' Amrith (Syrie), note preliminaire; NCS, 1, 1986 .

R. Braidwood: Report in Two Sondages on the Coast of Syria, (١٨)
South

(١٩) الكسر الفخارية قيد الدراسة من قبل المؤلف .

(٢٠) بالنسبة لمجمل سويات البرونز الوسيط راجع :

J.- P. Thalmann : Tell ' Arqa 1978- 1979, rapport provisoire ; *BMB*, XXX, 1978, pp. 61-75.

J.-P. Thalmann : L'age du Bronze a Tell ' Arqa (Liban- Nord); *OE*, 2, 1991,pp. 20-21.

J.-P. Thalmann : L'age du Bronze a Tell ' Arqa, bilan et perspectives (1981-1991); *Berytus*, XXXIX, 1991, pp. 32-34.

(٢١) بالنسبة للمنتجات الفخارية راجع :

J.-P. Thalmann : Tell ' Arqa 1978-1979, rapport provisoire; *BMB*, XXX, 1978, p. 64/fig. 2 et p. 66/fig. 4.

J. -P. Thalmann : L'age du Bronze a Tell ' Arqa, bilan et perspectives (1981-1991); *Berytus*, XXXIX, 1991, p. 33/fig.8.

(٢٢) بالنسبة للمقالات المنشورة عن هذه المسوحات راجع :

جب تالمان / م المقدسي : التحريات الأثرية في فجوة حمص، مواقع سهل عطار السوري " المساهمة الفرنسية في دراسة الآثار السورية ١٩٦٩-١٩٨٩ " ، دمشق، ١٩٨٩، ص ص ٩٤-٩٧ . والترجمة الفرنسية لهذه المقالة تحت عنوان :

J.-P. Thalmann et M. Al-Maqdissi : Prospection de la Trouee de Homs, les sites de la plaine du 'Akkar syrien; *Contribution francaise a l'archeologie syrienne 1969-1989*, Damas, 1989, pp. 98-101 .

J.-P. Thalmann: Prospection de la plaine du 'Akkar syrien ; *AfO*, XXXVI-XXXVII, 1989-1990, pp. 344-346 .

م المقدسي: الكورس السورية المزخرفة في فترة البرونز القديم IV ، حصيلة مؤقتة و بعض المعطيات الجديدة " الحوليات الأثرية العربية السورية " ، ٤٠ ، ١٩٩٠ ، ص ص ٣١-٥٠ .

(٢٣) راجع نتائج المسوحات المنشورة في المقالات التالية :

J. Sapin : Peuplement et milieu de vie dans la vallee du Nahr el-Abrach (principalement a l'qge du Bronze) ; *AG*, fasc. 3, PP. 39-58.

(٢٤) بخصوص طبيعة القوافل التجارية في الألف الثاني قبل الميلاد والمسافات التي تستطيع

أن تجتازها في اليوم الواحد ، راجع الدراسة الهامة المنشورة في الكتاب التالي :

J. Cl. Margueron : Problemes de transports au debut de l'age du Bronze; *Reflets des deux fleuves*, volume de melanges offerts a Andre Finet , ed M. lebeau et Ph . Talon , Leuven, 1989, pp.119-126.

(٢٥) بطبيعة الحال اجتياز هذه المنطقة لا يخلو من الصعوبات التي تزيد من التوقيت الزمني

الذي يجب أن يقطع بين موقعين . من بين هذه الصعوبات اجتياز النهر الكبير الجنوبي أو نهري العروس والأبرش .

(٢٦) هنا لا بد من التنويه إلى أن المسافة بين تلي جاموس والنبي مندو تصل إلى ٤٠ كم

مما يجعلنا أمام افتراض وجود موقع هام لم يكشف عنه حتى الآن يقع في منتصف المسافة أي في سهل البقيعة (منطقة أم الدوالي - الريحانية - المشيرفة) .

(٢٧) راجع الوثائق التي نشرت عن تل عرقا :

J.P. Thalmann : Tell " Arqa 1978-1979, rapport provisoire; *BMB*, XXX, 1978, pp. 66-67 et pls IV- VI .

(٢٨) أما بالنسبة للوثائق التي نشرت عن تل عمريت فراجع :

N.Saliby : " Amrit; *Archeologie et Histoire de la Syrie II*, La Syrie de l'époque achéménide à l'Islam, ed. J.M. Dentzer et W. Orthmann, Saarbrücken, 1989, p. 28/fig.8.

قائمة الاختصارات

AAAS

Annales Archeologiques Arabes Syriennes.

AfO

Archiv für Orientforschung.

AG

Annales de Géographie.

BAH

Bibliothèque Archeologique et Historique.

BASOR

Bulletin of the American Schools of Oriental Research.

BMB

Bulletin du Musée de Beyrouth.

JESHO

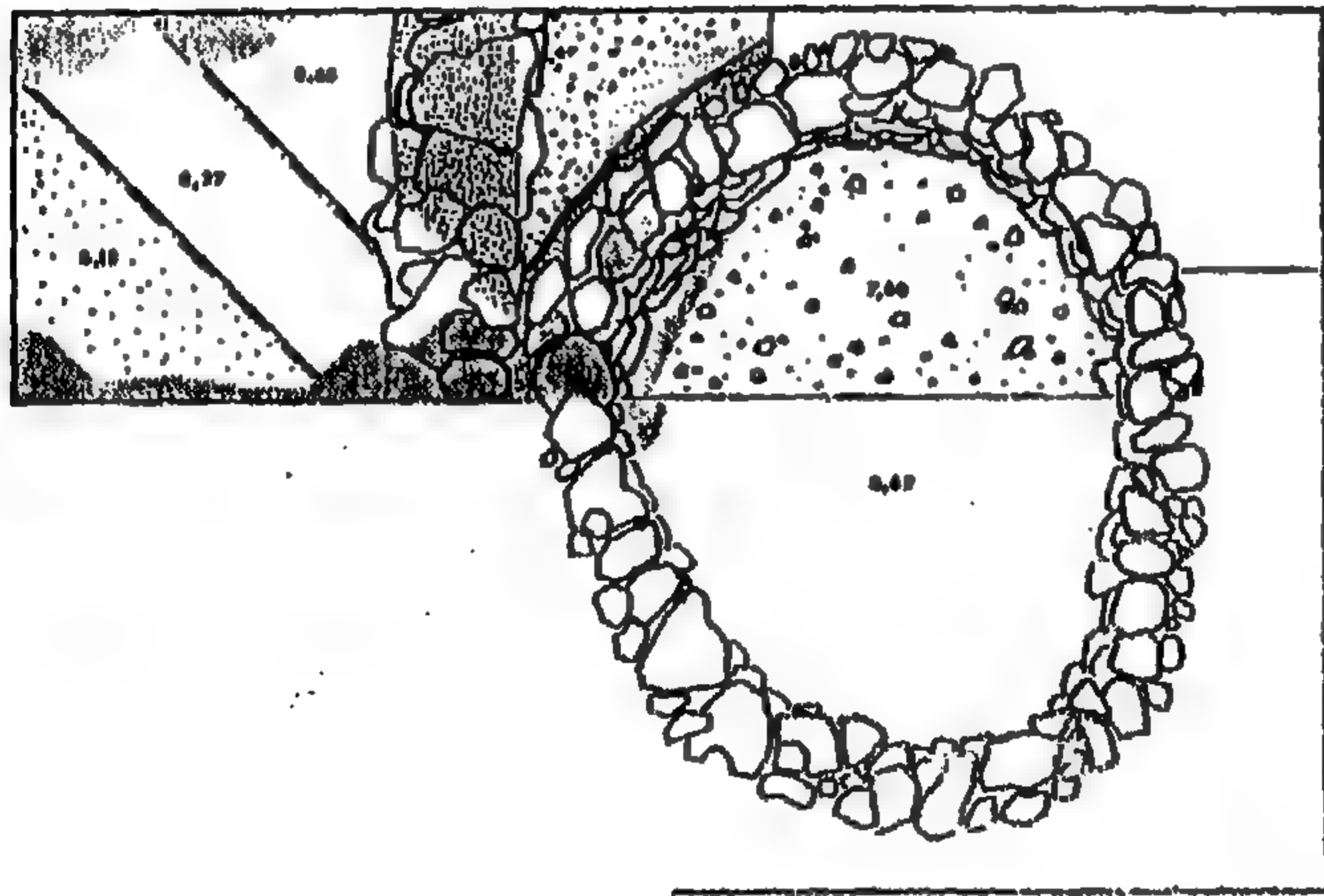
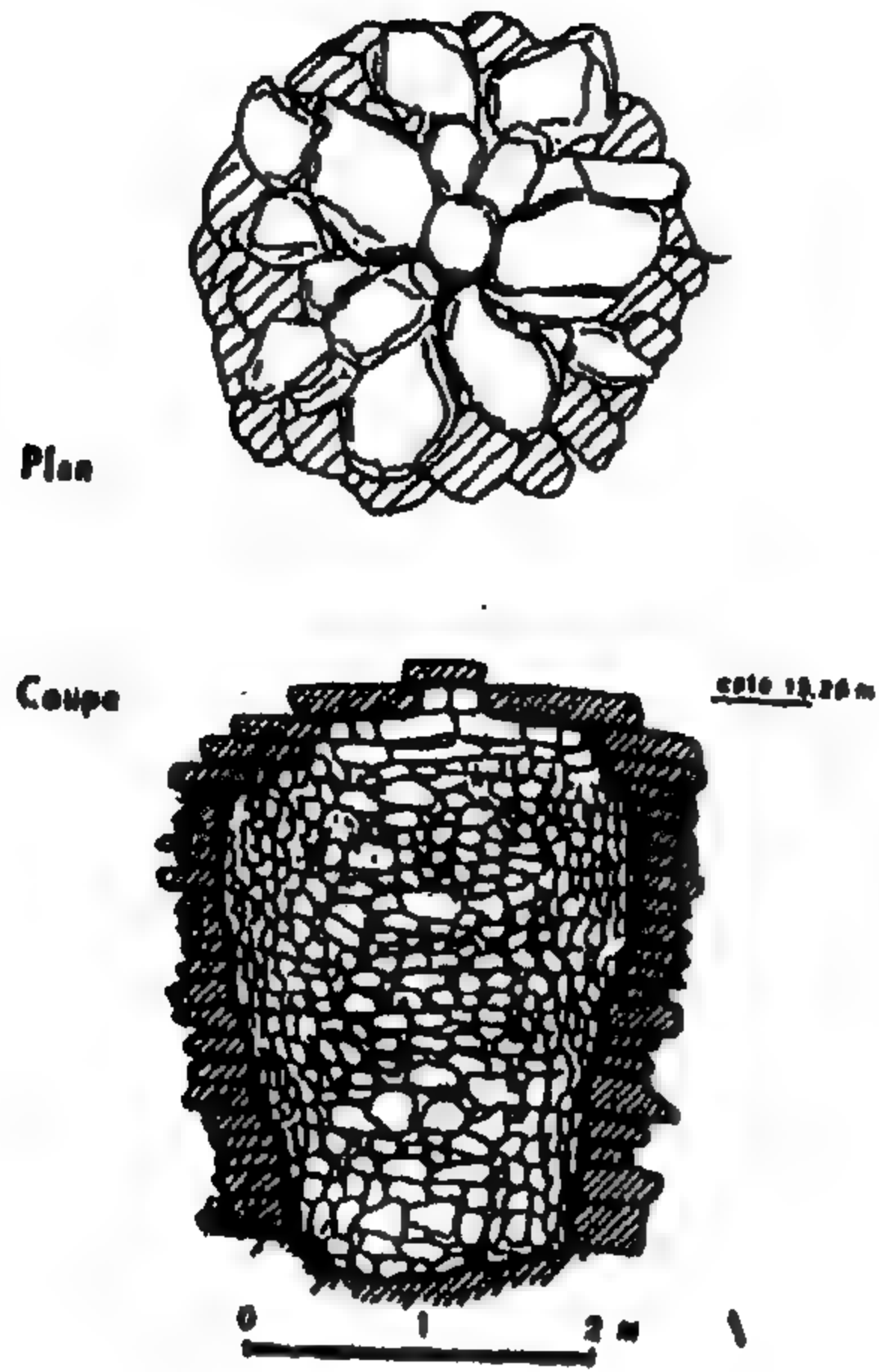
Journal of the Economic and Social History of the Orient.

BNCS

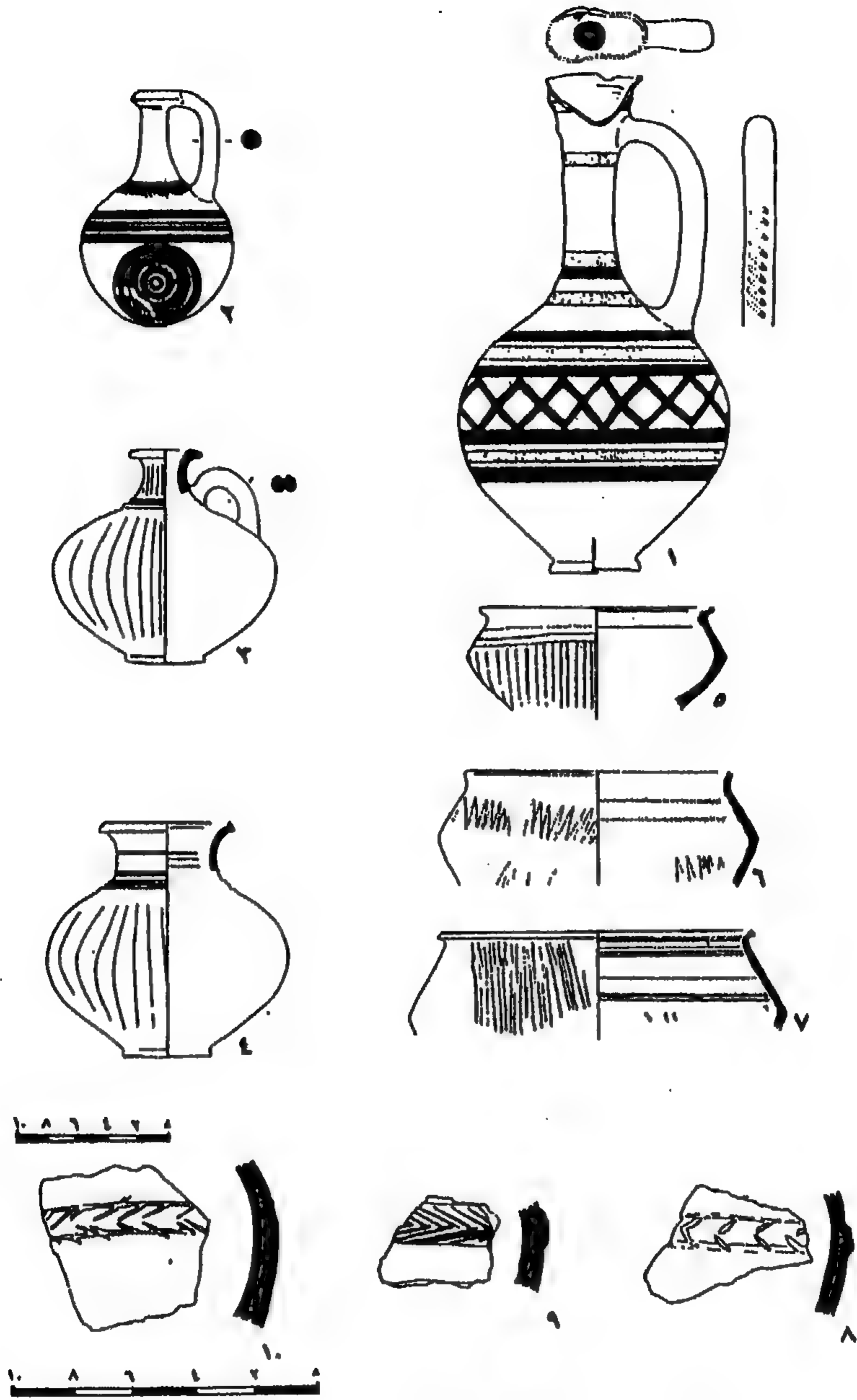
Notes de Céramologie Syrienne.

OE

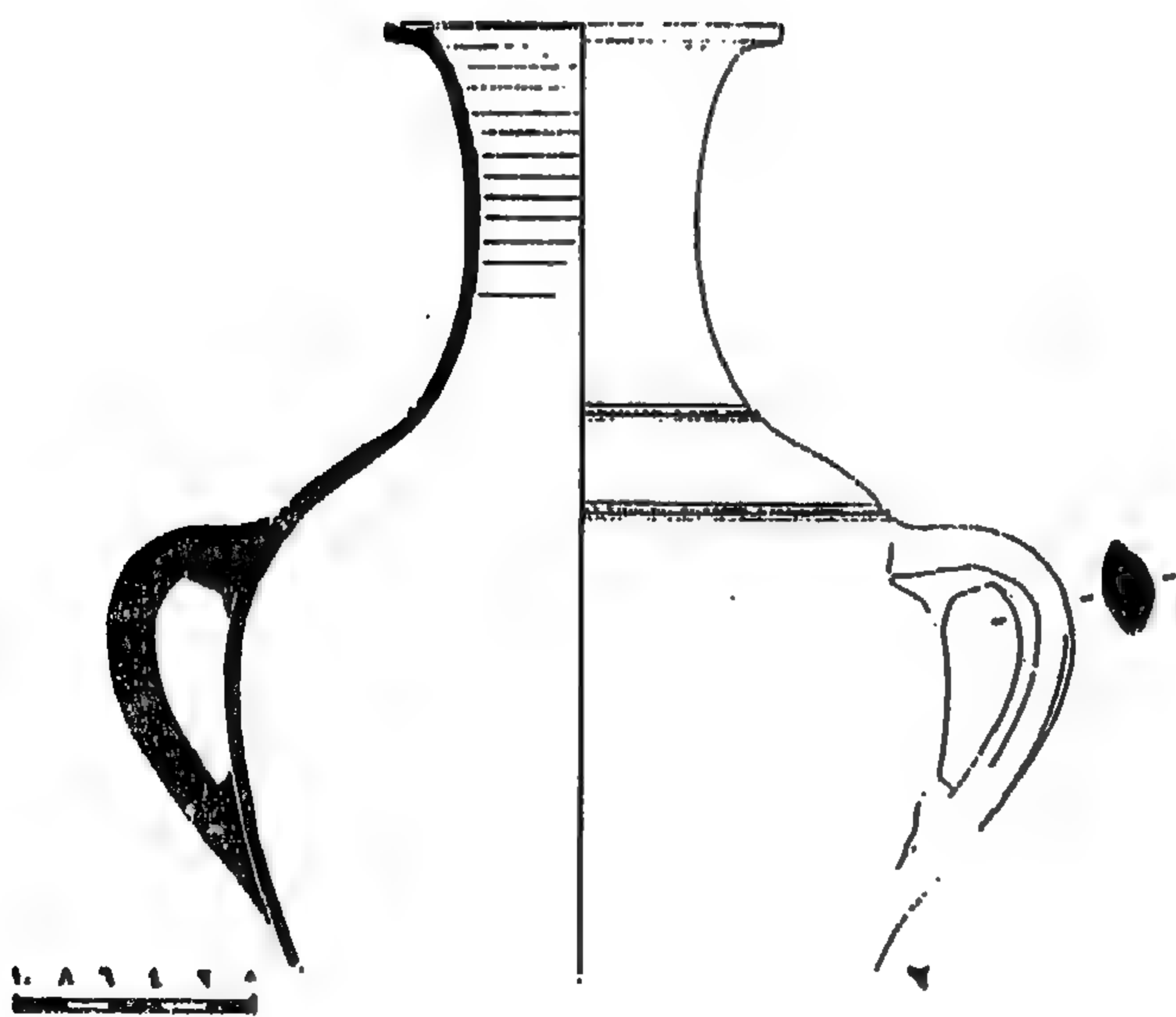
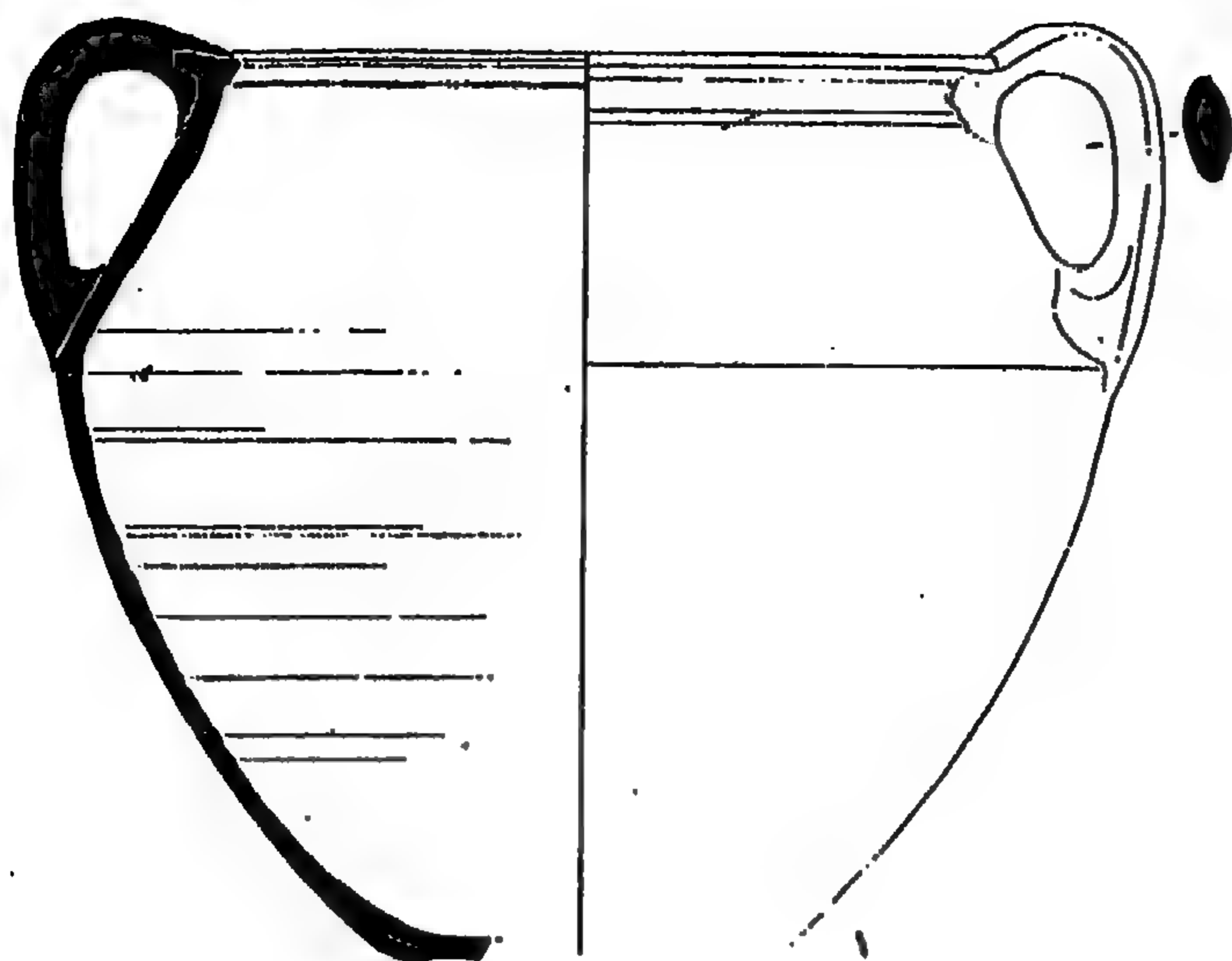
Orient-Express.



الشكل رقم ٢ : (١) مدفن مبني من الأحجار ، له شكل حاصل نقلا عن ن صليبي ١٩٨٩ / ص ٢٨
 + الشكل ٥٨ ، (٢) حاصل حجري من تل لعة ، حفريات ١٩٨٧ .



الشكل رقم ٣: (١-٤) منتجات فخارية من تل عمريت، (٥-١٠) تل الكزل.



الشكل رقم ٤ : جرتان من تل لحة ، حفريات ١٩٨٧ .

III. Prospections archéologiques dans la partie syrienne de la plaine de 'Akkar au nord de Nahr al-Kabir al-Janoubi, réalisées en 1986 et en 1987 par une mission syro-française (DGAM/IFAPO) sous la direction de J.-P. Thalmann et Michel Al-Maqdissi¹⁰.

Les résultats montrent l'abondance d'un matériel daté entre le début du Bronze ancien III et la fin du Bronze moyen II. Les sites occupés au Bronze moyen se répartissent en trois catégories :

I. Grands tells avec une superficie entre 5 et 8 ha : Tell Kazil, Tell Arqa et Tell Jamous.

II. Tells moyens avec une superficie qui varie entre 2 et 5 ha : Tell Bsaissah, Tell Frash, Tell Mandarah et Tell Safroun.

III. Petits tells d'une superficie inférieure à 2 ha : Khirbet 'Aqdo, Khirbet al-Kounaitra, Tell 'Abou Abbid, Tell 'Adas, Tell Shass, Tell Laha, Tell al-Muntar, Tell Koubaybah et Tell Zbib.

¹⁰ J. P. Thalmann & M. Al-Maqdissi : Prospection de la trouée de Homs, les sites de la plaine du 'Akkar syrien; *Contribution française à l'archéologie syrienne, 1969-1989*, pp. 98-101, Damas, 1990 et J.-P. Thalmann : Prospection de la plaine du 'Akkar syrien 1986-1987, *AJO*, XXXVI-XXXVII, 1989-1990, pp. 344-346.

I. Le niveau 14, le plus ancien, est daté du Bronze moyen I. Il est composé d'un petit foyer domestique installé sur un sol horizontal avec plusieurs fosses profondes remplies de céramique.

II. Le niveau 13, daté du Bronze moyen II, est marqué principalement par une nécropole composée de plusieurs tombes (individuelles ou collectives) de deux types : dans des fosses en pleine terre pour les adultes ou dans des jarres pour les nouveau-nés.

D'après les indications publiées par J.-P. Thalmann, la transition du Bronze moyen II au Bronze récent I (niveau 12) est marquée par une dénivellation consécutive à une destruction ou à un incendie généraux. Par contre, la transition du Bronze ancien IV au Bronze moyen I est caractérisée par une transformation stratigraphique homogène sans aucune rupture majeure.

F. Tell Arda

Tell Arda est un grand site situé à 10 km au sud-est de Ras al-Mina (Tripoli). Il a une forme ovoïde de 300 m de long sur 200 m de large, soit une superficie de 4,5 ha environ.

Les travaux réalisés montrent l'existence d'une occupation assez étendue aux époques suivantes : médiévale, byzantine, romaine, Bronze récent, Bronze moyen II, fin du Bronze ancien et Néolithique⁷. Notons que nous possédons très peu d'information sur la nature du niveau du Bronze moyen et les rapports préliminaires attestent la présence d'une série de tombes dans le secteur I au nord-ouest du tell.

G. Prospections de la Plaine de 'Akkar

La région de 'Akkar est une bande de plaine côtière située entre les villes de Tartous et de Tripoli. Elle a la forme d'un triangle de 30 km de côté, situé sur le versant méditerranéen de la trouée de Homs.

La région de 'Akkar a fait l'objet de trois types de travaux de prospection :

I. Prospection sommaire réalisée par une mission syrienne sous la direction du Dr A. Abou Assaf⁸.

II. Prospections de caractère géo-archéologique réalisées de 1972 à 1978 inclus, par une mission française sous la direction de J. Sapin⁹.

B.M.B., XXX, 1978, pp. 61-75 ; J.-P. Thalmann : Tell 'Arqa, *A/O*, XXVIII, 1981-1982, pp. 206-208 ; J.-P. Thalmann : Les niveaux de l'âge du Bronze et de l'âge du Fer à Tell 'Arqa (Liban); *Atti del I Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici*, Rome 1979, Vol. 2, pp. 217-221, Rome, 1983 et J.-P. Thalmann : L'âge du Bronze à Tell 'Arqa, bilan et perspectives (1981-1991), *Berytus*, XXXIX, 1991, pp. 21-38.

⁷ H. Salamé-Sarkis : Ardé-Ardata dans le Liban-Nord, une nouvelle cité cananéenne identifiée, *MUSJ*, 1972, XLVII, pp. 123-145 et H. Salamé-Sarkis : Chronique archéologique du Liban-Nord II. 1973-1974 (6. les fouilles de Ardé-Ardata); *BMB*, XXVI, 1973, pp. 99-102.

⁸ A. Abou Assaf : Archäologische Geländebegehung in den Bezirken Homs, Tartus, Lataqiya und Raqqa, *A/O*, XXVI, 1978-1979, pp. 176-177.

⁹ Cf. principalement : J. Sapin : Archäologische und geographische Geländebegehung im Grabenbruch von Homs, *A/O*, XXVI, 1978-1979, pp. 174-176; J. Sapin : Peuplement et milieu de vie dans la vallée du Nahr el Abrach (principalement à l'âge du Bronze), *Annales de Géographie*, fasc. 3, 1980, pp. 39-58; J. Sapin : La Trouée de Homs, prospection géographique et archéologique, *Contribution française à l'archéologie syrienne*, 1969-1989, pp. 107-112, Damas, 1990 et J. Sapin : Un domaine de la couronne dans la Trouée de Homs (Syrie) : Origines et transformations de Tiglat-Phalazar III à Auguste, *Transeuphratène*, I, 1989, pp. 21-54.

C. Al-Muntar

Le site ancien est situé au milieu du village de al-Muntar sur la rive droite de Sarout 'Ain al-Sharki, à 16 km au sud-sud-est de Tartous et à quelques mètres de la côte. Il a la forme d'un petit tell circulaire de 150 m de diamètre, soit une superficie de 1,5 ha environ.

Les résultats ont révélé la présence d'une occupation du début du Bronze moyen⁴.

D. Tell Kazel

Ce site important est situé au milieu de la plaine de 'Akkar, sur la rive droite de Nahr al-Abrash et à 28 km au sud-sud-est de la ville de Tartous. Le tell, de forme presque triangulaire de 300 m de long sur 275 m de large, a une superficie de 7 ha environ, avec trois accès situés au nord, à l'est et au sud.

Les résultats des fouilles montrent la présence de plusieurs niveaux superposés allant de l'époque mamelouke au Bronze ancien III.

Le niveau du Bronze moyen n'a pas été réellement fouillé, seuls quelques sondages profonds ont été faits principalement sur la bordure septentrionale du tell⁵ :

I. Le sondage du chantier nord fut réalisé en 1956 à quelques mètres au nord du sommet du tell. Les fouilleurs distinguent au fond deux couches du Bronze moyen :

- la première couche, la plus récente, doit être située vers la fin du Bronze moyen 3 ou le début du Bronze récent, avec plusieurs intrusions de céramique du Bronze récent II/III et du Fer II.

- la deuxième couche est datée, d'après la céramique, du Bronze moyen 2/3.

II. Les sondages au nord du chantier nord-ouest, effectués en 1962, assurent la présence d'une occupation caractérisée principalement par un rempart à casemates. Les structures de ce rempart sont endommagées par des constructions postérieures datées du Bronze récent II-III, voire du Fer I et II.

III. Les sondages réalisés en 1985 au nord du chantier nord-est dit «Area III» révèlent la présence d'un système de fortification caractéristique du Bronze moyen, composé d'un rempart en pierre large de 0,80 m. Ce dernier est précédé d'un glacis incliné de 45° et composé d'un épais remblai de terre battue jaune.

E. Tell Arqa

Ce site important est situé au sud de la plaine de 'Akkar, sur la rive droite de Nahr Arqa, à 25 km au nord-est de Tripoli. Le tell a une forme tabulaire de 320 m de long sur 230 m de large, soit une superficie de 6,5 ha environ.

Les niveaux d'occupation fouillés couvrent une longue séquence archéologique allant de l'époque mamelouke jusqu'à la fin du Bronze ancien III. Le Bronze moyen comporte deux niveaux d'occupation dégagés principalement dans le premier chantier avec une documentation claire et riche caractérisée par la présence des éléments suivants⁶ :

⁴ *Ibid.*

⁵ Cf. principalement : M. Dunand, A. Bounni & N. Saliby : Fouilles de Tell Kazel, rapport préliminaire, AAAS, XIV, 1964, pp. 1-14 ; L. Badre, E. Gubel, M. Al-Maqdissi & H. Sader : Tell Kazel, Syria, AUB Museum Excavations 1985-87, Preliminary Report, *Berytus*, XXXVIII, 1990, pp. 9-97 et L. Badre, E. Gubel, E. Capet & N. Panayot : Tell Kazel (Syrie), rapport préliminaire sur les 4e-8e campagnes de fouilles (1988-1992), *Syria*, LXXI, 1994, pp. 259-346.

⁶ Cf. principalement : J.-P. Thulmann : Tell 'Arqa (Liban Nord), campagnes I-III (1972-1974) chantier I, rapport préliminaire, *Syria*, LV, 1978, pp. 1-151 ; J.-P. Thulmann : Tell 'Arqa 1978-1979, rapport provisoire,

LA PLAINE DE 'AKKAR AU BRONZE MOYEN (2000-1600 av. J.-C.)

(Les données archéologiques)

Michel Al-Maqdissi
(Ministère de la Culture-Damas)

(Résumé)

A. 'Amrit (le tell antique)¹

Le tell antique d'Amrit est situé sur la rive gauche de Nahr 'Amrit, à 7 km au sud de la ville de Tartous et à 0,7 km de la côte. Il a une forme presque carrée de 130 m de long sur 120 m de large, soit une superficie de 1,5 ha environ.

Les rapports préliminaires montrent la présence de quatre niveaux d'occupation principaux² :

- I. Un grand bâtiment en pierre dégagé à la surface du tell, daté du Fer III.
- II. Une série de petites structures en pierre datées de la deuxième moitié du Fer II.
- III. Une nécropole datée entre la fin du Bronze ancien et le début du Bronze récent.
- IV. Un gisement de céramique de la fin du Bronze ancien.

La nécropole du Bronze moyen est caractérisée par la présence de deux types de tombes :

- I. Une série de huit tombes en pierre en forme de silo ovoïde.
- II. Une série de quatre jarres funéraires de nouveau-nés, posées sur un lit de tessons.

B. Tell Abou Ali (Tell Simirlian)

Tell Abou Ali est situé sur la rive gauche de Nahr Simirlian à 19 km au sud-est de Tartous et à 6,5 km de la mer. Il a une forme elliptique de 200 m de long sur 150 m de large, soit une superficie de 2 ha environ.

Les résultats publiés sommairement prouvent la présence d'une stratification allant du milieu du Fer II jusqu'à la fin du Bronze ancien II. L'occupation du Bronze moyen, dégagée dans le carré III du grand sondage en escalier sur la pente nord-ouest du tell, apporte très peu d'information : un sol mince associé à du matériel céramique daté du Bronze moyen II³.

¹ Pour la documentation graphique, cf. la partie arabe de cette même revue.

² Cf. principalement : M. Dunand, N. Saliby & A. Kirichian : Les fouilles d'Amrit en 1954, rapport préliminaire, AAAS, IV-V, 1954-1955, pp. 189-204 ; M. Dunand & N. Saliby : A la recherche de Simyra, AAAS, VII, 1957, pp. 3-16 et N. Saliby : 'Amrit, *Archéologie et Histoire de la Syrie II*, La Syrie de l'époque achéménide à l'avènement de l'Islam, éd. J. M. Dentzer et W. Orthmann, pp. 19-30, Saarbrücken, 1989.

³ R. Braidwood : Report in Two Sondages of the Coast of Syria, South of Tartous, *Syria*, XXI, 1940, pp. 183-226.

Abbildungslegenden

- Abb . 1 : ar - Raqqa / ar Rāfiqa Nordtor der Stadtmauer , nach der Ausgrabung 1984 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Michael Meinecke) .
- Abb . 2 : ar - Raqqa / ar Rāfiqa , Große Moschee : Zisterne bei der Freiräumung 1991 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Anwar Abdel Ghafour) .
- Abb . 3 : ar - Raqqa , Palastgürtel : Ostausläufer mit Grabungsareal Ost und den Palästen B (planiert) , C und D (in ausgegrabenem Zustand) an der Stelle des heutigen Hammelmarktes , Luftaufnahme 1980 (courtesy Stadtverwaltung von Raqqa) .
- Abb . 4 : ar-Raqqa, Grabungsareal Ost: Gesamtplan, Zustand 1992 (Zeichnung : Norbert Hagen mit Horst Bidiak) , Maßstab 1 : 3000 .
- Abb . 5 : ar - Raqqa , Grabungsareal Ost : Ostpalast , nach dem Teilwiederaufbau 1989 (Foto : Norbert Hagen) .
- Abb . 6 : ar-Raqqa, Grabungsareal Ost: Ostkomplex , Stuckdekor , ergraben 1991 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus , Anwar Abdel Ghafour)
- Abb . 7 : Münze des Hārūn ar - Rašīd aus dem Westpalast , geschlagen 189 / 804 - 5 in ar Rāfiqa (Foto : Deutsches Archäologisches Institut / Michael Meinecke) , Maßstab 1 : 2 .
- Abb . 8 : ar - Raqqa , Grabungsareal Ost : Westpalast Betraum der Palastmoschee , nach der Ausgrabung 1986 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Klaus Anger) .
- Abb . 9 : ar - Raqqa , Grabungsareal Ost : Westpalast , Südwestecke der Südterrasse mit Stuckdekor , während der Ausgrabung 1985 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Peter Grunwald) .
- Abb . 10 : ar - Raqqa , Grabungsareal Ost : Glasinventar aus dem Nordkomplex , geborgen 1987 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Angelika Kohlmeier) .
- Abb . 11 : ar - Raqqa , Nordostkomplex : Portal des Hauptgebäudes bei der Ausgrabung 1989 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Michael Meinecke) .
- Abb . 12 : ar - Raqqa , Tall Aswad : Keramikofen während der Ausgrabung 1985 (Foto : Deutsches Archäologisches Institut Damaskus / Peter Grunwald) .

Raqqa eine zusätzliche Priorität .

Weiterführende Literatur :

- [Ausstellungskatalog] Land des Baal . Syrien - Forum der Völker und Kulturen , herausgegeben von Kay Kohlmeyer - Eva Strommenger (Mainz 1982) ; arabische Übersetzung (Wien 1985) .
- Waqae an - nadwat ad - dauliya li - tāriḥ ar - Raqqa wa ātārḥā , ar - Raqqa , 24 . - 28. Tišrīn Awal 1981 (2 Ausgaben : Damaskus 1984 ; ar - Raqqa 1984)
- Damaszener Mitteilungen 2 , 1985 , mit Beiträgen von Norbert Hagen Jan-Christoph Heusch , Murhaf al - Khalaf , Kay Kohlmeyer , Michael Meinecke und Kassem Tweir .
- Jan Christoph Heusch - Michael Meinecke . Die Residenz des Harun al - Raschid in Raqqa . Qasr Hārūn ar - Rašīd fi r - Raqqa (Damaskus 1989) : deutsch - arabischer Kurzführer anlässlich der Eröffnung des restaurierten Ostpalastes (erhältlich im Museum von Raqqa) .
- Bilād al - Shām during the Abbasid Period (132 A . H . / 750 A . D . - 451 A . H . / 1059 A . D .) . Proceedings of the fifth International Conference on the History of Bilād al - Shām , 7 - 11 Shāban 1410 A . H . / 4 - 8 March , 1990 , 2 Bände (Amman 1412 A . H . / 1991 A . D .) : arabischer Teil herausgegeben von Muhammad Adnan al - Bakhit ; englisch - französischer Teil herausgegeben von Muhammad Adnan al - Bakhit - Robert Schick .

Die Ergebnisse des Forschungsprojektes in ar - Raqqa werden in einer Serie von Abschlußberichten vorgelegt , die im Rahmen der Publikationsorgane der Station Damaskus des Deutschen Archäologischen Instituts herausgegeben werden . Der Anfangsband , der die Dokumentation der frühislamischen Keramikwerkstätte des Tall Aswad enthalten wird , soll voraussichtlich 1994 erscheinen .

Eine fünfte Anlage am Nordrand des Gartenareals wurde in insgesamt drei Kampagnen mit Sondagen und Flächengrabungen untersucht .

Dabei handelt es sich um den letzten Teil einer ehemals etwa 300 × 400 m großen T - förmigen Baugruppe , dem sogenannten Nordostkomplex dessen Mauern noch über zwei Meter hoch anstanden (Abb . 11) . Diese Mauern gehören offenbar zu Substruktionen eines auf die Aussicht auf den nördlich vorgelagerten Garten bezogenen Gebäudes mit zwei parallelen Innenhöfen .

Planierungsmaßnahmen im Zuge von Straßenbauarbeiten veranlaßten zudem im Sommer 1985 eine Notgrabung an einem markanten Hügel südlich des Tall al - Bī^c a , unweit der Nordostecke der hellenistischen Stadtgründung Nikephorion (dem umayyadischen Raqqa) . Diese Tall Aswad (der schwarze Tall) genannte Anhöhe , die sich durch zahlreiche Keramikfragmente und starke Ascheschichten auszeichnet , erwies sich als Produktionsstätte frühislamischer Keramik , zumal hier erstmals auch ein Töpferofen (Abb . 12) freigelegt werden konnte . Da die in großer Zahl geborgene stratifizierte Keramik dem Inventar der bearbeiteten Palastanlagen weitgehend entspricht , ist diese Keramikwerkstätte offenbar ebenfalls in die Zeit des Kalifen Harun ar - Rašīd zu datieren .

Zudem wurde in der letzten Kampagne des Frühjahres 1992 ein weiterer teilweise bereits planierter Hügel westlich des Tall Aswad untersucht , der aufgrund zahlreicher Glasklumpen in Verbindung mit Ascheschichten wiederum auf eine industrielle Fertigungsstätte schließen ließ . In der Tat kam dort eine weitläufige Werkstätte mit einem Glasofen zutage , die nach Aussage der Münzen sowie der Keramikfunde offenbar bis ins 9 . Jahrhundert zurückreicht . Damit ist der Nachweis gelungen , daß die Blütezeit der Stadt ar - Raqqa unter Hārūn ar - Rašīd nicht nur zur sprunghaften Ausdehnung des Siedlungsgebietes führte sondern parallel auch von einer gesteigerten industriellen Tätigkeit begleitet wurde .

Das inzwischen als weitgehend abgeschlossen zu betrachtende Grabungsprojekt des Deutschen Archäologischen Instituts Damaskus hat demnach dazu beigetragen , die wichtige Rolle von ar - Raqqa für die Kunstentwicklung der islamischen Welt neu zu definieren angesichts der überregionalen kunsthistorischen Bedeutung wäre zu hoffen , daß diese wichtige Ruinenstätte als Zeugnis einer ruhmreichen Vergangenheit mit den noch nicht überbauten Restbereichen auch in Zukunft erhalten bleiben könnte . In diesem Zusammenhang beansprucht auch die Präsentation der Grabungsfunde im Museum von ar -

vierzig Jahre in Benutzung stand , zumal mit der Gründung der neuen Residenzstadt Sāmarrā am Tigris im Jahr 221 / 836 sich dem Hofstaat der ^cAbbāsidenkalifen neue Bauaufgaben stellten .

Diese zeitliche Einordnung am Anfang des 9 . Jahrhunderts kam auch auf die anderen untersuchten Anlagen des Palastgürtels übertragen werden . So auch auf die westlich des öffentlichen Platzes gelegene , als Westpalast bezeichnete Anlage , bei der sich deutlich gegeneinander abgesetzte funktionale Bereiche unterscheiden lassen . Einem dem östlichen Parallelgebäude entsprechenden Repräsentationstrakt sind mehrere Wohnhöfe zur Seite gestellt , an die sich im Norden ein Sakraltrakt mit einem integrierten Moscheeraum (Abb. 8) anschließt . In dem Repräsentationstrakt mit der charakteristischen Dreiraumgruppe und vorgelagerten , ehemals arkadenartig geöffneten Terrassen sind die Stuckrahmen der Türöffnungen zumeist noch über 1 m hoch erhalten (Abb . 9). Insgesamt konnte an dieser Anlage der komplette Ausstattungszyklus aus über 30 Stuckbordüren und -feldern geborgen werden , der nach Restaurierung im Nationalmuseum von Damaskus heute im Museum von ar - Raqqa ausgestellt ist .

In der Kampagne des Jahres 1987 konnte schließlich auch die Nordbebauung des öffentlichen Platzes untersucht werden . Dort liegt eine große quadratische , arbeitsintern als Nordkomplex bezeichnete Anlage von 150 m Seitenlänge die im Süden der von Hiraqla heran - geführte Kanal und im Norden eine am Palast D vorbeiführende Straße begrenzt . Mit insgesamt neun Schnitten ließ sich das Planschema der Anlage weitgehend bestimmen . Hierbei handelt es sich um eine von Norden aus zugängliche zweigeteilte Anlage , deren Innenhöfe von Raumzeilen umgrenzt werden . Diese aufgrund der Ausstattung

als Wohnungen anzusprechenden Raumreihen weisen auf eine Nutzung als Kaserne . Die Mitte des Westflügels bestimmt ein zentraler Wohntrakt , bei dem sich über 30 Räume um drei Höfe gruppieren . Dieser abgeschlossene Raumtrakt diente offenbar als Wohnung des Kommandanten der Anlage , in der entsprechend den benachbarten Palästen ebenfalls repräsentative Dreiraumgruppen auftreten - allerdings in weitaus bescheideneren Proportionen.

Den erfreulich hohen Lebensstandard der Hofbeamten des Hārūn ar - Rašīd bezeugen überraschend qualitätvolle Kleinfunde , die aus den Latrinen neben der nördlichen Dreiraumgruppe geborgen wurden . In den Latrinenschäften fanden sich nämlich in über 6 m Tiefe unzählige Fragmente von mindestens 135 Glasgefäßen , teilweise mit ausgesprochen luxuriösem Dekor (Abb . 10) .

ar - Raqqa deutliche Hinweise . Die Nutzung des Areals außerhalb der 155 / 772 gegründeten ʿabbāsīdischen Stadt wird nämlich erst durch ein Kanalsystem ermöglicht , das der Kalif Harun ar - Rašīd anlegen ließ : Zwei Hauptkanäle erschließen das mit Gärten und Palästen durchsetzte Gebiet außerhalb der Stadtmauern ein von westen herbeigeführter Euphratkanal und ein von Norden zugeleiteter Baḡh - Kanal . Der Westkanal ist Knapp nach der Abzweigung vom Euphrat , etwa 8 Km westlich der Stadt , von einer großen Palastanlage mit einer 500 m im Durchmesser messenden Ringmauer geschützt , die nach arabischen Quellentexten dem Kalifen Hārūn ar - Rašīd zugeschrieben werden kann . Nach neuen Untersuchungen handelt es sich bei dieser Hiraqla genannten Anlage um ein zur Erinnerung an den erfolgreichen Feldzug Harun ar - Rašīds des Jahres 190 / 806 errichtetes Siegesdenkmal .

Der durch Hiraqla geführte Kanal , der auch den Ostausläufer des Palastareals am Fuße des Tall al - Bīʿa durchzieht , kann demnach mit dem aus Schriftquellen bekannten an - Nīl des Hārūn ar - Rašīd identifiziert werden . Darüber hinaus ist belegt , daß der Kalif in Folge der Verlegung seiner Residenz von Baḡdād nach ar - Raqqa auch mehrere Paläste errichten ließ .

Folglich kann die Aktivierung des Areals außerhalb der ʿabbāsīdischen Stadt und damit auch die Bebauung mit Palastanlagen dem Kalifen Hārūn ar - Rašīd zugeschrieben werden . Bei den Bauten des Gartengürtels außerhalb der Stadt handelt es sich also um Paläste des Kalifen und seines Hofstaates , der 796 mit Hārūn ar - Rašīd von Baḡdād nach ar - Raqqa zog . Zu diesen Anlagen aus der Blütezeit von ar - Raqqa gehört auch der mit seiner prominenten Lage hervorgehobene , inzwischen durch einen Teilwiederaufbau konservierte Ostpalast (Abb . 5) mit dem nördlich anliegenden Gebäude . Dafür sprechen auch die Münzfunde , die zu einem auffallend großen Teil auf Hārūn ar - Rašīd bezogen sind . Aufschlußreicherweise sind in ar - Rāfiqa geschlagene Kupfermünzen des Jahres 189 / 804 - 5 (Abb . 7) besonders zahlreich , die für diesen Teil des Palastareals eine Hauptnutzungszeit am Anfang des 9 . Jahrhunderts bezeugen .

Mit der Rückverlegung der Kalifenresidenz nach Baḡdād im Jahr 192 / 808 dürften die Paläste nur mehr sporadisch als Sommersitz benutzt worden sein . Jedenfalls sind bei den Grabungen auch einige vereinzelte Münzen der unmittelbaren Nachfolger des Hārūn ar - Rašīd gefunden worden . Allerdings legt der numismatische Befund nahe , daß das Palastareal insgesamt nur maximal

Architekturbefunde in die Fläche ausgedehnt werden konnten. Diese ersten Testgrabungen bestätigten die aus Geländebeobachtungen und älteren Luftbildern (Abb . 3) erschlossene Disposition eines an drei Seiten umbauten Platzes , an dessen Nordseite ein Bewässerungskanal vorbei führt .

Da als Folge der Grabungstätigkeit des Jahres 1982 der Bebauungsplan vorläufig ausgesetzt wurde , konnten in neun weiteren Kampagnen bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt insgesamt fünf größere Anlagen und zwei frühislamische Produktionsstätten für Keramik bzw . Glas genauer untersucht werden . Den Schwerpunkt der Untersuchungen , die in den letzten Jahren auch von der Deutschen Forschungsgemeinschaft gefördert wurden , bildet der Südostausläufer des Palastgürtels mit der von Gebäuden umgrenzten öffentlichen Platzanlage (Abb . 4) .

Als besonders aufschlußreich erwies sich dort das bereits 1982 angeschnittene , als Ostpalast bezeichnete Gebäude an der Ostseite der Platzanlage , das mit einer Grundfläche von etwa 70×40 m weitgehend freigelegt werden konnte. Bei diesem Gebäude handelt es sich um eine nach Süden auf die Euphratauen ausgerichtete Hofanlage . Die gesamte Südseite wird von drei großen , untereinander verbundenen Repräsentationsräumen eingenommen . Alle Türgewände des Repräsentationstraktes waren ursprünglich mit Stuckfrieselementen dekoriert , die jedoch schon früher , offenbar beim Abbau der aus Backsteinen aufgemauerten Türrahmen weitgehend zerstört worden sind .

Zum Schutz der freigelegten Lehmziegelmauern und zur Präsentation der Ruine ist ein rekonstruierender Teilwiederaufbau durchgeführt worden , der nunmehr vor Ort einen räumlichen Eindruck dieser Anlage vermitteln kann (Abb . 5) . Die Einweihung dieses wiedergewonnenen Baudenkmals konnte im Frühjahr 1989 feierlich begangen werden .

In einem inhaltlichen Zusammenhang mit den repräsentativen Funktionen vorbehaltenen Ostpalast steht offenbar das nördlich anschließende , als Ostkomplex bezeichnete Gebäude , das durch schräge Mauerführung und relativ kleine Räume gekennzeichnet ist . Nach den ersten Untersuchungen der Anfangskampagne wurde die Grabung an dieser Stelle mit systematischen Schnitten in den beiden letzten Jahren wieder aufgenommen . Obwohl das Raumsystem nicht völlig erschlossen werden konnte , scheint es sich aufgrund des reichen Baudekors (Abb . 6) weniger um ein Wohngebäude als vielmehr um eine öffentlich nutzbare Anlage zu handeln .

Für die genauere zeitliche Einordnung gibt die Gesamttopographie von

Maße auch der für ar - Raqqa typischen mittelalterlichen Glasurkeramik .

Die beiden deutschen Archäologen hatten bei ihrem kurzen Aufenthalt in ar - Raqqa allerdings übersehen , daß außerhalb des Mauerrings der ^cAbbāsidenstadt ein bis zu 3 m breites Ruinengelände mit damals fast ungestörten großen Palastanlagen existierte . Die Ausdehnung dieses Palastareals wurde erstmals durch ein 1924 aufgenommenes Luftbild erkennbar . In dem bereits 1934 unter Denkmalschutz gestellten Ruinengelände außerhalb der ^cAbbāsiden Stadtanlage wurden in einer über 25 Jahre andauernden Grabungstätigkeit zwischen 1944 und 1970 insgesamt vier monumentale Palastanlagen (A / B / C / D) archäologisch untersucht . Die zunächst von französischen Archäologen begonnenen Grabungen wurden wenig später von der Generaldirektion der Altertümer und Museen Syriens weitergeführt . Die wichtigsten Grabungsfunde sind heute im Damaszener Nationalmuseum und einige auch im Museum von ar - Raqqa ausgestellt .

Mit diesen Ausgrabungen konnte angesichts der Weitläufigkeit des Ruinengeländes und der großzügigen Dimensionen der einzelnen Anlagen nur ein vergleichsweise bescheidener Teil der alten Bebauung untersucht werden . Das ist umso bedauerlicher , als ar - Raqqa in einer letzten Entwicklungsphase - aufgrund einer beispiellosen industriellen und landwirtschaftlichen Reaktivierung der Region - innerhalb von nur zwei Jahrzehnten zu einer Großstadt mit über 100.000 Einwohnern anwuchs , die auch das Palastgebiet sukzessive immer weiter überlagerte .

Als sich die Stadt auch auf ein letztes bislang freigebliebenes Areal westlich des Tall al - Bī^c a auszudehnen drohte (Abb . 3) , wurde die Damaszener Station des Deutschen Archäologischen Instituts von der Generaldirektion der Altertümer und Museen Syriens aufgefordert , hier eine Notgrabung durchzuführen . Diese Aufforderung wurde auch deshalb gerne angenommen , weil somit die 75 Jahre zuvor bereits geäußerte Absicht zur Erforschung der ^cAbbāsiden Kalifenresidenz nachträglich verwirklicht werden konnte .

Die im Spätsommer 1982 aufgenommenen Notgrabungen waren zunächst methodisch durch die gegebene akute Gefährdung des Geländes zwischen dem östlichen Siedlungsrand der Stadt und dem Tall al - Bī^c a bestimmt : Da es galt , die historische Bebauung eines etwa 600 x 400 m großen Areals zu klären , war eine Flächengrabung von vornherein ausgeschlossen . Stattdessen wurden gegeneinander versetzte Nordsüdschnitte angelegt , die nach Maßgabe der

einem aufwendigen Arbeitsprogramm in den letzten Jahren durch die Antikendirektion von ar - Raqqa restauriert. Im Zuge dieser Restaurierung wurde schließlich im Sommer 1984 auch das bislang verschüttete nördliche Haupttor der Stadt (Abb . 1) freigelegt . Von der heute verlorenen Außenmauer zeugt nur noch ein isolierter Torbau an der Südostecke der Stadtbefestigung , der Bāb Baġdād (das Baġdād - Tor) . Dieses Stadttor ist allerdings aufgrund der auffallend reichen Ziegelornamentik nicht der Gründungsperiode der Stadt zugehörig , sondern dem 12 . Jahrhundert zuzuweisen .

Der Gründungszeit des 8 . Jahrhunderts ist jedoch die verfallene Freitag - moschee zuzuzählen . Die bis heute aufrechtstehenden Bauteile , die Hoffassade des Betraumes und das Minarett stammen allerdings nicht von dem Ursprungsbau , sondern sind nach Aussage einer Bauinschrift erst im Zuge einer Restaurierung nach der Mitte des 12 . Jahrhunderts aufgeführt worden . Sie sind somit eindeutige Belege für das Weiterleben der Stadt bis ins hohe Mittelalter . Auch diese Moschee wird seit mehreren Jahren von der Antikendirektion von ar - Raqqa restauriert und neuerdings unter der Mitwirkung des Deutschen Archäologischen Instituts auch detailliert archäologisch untersucht (Abb . 2) .

Ein weiteres Denkmal des 12 . Jahrhunderts ist der " Mädchenpalast " (Qasr al -Banāt) , der von der Generaldirektion der Altertümer und Museen Syriens ausgegraben und teilweise wiederaufgebaut wurde .

II - Die Residenz des Hārūn ar - Rašīd

Die hier einleitend kurz vorgestellte Euphratstadt ar - Raqqa war bereits Anfang des Jahrhunderts als Grabungsplatz von deutschen Wissenschaftlern in Erwägung gezogen worden . Die bereits genannten deutschen Archäologen Friedrich Sarre und Ernst Herzfeld hatten die Ruinen der Stadt 1907 auch deshalb ausführlich untersucht und dokumentiert , um eine geplante Grabung an dieser Stelle vorzubereiten . Dieses Vorhaben wurde jedoch zugunsten von Sāmarrā im mesopotamischen Kernland aufgegeben (also für jene 221 / 836 in überaus monumentalen Dimensionen angelegte Palaststadt , die als K'alifen - residenz das Erbe von Baġdād und ar - Raqqa übernahm) . Als wesentliche Argumente gegen eine Ausgrabung wird die mittelalterliche Überbauung der Abbāsidenstadt und vor allem die durch unzählige Raubgrabungen auch damals schon gestörte Fundsituation angeführt . Diese Raubgrabungen galten nicht nur den als Baumaterial begehrten Backsteinen , sondern in besonderem

zu erkennen : 1 . der frühgeschichtliche Tall , 2 . die antike Stadt und 3 . die islamische Stadt .

Den Ursprung der städtischen Siedlung am Kreuzpunkt alter Handelsstraßen bzw . an der Mündung des Balīḥ - Flusses in den Euphrat markiert der Tall al - Bīḥa . Auf diesem ausgedehnten Ruinenhügel mit einem Durchmesser von fast 700 m , der nach Schriftquellen vermutlich mit der altbabylonischen Stadt Tuttul aus dem 2 . Jahrtausend vor Christus identifiziert werden kann , finden seit 1980 jährliche Ausgrabungen der Deutschen Orient Gesellschaft statt .

Südlich des Tall al - Bīḥa gründete der Seleukide Nicator Anfang des 3 . Jahrhunderts vor Christus am Ufer des Euphrat eine neue , Nikephorion genannte Stadt . Die im 6 . nachchristlichen Jahrhundert mit einem neuen Befestigungsring verstärkte Stadtanlage wurde im Jahr 18 / 639 für den Islam erobert und in ar - Raḡqa (die Flußniederung) umbenannt .

Im Zentrum der antiken Stadt wurde nach der islamischen Eroberung eine erste Freitagsmoschee errichtet , deren Minarett 1907 beim Besuch von Friedrich Sarre und Ernst Herzfeld noch aufrecht stand . Heute ist dieses Areal fast vollständig überbaut , einschließlich des alten Friedhofs , auf dem das Grab des Uwais al - Qarān , eines Gefährten des Propheten verehrt wurde . Am Südrand des Friedhofs wurden bereits 1983 in Zusammenarbeit mit der Antikendirektion von ar - Raḡqa sowie der Deutschen Orientgesellschaft eine Reihe von Sondagen durchgeführt , bei der Reste der spätantiken Stadtmauer des 6 . Jahrhunderts nach Christus freigelegt werden konnten .

Ein wichtiger Neuansatz in der Stadtentwicklung war erreicht als der ⁶Abbāsidenkalif al - Mansur im Jahr 155 / 772 westlich neben ar - Raḡqa / Nikephorion in monumentalen Dimensionen eine neue Stadt , genannt ar - Rāfiqa (die Gefährtin) , gründete . Diese nach Aussagen früherer Chroniken nach dem Vorbild der nur zehn Jahre älteren Hauptstadt des ⁶Abbāsidenreiches Bagdād - angelegte Neugründung übernahm nicht nur allmählich die Funktion der älteren Schwesterstadt , sondern spätestens im 10 . Jahrhundert auch deren Namen : ar - Raḡqa . Ein Vierteljahrhundert nach ihrer Neugründung erhielt die Grenzfestung am Euphrat überregionale Bedeutung , als der Kalif Ḥārūn ar - Raṣīd im Jahr 180 / 796 seine Residenz von Bagdād nach ar - Raḡqa verlegte .

Von der Gründungszeit zeugt der noch auf einer Länge von über 2500 m erhaltene , ursprünglich jedoch über 4500 m lange Befestigungsring und die alte (zweite) Freitagsmoschee . Die Hauptmauer der Stadtbefestigung wurde in

ar - Raqqa - die islamische Stadt

Michael Meinecke

Die Stadt ar - Raqqa ist in ihrer historischen Entwicklung durch die zentrale Lage am mittleren Euphrat bestimmt :

ar - Raqqa gilt als Hauptstadt der Jazīra / die Insel genannten Region zwischen Tigris und Euphrat im Schnittpunkt von Syrien und Mesopotamien mit den benachbarten und rivalisierenden traditionsreichen arabischen Kulturzentren Aleppo und Mosul . Diese dominierende geographische position , die gleichermassen den Zugang zu Syrien wie zu Mesopotamien und nach Anatolien im Norden gewährleistete , veranlasste den ^cabbāsīdischen Kalifen Hārūn ar - Rašīd von 180 / 796 bis 192 / 808 seine Residenz von Bāgdād nach ar - Raqqa zu verlegen . In dieser Zeit , also für 12 Jahre , war ar - Raqq'a das Machtzentrum der gesamten islamischen Welt .

Ihrer historischen Bedeutung als einer der Hauptstädte des frühislamischen Weltreichs entsprechend , hat sich ar - Raqqa neuerdings zu einem , Schwerpunkt der archäologischen Feldforschung entwickelt . Bereits 1907 wurden alle Ruinen der Stadt von den deutschen Forschern Friedrich Sarre und Ernst Herzfeld ausführlich dokumentiert und bearbeitet . Darüber hinaus werden die Denkmäler von ar - Raqqa seit fast fünfzig Jahren systematisch von französischen , deutschen und vor allem syrischen Kollegen archäologisch untersucht und seit über einem Jahrzehnt auch in zunehmendem Maße restauriert . Im Rahmen dieses umfassenden Forschungs - und Restaurierungsprogramms ist seit 1982 auch das Deutsche Archäologische Institut Damaskus in ar - Raqqa tätig . Die Grabungen finden in dem von der rezenten Stadterweiterung bedrohten frühislamischen Palastareal statt , das mit dem Kalifen Hārūn ar - Rašīd in Verbindung gebracht werden kann .

I - Tuttul , Nikephorion , ar - Raqqa und ar - Rāfiqa

Da die Gesamtopographie der Stadt für die Einordnung und Bewertung der Grabungsbefunde von grundlegender Bedeutung ist , sollen einleitend zunächst die drei Hauptphasen der Stadtentwicklung kurz definiert werden , bevor schließlich die wesentlichen Grabungsergebnisse vorgestellt werden . Diese drei topographischen Hauptkomponenten sind auch heute noch deutlich

Date	Ebla	Mari	Lagash	Uruk	Akkad
	Kun-Damu	Ishtup-Ishtar	Enannatum I		
	Adub-Damu				
	Igrish-Khalab	Iblul-II	Entemena		
2400		Nizi			
	Irkab-Damu	Enna-Dagan	Enannatum II		
		Ikun-Ishar	enentarzi	Lugaltarsi	
2350	Ishar-Damu	Khida ar	Lugalanda		
			Uruinimgina	Lugalzagesi	
					Sargon

fig. 1) The dynasties of the Ancient Near East

Igrish-Khalab	
Irkab-Damu	Arrukum
	Ibrium
Ishar-Damu	
	Ibbi-Zikir

fig. 2) kings and viziers of Ebla

of the city in a physical sense as well, while the temples (at least at Ebla) had a somewhat limited degree of economic autonomy. The personnel of the temple were few in number and without any weight in the palace organisation. It was the king, queen and some princes who performed even the ordinary Bloody sacrifices. It is clear that, in northern Syria, the Temple never functioned as the state nucleus .

According to theories developed about twenty years ago which are continuously reiterated and which are said to be confirmed precisely by Eblaite data presented in a distorted fashion, the process of development in external areas of southern Mesopotamia would have been set in motion by long-distance trade, seen as a true first mover of social change .

Without doubt, the search to acquire certain precious goods was a reason for contact between distant cultures and a stimulus towards certain changes. But the commercial circuit which revolved around Ebla was marked by ceremonial exchanges between courts, limited to a somewhat small number of goods and, in some cases, crowned by dynastic alliances through marriage (Ebla princesses were sent as wives to the kings of states such as Kharran , Emar, Nagar and Kish) .

Recently it has been claimed that the palatial societies of Northern Syria adopted a complex administration so as to match the organisational models proposed by the successors of Sargon of Akkad .

Ebla , instead , shows how in Northern Syria the formation of a regional in the state had already begun at the beginning of the 24 th century (as was verified in the previous century with regard to Southern Mesopotamia), superimposing itself on the widespread organisation of the city - states .

The contribution to the study of state formation during the third millennium BC made by the Ebla archives is, therefore, remarkable .

encountered also in Mesopotamia, in contemporary Lagash (and - in all likelihood - also in more ancient centres such as Uruk and Shuruppak), demonstrates how this phase represents what one might almost call an obligatory point of development in the formation of an urban centre, in the Near East as in Crete .

The administrative structure was identified with the Palace and the so-called "large numbers" which recur in the texts (in evaluating them we must remember that they belong to an archaic state) show to what extent the economy of Ebla was centralised. One text alone records roughly 2,000kg of silver, 140,000 sheep, 9,000 bovines, 1,400,000 measures of cereals (the equivalent possibly of 31,000,000 litres, enough to support 42,000 people on two litres a day), 5,600 vases of oil (containing perhaps from 150,000 to 170,000 litres) .

Mention has already been made of quite extraordinary quantities of silver compared to those of the Mesopotamian area, not only in the third but also in the second millennium. One text summarises the silver accumulated the reign of Igrish-Khalab: 1,348 kg, beside about 18 kg of gold. The silver collected during the mandate of vizier Ibrium (first half of the reign of the last king : Ishar-Damu) totalled approximately 2,000 kg .

Therefore, a society functioning in terms of an élite headed by the Palace. From here the work of 5,000/6,000 men in the immediate vicinity of the city was organised, while within the Palace itself, roughly 1,000 women were employed in weaving and grinding grain. Other workers were spread out in peripheral centres, while there was also a notable rural population. Once a regional state, Ebla included other urban centres in its territory, such as Karkemish on the Euphrates, to-day at the Syrian-Turkish border .

The way followed in urban formation in the Syrian area has some particular characteristics compared with that identified for Mesopotamian cities. In Mesopotamia, during the so-called first urbanisation, the centre of social aggregation was the Temple, also the centre of control of economic goods. With the second urbanisation the large organisational centre became the Palace, but the temple structures, now however controlled by the royal dynasty, continued to play a dominant role in the economy . Lagash is the best documented example of this .

For the outlying areas, in the second half of the fourth millennium, we have the case of Mariatyn which was affected by the odd echo of the southern urban experience. Here the temple was included in an administrative centre which appears to have been dominant .

In Syria, some centuries later, with the second urbanization - and this is the situation represented also by Ebla and Mari - the Palace occupies the centre

those of equals, and those with Nagar, which commanded a regional state covering the Khabur basin, were intensified. Lastly, contact was made with Kish, the principal centre in the Babylonia .

It was stated above that the establishment of the Eblaite state is reflected for us in the administrative documents. The annual accounts of deliveries are divided into four parts. The first section deals with the deliveries made by the vizier himself, which at the time of Ibrium consisted of more than 100 kg of silver, between 1.5 and 5 kg of gold, objects made of precious metals and more than a thousand pieces of clothing. There then follows the section regarding deliveries made by the "lords" which had become rather modest in this period and which totalled from 1/6 to 1/10 of the vizier's deliveries. The third section lists gifts, including modest ones, made by the kings of friendly states and, lastly, the fourth records occasional deliveries. The total sum of the seventeen annual documents of Ibrium gives us : 3,731 kg of silver, 86 kg of gold and more than 30,000 pieces of clothing .

With Ibbi-Zikir, who succeeds his father Ibrium, there is a marked increase in all fourteen documents attributed to him (although we know from a summary tablet that his mandate lasted seventeen years), so much so that the quota attributed to Ibrium is more than doubled. We reach a correct appreciation of the information if we keep in mind the fact that, at Ebla, the ratio of gold to silver was 1:5 (only half of the norm in use in Mesopotamia between the third and the second millennia), so the delivery of a small amount of silver could be compensated by an increase in gold. Annually we have from 423 to 733 kg of silver, 179 kg of gold and 51,600 pieces of clothing. This is the period of Ebla's greatest well-being .

The growth of amounts of silver recorded in the annual documents concerning consignments is impressive and entirely in line with the incoming goods. In the very first documents of Ibrium there are roughly 50 kg of silver outgoing, rising in a much later document to 130 kg, while 210 kg remain "in the treasury". With Ibbi-Zikir we go from 220 to 270 kg of silver outgoing, with 600 kg remaining "in the treasury" .

Arrukum had been chosen as vizier from amongst the "lords", and so was Ibrium. Ibbi-Zikir, instead, succeeded his father, one might say, by direct inheritance and his position would later have been taken by his own son, Tubukhu-Hadda who was already entrusted with important responsibilities, had Ebla not been annihilated. Alongside the royal family, therefore, we see appearing, from a certain period on, another family, within which the second most important position in the state is passed down from father to son .

We have no private archives from Ebla, but only those of the Palace in which, moreover, there are real administrative gaps. Most of the documents concerning the assigning of fields to members of the royal family and officials go back to the first vizier, Arrukum . For the following decades we have practically only lists of deliveries of agricultural produce from the villages. This situation, however, cannot cause doubts regarding the overall picture which emerges from the whole epigraphic documentation at our disposition .

Ebla society was highly centralised, and the fact that this tendency is

Thanks to this method we are able to delineate roughly the strategies applied by the Eblaite administration in creating their system of control of the state and its economic activities .

For Igrish- Khalab, the third from last king, we have mainly documents relating to goods delivered to the Palace by the "lords" who were responsible for administrative centres and economic sectors, such as that of raising cattle. These texts rarely appear to be annual. It is under the following sovereign, Irkab-Damu, that we find the bases for a more efficient administration. Monthly accounts are drawn up regularly for the distribution of cloth ; further, the need for accounts relating to longer administrative periods begins to make itself felt and so three annual accounts are drawn up relating to deliveries to the Palace and two, again annual, registering outgoing quantities of gold and silver .

Arrukum must have stayed in office for roughly six or seven years. With Ibrium, who succeeded him towards the end of Irkab-Damu's reign, and who also came from the ranks of the "lords", the main types of document achieved a format which the Ebla administrators then left virtually unaltered until the destruction of the city more than thirty years later.

In creating or perfecting these document types, an administrative reform came about which placed almost total control of the administration in the hands of the vizier, while the "lords" saw their responsibilities diminish. In effect, the deliveries made by the viziers increased while the contributions of the "lords" decreased. This went hand in hand with a marked development of Ebla which progressed from city-state to a regional state .

We reach this conclusion by a combination of economic data, such as the extraordinary increase in the goods in circulation and political situations which emerge from the epistolary documents, such as those concerning relations with Mari and other regional states .

Royal inscriptions, the primary source for the reconstruction of the political history of the Ancient Near East, are completely lacking at Ebla. This, however, cannot be attributed to chance, although this does govern archaeological discoveries to a certain extent. It was the administrative need to stimulate processes of cultural development which led to the adoption of writing, and the Eblaite scribal school consequently equipped itself, ignoring other typologies such as commemorative inscriptions or foundation documents .

The letter sent by Enna-Dagan, king of Mari, most probably to Irkab-Damu claims the successes of Enna-Dagan's predecessors, amongst whom we have the glorious Iblul-II who raided the entire valley of the Middle Euphrates, subduing part of it, and obliging Ebla amongst others to pay a heavy tribute so as to avoid direct military confrontation. It was precisely during the reign of Enna-Dagan, however, that Ebla's tributes to Mari decreased notably, finally ceasing altogether. Irkab-Damu succeeded in drawing Emar, which Iblul-II had repeatedly destroyed, into its sphere of influence and turning it into Ebla's port on the Euphrates. To seal this new political relationship, a princess of Ebla was married to the king of Emar. With king Ishar-Damu relations with Mari became

them are dated to the time of Ibrium and fourteen to the period of Ibbi-Zikir. There is a preparatory phase also for this kind of document under Arrukum. The earliest documents, thirty or so, are in the main monthly documents or of an occasional nature .

The Ebla archives are certainly amongst the largest and most complete of the ancient world (the Classical age has left us nothing comparable, not even the papyrus archives of Egypt ; for parallels we must look to the Middle Age), but they are not an isolated case in the Ancient Near East. Their importance is due to their great antiquity .

Scholars working on such documents do not, therefore, have an easy task. We are not only dealing with determining the significance of administrative terms of more than 4000 years ago in languages (both Eblaite and Sumerian) which are only partially known to us. The fact is that the texts are extremely bare and thus extremely difficult to evaluate since any understanding of the historical or administrative context is arduous .

It is as though a whirlwind had hit the papers of a modern archive, mixing and ripping them to pieces. The primary cause for this destruction is the fire in the Royal Palace which resulted from the conquest that brought the life of Ebla to an end in the third millennium BC. If we consider only the central archive, we have 1,727 complete or mainly complete tablets but 9,483 sizeable fragments and thousands of even smaller pieces. For an understanding of many categories of document, these minute fragments are irrelevant, but for others (as letters and lexical lists) they are essential .

First of all, the tablets must be put in order once again, classified by content and type. While the smaller tablets may relate to individual accounts or contain even annual totals for an entire administrative sector, the very shape of the large tablets (thick or thin samples, more or less sharp corners, how rounded on the reverse side, etc.) suggests the type to which they pertain. Success in reconstructing the fragmentary tablets is determined by their content. It is difficult to reconstruct the monthly tablets for cloth which are numerous and contain various stereotyped sections. The limited number of annual accounts, instead, enables us to reorder almost all the fragments. The lists of offerings, the tablets relating to farming administration, of which only a selection have been preserved, and the lexical lists have, in the main, already been restored .

The main problem in using these documents for an historical reconstruction is due to the fact that the texts are not dated by year. Formulas for annual date were the norm only from the Akkadian dynasty on. It is a paradox, but this mass of epigraphic material risks not being interpreted properly in the historical-economic sense precisely because no chronological order can successfully be applied to it .

It is therefore necessary to carry out careful prosopographic studies, to place events regarding the same individual in order and, therefore, compare data obtained from the various types of text of text. As Ronald Syme, the great scholar of the Roman Empire said, defending his prosopographic investigations : "one uses what one has, and there is work to be done ".

would appear to have been a king of Lish, one of the principal centres of the Babylonia, later incorporated by Sargon into the kingdom of Akkad. Given this, the fifty years of the Ebla archives are to be dated before the advent of Sargon and, therefore, more or less from 2400 to 2350 BC. We may, however, also imagine a superimposition of the last years of Ishar-Damu with the first of the reign of Sargon. Here, to simplify matters, we are dealing in round figures but it should be borne in mind that some specialists in chronology tend to lower both Egyptian and Mesopotamian traditional dates by a few decades .

The central archive, therefore, relates to the last three kings. Of the better documented administrative sectors (those relating to the delivery of precious metals to the Palace and to the distribution of textiles and precious metals to members of the palacial administration and to other cities) we may now say with certainty that the archives cover forty odd years without any gaps, while only single documents exist for the preceding years .

We may not exclude the possibility that writing had already previously been introduced at Ebla. It is, however, certain that it was under the third from last king, Igrish-Khalab, and his successor Irkabdamu, that the Eblaite scribal school reached the same level as those of the palace administrations of Mesopotamia. The acquisition of Sumerian lexical material dates back to this period. The complex system of cuneiform writing, which used not only syllabic signs but also Sumerian logograms with which terms could be indicated by a single sign, requires at least partial knowledge of that language. Thus, the Ebla scribes copied list of words by subjects. They also compiled further lists in which the words were ordered according to their initial sign. One of these manuscripts was then chosen as the basis for bilingual lists, a true dictionary (the very earliest of the human history) where the Sumerian term is followed by the translation (or one of the possible translations) in Eblaite .

Three groups of texts are crucial for the internal chronology of the administrative documents :

1) monthly accounts relating to the delivery of cloth : almost 600 large tablets, between 18 and 22 cm per side, covering the mandate of the three ministers, or viziers: Arrukum, Ibrium and Ibbi-Zikir, a total of forty odd years ;

2) the annual accounts of gold and silver objects delivered by the Palace: thirty-two large tablets, the most recent of which measure 36 cm per side and hold more than thirty columns on each face. This typology was created by the vizier Ibrium and eighteen tablets can be attributed to him while another fourteen are dated to Ibbi-Zikir, his son and successor. Already at the time of Arrukum, however, the idea of annual accounting of this sector of the administration existed and two tablets, although differing in form and in the presentation of certain key registrations, are to be taken as evidence of this ;

3) the annual accounts registering deliveries of silver, gold and copper, as well as cloth, by the viziers and the "lords" (the highest officials of the state) and by city-states which were in friendly terms with Ebla. Seventeen of

The marriage ceremony for the royal couple includes a ritual journey, lasting several days, to the tombs and cult places of certain ancestors scattered over the Ebla plain almost as a way of defining the territory and giving legitimacy to their possession. Hamana, the fifth king, was worshipped at a place called Uduhudu ; Shagishu, Ibbini-Lim and Ishrud-Damu (respectively the eighth, tenth and eleventh sovereigns) had a mausoleum at Binash. The list of ten kings prescribes offerings at Darib, today Atareb, roughly 30 km north of Ebla .

It is, therefore, certain that the people who founded Ebla and who-as the personal names show- spoke a Semitic language (that is a language related to Akkadian, Aramaic, Arabic and other languages of the same area) , had lived in the region for centuries. But it is likely that they were superimposed on peoples of different linguistic origin. Personal and place names with suffixes such as- *i / u G (u / a)*, respectively Galigu and AdaNEg (u), or personal names written with two syllabic signs: *Mu - na , Mu - wa , Mu - za, Zi - ma, Zi - ti , Zi - za , Zu - ba* cannot easily be interpreted as Semitic .

Also among the names of gods, starting with that of the principal deity Kura, some stand totally alone and do not recur in other Semitic panthea. The Ebla pantheon appears to be a mixture of Semitic and substrata elements. The three gods invoked in an edict emitted by the king are : the god of the city Kura; the sun god Shamash (whose name is always written with the Sumerogram Utu), guarantor of oaths and, at Ebla, feminine as in Ugaritic and Arabic; and, lastly, Hadda, the storm god of the north-western Semitic peoples whose cult centre was to be found at Aleppo already during the third millennium. Among the most venerated local gods we have Hidabal whose name, notwithstanding appearances, for reasons of writing seems difficult to be interpreted as Semitic .

The archives cover roughly 45 / 50 years, corresponding to three generations of kings : Igrish-Khalab, Irkab-Damu and Ishar-Damu. We know that Igrish-Khalab was a contemporary of Iblul-II of Mari (who probably died at the beginning of Irkab-Damu's reign); but it not possible to establish a synchronism between Iblul-II and the kings of central-southern Mesopotamian states .

A further synchronism is provided by the alabaster cover of a vase found in the administrative area of the Palace (where a small archive was also preserved). which is inscribed with the cartouche of Pepi I, the third pharaoh of the 6th dynasty . The titles which appear on the cartouche are those in use in the first half of the Pepi I's long reign which spanned more than forty years. This find gives us the *terminus post quem* for the destruction of the Palace .

Traditionally, the first half of the period of Sargon of Akkad, believed to have reigned for fifty-six years and to have succeeded to the throne towards 2340 BC, is taken to coincide with the second half of the reign of Pepi I. In reality, however, no synchronism exists between the Egyptian dynasty and those of Mesopotamia .

Sargon of Akkad never appears in the Ebla texts, whereas Iahkunnunu is mentioned (in a document which can be dated to the last king of Ebla) who

Ebla : the formation of an urban civilization
Alfonso Archi - University of Rome, La Sapienza

Ebla represents one of the earliest chronological points which written documentation enables us to reach back to.

The dynasty goes back to before 2600 BC, therefore to the age of the mythical Gilgamesh and of Cheops, the pharaoh. We know this from two lists. The first list in regressive chronological order ten deceased personages defined as "deified kings". The second, a writing exercise which open with the name of the last king : Ishar-Damu, mentions the ten names of the first list and adds a further fifteen. Four of these latter are names of people to whom offerings are made in the two versions of the ritual for the marriage of the royal couple (P. Fronzaroli, *Archivi Reali di Ebla*, Testi XI, Roma 1993, nos. 1 and 2). They were evidently seen as the most illustrious ancestors and the king and queen, on that particular occasion, placed themselves under their protection to ensure the continuation of the dynasty .

It is possible that not all of fifteen names reflect a dynastic sequence and the transmission of supreme position from father to son . Some may have been heads of tribal groups the union of which gave rise to Eblaite urban society. However, if we attribute from ten to fifteen years to each of each of these leaders and dynasts, and even supposing some of them to have been alive at the same time, we arrive at roughly the halfway point of the 27 th century BC.

we are not interested here, however, in establishing records. What is important is that the Ebla archives demonstrate the functioning of an ancient urban centre, the earliest along with Lagash in southern Mesopotamia which was roughly contemporary (first half of the 24th century). It is true that earlier archives exist but these do not, given the sporadic and brief nature of the documents, enable us to reconstruct the economic-administrative system of which they were both expression and product .

It is to this dynasty that we owe the formation of Ebla as an urban centre during the phase known as "second urbanisation", generally taken as beginning to wards the 26th century. Stimuli coming from the Sumerian aerea during the last centuries of the fourth millennium contributed to the spreading of a model of territorial organisation based on urban centres. Only much later, however, with the adoption at the beginning of the 24th century of cuneiform script, created in Sumer as an administrative instrument, is state control consolidated in Syria .

However, a proto-urban fortified centre in the Eblaite area, at Tell Afes (about 12 km north of Ebla) is dated to the late Chalcolithic phase (2nd half of the fourth millennium).

Contents

Ebla : the formation of . an urban civilization	Alfonso Archi	7
Ar - Raqqa - die Islamische stad	Michael Meinecke	17
la plaine de 'Akkar Au Bronze Moyen (2000- 1600 av . J . - C .)	Michel Al - Maqdissi	27

THE EDITORIAL COUNCIL .

Dr. M. A : HOURIYYEH	President of Aleppo University .
Mr. M. KUJJEH	President of Aleppo Archaeological Society .
Dr. KHALD AL- MAGHOUT	The Director of the Heritage Institute of Arabic Science .
Dr . IHSSAN AL - SHEET	The vice President of Aleppo Archaeological Society .
Dr. ZAKI HANNOUSH	Te Vice Rector of Faculty of Economics and member of the ADIYAT staff .
Dr . SAMI SHALHOUP	Prof . al Heritage inst . of Arabic Science .
Dr . ISSAM KASSABEJI	Vice Rector of Faculty of Arts n Aleppo University .
Dr. WAHID KHAYATAH	Director of Aleppo Museums and Antiquities. member staff of Archaeological Society .
Mrs. LAYLA SAYA	Member of the ADIYAT staff.
Ing. ABDALLAH HADJAR	Member of ADIYAT Staff .

CHIEF EDITORS : Mr . MUHAMAD KUJJEH , DrZAKI HANNOUSH and .
Dr. ABDUL RAHMAN DAKAZALLI .

SUB - EDITORS : Dr . SHAWKI SHAATH , Mr. MAHMOUD FAKHOURI ,
and Mr. IBRAHIM AL - MUHAMAD .

UNIVERSITY OF ALEPPO
ARABIC SCIENCE HERITAGE
INSTITUTE

AND

ALEPPO ARCHAEOLOGICAL
SOCIETY

ADIYAT HALAB

*An annual book devoted to the study of Arabic Science
and civilization issued by Aleppo University in collaboration
with Aleppo Archaeological society .*



Volumes Eighth and Nineth .

1998.

UNIVERSITY OF ALEPPO
ARABIC SCIENCE HERITAGE
INSTITUTE

AND

ALEPPO ARCHAEOLOGICAL
SOCIETY

ADIYAT HALAB

*An annual book devoted to the study of Arabic Science
and civilization issued by Aleppo University in collaboration
with Aleppo Archaeological society .*



Bibliotheca Alexandrina



0347927

مطبعة

Volumes Eighth and Ninth .

1998.